



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

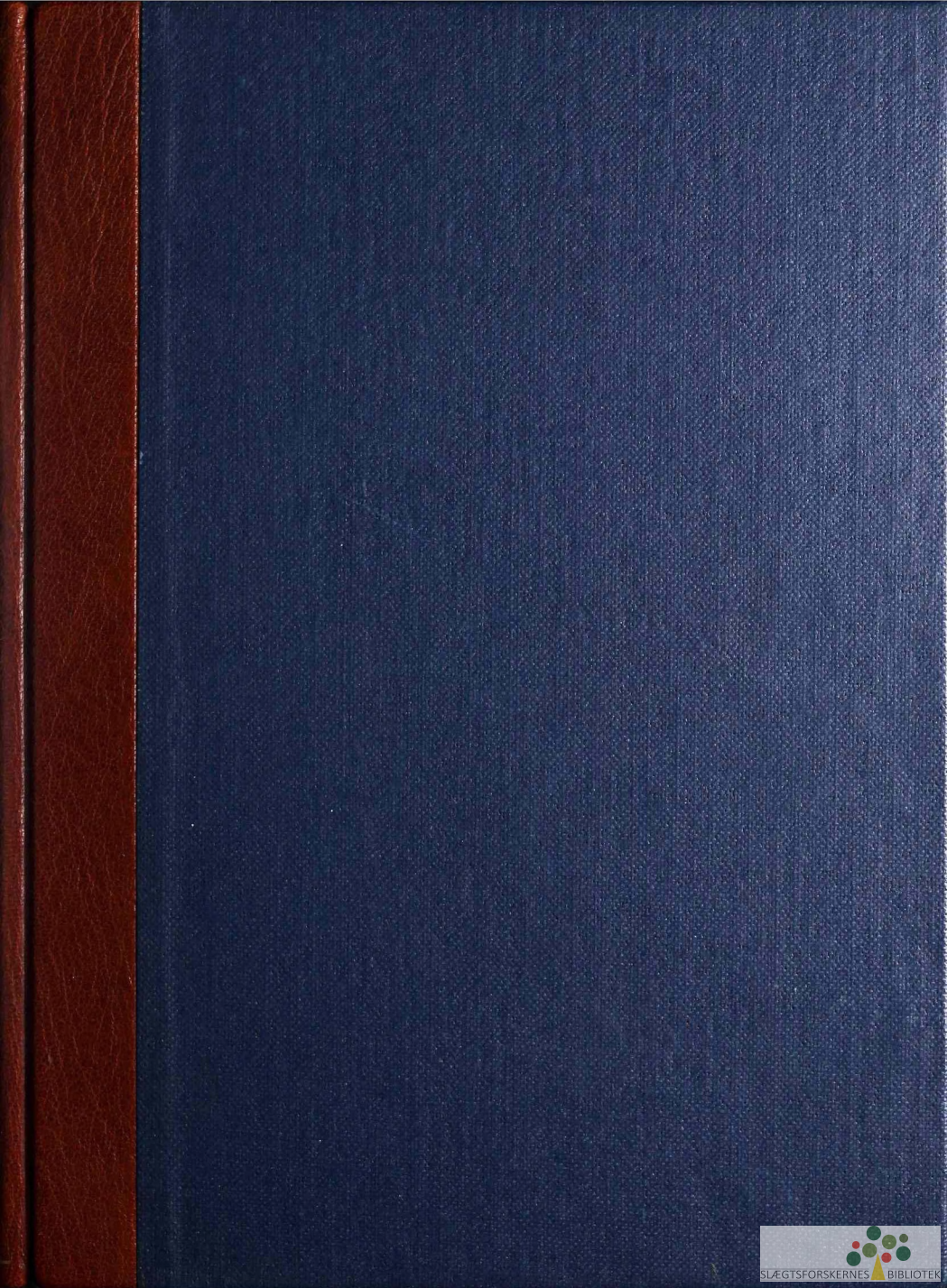
### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>





# Aktstykker

til

# Wordens Historie

**i Grevefeidens Tid.**

---

Udgivne af Fyens Stifts literære Selskab

ved

Dr. **C. Paludan-Müller.**

Første Samling.



**Odense 1852.**

Trykt i M. C. Hempels Officin.

**Deres Majestæt**

# **Kong Frederik den Syvende**

allerunderdanigst

tilegnet.



## Allernaadigste Konge!

**D**eres Majestæt tillade i Naade, at det Selskab, som engang havde den Lykke at see Dem som dets Præses og nu i Deres Majestæt seer dets høie Protector, maa tilegne **Deres Majestæt** nærværende Samling af Actstykker til Nordens og navnlig Fædrelandets Historie. Den er blevet til ved Deres Majestæts Interesse for Fortidens Idrætter, ved Deres Opfordring til Selskabet om at søge Oplysninger over det afgjørende Vendepunkt i de for Fædrelandet saa kritiske Forhold, som det lykkedes Kong **Christian den Tredie** at vende til Held

og Velsignelse; den er fuldbragt ved Deres Majestæts allernaadigste Understøttelse; fremmet ved Bevidstheden om Deres naadige Velbehag, og dens Fortsættelse anbefales til Deres kongelige Bevaagenhed.

**Deres Majestæt** modtage vor allerunderdanigste Tilegnelse som et Vidnesbyrd om Selskabets Taknemlighed og Hylding; den ledsages af det Haab, at, som Deres Majestæt allerede har bestaaet Tider, der liig **Christian den Tredies** vare faretruende for Danmark, saaledes maatte det og under Guds Bistand lykkes Deres Majestæt at fuldbringe Rigets Ordning, som Han, til Held og Velsignelse for Konge og Folk.

I Fyens Stifts literære Selskabs Navn

allerunderdanigst

**C. T. Engelstoft,**

f. T. Selskabets Præsident.



# Forord.

---

**D**en Samling af historiske Aktstykker, som hermed forelægges Almeenheden, er fremkaldt af Hans Majestæt Kong Frederik den Syvende, der som Kronprinds var Præsæs for Fyens Stifts literære Selskab og nu er dets op-høiede Protector. Hans Majestæt opfordrede i 1843 Selskabet til at foretage en historisk Undersøgelse angaaende Slaget ved Øxnebjerg. Dette Arbeide overdroges et Udvalg af Selskabets Medlemmer, bestaaende af Generalmajor Kammerherre v. Levetzau, Etatsraad og Gouvernementssekretær (nu Kammerherre og Amtmand) Wegener, Pastor Rohmann og Undertegnede. Udvalget kom dog efter et Par Aars vidtløftige Brevvexling i Ind- og Udlandet til den Erkjendelse, at det ikke vilde være istand til at tilveiebringe Aktstykker eller Oplysninger angaaende selve Slaget, og at en ny kritisk Bearbejdelse af det allerede bekjendte Stof neppe vilde føre til en anden Fremstilling af denne Begivenhed end den hidtil gjældende. Derimod havde det modtaget enkelte Aktstykker til Grevefeidens Historie i det Hele, der vakte Haab om, at en Udvidelse af Undersøgelsen maatte kunne fremdrage værdifulde Bidrag til saavel Fædrelandets som det i Krigen indviklede Udlands Historie i hiin bevægede Tid. Udvalgets herpaa grundede Indstilling om en Forandring i Arbeidets Plan vandt Hans Majestæts Bifald og erholdt Tilsagn om Allerhøistsammes Understøttelse i Forbindelse med Selskabets; det paalagdes da Udvalget at fortsætte Arbeidet i den antydede Retning. Ved den Beredvillighed, hvormed man fra flere Sider kom os imøde, lykkedes det ogsaa efterhaanden at tilveiebringe et meget betydeligt Antal af ubekjendte eller dog for allerstørste Delen hidtil ubenyttede Aktstykker; og da det Offentlige tillige bevilligede Selskabet en Understøttelse til Samlingens Udgivelse, troede man ikke at burde opsætte Offentliggjørelsen af saa stort et Antal, som de forhaandenværende Midler vilde tilstede, endskjøndt Samlingen jævnligt forøgedes ved

Sendinger fra Archiverne. Det blev indlysende, at om man ogsaa strengt indskrænkede sig til Aktstykker fra Aarene 1533—1536, var det dog umueligt at oversee Antallet af de Bidrag, der efterhaanden kunde fremdrages af Archiverne, saa at hverken Bekostningen eller Indholdet lod sig beregne med nogen tilfredsstillende Grad af Sikkerhed. Selskabet besluttede da, i sit Møde den 28 Juni 1848, at begynde med hvad der allerede var samlet, idet man tillige overdrog Aktstykkernes Bearbejdelse og Udgivelse til Undertegnede alene. Tidsomstændighederne foranledigede dog, at det første Hefte ikke kunde udkomme før langt hen i Aaret 1850; men derefter er Udgivelsen skreden regelmæssig frem. Kun Hensynet til Bekostningerne har bevirket Adskillelsen i tre Hefter, der udgjøre een Samling, med een Nummerrække og fortløbende Sidetal, og som bør indbindes i eet Bind. Det er Selskabets Ønske ogsaa at udgive det øvrige Stof, der efterhaanden har samlet sig til et næsten ligesaa stort Antal Aktstykker, som det der nu udgaaer. En saadan anden Samling vilde ikke blive en egentlig Fortsættelse af den første, men indeholde Aktstykker til de samme Aars Historie, som denne; men om Tiden for Udgivelsen kan endnu kun siges, at den maa beroe paa, hvorvidt og naar det lykkes at tilveiebringe de fornødne Pengemidler.

Da de Grundsætninger, der ere fulgte ved Bearbejdelsen, i det Hele ville være indlysende af Samlingen selv, indskrænker man sig her til at bemærke, at vel ere Aktstykkerne aftrykte ord- og bogstavret saaledes, som de ere Selskabet tilstillede i paalidelige og tildeels verificerede Afskrifter fra det kongelige Geheimearchiv i Kjøbenhavn, det kongelige Rigsarchiv i Stokholm og det storhertugelige Geheime- og Hovedarchiv i Schwerin; men hvad Skilletegnene angaaer, er ikke det sextende Aarhundredes forvirrende og regellose, men den nu gjældende Brug fulgt, fordi deri ligger en Antydning af Udgiverens egen Opfattelse af Indholdet; og dette, at Udgiveren selv har forstaaet Aktstykkerne, giver Læseren den eneste mulige Sikkerhed for, at han i det mindste har kunnet læse og corrigere rigtigen. Fuldstændigt og eensformigt lod den nyere Interpunction sig imidlertid ikke gennemføre allerede af den Grund, at Stilen og Sætningsbygningen i disse Levninger fra det sextende Aarhundrede ofte er en ganske anden end vor, ikke at tale om den ogsaa for hine Tider sære og vilkaarlige Skrivemaade i mange Aktstykker. Desuden er ingen Forandring foretaget, naar Meningen var uvis, eller i de Tilfælde, hvor Udgiveren selv ikke har forstaaet den. Til Interpunctionen bør



regnes, at større Aktstykker, der i Originaldiplomerne ere skrevne uden Afbrydelse, her ere delte i flere Led efter Indholdet, selv der hvor ikke et Item el. desl. angav Overgangen. Ogsaa heri vil man finde Udgiverens Opfattelse af Aktstykket antydet.

Paa de faa Steder, hvor et manglende Ord er indskudt i Texten, er det omsluttet af Parenthestegn, medens Klammer tilkjendegive, at Ordet bør udgaae som overflødig eller urigtigt. I andre og flere Tilfælde, hvor Texten enten var paafaldende sær eller utydelig, eller aabenbar urigtig, uden at det Rette kunde med Sikkerhed paapeges, er Læseren advaret ved et Udraabs- eller Spørgsmaalstegn, et (sic), en Gisning i Randen; men at anbringe slige Tegn overalt, hvor Tvivl om Correcturens Nøiagtighed kan opstaae, lod sig ikke gjøre uden at give Texten et høist frastødende Udseende og hvert Øieblik at afbryde og besværliggjøre Læsningen. Der forekommer derfor en stor Deel Særheder og Feil, hvor intet Vartegn siger, at ogsaa Udgiveren har bemærket det Paafaldende, og som derved komme til at see ud som Trykfeil uden at være det. Tilliden til Correcturens Nøiagtighed maa i slige Tilfælde bæres af Samlingens almindelige Behandlingsmaade og det Præg af en omhyggelig Bearbejdelse, man har stræbt at give Aftrykket i det Hele. Iøvrigt bemærkes, at de Gisninger og Rettelser, der ere tilføiede under Texten, ikke maae forstaaes som Udgiverens Mening om hvorledes Forfatterne burde have skrevet; dertil udkrævedes en saa omfattende lingvistisk Lærdom, at om den var bleven gjort til Betingelse for Udgivelsen, vilde Samlingen ikke være udkommet. Da imidlertid ikke Originalerne, men Afskrifter, i flere Tilfælde endog Afskrifter af kjendeligen flygtigt skrevne ældre Afskrifter, stode til Raadighed, kunde aabenbare Urigtigheder ikke forbigaaes uden Antydning af hvad der sandsynligvis har været Forfatterens Mening. Havde Originaldiplomerne eller Originalbrevene foreligget, vilde det strengeste Aftryk af hvert Bogstav have været det Rigtigste, kun med Tilføielse af den Interpunktion, de Vartegn og de Forklaringer, der gavede Læseren Sikkerhed for, at Correctøren selv har forstaaet Aktstykkerne.

Det var ved Udgivelsen af det første Hefte paatænkt, at medgive Slutningen en Fortegnelse paa alle hidtil trykte Aktstykker til Grevefideus Historie. Men da den vilde have optaget en betydelig Plads i sidste Hefte, troede man at anvende denne bedre ved at meddele saa mange flere af de imidlertid modtagne Aktstykker.

Sluttelig er det min Pligt i det literære Selskabs Navn at bevidne de Mænd dets Tak, der have virksomt understøttet dette Foretagende, navnlig Hr. Archivarius Dr. Lisch i Schwerin, Dhr. Conferentsraad Wegener, Registrator Kall Rasmussen, Stipendiat Plesner og Student Matthiessen i Kjøbenhavn, Hr. Magister Styffe ved det kongelige Rigsarchiv i Stokholm og Hr. Professor Henriksen i Odense, der har hjulpet med Raad og Daad ved Correcturen af flere vanskelige Aktstykker. Især maa den Beredvillighed paaskjønnes, hvormed den Førstnævnte, understøttet af sine Medarbeidere i det storhertugelige Archiv i Schwerin, Dhr. Archivarius Groth og Dr. Beyer, har ikke alene opsøgt og samlet Originalerne, collationeret og verificeret den store Mængde meklenborgske Aktstykker, men selv afskrevet adskillige, navnlig alle Jørgen Wullenwebers og nogle af Johan Oldendorps, Jørgen Kocks og Fleres egenhændige Breve; tillige har han meddeelt værdifulde Oplysninger og besvaret mange Spørgsmaal, der reiste sig under Bearbejdelsen.

**Odense**, i October 1852.

**C. Paludan - Müller.**

---

1. *Dronning Maria, Regentinde i Nederlandene, takker Hertug Albrecht af Meklenborg for Underretning om Lybekker-nes fjendtlige Hensigter imod de nederlandske Handelsskibe.*

Brüssel, den 29 Marts 1533.

**Wir** Maria, von gots gnaden zu Hungern, Behaim &c. Kunigin, Romischer Kayserlicher Maiestat &c Stathalterinn vnnnd Gubernantin der Niderlande &c., Entbieten dem hochgebornnen Fursten, vnnsenn lieben Ohmen, hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg &c. vnnsere lieb vnnnd Freuntschaft zuuor. Hochgebornner lieber Oheim, Wir haben Ewer liebd schreiben, des datum steet an ain vnnnd tzwaintzigisten tag Februarii nechst uerschiedenen, emphanngen vnnnd, als vnns E. L. darjn anzaigt, der von Lubbeck furnemen vnnnd verstandt, so sy mit Iren verwandten vnnnd verainigten haben die Hollender zubeschedigen vnnnd der Ihenen, so zu Dansick sein, widerkunfft, oder die dahin schiffen wulden, durchlauffen vnnnd ankunfft zuuerhindern, vernomen; des alles vnnnd sonnderlich solchs Ewer liebd den gnaigten vnnnd guten willens, den E. L. zu der Kay. Maystt, vnnserrn lieben vnnnd gnedigen hern vnnnd Bruder, vnnnd Irer Maystt Landen tragen vnnnd darjn beweisen, wir E. L. freuntlichen danckh sagen. Vnnnd nachdem diesz aine sach, die grosz, vnnnd daran merglichen geligen Ist, so mugen wir darjn nichts furnemen noch thun on des Ire Kaiserliche Maiestat zuuor zuuerstendigen, wie wir das dan zum furderlichsten thun wullen, Irer Kaiserlichen Maiestat guten geuallen nach darjn zu hanndlen; Vnnnd sein gewisz, das Ire Kaiserliche Maiestat solichs E. L. vnns gethanen schreibens vnnnd antzaigens ain besonders gnedigs vnnnd guts gefallens emphahen vnnnd nemen vnnnd das gegen E. L. In gnaden zu erkennen gnaigt sein wirdet. Freuntlichs fleis begerende, E. L. wull vnns weiter zu besonn-

dern freuntlichen geualen Iren Rath vnnnd bedencken, wie vnnnd durch was gestalt wir dem gemelten furnemen desterweniger nit fur sein vnd das abwennden moechten, zuschreiben. Vnnnd souil belangt, Als sich Ewer liebden erbeut, das sy sich deshalb gern zu vnns wull ver- fugen, dauon wir Euch auch freuntlichen danckh wissen, so bald wir dan In der sach Auf vnnsere schreiben Irer Kayl. Msts. gemuet vnnnd maynung widerumb verstenndigt werden, wullen wir hir auff E. I. furderliche antwurt auch nit verhalten. Das wir Ewer Liebdt. auf berurts Ir schreiben freuntlicher maynung vnangetzaigt nit wolten lassen. Datum zu Brussel am XXIX tag Martii Anno &c. Im XXXIII

Maria kunigin.

Dem Hochgebornnen Fursten, vnnserm lieben Ohmen, hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg, Fursten zu Wenden, Grauen zu Schwerin, Rostockh vnd Stergarden der Lannde Herren.

(Efter Originalen i det storhertugelig meklenborgske „Geheimes und Haupt-Archiv“ i Schwerin.)

**2. Kong Gustav af Sverrig tilskriver Kong Frederik i Danmark om Lybekkernes Underhandling angaaende Krig med Hollænderne.**

Stokholm, den 5 Mai 1533.

**W**år synnerlig gunst och kiärlige helssann mett hwadt mere gott, wij förmåge, ether Stormegtige förste och besunnerlige gode wenn! Wij gifwe ider kierligenn tilkienne, att Rådhet og menighethen åff Lübecko haffwa i nest förliden wintter scriffteligha och nu korttligha mett theris sendebudh oss anlangat och begerat, att wij skulle göre them bijfald emoth the Hollendere, och haffwa gifwit oss så före, att the förmode sig, thet att i skulle göre och rede till sama feyde. Doch förundrar oss storligha, att effiher thet forbemälte sendebudh droge ther igenom iderss land, Rikie och förstendöme, att the ickie hade vidare beskeidh mett breff och befallinger ifrå ider vm the Hållenderss feijde, all

thenn tydh oss icke änn nu är tilkennegiffwit genom iderss scriffuilsse, som vthloffvat wardt, huru thet möte, som mett the Hollendere vthi Amsterdam vppå michaelis nest forlidin beramat warth, sig förlupit haffwer, vm the wille gåå vnder någhen restitucønn eller eij &c. Therefore är vår kiärligha begerann, attj wille giffwa oss tilkienne, huru förbenempde mötte vthi Amsterdam förlupit är, och vm i thess tilsinnes äre, att tråde jnd i then feyde mett the Lübska, ther wij oss och någhet efftherskicka måge; jder hermett then alsmechtigste gudh euinnerliga befalendes. Åff vårt slott Stocholm, månedagenn nest effter philippi et jacobi.

(Afskrift af Rigs-Registraturet for Aar 1531-1531 i det kgl. Rigsarchiv i Stokholm, S. 111. I Overskriften betegnes Brevet med: „Anno 1533.“ Sammesteds findes et ligelydende Brev fra Kong Gustav til det danske Rigsraad; kun tales deri Intet om Mødet i Amsterdam).

---

**3.** *Kong Gustav skriver til den udvalgte Biskop af Roskilde (Joachim Rönnow) om Tidender fra de burgundiske Lande og om andre Sager.*

Upsala, den 1 Juni 1533.

**W**år sunnerlig gunst och kjerligha helssan &c. Kiäre Her Electe och frende, iderss budh och screffwilsse äre oss nu i tesse näst förlidne dagar behendede, berettandes om några tiender, som i nu kortlligha åff the Burgundiske Lander och åff andra weger förfarit haffwe &c.; för hwilka iderss welwillighet wij ider kiärlighan betacke, och wele thet altijt mett ider i slike motte förskulla. Ytterlighare som i sama iders scriffwile beröre vm thet förbund och confederadz, som Rikiene Emellam belevvat är \*), oss förhoppas nest gudz hielp, att wij vthi thenn mottenn så haffwe skickat oss, att icke skullen finnes på thenne sidho; Gudh giffwi, att thet motte os vdhi slick motte widerfares. Så hade wij och i höstes förschreffwit någre våre brister till någre godemenn af

---

\*) Her menes vel baade den malmøeske Reces af 1 Septbr. 1521 og Lødøse Fordrag af 21 August 1528.

Danmarks Rikes rådth, att våre fiender ickie så skulle bliffwa vpphalne ther i Rikit, förhoppandes oss någhen hugzswalann epther sama confederatz lydelsse för thenn stora bekostnat, som wij i förlidna konnung Christierns feide gjjortt haffwe; hvilkin vår Scriffuilse bleff aldellis offructbar och endelij vbeantwardat. Hwarföre är vår kiärligha begerann, attj, kiäre frende, och the godemenn i Danmark wele sådana våre brister behiertta och latha oss i thenn motte widerfaras så mykit, liika, rätt och skiäl är; wij wele altiindh wara the godha Herrer till wilie och fruntskap effther våre förmåge. Ytterligare giffwa the godemen Her i Rikit, fruere och jomfruere och andra, tilkienne, Som eijendom haffwa ther i Rikit, att the icke måge komma till theris retta arff igenn effther Recessens lydelsse, vthann förhalas tiidh frå tiidh, såå att the fåå såå gott som lithet eller aldiz inthet igenn; Hwarföre är vår kerlige begerånn, atj, kiäre frende, och flere godemen i Danmark wele tenckia ther till, att förskreffne brister och alla andra motte effther Recessens lydelse obrottlige holdne wårdne. Hwar wij åter kunne wara ider til wilie, göre wij altiid gerna, thet gudh kienne, thenn wij ider her mett ewinrerlighann befalle.

(Rigsregistratur för 1531-1531, S. 115; i det kgl. Rigsarchiv i Stokholm. Derover staaer: Aff Vpsåla, Pingzdagha dagh anno 1533 till Electum till Rådskielle.)

4. *Kong Gustav af Sverrig søger Oplysning hos det danske Rigsraad om den Politik, det agtede at følge i Feiden mellem Lybekkerne og Hollænderne.*

Kalmar, den 31 Juli 1533. (?)

Till Riksens rådth i Danmark.

**W**år synnerlig gunst och kärlige helssan &c. Werdege fäder, strenge Riddare och ärlige gode menn, som ider vthann twiffwil allom wäl förtencker, huruledis wij för någhen tijdh sedhann scriffwe ider till mett vår tjänare frederick Kijsell, begerandes wetta eder godhe herrers sinne och mening vm thenn feijde, ssoom siig nu emellam the Lubska och the Hollendare begefwer &c. Så haffwe wij ther vm änn nu åff ider ingenn endelig swar belangatt; dog haffwe i loffwat oss mett iderss

Scriffwelse ther opå eth offörssumande swar igenn mett edhra sendebudh, ee när thet och skee kann. Begere wij än nu gerna, att i wele geffwa oss tilkenne, huruledis i vm sama feijde till sinnes äre; i haffwe wäl förstått, att the Lubzka hade theris sendebudh her hoss oss och begeradhe hielp och bistand till ssama feijde, hvilckit wij them thet wigrede, effter thet wij wäl förnimme kunde, att ssama feijde icke wil wara thesse tu Riker nytteligenn eller bestandeligit, och effter ssama feijde icke alenast anrörer oss, vthann jemwäl menige österssijön och the onliggiande land och städer, och i gode herrer i Danmark icke eller haffwa gijort redho till ssama feijde; Terföre betröstade wij oss icke såå oförtencktt sådana feijde före thagha. Huilcka wåra vnskul- linge the gode menn i Lubko haffwe icke thaghet mykit till godho, som oss vnderwist är; Så är oss och tilkenne giffuit, att the Lubske nu haffwe warit på eth almenneligit herremöte, som nu nyligha standett haffwer i Köpenhaffnn \*); hwadt theris handell eller beslutt warit haffwer, är oss owitterliget. Hwarföre, epter wij försee oss allt gott till ider så ssom till wåre wenner och nåboer, är wår kerligha begerann, attj icke wele för oss fördåltt haffwa, huru i vm sama feijde till sinnes äre, eller vm the Lubske haffwe oss någhet löst eller vnyttogt tall opå förtt; Hwar såå skett är, som Rykthet nog gåår och wäl står till betrodendes, thå mena the ther inthet annat mett vthann begge thesse rikis skadha och fordarff, till att vpweckia twist och twedreckt Rikena emellam, som theris gambla wane är; Therföre behoffede i godha herrer fogha tagha ider åff theris snack; wij haffwe altiit waritt, och änn nu äre thenn, ther fredh, semia och endreckt gerna styrckia welle, ther mää i lulleligha forlatha ider till. Ider her mett gudh befalendes.

Kalffwenn \*\*)

Yttermera, käre gode Herrer, skall ider icke tyckia vnderligit wara, att wij sså dristeligha scriffwe ider till, thet wij i saningen förfarit haffwa, huruledes i gode men i nest förlidna wintter och jemwäl altiit haffwe dragit någhen fara och misloffwe till oss för thenn för-

---

\*) Herved menes den förste almindelige Herredag efter Kong Frederiks Død, som sammenkaldtes til Pintsen 1533, men først aabnedes henimod Juni Maanedes Udgang.

\*\*\*) d. e. Efterskriften, formodentlig i en vedføjet Seddel.



sambling skull, som her skedde i wintras &c.; Så kenne gudh, att wij icke thess till ssinnes wåre, eij eller änn nu äre, någhet argtt bedriffwa in opå ider eller Danmarks rike, för thij, gudhi thess loff, wij lathe oss wäl åtnoija mett the Land, ssom gudh oss gifwit haffwer och behöffwe icke flere begera; och behoffwe i godha Herrer för then saak skull icke drage till oss någhen mesloffwe; Wij see iu altiidh gerna, att fredh, semio och endrecktt måå bliffwa thesse tu Riker emellam bestandandhes, thet oss och så förhoppas, att i godha herrer wäl tiltenckia och ackta wele thet menige nytto och gangnn.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534 i det kgl. Rigsarchiv i Stockholm, S. 131. Brevet er udateret; men da dets Indhold og for største Delen ogsaa dets Ord aldeles stemme overens med Breve til den udvalgte Biskop af Roskilde og Hr. Mogens Gjõe, som findes sammesteds umiddelbart foran dette, og som ere daterede: „Aff wårth Slott Kalmarnn Torsdagenn nest efter Olavi, Anno &c. 1533,“ saa kan det antages, at dette Brev er skrevet paa samme Tid og Sted).

5. *Kong Christian den Andens Døttre, Dorothea og Christina, takke Hertug Albrecht af Meklenborg for et Brev angaaende deres fangne Fader.*

Brügge i Flandern, den 4 August 1533.

**Wir** Dorothea vnd wir Cristina, geswesstern, von Gots gnaden Khuniginne zu Denmarck &c. Entbietten dem Hochgebornnen Furssten, vnserm fruntlichen lieben Vetteren, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mecklburg, Grafen zu Swerin, Rosstockh vnd Stargarden, der Lannde Herren p. p. vnser lieb vnd fruntschaft zuuor. Hochgebornner Furst, fruntlicher lieber Vetter, E. L. schreiben, vns bey gegenwurtigem E. L. diener gethan, haben wir emphanen Vnd den fruntlichen trosst vnser liebsten Herren vnd Vatters halben zu besonnder erfreyung vnd ergetzung vernommen, der guten hoffnung vnd zuuorsicht, Gott der Allmechtig werde die sachen nach seinem Göttlichen willen zu gutem schickhen, Vnd auch die Römisch Kaiserlich Majestät &c. vnser gnediger liebster Herr vnd vetter, sich zu seiner

Zelt gnediglich darinne halhten, daou wir aber doch E. L. auf dieszmal endtlichs nichts wissen zu schreiben; Allein das wir E. L. alles fruntlichs vleisz bitten, die wolle vmb vnserntwillen, warinn E. L. khan, hochgedachtem vnserm Herren vnd vattern auch zum Peszten handden vnd helffen. Das vmb. E. L. wollen wir in aller gebur freuntlich zubeschulden altzeit gevlissen erfunden werden. Geben zu Brugg in Flandern, den vierdten tag Augustj Anno tricesimotertio.

Dorothea. Christianna.

H. Khreutter.

Dem Hochgebornnen Furssten, vnserm freuntlichen lieben Vetteren, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mecklburg, Grafen zu Swerin, Rosstockh vnd Stergarden, der Lannde Herren.

(Efter Originalen paa Papir i det storhert. meklenborgske Archiv i Schwerin. Sammesteds findes et Brev fra Regentinden i Nederlandene, Dronning Maria, til Hertug Albrecht, hvori hun i almindelige Udtryk takker for meddeelte Efterretninger uden nærmere at betegne disse. Brevet er dateret Brüssel, den 4 August 1533; det er parapheret af H. Kreutter, ligesom det ovenstaaende Brev fra de to danske Fyrstinder, saa at Brevene uidentvivelig ere skrevne samtidigt og paa samme Sted. Det maae være disse Breve, som omtales i G. G. Gerdes's nützliche Sammlung verschiedener Schriften zur mecklenb. Geschichte S. 587).

6. *Kong Gustav af Sverrig skriver til sin Tromand, Søren Kiil paa Elfsborg, om den hollandske Flaade, hvis Hovedsmænd ere traadte i Underhandling med ham.*

Kalmar, den 10 August 1533.

**W**ij haffwe forstått vt aff thin scriffvelse, söffverin, huruledes tu haffwer warett tiil samtals mett the capitenerere for then Hollenske flotte &c., och attu haffwer tilsagt them wortt breff jnnan, att the måge frij och tryggelige sökie Strömer och haffner her i wortt rike, hwar the aff någen storm så forsatte warda; Szå epter the jnthet haffwe scriffwit oss her vm tiil, och wij icke heller än nu grundeligen wette hwad theris

ansleger äre, vm the ecke så hemelige haffwe något anslag vm konung Christiern, epter att meste parten aff the Capitenere ther i flottan våre mest hooss konung Christiern i fiord winter i Norige, Therfore kunne wij ecke heller så hastelige scriffwe them stortt tiil på thenne tiid. Thet wij något skulle vpteckia oss för them, anten mett scriffvelse eller ellers, äre wij ecke än nu vm fortencckte, synnerlige epter thet then Jwncker Mauritz är ther i bland, hvilkin ther är en slick forslagin szelle, ath mett honum är ecke mikit gott att handle, thet wij och tilforende rönt haffwe, then tiid han tiänte hoss Söfwerin Norby och war her på någor forwerff hos oss, thå vår han och så begerendes en lithen scriffvelse aff oss, ther wij sedan formerkt haffwe, ath han actede ath bringa oss och någre andre herrer tillsamens i håredt. Therfore må tu haffwa gran actt opå hwad tw handlar mett them, så att the ecke bedriffwe något sweck i bland mett. Men vm wor scriffvelse må tw göre then betzste vrseckt, tu kanth, att man tess ecke bekomma kunne them något sza hastelige tilscriffwe; Dog må tw handla mett them på wora och keijserlige maiestätz wegna thet betzsta och frynteligaste tw kant, giffvandes them sådana wån och forhoop, at hwar the wele komma som wanner, thå äre wij mett them wäll tiil friidz, att the måge besökia och haffwa beskyd vt i wore strömmen och Hampner, och ellers handla og wandla mett wore vndersåter til thet betzsta. Wij wille och wäll gerna giffwa oss i handell mett them, hwar wij enkiend forwiste oss mett keijserlige majestät och thet hoff wan Burgundien, eller om tesse Capitenere haffwe någon befalning eller fulmacth på keijserlige majestätz wegna, något mett oss ath handla eller besluta, ther man naget fast på fundera kunde, thet tu wel må begera ath wetha, eller och see hwad fulmact the haffwa; Men på slict löst fundament, som än nu foregiffwit är, kunne wij ecke giffwa oss i handling. Och må tw giffwa them thet före, atwi altiid äre benegna att wara i fruntskaff mett keijserlige majestät och flere hans nådes Regenter i thet hoff wan Burgundien och flere Vesterlanden. Leg tig ju ther aller största flijtt vm, att fåå forwetha hwad fulmact the haffwe, eller om ther ecke något bedrag finnes oppunder mett konung Christiern, Ther vm tw må giffwa tig i handell flux mett Skeper Clemett, attu kunde thet få att forfara aff honnum, Och beflita tig, attu kunde koma honum vdi wore tijäniste, som wij tillfor-

ende haffwe belangett tiig ther vm; Wille han ecke wara än Daglige i tjänisten, at vj thå kunde få honum när vj honum behoff hade; hward dell, tu honum tilseijandes warder på wora wegna, skall honum obrotzligt hollett warda. Yttermere som tw scriffwer, att ther ibland är offverste Capitenere benempd Margraff Christoffer wan Oldenborg, Szå kunne wij ecke lettelige tro, ath någen är ther i blandt wijd thet nampn. Dog må tw än nu ytterligare bespöria tig hward the hete, och latt oss få her offorsumeliga suar opå tiil Östergötland eller hwar tw oss finna kan. Vplatt thetta breffwet, så att ther ecke går for mykin ord aff. Tiig her mett gud befalendes. Aff Calmare, tempore Laurentii 33.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 156 vers, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

7. *Kong Gustav af Sverrig forsikkerer Danmarks Riges Raad om sit Venskab.*

Kalmar, den 10de August 1533.

**W**år ssynnerlig &c. Werdige fäder, Strenge Riddere och Erlige gode men. Wij giffwe ider vdi en god acth och mening tilkenne, atwi nu kortligha förnummit och besport haffwa, huruledes i gode men haffwa tagit någen misloffwen til oss, sså att wij thess skulle wara til ssinnes att arga ju på Danmarks Riike, Thet wij dog alrig (gud kenne) haffwe thenkt heller ssedhan acthet göre. Twiffler oss jnthet, att thee, ssom ssadan rycthe före, Såge gerne, att yxen ssåthe i hufvudhet, Endog the icke gerna wille holla [i] ssiällfwe i skaphet. Hwarfore är wor kerlige begieren, atj icke wele slaa tro eller liit till slike bedräghare; Wij haffwe nest gudz hielp ju altiit latiit oss befinna i thet forbund, Rikene emellom giord och beleffvat är, Willig och Redeligen, sså att skyllen på thenne ssidho icke skal befunnen wårda. Gud giffwe oss måtte thet ssama widerfaras igen, Szå forhoppes oss, att allt skål bliffwa ståndendes i en goda måtto; Thet giffwe gud, then wij ider her mett befale.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 146 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

8. *Fordrag imellem Danmark og Nederlandene, sluttet i Gent den 9de September 1533 af Statholderinden, Dronning Maria, og det danske Rigsraads Sendebud, Otto Krumpen og Wulf Uttenhoff; ratificeret af Keiser Carl den Femte i Monson, d. 28 November 1533.\*)*

**K**aarle Bii der gracien goids Roomssch Keyser, Altiet vermeerder tsriics, Coninck van germanien, van Castillien, van Leon, van grenaden, van arragon, van Nauarre, van Naples, van Seicillien, van Majorcken, van sardanien, vanden eylanden van yndien ende vasten lande van der wester zee, Eertshertoghe van oistrijeck, Hertoghe van bourgouignen, van lothrijek, van brabant, van limborch, van luxemborch ende van gelre, Graue van vlaanderen, van artois, van bourgouignen Palsgrauende van henegouwe, van hollant, van zeelant, van phirt, van haguenault, van Namen ende van zutphen, Prince van zwaue, Marckgrauende des heylichs Riics, Heere van vriesland, van salins, van mechelen, vanden lande van oueryssell ende van den stiet, steden ende lande van vtrecht, Domineur in asien ende in affricken Allen den ghenen, die desen onsen brief zullen zien, saluyt:

Alzo duer die duerluchtichste furstinne, onse zeer waerde vruntlicke lieue zuster, vrouwe marie, Coninginne toe hongryen ende bohemen &c, ende voir ons Regente In onsen nederlanden, gheraempt, ghemaect, opghericht ende ghesloten is een tractact, vrede ende verdrach met den Rycken van dennemarcken ende van noorweghen mit gaders den Inwonederen van dyen, daer van den Inholt hier naer volghet van woorde te woorde:

Alzoe twist ende gheschil ghescapen hebben gheweest te Rijen tusschen desen nederlanden van kay. maeit. staende onder de Regeringhe vande duerluchtichste, hoochgeboren ende grootmoghenste coninghinne van hongrien ende van bohemen &c,

---

\*) Ifr. Hvitfeld, Christian den Tredies Hist. Qvartudg. Dij.

ende den Rijcken van denemarcken ende van noorweghen, ende oyck de Hertouchdommen van sleeswijk ende holstein, Soe es, vm vruntschap ende goede nabuerscap tonderhouden, Bij hoochedachte coninghinne, viiten naem ende van weggen desen voirsz. nederlanden, ter eenre, Ende die gestrenghe, crufstefen ende hoochedelerten\*) Otto krunppen, Ritter, Amptman van langerlant, Wolf van vuitenhoe, amptman to heintzen-gabel, gheschickte ende volmechtighe vanden staten ende Raeden des Riics toe Dennemarcken, vuiten naem ende van weggen des zeluen Riics ende oick des Riics toe noorweghen, jn cracht haers mandatz ofte procuracion jn date des xiiij van Iulio anno xvxxxiiij, Ende melchior Rantzauw, marschalck ende amptman to flensburch &c, gheschickte des duerlichtighen ende hoochedelerten fursten heeren cristian, hertoghen toe sleeswijk, holsten &c, vuiten naem ende van weggen des zeluen heeren ende fursten ende der voirsz. twee hertouchdommen, ter andere zijden, Gheracnt ende ghesloten zekere tractaet ende verdrach jn maniere, zoe hier na volght,

I. Inden eersten dat de voirsz. nederlanden, Riicken ende hertouchdommen ende alle dinghesetene ende een jegelijck van dijen voortlaen malcanderen jnden gront ende van goeder herten wal meenen sullen, des anderen besten doen ende quade beletten, eck na zijn beste vermoghen.

II. Item oftet sich begeue, dat de voorn: van dennemarcken oft van noorweghen jn criich ende oirloghe quemen met de van zweeden oft van lubeke ende huere aanbangeren ende adherenten, Alsdan zoe zal hoochedachte coninghinne als Regente van dese voirsz. nederlanden (dies versocht zijnde), zoe balde het dan moghelijk wesen zal, tot haere maeit: coste ende perikele den voirsz: van dennemarcken ende van noorweghen doen hulpe ende bijstant mit sesse scepen, daeraff dminste groot wesen sal hondert ende vyfflich last, alle wal gherust ende toeghe-

---

\*) I det af Dronning Marie udstedte Exemplar: „hoochedelerten.“

maeckt met gheschut, cruyt, loot, prouande ende andere ghe-reescap\*) ter oirloghen dienende, ende vp elck scip twee hondert weeractighe crijsluyden behaluen de bootghesellen ende scipskin-deren, welcke crijsluyden, jndient van noode es, dienen zullen zoewel toe lande als toe watere, zo langhe als de oirloghe due-ren zal.

III. Item desghelijcs zullen de voirsz: Rijcken van dennemarcken ende noorweghen (des versocht zijnde) zoe balde het dan moghelijk wesen zal, wederom gehouden wesen, tot huere coste ende perikele hulpe ende bijstandt te doene dese nederlanden jn doorloghe, daer zije hiernaemaels jn zullen moghen commen met de voirsz: van sweeden oft van lubeke met hueren adheren-ten, ofte oick met eenighe vande vijf wendessche steden, met vier gelijcke scepen, toegerust, ghestoffeert ende jn alder manie-ren als voore; wel verstaende, dat zije jn desen teghewoirdighen criighe teghens die van lubeke nyet ghehouden en zullen wesen eenich bijstant te doene den voirsz: nederlanden, dan zullen den zeluen nederlanden sampt den crijsluyden ende jnghese-tene van dyen duerende dese zelue orloghe vrij ende onbehindert laten commen ende passeren jn ende duer de voirsz: Rijcken, toe water ende toe lande, ende den zeluen met prouande ende andere nodtturfften tot haren Redelijcken coste gherijuen, ende den zeluen thoonen ende bewijsen alle gunst ende vruntscap so vele, als zije dat (eren haluen) zullen moghen doen; Ende en zullen oick de voirsz: van lubeke noch haren adherenten jn desen thegewoirdighen crijghe gheene vyantlijcke hulpe noch bijstant moghen doen jnt heymelijcke noch jnt \*\*) oppenbaer. Behaltelijck oick, dat, jn-dien de voirsz: van zween oft die van hamborch sich verge-selscapen, verbinden oft suegghen, oft genoech\*\*\*) moghen hebben jn desen tegewoirdighen crijghe met de voirsz: van lubeke, dat alsdan de voirsz: Riicke van dennemarcken ende noorweghen

---

(\* Dronning Marias Original: „gereetscapp.“

\*\*) „jnt“ mangler i Dr. Marias Orig.   \*\*\*) Dr. Marias Orig: „genoecht.“



nyet ghehouden en sullen wesen voir paesschen naestcommende hulpe ende bijstant te doen teghens de voirsz: van zweeden oft hamborch, dan zullen, woe zulcs gheschiet js oft gheschien mochte, met alle vlyt doen beaerbeyden aende voirsz: van zweeden ende hamborch, dat zije de voirsz. van lubeke verlaten ende affgaen. Ende jndyen zij alsoe versocht zijnde tselste nyet doen en wilden, zoe zullen de voirsz: twee Rijcken van den nemarcken ende noorweghen stracks nae paesschen naestcommende gehouden wesen, Den voirsz: nederlande hulp ende bijstandt te doene met schepen ende krijchsvolck jn manieren als voirsz: js.

IV. Item jngeualle de coninghinne jnden naem, als bouen, jn desen teghewoirdighen krijch teghens die van lubeke met de zelue van lubeke ende hare adherenten verdraghen wil, Soe zal hare mat: de voirsz: van den nemarcken, noorweghen, sleeswijck ende holstein daer jn mede begripen. Ende woott moeghelijk es, zoe zal hare \*) mat: Die van den voirsz: Rijcken ende hertouchdomme toe voren ende eerst daer ouer Roepen om haere gheschickte daer bij te moghen zeynden, jndient hem belieft.

V. Item dat gheen van de voirsz: contractanten des anderen vyanden huysen, herberghen, onthouden oft bijstant doen en zal jnt heymelijck oft jnt openbaer, directelijck oft jndirectelijck.

VI. Item dat dondersaten aen beyden zijden zullen moghen gaen, commen, varen, keeren ende passeren deen jn ende duer sanders landen, toe watere ende toe lande, vrij, zekerlijck ende onbelet, Betalende alleen dolde tollen, accijsen ende ghewoenlijcke Rechten, hoedanich dat de wesen moghen.

VII. Item dat de coninghinne jnden naem, als bouen, aen hare zijde, ende de voirsz: Rijke ende hertouchdomme aen hare zijde, ghehouden zullen wesen, elck na huer vuuiterste vermoghen, hare weghe toe water ende toe lande vrij ende veylich te houden.

VIII. Item dat nyemant van beyden partien contractanten met zijne vianden bouen ghenoept nae date van desen en zal moghen

---

\*) Marias Orig. huere.

accorderen ofte verdraghen dan bij wille, wete ende consente vanden anderen, die hye ghehouden zal wesen daer ouer te Roepen ende daer jnne te begripen ende te comprehenderen.

**IX.** Item Alzoe die van lubeke desen nederlanden alreede ontseght ende dondersaten van dyen vijantlicke angetast hebben, ende dat daeromme dese Lande gheoirzaeckt zijn, sich daer teghens te verweeren, Indien de crijchsluyden, die daer toe geordonneert zijn oft noch geordonneert zullen worden, eenighe schaden doen den voirsz: van dennemarcken, noorweghen, sleesvijek oft holstein, Soe zal hooggedachte coninghinne, nae dat van den zeluen scaden zal wesen ghebleken ende bewesen, den seluen schaden doen op Richten ende betalen. Ende jndien de voirsz: crijchsluyde den voirn: van lubeke of winnen bornholm met den slote hamershuys daerop staende, zoe zal hare mat. gehouden wesen, tselfde stracks te doen Restitucren den voirn: Rijke van dennemarcken.

**X.** Item dat dit voirsz: tractaet, verdrach ende verbont zal dueren den tiit van dertich jaerén naestcommende, Ende hier mede zullen af doot ende te nyewte wesen alle actien ende querellen, zoe key. maj. als coninck van spaengen ende heere van dese nederlande mit saempt\*) zijne mateit: lande teghens de voirsz. Rijke ende hertoechdomme tot desen daghe toe gehad moghen hebben; Ende oyck zules, als de voirsz: Rijke, hertoich ende hertouchdomme teghens zijne mateit: ende de voirsz: zijne mat: Lande ende ondersaten solden moghen pretenderen, vuit wat oirzake dattet zij.

**XI.** Item dat hooggedachte Coninghinne tusschen dit ende onser vrouwen lichtmesse naestcommende zal verschaffen ende bearbeyden by key. mat:, Dat zijne mat: als coninck van spaengen ende heere van dese nederlande dit tegewoirdige tractaet ende verdrach zal confirmeren, Ratificeren ende approberen; Ende van gelijcken zullen de voirsz: heere otto krunppen ende wolf van vuitenhoue oyck verschaffen ende bearbeyden

---

\*) Dr. Marius Orig. tilføier: de voirsz.

aende staten ende Raide des voirn: Rijcs toe dennemarcken, dat zye dit zelue tractaet oyck confirmeren, approberen ende Ratificeren bynnen den zeluen tijt, Mit vaste belofte, dat zye oick verschaffen ende bearbeyden sullen, dat hare \*) toecommende heere coninck (aleer die bij hemlyuden ontfaen ende ghecoren zal worden) tselfde, met den Rijcs Raiden dan wesende, oick doen sullen; Ende dat hye dærenbouen nae zijn ontfanghinghe ende croninghe tselfde van nyeuws weder zal confirmeren ende Ratificeren.

Sulcs als bouen ghescreuen es Belouen wij marie, van goids ghenaden coninghinne, als Regente van desen nederlanden &c; Ende wij otto ende wolf, gheschiedte voirn: vuit crachte onses mandatz oft macht briefs, hier mede ouerghegeuen, vast ende onuerbrekelijk te onderhouden ende te doen onderhouden. Oirconde onse naem ende signette hier onder ghescreuen ende opgedrukt. Actum jnder \*\*) stadt van ghendt, den ix<sup>ten</sup>. dach septembris, Anno xv<sup>c</sup>xxxiiij. Onderteyckent Marie. Otto krunppen, Woff van vuijtenhoue \*\*\*), ende onder noch ghescreuen: Ter ordonnantie hare mat. ende gheteyckent pensart.

Doen te weten ende bekennen midts desen onsen Iegewoirdighen brieue voir ons ende onsen eruen, dat, begheerende tachtervolghen, vestighen ende volcommen . . . dat bijde voirn: coninghinne, onse zuster, ghedaen ande ghetracteert es, als bouen; Ende om de selue onse nederlanden ende ondersaten, jnwoonderen der zeluer, te stellen ende holden jn paix, vrede, goede vrutscap ende nabuerscap met den voirn: Rijcken van dennemarcken ende van noorweghen ende den ondersaten ende den jnwoonderen van dyen, wij als coninck van spaengnen ende heere vanden voorn: onsen nederlanden de voirsz: tractaet, vrede ende verdrach oyck aenghenomen, belieft, bewillighet, geratificeert, geaprobeert ende beuestighet hebben, Aennemen, belieuen, bewillighen, Ratificeren, approberen ende beuestighen met den

---

\*) Dr. Maries Original: „huer.“

\*\*) Dr. Maries Original: „jnde.“

\*\*\*) Dr. Maries Original: „Othe krompen rytter Woff van Vitenhoff manu propria subscripsit.

zeluen jeghenwoirdigen in allen articulen, stucken ende poincten, inder bester forme ende ghelijck of die bij onsen eyghenen persoene gehandelt, opgericht ende ghemaect weren; Ghelouen daeromme voir ons ende onsen eruen de zelue alsoe vast, onweder Roepelijck, zonder eenighe exceptie oft wedersegghen op Rechtelijck tonderhouden, tachttervolghen ende te belieuen. Ende op dat dit meerder zekerheit hebbe ende te vaster blijue, zo hebben wij desen onsen jegewoirdighen selfs met onse eyghene hant ende naeme onderscreuen, Ende onsen zeghel hier aen doen hanghen. Ghegheuen in onse stede montson bynnen onsen Rijke van Arragon, den achtentwintichsten dach Nouembris, in't jaer onss heeren duusent vyffhondert ende dryendertich, Ende van onsen Rijken, Te wotene vanden Roomsschen tderthienste, Ende vanden spaensschen ende anderen dachtienste.

Charles.

(Original paa Pergament i det danske Geheimearchiv. Sigillet mangler, men Seglremmen hænger ved Brevet. Af det her ratificerede Fordrag findes et originalt Exemplar sammesteds, lydende ordret som her anført med Undtagelse af de nedenfor tilføiede afvigende Læsemaader.)

---

*9. Fordrag imellem Regentinden af Nederlandene og Hertug Christian af Slesvig og Holsten, sluttet i Gent den 9de Septbr. 1533; ratificeret af Keiser Carl den Femte i Monson den 28 November 1533.*

[Indledningen til Keiserens Ratification og Begyndelsen af Tractaten selv er, mut. mut., eenslydende med foranstaaende Aktstykke for Danmark. Derpaa hedder det:] Soe is, om vruntscap ende goede nabuerscap tonderhouden, bij hoochgedachte coninghinne, vuiten naem ende van wegghen de voorsz: nederlande, ter eender, Ende den Eerbaren ende Erentfesten Melchior Rantzauw, marschalck ende amptman toe flensburgh, geschickte des voorn: heeren cristian, ter

andere zijde, Geracmt ende ghesloten zekere tractact ende verdrach jnder manieren, zoe hier na volgt:

I. Eerst dat de voorsz: nederlande ende de hooggedachte heere cristian met zyne g. broeder, lande ende heerlicheyde sampt alle Inggheseten aen beyden zijden voortaan malcanderen jnden gront ende van goeder herten wal meenen sullen, des anderen besten doen ende quade beletten, elck nae zijn hoogsten vermoghen.

II. Item dat gheen van de voorsz: contractanten des anderen vyanden huusen, herberghen, onthouden oft bijstant doen en zal heymentlijck ofte openbaer, Directelijck oft Indirectelijck.

III. Item dat dondersaten aen beyden zijden zullen moghen gaen, commen, varen, keeren ende passeren deen In ende duer des anderen landen, te Watere ende te Lande, vrij, zeker ende onbelet, Betalende alleen dolde tollen, accijsen ende ghewoenlijke Rechten, hoedanich die wesen moghen, Ende dit al duerende den tijt van dertich jaeren neestcommende.

IV. Item dat Key. Mat. als coninck van spaengnen ende heere van dese nederlanden gheuen zal den zeluen hertouch cristian een pensioen van zesse duusent Carolus gulden tsiaers, geduerende den tijt van thien Jaeren ende nyet langher, jngaende ten daghe vander zegelinge ende confirmatie van desen jegewoirdighen tractacte. Ende midts desen tsoe wanneer Key. Mat. hooggemelten hertouch cristian oft zijne vassalen ende ondersaten Jn eenighen criichshandel, vallende bynnen den voorsz. tijt der voorsz. pensioen, begeeren zal to gebruuckene, zoe zal hooggedachte hertouch cristian mit zijne ondersaten ghehouden wesen zijne mat. te dienen, Behaltelijck dat zijne mat. den seluen als andere met soldyen nae crijchsgewoenheyte dan onderhouden zal; Doch jn desen tractact oft verdrach vuitgesondert die cuerfurst van sasssen, hertoghe ernst van lunenburch, die hoifmeester van puyssen,\*) Die lantgraue van hessen, hertouch philippus toe grownhage, Graff wolf van anholt met albert

---

\*) I det af Chr. III udstedte Expl. rigtigt pruisen.

ende geuert gebroederen greuen toe mansfelt, Mit welcke fursten ende heeren hochgedachte hertoge cristiern (sic) voor hene verbonden es gheweest, Welck verbont noch dueren sal omtrent seuen jaeren; welcke jaeren geexpireert wesende sal de voorn: hertouch cristiern oick gehouden wesen teghens hemlieden te dienen, gelijk teghens alle andere. Doch woe eenich van de voirsz: fursten oft heeren middler tijt hochgemelte Key. mat. oft de voirsz: zijne mat. Rijke, nederlande oft dondersaten van dyen vyantlijke antasten wordden, Soe en sal de voorn: hertouch cristian ende zijne broedere noch hare lande, heerlicheyden oft dondersaten den seluen gheen hulpe noch bijstant daer jne moghen doen heymelijck noch openbaer, directelijck noch Indirectelijck. Ende jngheualle Key. Mat. eenich crijch anfant teghens de voorsz: fursten ende heere, oft teghens eenich van dyen, duerende den voirsz: tijt van zeuen jaeren, ende de voorgn: hertouch cristian hemlieden dan dient teghens sijne mat., Soe sal duerende den tijt vanden voirsz: dienste de voorsz: pensioen cessereren ende gheenen loop hebben zonder verhael van dyen tijde.

V. Item oick en sullen hochgedachte hertouch cristian, sijne Lande ende ondersaten nyet ghehouden wesen jn desen teghewoirdighen crijghe teghens de van lubeke te dienen teghens de selue van lubeke, Wal verstaende nochtans, dat zijde den voirsz: van lubeke gheen hulpe noch bijstant daer jne en sullen moghen doen heymelijck noch openbaer, directelijck noch jndirectelijck.

VI. Item dat hochgedachte hertouch cristian ende zijn g: broeder sampt hare lande ende ondersaten duerende den tijt van desen teghewoirdigen tractate ende verdraghe nyet en sullen handelen teghens Key. Mat., sijne mat. landen oft ondersaten, noch eenighe nye aliancie oft tractaet maken oft aennemen met eenighe fursten, Landen oft ghe-meenten, hochgedachte Key. Mat. oft zijn mat. voorsz: landen oft ondersaten jn eenigerley maniere schadelijck wesende. Ende van ghe-liecke sal Key. mat. jnde qualiteyt, als voere, oick gehouden wesen.

VII. Item voort sullen hochgedachte Conninghinne als Regente &c. aen hare zijde, ende de voorn: hertouch cristian ende sine g. broedere aen hare g. zijde gehouden wesen, elck nae zijn vuyt-

terste vermoghen, zijn straten ende weghe toe water ende toe lande vry ende veylich te holden.

VIII. Item dat Key. Mat. crijchsvolek van ny voirtaen zoe wal jn desen teghewoirdighen crijch teghen de van lubeke, als jn andere crijghe, de hiernaemaels, duerende desen verdrage, sullen moghen vpcommen, toe water ende toe lande, jn ende duer de lande ende heerlicheyden vanden voirsz: hertouch cristian ende zijne g. broedere vrij ende ombehindert sullen moghen gaen, keeren ende hanteren, sonder van yemant belet te worden; den welcken die van de voirsz: lande ende heerlicheyden gehouden sullen wesen alle prouande ende nootturft te vercoopen ende te laten volghen tot Redelijck pryse; Doch voerbholden, dat tvoirsz: crijchsvolek den jngeseten van de voorsz: lande ende heerlicheyden geen schaden toe fuegen noch doen en zullen; Ende woe zij anders deden, zoe sal hooghedachte key. mayesteyt sulcke schaden, nae dat die duechdelijck bewesen sal sijn, doen betalen.

IX. Item jndien key: mat: jnde qualiteyt, als bouen, duerende desen tractate eenich verdrach ofte tractate maecte met de van lubeke, zoe zal sijne maiesteyt daer Inne mede bededinghe ende begrijpen den voorn: hertoghe Cristian ende zijne g. broedere sampt hare g. lande, heerlicheyden ende ondersaten; Ende woet doentlijck js, soc sal men hemlicden daeraf te voeren verwitteghen, op dat zij daer bij schicken ende mede anhoren moghen, jn dient hem gelieuen sal.

X. Ende hier mede sullen af doot ente te nyenwte wesen alle actien ende querellen, soc Key. Mat. jnder qualiteyt, als voor, mit sampt de voorsz: zijne mat: lande tot desen daghe toe gehad mogen hebben teghens den voorn: hertouch cristian oft zijne g. broedere ende haere voorsz: lande, heerlicheyden ende ondersaten; ende oick sulcs, als hooghedachte hertouch cristian, zijne broedere oft huere g. lande, heerlicheyden ende ondersaten solden moghen pretenderen tegens sijne mat: oft zijne mat: voorsz: landen ende ondersaten, vuit wat oirzake dattet zij.

XI. Item oftet sich begeue, dat hooghedachte hertouch cristian tot een coninck toe denemarcken ghecoren worde, ende de voorsz: pensie voor sich den nyet langher en begheerde, Maer versochte, dat



de selue vp zijn g. broeder, hertouch toe sleeswijck, ghestelt mochte worden, Soe sal Key: mat: hem sulcx vergonnen voer den tijt, die dan noch zal moghen Resteren van de voorsz: pensioen; doch wel verstaende, dat sijne voorsz: heer broeder mit de voorsz: lande dan ghehouden sullen wesen jn allen zulcx, als hoochgedachte hertouch Cristian sich verbonden hadde.

**XII.** Item ende offtet gebuerde, twelck nochtans god almachtich verhueden wil, dat duerende den voorsz: tijt van desen tractate oft verdrach Key: mat: oft de voorn: hertouch Cristian oft zijne g. broeder deser werelt ouerleden, soe sullen nochtans huere eruen ende naecomelingen, elck jn zijne lande, gehalten wesen dit jegewoirdich tractaet tonderhouden, Zoe wal betreffende de pensioene ende dienste als alle andere artikelen, tot vuitganck der tijden bouen genoempt.

**XIII.** Item dat hoochgedachte Coninghinne Tusschen dit ende onse vrouwe lichtmesse naestcommende zal bearbeyden by Key: mat:, Dat syne mat: als coninck van spaengnen ende heere van dese nederlanden Voor hem ende sijne eruen dit tegewoordich tractaet confirmere, Ratificere ende approbere; Ende van gelijcken zal de voorsz: melchior Rantzauw, maerschalck, oick verschaffen ende bearbeyden aen hoochgemelten hertouch cristian, dat zijn g: voor sich selfs ende oick voor zijn g. broeder ende hare eruen mit sampt hare lande ende heerlicheyden dit selue tractaet bynnen den voorn: tijt mede confirmere, approbere ende Ratificere, mit zekere ende vaste beloofte, dat zijn voorsz: g: oick bearbeyden sullen, dat zijne g: broedere tot haren mondighen Iaren gecommen wesende gelijcke approbatie, confirmatie ende Ratificatie sullen doen.

Sulcx als bouen ghescreuen is Belouen wij Marie, van goids genaden Coninghinne &c, als Regente van dese nederlande, ende oick Melchior Rantzauw, gheschickte voorgn:, vuit crachte mijns mandatz oft macht briefs hier mede ouergeleuert, vast ende onverbrekelijch tonderhouden ende tachteruolghen, ende te doen onderhouden ende achteruolghen. Des torconden hebben wij elck onsen name ende signette hier onderghescreuen ende vpgedrukt. Actum toe Ghendt den ixen dach septembris Anno xv<sup>c</sup>xxxij. Onderleyckent: Marie. Melchior

**Rantzauw.** Ende noch onderghescreuen: **Ter ordonnan: hare mat;** ende gheteeckent: pensart. [Slutningen af Keiserens Ratification er ordlydende med det ovenanföerte Aktstykke for Danmark, mut. mutandis.]

(Original paa Pergament i det danske Geheimearehiv. Seglremmen hænger ved; men Seglet er nu afrevet og ligger løst i Pakken. Originaltraktaten, paa Pergament, men ikke i Patentform, dog med Regentindens og Melchior Rantzaus Underskrifter og paa trykte Segl, findes ligeledes i Archivet tilligemed to samtidige Afskrifter paa Papir af Hertug Christians Ratification, der er dateret Gottorp, Michaelis 1533.)

*10. Kurfyrst Joachim af Brandenburg anmoder sin Svigersøn, Hertug Albrecht af Meklenborg, om at virke for hans yngre Søns, Markgreve Johans, Valg til dansk Konge.*

Neuhaus i Schönebeck, den 11 September 1533.

**M**ein freuntlich dinst vnd was ich liebs vnd guts vormag zuuorn. Hochgeborner fürst, freuntlicher lieber Szön, Ohem vnd gevatter. Mich gelangt glaubwirdig an, das die Denen itzo nach absterben etwan meins freuntlichen lieben Hern Ohmen vnd Schwagers, König Fridrichen von Dennemarken, seliger vnd loblicher gedechtnus, Jn Jrer wahle eines andern Königs vast zweyspaltig sein; vnd sollen die Bischoffen vnd andern prelaten, Auch vil von den andern Stenden, ein König haben wollen, der noch ob altem Cristlichem glauben stehe vnd halte, vnnnd die von der Ritterschafft einen von der newen secten vnd ketzerej Martinj Luthers haben wollen; vnnnd auch vnter andern furgeslagen fursten vnd personen beider meiner freuntlichen lieben szön, Hern Joachims vnd Hern Johansen, Marggrafen zu Brandenburg pp: gebrüder, gedacht worden sein soll, als die auch aus Königlichem stamme zu Dennemarcken geborn, vnd des gepluts, sunst auch rechte erbgenommen Jn Norwegen sein; vnnnd wird mir derhalben manichfaltigelig gerathen, Jch solte an den Reichs Rathe Jn Dennemarken

schicken oder schreiben, denselben das herkommen, die plutsvorwantnus vnd Erbschafft erynnern, einbilden vnd suchen derselben meiner szone einen, vnd furnehmlich Marggraff Johansen, die weil Marggraff Joachim der Eltest vnnnd der Chure volget, zu einem konig zu Dennemarcken Zuerwehlen, auffzunchmen vnd zuhalten, oder sunst bey etzlichen personen, als den Bischoffen vnd andern prelaten, vntterpawung zumachen. Nue were es woll ein meynung, Jch habs aber etlicher masz bedencken, vnd der vrsachen, wo ich es suchte vnd es entstunde, das es mir vnd gantzer herschafft zu Brandenburg zu schimpff vnd zu nachteil gereichen mochte. Aber mein freuntlich bitt ist, Ew. L. wollen als vor sich selbs vnd meiner gantz vngemelt vnd vnuormerckt, die weil E. L. alda Jn der nachperschafft mit Dennemarcken vorwant, vnd vntzweifflich wol bekentnus darin haben, an etlich Bischoffe, prelaten vnd von der Ritterschafft potschafft thun, oder schreiben, oder aber auch an den gemeinen Reichs-Rath; vnnnd Jnen meinen freuntlichen lieben szon, Marggraff Johansen, zu einem Konig zu Dennemarcken Zuerwehlen furslahen vnd persvadiren, vnd also die sache mit guten mitteln vnd wegen, vnnnd auch erynnerung vnd einbildung seins herkommens, gepluts Erbsgerechtigkeit, seiner loblichen guten ertzehunge, vornunft, vorstandt, geschicklichkeit, furstlichs guts wandels vnd wesens, Auch das ich sampt meiner herschafft, Landen vnd Leutten noch ob alter Christlicher ordnung bestehe vnd halte, (das musz allein den prelaten vormelt werden); vnd dartzu wie ich mit Konig Cristiern Jn vnfreuntschafft stehe, vnnnd dem Reich Dennemarcken Jn notten auch woll statlich, wih ich auch Ehrmals mit der thaect ertzeigt, zu hulff, entsetzung vnd trost kommen mag; wie dann E. L. schicklich vnd fuglich woll werden zuthun wissen, vntterpawen vnd zum pesten befurdern helfen, das mein szone mochte zu Konige erwelt werden; vnnnd wehn es dann der almechtige vorfuget, vnd bej mir gesucht wurde, were ich nicht vngneigt, solechs Jn der gotlichen almechtigkeit willen zu stellen, denselben zuerfolgen vnd mein lieben szon, Marggraff Johansen. den Denen also vor ein Konig zuergeben vnd zuzustatten. E. L. wollen auch freuntlich bedencken, zu was Eeren, auffnehmen, gedeyi vnd wolhart es mir vnd gantzer meiner herschafft erwachsen mocht, vnd was statlichs raths, hulff, entsetzung vnd trosts vnser einer an dem

andern gehaben mochte; so seint vnns beiden E. L. dergestalt auch zugethan vnd vorwant, das es E. L. vnd Jre herschafft auch gniessen kontte, vnd wurde vorhofflich manchem ein schreck setzen vnd forcht machen, der sunst veindtlich schart vnd pocht.

Vnnd nachdem vntzweifflich E. L. mir vnd meiner herschafft aller Eeren, auffnehmung, gedey vnd wolhart gonnen, so bin ich der gantz freuntlichen zuorsicht, E. L. werden solch sachen zum pesten vnd mit vleis befurdern, sich wilfharig vnd freuntlich dobej ertzeigen vnd es an nichtem erwinden lassen. womit Jch E. L. hinwider freuntlich gefallen, lieb vnd dienst leisten mag, thue ich altzeit auch gneigts willens gerne. Datum zum Newenhausze zu Schonenbeke, Dornstags nach Nativitalis marie virginis Anno x xxij.

Manu ppria st: I:

Dem Hochgebornen Fursten, vnnsrem freuntlichen lieben Szon, Ohmen vnd gefattern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Megklenburg, Fursten zu wenden, und Grafen zu Schwerin, Rosstogk vnd Stargard der Lande Hern.

Original, forseget med Kurfyrst Joachim den Førstes Signet, samt af ham undertegnet med et uleseligt Tegn, som dog synes at være et I, i det storhert: meklenborgske Archiv i Shwerin.)

---

*11. Kong Gustav af Sverrig skriver til Borgermestere og Raad i Lybek om de gjensidige Klagemaal.*

Kalmar, d. 13 September 1533.

**W**år synnerlig gunst tilförende. Erssame, käre, besselige &c. ederss breff och screffwelsse äre oss nu i these dagar behendede, Lydandes om then tull och privilegier, ssom eder åff synnerlig gunst och nåde nu i några åår haffwer förguntt warith; Tesliges och att wij her i Rikit skulle haffwa bessåtedt och arresterett edra förwarter och köpmen till liiff och godz &c. Till thet första, ther i beröre

vm thean tull, ssware wij ssåå till, att epter thet wåre vnderssåter i  
 Stocholm och flere åff Köpstederne her i Landet haffwe sså opta engtt,  
 trengtt och begeradt åff oss, att tullen motte komma vp igenn, Anners  
 kunde eller betröste the sig jngalunda bliffwa besitttiandes, mett minndre  
 the platt i grunden skulle förderffwade bliffwa, hwilckit och så i sa-  
 ningen är, ssom i godemen sielffwe besinne kunne, och wij ider ther  
 vm opta tilscriffwitt haffwe, endog wåre breff i then motte haffwa waritt  
 vbeantwortade. Så försee wij oss doch till ider, attj icke sså wele  
 ssökia ther vthinnan edertt profit och nytta effther ssama Tull, att  
 thetta Rike skulle ther wtöffwer komma i någhen merckelig skadha och  
 fördarff &c. Till thet andra, ther i godemen scriffwa edra köpmen  
 skulle wara her bessåtede till Liiff och godz och begere att wettha,  
 för hwar skuld ssådana bessättning skedh är &c. Så är wäl ssantt,  
 att wij haffwe lathit arresterer her någhet godz, ssom idra köpmen til-  
 hörer; endoch attj ssådana begere att wetta, Twifflar oss doch inthet,  
 attj ju såå wäl ssom wij wette, hwar före thet skett är, Besynnerlige  
 epther i godemen haffwe gijort ssådana arrest och förholdt på thet  
 godz, ssom wij vthi Lubcko liggjandes hade, ther Henrich Nybur skulle  
 haffwa tagith sin betthalning åff och ellers brukatt wårtt betzsta mett  
 och förwentt oss thet, vtöffwer war, i the ting, wij hade behoff hafft;  
 hwilckitt wij icke nogssamlige förundra kunne, eij eller någhen tiidt  
 trott hade, att mett wårtt godz skulle sså wellelighe handladt bliffwa,  
 epter thet attj ju haffwa fåt idhra fulla och redelig betthalning epther  
 eders igenn begeren, och ssom the Register, the skuldenärer i Lubcko  
 oss offwergiffwitt haffwe, och Thesliges wåre eghna Rekenskap junneholle,  
 ther i och sielffwe haffwe betackatt thenn menige mann före her i Ri-  
 kitt, sså att wij nest gudz hielp haffwe ider bettalatt vtöffwer oc icke  
 minne. Oss äre dog likawäl förholdne twenne Tärminär, nemplig anno  
 32 och anno 33, ther åff wij jngenn Rekenskap fångitt haffwe; ee  
 hwartht the kompne äre, wette wij icke. Therföre behöffwe j icke vndra,  
 attwij ssådana godz her arresteratt haffwe, till thess wij få att wetta,  
 huru j mett wårtt godz handladt haffwe, eller hwarföre thett såå be-  
 ssåteedt bleff &c. Men thet wij skulle haffwa bessåtthet någhen på  
 Liffwett, thet är icke skett. Thesliges wanckar her och för tidende och  
 almenneligitt Ryckte aff allom them, ssom ifrån jder komma, hwurledes

i godemenn vndsseija oss vtöffwer alle motto, sså attj wele bedriffwa in opå oss och våra vundersåther allt thet ontt är, ther i thet bekomma kunne; Så kenne gudh, att wij sådane åff ider icke förskullat haffwe; i wette wäl sielffwe, hwadt stor vnsårg, plattz och widermöde wij haftt haffwe, förränn wij sså när komma kunne medt sama betthalning, som nw skedt är, och hade icke förmodett, att wij sså skulle haffwa bliffwitt löntte för vårt stora omack och god wilie. Tesliges haffwe wij och förnummit, attj lathe jder tycke och förluda, attj endels allt för længe haffwe bidith epter ssama eders betthalning, nu ssnart i XI Åår; är oss icke lithet vnder, hwi ssådana snack föregiffwes, effther i wäl sielffwe wette, hwadt leglighet i medell tiid ssig begiffwitt haffwer, och ssynnerlige vm Gutland, ther Hermann Israell kom till oss mett eders beseglda och fulmyndugha Credentzie och brackte oss sså fierre, att wij droge till Gutlandt och Lydho ther vtöffwer för jderss skuldh en slick wförwintlig skade, ssom ider nogh witterligitt är: hwar thenn skade icke hade oss på hender kommett, skulle i haffwa bidatth jtt halffit åår epter eder betthalning, heller ssedhann X eller XI åår; Doch weth gudh, mett hwadt plättz och wedermöde wij ssama betthalning ssedhan tilhopa kommett haffwe. Therföre tyckes oss, att wij hwarkenn i ene eller annen motte haffwe giffwit tilfelle eller orssack, att twist och twedrect vpweckias skulle. Så begere wij änn nu gerne wette, hwarföre vårt godz sså welleligha bessåtedt bleff, eller om wij jngalunda måghe få thet löst igenn, eller vm wij icke heller måge få våre breff och förseglinger igenn, epter j till fyllest äre bethalade. Ytterligare ssom i och beröre i ssame iderss scriffwelsse, att om ther äre några i Lubcko, ssom wij haffwe någhett till att thala, thå wele i gerne beskaffa, att oss skall skee rett vtöffwer them &c, Szå betacke wij ider, när thet sså skee kunde; j wette wäl sielffwe, att wij stedze haffwe haftt våre geskickte ther hoss ider, både mett Greffwen och flere Rijddere och Ridderssmendz men, ssom skulle haffwa bedriffwitt then ssack mett ider till ända, endoch the føgha i then motthe beskaffatt haffwa; Therföre när i godemen haffwe beskaffatt oss vårt godz löst igenn, ssom ther bessåthedt är, och wij få fyllest och Reken-skap för the II Terminer, hwartt the kompne äre, ssedhan wette wij icke på thenne tiidh om någhen synnerlig eller stoor ytterlig rettgång.

Är oss och vnderwiist, att ther wanckar för snack i Lubeko, att then, ther haffwer hulpitt till att komma oss till regementhet<sup>er</sup> mett **Ie (100)** marcker, thenn will äther hielpa **ve (500)** marcker att komma oss vthaff igenn, Som och her **Jören Wulffeffwer** haffwer sittid i Köpenhaffnn och berömt sig för her **Johan orne**, att hann wille geste oss jnnan fastelagh nestkomandes, och wille bringa oss en slick munmeskantz, ssom icke swagh skulle wara. Så effther slicktt ssnack och tall wanckar, wette wij icke, hwartill wii oss förlathe skule, hwarföre begere wij gerne wette iderss godemendz sinne, hwar wij oss epther retta skole, hwadt wij anthen skole förmodha oss fryntt eller fiendt åff ider, hwilckitt i oss mett thetta ssama budh wele Scriffteligenn tilkenne gifwe. Ider her mett gudh befalendes.

Erlige och welförnuftige men, Borgmestere och Rådth i Lubeko, wåre gode wenner.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 139 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Overskrift: Af Kalmar in profesto exaltationis sanctæ crucis 1533. Samstedets findes et Brev af lignende Indhold fra det svenske Rigsraad til Borgermestere og Raad i Lybek.)

*12. Kong Gustav af Sverrig tilskriver den udvalgte Biskop af Roskilde om nye Tidender.*

Stokholm, den 18de October 1533.

Tiil Electum i Roskiil, aff Stocholm Tempore Luce Evangeliste **33.**

Wor synnerlig gunst och kerlige helsan altiid tilforenne &c. Käre Her Electe, frende och besynnerlig gode wen. Wij haffwe nw wndfongit ederss scriffwilse och grundeligen forståt the legenheter, ther sig nw i Danmarck och vm then Lubske feijde begiffwer, for hwilkin ederss welwilliogheth wij eder storligen betacke, och wele thet gerne med all gunst och willie mett eder kerligen forskulla. Och epter slige legenheter haffwe wij nw på nytt forskickatt thetta wortt bud tiil eder, Och begäre wij kerlige. atj än nw wele gifwa oss tilkenne, om i någon



ytterligere tidender sedan forfarit haffwe, eller och vm the gode herrer Danmarcks rijges råd sendebud äre igen kompe frå the Burgundiske land, atj och ther om wille lathe oss någet forstå, hwad ansläger ther for handen äre, eller hur keijserlige maiestät och the Vestwarske äre tiil synnes mett the Lubske, om the then skada och hoffmod, som them skeett är, ecke wedergöre wele, epter the haffwe en slig vellig macht forsamblat, eller hwart the siig ther mett acte ath giffwe, atwi ther om och vm all annen legenhet kunne ett enkände och wiist beskeijdt och kunskap belanga, Thet wij altiit mett eder kerligen forskulla wele. Gud eder befalendes.

Verdige fader her jochim Rönnow, mett gudz nåde Electus tiil Roskilde, Sin käre frende och synnerlige gode wen.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 148 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*13. Kong Gustav tilskriver sit Sendebud Niels Monsen om sin Svigerfaders, Hertug Magnus af Saxen-Lauenborgs, Underhandling med Lybekkerne angaaende deres Stridigheder med den svenske Konge.*

Stokholm, den 10de November 1533.

Tiil Niels Monson, jn profesto Martini aff Stocholm.

**W**år & Wij haffwe förnummet, niels, huruledes högborne forste hertug Magnus till Sassen, Engern och Wessphalen, vår käre her fader, haffwer gått på en fordrakt mett the Lubske j så motte, atwi skulle giffwa her theris godz löst Och sedan forskicka någre fulmyndige aff vårt elskelige riikis råd ther hen till Lubko, som saken bedriffwa skole tiil en endelig ende &c. Szå forwndrar oss storlige, Niels, hwi tw ecke annerlunda vnderriktede förscreffne wor käre her fader hertug Magnum i sakena, än sså, Epter som oss jnthet twiffer, attu ju

grundelige nog forstod wor mening aff thett Swenske Memoriale, wij frederick Kysell mettgiffwit hade, hwilkit ecke i någon motte wtrikte vm någenn sådana forening eller fordrackt annerlunda, än att saken motte bliffwa vptagin jn på forårett, i then mening, at wj tess forinnan kunde någet ytterligare berusta oss; men thett wij så slett skulle giffwa theris godz löst, kan tw well sielff tenckie, oss ecke wäll bekomma, synnerlige epter thet the nu haffwa först och främpst wore breff och jncigle borta, som äre pant nog for hwad dell wij them kunde skylloge vara, och ther till fått theris fulla betalning, och nw ther wtöffwer så welleligt antasted och aristeret wort godz, mett mong hånlig och spotzk ord, som the på oss haft haffwe. Therfore tyckis oss, att then artichell är oss for när, och betröste wij och wortt elskelige rijkis råd then jngalunde ath holle; hwar wij them then artichell så widt jnrymma skulle, wille thå wor bethalning falla sig alt for mikit longsam. Therfore forwvndrar oss storlige, hwi tu så fryntelige lett handla i then artichell wtöffwer befallingen. Tesliges thet wij forskicka skulle någon aff wortt elskelige riikis råd ther heen, är oss ecke heller wäll bequämt. epter som tw well sielff westh, ath her äre anthen ganske fåå eller och jngen ibland, som saken i then motte aff förste begynnisen så bewust är, som oss sielffwe, icke heller the, som forfarne äre i thed Tyska Sprack. Therfore hade oss tyckt lickare och bettere haffwe warett, ath forhandla then artickell sså, ath the Lubske hade forskickat theris fulmyndige ambasiater hiit til oss och lathet her ransaka och forhöra saken tiil retta, epter wij Dog ecke haffwe annett oss epter retta än theris egna öffvergiftna böker och Rekenskap, ther wij och fullelige holle oss wijd. Tw west well sielff, atwi sså tiith och opta haffwe lathet besökia them, både mett Greffwer, Ridder och Swäner, och kostatt ther på swåra penninga; The motte dog ene gångo komma hiit och lathet her ransaka ärendet tiil en ende, ther wij sielffwe kunde få vara tiil swar medt. Hwar tw och frederick så hade vnderriktet förscreffne vor käre her fader, och epter som memorialed lydde, twiffler oss inthet, ther hade ecke bliffwit så diupt jntrått i sakena; om wij än fast skulle forskicka nagen ther heen, skulle wij än thå ecke stort nämbra komma tiil wor rett, än tiilforenne skeett är; Wij hade wel formodett, Niels. attu skulle haffwe komett hiit hem och talett mett oss

personelige, ther wij thå hade kunnett ytterligare giffwa tig wort sinne tilkenne. Frandelis, Niels, är wor begären, attu samfelt mett Olaff Larson wilt beflita tig vm att beskaffa oss en god forfarin gulskeider, then ther fast och frii wore på konsten, och then ther will göre oss någen skell. Oss formoder, ath när han finge thet, som wel förgylt wåre, skulle ther wäll bliffwa wtaff II eller III gyllene och än thå sölffwerett igen jnt fyne vtan stoor affgongh; om tu kant en slick öffwerkoma, wille wij wäl göre honom gott skell och flij honum arbete på long tijd tilgörendes, wille han ellers bewisa sig trolige. Therwtijnnan tu må handla thet beste och ytterste tu kant, och giff oss stedze tilkenne, hwad ther i landen äre före legligheter eller tidender. Tig her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 149 v, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm)

*14. Hertug Albrecht af Meklenborg til Joachim Rönnow\*), udvalgt Biskop af Roskilde, om forskjellige Ting.*

Schwerin, den 12te December 1533.

**Albertus, dei gratia Dux Megapolensis, Princeps Vuandalorum, Comes Suerinensis, Rhostochii et Stargardiae harum regionum Dominus, Salutem dicimus et integram synceramque amicitiam.**

Literas tuas fidei commissarias Latino sermone exaratas, Reuerende Pater, quum (sic) eo animo, quo reuera edi nobis visae sint, intelleximus.

Animi certe tui singularem illam erga nos beneuolentiam constantiore animo contemplamur; meditantes itaque, quonam aliquando offitij genere, prout congruum fuerit, eidem poterimus respondere, Vidimus praesens ipsum tempus omnem nobis commoditatem auferre. \*)

\*) At Brevet er til denne Mand, sees af Slutningen, sammenholdt med det følgende Brev. No. 15.      \*\*) Over Linien: adimere.

Quapropter in praesentia animo grauiore sumus, firmiter tamen sperantes, futurum, ut omnium feliciorum successuum exhibitrix, ipsa sancta occasio, amabile aliquando nobis suos capillos praebat, quibus sublatj recta pergamus haec erga tuam dilectionem, quae modo vetantur, efficere, Quippe praeclaris meretur iusta rependere. Testis nimirum in primis ipse est huiusmodj benignitatis tuae erga nos non ingratus nobis hic tuae Dilectionis diligentissimus Secretarius, dominus Michael, quem ad primas nostras preces benigne huc destinatis. Illum ipsum iam rursus de nostrae voluntatis singularibus intellectionibus bene informatum pro animi nostri desiderio remittimus, amica oratione tuam dilectionem obtestantes, ne alia haec omnia, qualiacunque sint, quae huic conferenda committimus, ratione mentuae accipiat, quam quae ab amicissimo tuae dilectionis familiae tuae proficisci potuerint in tuae omnino vniuersaeque prudentissimae nobilitatis Danici Regni tranquillitatem, Laudem atque summam gloriam vestrum sane, si qua nostra est fides, cum emolumenta ac honores quaerimus nulla, nostri tituli et nominis non habita ratione. Huic quidem tuae dilectionis Secretario omnimodo reciprocam prorsus fidem, hoc est omnino propter quae ipse ad nos mittebatur, in his omnibus iam redeuntj dari petimus non alia ratione nostroque nomine preloquentj, immo nostra verba dicentj, quam si praesentes ipsi coram verba faceremus\*); in quibusque vniuersis et singulis debitum amicitiae silentium per omnia, quae tuae dilectionis est prudentia, seruare cupimus. De legibus etenim verae amicitiae nihil tuam scimus latere sapientiam, Quam ad fructus salutis aeternae dirigere dignetur is, qui solus uere est optimus Maximus, Christus Jesus, Dominus noster.

Postremo subit animum dilectionis tuae secretarij festinare diligentia (sic), ut non immerito etiam uel singulari nostra prece quam commendatissimus apud tuam dilectionem habeatur. iterum valeat salubriter eadem tua, Reuerende pater, Dilectio.

Obiter etiam praeterea incidit gemina ad tuam Dilectionem deprecatio: Altera de jis Georgio Canuti, Dano, olim familiarj Regis Christierni, nunc annis ferme duobus nostro, qui tamesti nullius se

---

\*) Over Linien: sermonem haberemus.

conscium nouerit, Veretur tamen absque saluo comateu ad suos in patriam redire.

Altera autem est: intellexisse nos apud eandem tuam Dilectionem manere quendam equestrem nuncium, natione Germanum, nomine Gregorium, nobis minime incognitum, Cuius forte vsus in anno frequens nobis est; Itaque petimus simili ut superius fiducia, ne grauetur tua Dilectio Contemplatione nostrj nominis de legitimo saluoque hinc inde Comateu Georgio competenter prouidere, Gregoriumque conditione sua dimissum ad nos proficisj permittere; plurimum enim opus habemus exercitato nuncio.

Tue inuicem dilectionj libera semper facultas esto quidlibet a nobis postulare.

Ad haec certo consilio persuasimus, nobis opere pretium fore Archiepiscopo Lundenci presulique Arhusiano scribere de strenua obseruatione veteris religionis, prout amplius Tue Dilectionis valde fidelis secretarius praesens enarrare valeat; qua de re oportuno tempore quod conueniat latius simul conferre poteritis. Nusquam etenim huic nos negocio, quantum in nobis est, deesse promittimus.

Datum Suerinae, xij mensis Decembris Anno &c 33.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Shhwerin.)

*15. Hertug Albrecht af Meklenborg formaner den udvalgte Erkebiskop af Lund, Torben Bilde, at blive standhaftig ved den catholske Tro.*

Schwerin, den 15 December 1533.

**Torbierno Bilde, Archiepiscopo Lundensi, nostram amicitiam singularemque fauorem.**

Non incerta ad nos fama iam dudum peruenit, Reuerendissime Pater, quam constanti animo tueri pergat tua reuerendissima paternitas veterem Catholice ecclesie religionem in omnium ecclesiarum suarum

jurisdictione, Quae res profecto animum nostrum vehementj gaudio afficit, Vnde iustam nobis occasionem contigisse putamus, quam spem huius negotii iam dudum accepimus scribere. Certo enim certius habemus, sacratam Caesaream maiestatem nihil prius in uotis habere, quam Christiane ecclesie labescentem statum in integrum perfectius restituere. Quod esse iam in breui speramus futurum, parante augustissimo imperatore iam secundum in Germaniam reditum. Proinde strenue hortamur atque petimus (quid etenim obfuerit sponte currentj mitia calcaria addere?) ut ea qua coepit via intrepide pergat agere tua Reuerendissima paternitas in ecclesie negotio. Tam iustis sane ac sanctis conatibus nec nos quidem, vbi licuerit, deesse pollicemur. Praeter id quidem, quod longe maximum esse censemus, aliquando futurum vniuersos eos, qui contraria via insistent, Cesarea vindicta capitaliter feriet.

Hoc eidem tuae Reuendissimae paternitati in signum singularis nostrj fauoris manifestare curauimus, idem parati in omnibus prestare, in quibus cognouerimus tue Reuerendissime paternitati gratificatum iri posse existimauerimus\*). De eadem re scripsimus fratribus tue Reuerendissime paternitatis, sanctissimis Episcopis Roschildensi et arusiensi, quibuscum eadem Tua Reuerendissima paternitas consultationes latius inire poterit, Quam ex animo in felici regimine valere cupimus.

Datum Suerinae, 15 mensis decembris anno &c 33.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*16. Kong Gustav af Sverrig til sin Tromand, Søren Kiil paa Elfsborg, om forskjellige Sager, navnlig om lybske Kjøbmænd og om Handelen paa Holland og England.*

Stokholm, den 21 December 1533.

**Tiil Söffwerin Kiil, Aff Stocholm Tempore Thome apostoli.**

**Wår gunst etc. Szom tu giffwer tilkenne genom thin Skriffwelse, Söffwerin, att ther jn for Lödisse är komen en aff Keijslerlige**

---

\*) Formodentlig er en Rettelse her kommen ind i Texten. Der maan vel læses: quibus tuae rever: paternitati gratificari posse existimaverimus.

Maiestätz orljgz skiip, actandes ath bliffwe ther i vinterläge etc., hwarföre är wår willie och begären, attu handlar mett them thet betzsta tw kanth, Doch så, attu lather haffwa ögat på brädettt mett them, huru the siig skicka; Och giffwe wij tig tilkenne, atwj for någon tijd sedan finge breff och Scriffwelse wtaff the höffwidznen öffwer then Skipzflota, som keijserlige majestät wthsendt haffwer, Ther på wij alredo for en månad eller V wijkur sedan scriffwe them swar igen med wort egit budt Olaff Trummeslagere, och haffwe wij ecke än nw fått hwarken bud eller scriffuelse aff them igenn; kunne wij ecke wetha, om han i någon motte forhindrat är, eller huru thet står tiil mett honum, epter thet hans reso så lenge fordröges. Hwarföre haffwe wij nw andro gango screffuit them tiil jgen, och sende tig her mett breffuit tilhände, weliandes, attu forskynder en aff them, som ther liggia quarre hess kraffwelen, och mett honum eth tiit ägit uissa bud mett sama breff ju i theris läger, ää hwar thet är, och latt andwarda thet Höffwidzmannen i hender, Doch mett så skiell, attu later först, for än the andwarda breffwit i frå sig, granneliga bespana, vm thet breff, som wij tiit forskickade mett Olaff Trummeslagere, är them tilhande komett eller eij; är breffwit wisseliga framkomitt, så att Olaff haffwer fått ther på swar tillbaka igen, thå latt thetta breff ecke presentere; Män hwar thu fornijmme kunne, ath Olaff ecke är framkomen, eller är forhindrat aff någon på wägen, thå latt presentera breffuit, och anners ecke, thet tw lempelige well kant jungiffwa same breffuisere, Och bestellet så, atwj få ther jtt enkende och wiist swar och beskedt på. Tesliges och, attu dog kunne mett same bud lathe bespana, hwar samme Olaff Trummeslagere bliffwen är, vm han är forhindrat aff the Danske, eller aff Keijserlige Majestätz folk, eller hwad hans forfald dog är, fortij oss ligger ther stoor mackt opå. Tw må och så well scriffwa them till aff thin ägin mwnd, attu wiste them sådana breff tilforenne aff oss tilhonde skickat wara. ock west ecke, om ther är them tilhände kommett, och må tw begera, att the wele giffua lig ther jtt swar opå. framelis som tu begärer wetha wor willie, huru tu handla skalt om thet wrack, som ther bergat är for Lödisse aff thet Danske skiip, Szå epter atwj jnthet haffua bestella mett them annet än thet gott är, Therföre wele wij, attu forhandlar mett them ock så thet besta tw kant, Doch

så, ath the giffwa ett redeligt vergelt, epter som annerstadz seett är. Men om the Lubske köpmen, ther liggie i Lödisse, är wor willie, attu later bescriffwa alt theris godz, vm thet ellers något wärdt är, och hender en fast borgan aff them, szå att the ecke komma aff landett, epter wij haffwe fögo gott formode aff the Lubske. Samelunda som wij och nw scriffue tig till mett Herlag om the Köpmen, nämplig kortt drugenagell, Dirich Rost och Gerlag van Embden, som wij haffwa skicket westuart och fått jngen tiidende eller bud aff them jgen, attu skulle therfore haffua thina bespaning vthe och lathe forfara, hwad theris forfald är, eller om the ecke aff någrom äre forhindrade, Szå är thet än nw wor endelig begären, attu thet Jngalunda forsunma vilt. Besynnerlige må tw thet forhøre mett the köpmen, som tiit komma frå westuart, om the jngen tidende wetha aff them. Wäll är sant, atwj finge nw eth breff, hwilkit Dirich Rost hade scriffuit oss tiil, ther wij ossz föge epter rette kunne, epter thet war scriffuit alrede Michilz messo tijd. Szå sende wij tig her mett eth breff till forscreffne Dirich rost, och annet til Popias Occo, borgere i Amstaledam; är wor willie, attu later komma them snarlige wtoffuer, så the komme them tilhände, Och må tu beholla vår Dreng Iörn ther hoss tig, så lenge tu kan forskynda oss någon wiiss swar på alle hände ärende. Samelunda, Söffwerin, som wij tilforenne opta haffua screffuit om wortt Szmör, ther ligger i Lödisse, atwj gerne wille wara ther aff mett, huar wij elles kunde få ther naget lika före, Szå äre wij än nu well wijd samme sinnett och såge gerna, attu och Lasse Scriffwere kunde få förbyttat i clädhe, epter wij haffwe nu storlige cledhe behoff; Dog att man kunde så lagat, atwj finge for III tunnor Smör ett stycke gott Engelst, skulle thet än gå aller högst tiil V tunnor, szå at stycke gott Engelsth kunde komma oss stonde tiil LX marker ortuger, så wore wij wäll tiil friidz, ath ther förbyttes bortt en hoop aff; Män thett wij skulle säliat så fulfalt, som thet nw gielder, äre wij ecke tilsinnes. Oss formoder, ath thet är än jcke så gamalt, ath thet kan jw wäll liggia jn på forårett, så well for oss offorderffuat, som for köpmen. Är och wor willie, Söffwerin, att hwar tu kunde bekomma ath giffua tig j handell mett några köpmen anten aff Holland eller Engeland, så attu kunde komat så färre, ath the wille giffua siig hiit jn i landet på forårett mett



en hoop cläde och andra warur, som her kunde tiēna, thå skulle the wäll få her jgen the warur, som them tiēna skulle; när wij wiste huad warur them tiēna kunne, så wille wij i medell tijd skicka oss ther opå; Och attu wilde lathe forhōra huad warur ther tiēna kunne i Engeland eller Westuart, fortij kan skee atwi ackte att forskicka eth wort Skip ther hen jn på foråret, så atwj kunde få att wetha huadt warur wij skulle skepa ther henn, thet tw sedan mett thin scriffwelse wilt giffwe oss tilkenne. Och huar tw fornimmer, ath the Hollenske ecke wele mett alffwere haftt for hender mett the Lubske, attu thå än nu wille giffwe tig i handell mett Skeper Clemett, så atwj kunde få honum i wor tianiste. Wij wille wäll holle honum vtan hans skada, som wij altiid tilforende wäll haflwe giffwit tiig wårt sinne vm honum tilkenne; framdels om thet skattekorn, som tu begärendes är vtaff Marck tiil hielp till Slotzens bygning, äre wij ther om well tiil friidz, attu thet beholler, Doch mett så skiell, athu ju tencker tiil ath byggia flux. Huar thet ecke skeer, thå lathe wij oss ther mett ecke åthnoija. Och skall tw wetha, atwj får någen tijd sedan vntthe wor tro Tiänere Anders Ytsson tiwgho tunnorr aff same korn, Är wor willie, attu ecke gör honum ther på någoth forång. Szom wij och tilforenne opta haflwe scriffwit tik tiil, attu skulle beskaffe oss en hoop siofarit folk, Är än nw wor wille, ath tw thet jngalunda forsyymer. Gud tig her mett befaledes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 159 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*17. Kong Gustav af Sverrig indbyder Faddere fra Danmark til Barselgilde, navnlig Jergen Mynter i Malmø.*

Stokholm, d. 22 December 1533.

Tiil Danmarkz Riike Barnzöll breff, aff Stocholm jn crastino Thome Anno 33.

Wår synnerlig gunst och kerlig helssan altiid tilforenne etc. käre her N. synnerlig godewen, wij giffwa eder tilkenne wdi en god ackt och

mening, ath then alzmectigaste gud aff sin synnerlige nåde och barmhertighett haffwer forseet och forfogett oss och wor käre husfrue mett en vng son her tiil werden, Then alzmectigste gud see loffwat och äredt och giffj, ath thet motte wara oss både tiil lycka och salighet. Szå for slike legligheter skull ackte wij vdj the Helge Treffollighetz nampn ath holle same wor käre Husfrues kirkegång, och lathe christna wor wng son, then Sonedag nest epter Kyndersnesso dag nw nestkommendes, om thett så then alzmectigste gud forsett haffwer. Huarföre är wor kerlig begären om edra legenheter sig så begiffwa kunna, atj wele taga eder thet omack opå for wora skull och komme tilståde på forscreffne tijd her i Stocholm, Och göre eder glade mett oss och flere wore herrer och gode wenncr, som wij til same tid forscriffuit haffwe; huad dell, gud oss förlänt haffwer, thett gott är, wele wij gerna Dela och skipta mett eder, Och ytterligare thet altid mett eder vdi all gunst och god willie forskulla. Eder her mett gud befalendes.

Calwen j Joren Mynters Barsölsbref i Malmöö ut jamian sequitur.

Käre her jörn, epter thett ther i Malmöö pläger stedze wanka god köpenscaff, både i ene motte och andre, och wij nu behöffwe några perlor och annat sådant, Therföre är wor kerlig begären, atj wele köpa oss tiil godo XII öness perlor, then største Zorten VI öness, Aff then midleste III yns, aff then minste Zorten och III öness, epter som thenne her jnnelycte perlor äre; Jtem tu stycker Dubbell taftt, thet ene huit, thet andra rött; Jtem tu hell stycker gyllene border wan Tagentrådt, thet ene stycke vm II finger brett, thet andre något lithet smalerne. Wij sende nw tiil eder mett thenne breffuisere, vår tro Tiänere Hinse, XXVIII loduge marcker sölfuer, ther i sådana warur mett köpa wele; huess Dell i mere wthleggiendes warde wele wij gerna bethala eder til thet yttersta. käre her jörn, rammer her wtjnnan vårt besta, som wij betro eder till.

Skreffz menige Swerigis Adell tiil eptther thet szeett, som screffz tiil Danmarc, Tamen mutatis mutandis.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 162, i det kongl. Rigsarchiv i Stokholm).

*18. Hertuginde Anna af Meklenborg, Hertug Albrechts Gemalinde, tilskriver sin Moder, Churfyrstinde Elisabet, om Kong Christian den Andens Fængsel.*

Den 24 December 1533.

. . . . . Furstinne Fraw Elizabet, geborne . . . . . stam von Denmarcken, Margreffin . . . . , Burggrauin zu nuremberg, vnser lieben fraw mutter.

Vnsern . . . . . zuuor. Hochgeborne Furstinne, liebe fraw in . . . . .

Wir wollen E. L. ausz freundlicher Meynung nit bergen, das von dem vorigen briff, welches dat: Wenzlaus ist, bis wir noch uolgenden ware Kundtschafft bekommen, bey vns gern behalten haben.

Nachdem wir mergeklich vleisz furgewendt haben in abfertigung vnsern aigen botten vnd sunst an ordt vnd enden, so wir soliche zuerfaren gewust haben new ware Zeitten, wie es sich vmb E. Lieb Bruder, K. W. von Denmarcken, vnserm lieben hern vnd schwagern, halten mocht, zu bekommen, Ist vns nachuolgende warer geschicht verzelung ietz kurtzligen zugekhomen, welche wir E. L. in besondern gutter meynung der maszen wie sie seindt nit vngerne mit deyllen. So wir aber in zukunfftzigen zeiten deren bessern, wie wir zu got dem almechtigen stadlichen verhoffen, vberkomen werden, wollen wir als dan E. L. solche keyns weigs verpergen.

Erstlich in leben Kunig Friiderychs ist k. W. auff Sunderborch Slot gefengcklich . . . . gehalten worden; auff Jm haben stedtz gewartet iij Eddelleut, aber sein K. W. haben mogen frey hin vnd wider, wan sie gelust hab, auff dem slotz wandeln.

Jn welchen ietz angezeitten Zeittungen ist an E. L. vnser scher freuntlich ansinnen, sie wolle souil ymer mogelich geduldich sein vnd got dem hern hertzlichen on vntherlasz bitten, Darauff wir doch gar nit zweiffeln, das er ausz besonderlich gnaden vnd Barmhertzigkeit sein gesalbten Kunig ausz solich schwerer verachtung vnd bitter nodt gnedichlich erredten wolle. Jm letsten, so wie E. L. in dem der glichen oder groszer fallen zu wollen sein mogen, soll E. L. . . . . gentzlich darzu gut willich erspuren; der lang . . . . . vnd gesundheit

wir hiemit getrewlich begern . . . . . auff Christ abent Jar &c 33.

So . . . . . ieffhen sliessen woltt, Seint vns erstlich diszer Zeitung . . . . . nachuolgendt endeckt worden, Das die redte von Denmarcken solten noch K. W. dem Junglein, so auff Jun zu wartten verordent, wie obgescriben, abgenommen\*) haben, das zeine Würde ietz laider allein musz sein, doch ist Beehrent Kock noch in der Koeken.

Aber zum andern seint wir erinnert worden, das Keyserl: Mt hat den Denmarkhschen redten ernstlichen zugeschreiben, sie solt mit dem Erwelung eins andern Kunig still stehen, bis Jr Kerserl. Mt Jnen seinen drefflichen botschafften zuschicken werden, zwischen Jnen vnd K. W. zuhandlen, widerumb zu Jrem Kuniglichen stand vnd eher anzunehmen.

Zum drutten solten die von Lubeck K. W. ausz dem gefengnus mit gewaltlichen handt auszunehmen furhaben vnd sogar zu Lubeck einzupringen, vnd Dasselbst nach gehabter vnderhandlung vnd verainung wolle sie K. W. widerumb in iren Kunigreicken, Landen vnd herschafften gwalltlich einsetzen, ausz vrsachen, Das die Dennishen sampt die von holstein sich mit Keyserl: Mt wider die von Lubeck vertragen haben.

Wir vernehmen auch nit anders, dan Keyserl: Mt noch sehr genaigt sein soll, Konigl: W. wider zu hellffen. Der halb wir entlich for guot ansehen, so E. L. mochte zu weyge pringen, das K. W. halt mochte zu Keys. vnd Rö. kunigl. Mt flüchtig gestelt werden.

Wir hab . . . . . vns fordern laszen von . . . . . Doctorn ausz Tenmarcken der . . . . . ausz dem Land gezogen vnd ietz . . . . . Bey Keyserl. Camergericht gew. . . . . masz ausgefurt. Das bis. . . . . W. Restitution vnd auff den ort p . . . . . ist, so wenn K. W. in hoff gekommen, hat er kene weiter vnterhaltung gehabt, solich ferrer noch zu konnen, Drumb so E. L. Aines hilff dartzu thoen wolle, wol wir uns auch darin daselbis zu thoen gantz willich finden laszen.

(Efter et paa flere Steder beskadtiget Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

\*) Over dette Ord staaer: [abge]„szondert“, som om Skriversen havde været uvis om, hvilket Ord der helst burde vælges.

*19. Kong Gustav af Sverrig tilskriver sin Tromand, Søren Kiil paa Elfsborg, om Underhandlinger med de Keiserlige m. m.*

Stokholm, den 27 December 1533.

Tiil Söffwerin Kiil. Aff Stocholm, Tercia die a natiuitate domini 33.

**W**år gunst etc. Som wij for någon tiid sedan screffue tig tiil, Söffwerin, och gåffwe tig tilkenne, ath keijserlige Majestätz offwerste Capitenere for then skipzflota skreff oss tiil Och begärede forwetha sig mett oss, på keijserlige majestätz wegna, på huilkit breff wij scriffteligen gåffue them ther wtynnan vårt sinne och mening tilkenne, Och forskickade ther sedan breffuit mett Olaff Trummeslagere; nu är same Olaff Trummeslagere jgen komen och haffuer jnthet presenteret same breff; kunne wij wäll merkia, ath han haffuer warett så red, ath han haffwer jcke tordz tiil them, eller ath the haffwe warith vtaff lopne, for än han kom fram, eller huad orsack ther haffwer warid vnder; Dog äre the nu så vbeantwortade aff dragne. Är therfore wor willie, attu wilt giffwa tig i handell mett then Hollendere, som ther är jnkomen for Lödisse mett then kraffwell, Och giffua honum thett tilkenne, atwj sådana breff ther heen skickat hade, endog thet ecke framkommit är, ther wtinnen wij haffue giffuit them tilkenne, atwj än nw ecke annerlunde än stedze tilforende äre benegna och tilsinnes att göra och latha huad som helst keijserlige Majestät kan ware till äre och gott behag, hans Majestätz land och vndersäter tiil nytto och godo epter vår ytterste legenhet och formågo, Och formode aff hans keijserlige Majestät och hans Majestätz vndersäter ecke annet jgen än gunst och god wilie. Och må tw wäll tesliges honum holla före aff tig sielff, så atwj bliffua ther wtijnnan offormerckt, ath hwar wij hade tilforende fått någon grunteligere beskeidt aff them, än wj finge, hade wij wäll ytterligare giffuit oss i handell mett them; Men her wankade så mong vnderlige tidender, besynnerlige att same skipzflota skulle wara kommin konung Christiern tilgodo. Och huar wij än nu kunde få grundelige att wetha keijserlige Majestätz och hans nådz vndersäters sinne och mening, Och atwj fult och fast kunde forlatha oss tiil them alt gott,

wille wij thå gerne i alle tilbørlig motte lathe befinna oss wälwillig, huar wij kunne och formåge; Och skicka wij tiig II Tysk breff tilhånde, eth som Greffwen tiil Högstratz haffwa skall, annet then Höffuidzman Jacob Warmer på then Hollenska kraffuel; Wele wij, attu besteller mett honum, så att han wisselige forskynder same breff wtöffwer tiil Greffuen eller och haffwer thet medt siig, när han sielf seglar westwartt. Ytterligare är wår willie, attu wilt handle mett then Skeper Clemett, som tw tilforenne wel haffwer forståt wår mening om honum, Szå haffue wij och nu latid thenne breffuisere Anders Ydsson forstått wor mening om honum, thet han tig well vnderwisendes warder myntelige; Wij skicka tig och sså eth Credentie breff tiil honum, så att han skall settia tro och liit tiil huad dell tu honum tilseijandes warder. Szå skall tw och wetha, ath wij haffue befaledt Anders Ytsson ath sollera oss en hop båssmen och siöfarit folk tilhånde; är wor willie, attu ästh honum therwtijnnan behielpelig, cpter som hans fulmacte breff inneholler, och huar han thet så behöfuer, må tw lathe honum fåå eth hundrade eller tw hundrade marck på then Szmör Taxe, tu oss plictig är, ther han skall gifua same båtzmnen något på Håndene wtaff. Tig her mett gud befaledes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 163, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*20. Kong Gustav af Sverrig skriver til Hr. Mogens Gjøe og lover efter dennes Anmodning at formane den udvalgte Biskop i Roskilde til at blive standhaftigen ved den evangeliske Lære.*

Gustaff mett gudz nåde Sweriges och göttis etc. konung.

**W**år synnerlig gunst och kärlig helssan altiidt tilforenne. Käre her Måns, gode wen; Wij haffwe vndfångitt jderss scriffvelsse och förnummitt the tidender, ssom ther i Danmark nu för Håndene äre, för hwilckitt welwillighet wij jder betacke och wele thet gerne i slike motte mett jder förskulle; och begere wij gerna, att om i någre yttær-

lighare leglighetter eller tidender ssedann förnummet haffwe, attj them icke för oss wele fördolde haffwe. Ytternere ssom j vthi ssame jderss scriffwelsse bedie och begere, att när oss skulle någhet budh för händene våra till then godhe Herren Electum åff Roskilde, att wij thå wille mett wår scriffwelse förmana honom att bliffwa hårtt och fast hoss rena gudz ordt och Ewangelium etc., Så hwar wij wiste eller förmodha kunne, ssådana wår scriffwelsse eller förmaning att göre någhen frucktt eller förbättring, wille wij thå gantze gerne icke alenest thenn gode Herre, vthann jemwål flere både mett ordt och scriffwelsse ther vm bessökie och förmane, ssom wij för gudt plicktuge äre; och är ssådane iderss förmaning oss ganttz tacknemplig och behagelig, och wunska, attj vdi ssame christelig mening standafftig till endann wele bliffwa (thet gudt geffwe) beståndandes. Käre Her Måns, ssom i och beröre vm thenn Dreng Axell, ssa är wår kärilige begeren, att Hann nu thet första notte komma i Landhet igenn; Wij tacke ider storlighän för thet vmack, ssom j för honom haft haffwe, wij wele thet altiidt mett jder förskulla. Jder her mett gudt befaledes.

Erlig welbyrdig man och strenge Riddere, her Måns Goije, Danmarks Rikis Hoffnestere och Hoffwidzman på Kalenborgh, wår synnerlige gode wenn.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1531, S. 143, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Brevet er udateret; men i Registraturet staaer det efter et Brev af 13de September 1533.)

---

*21. Kong Gustav af Sverrig tilskriver Hr. Tyge Krabbe om nye Tidender fra Danmark og Nederlandene m. m.*

Wår synnerlig gunst etc. Käre Her Tyge, Wij haffwe vndfongit jders Scriffwelsse och förstått the tidender, i om Scriffwe, Huru the Hollendere och the Lybske gå tiil werks, och att then Hollenzke flotie att the icke äre kompne hiit i then aeth, att wettha thesse twenne Riikes argesta i någon måtto, hwilket oss wäl behagher, och tacke jder for slika tidender, kärilige begierendes aff jder, atj wele giffwa oss tilkenne, Hwess ytherligare eller widere tidhender i forfara kunne vm forneipde

Hollenders flotte, eller hvad Swar jders Ambassatter (ssom vtskikade wore vp til thet Burgundiske land) ther belanngadh haffwe vm theris werff och ärende, hwilkit wij mett jdher i slike och all annen matte forskulle wele. Ytterlighare ssom i beröre i idra scriffwelsse vm idhers Landbor i Visseferde Sokn\*), atj icke redeligha vtfå kunne iders Landgille aff them, Szå är wel ssanth, att ther är en slik Skalkhop nidre, ssom altiit göra illa rät for sseg, sså atwj och haffwa stor wonda mett them ther om; Dog wele wij gerna hiälpa ider sså mykit oss möijeligit är om ssamma Landbor; Och haffwe wij Scriffwit wor tro tienere Peder Swenske til ther vm, att hann skal vara iders bud behielpig, atj skole redeliga vtfå jders årliga Landgille. Framdelis, käre Her Tyke, giffue wij ider kerliga tilkenne, ath the Erlige gode-men, fruier och Jomfruier, ssom theris godz haffwa i Danmark, beclaga sseg altiit for oss, att the icke kunne niwta thet rätt är och komma til theris godz, ssom tiit och offta vtloffwat och omtalat varit haffwer etc.; Szå wore wäl wor begieren, atj än nu therutinnan wille besinna ider, Rådendes the Erlige godemen, Danmarks Riikis råd, att the wille lagat sså, att wore godemen, fruier och Jomfruier måge komma til theris godz, arff och ägit vtan all ytherligare forhaling, hwilkit oss ssynes begge Riikerne gangneligast och nyttofast vara. Jder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531--1534, S. 147 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Brevet er udateret, men staaer i Registraturet mellem No. 7, af 10de August, og No. 12, af 18de October 1533.)

---

**22.** *Kong Gustav af Sverrig til Søren Küil paa Elfsborg om at hverve Søfolk, navnlig Skipper Clement.*

**W**år gunst etc. Wij haffwe tilforende scriffwit tig tiil, Söfwerin, attu skulle leggja tig win vm ath flye oss någett Siöfarit folk etc.; Szå är thet än nw wor willie, attu will tinga oss någre gode siöfarne batzmen och styremen, som wane äre wijd then seglatz i Vesterstön, så

---

\*) i Smaaland, Kalmar Lehn.



atwi kunne få them i wor tienist mott woren. Tesliges är och wor willie, attu will giffwa tig i handell mett then Skepper Clemett, atwj kunne få honum till tieneste, när hans tjäniste är wihe, som han the Hollendere tilsagt haffwer; ther haffwe wij och scriffwit honum, ath han skall settia tro och lijt till hwad tu mett honum handlandes worder på wore wegna, Wij wele well holla honum vtan sin skada, så ath han oss tacke skall, ther han will settia tro och liith till oss. Gud tig her mett befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 152, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*23. Kong Gustav af Sverrig søger at bevæge Skipper Clement til at træde i svensk Tjeneste.*

**W**år gunst etc. Wij giffwe tig tilkenne, Clemett, atwj för någon tiid sedan hadhe scriffwit vår tro man Söffwerin Kiil tiil, ath han skulle giffwa sig i handell mett tig, att tu motte koma i wor tjänist, Szå förnimme wij aff tin scriffwelse, attu thet gerna giortt hade, vm tu ecke allerede thå hade forra giffwitt tig i tienst mett the Hollendere. Szå hwar tw bliffwer aff mett them och will giffwa tig tiil oss i tienst, bewisandes oss tin trohet, som tw andra troliga tjenth haffwer, willie wij thå holla tig vtan tin skada; så tu oss jnthet skylla skall; ther haffwe wij nw och screffwit forscreffne Söffwerin Kiil tiil vm, ath han mett tig handla skal, hwad tin begäre är. Therfore är wor willie och begären, attu wilt settia tro och liith tiil hwad dell forscreffne wor tro man tig på wore wegna tilseijandes warder, thet wij tig nest gudz hielp holla wele, så attu oss tacka skall. Och ther tu kunde så bekommat, ath then Henning Reijon och motte komma i wor tienist, och någre andre gode siöfarne karle, wille wij well them redeliga vnderholla som ther tilhörer, ther vtinnan tu will bewisa tijn flijtt, som wij tig til tro, hwilkit tw till godha ath niwtha skall, ther före lath tig tiil. Tig her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 152 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*24. Kong Gustav af Sverrig lover det danske Rigsraad  
Leide for de Gesandter, det agtede at sende til ham n. m.*

**W**år synnerlig gunst och kerlig helsan altid tilforende etc. Werdigste Werdige fäder, Strenge Riddere och Erlige godemen, Wij haffwe nw i tesse dagar fååt eders Scriffwelse, i hwilke i berøre, (atti) vm tesse twenne Rikers merkelige och anliggende legligheter skuldh acte ath forskicke två aff Danmarckz Riikis råd, edre medbrödre, vp tiil oss med **XXIII** personer, och begäre en frij, sächer och Christelig legde till them, besynnerlige på thet the tess tryggeligare resa och ferdas kunne bland wora vndersåter, endog i godemen giffwe tilkenne Jnthet twiffwell haffwe, att them annet vederfares skulle, än thet gott är, än en erlig och christelig handell, som ecke heller nest gudz help skulle haffwe skeett, om i sådana forsächring aff oss än ecke begärett hade; i wethe dog wäll, ath wij haffwe haftt våre geschichte hoss eder, Och hade hwarken legde eller annen försächring begärett; Dog lichauell, epter i sådana legde i en god actt och mening begärendes äre, forskicke wij henne till eder mett thenne same same breffwisere, edert egit bud. Ytterligare som i godemen begäre wetta, hwar wij acthe ath holle vår Jull, giffwe wij eder ther wtijnnan tilkenne, ath epter slike leglighett, som her nw for handen äre, kunne wij ecke wäll bekomna annerstadz ath holla vår Jull vtan her vppe i landett. frandelis som i och berøre Then Högborne förstes, konung frederichz, vår käre wän och Naboes affgong aff thenne elende werden, öffwer hwarss siell gud alzvwellig sig milleligen öffwer forbarne, och är hans Död ossz tesliges ganz aff hiärtat sorgeligt och vbehageligt, och haffwe for then skull i then motte mett eder eth stort medtlidende, fortij wij ther mist haffwe vår gode wenn och nåbo, Dog moste alle ting skee epter gudz gode behag och willie. Käre godemen, i huad motte wij kunne wara eder till willie och venskap, göre wij altid gerne. Eder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 155, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Leidebrevet følger strax efter. No. 22, 23, 24 ere udaterede, men i Registraturet indførte strax efter No. 13, af 10de November 1533)

**1534.**

*25. Jørgen Wullenweber anmoder Hertug Albrecht af Meklenborg om Leide for Dr. Johan Oldendorp, som Lybekkerne havde taget i deres Tjeneste.*

Lybek, den 8de Februar 1534\*).

Durchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Her.

Myne bereitwillige steden dennste synn Juwer furstliken gnaden voran bereith. Gnediger Herr, Wile ick denne to dessér tit vth velenn anliggendenn geschefftenn mit Juwer furstl. g. to Muntlicher vnderredunge nicht kann kamenn, vnnd möthenn dat doent eyner anderenn gelegenheit beuelenn, So hefft sick dennoch mitlertit togedragenn, dat ein Erbar Radt alhir mynenn frundt Doctor Iohan Oldendorp, de sick van Juwer furstl. g. Stat Rostock bogeuenn, to dennste hefft angenamenn, des wy Jtzunder Jnn den Hendelenn, de Juwer furstl. g. ock nicht ouel gefallenn werdenn, mercklik to doende vnnd touorsendenn. Nu bofindenn wij dennsuluigenn Doctor nicht vnwillich, wo he sick darneffenns vp Juwer furstl. g. suluest betuget, dat he der bewustenn sake stedes gegunnet, vnnd to reiszenn willich were, alleine dat ane, synes vorgeuendes, Juwe furstl. g. etwas vngewagen synn schole, darup sick sine andern mysgunnern bauen bylligkeit vordristenn. Derwegen is

---

\*) Brevet er dateret Søndag efter Felicis Episcopi Dag. Da der i Middelalderens Kalendarier og i Martyrologierne forekomme flere Helgene af dette Navn, vilde det i og for sig være vanskeligt eller umuligt at sige, hvilken Dag der er meent; men da det lybske Raads Brev af 14de Februar 1534 til Hertug Albrecht af Meklenborg, (No. 26), og Hertugens Svar af 15de Februar (No. 27) vise, at der underhandlede om Leide for Dr. Johan Oldendorp i Februar 1534, saa maa Wullenwebers Brev henhøre til samme Tid; og da deri intet Vink findes om nogen tidligere Brevvexling om denne Sag, ligesom Brevets hele Holdning tyder paa, at den nu først forebringes Hertugen, saa er dette Brev snarere ældre end yngre, end Raadets og Hertugens. Ved Felix maatte da være meent Episcopus Lugdunensis, hvis Dag er den 3die Februar, som 1534 var en Tirsdag. Felix Ep: Metenssis Dag var Loverdag den 21de Februar; Fel: Ep: Brixiensis Mandag den 23de Februar.

myne denstlike gantz vlitige bede vnd ansoken, Juwe furstl. g. wolde doch desser saken tom besten vnd sunst vmme mennichfaltiger orsake genanten Doctorn gnedichlick leidenn, dat he och wol Jn heym wert beholden tom weynichsten eine titlanck, Denne ick vormercke, he wil vnd kan mit dem geleide J. f. g. tosprake, so men ene der nicht erlaten wolde, keynen affsproke doen. Vngetwiuelt J. f. g. werde my desser gut menygen vorbede to aller wolfart gedyende gnedichlick erhoren, Derwegen Jck dessen baden ahn Juwe furstl. g. vthgeferdiget; de doctor wolde ock ahnn Juwe furstl. g. vann hartenn gerne geschreuen hebben, Wuste ouerst nicht, Jfft Jdt angenehme synn scholde. Sunst Juwer furstl. g. vngespardes vlites wedder vmme to denenn bynn mer dan willich vnd bereith. bydde gnedige antwordt by Jegennwardigem.

Datum Lubeck, Am sondage nach felicis Episcopi, Anno &c xxxiiij.

J. f. g. willige

Jurgen wullenweuer,

Burgermeister.

Dem Durchluchtigen, Hochgebarn Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnburch, Grauen to Sweryn, Fursten to Wenden, Rostock vnd Stargerde der Lande Her,  
Mynem gnedigen Hernn.

(Original, beseglet med Jørgen Wullenwebers Signet, men skreven og under-skreven af en anden Haand; i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*26. Borgermestere og Raad i Lybek anholde hos Hertug Albrecht af Meklenborg om Leide for Dr. Johan Oldendorp, som de agtede at bruge i vigtige Sager.*

(Lybek), den 14de Februar 1534.

Wnnsenn Gans willigenn Densth stede touornn. Durchluchtyge Hochgeborne Furste, gnedige Here. De wile wi den hochgelerten vnn

achtbarnn Herrn Johann Oldendorp Doctor vnnnd der Ersamenn unnserr Frunde vonn Rostock Sindicum yn ethlychenn sachenn, dar vns vast an gelegenn, al hyr by Vns hebben tho gebukkenn, Vnnnd de suluen nicht vngewilliget bovindenn Vns dar ynne ynredich vnnnd bystendich tho sinde, so verne he yn vnnnd durch Juwer Gnaden Furstendom unde gebedenn henn vnnnd herthotrecken mochte gesekert vnnnd vmbefarth syn: So wolden wy Juwe F. g. als vnsern gnedigen herrn gar denstlichs flites ersocht vnnnd gebedenn hebben, De willen vns vnnnd gemeiner vnser Stadt tho gnedigem willenn vnnnd gefallenn, ock im bedenkende, dat wy genantenn Herrn Doctor to desser tidt nicht ane vnsern schadenn von vnsern hendelenn entberenn konen, dem suluen sampt den yennen, so he mith sick bringenn werdt, mit Juwer F. g. schriftlichenn vnnnd vnuorslothenn, sekerenn, veligenn vnnnd vngeuerlichem geleide gnediglich vorsorgenn, vmme in vnnnd durch Juwer F. g. furstendome vnnnd gebede herwart vnnnd weddervmme tho passerenn vnnnd to reisenn, Vnnnd solch geleide iegenwardigem Vnsem denere bohendigenn lathen. Hyr ynne willen Juwe f. g. sich Jegenn vns gnediglich vnnnd vngeweigert erthogenn; Vordenenn Wy vmme de suluen gantzes vormogens alle tidt gerne weddervmme. Schreuen vnder Vnserm Secrett Am dage Valentinj Episcopi\*) Anno &c xxxiiij.

**Burgemeister vnnnd Radtmanne  
der Stadt Lübeck.**

**Dem Durchluchtigen Hochgebornen Furstenn vnnnd Heren, Herrn  
Albrechten, Harthogen tho Meckelennburch, Fursten tho Wenden,  
Grauen tho Sverin, Rostock vnnnd Stargerde der lande  
Herren, Vnserm gnedigen Herenn.**

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

\*) At her maa være meent Valentinus Episcopus Interamnensis, ikke Passaviensis, hvis Dag er den 7de Januar, sees af Hert. Albrechts Brev af 15de Februar, der er Svar paa dette Brev.

*27. Hertug Albrecht af Meklenborg negter at give Dr. Johan Oldendorp Leide\*).*

Schwerin, den 15de Februar 1531.

Albrecht pp.

**V**nsern gunstigen grus zuur. Ersamen weisen lieben besondern, Wir haben Ewr schreiben, Doctor Johan Oldendorff, den Jr Jnn ewrn sachen zugebrauchen, willens, durch vnser furstenthumb zu Reisen, Jne mit vnserm geleit zuersehen pp seins Jnnhallts hornn lesen. Darauf geben wir Euch zuerkennen, das vns als einem fursten des heiligen Rhomischen Reichs die Jhenigen, so widder keyserlich Majestet, vnsern allergnedigsten Hern, handelnn, vnser verwandtnus nach dieselbigen zugeleytan Jnn kheinen wege gepuren oder geziemen will, Das wir Euch also hinwidder gnediger vnd gunstiger meynung nicht wollten verhalten.

Dat. Swerin, Sontags Esto mihi, Anno pp xxxiiij.

(Concept i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*28. Kong Gustav af Sverrig tilskriver Danmarks Riges Raad om Ratification paa det nu sluttede Forbund mellem de nordiske Riger; tillige anmoder han det om at underhandle med Lybekkerne angaaende deres Strid med Sverrig.*

(Stokholm), den 20de Februar 1534\*\*).

Til Danmarks Riigis Rååd.

**W**år synnerlig gunst &c kerlig Helsan altiid tilförenne. Werdugste werduge fäder, Strenge Riddere oc Erlige gode men. Wij haffwe nu

\*) See Brevet af 11de Februar fra Borgermestere og Raad i Lybek, No. 26.

\*\*) At dette Brev er skrevet i Stokholm, sees af Dateringen i andre Dokumenter af samme Dag som dette, hvilke findes sammesteds.

her i vår stad Stocholm i tesse forlidne dager warit til orde och wenligt handell mett Erlige wälbördige men oc strenge Riddere, Her Truid Vulfztand, Niels Lunge oc Axell Jull, ederss oc menige Danmarks riges myndiga sendningebud, oc mett vårt elskelige rigens råd, på hela Adelen oc menige mandz rikens Jnbyggares wegna, epter theris wenlige tilbud oc then Credentie, i gode Herrer them metgiffwit hade, haffwa Jngåt, bewilligit, samtyckt oc stadfest ett wenligt oc ewigt confederatz oc forbund emellan tesse trenne riger, mett sådana condition, wilkor, tilseijelse oc forordt, som thett beseglda breff, wij ther på giffwit haffwe, wtrycker oc inneholler, forseendes oss ganslig til eder, ati same forbund på edro sido hollendes worde; oc begäre wij gerna, ati mett thett första wele lathe oss tilhände koma alles Eders wälförwarade beseglda Rewersall oc Ratificatz, epter som same eders sendebud mett theris öpna beseglda breff oss loffwat oc tilsagt haffwe. Tesliges förmoder oss, ati gode Herrer endels wäll forstått haffwe, hurulunde then sack emellan oss oc the Lubske sig begiffwer. Så haffwe wij giffwit forne eders sendebud therwtinnan aldeles vårt sinne oc mening tilkenne, oc betroedt them thett frandelis for eder att beretta, Begärendes gerna, ati wele settia tro oc lijtt till then dell, the eder på wore wegna foregiffwandes wärde. Och såge wij gerna, ati gode Herrer wille aff eder egin mun scriffwa the Lubske till i thenne saak, som emellann oss oc them forluppin är; Szå endog i gode Herrer sielffwe well wetha, hwad i scriffwa skole oss forwtan, haffwe wij dog lichawell vdi en god aekt latit wtkasta en Copia eptir then mening, som oss syntes lighest wara, oc sende eder henne till hände mett forne edre sendebudt, kerlige begerendes, ati (mett hwad mere god förbättring eder tyckes gott oc nyttiligitt wara) wele scriffwa them ther om tiil oc giffwa oss ther antward opå. Thett wele wij mett eder vdi slijck oc andre måtte gerna forskullå. Eder her mett Gud befalendes.

Fredagen for Dominic. Jnvocavit, Ano: 1534 vnder wort Secret.

Verdugte werduge fäder, Strenge Riddere oc Erlige gode men, Danmark riiges raad, våre s. gode venner.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 185, i det kongel. Rigsarchiv i Stocholm)

**29.** *Kong Gustav af Sverrig tilskriver Joachim Rönnow om det nu imellem Sverrig og Danmark sluttede Forbund. Til- lige formaner Kongen ham til at blive standhaftig i sin Hen- givenhed for den evangeliskr Lære.*

(Stokholm), den 20de Februar 1534\*).

**W**år synnerlig gunst etc. Käre Her Electe, frende oc besynnerlig gode wen; Wij giffwa eder tilkenne, atwi haffwe nu warit her i vår stad Stocholm till samtals oc wenligit handell mett Erlige, välbördige men oc Strengre Riddere, Her Truid Vulffztand, Niels Lunge och Axell Jull, the gode herrer Danmarks riges rååds fulmynduge sendningebud; oc epter theris venlige tilbud oc then credentzie, them aff Danmarks riges rååd metgiffwin war, haffwe wij ingått, bewilligett och samtyckt eth ewigt forbund oc confederatz these trenne riker emellan, mett sådana condition, vilkor och forord, som thett forseglða breff, wij ther på giffwit haffwe, wtrycker och jnncholler. Hwarföre bedje wij eder kerlige, ati wele beflita eder mett the gode Herrer Danmarks riges råd, så atwij mett thett första kunne få theris Ratification ther opå. Samelunda bedie wij eder kerlige (epther slikt wenligit forbund, som nw rikerne emellan giord och gången är), ati wele beflita eder hoss the gode Herrer Danmarks riges råd, så atwij wtan all ytterligare retgång eller forhaling motte komma till några godtz igen, som oss tilfaller i Halland epter gamla her Sten Sture; Hwilka the godzen äre, Haffwe wij giffwit her Truid Vulffztand beskreffwen. Ytterligare, käre frende, oss är oc tilkenne giffwit en ganske behagelig tidende, Huruledes Gud almectig haffwer mett sina helga nåder besögt edert hierta i så motte, ati haffwe infallit oc wele bliffwa hoss Christi helga ord oc Ewangelium, hwilkit oss er en gladelig tidende, Och bedie ther om then almectige gud, att han aff sin ubegripelige nåde oc barmhertighet wille befeste oc rotha same hans helga ordt i edert hierta, så att thett motte hoss eder stadugt och standaftigt at bliffwa oc göra ther Tusent dubbelt fruct;

---

\* Jfr. No. 29, s. 40.



thett gifwi then Alzmectige Gud, then wij eder her mett ewinnerligen befale. Dat. fredagen före Dnica: Jnvocavit Anno 1534.

Kalfwen.

Käre Hr. Electe oc frende, på the werff oc befallinger, som i genom Axell Jull lothe oss forståå, haffwe wij gifwit honum muntlig beskeidt oc antwordt, formodendes at han Eder therom wäll wnderricktendes wårder; I hwad motte wij kunne ware eder till venskap, willie oc volgefäll, skole i altiit befinna oss benegne oc willige tiil. Och sende wij nw eder tilhånde mett forne Axell Jull en vulffz skindz kiorttiil, begerendes gerna, ati then for godo vpanama wele oc beran for wora skull, ecke forsmaendes sådana godz oc warur, som her falla i Riikit.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, S. 185, i det kl. Rigsarchiv i Stockholm. Under Brevet staaer: Oc mett thett same affskeijd drogo the tilbaka igen, hvilket sandsynligwiis betyder, at dette Brev var det sidste, som blev medgivet de danske Sendebud, da de efter slutet Forbund droge fra Sverrig til Danmark.)

*30. Kong Gustav af Sverrig opfordrer det danske Rigsraad til at arbeide paa Udjævning af de mellem ham og Lybekkerne tvistige Sager.*

Stokholm, den 8de Marts 1534.

Tiil Danmarks Riigis Råd, aff Stocholm, Dnica Oculi 34.

**W**år synnerlig gunst och kerlig Helsan altiit tilförende. Werdigste werdige fäder, Strengre Riddere oc Erlige godemen; Oss formoder, att ederss Ambassiatier oc sendningebud, the godemen Her Truid Wulffz-tand, Niels Lunge och Axell Jull, wäll haffwe gifwit eder tilkenne the handlinger oc beslutninger, som nw emellann oss, eder oc tesse trenne riker gjorde oc gångne äre. Szå ibland annet haffwe wij oc så latiit thom forstå någre the legenheter, som emellann oss oc the Lubske sig forlopne äre, Jnthett twifflendes, att the jw haffwe gifwit eder thom tilkenne; Och epter wij nöduge jnträda wille vdi någen segde mett the Lubske, hwar wi elles någraleds kunde wara thom forwtan, Therföre loffwade oc tilsade oss forne ederss ambasiater, att the wille fiitelige forarbetad hoss eder, gode Herrer, oc bringat så fierre, att the

Lnske skulle skicka några theris fulmyndiga Hiit jn i riket till oss oc lathe her forhandla saken tiil lideliga oc drecktelige wäger på alle sidor. Oc rådde the oss for then skull, atwi skulle lathe bescriffwa en legde for them, som the hiit jn skikande wårde, ther the tryggelige sig tiil forlata motte. Oc på thett saken tess snarligere motte komma tiil en endelig ende, haffwe wij latid gjort them en sådana frij legde, hwilkin wij forskicka hermet eder gode Herrer tilhender, kerlige begerend, ati same legde (om eder synes så gott oc nyttugt wara) wele forskaffa tiil them, vinleggiandes eder mett all fliit, att oss motte skee någon skell vtaff them, forseendes oss ganzlig tiil eder, ati vdi then oc all anner motte wäll wårde wettandes wårt oc menige rikens beste; Hwar wij åter igen vdi licke, slike oc större motte kunne wara eder oc Danmarks rike til gode, willie oc venskap, skole i altid finne oss willige oc benegne tiil. Hermett Gud befalendes. Dat. ut s.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1531, S. 191, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Dette Brev blev sendt med en Skrivelse til Hr. Tyge Krabbe, hvem Kong Gustav anmoder om at tilstille sine Medbrødre i Rigsraadet det og selv at befordre Sagen. Sammesteds findes tre Breve af 1ste, 8de og 22de Marts 1531 fra Kongen til Hr. Truid Ulfstand, som han minder om hans Løfte, at meddele ham hvad Nyt han erfarer navnlig om Lybekkerens og Hollændernes Mellemværende.)

*31. Joachim Rönnow sender Hr. Anders Bilde Afskrifter af et Brev, de keiserlige Sendebud ved Fredsforsamlingen i Hamborg havde tilskrevet ham, og af hans Svar paa samme.*

Bistrup, den 13de Marts 1534.

Joachimus Rönnow,  
Electus episcopus Roschildensis.

**S**yncera et amicabile Salutacione premissa. Kiere her anders, synderliig gode weenn, giffue wij eder kierliigen tiilkiende, att wij singe nw i these daghe scriffuelsze aff thee sendebudt, som Keys. Mt. neder tiill hamborge nw forskiickett haffuer, huilken thee mett theres egett budt os tiill hande forsende. Saa haffue wij therpaa giffuett thenom gien-swar mett samme theres budt, aff huilken scriffuelsze oc gienswar wij

sende eder copiæ, atj kwndhe ladhe forfare hues theres wilge er ock wij ther på igen screffuet haffue; Bedendes kierliigen oc gierne, nar i thennom fore eder lest haffue oc widhe meninghen ther paa, atj vile ladhe forsende samme copiær tiill eders kiere broder, her hanss biilde, mett eth wortt breff, wij hannom ther om tiillscreffuet haffue vtj samme meninghen, huilkett breff wy eder her hoss forsende; wij haffue oc for-screffuet tiil her hans, att nar handt thennom lest haffuer, begiera wij, att handt samme copier fremdelis tiill her abbett aff Soræ forsende will; giöre wij altiidt gierne, kiere her anders, hues eder lefft oc tiil wilge er. Jn christo valet. ex curia nostra beströp, feria sexta post festum beatj gregorij pape, Anno etc. MDxxxiiij.

Udenpaa:

Erltig welburdiig mandt oc strenge Riidder, her anders biilde tiil Söholm, wor synderliig gode weenn.

(Original i det danske Geheimearchiv.)

*Bilag A. Afskrift af de keiserlige Commissærers Brev til Joachim Rönnow om danske Sendebuds Deltagelse i de hamburgske Fredsunderhandling imellem Hollænderne og Lybekkerne.*

Hamborg, den 1ste Marts 1534.

**R**euerendissime in christo pater et domine, salutem et debitam commendationem. Non dubitamus, ex litteris serenissime domine, domine marie, hwnгарie et bohemie regine, imperialis majestatis inferioris germaniæ regentis et gubernatricis, domine nostre gratiosissime, Reverendissimam patritatem vestram intellexisse, quemadmodum Serenitas sua ad hamburgensem instantiam consenserit in conuentum celebrandum super differentiis et moribus \*) bellicis, quos lubecenses temerario ausu contra subditos prefate imperialis majestatis intentasset (sic), si amicabili concordia hoc bellum sopiri posset. et cum juxta tractatum inter imperialem majestatem et insigne istud danic regnum initum conuentum sit, quod si contingeret cum ipsis lubecensibus pacisci, prefatum regnum danie in eodem tractatu quoque comprehendi deberet \*\*), hortata est serenitas sua status prefati regni, ut ipsi ad hunc conuentum hamburgensem nuntios et legatos suos mitterent. Que omnia procul dubio Reverendissima patritas vestra ex litteris prefate Serenissime regine vberius intellexisse debuit. Duximus igitur per has

\*) læs: motibus.

\*) Jfr. No. 8, Art. IV S. 13.

litteras Reverendissime patritati vestre significandum, nos nudiustertius ad hunc conuentum ad hanc urbem hamburgensem aduenisse. In qua, etsi aliquorum principum et civitatum, et presertim illustrissimi domini ducis holsatie legatos inuenimus, non dum tamen applicuerunt, ut speraveramus et maxime desideramus, regni danie legati. nam cum prefatum regnum sit singulari foederi imperiali maiestati et presertim eius inferioris germanie prouinciis coniunctum, cupiuissimus plurimum, ut omnibus nostris huius conuentus communicationibus interfuissent; et ideo rogamus Reverendissimam patritatem vestram, ut velit omni diligentia efficere, si forte dicti legati non dum in itinere essent, ut sese huc quam citissime conferant. Ceterum ex prefati illustrissimi ducis holsacie deputatis intelleximus, quemadmodum ipse dominus dux litteras, quas prefata Serenissima regina occasione huius conuentus ad Serenissimum regem suecie scripsit, miserit ad manus Reverendissime patritatis vestre; Qua de re eandem rogamus, ut nobis per hunc tabellarium nostrum significet, num eas litteras ad prefatum Serenissimum suecie regem miserit, et equid intellexerit, eundem regem ad hunc conuentum legatos suos missurum nec ne.

Significamus quoque Reverendissime patritati vestre, incunte hoc mense februario caduceatorem siue heraldum regni danie Bruxellam aduenisse, et ibidem serenissime regine tractatus cum dicto regno danie initi ratificationem exhibuisse, Quam Serenitas sua grato et beneuolo animo nomine imperialis maiestatis et suo suscepit. Cum autem eidem heraldo exhibere quoque vellet eiusdem tractatus ratificationem per imperialem maiestatem in hispania expeditam, renuit eam in daniam referre. Ideoque ipsa Serenissima regina misit ad nos eandem ratificationem, quo eam regni danie legatis seu deputatis, quos in hoc conuentu inuenturi essemus, exhiberemus. Quare velit Reverendissima patritas vestra operam dare, ut prefatis regni danie legatis seu aliis, quibus dictum regnum hanc ratificationem exhibere velit, in mandatum detur, ut ipsam a nobis suscipiant. Que omnia Reverendissime patritati vestre pro nostro officio duximus significanda, ut ea latius, quantum opus et necessarium fore putaverit, ceteris regni danie statibus indicare posset, et Reverendissimam patritatem vestram feliciter valere cupimus, nos eidem debite etiam atque etiam commendantes et offerentes. Ex hamburgo in calendis martii, Anno Mdxxxiiij<sup>o</sup>.

Ad vota Reverendissime patritatis vestre Imperialis Maiestatis commissarii

Georgius ab austria, Episcopus Brixinensis. LB Malat\*).

Maximilianus Transsylvanus. Cornelius bamsk (banisk).

---

\* ) læs : Mulart.

*Bilag B. Joachim Rönnows Svar paa de keiserlige Commissærers Brev, hvori han forklarer, at danske Sendebud ikke kunde komme betids til Hamborg.*

Roskilde, den 9de Marts 1534.

**S** p d. Recipimus die nona mensis marcii litteras Reverendarum dominationum vestrarum, quibus nos admonetis quarundam litterarum illustrissime ac serenissime domine, domine marie, hungarie bohemieque regine, inferioris germanie nomine cesaree majestatis regentis et gubernatricis prudentissime, domine nostre gratiosissime, ad conuentum illud hamburgense iam agi ceptum nos aut legatos nostros inuitantium; fatemur nos recepisse serenissime ejusdem regine litteras, sed ut tunc ita et nunc quoque vehementer doluisse, quod eas nec in tempore, neo ullo certo nuntio receperemus. Siquidem et nostra valde et vestra maxime retulisset, aut nos aut legatos nostros ibidem comparuisse, a quibus in tractatu quarundam rerum publicam vtilitatem ciuitatum inferioris germanie concernentium ita potuissetis admoneri, vt a nemine neque tutius neque certius. Nam nobis quedam sunt notiora, quod longa consuetudine et magistra experientia perspectum habemus gentis ingenium, quacum vobis est negotium, que sciretis magno occidentalium ciuitatum bono, ignoraretis vero maximo earundem detrimento. Scitote igitur, prestantissimi viri dignitate et eruditione ornatissimi, quemadmodum omnia nuper scripsimus vobis, nostros legatos nulla negligentia nulloue malo consilio non aduenisse, sed inuitabili quadam necessitate; Neque enim nostrum danie regnum eo esse rerum et locorum statu, vt ejusdem consules et magistratus paucis diebus congregari poterint, nimirum sejuncti diuersis insulis, perplexis ac periculosis spatiis a se distantibus. Nam litteras, quas recepimus vigesima prima februarii, oportebat nos sesquimenses antea recepisse, si fuisset nobis vna conueniendum ad deputandos et eligendos cum plena auctoritate legatos hamburgam mittendos. Sed interea speramus nichil esse periculi, hoc presumentes de summa vestra prudentia, quod nichil sitis acturi cum iniuria inite confederationis inter nostrum danie regnum et serenissimam dominam ac reginam nomine Cesaree Majestatis. Significamus insuper Reverendis dominationibus vestris, nos eadem vigesima prima die februarii simul cum nostris litteris etiam accepisse litteras ad illustrissimum Suecorum Regem scriptas, quas continuo curauimus illius Majestati perferendas, misso proprio nostro veredario, que tamen ad ejusdem majestatis manus vix ante dominicam, ni fallimur, palmarum, poterint (sic) peruenire. Et hac de causa legati per illius Majestatem mittendi non possent ante penthecosten expediri, tanta est regni Suecie vastitas et latitudo;

quod si ejusdem Suecorum regis rescripta ad nostras manus peruenierint, quam primum curabimus ea Reverendis dominationibus vestris presentari Ceterum quod scribitis caducatore[m] nostrum noluisse secum referre ratificationem inite confederationis per Cesaream majestatem in hispania expeditam, arbitramur causam esse, quod ita conuentum sit, vt nos nostram ratificationem vosque vestram per proprios nuntios exhiberemus; et quum hoc rerum statu non habemus quemque \*) ad manum, cui committi vellemus dictam ratificationem, consulimus, si ita vobis videtur, et mare balthicum nolit transmittere nuntius Ruenderarum dominationum vestrarum, vt eandem ratificationem mittatis aut Reverendo episcopo arhusiensi, aut nobilissimo viro magistro equitum domino magno goye, qui interdum vobis vicinior est Quod si ne hoc quidem placet, potestis inclusam et signatam tradere legatis illustrissimi ducis holsatie nobis deferendam, quod vtique bona fide facient, si sese facturos receperint; verum vt hoc fiat, magis velimus esse vestri arbitrii quam nostri consilii. Nobis perinde est quocunque modo veniat, modo bona fide ad nos perveniat. Proinde rogamus Reuerendas dominationes vestras nostrorum legatorum absentiam boni consulere, que, teste deo, nulla occasione vel quesita vel affectata est, sed mera necessitate extorta, quum nec minus a nobis desiderata sit desideraturque omnino illorum presentia, quam a vestris Reverendis dominationibus quam maxime desiderari potuisset; quod si vel ob absentiam quorundam legatorum, aut ob rerum vel negotiorum perplexitatem siue alterius cause difficultatem non iam secure fuerint pax et concordia, sed factis treugis res tanta in aliud tempus magis idoneum consulto fuerit translata, obsecrauimus efficere velint Reverende dominationes vestre, vt hujusmodi translatio nobis in tempore per certos et proprios occidentalium ciuitatum nuntios innotescat, ac tunc nos visissim efficiemus, vt a nobis ea in re nichil amplius possit desiderari. Interim Reuerendas dominationes vestras optamus in christo feliciter viuere et valere, nos eisdem officiose commendantes et offerentes. ex roschydia, ix die martij, anno Mdxiiiij.

ad vota Reverendarum dominationum  
vestrarum, nomine senatus regni danic,  
Joachimus Rønnow, electus episcopus  
roschildensis ac regni danie archicancellarius.

Reuerendissimo in christo patri ac domino, domino georgio ab austria,  
episcopo Brixinensi, ceterisque Cesaree Majestatis legatis et consiliariis nunc  
hamburgi constituti (sic), amicis et dominis colendissimis.

---

\*) Læs: quemquam.

**32.** *Kong Gustav af Sverrig takker Hr. Claus Bilde, fordi han har meddelt ham Underretning om Lybekkernes fjendtlige Planer, og anmoder ham om at fremme hans Anliggender i Danmark.*

Upsala, den 2den April 1531.

Tiil Her Claves Bilde, aff Up:le Skäre Torsdag.

**W**år synnerlig etc. Käre Her Claves; Wij haffwe nw i tesse dagar vndfongit ederss scriffwelse oc breff, vdi huilka i oss tilkenne giffwa the legenheter, som sig begiffwa mett the Lubske, huruledes the nw haffwe warit till möte mett the Hollendere i Brämen, acktendes att komma sig i friid oc wenskap mett thom igen, och om the thett belanga kunne, wele the thå (mett någre andre städers tillhjelp, them the ther till wp-veckia wele), bedriffwa ju på oss oc Sweriges riike alt onth oc insettia her for herra oc Konung hwem them tyckis. Så kenne gud, atwij thett aff the godemen ecke i någon motte fortijänt eller forskullat haffwe, Eij heller haffwe the ther någon ärlig eller redelig vrsack tiil, dog hvad gud i then motten forsett haffwer, thett lathe wij gerne skee; dog betacke wij eder storlige, atj sådana theris onda vpsått ecke wilde for oss vndholla, hwilkit wij mett eder wdi all tilbörlig motte gerna forskulla wele. Szå, käre Her Claves, formoder oss, att the Erlige godemen, Her Truid Wulfztand, Niels Lunge oc Axell Jull, Danmarks riges rådz ambasiatorer oc sendningebud, well haffwe kundgiortt eder the wenlige handlinger, frijd, enighet oc bistond, som nw vdi the helge trefallighetz nampn tesse trende riker emellan beuilligede, beleffwade oc samtyckte äre, Tesliges hur thett ene rige skulle wara forplictugt att komma thett annett till hielp, bjistond oc vndsetning mett all mackt, hwar thett så behöfdes. Oc epter slike fridsamelige handlinger oc bijstondelige tilseijelse forsee wij oss alt gott till the gode Herrer Danmarks och Noriges riges råd, eder oc flere tess Jnwånere, Oc forhoppas tiil then almectigste gud, att när tesse trij riker äre så samans bebundne oc wele sedan mannelige stå mett hwar annen, atth hwarken the Lubske eller någon annen skall få her någon stoor framgong, ther wij inthett heller opa twiffa, att the gode Herrer i Danmark well worde

ther tilttenckiendes. Ytterligere, käre Her Clawes, är oss tesliges forwitterligt giort, hurulunde the Lubske haffwe mecklig stoor handling i Danmark båda i ene motte oc andra. Them tilstådes att köpa oxar wijd stora hopar oc driffwa aff landett oc bespisa siig thädan wtöffwer alle motte, på hwilkit wij endels forwndra, besynnerliga epter sliect forbund, som nw beleffwad är, att jnthett rige skulle göre tess anners riges fiende tillföring eller vndsetning mett prophant, spiis eller annen trost; Hwarföre bedie wij eder gerne, ati wele giffwe oss tilkenne mett eder scriffwelse, hur wij thett forstå skole. Och begäre wij tesliges, atj wele tilhielpa, atwi offorszumeliga kunne få then Ratificatz oc genbreff aff Danmarks oc Noriges riges råd, som theris sendningebud oss loffwat oc bebreffwat haffwe. Thez wele wij altijd mett eder kerligen oc gunsteligen forskulla. Eder her mett gud befalendes.

Kalfwen.

Käre Her Clawes, wij haffwe oc så besport, att the Lubske haffwe nw nyligen tagit någre Hollendere vp jn i Öresund. Forwndrar oss storlige, hwi Danmarks riges råd thett tilståde wele, att the så skole tage till på theris venner oc theris egna strömer, epter thett slik wenlig handling och forbund är giordt emellan thett hoff wan Burgundia oc Danmarks rige, som same theris sendningebud oss oc så alffwarligen tilkenne gaffwe. Ther vm begäre wij, atj oc så wele giffwa oss nagett tilkenne. Iterum vale.

(Af Rigsregistraturet för 1531—1534, S. 199 v.; i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

**33.** *Kong Gustav af Sverrig gjendrifer sin Svogers, Grev Johan af Hoya's, Klager over at Lybekkernes Fordringer ikke ere fyldestgjorte og formaner ham til Troskab mod Sverrigs Rige.*

Stokholm, den 25de April 1534.

Tiil Greffwen (Johan).

**W**år synnerlig gunst etc. Käre Swåger, Wij haffwe fått eder scriffwelse mett någre copier aff the breff, hwilke the Lubske haffwe eder til



hånde skickatt; tseliges oc så haffwe wij formerckt tvenne meningher aff same ederss breff, Then första, atj giffwe tilkenne, atwj tiil the for<sup>ne</sup> Lubske haffwe beswåringher oc tilltall nog, hwilkit tilforende haffwer warit wdi margfollelige wise foregiffwit. Therpå giffwe wij eder for swar, atwj sådana oc wålbstå, atwj vdi then motte haffwe beswåringher nog, och vrsaker, oc mere än vrsaker. Dog haffwer sådana wore beswåringher ecke forthen skull warit the Lubske foregiffna, att the platt wtslas skulle oc till jntheticöres, ecke haffwer heller wor befalning eller fulmact någon tijd så lijtt, atwj skulle forplictat oss till att betale wtöffwer thet, som skell oc rätt är, oc mer än wij någen tijd plictige oc skyllige äre. Then andra mening i eder scriffwelse forstå wij så, att then handling, szom i forhandlat haffwe i Lubko epter then fulmact, eder metgiffwin war, ecke skulle wara fulgiordt. Ther på giffwa wij eder så for swar, som i oc well sielffwe wette, att wor befalning siig ecke wijdere streckt haffwer, eller streckia kunde, än atj skulle tilseija them theris fulla bethalning oc ecke widere, Hwilkit wij oc så epter eder egin forsejling fulgiordt haffwe, som wij well bewisa kunne mett mong godman, oc skiuta oss i then sack tiil theris egna Rekenskap oc Quittenser, som the oss offwergiffwit haffwe. Thett wij skulle wara then, ther handle wille någre the stycker, som eder äre eller redelighet skulle wara fornår, kenne Gud ther scriffwe i oss förkort vtijnan. Thett skall jngelunda mett någon skeell bewisas, atwij någen tijd handlett haffwe eller handle wele någre the stycker, som eder eller någen god man skulle wara fornår. Till thett sista, ther i oc scriffwa oc bzgåre wore gode råd, huru i eder vdi thenne handell mett the Lubske yttermere skicka skole, Så kenne gud, atwij ecke wethe andre råd giffwa eder på thenne tijd, vtan epter thett the godemen i Lubko haffwe fått theris redelig oc fulla bethalning, som wij tijth oc opta tilforende haffwe giffet eder tilkenne, Så wette i thå wel sielffwe, hur mikit oc hur wiit i them plictige äre, Oc så hur mikit i oss oc Swerigis rike forplictuge äre, Oc görss therföre ecke behoff, käre Swåger, atj leggja the Lubske så swarlige på hiertat eller acte theris scriffwile så högt; i wette dog så well, som wij, hwad thett är för eth selskap, oc hwar the stå epter; Men Sumarum är thett meninghen, ath hwar wij wille wara them så tienist actuge, som the oss haffwe wille, oc falle ju mett them i hwad obestond, eller mett

hwem, the thett helszt foretage wille, hade tesse beswäringar om the geld well wtelucte bliffwit; Men epter wij ecke wilde jnträda mett them i then Hollenske fegde epter theris begären, Therfore skulle the jw bera någett annet före, ther the kunde få tilfelle vtaff at wpweckia theris affwund oc ilherske mett. Szå forsee wij oss dog ganslig till eder oc jnthett tuifla, att hwar the Lubske, eller någon annen, wille någon then dell företaga, som oss eller riiket kunde komma till skade eller någdell, atj jw thå mett liiff oc mackt, epter som i tess plictugc äre, vele hielpa till sådana ath affweria oc betage. Oc begäre wj therföre än nw kerlige, atj mett thett förste welle gifwe eder hiit wtöffwer till oss, epter som wij tilförende haffwe begäret aff eder, så kunne i thå ytterligare sielffwe see oc höra, vm wij haffwe gjort them så stoor oskel, som the scriffwa.

Samelunda haffwe wi oc så forståt vtaff thett breff, i haffwe scriffwit riikens råd tiil, atj storligen äre beswärett om same Lubskes Handell. Szå kenne gud, att thett är ecke wor wolde, att så skeer; Wij haffwe oc så sielffwe haft ther vtaff bekymber, platz oc wedermöde nog Oc i monge hände motte, som oss jnthett twiffler eder well witterliget är. Oc epter wij slicke beswäringar ecke aleneste för wor egen person haft haffwe, vtan for menige riikens nytto och welfartz skull, Therfore forsee wij oss till eder, atj ecke heller än wij oc flere godemen i riikit vele draga eder frå sådana bekymber, effter atj jw äre en aff riikens jnwänniger oc bör att wetta riikens gangn och betzsta. Eder her mett gud befalendes. Aff Stocholm uts.

(Af Rigsregistraturet for 1531—1534, s. 202 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*34. Forlig imellem Greverne Johan, Georg og Antonius af Oldenburg og Hertug Christian af Slesvig og Holsten; sluttet i Hamborg, den 30te April 1534; ratificeret af Greverne i Oldenburg, den 17de Mai 1534\*).*

**Wyr Johan, Georg vnd Anthonius, gebruder, Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, Bekennen hiemit fur vns, vuser**

\* Jfr. Hvitfeld. Christian den Tredies Hist. E. vers. (Qvartudg.)

erben, Nachkomen vnd sunst jdermeniglich: Nach dem sich zwischen dem Durchleuchtigen Hochgebornnen Fursten vnd Herren, hern Cristian, erben zu Norwegen, Hertzogen zu Sleswyg, Holstein, Stormarn vnd der Dietmarschen, Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, vnsern hern vettern vnd freundt, vnd vnsz elliche Irrung von wegen hern Cristierns, etwan zu Denmarken konings, vnentscheiden erhalten, vnd aber dieselbigen durch beiderseits vnd vnserer Rethen vnd lieben getrewen, de Erbarn, Ernuhesten Ciriacus Fykensholdt, Cordt Vosz, Meister Claus Voigt Secretari vnd Heinrich Swings, vormuge vnser gegebner volmacht, jn der gute vnd freundschaft widerymb vertragen vnd beigelegt sein worden, jn gestalt wie volgt, Als Nemlich:

Nachdem der Durchleuchtigst Groszmechtigst Furst vnd Her, Her Friderich, Konigk zu Denmarken Hochseliger gedechtnusz, bei zeiten seiner koniglichen warden Regierung mit herrn Cristiern, etwann auch konigen zu Denmarken, sampt desselben anhangern vnd verwanten vill Jar vnd Zeit lange schware kryge gefurd, furhanden gehabt; Vnd aber die Wolgebornnen grauen vnd herrn von Oldenburg &c. gedachtem herrn Cristiern zu seinem furnehmen wider hochgedachte konigliche Maiestadt seligen sambt derselben Erben, Landen vnd Leutten zu irem merglichen schaden, abfall vnd verderben, wie Jme von hochgedachter koniglichen Mayestadt zu Denmarken seligen vnd nun derselben Erben zugemessen, zu seinem besten vheintlicher weis gesterckt, gefordert, ausgerust vnd furgesetzt\*); Vnd der wegen also zwuschen Hochgedachter koniglichen Mayestat, derselben Erben, Landen, Leutten, vnd obgemelten grauen zu Oldenburg &c. widerumb vnwillen, Irrung, geprechenn vnd anforderung, So die Furstenthumb Schleswig Holstein &c. zu der Herschafft Oldenburg solcher, wie gemelt, gethaner aus rustung halben pillig zutragen vnd zu haben verneinen, eingefallen, erwachsen vnd bissher vnentscheiden gestanden; So sein doch deselbigen Irrungen vnd kreigs anforderungen auff ansuchen dergemelten grauen von Oldenburg &c. durch

---

\*) I det af Christ, III udstedte Expl.: furtgesetzt.

belderseits dorzu vorordenten Rethen jn der gute vnd freundschaftt widdervmb vertragen vnd beigelegt wordenn Dergestalt vnd also, das gemelte grauen von Oldenburg &c. Dem Durchleuchtigen Hochgebornnen Fursten vnd hern, hern Cristian, erben zu Norwegen, Hertzogen zu Schleswig, Holstein &c., Grauen zu Oldenburg vnd Delmenhorst, sampt derselbigen vnmundigen brudern fur solche gethane ausrustung widerumb zweij Monat lang ein Fendlein guter verhafter Lantz knecht von Funffhundert mannenn starck, wanner Hochgemelte Furstlichen gnaden zu Holstein &c. diselbigen bedurffen vnd gedachte graue vngeuerlichen zwey Monatt langk zuuorn daruff verwarnenn, In Iren anliggenden noten zuschicken, haltenn, Auff Ir, der grauen, vnkosten bestimpte zeit besolden, vnd damit vber der Elben, do solcher dinst gehen vnd gerecht werden soll, zudinen schuldig sein sollen; jedoch jn solchem dinst ausgeschlossen de Romische keyserliche Mayestat vnd die Fursten von Brunshwig Als der grauen Lehen heran; wider deselben sollen die grauen zu dinen nit verpflichtet sein.

Weitter ob gedachte\*) Fursten von Holstein &c. daruber ein anzahl vnd hauffen Lantz knecht an sich zubringen bedacht sein, vnd dero von noten haben wurden, Alssdan soll Iren Furstlichen gnaden offen vnd fryg stehen, das sie solche knecht In der gemelten grauen Lande vnd gepite nach vermuge derselbigen, wo Ine das gelegen sein wirdet, versambeln vnd zusamen brengen mugen; Darzu dan vilgedachte grauen von Oldenburg Hochgemeltem Fursten zu Schleswig Holstein &c. Ader Iren darzu geschickten befelch habern Alle mugliche hilff beweisen, leisten vnd dar Jne jm besten befordern sollenn.

Vnd sollen allssdan domit alle gefaste vnwillen, neide vnd pitterkeit solcher gethanen ausrustung halben hergeflossen von beiden theilen auffgehoben, todt vnd abseinn, Auch ein theill das ander mit trewen meinen, sein bestes wissen, argstes wenden, keyner des ander vheinde, war die Immer gesein ader gent

\*) Det af Christian III udstedte Expl.: ob hochgedachte.

werden mochten, niemandes aussgenhomen, niet haussen, herbergen, hegen.

Dorzu ob ein theill erfur, das Irgent an einem ortte dem andern etwass zu schaden, nachtheill, abfall vnd verderben furgenommen, gespilt, gehandelt vnd getriben wurde, dasselbig soll ein Ider theil dem andern zum besten nach seinem hogsten vermugen abwenden, vorhuten vnd den andern dar auff verwarnnen.

Vnd vber alles sol ein theil dem andern hinfurder **Jn** aller freundschaft gewagen sein, vnd **Jm** fall der noet mit der Eusersten hilff ein **Jder** nach seinem hochsten\*) vermugen vnd gelegenheit, do einer des andern zu gleich vnd recht meglich sein muge\*\*), Auch an Radt, trost, hilff\*\*\*), beystand vnd allem besten nit verlassen vnd also der angebornen verwantnus nach myt trewen zuszamen setzen.

Vnd damit solche handlung vnd eynung **jn** allen artikeln, stucken vnd puncten gehalten werden mugen, So soll dieselbig von beiden theilen **Jnwendig** vier wochen nech †) dato Ratificirt, beleibt, crefftiglich besigelt vnd gegen einander vberantwort werden.

Des zu merem glauben So haben wyr Furstlichen gnaden zu Holstein verordente Rethen vnd verwanten, Als Detlebe Reuentlau, Doctor vnd Probst zum Reynebecke, Melchar Rantzau, Marschalck, vnd Clement von der Wisch ein **Jder** sein pitzschir zu ende furgedruckt; Vnd wyr die geschickten der gemelten grauen zu Oldenburg, Als Ciriacus Fykensolt, Cordt Vosz, Mester Clausz Vogt Secretarj vnd Heinrich Swynge bezeugen alle solche handlung wie oben angetzeigt hiemit **In** crafft dis briffs Mit Vnsern auffgedruckten Signeten besigelt. Geschehen und gegeben zu Hamburg, Donnerstages nach Jubilate, Anno &c. **jm** vier vnd drissigten,

Dweyl wyr dan solchen vertrage vnd eynung nit anders dan fur pillig erkant, Das wyr derwegen denselbigen fur vns samptlich

---

\*) „hochsten“ mangler i Hertugens Expl.   \*\*) I Hertug Christians Exemplar: „mit landen, leuten“.   \*\*\*) „hilff“ mangler i Hertugens Expl.   †) I Hertugens Expl.: „nach“.

obgemelt vnd vnser aller erben vnd nachkomen jn allen artickeln, stucken, puncten, nit weiniger als wer es durch vnser egen persone gehandelt, vnwiderrufflich [halten, belieben, Ratificirn vnd annemen]\*) wollen, Ratificirn, Confirmirn, belieben vnd annehmen solchs alles hiemit gegenwertig jn krafft disz briffs; Vnd zu merher sicherheit, auch steter vhester holtungs vnd glaubens, haben Wyr obgemelte Graue, ein jeder fur sich selbst, fur vns vnd vnszer erbenn vnser Insigel zu ende wissentlich furhangen lassen. Geschehen vnd gegeben zu Oldenburg, Am Sondage Exaudi, Anno Dominij tauszent Funffhundert vnd Jm Vier vnd Dreissigsten.

1534.

Udskrift: Vertrage zwischen holstein vnd den grauen von oldenburg, Ausserhalb graue Cristoffers, welcher darnach einen einfal jn Denmark gethan.

(Original paa Pergament med 3 velbevarede Segl hængende i Remme, mærket No. 23; i det danske Geheimearchiv. Sammesteds findes Hertug Christians Ratification paa Pergament, med Hertugens Underskrift og store Segl, men skaaret midt igjennem, som sædvanligt ved casserede Breve; ikke heller har det nogen Paaskrift, som kunde tyde paa, at det har været gjemt i noget Archiv. Maaskee er det disse Omstændigheder, der have foranlediget Hvitfelds Tvivl om Forligets Ratification. Det af Hertugen udstedte Aktstykke lyder Ord for Ord som Grevernes med Undtagelse af enkelte afvigende Læsemåder, som deels ere tilføiede ovenfor i Randen, deels her følge:

Side 60, Lin. 1-2f. n.: for Johan — Delmenhorst: Christiann vonn goettes gnadenn Erbe zu Norwegenn Hertzog zu Schleswig Holstein Stormarnn Vnnd der Dietmarschenn Graue zu Oldenburg vnnnd Delmennhorst.

Lin. 1 f. n.: for „vnser“: vnser vnmdigen Bruder vnser aller

Side 61, Lin. 2-5: for „dem Durchluchtigen — vnd vnz“: vns vnnd denn wolgebornen vnsern vetternn vnd frunden denn grauen zu Oldenburg.

— Lin. 8-10: for „vnd lieben — Swings“: die Hochgeleertenn Erbarrn vnnnd Erenuesten, Detlebe Reuentlau Doctor Melchar Rantzau Marschalck vnnnd Clement vonn der wisch.

S. 63, L. 1 f. n. til S. 64, L. 1: for „samptlich obgemelt vnd“: vnser vnmdigen bruder.

Lin. 6-7: for „obgemelte — Insigel“: fur vnns vnnd vnser bruder Vnser Insigel.

S. 64, Lin. 8-9: for „Geschehen — Exaudi“: Datum Gottorp am Sontage Vocem Jocunditatis“. o: den 10de Mai 1534.)

\*) Det Indklamrede er tilskrevet i Randen.

**35. Lybekkernes Besværing over Hertug Christian af Slesvig og Holsten.**

Lybek, den 13de Mai 1534.

Unsren wyllighen Denst thouorn. Durluchtighe hochgeborn ffurste, Gnediger her; J. ff. g. dragen gudt wetent, vnde is derwegen vom vnnoden jtzunder na der lenge tho voruohalen, wo mannichuoldiger wisze wy neffent den jngelegenen kerken, Gadeszhusen vnde gemeynen jnwonerer desser guden Stadt besweret vnde vornadelet werden durch weyeringhe vnde vmsettinghe der jarlyken Tinsze, pechte vnde andere vppkumpste, szo vns vnde den vnszen Jn I. ff. g. landen vnde gebeden thostendich, vnbreuet vnde vorsegelt sint. Dartho ock durk vorkortinghe vnde jnbroke der wontlichen hanteringhe, szo vnsze borgerscopp darsuluest van olders her vnuorhindert vnde frig gehadt hefft. Item durch vngbande vpplage der Tollen, vnde andere vnildtlyke besweringhe, alsz wy denne tho velmalen an J. ff. g. geleueden vader, hochlofflyker gedechtnissze, vnn ock vnlangenst an J. ff. g. suluest, wowoll ane frucht vnde wandel, vppt vlytigeste gescreuen vnde vorlaget hebben. wyle den szo vngnedich vornement, fry wyllich togeuoget, scade vnde voringent by J. ff. g. vnde dersuluen vnderdanen, vngeachtet vnde gants vorgeten aller denstbarcheit Liues vnde gudes, wo lenger jo mer thonimpt vnde dar hen sut\*), alsz men ock apenbar vthredet, dat de Kerken guder, szo jn J. ff. g. lande belegen, hie her thom latesten nicht volgen vnde Jn de borliche vorwalinghe keynes weges kamen scholden, Szo wuste warlichen vnser plichte haluen noch vor godt noch vor den luden thouorantworden, dar wy sulchre besweringhe lenger thosegen vnde dat jenne, wor an gotlicher ere vnde deme gemeynen besten thom hogesten belegen, myt weten vnde wyllen vorsumeden, vns vnde vnsze nakomelinghe tho scimpe, vorkortinghe lyues vnde zelen, ane dat wy bether tho van enem scaden jn den andern myt vnsre gutwyllicheyt mer den genoch vmme geuoreth synt. Demna, dewyle wy oftimalsz gebeden vnde denstlich angesocht, Jwe ff. g. wolde sich suluest bedencken vnde by den vnderdanen, de eth belanget,

\*) læs: siet.

ernstlich vorscaffen, dat breue, zegele vnde ander gerechticheit, nichts vthgenamen, den kerken vnde jdermennichlichen vnses Stadeschen egendomes ane jennighe Indracht thogeholden, ere Tinse, plichte vnde andere jarlyke vorscreuen boringhe entrichtet vnde betalet, wes auerst bether to darinne vorrucket edder nachstellich neffent hinder vnde scaden wedderymme restituert vnde ergentzet werden, vnde dat wy henuorder sollich vnualsz vnbemoyet vnde anich blyuen mochten: Szo hebben J. ff. g. wol thoermeten, dat vns na szo veler geduldeden vnlytlyken besweringhe, scaden, scimps vnde nadels, szo vns wedder recht vnde byllicheit, ock wedder alle vnse vordraghe bejegent, thom latesten de hoge vnuormytliche noth tho reddinghe gemeyner voluart vns werdt erdrengen, gelegene wege vorthowenden, dat wy J. ff. g., jwer ff. g. gade beualen, denstlicher wolmeninghe nicht mochten bergegen; dersuluen ane dat denstbarheit tho jrtogen sint wy stets wyllich. Screuen vnder vnszem Secret, mytwekens na vocem Jocunditatis, Anno &c. xxxiiiij<sup>o</sup>. Borgemeister vnde Radtmanne der Stadt Lubeck.

furder wete wy J. ff. g. nicht tho bergegen, dat vns de Eddele wolgeporner Her Cristoff, Graue tho Oldenborch vnde Delmenhorst &c. vnlangenst gescreuen vnde der bewusten vorsegelinghe myt Hern Cristiern by deme hogesten pande, alsz by eren, truen vnde alle redlicheit Jungst in Norwegen vpp J. ff. g. geleueden vaders vnde des gantzen rykes Dennemarken vthliggeren vnde beuelshern anuordernt vnde vlytlich begerent durch de vnsen mede yppgericht, bewylliget vnde vullentagen, vppt scarpste ermanet hefft, dat desulughe nachmalsz geholden mochten werden, vnde nu nicht orsake vinden, worvmm wy alszo belanget vnsze gude angeeruede geruchte, louen vnde geloffte myt eyns fallen edder besmytten laten scholden; wo wy denne derhaluen vnsen plichten vnde gelofften nathokamende vns bevyten werden, vnde jn deme durch J. ff. g. vnde jdermennichem hiemyt vorwaret vnde entschuldiget vorhapen, dewyle rechte orsake aller wyderinghe, szo dar vth entstan mochten, nicht vth vns hergeulothen; sunst ane dat werden vns jegen J. ff. g. jn denstbarheit wol weten thoscicken vnde holden. Dat. vt supra.

(Original i det danske Geheimearchiv.)



37. *Joachim Rönnow takker Hertug Albrecht af Meklenborg for hans beviste Velvillie imod Danmark*\*).

Kallø, den 15de Mai 1531.

**S**ese commendat. Quamquam iam satis abunde, illustrissime princeps duxque clarissime, non unis tantum, sed frequentibus etiam literis ac internunciis intellexerimus clarissimae celsitudinis tuae syncerum affectum erga Daniae regnum, quo eadem tua clarissima celsitudo optimis cupit rationibus eidem esse consultum; Nunc tamen abundantissime hoc ipsum deprehendimus ex nouissimis clarissimae celsitudinis tuae literis ad nos in arce Calfö constitutos perlatis per proprium eiusdem clarissimae celsitudinis nuntium Joannem Ancherss, quod illae haberent syncerissimi animi apertam significationem, cum erga tocius regni feliciter statum, tum precipue erga eiusdem regni ecclesiasticum ordinem Christianae religionis propagatorem ac conseruatorem; quo candore Clarissima tua celsitudo, et a toto regno, et a nobis precipue maximos fauores uidetur nedum meruisse, uerum etiam obtinuisse. Proinde quando nobis tunc peregre constitutis haudquaquam uacabat singulis Clarissimae celsitudinis tuae literarum articulis copiose respondere, scripsimus hac de re Reuerendo episcopo Arhusiensi, quem iccirco arbitramur ad clarissimam celsitudinem tuam de his omnibus aut abunde scripsisse, aut scripturum esse. Nos uero, quod superest, instantissimis uotis rogamus clarissimam tuam celsitudinem, ut quemadmodum iam olim peculiari quadam gracia et fauore cepit nos de regni Daniae impendentibus malis admonere, ita posthac, si alia uel similia uel grauiora conscia tua clarissima celsitudine inciderint, idem perpetuo facere dignetur et uelit. Porro de certis quibusdam rebus credimus nunc clarissimam tuam celsitudinem esse certiore, quod tum fuerit, quum nouissimas literas ad nos scribi mandaret. Interim offerimus nos gratitudinis uice in omne obsequiorum genus, quo clarissimae tuae celsitudini gratificari queamus & ualeamus. In Christo Jesu semper ualeat clarissima

\*) Med dette Brev saauelsom med det nedenfor meddelte fra Biskop Ove Bilde, (No. 39) maa sammenholdes Hertug Albrechts Brev til Hr. Anders Bilde af 15de April 1531, i Danske Magazin 2, 100 ff.

tua celsitudo, cui nos syncere commendamus; ex Calfö, postridie Ascensionis dominj, anno ab orbe redempto per Christum sesquimillesimo trigesimo quarto.

Illustrissimae celsitudini tuae ad uota promptissimus

Joachimus Rönnow, electus episcopus  
Roschildensis ac regni Daniae Archicancellarius.

Illustrissimo, potentissimo ac clarissimo principi & domino, Domino Alberto, dei gratia Duci Megapolensi, Principi Vuandalorum, Comiti Suerinensi, Rostochii et Stargardiae Domino, domino et fautori suo colendissimo.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*37. Grev Christoffer af Oldenborg underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om sin Hensigt at befrie den fangne Kong Christian den Anden og anmoder ham om Bistand.*

Lybek, den 17de Mai 1534.

urchleuchtiger Hochgeborner Furst, Ew Furstl. Gnaden seynn mein bereitwillig Dienst stets zuuorn. Gnediger Her, Ew. F. G. mag Jch dienstlicher wolmeinung nicht bergen, Das Jch mich mit einer treffentlichen anzal (als bis jn die Dreytausent starck) kriegszuolck beworben vnd willens bin, nach meinem hochsten vermögen, mit zuthat, rath, hilf, furdernus vnd beistand etlicher Fursten, Herren vnd Stete, die gewisz sein, zu solchen wegen vnd miteln zutrachten, das König Christiern, vnserm Lieben Hern vnd Vettern, Briue vud sigel gehalten, vnd der vnchristenlichen geschwinden gefencknuse entledigt werde, welchs mir, als Jch zweiffels one, niemandts anders, vsz rechtem frommen gemute, dann zum besten nachdeuten kan.

Vnd dweil E. f. g. hiebeuorn mir durch Benedicten von der Wisch zuerkennen gehen lassen, wa es zu diesem vornemen gereichte, das mich alsdann E. F. G. mit einem pferd oder hundert wolgerüst nicht nachlassen wolte, Des Jch mich gantz dienstlich bedanckt vnd erfrewet habe, bin auch meistens dardurch bewegt worden, mich in

solchen handel zu begeben; Darumben E. F. G. vleissig bittende, Sy wölle vngesumpt zu einer notturftigen anzal gerusten Pferden vnd Reuter nachdencken haben vad trachten, vnd mir dieselbigen zum fürderlichsten zuschicken, mit der gnedigen vnd willigen erzeigung, Das E. F. G. als ein löblicher Fürst des Reichs vnd allein der Jhenig, der König Cristiern, vnserm Hern vnnd Vettern, mit sonderlicher freundschaft vnd gunst bewogen gespurt werde; Das würdt vngezweifelt E. F. G. vnd derselben verwandten zum besten vnd glükseligkeit gedeyhen. Vnd wa Jch es hinwider vmb E. F. G., als meinen gnedigen Hern, mit sampt meinen Herren vnd freunden verdienen kan, wil ich alwegen vnuerdrossen befunden werden, Vnd wiewol Jch nicht zweifel, E. F. G. werde sich geschehner Zusagung nach der gepür hierinn wol wissen zuschicken, Gewart Jch doch nicht desterminder derselben gnedigen zuuerlessigen vnd widerschriben antwurt bey gegenwertigen.

Dat. Lübeck, den xvij tag May, Anno xxxiiij.

E. F. G. Allzeit gewilligter

Christoffer, Graue vnd Her zu Oldenburg  
vnd Delmenhorst pp.

Dem Durchleuchtigen Hochgebornen Fursten vnd Hern,  
Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg, Fursten zu Wenden,  
Grauen zu Swerin, Rostock vnd Stargarden der Lande Hern pp  
Meinem gnedigen Hernn.

Paa en Brevet vedlagt Seddel staaer Følgende:

Vnder anderm kan E. F. G. Jch auch nicht verhalten, das Jch mit einem erbarn Rath diser löblichen Stat Lubeck dermassen vberlein gekommen, das Jch mich dessen gegen Jme, vnd sonderlich einer person, die E. F. G. sonder zweifel wol bewust, gantz freundlich bedanck; Bin derhalben gesint mit dem Kriegszoelk meinem vornemen nach stracks fort zuziehen. So E. f. g. vber die hundert pferd, zu merung vnd sterckung des hauffens, kunthen schicken vnd vffbringen, were nicht vndienstlich. Es solten E. F. G. mich hinwider mit disem kriegszoelck vnd viel mererm allzeit bereitwillig spüren. Dat. ut supra.

(Original i det storhertugelige Arohiv i Schwerin.)

**38.** *Grev Christoffer af Oldenborg opfordrer Hr. Mogens Gjõe til at hjælpè ham at befrie Kong Christian den Anden.*

Lybek, den 17de Mai 1534.

Christoffer von Gots gnaden Graff vnd Herr zu Oldenburgeck vnd  
Delmenhorst etc.

Wnsern freuntlichen grus zuoor. Gestrenger vnd Ernuhster lieber Freundt. Wir zweiffeln nicht, Euch sey noch in frischem gedencken, wie vergangener zeit Herr Christiern, vnser liber vetter, jn Norwegen mit krigesch rustung ahngekommen vnd nach vieler Handlung durch des seligen auch vnsers geliebten vettern Hern Friderichs Heubtleute vnd beuelhabern bewogen ist worden, das sein libe für Coppenhagen gekomen jn meinung vnd zuuorsicht, mit gedachten Heru Frideriche vnd den reichsradt gutlich zuhandeln vnd szo vsern\*) möglich Entlichen Fridt zu machen vnd auffzurichten, Jn Fall aber der Handel Entstunde als dan widderumb jn Norwegen odder ander ortter Teutsscher nation seinen weg frey vnuerhindert vorzunemen, Laudt einer statlichen vrschreibung, die gemelte beuellhabere jn namen vnd von wegen Hern Friderichs vnd des Reichsradt mit versigelt, vnd dan auch Herr Christiern, vnser vetter, leib, leben vnd alle wolfardt Euch szonderlich zubetrewet, Dieweil sein Liebe der andern gemuect vnd vorhabent aus guten vrsachen vordechtlic halten mochte. Nachdem wir nhu offenbar befinden, das solche gelobtnusz vnd verbrieffte zusagung, bey gotlicher warheit, Ehren vnd trewen auffgerichtet, vnserm Vetter nicht allein in keinem artikel, auch dem aller geringsten, zugehalten, dan vielmher zu nachtheil leibs vnd lebens miszbraucht ist worden, Jn dem das sein lieb vnder gutten glauben vnd verfasten Hendln jn geschwinder vnleider gefencknusz bisz auff Heutigen tag hat mussen bleiben (welchs dennoch ein vngehördt, Erbermlich gescheffte ist, vnd achtens wol darfur, das Euch vnd allen Ehrentliebenden frommen leute Solchs vnmitlen vornement der jhennen, die dar zu geratten, mit nichte gefallen musz, vnd szonderlich, das die gut angeerbte Ewer voreltern trewe auch

---

\*) læs: vhern.

glaub, daroon Dennisch Nation (got lob) hochberumet, Ahn Ewer Perszon (wiewol yr des keine schuldt) szol geschwecht edder besmitzt werden): So tringt vns warlich gottes forcht, recht, Ehr vnd gelimpff vnd alle billicheit, das wir vnsers liben vettern Jammer, elendt vnd betrugck zu Herten füren, vnd seiner lieb, auch gottes sachen vnd dem gemeinen besten zu gutte, so viel möglich, darin trostlich vnd behulfflich sein müssen; zu der behuff wir vns auch mit einer nemlichen ahnzal kriegswolcks beworben vnd Etliche Fursten, Herren vnd Stette beweget, die vns jn diesem löblichen christlichen furnemen mit statlicher Hülffe, beystandt vnd trost nicht nachlassen werden, Vngezweiffelt das vns solchs aus christlichem frommen gemuete niemants anders dan zum besten nachdeuten moge. Derwegen ist vnser freuntlich gesinnen, yr wollen vns zu dieser vorhabenden milten gutten meinung, darmit vnserm lieben vettern Hern Christiern Glauben, zusagung, Eyde, brieff vnd sygel moge gehalten werden, nicht Entgegen, sonder beystendig, Hulflich vnd furderlich sein, Gotte zu Ehre vnd seinem Heilszamen wordte, Euch aber vnd allen denjenigen, so Euch anhengig, zu gedeige vnd gluckseligkeit. Dan jr mögen gewiszlich darfur halten, wollen vns auch Hiemit auff Christliche trewe vnd wirde vnsers stants vorschreiben vnd erbotten haben, das Euch vnd allen den jenigen, so zu dieser notdorfftigen Handlung vns jm Reich Dennemarcken beysal thun, alle jre Priuilegien vnd vorschreibunge, die sie von vnserm vettern Hern Christiern erworben, chrefftig gehalten, nicht gebrochen, szonder viel lieber hoher begnadet werden szollen; des jr Euern verwanten vnd allen denen, szo das Erfrewet sein, anzeigen vnd Euch szamptlich hierzu gantzlich verlassen vnd hoffen mogen. Dan wir Euch vnd allen Konig Christierns zugetanen mit beszunderer freundschaft vnd willen geneigt. Datum Lubeck, am xvij tag May, Anno etc. xxxiiij.

Dem gestrengen vnd Ehreuesten vnsern lieben Freundt, Hern Magnus Goye, Ritter etc.

(Gammel Afskrift i det danske Geheimearchiv.)

**39.** *Biskop Ove Bilde besvarer et Brev fra Hertug Albrecht af Meklenborg og lover at foredrage den deri omhandlede Sag paa den til S. Hansdag sammenkaldte almindelige Herredag \*).*

Aarhus, den 18de Mai 1534.

**Salutem cum omni prosperitatis incremento. Illustris princeps, magnifice & gratiose domine; celsitudinis Vestre litteras xv die mensis aprilis in Suerin confectas quarta May quibus decuit honore et reuerentia suscepimus, quas quidem cum diligentia vidimus et in cunctis earum articulis bene recognouimus. Agimus igitur Vestre exinie serenitatj ex internj amoris affectu gratias maximas, que dignata est erga confratres nostros regni consiliarios, nos et regnum tam sanctam christianamque intentionem, curas et sollicitudines cum summe benevolentie scriptis ostendere; Pro quibus maxime suauitatis Vestre officijs pro parte nostra quantum in nobis est promouerj\*\*) et recognoscere cum omni benevolentia curabimus, Similia etiam de confratribus nostris haud indubie sperantes. Sed quum iam liquet serenitatem Vestram etiam alijs regni nostri proceribus in remotis agentibus in eandem scripsisse sententiam, qui breuiter propter magnam locorum Distantiam in vnum conuocari non possunt, quorum consilio et industria ad tam pregnantia negotia totius nostri regni salutem concernentia maturius foret respondendum, Statuimus igitur animo, nos velle iam sub proximo diui Joannis festo Haffnie, quum omnium prelatorum et dominorum de consilio regni facta fuerit solennis congregatio, omni diligentia, studio et sedulitate cum ipsis aliisque regni fautoribus, de quibus in hoc negotio singulariter confidendum et consulendum est, talia negotia pertractare. Nec in dubium veniet, quin omnes, tam prelatj, quam alij domini de consilio, ad huiusmodj tam pregnantia, tam ardua et vtalia negotia prudenter et sapienter pertractanda paratissimos se exhibeant. Neque serenitatem vestram tunc absque honestis et condecensibus responsis atque gratiarum relationibus dimittant, que salutj et vtilitatj regni Danie non dedignata est curam**

\*) Jfr. No. 37.

\*\*) promereri?

gerere. Valeat igitur in Christo Jesu vestri principatus candor cum consorte sua charissima et liberis felix et omni prosperitate plenus, precipue que laudem et gloriam omnipotentis dei et ecclesie sue sancte concernunt, quod nos ardentj animi desiderio perpetuo exoptamus.

Ex Arhusia, die Lune intra octauas ascensionis dominice MDxxxiiij, nostro sub Signeto.

Auo Bilde, dei gratia  
Episcopus Arhusensis &c.

(Original í det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

40. Hertug Christian af Slesvig og Holsten svarer Grev Christoffer af Oldenborg, at det ikke staaer i hans Magt, at frigive Kong Christian den Anden.

Rendsborg, den 19de Mai 1531\*).

Christian, vann gots gnaden Erb zu Norwegen, Herzog zu Sleswig  
Holstein pp.

Vnsern gunstigen grus vnd guten willen zuorn. Wolgeborner lieber vetter, Wir haben ewer schreiben von wegen Khönig Christierns, Als solten demselbigen die aufgerichteten Reces, gleit, briue vnd siegell nicht gehalten werden, Mit angeheffter bit, das wir verschaffen wolten, das Jme solche Zusage gehalten werden vnd entlich durch vns, als bey dem Jr denselbigen wissen wollet, widerumb erleddiget vnd euch zugestellt werden möchte, Alles weithernn Jnhaltet verstanden. Khonnen Euch darauff vnangezeigt nicht lassen, das alle solche handlung, dauon Jr schreibett, nicht durch vns gehandelt, noch aufgerichtet, vilweiniger bey vns stehen will, Khunig Christiern dergestaldt zuentleddigen. Dann derselbig nicht allein durch Khunigkliche wird zu

---

\*) See Hvttfeld, Christian d. Tredies Hist, Eij. vers. — N. Krag, Christian d. Tredie (Dansk Overs.) S. 31. — Grev Christoffers Svar see Nye Danske Magazin, 5te Bind S. 126.

Denmarken, vnsers freuntlichen lieben Hern vnd vatern zeligen, Sundern auch mit rath vnd beypflichtung des Khuniges zu Szweden, der Reichsstend zu denmarken, freylich auch der von Lubeck, wiewoll sich dieselben der sachen dieserzeit durch Jr vheindtlich furnhemen zuentladen furhaben, sampt mher andern Osterschen Sehestetten, so der sachen Allenthalben verwant, Jn solche verwarrung eingenomen. Vnd ist auch \*) aller solcher sachen verwanten anforderunn das haus vnd sloz, darin Khunig Christiern verwartt, durch Khunigkliche Wird zelige Sequestriert worden. Also das wir fur vnser person, wie fur gemelt, Jn solcher handlung gar nichts einfolgen khonnen. Wir wollen aber furnhemblich Jnn die Reiche Denmarken vnd ander der sachen verwante schreiben vnd der sachen zue dem besten, souill vns gebüren will, befurdern, vnd wes wir zu antwort erlangen Euch vngeseumt widerumb darauf vermelden. Vnd zweifeln gar nicht, Jr werdet euch an solchen begnugen lassen vnd daruber gegen vns ader vnser Landt nichts furnhemen; wo wir aber desselbigen von euch nicht verhaben sein khonthen, So versehen wir vns, Jr werdet euch Als ein Grafe zuuorn Jegen vns zuuerwaren wissen, vns weither darnach haben zurichten.

Dasz sein wir euch mit gnaden vnd freuntschaft gewogen. Dat Redespurg (sic) Am Dinstag nach exaudi, Anno pp xxxiiij.

Dem wollgebornen vnserm lieben Vettern Christoffern, Grafen vnd hern zu Oldenburg vnd Delmenhorst.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*41. Jörgen Wullenweber anmoder Hertug Albrecht af Meklenborg om at komme til Lybek for at tale med ham og Grev Christoffer af Oldenborg.*

Lybek, den 20de Mai 1531.

**D**urchluchtige Hochgebarn Fursthe, myne ghans wyllige deinsthe synth J. F. G. voran bereyth. Gnedige herre, J. F. G. anszynnen van

\*) Formodentlig er her ved Afskriverens Feil udeladt: nach; eller Ordet auf er forandret til auch.



weghenn der bewusten Vnderredinge were my Jn warheith vele leuer alsz J. F. G. szuluesth, wan ick vth dagelyken vorfallenden Handelen Jummer szo langhe van hyr szyn konde, wo denne J. F. G. ock wol ermethen kan. Der weghe wanner J. F. G. szick dem Handel tho gude nicht wolde bezweren vnd allhyr bynnen kamenn, welcks denoch ane grothe vormarkinge myth weynich geschen konde, Szo were Hoch van noden, dath ick Jtlyke dondt myth J. F. G. vorhandelde; Ane dath ock de Eddele volgebarnn Herre Christoffer, Graue vnd Herre tho Oldenborg vnd Delmehorst, allir Jegenwardich, bauen alle mathe gerne myth J. F. G. reden wolde vnd hoch van noden achtet. Wolde Godt, dath J. F. G. dar tho gnedige fulbordth gheuen vnd jo vpt Jligeste hyr kamen mochten; dat worde der szake drefflick helpen vnd gudt szin. Bidde des J. F. G. vnaffszlegelike gnedige anthwerdt by Jegenwardigenn.

Datum Jlich Lubeck, Myddewekens vor pingesten, Anno xvc xxxiiij.

J. f. gnaden wyllyghe  
Jurgenn Wullwefer  
eghenn hantt.

Dem Durchluchtigen Hochgebarenn Fursthen vnd Herren, Herren Albrechte, Hertogen tho Mekelenborch, Fursthe tho Wendenn, grauen tho Sweryn, Der Lande Rostock vnd Stergerde Herren, Mynem gnedigen Herren.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*42. Kong Gustav af Sverrig søger det danske Rigsrauds Mægling i hans Strid med Lybekkerne.*

Svartsjö, den 20de Mai 1531.

Tiill Danmarkz Riigis rådt, Aff Swartesiö 20 Maj 34, Oc thett förde Rijkens råd mett sig, som tiit fore, ock findz theris Credentic jn vti same breff, ut sequitur.

Wår synnerlig gunst ock kerlig helsan altiid tilförene. Verdigste verdige fäder, Strengre Riddere oc Erlige godemen, Besynnerlige gode

wenner och käre nåboer. Wij haffwe nw i tesse nest framlidne dager vndfongit ederss breff oc scriffwilse mett Strenghe Riddere Her Truidt Wulffzlands Tiänere, Therwtaff wij forstendigede äre, atj gode Herrer haffwe scriffteligen besögt oc anlangat the Lupske vm then twist oc venighet, som emellan oss oc them vpkommen är vm någre Rekenkaper etc., Therwtijnan wij fornimme, atj gode Herrer haffwe giort eders flit, att saken skulle koma till en venlig forening etc., for hwilkit wij eder storligen betacke och wele thett mett eder altiid kerligen oc gerna forskulla. Tesliges haffwe wij ocså forstått aff then mettöljande copia aff the Lupskes breff, att the jngelunde till sinnes äre eller wele lathe forhandla same ärende her i Sverige oc ecke heller gerne ståde then sack vtan theris stad, Hwilkit wij oc så tilforende wäll forfarid haffwe, att the ecke gerne wele lathe forhandle om same ärender wtan ther som the haffwe tilfellet ropa oc skrija oc brwka theris motwillighet, epter som theris gamble sedwania är. Therföre hwar j gode Herrer än nw kunde så betaste same ärende, att thett motte koma jn for Danmarks riges råd på en beleglig tijd oc städ, kunde wij thett och well lida, hwilkit wij och storligen begärendes äre, att thett motte koma ther till; Och wele wij thå gerna haffwa ther några hoss, som saken witterligen är, mett wore bewiiss, ther wij oss wijd holda, Thå kune j goda Herrer wäll sielfwe höra oc see, hwad oskeell oss skeedt är. Ytterligare, käre gode Herrer, som i oc beröre i edert breff, thett i haffwe forstått aff same the Lupskes scriffwilse, att Högborne förste Hertug Magnus tiil Szassen, Engern oc Vessphalen, wår käre her fader, skulle haffwe giort någen handling emellan oss oc the Lupske\*), Endog i eche aldellis wette hur same Handling sig forluppin är, Szå giffwe wij eder i then motte tilkenne, atwj alrede i fiord Dyre Warfrue tijd\*\*) screffwe hans kerlighet tiil, att han wilde på någen tijd tilgörendes vptaga saken hoss them tiil etth förhör och ransakan, Thå hade Hans kerlighet eche annerlunde handlett Therwtijnan, Dog på beggia parternes gode behag, än att then aristering, som her i Sverige skeedt war på the Lupskes gods, skulle löst giffwes vtan forsumelse, Men wort godz i Lubke, som

\*) Jfr No. 13.

\*\*) d. e. Vor Frue Fødselsdag, den 15de August, 1533.

the aristerat hade, skulle bliffwa ther tilståde, tiil tess saken skulle ytterligere ransakat (bliffwa), Dog vnder sådana skin, att thett skulle wara löst giffwit, hwilkin contract eller handling oss eller rigit eeke lideligen war. Men hwar thett hade så bliffwit handlet, att aresteringen på beggie sidor hade mott bliffwe löss gifwin, så att hwar parten hade komitt tiil siit igen, så well wij som the, Oc sedan saken kommit tiil en redelig ransakan, Thå hade wij ther warit wäll till frijdz mett, hwilkit wij oc så Gaffwe edra fulmyndige, Erlige welbördige men oc Strengre riddere, her Truid Wulffszand, Niels Lunge oc Axell Jull, tilkene. Annen handling wette wij jnthett aff. frandelis som i gode herrer oc foregiffwa, atj gerna wele lathe eder bruka oss och rikit tiil thett besta, for hwilkin ederss gode willie wij altiid wele wara benegne tiil, vdi like oc storre motte att forskulla mett eder oc menige Danmarks riges jnbyggere, eehwar wij kunna oc fornåge, Szå haffwe wij nu ytterligere oc widere giffwit tesse Erlige wälbördige men, Jon Olson på Hackasta och Götstaff Olson på Torpa, wore tro men och råd, wort sinne oc mening tilkenne, hwilkit the frandelis for eder beretta skole; begäre wij gerna, atj wele settia fulkomplige tro oc lijt tiil hwad dell the eder på wore wegna foregiffwandes warde. Eder gud befalendes. Dat. uts.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1531, S. 207 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

*43. Grev Christoffer af Oldenborgs aabne Brev til Indbyggerne i Holsten om Aarsagen til hans Tog igjennem Landet.*

Lybek, den 21de Mai 1534.

Grundt vnd Orsacke warumbe dysse ytzige Hertoch dorcht lant tho Holstain vorgeamen.

**Wir Cristoffer etc.**, Graue vnd herre tho Oldenborch vnd Delmenhorst etc, Entbeden allen vnd yewelicken des furstenthomes vnd landes tho Holsten vntersatten vnd vorwanten, wat Werden, Standes

edder condicion de sin mogen, vnser gonstigen groth vnd genedigen  
 willen beuor. Erwerdigen, Erentfesten, Erbaren vnd Ersamen Jeuen  
 freunde vnnnd besunderen, Wir twiffeln nicht, Juw sie noch in frischer  
 gedechtnisse, wellikher maten vnnsze leue Here vnd Vedder Konigk  
 Cristiern etc. bauen gegeben Breue vnd Segle, ock vnder gudenn  
 gelouen, beligem anstande vnd voruadedem handel, in geschwinder  
 vnliderlicker gefengknisse beth vp hutligen dach enntholden werdt, dat  
 vnns warlick als dem blodes vorwanten nit weynich tho herten  
 geyt etc. Derhaluen wir bewagen worden, vnns mit ytlickhen krigs-  
 volck tho rusten vnd nha vnserem hogesten vormoge daran tho sinde,  
 Dath gemeltem Konigk Christiern de vrbreuende belöffnisse vnnnd  
 thosage geholdenn, Gades sackhen, deme gemeinen besten tho gude,  
 geplantet vnd gefordert werden. Wir sint auers nicht der Meinunge,  
 juw mit solickem kriges Volcke yenygerleye wyse tho beschedigen,  
 sunder vel mer geneget, yuw (wo einem Christlichen hern thoshtehyt)  
 vor allen oucrual, gewalt vnnnd bedruck thobeschutten vnde tho vorde-  
 dingen, yedoch im falle, gy yuw hir weder nicht setten ader sperrenn  
 werden. So solickes auer dorch yuw vorgehamen oder geschege,  
 hebbe gy tho bedennckhen, datt wie vororsacket, yuw gelick also ander  
 vnns Vinde mit roue, Brannde vnnnd beschattunge annthogripen vnnnd  
 heim tho söcken, Des wy (kennet got) sunst vngerne tho donde vnnnd  
 tho gestaten gedenncken wolden, der vngetwiffelden thouersicht, wo gy  
 yuw der Edeszpflicht, mit welcker gy hochgedachtem khoningk Cristirn  
 thom hogesten verbunden, erinnern, gy werden yuw also erentleuende,  
 gotfruchtige, frame lude vns tho diesem vnsem dringenden vornemende  
 aller redlickhait vnnnd gebur wol wettenn tho schickhen. Vnd so sick  
 hir bauen begeuen mochte, Dat wy mit vnserm krigesvolck vor yuw  
 ouerthen mösten, wolden wy genediglich begert hebbenn, deses vnbe-  
 schwert tho sinde vnnnd tho vorschaffenn, wo ydt de not erfordert, dat  
 wie als denne mit vnserm kriges volcke mit vitallien vnnnd themeliker  
 vthrichtinge vorsorgtt werdenn. Wer bauen yuw weder vonn vnns  
 noch denn vnse (den wy solckes vnserwegen tho latten ernnstlich  
 gebadenn) kein mothwille edder vordreth togefoget werden schal;  
 Dann wy yuw mit freuntlickem willenn vnnnd allenn gnaden geneget  
 vnnnd mochen yuw solckens, darmit gy yuw des tho erfrouwen hebbenn,

genedigiger meinung nicht vorentholden. Datum vnnter vnsem Secrete tho Lubbeck, denn xxj dach mey, anno etc. xxxiiij.

(Original i det danske Geheimearchiv.)

44. *Kong Gustav af Sverrig meddelede de til Danmark bestemte Sendebud Lybekkernes Planer og paalægger dem at underhandle med det danske Rigsraad om den traktatmæssige Hjælp.*

Stokholm, den 27de Mai 1534.

Efter thetta sinne Skreffz Riikens råd tiil, synnerlige ord från ord tiil Jon Olsson oc Götstaff Olsson, Aff Stocholm 4<sup>a</sup> penthecostes Anno 34.

War synnerlig etc. Skole i wetta, Jon, att nw i dag kom tiil oss vår tro vndersåte Swen Skute, borgare i Vastena, oc gaff oss någre legenheter tilkenne vm the Lubske, oc hurulunde han nw i Lögerdags xiiii daga war i Lubko oc hörde ther, huru the gå tiil werka om oss, och att theris Capitener haffwe vppenbarlige for then menige man wtropat, att the wele settia oss endelige wtaff Högzsäthett, mett mong onyitog och anner skendelig ord; Och wore wäll theris aekt, nw strax vtan all warskaffning att giffwa sig tiil fegede mett oss, hwar the ellies hade theris skiip så wijd håndena hema; Men nw äre the allenest wtloپne somblige till Bråffwasen\*) och somblige annerstedz. Dog så snart same skiip koma heem igen, wele the fulföliatt med mackt och göre os hwarcken någon redelig warskuffning eller förwaring, och haffwe the alredo latith wtgå theris breff tiil the andre Hensestäder, att the ecke skole göra någon tilförning hiit i riket, therwtaff man jw wisseliga formerkia kan, hwad the haffwe i sinnett. Tesliges haffwer han oc forstått till wisso, att the Lubske ackte skicka någre theris Capitener, ther the

\*) Brouage i Frankerig.

ackte bedriffwa spilett mett, som äre Barend wann Mälen och någre andre flere, mett en hoop landzknieter tiil Greffwe Johan och så settia honom i Högzsätet och oss wtaff, hwilkit wij oc så wäll tro theris anslag wara skall. Så opter slike legligheter och tidender kune wij fögo annet formoda oss wtaff them än thett som ondt är; Wore therföre på tiden, att ther tencktes och så naget i tijd tiil på thenne sido. Therföre är wor willie och begären, atj wele flux gifwa eder i Handling mett Danmarks riges råd vm then hjelp, som the oss wloffwat haffwa, så atwi kunne få att wetta, hwar wij kunne forlathe oss tiil; Dog then leglighett om Greffwen behöffwe i ecke så platt wpteckkia, mett mijne i fornijna kunne, att så behoff görss; ackter i then och all anner motte wårt och Riikens besta, som wij betro eder vm. Gud eder befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1531, S. 217, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

45. *Claus Holm tilskriver Hr. Bernt von Melen om Lybekkernes Planer mod Danmark, Sverrig og Holsten, og opfordrer ham til at indfinde sig i Lybek snarest muligt.*

Lybek, den 30te Mai 1531

1534.

Myne dennste sint jw altydt vor an vnnde bereidt mit lyffe vnnd gude. Gestrennge here, juenn breff entpfangen vnnd vorstan, wo jwe strenckheit schrift, dat wy tho veelen mallenn beredinge gehat vann wegen der Stad vonn Lubeck, andrepende, deme Rycke tho Schwedenn, wo jek ock leszt vann jwer strengkheit scheidet tho Brunshwigk, hebe jek mere alls tho einem male mit deme Rade vonn Lubeck Rede gehat, vnnde my altydt beantwortet, Jt were noch kein tydt. Se woldene my tydt genoch tho seggen, vmne jwe strengheit tho schriuen, Dat deme so gescheenn, wolde jek jwe strengheit sach beantwortet heben vnnd als vorsorget wente an diese dach (sic), So werde gy nu de meninge

vth des Erbarren Rades tho Lubeck Unnd des Grauen von Oldenburgs schriuen woll vorstann, da werdt sick jw strenckheit wol wetem na tho richtenn etc. Gestrenge Here, Jck kann jw nicht bargenn, dat de warldt jn dusent Jharenn So wol nicht gestann hefft vmme denemarcken tho gewinnen vnnd Schwedenn, Als jtzunder; darumme Rustet jw nach juwer strengheit macht tho allem ernste vnd kamet jo eher jo leuer, wente de Graff von Oldenborgk, Graff Christoffer, vnnd de von Lubeck ligen jm Lannde tho Holstenn mit gantszer macht Vnnd heben twe Schlote jngenamen, Alsze Trittau vnnd Othynn, Vnde vor Segebarge ligenn se mit gantszer macht, Jch hape bynnen vyff dagenn schall eth vnns tho horenn; vnud de Stadt Lübeck vnde de Greffe hebenn deme Hertoch tho Holstenn entsecht an liff vnnd gude. Leue her Bernth, de Ditmarschen ligen tho Lubeck, Veer menner van den Ouersten van Lannde, vnde hebenn der Stadt Lubeck angesecht, Se synn Rede im Lande tho Ditmarschen mit 10000 man vnnd willenn tho velde thein erstes dages, wenn jdt ein erbarer Rath tho Lubeck bogert, der Stadt vann Lubeck tho helpe. Also, leue Her Berndt, Jck kan jw nicht bergenn, wen Segebarge gewonnen jsz, So werdt Dennemarcken vorsucht; Jch moth dar nu nicht mer van schriuen. Auer darna gelt ydt Jnn Schweden gewiszlich, wente dat stunden glasz lopet nu vp vnnszer sidenn over de beyden Rycke Vnnd ock dat lanndt tho holstenn tom bedrucke vnnd thor grottenn straffe; darummb kamet man her, Alles wes gy denckenn vnd begeren, dat werd gescheen vmme den erlosen Konig weg tho jagenn; twyffelt nicht, leue her Bernt, Jck wolde Jw wol mer schriuen, auer jck dore nicht, my isz lede, dat juwen dener de breff [de bre] mochten genamen werden. Dit ysz Juwer strencket vortrawet: Alles wes gy denckenn, nictes buten bescheiden, vp dat Rieke tho Schwedenn, dat Js z ja; darvumme kamet men, wy willen zw helpenn mit liffe vnnd gude; grotet my Juwe leue husfruwe freuntlich; leue her Bernth, schlapet nu nicht, wy willen noch wunder bedriffenn. Datum Lubeck, den 30 tag Mayus jlends geschreuen.

Leue her Bernth, grotet my Juncker Bastian von gessen vnnd seget jme myne denste; konde jw strengheit den man mit bringen mit 24 perden, he scholde ock 10000 goldgulden darut vorwarffenn, wente erlicker vnd redelicker man leuet nicht. Wilt my jlende wede schriuen,

effte Jek jw worjnnen denen scholde, effte wes bestellen, dat tho Jek gerne. Jw thodenen mit liff vnd gude bin Jek willig; effte gy myne schrift nicht lessewn wurdenn, So latet Bastian minen breff vorlesen. etc.

J. W. D.

Clawes holm.

Dem Ernntfesten vund gestrengen Her Bernnt van Melen, Houetmann thor Schwynitze, denstlicken geschreuen.

Claus holm.

(Afskrift i det danske Geheimearchiv.)

*46. Joachim Rönnow underretter Hertug Christian af Holsten om Oprøret i Malmö, hvorfor det sjællandske Raad har standset de Tropper, der allerede vare paa Veien til at bringe Hertugen den forlangte Hjælp.*

Hjortholm, den 3die Juni 1534.

Mynn weluelige tienneste mett kierlig helszen eders naade altiit ydmygelligen forsendt mett wor Herre. Höghoren förste, kiereste naadige Herre, wndfick ieg i dag en eders naades scriffuelsze, Lyendes att Her Christopher, greffue tiill Oldenborg etc., haffuer screffuett eders naade tiill om konning christierns handell, saa handt begierendes er att moo wdtffonge hannom aff thett fengzell oc giömme, handt nw wdj seett er; ock greffue christopher, som eders naade i same scriffuelsze berör, formoder, att then feyde, som handt oc thee lubske fortagett haffue indt i eders naades förstedöme, scall thaa worde formildett oc affstillet, ther som handt konning chrestiern saa wdfonge kandt, effter som eders naades breffue wyere indeholler oc forclarer, ock eders naade ther fore well behoff haffuer, att wile wære nogen aff danmarcks riiges raadt perszonliigen tiill ordz, ock effter thett icke nw skee kandt, er eders naade myt gode raadt ock tycke i samme handell begierendes. Kiere Herre, giffuer jeg eders naade kierligen tiilkiende, at jeg i gaardt talde mett Her tyghe krabbe en miell her fran slottett oc gaff hannom samme handell oc ørende fore, thaa saugde handt seg att haffue nw



screffuet eders naade ett goedt, sandrutt raadt ock hanss beste genswar i thea handell; kiere herre, wedt jeg icke poo thenne tiidt ydermere eller nogett vyere ther om at scriffue, endt Her Tyge eders naade nw tiilkiende giffuet haffuer; om then Hjelp oc wndsetning, eders naade scriffuer oc fortröster seg att fonge aff riigett etc., giffuer jeg eders naade kierligen tiilkiende, at jeg haffuer giordt myn yderste fiidit ther wdj effter eders naades scriffuelsze, saa alle landsknegte, her wore i sielandt oc skoone, skulle strax wfortöffret komme offuer, eders naade tiill wndsetning, Tisligest Ic xxx Heste welgerystede aff thesze begge lande, sielandt ock skaane, oc siiden fremdelis forscreffuet tiill Juttlandt oc fyen om Hielp att wdgiöre eders naade; ock haffue bode knegtene ock reyszetöy her wörett paa tugett vtj tree dage ock kommen wedt then egen hoss korsöör, ther offuer thennom strax att giffue skulle, fremdelis eders naade att besöge mett thett aller snariste; kom her for wisse tiende i anden dags gardt, att ther strax landknegtene woore aff malmöö, ey  $\frac{1}{2}$  wgeszöes fran byen, kom nogen wprör forhender vtj malmöö, saa thee haffue fongett ock tagett Her mogens gyldensliern, höffuetzmandt poo malmö slott, wedt halszen oc samme slott nederbrödet vtj Hwll, Sammeledes fengzlett Her Trugett wilffstandt, Her claus pudbusk ock noger andre gode mendt, Item ij abbeder i schoone mett flere, ther tiil byen indkomme oc wiste szeg ingen frygt eller faare poo stonde; ock wore same malmöes burgere forsamlede wedt ij<sup>m</sup> stercke oc vtj sinde att wille dragett wdt aff byen tiill noger gode mendz gorde, thennom att spolierett, affbrendt ock forderffuet; haffde thee ock wdtgiordt LX Heste, som skulle giffuet thennom effter archielectus aff Lundt oc Her axell brade, om thee nogenstedz thennom ther i egnen offerkome kwnde; haffwe ock thee i malmö theres ambasatter vtj Lubeck effter Hielp oc wndsetning aff thennem etc. effter saadan lei- liighedt her poo ferde er, haffuer danmarcks riiges raadtt forscreffuet tiill knegtene oc reyszetöy, att thee skulle fortöge her i landett wedt korsöör, som thee nw ere, paa nogen söge tiidt; haffuer ieg och for- screffuet tiill thee malmöske att wille were thennem tiill ordz, att mandt kandt forhandlett i beidre moode enthen tiill dag oc tiidt eller nogen wenliig handell oc bestandiig ende; huor saa skee kandt, thaa skulle knegtene ock reyszetöyett, szom thee nw poo twgett ere, strax

giffue thennem offuer tiill eders naade; huor thett icke flyes i andre moode, endt thett nw er, kandt eders naade well beszinde, att wij alleneste icke kwnde ombære woore, men haffde well behoff monge flere oc anden Hielp. haffuer ieg effter saadan leilighedt forscreffuett tiill Juttlandt oc syen, att eders naade moo aff landene wdfonge then störste [oc] hielp oc wndsetning, som thee eders naade wdgjöre kwnde. wtj alle moode, Jeg kandt were eders naade tiill godwilge oc thenniste, ock eders naades förstedöme tiill gode, gaffn ock beste, will Jeg altiitd ther wtj redebön oc godwillig befindes. Hermett eders naade gudt almectigste befallendes. Skreffuitt poo Hiortholm, Onszdagen nest för gudz legoms dag, Aar etc. Mdxxxiiij.

E. N. willige  
 Joachim Rönnow  
 wdualt Biscop tiill Roschilde.

(Udenpaa:)

Höghörens Förste oc herre, her Christiern, mett guds naade hertug i Slesuiig, holstenn, Stormarn etc. Syn kiere naadige herre ydmygeligen.

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

*47. Creditiv for Claus Sehested, som var sendt af Hertug Christian af Holsten til det jydskke Rigsraad og nu med dettes Svar vender tilbage til sin Herre.*

Rye, den 4de Juni 1534.

**W**or ydmyge tienniste och kierlige helsenn altiitd tilforrn Sendt met gud. Hogborne förste, kiere naadige herre, Vdi gaar kom oss tiill hande herre wdj Ryæ etther nades furstelig Instructionn oc Credentie met etther nades tienner, erlig oc welbiirdig mand Claus Szestede, Och tilforrn wdj neste forgangnæ Dage haffde wii fangget atskylligge breffue oc schriffuelszer, Huilcke breffue, Instruction oc Credentie wij met all ære,

tilbørlig tucth oc reuerents annammede Och thennom grandgiffueligenn met all flydt igjemmen leest, offuersech oc vdj alle maade well forstundet haffue, Och paa samme e. n. ærinde haffue schriffteligenn berammeth en Instruction met wor Credentie, huilcken wii haffue antwordet for bemelthe e. n. tiennere, Ydmygeligenn oc kierligenn betthendes e. n., at etther furstelig nade will werdes, saadanne worre swar oc wnderuissnyng gunstelige oc naadelig at(an)namne; thet ville wii ydmygeligenn oc gernæ weder etther naade fortienne, Som weluilligge oc troo naabaa böör oc plectuge erre at giöre Vdj saadanne oc andre maade, huor wii kunde werre e. n. tiill willig oc tienniste, wille wii thet ydmygeligenn gernæ giöre, etther furstelige naade her met then alsomnectigste gud befallindes. Schreffuit wdj Ryæ, gudz legoms dag, aar etc. Mdxxxiiij.

Wnder worre Signether

Eder furstelige nades ydmyge oc goduillige	
Stygge krompen tiill Burglum	} met gudz nade biscoper.
Offue Bilde tiill Arhus	
Jörgen friis tiill Viborig	
Oluff munck tiil Ripe	
magnus goyæ, Dan. R. hoffmesther	} Riddere.
pretbiorn paadebusk	
peder lycke	
Offue lungge	
Magnus munck	
Erich Banner	
Magnus Bilde	
Niells Brock	

(Udenpaa:)

Hogbornæ Furste och herre, her Christiernn, met gudz nade Hertug wdj Sleszuig, Holstenn, Stormarnn oc Dytnerskenn, greffue vdi Oldenborg oc Delmenhorst, wor nadige herre ydmygeligenn.

(Original, med Levninger af paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv.)

48. *Hr. Johan Urne, Befalingsmand paa Kjøbenhavns Slot, besvarer et Brev fra Hertug Christian af Holsten; tillige underretter han Hertugen om de malmæske Borgeres Opstand og Forbindelse med Lybekkerne.*

Kjöbenhavns Slot, den 5te Juni 1534.

Myn wdmnye, willige och redebøn tieniste altidt tilforne wdmnygeligen. Hogborne förste, kiære nadige Herre, Jeg tacker ethers nade gandske högeligen och wdmnygeligen fore mangefoldige gunst och nade, som ieg befundet haffuer och dagligen befyndher hoes ethers förstelige nade, huilket ieg met myn wdmnye, willige och wsparde tiennisthe will, som ieg plictiig er, weluilligen forskiilde och fortiene. kiære herre, som ethers förstelige nade schriffuer meg till gandske wiseligen och merckeligen om greffue Christoffers etc. och the lübskes wformodet och wforacthet feygde och indfald, som the nw foretaget haffue, Begerendes myne raadt ther wdinden etc. kiære herre, saa kand ieg icke andet ethers Nade ther wdi raadhe, endt ethers nade tencker och besindher, hwad magt och acht ethers förstelige nade, thesligest ethers nades landes och indbyggers icke myndhre endt oss oc Danmarcks indbyggere, ther paa ligghe, at sodanth theres forsæth och mening matthe icke framgang haffue. Jeg forhober nest guds hielp, at the skulle icke theres willie fremme ther eller her aldelis, som the acthe; dogh er gandske raadeligt, at mendt kwnde thennom i thet förste nogen affbreck giöre, för end the sterckere bleffue, som her electj aff Roskilde hans breff oc schriffuelsze, till ethers förstelige nade nw sendt, ydermere ther om indeholder. Jeg kand oc will icke heller ethers Nade forholde at lade widhe, at the Malmöske borgemesther, Raadt oc menighet haffue besliget her Mogens Gyldensterne slottet aff och tageth hannom fencklig, och nederbryde slottet, thesliigest haffue fanget andhre gode mendt, her truith gregorszön, her clausz potbusk oc andhre flere, som komme till malmö oc icke wisthe segh nogen fare paa at henge, oc haffue theres budt i lubke, saa at ieg kand besynde oc affnemme, atthe wille oc hielpe ko. Christens sagh met the lubske, saa at ieg kandt well magt giffue thenne anden ethers nades schriffuelsze om the skib oc jagther, som the

lubske wille vdt haffue i belt oc andersteds, then förste windt ther bläser aff synden, tha troer ieg wist the lubske skibe fore malmö at komme. Men dog will ieg aff all myn magt oc fornwæ tilhielpæ, at the skulle nogen modstand oc affbreck fange. Och i thenne lands endhe will ieg see till met thet yderste, gud giffuer meg nade oc lycke till, at the skulle her icke henthe andet endt store hugk, saa lenghe gud megh leffuet wnthner. kiære Herre, huor som ieg kand ethers förstelige nade till willie och tieniste wære, will ieg altid fyndes wspaert oc offuerboden till i alle madhe. Her met ethers förstelige nades liff, siell, stath oc förstelige Regimente then almectigste gud befalendes. screffuit paa kiöpmanhaffnn slott, fredagen nest efter Corporis christj dag, Aar etc. Mdxxxiiij.

Ethers Nades wdnyge oc willige  
Johann wrne, Ritther.

(Udenpaa:)

Hogborne förste och Herre, Her Christiernn, met guds Nade Rett arffuinge till Norige, Hertug i Sleswigg, Holstenn, stormarn ock Dithmersken, Greffue i Oldenborg och Delmenhorst wdnygeligenn tilscreffuitt.

(Original, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

49. *Kjøbenhavns Magistrat og Borgerskab anmoder Hr. Mogens Gjøe om at komme til dem snarest muligt til Rigets og den evangeliske Troes Bedste.*

Kjøbenhavn, den 7de Juni 1534.

Wor ydmøge, welwilliige Helssenn alltiide forskreffne met wor herre, kiære Her magens, wij tacke etthers Strenghedtt gandtz ydmøgeligen oc gierne for alldt then store gwnt oc weliillighedt, wy stedtz mangelddiigenn hoss ether bewiist haffuer, Huilckit wy stedtze mett etthers St. gandtske kierlliigen oc gierne aff alldt wor yttherste magt oc fornwge forskyldæ oc forthiene wille, ehur etthers St. oss till siiger oc

behoff haffuer. Kiere her maghens, etthers St. haffuer vdhen twiffuell spurt oc forfaritt, huorlledes leilliighedhen seg vdj thisse framfarne dage begiiffuet haffuer vdj mallnö. Saa haffue the nw Schreffuit oss ij heller ij breffue till, aff huilcke wy nw sende etthers St. wdtschriffther, ther aff etthers St. endt ydermere kand forfare alldt leilliighedt; kiere her Magens, tha effther sliig leilliighedt er wor högellig raadt oc gandtzske ydmögelliige begiære, at etthers St. for gudzs oc menige Riigens beste och bestandt skyldt, oc paa thett at thendt Euangeliske handell och gudtzs ære matthe forfremmes, wille giffue etther hiid till stadhen till oss, saa wij kunde haffue Raadt oc daadt met etthers St., Paa thett at alldt tyngiste matte komme till en goedt fredtssommelliighedt oc bestandelige ende. Kiere her magens, wij setthe then troff oc loffue till etthers St., attij icke forsiige oss thenne wor begiere, anseendes thenne sagh icky alldt enist er oss, men oc etthers St. siellffuer oc thet gandske menige Riige oc thisse Indbygger anrörendes; kiere her maghens, her till wij oss gandske oc wisselliigen forllade, oc etthers St. wille illidhen spoo seg, Som etthers St. besynde kandt magt paa ligger. Kiere Her maghens, etthers St. wil ycke tage oss till messtöcke, att wij etthers St. saa dierffuelliigen tillschriiffue och begiære etthers St. tillkompst; thii alldt nödt oc nöttörfittighedt thett nw paa thenne thiid aff oss fordrer. Kiere Her magens, huor wij kunde were etthers St. tiill willig oc thienneste, skall etthers St. vdhen twiffuell fynde oss gandtzs Redebon oc weluilliig tiil; etthers St. her mett thend alldtmechtigste gud befallendes. Schreffuit met hast vdj kiöffnehaffn, Söndag nest effter gudtzs legoms dag, Aar 1534.

Borgmesther, Raadt och menighedhen vdj köffnehaffn.

(Afskrift i det danske Geheimearchiv.)

50. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Lybekkernes Forhold til Holsten og om deres videre Planer.*

(Lybek,) den 7de Juni 1534.

**D**urchluchtige hochgebarnn furst, Gnediger furst vnnnd her. Juwer furstl. gnaden sin myne willige Dennste stets voran bereit. Gnediger Furst vnnnd Herr, Wes my Juwe furstl. g. sampt Jnuorliueden Copien des anthwordes des Durchluchtigenn hochgebarn fursten vnnnd Hern, Hern Christian, Erffgenam to Norwegenn &c geschreuen, hebbe ick vnderdenich entfangen vnnnd allenn Jnholt vornereckt; Will darup Juwer furstl. gn. also mynem gnedigenn Hernn denstliker wolmeynyge nicht bergenn, Dath vnns, einem Erbarn Rade to Lubeck, selsam andtwordede bojegot, daruth wy doch nichts wisses to vornemen hebbenn. Wy hebben vnnsem vorbreuedenn stillestandt, so de Holstenisschenn Rede vnd Stede bogert, Volge gedaenn. Wy befinden ouerst, dat sodane ohre bogerte fredesam stillestandt nicht vth grundt vnd rechtmetich is, sunder hinderlistig, vnd se mit ehrem egen Rade scholen bohafft werden etc. vorhapan Des Antwordes hæluen (sic), so sick Juwe furstl. gn. noch vormodet van Hertoch Karsten vns to to schicken gnedichs erbedent, bodancke Jck dersuluen Juwer furstl. gn. van wegen eins Erbarn Rades gantz hoch vnnnd denstlich, vnnnd sodanes Jegen Juwe furstl. gn. stets wedderumme to vordenen erbadenn hebben. Jdt is de meynyge ouerst, gnediger Furst vnd Herr, dewile man egentlick sporeth vnd bofinth, dath by denn holstenn mit reden vnd gude nicht toerholdenn, so wille wy mit gotliker hulpe, so wy myt dersuluen alhir sampt dem grauen bredet, vortfarn. Gode dem Almechtigen gluckzelich beualen. Datum vnder mynem pitzer, Sondachs na Corporis Christj, Anno etc. xxxiiij.

J. f. g. gewilliger burger:  
Juryen Wullenweuer.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*51. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om et ubekjendt Forslag af Hertugen angaaende Danmark. Tillige underretter han Hertugen om Oprøret i Malmö.*

(Lybek,) den 8de Juni 1534.

Ao 34 denn 8 Dach Junyesz.

**J**ck kann **J. f. g.** denstlyker menynghe nych bergenn, **Datt En E.** ratt **J. f. g.** artykel hebben horenn lesenn, **Dar** denn noch nych sunderlangh vpp beslatten, vtt orsaken, **Enn** ratt süst myt mennychfolddyger besweringhe Jtzüntt beladenn; **Joedoch** denn enen artykel deme ryke **Dennemarkenn** belangentt, wett enn **E. ratt** vpp dett mal nych sunderlingest **J. f. g.** tho beanttworden. **Wenn** aferst de fal qweme, wor me alze denn **J. f. g.** kunden denen, were yck mynen ringen formoghensz nych vnghenegett vnd dedett gernn.

**Jtem** denn anderen sakenn were bett tho raden, **Wenn** me fann **J. f. g.** fortrostinge wüste, im falle dar de nott for handenn, ytt werenn den **IC** eft **L** perden eft watt ytt sin kunde; **Dar** kunde alze denn enn **E. ratt** na gheleggenheytt **J. f. g.** mytt denstbarheytt wedder vmme mytt jarliker besoldinge eft beschüttsz ghelden, we me datt nomen wulde, eft wes me susz mytt **J. f. g.** in sulken eft anderen kunde ensz werdenn. **Wesz** enn erbar ratt hyr negest in dessen handel vor ghott annsütt, schal **J. f. g.** vnferhalen blyfenn. **J. f. g.** tho denen byn yck wyllych vnde dott gherenn, sere fele mynsz ryngenn farmogensz; vnde wyl hyr myt **J. f. g.** dett mal dem almechtygen befallen hebbenn, herneghest betren beschett. **Datum** soe bafen steit.

**J. f. g.** vnderdenyng

vnd wyllygh **Jurgh Wullenweber**, bormeyster, egenn hantt.

**Jtem** **Nyger** tydinge halfen kann yck **J. f. g.** nych bargenn, datt de statt vann elbagen vp schonen ysz dem rykeszrade af ghefallenn vnde an der statt **Lubek** trost beghertt; yck hoppe, me schall ytt kortesz vann **Kapennhagenn** oock erfaren, soe were der sake lychtlyck gheradenn. **iij** sin in dem elbagen ghefangen, alz **Her mansz guldenstern**, her trutt greyersz, her clausz phuttbusk, se werden na meren



trachtenn. Datt mochte thoē Ko ke:\*) syner losinge helpenn; wenn vnsz ghott wedder vnde wyntt forlennt, so wyl wy se entsettenn. Welker yck J. f. g. ghuder wolmenynge nych kunde bergenn; wesz wy her negest wyder begegentt wyl yck J. f. g. mitt denn ersten latten wetenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**52. Hertug Christian af Holsten takker Hertug Henrik af Meklenborg for velvillig Besørgelse af hans Breve.**

Eutin, den 14de Juni 1534.

Wnnsen freuntlich Dinstē vnd was wir jeder Zeit mer liebs vnd guets vermugen zuuorn. hochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohm vnd schwager, Wir haben e. l. schreiben sampt beyuerwartten vnsers ohmen, herren philipssen, hertzogen zw Pomern, schriefften aller Jnhalt vernomen. Dieweill wir dan e. l. Jn vnsern anliegen, Jndem wir ane das, wie e. l. abnemen mugen, die vnsern an menig ort in eill zuschicken von noten, fast mer dan zuuell benuhet, Auch e. l. sich jn allem nit anders als der freuntt erzeiget vnd beweiset haben, wollen wir e. l. solcher Jrer erzeigten freuntschaft mit vberschickung menigfaldiger vnser briue vnd andern zum freuntlichsten bedancket haben. Vnd worjnne wir e. l. Jder Zeit widerumb zudienen wissen, Soll vns e. l. nit wenigens Vleisses, sundern zum hochsten mer dan freuntlich erfinden, Dan e. l. ane das Jn aller freuntschaft zu wilfarn Sein wir geneigt. Datum Jn vnsern lager Ewttin, Suntags nach barnabe, Anno xxxiiii.

Christian, von gots gnaden erbe zu Norwegen, hertzog zw Sleswig holstein.

Dem hochgebornen fursten, vnsern freuntlichen lieben Ohmen vnd Schwagern, herren Heinrichen, Hertzogen zw Meckelnburg, fursten zu Wenden, Grauen zw Sweryn, Rostock vnd Stargarden der lande Herren:

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

\*) Denne Forkortning af Ordene: „Koning Kerstiern“ el: „Kerstian“, forekommer flere Gange i Jürgen Wullenwebers og andre lybske Breve.

*53. Grev Christoffer af Oldenburg takker Hertug Albrecht af Meklenborg og hans Gemalinde for velvillig Deltagelse. Hertugens Tjener vil mundtlig berette ham de seneste Tildragelser.*

Travemynde, den 15de Juni 1534.

**D**urchlaucher, hochgebornner furst, gnediger herre, fruntlicher lieber ohem. E. f. g. seindt meyn bereitwillig dinst alwegen beuor; vnd will e. f. g. nicht verhalten, das mir der selben bey irem diener Wolffenn Jr schreiben, auch eyn brieff von meynrer gnedigen frawen vnd freuntlichen lieben mwghmen ist zwkummen, daraus ich allenthalben E. f. g., auch Jrer f. g. wolmeynung vnd getrewe warnung vermerckt, deren ich mich allenthalbenn gegen beiden E. f. g. hoches vnd freuntlichs vleisses will bedanckt haben, auch das selbig alles gutwillig erfunden werden zu uerdienen; was die krigslewffte belangend, auch den jungsten scharmutzel betreffend ist, habe ich vorgenantem E. f. g. diener Wolffenn muntlich an die selbige beuolen zw tragen, vnd womit ich E. f. g. angenehme dinst vnd freuntliche wilfharunge weys zu ertzeigen, soll mich die selbig alwegen gutwillig spuren vnd befinden. Datum Tramund yn meynem leger, den XV tag Junii, Anno pp XXXIII.

E. F. G. williger

Christoffer, Graff vnd Herr zw  
Oldenborch vnd Delmenhorst.

Dem durchlauchten, hochgebornnen fursten vnd herun, hernn Albrechten, hertzogen zw Mechelborch, o. s. v.

(Original, med paatrykt Segl, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*54. Jørgen Wullenweber melder Hertug Albrecht allehaande Nyheder, der angaae Lybekkernes Forhold til Hertug Christian af Holsten.*

(Lybek,) den 17de Juni 1534.

**D**urchluchtige hochgeborne furste, gnediger her, meine willige dennste sin juwen furstl. g. stets voran bereit. Gnediger furst vnd herr, So

Juwe furstl. g. bogeren, desuluenn van Munster to vorstendigen. dat idt scholde erouert vnd gewonnen sin, Darup fuge Jck Juwer furstl. g. als mynem gnedigen hern dennstlich to wetenn, dat dar gar nichts anne Jst, Sunder se sick noch alle dage vast mit ene slan, vnnd gedenc kenn, ere Stadt vor ene to vordegedingen. So Juwe furstl. g. ick\*) gnedichlick furdern to weten, wo sick de handel alhir bogifft, kan Jck dersuluenn also mynem gnedigen hernn denstlicker wolmenynge nicht bergen, dat de Graue noch to Trauemunde mit den knechtenn licht, Gades weder vnd winth erharrende; so balde eme den Godt verlenet, wert he sin Churs gaenn, Dan he wert an dem orde, darhen he gedenc ket, wilkamen sin. Hertoch Christian licht to Rathkow, villichte der menyng, wen de knechte vthe Trauemunde tor zewarth afgelopen, alsdenne sick Jn Trauemunde bogeu, welchs eme doch mit gotlicher hulpe wol schal gehindert vnd feylen werden. De van hamborch hebben sick willen Jn de sacke vnd handel slan, So wil sin furstl. Durchluchticheit vor allem handel vth hebben Tryttow, wedderumme wil geleuert hebbenn (sic), vnd men schal den toch Jnn Dennemarcken affslan vnd nicht vullentehen, vnd wen dem so scholde geschehen, wusten wy nicht, worup wy mit furstl. durchluchten scholden handelenn. vnnd ehr wy den toch Jnn Dennemarckenn scholden breken vnd affslan, ock Trittowe wedder geuen, willen wy leuer noch hundert dusent gulden vor veiden; wy willen myt gotlicker hulpe drey dinge, also Stadt, Mollen vnd Trytouwe waren, vnd laten den sine furstl. Durchlucht vast Riden vnd Banckenteren. Dat ick also Juwer furstl. g. also mynem g. h., to dem ick my vele gnade vorsehe, denstlicher wolmeninge nicht hebbe willenn bargaen; wes sunst Juwer furstl. g. darenbauen to vortellende der suluen dener wulf wol muntlich vthrichten. Hirmit beuele Jck Juwe furstl. g. dem Almechtigen to langem gluckseligem Regimente. Datum JIende vnder [vnder] mynem pitzer, Mitwekens na Viti, Anno xxxiiii.

Burgermeistere vnd Rathmanne der Stadt Lubek\*\*).

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd hern, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

\*) ock ?

\*\*) sic, uagtet Brevet hele Tiden taler i første Person Sing.

I Brevet ligger følgende Seddel, skreven med Jörgen Wullenwebers egen Haand:

Dorchluchtige, hochgheborne forst, g. h. Soe wy denn lest myt J. f. g. ettlyke bereding vann perdenn, wenn J. f. g. de statt vann Lubeck wulden besorgen mytt IC guder gheruster perde, vp de bestellinge, alze hyr de anderenn hebbenn, vpt pert X ghulden, vnd sulkens balde scheenn kunde, dat wulden wy alze enn Erbar ratt thegenn J. f. g. inn sunderheytt vorschuldenn; dar ock der almechtyge gnade vnd fycktory dem graffen forlende, dar J. f. g. myt rad vnd dade fel thoe helppen kunden, so schulde ytt jo in sunderheytt thegen J. f. g. forschuldet werden.

J. f. g. vnderdeniger bormester  
J. Wullenwefer.

(Original, forseklet med Wullenwebers Segl, men med Undtagelse af den indlagte Seddel skreven af en fremmed Haand, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

*55. Holger Ulfstand underretter Hr. Torben Bilde, udvalgt Erkebiskop til Lund, om en Forsamling af Adel og Borgere i Ystad og om deres forehavende Tog op til Erkebispen. Lybekkerne havde den foregaaende Dag været iland i Malmø.*

Hikkebjerg, den 24de Juni 1534.

Min ydmyg tiæniste oc kærliig hilzen ettherz . . de altid ffor ssend met gud. Kære here . . . tus, Morbrodheringssøn oc ssyndherlig gode . . n, maa ettherz nadhe vidhe, at adelen oc borgerne vare igor ten störssthe hoff ffor ssammeledhe vtii ysstæd, efter ssom ettherz nade vittherlikt er; oc bleff vii ssamdræktelig offwer enz, at vii i morgen met gudz hielp sskal mödhes i ossom i ffarz herret oc dragge på ffredag ffrem til ettherz nadhe, at leire os en halff eller hel nat i össther gord stangge eller i thet andhet gord stangge, hwor ettherz nade kand tænke at besst er, hwar på ssind pong. Kære here, ssa bedher ieg ettherz nade på etthers oc alles vare vegne, at etthers nade vil strax

ffor skrive hwem ettherz nade ved vii kand ffa aff hoff ssin-  
dher oc aff adelen ther nör pa landhet, at vii kand ssaffnes hos  
etterz nadhe; komme vii til ssammelz, os bliver met gudz help mange  
gode rad, ther ssom te ellerz icke findes kwnne. kære her elæktus,  
meg tviller intthet oppa, att etterz nade haffwer vel hafft etterz bwd  
wde, ssa at e... nade ved vel hwad te lypske oc . . . moggesske  
besstillet haffwe ved lan(z)kronne eller ved helzing borg ..... begæriir  
gerne aff etthers nade, . . iettherz nad vil skriffwe mig tyl . . . thette  
ssamme bwd, hwor thet haffw . . sseg; ther ssom te icke haffwe tagget  
lanzkrone ind, ta tror ieg vel, at thet vare radelickt, at vii tagge thet  
ind; ffa te ten by oc ten haffn ind, ta sskall al danmark haffwe ther  
ont aff, fför vii ffor that egen. kære her elæktus, at ettherz nade oc vil  
skriffwe her tijges ffolk til oppa helzing borge, at the oc ville gifwe  
sseg til os met hesst oc harnisske oc te ffenikker oc trommetter oc  
andet, hwad te vide her tiggge haffwer til ssavd os at brwgge mod  
ffendherne. kære herre, besstiller thette visseligge oc ladher aldhreg  
iet mendesske ther hos etther vide, pa hwad dag vii komme ther; oc  
hwem ettherz nade skriffwer til aff adelen, ta skriver tem til, at the  
lader icke teres egne swenne eller noggen vide, hwor eller när vii  
. . wlle ssaffnes; ther ligger bodhe . . . her oc os alle alzom störssthe  
Makt oppa. kære here, ieg fik ræt nw en swen hiem, ssom hiölt ffor  
malmoij i nat; han ssegger mig, ther kom i gor viij storre skiff oc to  
bovierre\*) ffor malmoy, oc ffolkiid ffor alt effter handen ing i byen, ssa  
ffor sstor ieg, thet skal vel ssnarlegge göriis behoff, at vii alle vare til  
ssammel. göriir vel oc skriver meg alle legleghed til, her met ettherz  
Nade altiit gud befallendes. ex Hekkerge (sic) met hasst, Ste hanz  
dag 153iiij.

ffor variir thette breff ffor ssak skyld.

H. V.\*\*)

Udenpaa:

værdig here met gud, her torbörn bille, met gudz nadhe ærkelæk-  
tus til lwnde d. k., ydmygelig oc kærlig tilskrevet.

(Original paa Papir, noget beskadiget, i det danske Geheimearchiv.)

\*) læs: Boyerte.

\*\*) d. e., ifølge Seglet, Holger Ulfstand.

*56. Hertug Christian af Holsten underretter Hertug Henrik af Meklenborg om de Forsög paa at mægle Forlig mellem ham og Lybekkerne, som Kurfyrsten af Saxen og Landgreven af Hessen hidtil have foretaget.*

Travemynde, den 24de Juni 1534.

**W**nnser freuntlich Dinst vnd was wir sunst Jeder Zeit mer liebs vnd guets vermugen zuuorn. hochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohm vnd Schwager; Wir haben e. l. schreiben sampt Jnuerwartt vnser Ohmen, der Hertzog von Pomern, schrieften aller Jnhalten lesende vernomen vnd thun e. l. solcher vnd aller disfals menigfaldiger erzeigter freuntschafft zum hochsten bedancken, Wollen solchs auch vmb diselbig e. l. alwege vnser vermugens widerumb freuntlich vnd gerne verdingen. Das aber e. l. vntter andern zustandt vnser kriegs vnd furhabens zu wissen vnd zuuerstendigen begern, wollen wir derselben e. l., Als wir doch nit zweiffeln, Sie dasselbig alrede Jn erfahrung erlanget, vnangezeigt nit lassen, Das wir vnser lager alher gen Tramunde geschlagen vnd geordent, Daruf sein des Churfursten zw Sachssen Reth bey vns alhie ankomen vnd gewesen, Jn meynung, ein stillstandt Jn der sachen zubearbeiten; weill wir aber vermercket, Das sie weittern befelch nit gehabt, haben wir Jnen denselbigen gantzlichen abgeschlagen. Volgents dises tags sein vnser Ohmen, des lantgrauen zw Hessen, Reth alhie bey vns erschynnen, vnd gleichsffals Jres gehalten befelchs nit weniger vmb ein stillstandt, dan auch die sachen entlich zuuertragen vnd beyzulegen, angehalten. Also haben wir letzlichen hochgedachtem vnserm ohmen, dem lantgrauen zw Hessen, sunderlichs gefallens vnd erenthalben die sachen mit eynem beybescheide drey wochen lang Jn ein stillstandt bewilligt, Darzw eingeulgt, das die geprechen nach ausgang gemelter dreyer wochen an gelegner Malstede, die wir Jn vnsern furstenthumben zu ernennen vorbehalten vnd macht haben, Jn verhor furgestellt vnd souill muglich beygelegt sollen werden; vnd sein dise stunde des lantgrauen Reth mit solchem vnd weitterm bescheide von vns nach Lubeck zureisen abgeschieden. Ob nun gedachte von Lubeck solchs annhemen werden oder nit, Kunnen wir

nit wissen, Jn fall aber solche handlung einen furgang gewynnen wurden, vnd das wir wusten, das e. l. gelegenheit wer, neben andern bey solcher handlung zu sein, wern wir woll geneigt, e. l. zw gelegener zeit zw solcher handlung zufordern vnd zu pitten. Das alles wir e. l. zuerhalten nit gewost, Dan derselben e. l. Jder zeit freuntliche, angenehme dinste zuerzeigen, sein wir geneigt. Datum Jn vnsern lager Tramunde, am tage Johannis, Anno xxxiiii.

Christian, von gots gnaden erbe zw Norwegen, hertzen zw Schleswig holstein.

Dem hochgebornen fursten, herren heinrichen, hertzen zw Meckelnburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*57. Hertug Henrik af Meklenborg underretter de pommerske Hertuger om Sagernes Stilling mellem Holsten og Lybek.*

Walsmühlen, den 25de Juni 1531.

An die beyden Herzogen zu Pommern semplich vnd sunderlich zu egen henden.

**H**ochgebornen Fursten, freuntlichen Lieben Ohnen vnd Swager vnd gefatter. Als ich Jungst Neben Vberschickung e. L. schreibens Meynen lieben ohnen Herzog Cristiern von Holstein angesucht, mir gelegenheit seyner L., auch Jres Kegenteils von Lubeck handlung anzuzeigen\*), Vnd seyne L. mich dar vff Jnhalts Jnliegender Copien beantwortet, daraus Jch hofflich vormerke, das die selben Krigschen gebrechen zum stillstant, vorhore vnd hinlegunge gelangen mochten; So habe ich Solchs e. L. Jn eyl freuntlicher gutter meynung, op sie sich villeicht der hulffe halben mit Vnkosten zu beladen vnd die abzufertigen in Arbeit weren, den selben pis zu fernerem bericht, wie sich die Sachen

\*) Jfr. No. 56.

vorlauffen werden, Jn Rhue zu stellen, Nicht wollen vorhalten; den e. L. freuntlich zu dienen seyn wir allzeit mit fleis gneigt. Datum Walszmölen, Donnerstags nach Johannis Baptiste, Anno xxxiiij.

Lieber Sohn Herzog Philips, Jch bitt freuntlich, wie woll e. L. vngezweifeltt fur sich selbst gneigt, e. L. wollen dis schreiben e. L. Vettern, Vnserm Lieben ohmen, Herzog bernym, forderlich vbersenden.

Zedel Jm Pommerschen briff.

Der Herzog von Holstein, als ich bericht bin, hat bej viije pferden, dar vnder von frembden Herzog Ott von Lunenburg i  $\frac{1}{2}$  c (150), der bremsche Adel funffzig, die Rittmeister Cristoff von Veltheym\*) iije, die vier bischoffe aus Jutlant ije Pferde, vnd darzu bey funff tausent aus den Stedten, pauren, lantfolgk. So ist etzlich lantulogk zu haus am Ditmarschen gelegen, do hynne die der Ditmarschen Auszug vorhueten.

Die Lubeckschen krigesknechte, vngeferlich bey xve die vnder graff Cristoff von oldenburg vnd Ober-Ackon\*\*), die obersten, Sint vff Lubeckschen Schiffen am abent Vitj zu Traumunde abgelauffen nach Kopenhagen\*\*\*), vnd Jm ablauffen Traumünde vorm Veinde angesteckt, dar von wenig Heuser vorbrant, das itzt den Holsten Jr leger dar zu haben Zum Vorteil reicht.

(Concept, skrevet med Hertug Henriks Cantselers, Caspar v. Schöneichs, Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

58. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om et Anslag, han önsker forhindret ved Hertugens Bistand.*

Lybek, den 28de Juni 1534.

**D**orchluchtyghe, hochghebarnar forst, g. h. J. f. g. sy vor ann myne wylyghe denst vnd wesz yck vormach bereytt. G. H. Yck kan Juwer

\*) „vnd Mathis von der Schulenburgk“ er overstregtet i Brevet.

\*\*) d. e. Overlacker. Navnet skrives paa forskjellig Maade.

\*\*\*) Dette er urigtigt; ikke den 14de, men den 19de Juni gik Greven under Seil.



furstlyken g. nych bergenn, datt vnsz gystern affentt spade enn breff thonn handenn kamen, denn yck hyr by ann J. f. g. sende, darin J. g. wertt fornemen, watt for handenn ysz; kunden J. f. g. dem forghekamen hebben, seghe enn E. ratt ghernn vnd were J. f. g. ghernn gheghuntt; ytt were beter by denn frunden, alze by denn fygennden; wurde em de wech benamen, se schulden wol beter kopp gheffenn; se holdenn syck stolt, by ene ysz ghene weke syde tho erlangenn, itt sy denn, he hebbe Tryttaw restyuert vnd ytt ryke tho Dennemarkenn; dat hartsin lett syck hertych Karstenn kerenn (sic) vnd forment, so gheringe alze de graffe dar by ysz ghekamen, so schole he dar wedder fann kamenn. De sake steytt by ghott vnd nych by denn mynskenn. Kunden J. f. g. dessenn anlach hinderenn, so scholden se bald beter kopp gheffenn. Dar wil nych mede sumett sin.

Jtem yck kann ock J. f. g. nych bergenn, dat dessenn dach II fenlyn knechte by VIII starck schoelen tho scheppe ghann, afferst de anderen, der noch II fenlin sin by VC, de werden noch I dach eff III fortenn, dar wertt de bottschapp mede rede; ytt wyl dem graffenn ann reysigem thughe feylenn, dar ysz em de hertyge mytt affer jagett, denn he heff ytt in denn knechten wedder; der krycht he mytt dessenn knechten wol III eff III  $\frac{1}{2}$  M (3500) ghuder knecht; hadde he lude, perde vnd harnesk hadde he wol. Wulden J. g. de brugge dal tredenn vnd ene mytt HC perden entsetten, he wertt yt jegenn J. f. g. fordenen, dar dorste yck myn leffentt for settenn; effte he molt style lygen, bett enn denn anderen vtt kerett. Datt were dessenn ludenn balde dann, woe enn desse kannffe feylde, datt enn datt gheltt forhindertt wurde. Hyr wertt J. f. ghuaden desz bestenn in ramen. Dar mytt dem almechtygen befalenn. Dattum Lubeck, am sonndaghe for Maryenn berchghangk.  
Ao. 34.

J. f. g. wyllyger bormester  
Jurgen wullenwefer.

Dem Durchl. hochgeb. furstenn vnd heren, hern Albrechte, hertogen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original, pna Adressen nær skreven med Jorgen Wullenwebers Haand, med paatrykt Segl, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

59. *Jørgen Wullenweber og Johan Oldendorp undskyldte sig hos Hertug Albrecht af Meklenborg, fordi de udebleve fra et Møde i Wismar, hvorom de dog selv havde anmodet ham.*

Lybek, den 30te Juni 1534.

**D**urchluchtige hochgebarnn furst, gnediger her, wes vns Juwe furstl. g. Jtzt gnedichlick geschreuen, hebbenn wy entfangenn vnnd alles widernn Jnholdes vormercketh; vnnd Js vnns vorwar herzlich leit, dat wy Juwe furstl. g. tor Wismar vorschreuen vnnd suluest vthe bleuenn sint, vnnd Jck, Johann Oldendorp, my for Juwer furstl. g. ankumpst vann dar begeuenn, Jst warlich nicht vth geringenn orsakenn, wo Juwe furstl. g. vntwiflich borichtet, geschehenn. Wo dem allenn, wilenn wy vnns to Juwer furstl. g. gentzlich vorhopenn, desulue werdenn vnns sollichs Jnn keynem wege Jnn vngnadenn affnemenn, Mit denstlicker erbedinge, Juwe furstl. g. vpt furderlichst desulue, Godt geue mit frede vnnd gluckzeliheit, wedderumme bynnenn landts kamen, vnnd wy dessuluigenn vorstendiget, tom weynichstenn schriftlick tobesukenn, vnnd vnnsr oldestenn vnnd Herrn menyngk denstlick eroffnenn willenn, Sollichs hebbenn wy Juwer furstl. g. Jnn bogerten antworth dennstlicker meyningk nicht mogen bargaen, vnnd willenn vnns dersuluenn Juwen furstl. g. hirmit denstlick beualenn hebbenn. Datum Lubeck vnder vnnsr eins pitzer, Dinstages na petri vnød pauli, Anno etc. xxxiiii.

Jurgen wullenweuer.

Johan Oldendorpp.

Dem Durchluchtigen Hochgebarn fursten vnd hern, hern Albrechten Hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, der heelt, endog Underskrifterne, er skreven af en fremmed Haand, men forseget med Wullenwebers Segl; i det storhert. Archiv i Schwerin.)

*60. Grev Christoffers Beskjermelsesbrev for Hr. Anders Bildes Gods, Dagen efter at han havde opgivet sin Gaard Søholm.*

Leiren for Søholm, den 5te Juli 1534.

**W**ij Christoffer etc. giøre witterligt, att wij haffue wndt oc giiffuit, oc met thette wort obne breff wnde och giiffue oss elskelige Her anders bilde, Ridder, wor troo mandt och Raadt, all then deell oc anparth, szom oss er tiilffallen, szom er liighe Halfdellen, aff alt thet godz rörendes eller wrörendes, szom stege borghere haffue taget wij tiissze dage po Stege slotth oc ther po landeth aff Her anders Bildes godz, fför han war oss til hande goct oc szagt oss hwlskab oc manskab, wære szeg y huad thet helst er eller neffnes kandt, szom taget war fför fors<sup>ne</sup> her anders bilde oss tiilhande giück, szom war nw y gar, han szagde oss huldskab, mandskab och tro tiæniste; meen huad szom helst ther taget er aff her anders bildes godz ther po mööen, her y Sielandt eller andenstedz, wære szeg y huad thet helst er eller neffnes kandt, sziiden han szagde oss hwldskab, mandskab och tro tiæniste, tha haffue huerken wij eller nogen anden rett tiill szamme her anders bildes godz, wdenn han szelf. thij fforbywde wij alle, y hvor the helst ere eller wære kwnde, szerdeliis wore ffogeder, borgemesther, borgheræ, embitzmænd, Böndher och alle andre ffors<sup>ne</sup> her anders bilde po samme godz att hyndre, hyndre lade eller noghit ydhermere fforfang att göre ther oppo wdij noghen hande made. Dierffues och nogen her ymod att göre, tha skall han ther szelf staa tiil rette fföre liige szom ffor andet whymlet godz, han haffuer taget tiill szeg. Her maa alle mandt wiide att rette szeg effther, och lader thett yngelwnde wnder wort hyllest och nade. giiffuit wdij worth felth leger ffor szöholm, szöndagen nest effther wor frowe dagh wiiszitacionis 1534.

Paa Bagsiden: Copie aff thed breff, som Greffuenn gaff mig, thenn dag ieg gaff mynn garde Sziöholm opp.

(Afskrift i det danske Geheimearchiv)

**61.** *Kong Gustav af Sverrig underretter den danske Lehnsmand paa Gulland, Henrik Rosenkrands, om Lybekkernes Angreb paa Danmark og opfordrer ham til at forene sine Skibe med hans Flaade i Kalmarsund.*

Steckesund, den 6te Juli 1534.

Tiill Her Henrick Rosenkrantz. Aff Stigesund, månedagenn  
epter visitacionis 34.

**W**år synnerlige etc. Käre Her Henrich, synnerlige gode wen, Wij giffue eder tilkenne, att wor befallningsman på Kalmarne slott Hafwer scriffuit oss till om nagre tidender Och legligheter, som sig nw begiffua mett the Lupske och vdi Danmark, Hwilke breff wij haffue latiid exco-piere och sende eder Her jnnelyckt same copier tilhånde, Ther wtaff i nog besinna kunne, Huad sielsinde legligheter på ferde äre; Hwarfore bedie, råde oc formane wij eder på menuge Danmarks rigis rådz, ederss och alles wores wälfartz wegna, atj wele tenckie ther allfwarligen till, Och om i bekoma kunde att wtskicka några örliges skiip efter Jackter tiil wåre i Kalmarne Sund, thå wåre thett ganske gott och rådeligit, på thett flottan (må) bliffwe tess starkare och kunde så mett weldig mackt göre wore wenner the Danske och the Holster hielp, bijstond och wndsethning, som oss allom dråpelige mackt påligger. Så giffue wij och tilkenne, att wij haffue aldellis afferdigett X aff wore örligis skiip små och stora, så att the nw liggia vt he i Skären wälwtrustade; så snart gud fogar them en behagelig wind, skole the komma i Kalmarne Sund; wåre thå gott, att edra Jackter wore ther hoss, så kunde the tess kreffteligere göre fienderne affbrech, Huar the them finne kunde. Tesligis giffue wij eder tilkenne, atwj for san tidender besport haffue, att the Lupske äre till sinnes att tage vp the Hollendere skiip, som nw äre i Östersiön, och forsterke siig mett them och Haffue nw forthenskull jntagit Sundett; Och Haffwe the gode Herrer Danmarks rigis råd latiid oss forstå, att the haffue sadana priuilegier och frijheter, ath the måge wptage en II, III eller flere Hollendere, när them synes, Dog giffuendes ther skäll fore; Huarfore tycktis oss så gott wara, atwi brukade then

fordell oc forsterckte oss så medt same Hollendere skiip, som wåre fiender the Lupske. Ther före är wor kerlig begären, atj wele haffwe eder bespejning vthe emott the Hollendere, som nw ligge i Reffle, och göre them åth wårsell, ath the Lupske sådant i sinnett haffue, och atj så kunde lathe handle mett them, atuj kunde få II eller tre Sköne kraffueler eller Holker vtaff them for licha, Wij wille gerna giffue them ther skäll före; Huar ecke anner råd på ferde wåre, måtte man tage them på en god bethalning; Ath i wille göre wore skiip i Kalmarne Sund ther ym bud, när the Hollendere draga i frå Reffle, så att the kunde komma i Handling mett them. Ther är god råd både i Kalmarne och så her på wore skiip till att bemanna och wtrusta sådana skiip både mett Skiitt, krutt och allerleije archilij. Therföre begäre wij, atj wele winleggie eder, atwj kunde få någre aff same Hollendere skiip. Käre Her Henrich, i Huad motte wij kunne ware eder och Danmarks rige till willie och venskap göre wij altiid gerna. Eder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 231, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

**62.** *Jørgen Wullenweber underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om, at Dr. Johan Oldendorp er sendt til Wismar for at underhandle med Hertugen.*

(Lybek), den 6te Juli 1534.

**D**urchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Herr, myne willige Dennste sin Juwenn furstl. g. stets voranbereit. Gnediger furst vnnd Herr, Wo Juwe furstl. g. gnedichlick schriuenn, des aueschedes haluenn denn Hochgelerten Hernn Johan oldendorp gen Gadebussche vnnd aldar mit Juwer furstl. g. entlick to slutenn, to schickenn; Darup Jck dersuluenn Juwer furstl. g. denstliker wolmenyngk nicht kann bergenn, Dat wy am vorschenen Sondage gedachtenn Hernn doctorn na der wismar verferdiget. Darsuluest wert Juwe furstl. g. allenn boschet vann demsul-

uenn erlangenn. Dat ick Juwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn Herrn Dennstliker meynynge nicht hebbe mögenn bergenn. Datum vnder mynem pitzer, Mandages nach Visitationis Marie, Anno &c. xxxiiij.

J. f. g. ghutwyllygk

Jurgen wullenwefer.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**63.** *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

(Lybek), den 7de Juli 1534.

**D**urchluchtige hochgebarn furst, gnediger Herr, Juwen furstliken gnaden sin myne willige dennste stets voran bereit. Gnediger furst vnd Herr, Als Juwe furstl. g. gnedichlick bogereenn to weten wes nyes vorlope vnd sick alle dinge bogeuen, ock wes der Hesschenn vnd pomerischen Rede anslege sin gewest, Darup kan ick Juwer furstl. g. dennstlicker wolneninge nicht bergen, dat desuluen geschickedenn vast gehandelt hebbenn vnd noch handeln, Darmit de twist twisschenn vnns vnd dem Hertogenn to Holsten etc. ein stillestandt bogrepen mochte werden, de toch ouerst Jnn Dennemarken schole einem Jderen apenn vnd fryghstaen; ouerst wy werden sodans nicht annehmen, Dan Juwe furstl. g. konen gnediclicken bodencken, wor henn sodans seen wil. Van nyer tidinge Js alhir sunderlichs nicht, dan dat wy am vorgangen sondage eynen vnser burger, den wy Jn Dennemarken hadden affgeuerdiget, wedderumme to husz gekregenn hebbenn mit des Grauen vnd etliker Stede breuenn, darjnne de Graue sick Jegen vnns negest Gade bodancket, dat eme wente herto alledinge geluckselicklich vorgefalleun sin, Dat de Stede, gemeyne Adel, Fleckenn, Burger vnd bur sick gantz wol Jegen sine g. erteiget, Vthgenamen Capenhagen, darmit Jdt

dathmal noch nicht klar gewest, Dath Doch nu, so wy vns gentslick vormodenn, sy gescheen; Dan idt hadde vp handel gestan, vnd weren ock etlicke Radessendebaden vth Copenhagenn Jm leger by dem Grauen gewest, dat idt sunder twiuel dar keynen mangel hefft. De Copien, koning Christiern bolangende, wert Juwe furstl. g. by hern Doctor Johan oldendorp auerkamen, Dat Jck Juwer furstl. g. denstlicker wolmeninge nicht hebbe mogen bargaen. Datum JIende vnder mynem pitzer, Dinxtedages na Visitationis Marien, Anno etc. xxxiiii.

J. f. g. ghutwyllyger  
Jurgen Wullenwefer.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vynn d Hernn, Hern Albrechten,  
Hertogen to Mckelnborch o.s.v.

(Original, underskrevet af Jørg. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

64. *De danske Rigsraader i Fyen sende Anders Emiksen til Hertug Christian af Holsten med Anmodning om, at han vil komme dem til Hjælp med en Krigsmagt i Fyen.*

Hjallese, den 9de Juli 1534.

Hogborne fyrste, Stormegtige herre, wor weluillige tieneste nu och altiid ydmygeligen tilschreffuit. Naadige fyrste och herre, szendhe wij nu til E. ff. N. thenne godhe mand anderss Emmicksson att vnderuisse och tilkendhe giffue then leilighet, seg nu tetz werre i Siellandt begiffuer, och hure hardeligen wij, thette lantz indbyggere, dagligen trues lighe szaa schulle mett handles, thette dog gud almegtigste naadeligen wil affwendhe. Tha, naade fyrste och herre, effther slig leilighet, att gud almegtigxte thet nu szaa forszeett haffuer, e. f. n. schal nu bliffue alles wore herre och koningh, och menighe d. r. raad och adel vti Jutland och fyenn besiddendis endregteligen thet fulburdhet och sambtyckt haffue &c., at szamme maathe skee, gud til loff och E. ff. N. til ere och lycke bodhe tiill lifff och sel och oss alle riigzens Indbyggere tiill fred, enighet och velfert, Thi er nu alles vores ydmygeligen, store oc

flittighe bøn, e. ff. n. wille indskieke oss hiid i landet eth merckeligt tal krigx folck til hest och foedh, szom szamme breffuisser e. ff. n. vider vnderuisse kand att storligen behoff göris; wij ville gerne szom tro mend woghe wort liff hooss them att affuende e. ff. naadhe och alles wore skadhe och forderlf; e. ff. n. her tiill wille alworligen fortenckt wære, szom e. ff. n. selff mest magt paa ligger; och vti alle the maadhe, vij e. ff. n. kundhe beuisse wor willoghe tjeneste, schal etther ff. n. altiidh ther till vtaff wor yderste magt befindhe oss godhe willigen, Thess kendhe gud almegtighe, huilcke wij e. f. n. ij alt Christeligh och lycssalige regementthe euindeligh wille haffue befallendis. Screffuit i Hiellösze, sancti knut konungx affthenn, aar &c. mdxxxiiii, vnder alles wore Signether.

E. ff. N. altiid godeuilige tienere  
Danmarckis rigis Raadh och adel her vti fyn  
besziddendis.

Hogborne fyrste och herre, her Christiern, mett gudtz naadhe reth arffuinge til norge, hertugh vti Slesuigh, Holsten, Stormeren och ditmersken, greffue i oldenborg och delmenhorst, wore naade herre ydmygeligen.

(Original paa Papir med 12 paatrykte Segl i det forhenværende Oxenstjærnske Archiv paa Tidöen, nu i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

*65. Kong Gustav af Sverrig advarer Kjøbenhavns Borgere mod Lybekkernes listige Anslag samt opfordrer til Lydighed mod deres Övrighed, Rigsraadet.*

Stokholm, den 12te eller den 19de Juli 1534.

Tiil Kopenhaffns Borgare, aff Stocholm, Sonedagen fore margarete.

**W**år etc. Käre godemen, Wij haffue vtaff wisse kundskap fornummet och besport, Hurulunde the Lupske allfwarligen till sinnes äre, att giffua siig vtij någon sienthlig angrip och handling mett eder, eller och mett någon hemelig list och bedragerij beweka eder ther till, atj mett



thom wille annamme och Eska konung Christiärn, fordom Danmarks konung, till Regimenthet och Cronon i Danmark igen etc. Så, käre wänner, formoder oss, atj alle samens än nw wäll haffue vdi en frisk Hugkommelse, Hurulunde forskreffne konung Christiern, medan Regimenthet stod i Hans Hender öffwer tesse trij konunge riker, siig mikit ochristelige och tyrannelige skickede både mett fatige och rike, så att Han for then skull bleff foriagat och fordriffuen aff tesse trij riker, Huilkit och kostade så mång stolt mandz liiff och liffuerne, förre än så ferre kom, att Han foriagat bleff. Tesliges tuiler oss jnthet, ath eder och så wäl fortencer, Huru många olaga beskatningar forbemälde konung Christiern eder på lade, mett många nye Citzer och andre swäre beswäringar emott ederss och tesse trenne rikers gode oc gamble priuilegier och seduaner, Huilkit oss forhoppas, atj gode men ansee wele och ecke vti någen motte falle ther jn medt, att konung Christiern skulle komma till Regimenthet igen. The Lubske måge wäll giffua sakena för eder vm konung Christiern så skinacktelige och lempelige som them synes, the mene ther lichauell jnthet annet mett vtan ederss egin, alle tesse trenne rikers euige skade, fortryckilse och niderlag, på thett the skole haffue theris spiill gongandes epter theris egin willie och betwinge så tesse riker vtan alt motstond. Och giffue wij eder forthen skull sielffwe till betenckiendes, Huad obestond och forderff ther wille epter fölia, Huar konung Christiern skulle komma till någet welle eller Regimenthe igen. Oss twiffler jnthet, att Han jw wille sökie sin skada Hoss någrom igen, kunde thå skee, eder taske wåre forswag at komma Honum till sliect slått och vpretta Honum hans framlidna schada igen. Huarföre bedie, råde oc formane wij eder alle och Huar serdelis wijs siit namn, atj ecke wele settia tro eller lijtt tiil the Lupske eller theris forrettelige anleger vm konung Christiern; thett är jnthet konung Christiern, them ligger så Hartt på hiertad, ther är Alt annet vppunder, nemplige tesse trenne rikers ewige skade och forderff. Oc råde wij eder forthen skull allfwarligen, atj äre eder öffrighet the gode Herrer Danmarks riges råd Höruge, lydige och bijsondige i alle motte, Tagendes eder stycker mann allfwarligen före; Wij wele nest gudz hielp mett thett aller snarste, oss mögeligit är, komma eder och Danmarks riges råd till tröst, hielp och bijsond, både till land och watn, epter

vår ytterste magt och förmåga, opsettiendes mett eder både godz, liiff, liiffwerne och alt thett wij åge, när wij man wiste, atj wille stå faste mett edert rette Herskap. Therföre begäre wij, atj wele offorsumelige mett thenne breffuisere, vårt egitt bud, gifwe oss scriffteligen edert sinne och mening tilkenne, Huru j wele tage eder stycker före, sedan wele wij så skicka oss emott. eder och Danmarks rige, att skulden (nest gudz hielp) skall ecke warde funnen på wore sido, ther forlater eder fult och fast till. Huar än så wåre, att emellam eder och eder öffrighett, Danmarcks rigis råd, ym then ewangeliske saack wåre någon tuist eller venighet vpkomen, Thå tycktes oss gott och nytteligit wara, atj sögte therwtijnnen tröst och middell ecke hoss tesse trenne rikers Hedske fiender, vtan ellers hoss herrer och andra godemen; Thå worde the vtan tuiffuell midlendes saken till thett besta, och ther bestond kunde met fölia. Men thett fienderna skulle komma och medla saken, är lattelike formerkiandes, att the midle snarere till skada än froma. Och Huar så wore, atj wille betro eller och bruka oss vdi slijk Handling, Thå wille wij (nest gudz hielp) så göre vårt ther till, att ther skulle fölie samiö och kerlighet epter på alle sidor. Tesliges epter thett Högborne förste Konung fredrich, Huess siell gud nåde, och war en slik Christelig förste och war mett Christi Ewangelio och thom, thett fordra, så kier och ther till benegin, som eder allom yttermere än oss nog kunnogt och forwitterligit är etc., Och att forbenämpde Högborne förste Haffwer lefft epter barn och ärfwinger, som och, gudj tess loff, är wijd same sinne och menungh, som theris fader war, Therföre råde och formane wij eder (Huar thenne vår scriffwelse ellers hos eder fructbar och annameligit wara skall), atj therwtijnnen wele fortencckte wara, at Kessa och kora eder en Herre och konung, anthen högborne förste Hertug Christiern, eller och then yngre Herren; Thå forhoppas oss nest gudz hielp, atj bliffwe Holdne wijd lag, rett och eders gode gamle sedwänior, Tesliges och, ath gudz ordt skulle ther egenom så rikelige forfattadt och stadfest bliffua, atj alle samens (nest gudz hielp) Haffue bade gangn, glädj och bijstond ther wtaff till liiff och siell. Eder her met Gud befalendes; uts.

(Af Rigsregistraturet för 1531-1531, S. 236 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

**66.** *Jörgen Wullenweber klager hos Hertug Albrecht af Meklenborg over Stratenrøveri i hans Land; tillige sender han Nyheder fra Danmark.*

(Lybek,) den 14de (eller 21de) Juli 1534\*).

**D**urchluchtige hochgebarnn Furst, Gnediger Herr, Juwen fürstl. g. synn myne willige dennste stets voranbereit. Gnediger Furst vnnnd Herr, Jck hadde my gentzlick vorsehen, Juwe furstl. g. sick mit vnnsen geschicktenn tor Wismar scholde hebbenn gesammelt, dem doch so nicht, also ick erfare, geschehenn, Twiuel ouerst nicht, Jdt werdenn sick desuluen vnse geschicktenn Jnn korth by Juwe furstl. g. vofugenn, Dewile se des bewustenn handels mit Juwer furstl. g. auer ein tokamen bouel hebbenn. Jck hadde my suluest by Juwer furstl. g. der haluenn to erschinen gentzlick vorgesettet, So sin wy ouerst mith sachen bekummert, de sodanes vorhindert hebbenn, dat sodanes durch myne personen nicht kann gescheen. Darneuen kann Jck Juwer furstl. g. denstlicker wolmeninge nicht bergenn, dat sick bynnen vnnsen stadt manckt denn Burgernn neyn kleyne vulust erhauen hefft, dat Jnn korth vorschenen dagen, bauen ander totast van vnnsen vienden, Jnn Juwer furstl. g. lande Sosz wagenn mit kopmans ware, Harde by der wismar, van Juwer furstl. g. vndergeseten, also se vns boricht, rofflick gewetlick genamen vnd durch de forlude, so van ene darto gedwungen, wedderumme an den pryewal Jn vnnsen viende leger geforet, Also dat de burger der haluen gantz seltzam sin vnd nicht wetenn, wath idt vor eine meynynge hebbe; ock hadde ick my, gnediger Herr, so dans nicht

---

\*) Om Margrethedag skal regnes for den 13de eller 20de Juli, er i sig selv uvist; men dette Brev er snarest af den 14de Juli, da et senere fra Wullenweber til Hertugen, hvori han henviser til dette (No. 69) er dat. Marie Magdalene Aften, altsaa den 21de Juli. Var Margrethedag her regnet for den 20de, saa vare begge Breve af en og samme Dag, som dog skulde være betegnet paa forskjellig Maade, hvilket iøvrigt ikke er uden Exempel. For den 14de Juli taler ogsaa Wullenwebers Yttring om, at det igaa er kommet til Underhandling mellem Greven og Kjøbenhavn; thi den 13de Juli 1534, i Kjøge, erklærede det kjøbenhavnske Raad sig villigt til at overgive Staden (Nye D. Magaz. 5, 129), hvorom J. Wullenweber ganske vist har været vel underrettet i Forveien.

vorsehenn vnd vorhapet, Dan Juwe furstl. g. hebbenn gnedichlick aftonmen, dar de bewuste handel einen vortgangck gewunne, alsz ick nicht twiuel vnnd ock boger, wurde sodane totast by dem gemeynen manne nicht weynich schetlick sin. Eth moten sick de vnnsen Jnn Juwer furst g. lande den wech na der wismar Jo so ser befruchten, alse Jnn viende landen. Jck twiuel ouerst nicht, eth sy sodane nement ane allen twiuel sunder Juwer furstl. weten vnd willen geschehenn, vnnd dessuluenn ock ein misfallen dragen, darmit Jck denn gemeynen man stille. Vor de gnedigen Juwer furstl. g. warschuwynge, vnse stat bolangende, bedancken dersuluenn gantz denstlick, vnd sin gelickes fals wedderumme Jegen Juwe f. g., dersuluenn vorwanten vnd vnderdanen to doende nicht weyniger geneyget, vnnd gedencken vnse stat mit gotliker hulpe vor denn viende, so noch vorhanden, vnd wen se noch eins so starck weren, wol to erholdenn. Nie tidinge vth dennemarken sin, dath alle dinge mit gotliker hulpe na allem boger vortgeyt, Dan mit schonssidenn vnd zelant is Jdt klar, vnd de Graue wert sick alle dage Jnn fune geuen; gisterenn Js eth mit Copenhagen vnnd deme grauen geflegenn, Daruan wert Juwe furstl. g. Jnn kort wol widern boschet krigen, mit der hulpe van gade, dem Jck Juwe furstl. g. gluckzelich bouele, Dan dersuluenn sunst angeneme denste to erzeigen byn ick alletit borete. Datum vnder mynem pytzer, dinxtedages nach Margarete, Anno etc. xxxiiii.

J. f. g. wyllyger  
Jurgen Wullenweber.

Dem Durchl. hochgeb. Furstenn vnd herrnn, hern Albrechten,  
hertogenn to Mekelnborch o. s. v.

Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*67. De danske fuldmægtige Sendebud fra Jylland og Fyen tilsikre Hertug Christian af Holsten, at saasart han indfinder sig i de nævnte Lande, skal han blive hyldet af Indbyggerne imod at udstede en tilbørlig Reces.*

Prectz, den 17de Juli 1534.

**W**ij efftherne Stygghe Krumpenn, Biscop tiill Byglom, Oluff Munck, Electus tiill Riipe, Magnus gøye, danmarcks Riigis Hoffmester, Offue lunghe, Ritthere, och Jahann friiss aff heslaggher gaardh Giöre alle witterligt och kendis mett thette wort opne breff, att wij vtaff Danmarkis Riigis raadtz och adelss befallningh och fuldmagt, szom bygghe och boo vtj Jutlandt och fyenn, haffue warett hooss hogborne furste och herre, her Christiernn, mett gudtz naadhe arffuingh tiill norghe, hertugh i Slesuigh, holstenn, stormarnn och ditmerskenn, greffue vti oldenborgh och delmenhorsth, och tiillsagt hans furstelige naadhe, att forne danmarckis Riigis Raadt och adel vtj Jutlandh och fyenn ere allermest tiilneyeth tiill hans furstelige naadhe atth keesse, kore och sambycke tiill theris herre och koningh, och begerdhe, atth hans furstelige naadhe mett thet fyrste wille indgiffue szeg vtj forne landhe, förre endh fienderne szamme landhe offer falle, Och ville the alle hylle, keesse, kore och sambycke hans furstelige naadhe for theris retthe herre och konningh, huilcket wij forne hans furstelige naadhe loffue och tilsighe mett thette wort opne breff, att szaa skee schall. Dogh szaa, att hans furstelige naadhe tha will och schal bebreffue, forszegle och forszekere szamme landtz indbyggere metth slig recesser, priuilegere och friiheder, szom hans furstelige naadhe oss paa menighe adels och indbygges wegne nu metth hans nadis opne breff loffuet och tilsagt haffuer. Tiill windisbyrdh henghe wij wore indzegle nedenn for thette wortt opne breff, giffuit vtj pretze, ffredagenn nest fore marie magdalene dagh, aar effther gudtz byrdh Tusend femhundredt trediuغه paa thet fierdhe.

(Original paa Pergament i det forhenværende Oxenstjærnske Archiv paa Tidøen, nu i det kl. Rigsarchiv i Stokholm. Fire Sigiller ere tilstede, af det femte kun Seglremmen.)

*68. Kong Gustav af Sverrig underretter Danmarks Riges Raad om den Hjælp, han har sendt dem til Lands, og opfordrer dem til at understøtte ham med deres Flaade.*

Söderköping, den 21de Juli 1531.

Til Danmarkz Rijkis råd, aff Suderköpfung, Jn profesto Magdalene 34.

**W**år synnerlig gunst etc. Käre godemen, Wj haffwe wndfongit ederss breff och scriffuelse, i Huilkit i begärendes äre hielp, tröst och bijsfond emott the Lubske etc. Så giffue wij eder tilkenne, atwj nw aldellis afferdigett haffue vårt folk både till hest och foot, eder till hielp och vndsetzning, Och äre the alredo på Tugett, så ath oss formoder the skole ware jnne wijd Landemerkit hoss eder jnnen XIII dager eller III wijkur her epter. Och skole i godemen ecke forwndra, att thett är endels så fordrögt mett same hielp; Thij emellam Stocholm och Danmark är en long och ond wäg, som oss formoder eder ecke vuitterligit är, Och en swår hetta paa ferdo, Och äre alredo på tugett forderffuade för oss XX eller XXX sköne Hester, Dog streckte the än nw Dag frå Dag epter, som them mest mögligit är. Huarföre är wor begären, atj wele Haffue edra myndige ock wisse bud emot them i markerijd, som kunne bericke och vnderuise thom, Huad wäg the drage skole, eller Huru the skole tage theris ansleger fore, ther någon fruct och bestond kunde mett folie. Och mage j tesliges wetta, atwj Haffue latid löpa jn i Calmar Sund IX (sic) aff wore örliges skiip, stora och små, mett Huilka wij eder och så gerne göre wele hielp och vndsethning, när wij man Enkende wiste, i Hurudana motte thett best skee kunde. J gode Herrer begäre wäll i ederss scriffwelse, atwj skulle lathe löpa wore örliges skiip jn i Öresund och göre fienderne ther affbreck, Huilkit wij och så gerne som i såge; Men oss forhoppas, atj godemenn ecke wille så bringa oss wtt, att oss skulle bliffua afhendede skiip och folk, thett wåre både eder oc oss till en dråpelig skada; j wette wäll sielfue, atwj ecke Haffue många Huarcken Skippe, Styremen eller Båtzmen, som kunnoge äre i Öresund eller ther omkring i thett farwatn. Therefore Huar eder tycktes rådeligt wara, att wåre skiip skulle löpa ther heen, wåre

thå wore willie och begeren, atj wille skicka till Calmarne een hoop båssmen, skippere och Styremen, som all legenhet wiste i Sundett, sedan wille wij gerne göre wort ther till; Men thett wij skulle tilforende lathe löpa våre skiip ther heen på eth wågenspiill, kunne i ecke begäre, fortij thett wille vara huarken eder eller oss profiteligit, att the komme på någon skada. Samelunda på thett atwj på beggie sidor motte tage våre ansleger och ärender tess bättre och lempeligere före, är wor kerlig begären, atj wele forskicka till oss wp offorsumelige till Kalmar II aff edra metbröder Danmarks riges råd, som kunne mett oss offwerwäga, handla och besluta, huru alle wore ansleger best och lempeligest kunne foretages, huilkit eder så wäll som oss wille vara nytteligit och gangnligt. Och epter wij fornummet haffua, ath Lubskes skiip haffue flux forsterkt siig nw kortelige ther the liggie, Therfore wette wij ecke, vm thett skulle vara rådeligit, att våre skiip lupo till them, for än the bliffue så forsterkte, att the aldellis wiste siig snacfrij. Men huar eder godemen syntes, att wore skiip bliffue liggendes i Kalnarn Sund på någon tijd, synnerlige till tess wij kunde komma vår stora kraffuell för en Amerall wit i flotta med the andre (huilkin wij nw medt alle ganske magt lathe berede), Så forhoppas oss nest gudz hielp, ath the äre fienderne starke och megtige nog och kunde göre them så någet Ernsztafftigt affbreck. Och atj godemen wele och så skicka oss till hielp till same skiip någre gode Styremen, Båssmen och Skippere, fortij i kunne wäll sielfue besinna, huad till eth sadana skiip höra will; Wij haffue nw fordelt och forordinerat meste parten aff våre Batznen jn på the skiip, som nw vtlopte äre, Och haffwe wij forthen skull behoff, atuj finge nagen hielp vtaff eder i thenn motto; atj godemen wille ther wtijnen vara fortentekte, Giffuendes the godemen edre medbrödre, som i till oss skickandes worde, ederss alfwarligen sinne och mening tilkenne, sedan kunne och wele wij mett thom och the mett oss dela oc parta alles wores goda råd, thett besta gud giffwer oss nåden till. Eder her mett gud befallendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1534, S. 238, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

69. *Jörgen Wullenweber undskylder, at han ikke kan komme til personligt Møde med Hertug Albrecht af Meklenborg, som denne havde begjæret; tillige gjør han ny Forestilling om det røvede Gods.*

Lybek, den 21de Juli 1534.

**D**urchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Herr. Juwer furstl. gnaden sin myne willige dennste stets voran bereyt; Gnediger furst vnd Herr, Vp dersuluen Juwer furstl. g. gnedighes schriuent, dat Jek mochte mit Jm handel wesen, Fuge Jek Juwer furstl. gn. denstlick to wetenn. dat ander dagelicke vorfallende Handel vnd gescheffte, Wo ock mynenn vorigenn schrifften angetagenn, \*) sodanes keynes to latenn vnnd geschehenn kann; Wente wy hebben vnnsern geschickten gantze vullenkamenn macht vnnd gewalt gegeuenn, mit Juwer furstl. gn. to handelenn, so wy vnns ock gantzlich vorsehenn, se werdenn demsuluen so nakamen, darmit J. f. g. ein gnedigs gefallen werden hebben. Der gnedigen warschuwinge der knechte haluen bodanken wy Juwer furstl. g. also g. h. gantz hochlik vnnd willen darup acht hebben.

Nies ist Jtzt sunderlichs nicht vorhandenn, dan dat de Graue bynnen Copenhagenn ist, vnnd sunder twiuel dat slot sturmet. So dann ock sick Juwe furstl. g. der genamen guder haluenn gnediglik erbeden, bodancken wy dersuluenn dennstlich, vnnd auermals vnderdenich biddende, Dewile egentlick kuntschup, dat etszuluige noch vngeparthet bynnenn Trauemunde Jnn dem leger schal syn, dar eth (van) Juwer furstl. gn. edder dersuluen her Broders vndersaten, so sick by denn Holstenn Jnn dennst begeuen, schole gebracht sin, willenn gnedigenn bearbeidenn, dat sodans denn vnnsernn ahne entgeltenisse wedder tonn handenn gestelt mochte werdenn. Dan dar sodans geschege, wurde Juwer furstl.

---

\*) Jfr. No. 66



g. by vnsern burgern grote toneginge geberen. Juwer furstl. g. sunst angenehme denste to leisten bin ick siets willich.

Datum Lubeck, Am Auende Magdalene Anno &c, XXXiiij.

Juwer f. g. wyllygh

J. Wwef er.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskrevet af Jürgen Wullenweber og forsejlet med hans Signet, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*70. Hertug Christian af Holsten sender sin Sekretær Frants Trebaw til Kong Gustav af Sverrig for at træffe Aftale om fælleds Foretagender mod Lybekkerne og Grev Christoffer. \*)*

Travemynde, den (15de eller) 22. Juli 1534.

**I**nstruction wes vnser, Christian, von gots gnaden Erfgename to Norwegen, Hertoge to Sleswig, holst etc., Secretarius vnd lieber getrewer Frantz trebbow an den durchluchtigesten, groszmechtigenn fursten, Hern Gustafen, konig zu Sweden etc., vnserm lieben hern vnd Swager, vnser halben muntlich antragen vnd weruen soll.

Erstlich S. k. w. vnser wegen geborliche Salutatio vnd dienst erpierung vffs vleiszigst anzuzeigenn.

Nechstdem weiter zuuermelden, das wir seiner k. w. alse vnserm lieben hern vnd Swagern, auch dem, die vns solichs vnd alles guts von hertzen gunneth vnd sunder allen Zweiuell gern vernhemenn, fruntlich thuen antzeigen, das vns de Hoch vnd Erwirdigen Gestrengen vnd vesten der Lande Jutlande, Schone vnd fhune Rethe aus schickunge gotts Endrechtlich Erwelet vnd gekoren habenn, Vnd so Selandt nicht mit Jtzigem Sweren krige vnd vnuershentlichen vberfals, der Jne vnd vns von den von Lubeck wedder Jenich veruvsachen, Eere vnd billig-

\*) Jfr. No. 96.

heit, auch recht vnd auffgerichte besegelte Recess vnnnd keiserlichem landtfriden widerfaren, beladenn vnd beangstiget weren, Sie solchs auch vorlengst gethan, wie Sie dan noch sunder allen Zwiuell so baldt Inen das muglich thuen werden.

Vnd wiewoll wir mit hulffe gotts vnnnd vns. hern vnd freunde gantzlich verhoffen, vnd wol wusten, de In Selandt aus Jrer anliggenden noth vnd beangstung kurtzlich zuerleddigen, So müssen wir vns doch erstlich zur Sehe mit rusten, welchs vns gantz Swarlich vnd nicht thuen können, Eher wir In Selandt vber können kommen vnnnd das Innehaben; das wir derhalben S. k. w. vfs freuntlichst mit hochstem vleisse thuen pittenn, S. k. w. wollen mit dem allerersten vnd furderlichsten Ire Schiffe souill vnd stark das vmmmer \*) muglich, vor Kopenhagen, (welchs Jtzt noch helt, vnd mit gots hulffe hinfurder halten kan vnd will) In den Sundt verfertigen vnd einschickenn, vnd die wasser (die die veinde also hart vnd genowe vmblegert haben vnd bewaren lassen, das wir oder de lande Selandt vnd Schoze kein taill zum andern einige botschaft ane hales vhare, geswigen Entsetzunge schicken können) darmit Reinigen vnd Sichern. Wan S. k. w. Schiff dann alda verhandenn, so wollen wir mit gottes hulff mit des Reiches vnd vnser Schifffenn darzulegen vnd beykomen, Vnd mit einander also zu wasser vnser veinde Schiffe samptlich angreiffenn vnd mit gotlicher hulff Erobern; dan die selbigen Schiffe liggen hin vnd wider Im Orsunde vnd belte zurstrawth, vnd Sein alleine das boszvolck daruff. wan wir samptlich nhu solche schiff zu hant gebracht, So können wir mit jren eigen Schiffen zusampt den vnsern de gantze Sehe ein nemen, beweldigenn, vnd jre kauffarth flate ader sust hier in die Trauen, Nachdeme wir der, gottlob, gantz mechtich vnd also zurichten vnd beschaffen willen, das wir der Traue vor alle gewalt geweldig bleiben wollen vnd können, vns einlegen vnd de viende na allem vnserm gefallen vnd willen wor wir wollen beschedigen vnd vortilgen; vnd wan wir man der Sehe geweldig sein So bedorfen wir vns der hant vull knechte, die in Selandt verhandenn, gar nichts beyharen. de wollen wir ane alle vhare aus vnser eigen Gewalt, die wir nhu beyeinander haben vnd noch inkortze überkomen wer-

---

\*) L. immer.

den, woll niderleggen vnd ganz Slagen, vnd konten also samptlich vnser veinde dergestalt Straffen vnd vnter vnser Macht zu vnserm merglichen vorteill vnd nutz brengen, das wir der veinde nicht mher jeniger weise vns zu bevahren ader zubesorgen haben, welichs sonst, So S. k. w. Schiffe nicht ankemen, nicht zuerlangen Steth vnnnd vmme etlich tausenth marck Szilber zufordern. \*)

Vnnd das wir bis annher ann S. k. w. nicht haben gesinnen vnd begeret, vns mit S. k. w. in freuntliche vereinigung vnd verbuntnus einzulassen, wie wir mit dem Reiche Dennemark vnd andern Oberkeiten gethan etc In warheit gar vnd all kein ander vrsach gewesen vnd vmb nichts anders bis anher verbleibenn ist, das wir jummerst darnach gebaitet habenn, bis wir gewiszlich erfarenn, wem got zu solicher wale, vnns ader vnsern bruder, gnediglich geordenth; vnd deweill got der almechtiger vns nhu zu solchem ausersehenn, vnd wir des wie oben angezeigt gewisz szin, Das sein S. k. w. gar nicht zweuelen wollenn, auch nicht anderst erfaren vnd im grunde erfinden sollen vnd werden, So balde wir mit gots hülff vber in Selandt vnd Schone kamen vnd vnser veinde gestraffet haben, wollen wir vns mit S. k. w. zum allerfurderrichst sichs schickenn mack Einer freuntlichen zusammenkunfts voreinigen vnd, so weit es jummerst muglich sein wirdet, vns in eigener person bey S. k. w. erfugenn vnd vns aldar mit einander freuntlich vnd Swegerlich in gutem grunde zusammen verbinden vnd versichern, also das wir baide vnser lebelanck mit gotlicher hülff itzlicher sein reich fridesam besitzten vnd mit liebe Regiren soll. Vnnd so Sichs jo nicht zutragen muchte, das wir in eigener person bey S. k. w. nicht zu der zeit komen konten, So wollen wir vnser Statliche Rethen mit fuller macht darhin fertigen, vnd soll nichts weiniger, Sunder eben souill als wir daselbst weren, Eine vulkamene, freuntlich vnd gewisse voraynigung vnd verbuntnus aus gutem wolmenenden hertzen vultzogen vnd gefertiget werden.

Unnd ob wir zum Reiche nicht gekomen weren, So wolten wir doch nichts weiniger vns mit vnsern furstenthumen mit s. k. w. in freuntliche verbuntnus eingelassen, vnnnd dieselbigen alle vnser lande

---

\*) Det Sidste synes at maatte forstaas som en selvstændig Artikel i Instructionen.

vnd luche, hir zu auch im fall der Nottrofft vnsern aigen leib vmb S. k. w. zugesetzt haben, Velichs wir auch noch deweill wir leben zu-thuen gemainth sein, vnd nicht anders willen vnd werden befunden werden.

Unnd latzlich, das wir S. k. w. freuntlichst vnd alles vleisses pittenn lassen, Sie wollen dis fruntlich vberwegenn vnd denne also gentzlich anc allen vorzuck nachsetzenn, angesehen dis sowoll vnd nicht weiniger S. k. w. als vns zum besten bedacht, vnd S. k. w. sich jrer veiende hiemit besser vnd gewisser in frembde jegenth, dan vor ire eigen thure entsetzenn vnd erwerben konnenn, vnd das S. k. w. vns nicht alleynе hirmit freuntlich wilfaren vnd gehelffen, Sundern hirneben mit allen andern gutem histändig sein, vnd mit hulffe, Radt vnd trost nicht verlassen vnd mit allem besten beualen lassen sein wollen, wie wir dan gar nicht gezweiuelen. Das wollen wir, wie obgemelth, die zeit vnser lebens myth hochstem vnserm vormugen vmb S. k. w. In gleichem vnd allen andern sachen gantz freuntlich verdienen; vnd wes vyr vns des gewislich vnd eegentlich thouerlaten, bidden wir s. k. w. klerlich antworth. Orkuntlich haben wir hir vnter vnser eigen hant-ziechen geschriben, vnd vnser furstliche Secret wissentlich vffdruckenn lassenn. Datum in vnserm veltlager zu Trauemunde, Mitwochs nach Margarethe. Anno etc. xxxiiij.

Christian *Manu propria.*

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

*71. Grev Christoffer af Oldenburg tilsikker Hr. Johan Oxe Besiddelsen af Ravensborg Lehn i Laaland som et brugeligt Pant og byder de Bønder, der ligge til Lehnet, at være ham hørige. \*)*

Kjøbenhavn, den 22 Juli 1534.

**Wii** Christoffer, met Gudz NaadeGreffue i Oldenborgh och Delmenhorst. Hilse eder Alle Bønder och tienere, Som bygge och tiene till Nielstorp

\*) Jfr. Danske Mag. B. 2 S. 71.

Och alle Her Johann oxes vndersaate Ocb tienere, ehuor som helst de besiddende ære, Besynderlige alle de, som bygge och bo vdi Raffuenssborges leen, kærlige met Gud och wor Naade. Kære venner, vider, ath wi aff wor synderlige gunst och naade Haffue vnt och tilladit, Och met dette vort obne breff-- de och tillade, Ath forscreffne Oss elskelige Her Johan ox, vor tro mand och Raad, maø och skal nyde och beholde alle Raffuenssborges leen met alt, huess der met rette tilliger, for ith frit brugeligt pant efter hans pante breffuis lydelse, lige som han det tilfor i verde hagde. Ock skall han haffue eder alle vdi wærie och forsuar paa kronens vegne. Thi bede wi eder alle kærlige, Ock met dette vort obne breff befale och biude, ath i ære hannem hørige och lydige, gørør och giffue hannem och ingen anden eders rette landgilde Och all anden tilbørlig rente och rettighed, Som i plege och plichtige aarlige aarss vdathgiffue, bode arbejde och andett, efter som gammell sedvane vdaff arilde tijd veret haffuer. Han skall holde eder alle och huer serdelis ved log, rett och skell Och ey tilstede, ath nogen skall wforrette eder i nogen hande maade. Thi lader eder alle findis veluillige mod hannem, och lader det ingelunde. Giffuit i kobenhaffn, Sancte Marie Magdalene dag, Aar efter Gudz byrd Mdxxxiiij, vnder vort Signete.

Relator Mester Melchior.

(Original, med paatrykt Segl, i det danske Geheimarchiv.)

*72. Grev Christoffer af Oldenburg underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om sin heldige Fremgang i Danmark.*

Kjøbenhavns Slot, den 26 de Juli 1534.

**D**urchleuchtiger Hochgeborner Fürst. Ew. F. G. sein mein freundtwilig Diennst allzeit zuorn. Gnediger her, Nachdem mir vnuerborgnen, das E. F. G. meinem freundtlichen lieben hern vnd Vetern König Christiern pp. allwegen mit sonderlicher gunst vnd freundschaft bewogen gewest, auch noch ist, kan Ich derselben dienstlicher meinung nicht bergen, das Ich mich vor kurtzuerrückten tagen (wie Ew. F. G. vsz starcken geruch vngezweifelt vorgekommen) mit einer nicht geringen anzal kriegszuolck In das Reich Dennemarcken begeben, allein der meinunge, hochgedach-

tem König Christiern pp. meinem hern Vetern (souil mit gots hilf möglich) widerumb vff freye füz zuuerhelfen, darzu sich, got lob, alle sachen noch glücklich vnd wol schicken. Dann mir die Stadt Copenhagen vnd das Schlosz, auch die Stat Elnbogen sampt gantzer Ritterschaft vom Adel vnd gemeinen Inwonern In Seeland vnd Fine von hochbemelts meins hern vnd Veters, König Christierns pp. wegen zu Handen gegangen, gehuldigt vnd geschworn, dardurch Ich des Reichs mechtig geschütz vnd gewaltige schiff erlangt vnd das sterckest fundament bekommen; zweiffele nicht, der almechtig werde fortan sein gnad verleihen, das alle sachen zu begerten wegen gereichen.

Vnd dweil mir bewust, das solchs E. F. G. Lieb sein würdt, mochte Ich es derselben ditzmal für neue Zeitung nicht verhalten, Vleisig Bitende, E. F. G. wolle dieselb für das erst gütlich annehmen vnd das furträglichst weiter zu disem handel diende bedencken, Das bin Ich vmb dieselb E. F. G. höchst vermögens zuuerdienen stets willig. Datum vff dem Schlosz Copenhagen, Sontags nach Jacobj Apostolj Anno pp. xxxiiij.

E. F. G.

Wolwilliger

Christoffer, Graue vnd her zu  
Oldenburg vnd Delmenhorst. pp.

Dem Durchl., Hochgeb. Fürsten vnnd Hern, Hern Albrechten, Herzogen zu Meckelnburg o. s. v.

(Original paa Papir, forseklet med Grev Christoffers Signet, i det storhertuglige Archiv i Schwerin.)

*73. Borgermestere og Raad i Lybek anmode Hertug Albrecht af Meklenborg om at sende en af sine Rauder til Lybek for at underhandle nærmere med dem om Sager, som angaae Grev Christoffer og Danmark.*

(Lybek), den 27 de Juli 1534.

Vnnsernn gantz willigenn dennst touornn. Durchluchtige, Hochgebarnn furste, Gnediger Herr. Eth synn vnns durch vnns gesannthenn, so wy Jungst by Juwenn furstl. gnaden gehat, dersuluen Juwer Furstl. g. gne-

dige Antworde vnnnd genamene Aueschet mit gantzem vlite Ingebracht; Also dat Wy daruth Juwer furstl. g. Gnediges gemote, ock der gemelten vnnser gesanten in erer gedanen Werfinge angekertenn Vlit genochsam vormercket. Wowol wy nu mit sollichen vorhandeldenn vnnnd vnnn Juwer furstl. gn. bewilligenn, souerne densuluenn, Also wy ock nicht twiuelenn, nagekamen wert, allenthalueun gar wol gesediget, vnnnd vnns ock Inn dem, wes wy vnns wedderumme kegenn Juwe furstl. g. vorseent, der billicheit wol to holdenn wetenn: So bedenckenn wy dennoch, dat wy vnns Inn den vnnserthaluen vorgeslagenn Artiklenn ane mede weten vnnnd consent des Edlenn vnnnd wolgebarnn Hernn, Hernn Christoffers, Grauen to Oldenborch etc., vnnsers gnedigen hern, vnd der Stede Copenhagenn vnnnd Nellenbagenn, kegenn Juwe furstl. g. entlicke nicht konenn vorseggen, vth orsakenn, de wy vnns nicht mogen vordriftenn, der Vedern to beualenn. Sunderlick, dat wy mit Juwen furstl. gn. vngerne etwas handelen, noch vnns wor Inne, welchs wy nicht wustenn to holdenn, vorseggenn woldenn. Darmit auers Juwe furstl. gn. gnedichlik sporenn mogenn, dat wy de sache gudt menen, vnnnd de gerne to begeter entuschup gelanget segenn, Is vnns gar dennstlik biddenn, Juwe furstl. g. wilden vnbesweret sin, to sollicher behuf einenn erer furstl. g. vortrvedenn Rede an vns to schickenn vnne ferner vnns grunntlike meynynge, de wy Juwen furstl. gnaden durch vnse schriftte nicht konen antagen, to uornemenn, ock mit vnns wes sunst tor sachenn mer nodich to beredenn. Dat syn wy kegenn Juwe furstl. g., Gade etc. beualenn, ganses vormogens to uordenenn gewilliget.

Schreuen Hende vnder vnnsem signet, Mandages nach Jacobj Anno etc. xxxiiij.

Burgermeistere vnd Ratmanne der  
Stadt Lubeck.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch o. s. w.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*74. Jørgen Wullenweber takker Hertug Albrecht for Efterretning om en Hob pommerske Landsknegte, som vare paa Tog til Hertug Christians Hjælp.*

(Lybek), den 27de Juli 1534.

**D**urchluchtige Hochgebarnn Furst, Gnediger Herr, Juwenn furstl. g. sin myne willige Denste stets voranbereyt.

Gnediger Furst vnd Herr,

Ick hebbe Juwer furstl. g. breuc entpfangen vnnnd allenn Inholt vermerckt, Vnnnd bodanke Juwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn hern sodaner warschuwinge, de Knechte bolangende, gantz dennstlich, Vnnnd wille darup Juwer furstl. g. dennstliker wolmenynghe nicht bargenn, Dat wy vngefer by Dusent Man reisiger vnnnd knechte dar na vtgeschicket hebben vnnnd vorsehenn vns, se hebben sick dussen dach gesammelt; wo dem ouerst nicht, werdenn de vnnsen allenn vlit vorwenden, darnit se ahn de knechte kamen. Ock, gnediger Furst vnnnd Herr, bin Ick guder touorsicht, bewuste handelinge wol eynen vortganck gewynnen schole. Alleyne myn gantz denstlike bede Is, Juwe furstl. g. dem Jennigen, wes dersuluen Juwer g. ein Erbar Radt to Lubeck geschreuen, durch einen vortrweden dersuluen Rede mit dem ersten willenn nakamen, \*) Darnit wy alle Dingk Riplick afhandelenn. Dann wuste Ick sunst Juwer furstl. g. vele angenemer denste to leisten, will ick stets willich befunden werdenn.

Datum Jlendi Mandages nach Jacobj, Anno &c. xxxiiij.

J. f. g.

wyllyger

Jurgen Wullenwefer.

**Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten,  
Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.**

(Original, underskreven af Jørgen Wullenweber og forsynet med hans Segl, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

\*) Jfr. No. 73.



*75. Hr. Marcus Meyer underretter Hertug Albrecht om sit Tog mod de pommerske Landsknegte og beder ham om videre Efterretninger om dem. Kjøbenhavn har overgivet sig; Eske Bilde er fangen af Lybekkerne.*

Möllen, den 27de Juli 1534.

**D**örchlüctyge, Hoch Barnn vorste, g. h; ick Bedanck Jüwenn f. g. gans denslych vor J. g. gunst vnnde flyt, welcker van J. f. g. vor ghe-want ys; wor ick siinck (sic.) vor schülden kan, wyl ick also J. g. dener wyllych ghefunden syn. Wyder, g. h. gheue ick J. f. g. tho erkennen, dat ick sy vp den Preywal ghewest vnde den so makenn latenn, dat vnse naberen dar nycht mer scholen schpeterren ryden, vnde byn van dar ghehagen na mollenn vnde gar nene kondschaft vor esket van den lüden, also J. f. g. kan af nemen, er ick sy tho [tho] mollen ghekamen by J. g. dener, der sülghe heft mich alle ghelech bericht; auer den bref, den J. f. g. an mi gheschreven hadde, was na lubeke gheschycket, so dat ick de grünt des breues nycht vorston hebbe. Dar vm wolde ick mynen g. h. denstlich ghebeden hebben, dat ick mochte al ghelech tho weten krygen by jegen wardygen düsse nacht, wor de lüde syn mochten, dar wolde ick by em syn; ich hebbe tho mollen by mi i  $\frac{1}{2}$  duser (1500) guder landesknechte vnde iij e gherüster perde, so dat ick em wol raden wyl. g. h., ick faghe J. f. g. ock tho weten, dat wy süsz krygeslüde krygen, so dat ick My vor hape, wy wyllen in kort sen, wo yt tho tramünde steyt. ick scholde J. f. g. wol fel tydynck schryuen; den ick vorse mi, J. g. schal yt doch fast erfarenu; in Denemarckken geyt de graue al jümer fort, Kopenhagen ys tho handen ghan vnde de meisste adel; vnse schepe hebben ock ytlychghe des adels ghefangen, nomplich her esseke pylde, de dat hos tho bergen inhadde, myt wyüe vnde kinderen, so dat ick mi vorhape, yt schal dar in kort ghedann syn, so dat se wyllen wol in Jutlant kamen vnde se dar hynden wat vp geuen, So dat ghot gnade vorlenen schal. g. h. myn denstlych bede ys, J. f. g. wyl mych doch allen beschet weten laten, wo yt vm

düsse lüde ys: kan ick J. f. g. weddervn denst vnde wyllen don, wyl ick  
wyllych ghefunden syn. Datum Mollen, des Mandages na jakobj xxxiiij.

J. f. g. wyllyger dener  
marcx meyger  
rytter.

Dem durchluchtigenn Hochgebornn Furssten vnd Hernn, Hern Al-  
brecht tho Meckelnburg, Mynem gnedigen Hernn, denstlich post.

(Original, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*76. Knud Gyldenstjerne, Enkedronning Sophies Lehnsmand paa Nykjøbing Slot, svarer sine Slægtninge i Rigsraadet, Hans, Anders og Eske Bilde, at han ikke efter deres Opfordring kan reise personlig til Grev Christoffer af Oldenburg, men beder dem at udvirke hos Greven en Anstand indtil Mikkelsdag for at Enkedronningen imidlertid kan underhandle med Greven om Slottet. \*)*

Nykjøbing, den 29de Juli 1534.

**K**iære morbroderszønner och kiere wenner, mo y wide, ath nu iij eller vi dage forgangen Tha kom Jep torbernszen till torkelstrop hiid till meg for slotthet och gaff meg till kende, ath sist hand war vthi sie-landh hoos høgborn furste her Christoffer, met gutz nade greffue vtj oldenburg och delmenhorst etc., tha skulle y metth flere myne slekth oc wenner haffue bedhet hannom wnderviise megh vtaff ethers befaling och Rodh, at jegh skulde begere forbeneffnde hogborn furstes leyde ath komme till hans furstlich node och handele om nykiøbing slott etc. Szo kom och y dagh Jørgen wenstermand till stadager hiid for slotthet oc gaff meg vtj liige mode vtaff eters befalinng sliig ien meningh till kiende, szom forskreffuith stoor. kere wenner, szo er ether wden all twill well witterligt, athi met szo mange, szom po then thid war vtj Danmar-kes Riges Rodh, haffuer bevillighet, szamtyckt, bebreffuett och besze-

\*) Jfr. Danske Magazin, 3. D. S. 75.

gelt hogborn furstinne frue Soffia, met gutz node danmarkes, wendes oc gottes drottning etc., myn nodigeste frue, for<sup>ne</sup> nykøbbing slott met flere forleninger her vtj Riighet, huilke hennes node dogh aldriig och y yngen node forbrutt haffuer; och efter hogborn och hogmektigste furstes konning fredericks død, hues siell Gudh node, tha haffuer forbe<sup>ne</sup> hogborn furstinne betroedt och befalet megh slotz loffuen till for<sup>ne</sup> nykiøbing ath holde h. n. till troer handh weedh then tro thienesth, szom jeg er hennes node forplicktig. kiere wenner, szo giffuer jegh ether och huer Erlig mand crnstlig at betenke, huilkelunde iegh kunde thet forantworde, om jeg szo wthen myn nodige frues wille, widskab och befalingh skulle nu y thenne thid och leylighedt giffue meg her fra slottet och y nogell handell ther poo, desligeste och szo befryktendes, at y myn fraverelsze motthe slotthet bliffue forszømdt myn nodige frue till skade och megh till ien eviigh spott och foraktinng. Dogh effterszom leylighedhen szegh nu her vtj landene begiffuer, och po thet at yngenn mandh skulle tencke heller szeye meg po, at ieg met hoffmodh heller tratziighet wille szethe myn nodige frues slott och huus y nogell frykt och farlighett, thet gud forbyde, at hennes node motthe komme till nogell skade och brast, huilkett meg dogh hobes till gud almektigste, at ingen nød skall haffue, Tha er ieg gerne vtaff ether begerendes, atj wille gøre forbe<sup>ne</sup> hogborn furstinne drottning Soffya etc. so myghet till thienesth, szom y for gud och werden pliktig ere, och giffue hogborn furste Greffue Criistoffer etc, thenne for<sup>ne</sup> myn leylighedt och nottorfftig werff till kiende met ydmygh bøn och begere, at hans furstlig nade wille verdes till ath beviise forbe<sup>ne</sup> hogborn furstinde myn nodige frue szo myghet furstlig gunst och willighet oc opgiffue alle seyde och anfiktinng po thette slott, ynd till sti mickels dagh nest kommende, Szo at iegh motthe medeler thid och met thet aller snariste skiicke till myn nodige frue S egen visse bodh och lade giffue hennes node till kiende, huilkelunde all leyligheden szog her om begiiffuer; Szo motthe oc hennes node straxth skicke till for<sup>ne</sup> hogborn furste ther vtaff lanthe holsten ien Riddermands mand eller ij met h. n. fuldmakth at handele met hans furstlig node om for<sup>ne</sup> nykiøbing etc., och io større gunst och furstlig fortrøstning hans furstlig node szo wille verdes till at beviise for<sup>ne</sup> hogborn furstinne, besynderlig vtj h. nodes store szorg och bedrøffuelsze, io større och högre

vill gud almektigste formere och forhøge H. f. n. hogberymde ære, leuff oc priis bode her vtj Riighet och vden Riighet. kiere morbroderszønner, er Erkebisp gøsty och nogel ander myne venner ther nerverendes till stede, tha giffuer thennom och till kiende, ath vtj liige slig mode och mening er myn gantz flidtig bøn och begere till thennom szom till ether, ath the och wille h....pe megh met ether at vdtrette these for<sup>ne</sup> werff hos hogborn furste greffue Cristoffer, szo ieg motthe ther po fonge ethers skriftlig antuordt szo snarth szom mœuligt mo weere, huilkett ieg altidt gerne forskyller, thet Gud kiende, then ieg ether altid vill haffue befalet. datum nykiøbing sti oloffs konings dagh 1534

knudht gullenstern.  
manu ppa.

Erlig welbyrdiig mend och strenge Riddere, her hans billede, her anders bille och Esge bille, myne kere morbroderszønner, met flere myne slegkt och wenner, szom nerverendes till stede hoos hogborn Furste Greffue Cristoffer etc. sendes tesze breff alle ....ll szammell och huer besunderligh.

(Original, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

77. *Knud Gyldenstjerne beder sine Venner at forskaffe hos Grev Christoffer Leide for en Svend, han vil sende til Enkedroning Sophiè.*

Nykjøbing, den 29de Juli 1534.

J. H. S.

Kiere Her Hans och Her anders och Eske bille och kiere slegkt oc wenner, ther szom hogborn furste Greffue Cristoffer willde werdes for hogborn furstinde drotningh Soffyes skyldh liide och tillstede thenne handell och mieningh, szom forberørdt er vtj thet andhet breff, Tha beder jegh ether gerne, athi wille forwerffue megh hans furstelich nades leyde breff for jen myn thiener, szom jegh motthe skicke till myn nodige frue och lade giffue hennes node till kende all leyligheden, szom for<sup>uith</sup> stor.

Szo at szamme mytt bodh motte were trygeligh forladt och forvareth vtj szamme leyde breff borth och till bage yghen, till land och till vandh, for alle forne hogborn furstes thienner och wnderszatt, Sammeledes och szo for the lubscker och theres till henger och vdliggere; och ther szom leyliheden icke will liide, ath jegh motthe fonge spacium y leydebrefuet till ien myn suennes naffn, huilken iegh kan bliffue till sinde at forskicke, Tha beder jegh ether, kere wenner, atj wille lade skriffuet Enthen po iørgen tysk heller po laurens tysk, Tha er thet meggh liige kierth; och forlader meggh, kiere wenner, thet jegh nu szo besuerer ether met sligh myne werff och bestillingh, jegh will thet gerne y liige mode met ether alle och huer besundeligh forskylle och fortjene, thet kiende Gud almektigste, then jegh ether altidt will haffue befalet. datum nykøbing stioffs konings dagh 1534

knudt gullenstern  
mytt eghen handth

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv.)

---

78. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagerne Stilling i Danmark og om Hertugens hemmelige Underhandlinger med Lybekkerne.*

Lybek, den 30de Juli 1534.

Myen wyllyghe Denste stedes thoeformn. Dorchluchtyge, hochgheborne forst, G. h. Yek kann J. f. g. vor nyge tydinge nych berghenn, datt statt vnd slott Kopenhagen yss in dess graffenn handen, soe datt ytt in sclantt fast klar yss. Denn in Schone holt hertughe myt synem anhanghe Landeskronne, denn yek happe nych langhe. De wyl nuw vnsesz forhappens neghest ghottlyker hulpe de graffe mechtych yss, de sake in Selantt vnd Schone vtthorychten mytt synem folke vnd frunden dar for handen, soe steytt ytt nuw schyr allene vpp Juttlanti, dar denn de graffe myt denn ludenn tho schwach yss ænthoetastenn; dar moste ratt hulpe thoe gessoecht sin. Datt se wy by vnsz hyr nych ringer anttoastenn, dar ytt scholde mytt der walt schenn, alzo I pertt efft XC vnd

I knecht efft III<sup>m</sup>, \*) soe Juwe forstlyke g. sulffest thoe bedenkende hefft; wusteme ock myddel, datt me kunde in der frunskopp nuchte darby raken (sic), scholde vnsz ghansz wol effenn kamen, vpp datt wy der swindenn vnkoste mochtenn forhaffenn werden, denn wy konen by vnsz nych bedenken, datt ytt in der ghude thorholdende sy Juttland afftstande vnd konyng Kersten vnd Tramunde thoe forlattenn, ytt sy denn de nott fordere ytt; dar henn wy erfarenn, datt enn de burgugeszkenn werden thoestockkinge (sic) donn mytt ghelde, doch vnformerkett. Yck hebbet nych vnderlatten, doch vtt beffel der bormesteren, aen ennen eff II vortruweden frunden, de der vann Koppenhagen vnde Elbagenn wol mechtich sin, vnd ene desse menynghe thoe forstande gheffenn, datt de Holstenn denkenn neness wegess dem ryke afftostann, vnd datt he fast hulpe ynt haff \*) ock sust by hernn vnd frunden soechtt, alze by dem lantgraffen, datt wol thoe formodende, datt se ene nych forlatenn, so wyl Juttlantt swarlyck ock nych mytt ringer machtth thoe afferkamen sin, soe duch vnsz woll rattzam, datt me syck hyr ock ann enen grotten potentatenn lende, welcker ock hernn vnd frunde hinder syck hadde, dar mytt me desse anderen tho rugghe holde, vpp datt me dessenn handel seker spelde; wentte ytt were ghene kunst, lande vnd lude thoe forafferen, denn thoe holden; vnd datt me alze denn sulffenn dem graffenn thom hoffede settede, bett ko. Kersten ghefrygett wurde, eff datt me alze denn for synen entfryginge, eff me de sake mytt denn sulffenn soe vorhandelde, datt ytt dem graffen (vnd) den steden dar vnnnd hyr allenthalffenn drechlyck were; vpp datt nych vann jaren tho jaren vnd ock sust ghar in der feyde bestekenn bleffenn. Yck forse my, se werden vnsz desz nych entthorenn; desz anttwerde sin wy dachlykes vorwachtenn.

Item wy formarkenn ock, datt de graffe syck heff mottenn vor-scryffenn, er he Koppenhagen vorafferde, datt se wyllen datt slott dal hebben, item datt se ock nenen anderen ko. alz ko. K. wyllen hebbenn, im falle datt ytt entstunde, ghenenn hernn anthonemenn ann der beyder stede wetten vnd wyllen; denn yck achtte yt dar for, de foeryghe artykel wertt se anderss sinsz maken, vpp datt se vtt der fare vnd vnkost

\*) D. e. 1000 Ryttere og 3000 Landsknegte.

\*\*) Form. „ved Hoffet,“ nemlig det burgundiske Hof, Regeringen i Nederlandene.

kamen. datt scholde vnss wol mede denen; wy achtentt ock dar for, de graffe schal syck ock raden lattenn, vp datt he syness dondesz do seker blyffen moghe. Yck formode my kortesz desz enn enttlyck anntt-wort mynes forhappensz der forhan tuskenn J. f. g. vnd der statt Lubeck besprakenn; afferst, g. h., yck kan J. f. g. nych bergenn, datt syck desse handelinge desz ordesz sere stottenn wurde, wenn datt erste artykel nych werth fryg gann vnd syck in Juwer gnaden steden vnnnd forstendom senn latten, alze nomelyck gades wortt reynn vnd lutter vorghunnen tho predygen vnd denn myssbruck dar enttegen aff tho donde, welker hyr ock nene ringe besweringe in der statt Lubeck gheberen wurde, wena desse handelinge an denn dach qweme vnd soedans nych forherghinge, alze dar fann ghehandel, desz Juv J. f. g. reder alhyr by vnssz vpp desse tytt erschienen lengeren beschett ghehortt, welker yck J. f. g. alze mynem gnedygen ock ghunstygen herrn nych wett thoe forbargenn; wyl me wesz bestendygesz handelenn, so wyl de warde nych forswegenn sin. Woer yck kann J. f. g. in dessenn vnd allem anderen denst vnd wyllen erthoegenn, desz sulffen byn yck wyllych vnd kennntt my schulde vnd dott ock gherenn. Ghade almechtych sy J. f. g. ghesuntt vnd luckselych befallen thoe syner er vnd ghemenen nutte. Datum Lubeck, denn dornesdach nae Jakoby ao. 34.

J. g. g.

wylliger

bormester

Jurgen Wullenwefer

Jtem yck schulde Juwer g. scriuen, woe syck de handelynge mytt denn pammerskenn knechten hefft begeben, desz hebben J. g. rede enn gutt wetenn hyr gefenn vnd werde des J. f. g. nachsam berychtenn.

Dem dorchl. hochgheb. forstenn vnd herrna, herrn Albrecht, hartych tho Mekelenborch o. s. v.

(Original, skreven og beseglet af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*79. Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht om de imellem ham og Lybekkerne svævende Underhandlinger angaaende de danske Sager.*

(Lybæk), den 31de Juli 1534.

**D**urchluchtige Hochgebarnn furst, gnediger herr, Myne willige dennste synn Juwen Furstl. g. stets voran bereit. Gnediger furst vnnnd Herr, Wo dann Juwe furstl. g. gnediglich schriuen der bewusten Artikel bewillinge haluen, vnnnd dat darmit ein Erbar Radt to lubeck nach wedderumme Inbringinge der gesanten wer gesediget, so scholden doch nu etliche voranderinge dersuluen synn gescheenn; des ick my vor war nicht wet to erjinnerenn; Dann wes ick my neffent einem Erbarenn Rade Juwer furstl. g. vorsecht vnnnd geschreuen, demsuluenn is ein Erbar Rath vnd ick stets natokamen geneget. Jdt hebben sick ouerst Juwe furstl. g., also ein hochuorstendig furst, gnedichlick toerjinnerenn, dat Jn gemelten Artikelenn dat Euangelium stets will vnnthslatenn synn, dan ane dat sin gedachte Artikel to vullentehen vnnmogelick, so wol by der ghemeynte van lubeck also Copenhagen, Ellenbagea vnnnd anderer flecken, sampt gantzes Rikes Dennemarken Jnwanneren. Eth is ock Jo stets mit dem anhang, dat sodans nicht konde ane weten vnd willen des Grauen vnd gedachter beider stede gescheen, secht worden, wo ock den Erbarn vnd duchtigenn dersuluenn Juwer furstl. g. Rede neffens schriftlikenn antwurde muntlick genochsam synn vnderichtet wurden. So hebben ock J. f. g. gnedichlick tobedenkenn, dat beiden siden nodich wer, dewile wy vnns alrede Inn grote vnnthsprecklike geltspildunge gesettet, wes sick ein to dem andern egentlick vorsehen scholde to wetenn; dan dusse handel will mit ernste ane schartz vortan vtgerichtet sin, so Juwe furstl. g., also ein hochverstendich furst, suluest gnedichlick hebben aftommen. Bauen dat bodancken..... Juwer furstl. g. gantz denstlick der... dinge haluen; idt hefft sick ouerst alhir vel anders, also Juwer furstl. g. wert angebracht, eth mach wol syne, dat sick hertog Christian na Jutlant hefft bogeuen, wo eth ouerst vnme de kronynge vnd koningkliken stant sin wert, wert hirnegest erfahren; vann nyger tidinge wet ick Juwer furstl. g. sunderges nicht toschiuen mer,



alsz ick alrede hebbe gedan, also dat de Graue Capenhageu sampt dem slate, Nellenbagen, Zelant, schone vnd ock fune to sinen henden hefft vnd noch alle dage In gcluckseligen vortgange is, des wy dagelikes mit gotliker hulpe vnd sunst anderer dinge mer, so Juwer furstl. g. bewust, wider boschet vorhapen. vnd wuste ick sunst Juwer furstl. g. worjnne to wilferenn vnd angenehme denste toertogen, will ick stets willich vnd vnerdraten befunden werden; hirmit Gade dem Almechtigen beualen, datum Ilende Frydages na panthaleonis Anno etc. xxxiiii

J. f. g. wylliger

bornvester

Jurgen wullenweber

Dem durchl. hochgeb. fursten vnd hernn, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, underskrevet af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

80. *Johan Oldendorp og Helmeke Dannemann undskyldte sig hos Hertug Albrecht af Meklenborg, at de ikke vide hvad der er Aarsag til de uventede Vanskeligheder i hans Underhandling med Lybekkerne.*

Lybek, den 31de Juli (?) 1534.

**D**urchluchtige hochgebarn gnedige Fursth vnd herre; nach erbedinge vnser bereytwilligen Deinste bydde wy j. f. g. vp der szuluigen schryuent in antwerde tho wethen, dath wy in alle vnsze Szaken nicht ander edder groter Forderung begeren, dan als wy in den bevusten handel gantz gerne vorgewendeth vnd gedan hebben. Durch weine ouerst vnd in wath mathe de vortogeringe by gekamen, mach Godt wethen, vnd twyfelan nicht, j. f. g. geschykeden redern hebben alle ghelegenheyth des handels mith szampt vnszen gudt duncken, wowol geringes vorstandes, J. f. g. wol genogszam ingebracht. Szusth der Religion haluen, wan eth by vns stunde, wolde wy j. f. g. truwlich raden, dem

ersten artikel ...cks myth frygem harten, ane alle lynderunge ...holeuende, vnd twyfelden nicht, Godt der allmechtich worde j. f. g. in allen orden dusze ...niger helpen vnd vort zetten; Wor tho wy... mith lyue vnd gude alles vermogens ...llen erbaden hebben. Datum jlich Lubeck ...dags na jacobj. Anno xv<sup>c</sup> xxxiiii

J. f. g.

wyllige  
Johan oldendorp.  
vnd helmeke Dannemann.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vnd herren, herren Albrechte, her-  
togen tho Meckelenborch o. s. v.

Jn eghene hanth

(Egenhändig Original i det storhertugelige Archiv i Meklenborg.)

---

*81. Markus Meyer besvarer Hertug Albrecht af Meklenborgs Spørgsmaal om Grunden til de uventede Vanskeligheder hos Raadet i Lybek. Tillige beretter han om sin Kamp med de pomerske Landsknegte og meddelel Nyheder fra Danmark.*

Lybek, den 31de Juli 1534.

**D**orchlüchtighe, hochghebarnn forst, gnadiger her, ick gheue jüwen forstlychghen gnaden tho erkennen, dat ick j. f. g. bref hebbe entfanghen vnde alles inhodes wol fornamen. dar den j. f. g. erstlych anten laten, dat ick j. g. doch wolde for stendygen, wor vt sych de sake mochte vor wylen, welck er mit j. f. g. beredet ys vnde ock schryftlych tho ghestalt, so marck ick, g. h., dat en Erbar rat sodans dem grauen hebben tho gheschreuen vnde dar vp noch nen antwort erlanget; Dar auer kan ick afnemen, dat yt syck dar vm so langhe vortiiit wyder, g. h., begert j. f. g. tho weten, wo yck myt dem fenl knechte ghe faren sy; do ick de Kantschop krech, dat se noch dar weren jegen wyttendorch an dem felde, hebe ick de rüetter tho mi ghenamen vnde wol I. büschütten vnde byn yllende na dem dorpe gherant

dar se legen, vnde dar en allarm ghemaket. Do yt gheschach, hebben se den karkhof inghenamenn vnd dar weydelich van gheschaten, so dat dar en man vij edder vij ys ghebleuen van se, vnde van vnsen en reysyck knecht. so berande ick dat dorp vnde let de knechte ankamen; do ret ick na den karekhof vnde helt sprake myt se vnde heldt em var, wolde se er lyf frysten vnde wolden syck fencklych gheuen, dar mochten se kort antwort vp gheuen, wente se weren dar, de gelt edder pant hebben wolden; myt der korte, g. h., gheuen se syck al fencklyck vnde so tho lübeke in ghebracht; der eddellüde ys by XI. man. wyder, g. h., hebbe wy düssen dach van kapenhagen sende baden kregen, so dat wy dat hus vnde de stat in hebben, vnde dat hos tho helsschennor, vnde gans Selant, vnde gans fünen, alles wes dar for handen ys in fünen nycht buten bescheden, vnde de Jüten betengen ock fast tho tho reden, vnde wyllen de bysschope anfangen vnde den adel, vnde wyllen kanyck krystern los hebben, so dat got myt daz sake vm geyt. Ock heft vns de graue tho entbaden, wy scholen nenen handel myt den holsten maken, he wyl vns in kort myt vij fenel knech vnde iiijC perde tho holpe kamen, vnde wyllen den sen, wo wy den myt em tho dem ende kamen. wy hebben by vns tho lübeke ytsunt ock wol ii; düsent (2500) knechte van des lantgraüen hop ghekregen, so dat ick mi vorhope got wyl vns helpen. g. h. verkert mynes felen schryüens my nycht, dat wyl ik denstlich ghebeden heben; konde ick j. f. g. denst edder wyllen don, wyl ick wyllych ghefunden syn, dat kene got, den ick J. f. g. beucle. Datum Lübeke, des freydages na jakopy, anno xxxiiij

J. f. g. w. D.

Marcx meyer  
rytter  
egenhant

Dem dorchlüctyghen vnde hochghebaren forsten (vnde) heren, heren hertych albrecht tho mekelenborch, mynem g. h. denstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*82. Kong Gustav af Sverrig sender det skaanske Rigsraad Hjælpetropper.*

Calmar, den 31de Juli 1534.

Tiil Jöns Olsson och Niels Boija. Af Calmarne, fredagen epter Olaffznesso, Anno etc. 34.

**W**år gunst etc. Skole i wetta, Jöns och Niels och i gode karle flere, atuj nw i dag finge bud oc scriffuelse vtaff Her Axell vgrup och Her Jochim Trolle, Hurulunde köpenhaffnns slott oc stad är vpgiffuit fienderne i hender. Och epter the haffue slottet oc stadenn, tuiler oss jnthet, att the och så Haffue the ii skiip, ther låge före slottet. Och for slike tidender skuld Haffue wij mett wort elskellige riksens råd så offwerwäggit och besinnatt wore legligheter, atwj ecke kunne lathe löpa våre skiip ther hen i Sundett, vtan wele heller komma thett Skåniske råd till hielp och vndsetning mett thett meste Resetijg oc fott folk, wij aff stad komme kunne. Huarföre Haffue wij nw her afferdiget en hoop aff wort folk, både till Hest och foot, och Haffue forskyndat them jnåth Bleckung oc giffruit thom slik affskaid, att the skole möte eder och i them vdi vää och ecke i Markerijd, Som thenne breffuissere, vår tro Tiänere Brymps ytterligere haffwer i beffalning att vnderwisa eder. Huarföre är wor willie och begeren, atj wele forskynda eder, thett snarreste eder mogeligit är, thenn wäg som genast drager åt forskreffne vää, Dog så, atj ecke forstreckia Hesterne. Ther skole i thå ytterligare få bud och kundskap vtaff the Danske Herrer huart i Drage skole eller huad tidender på ferde äre; sedan kunne i skicka eder stycker epter som i fornimme legligheten sig begiffuer; i kunne wäll ytterligere forfara leglighetenn än wij, sedan i komme them nämbre, ther må i thå skicka eder epter. Och ther i drage fram, må i tinga mett almogen och hylla them på Hertug Christierns wegna, huilkin Danmarks riges råd haffue kiest och wtkoratt tiil konung i Danmark. Eder Her mett Gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534. S. 243, i det kl. svenske Rigsarchiv)

*83. Kong Gustav af Sverrig til det danske Rigsraad i Skaune om den Flaade, han sender til dets Hjælp.*

Kalmar, den 1te August 1534. \*)

Tiil Danmarkz Riigis råd. Aff kalmarne die Petri ad vincula.

**W**år synnerlig gunst etc. Käre gode Herrer, Epter som i begeret hafue aff oss hielp, tröst och bijstond emot the Lupske, alles wores hedska fiender, Så gifue wij eder tilkenne, atuj nw aldelis afferdigett hafue till Siös wore Örliges skiip mett then meste magt, som på thenne tijd vdj wor belegghett är, Och Hoffue wij gifuit wore befalningz menn på samme skiip sadana befalning och abskeid, ath the skole löpö ecke lengre än jn vnder Högenn eller Simberss Haffn till tess, att the kunne kome till orde och samtals mett någre vtaff ederss medbrödre, Danmarks riges råd, eller och ederss fulmyndige aff adelen till att Rådslå then ene mett then annen, huru alle ärender best företages skulle, så att the kunde göre fienderne något ärenstafftig affbrech. Huarföre är wor kerlig begeren, atj genom nat oc dag wele forskijnda till same wore skiip i forbemälde haffn iii, iiii eller v fulmyndige aff eder metbrödre och adelen, the ther mett same wore befalningzmenn allfwarligen offwerwäga, besinna och beslutta kunne huad rad och lempo best finnes skulle ath niderleggie fienderne, ther något bestond kunde met fölie, atj godemen her wtijnen wille mett thett snaraste wara fortencckte, som magt på ligger. Och begäre wij tesliges, atj wele skicka till same wore skiip i same haffn någre wäl forstandige, retrådige och gode Styremen, the ther all leglighett wiste och wäll kunnoge wore i Sundet och genom huilke skiip oc folk ecke måtte forrådt bliffua. Och tess ytterligere same ederss fulmyndige komme till them, tess snarerne kunde the nest gudz Hielp besökie fienderne. Wij haffue oc så skickat eder något Resetijg till hielp epter wor empne, Huilke nw på wägin are;

---

\*) Ved at sammenholde dette Brev med No. 82 og 84 seer man, at uagtet det er dat. den 1te August, er det dog skrevet den foregaaende Dag og maa være nogle Timer ældre, end No 82, som er dater et den 31de Juli. Maaskee ere disse Breve skrevne af forskjellige Sekretærer.

Och haffue wij tesliges her liggende en hoop fött folk; huar i them behöffue, skole the offorsumelige komme till eder. Käre gode men, jagger thet jw så, ath edra sendebud kunde mett thett snaraste komma till wore skiip, så kunde the sedan taget fore mett allfwere. Huar thett ecke skeer, thå kunne wore skiip ther fögo behaga. Eder her mett gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1531, S. 213 v., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

*84. Kong Gustav af Sverrig tilmelder det skaanske Raad, at han har modtaget Efterretningen om Kjöbenhavns Overgang til Lybekkerne og derfor har givet sin Flaade Modbefaling. Han sender Hjælp tillands.*

Kalmar, den 1te August 1534.

**W**år synnerlig gunst etc. Wij screffue eder godemen tiil i aftens, atuj offorsumelige wilde forskicka wore skiip till Siös jder till Hielp mett then meste magt, wij på thenne tijd bekomme kunde etc. Szå giffua wij eder nw tilkenne, ath then same tijd wore skiip våre adeles afferdige och skulle löpa tiil Siös, finge wij tijdender och wisse kundskaper vtaff Her Axell Vgrup och Her Jachim Trolle, att Köpenhaffns slott och stad wore vpgiffne fienderne i hender. Är vtan tuiffuell, epter the haffue slottet jnne, ath the oc såå haffue the ii skiip mett, som i godemen ther liggendes hade, aff huilke wij hade formodett oss och wore skiip någen hielp oc Tröst vtaff. Tesliges Haffue wore skiip ther i Sundett ecke ene haffu, ther thee kunne haffue tilflugt till, huar behöff giordes. Och for slike legligheter oc farlige tidender skuld betröste wij ecke sende wore skiip ther heen till en slik hoop, epter wore skiip ecke äre starkare än IX Örliges skiip, stora och Små, och wij Jngen hielp formoda oss ther i Sundet vtaff jder; Och haffue wij forthenskuld så betenckt oss, Atuj wele lathe bliffue wore skiip på nagen tijd tilgörendes her tilståde Och skicka eder wtöffwer landh then meste hielp både till hest och foot, som wij kunne aff stad kome, till ath hielpa jder rädda then Landzenda

Skåne, Ther oss jnthet twiffler, the jw wele göre andfall till, epter thett the haffue Säländ och Köpenhaffn jnne. Och epter thett thett judzska Råd, och tesligest i godemenn, haffue hyllet, wtwaldt och korat jder for Herre och konung Högborne furste Hertug Christiärn, ssom i oss mett ederss scriffuelse tilkenne giffuit haffue, Therfore wele wij (på ederss goda behag) lathe hylla almogen i Blechung och annerstädz, ther wort folk framdrager, forscreffne Högborne furste Hertug Christiärn tilhände. Och tyekis oss råd wara, atj ecke giffue eder i nagen slagting eller Skarmijs-sell mett fienderne, förra än wort folk kunde komme till eder, medt minne än i forwiste eder, atj wore fienderne starke nog. Huar så ecke, wore thå lichare och bättre, atj gåffue eder emott wort folk hiit wp mott landemerkit, så forhoppas oss, atj bliffua fienderne starke och megtig nog, så kunde i alle (nest gudz hielp) göra them wägen trong. Tesliges råde wij eder allffwarligen, atj ecke lathe belegra eder i Landzkrona eller och bekreckta eder jn på jdra Slott eller Gärder, vtan bliffwer tilhopa i marken till att forsuma (sic) eder for fienderne thett beste i kunne, jnthet tuiffendes, atuj jw gerne wele göre wort ther till, thett ytterste wij kunne, ther må i sult och fast forlathe eder till. Och haffue wij fornummett, atj godemen endels beswäre eder, att then hielp fordröges så lenge, som wij eder loffuat och tilsagt haffue; Så skole i godemen thett ecke forwndra, fortij emellam Stocholm och Landemerkit är en slich long och ondt wäg, ath man ecke lettelige på en kort tid kan komma fram, Dog formoder oss, att vårt folk både till hest och foot skole nw mett thett första komme till Landemerkit, atj godemen thå wille haffue ther edra wissa och fulmyndige hoss, the ther kunne all legenhett ath giffua thom tilkenne. Eder hermett gud befalendes.

(Af Rigaregistraturet for 1531 — 1534, S. 244, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*85. Kong Gustav af Sverrig advarer Indbyggerne i Skaane, Halland, Bleking imod Lybekkernes onde Anslag, opmuntrer dem til Troskab mod Hertug Christian og Danmarks Riges Raad, og beder dem understøtte den Krigsmagt, han nu har sendt de Danske til Undsætning.*

Kalmar, den 2den August 1531.

Epter thenne epterføliende mening skreffz Halland, Skåne, Bleckung ock Gödingeherat tiil, af Calmarne, Secunda Augusti Anno 34.

**W**ij Gustaff etc. helse eder oss elskelige Dannemen alle, Andelige, wertzlige, friborne frellsmen, köpstadzmen och menige almoge, som byggie och boo i N. Ewinnerlige mett gud etc. kåre wenner, oss twiler jnthet, atj wäll hört och fornummett haffue, hurulunda the Lupske haffue tagit thett ganska jlla wijd siig, att tesse trij Riker Danmark, Swerige, Norige och furstendömet Land tho Holsten äre så tilsamens forbundne mett en ewig frjd och confederatz, som nw (gudi tess loff) skeedt och beleffwat är, hwilkitt oss forhoppas tesse trij riker skall wara till en ewig glädj, gangn och froma. Therwtaff haffue the Lupske nw tagett siig en slick oerlig och ochristelig Handling före, som thett eder allom nw nog for ögon är, Och vtan all ärlig och redelig forwaring fienthliche jnfallit först vdi forstendöme Land tho Holsten, och nw ther i edert fädernes rige Danmark; Tiil huilken wprorisk och ochristelig Handling them jngen annen nöd eller trong till driffuit haffuer, än ath the adelis fortrijta och misswnna, att tesse trij riker skole så wara endrectelige forbundne och forenthe till hopa, atuj holla semio och kerleg och handla och wandla then ene Riksens jnbyggere mett thenn annenn, huillkit wij, och tesliges the gode Herrer Danmarks och Noriges riges råd, tilforende wäll besinnat och offwer wägit haffue, ath tesse trij riker skulle wara nytterligere, gangneligere och bijstondeligere, att the bliffua i sämio, frijd och kerleg till samens bestondendes, än ath thett ene riget skulle arga jn på thett annet mett roff, mord, brånd och Christne manne blodz wtgiutlise, som ty wer nog i fortiden skeet är. Och på thett sådana skada och blotz wt-



stortning motte adelis bliffue betagin, jnginge wij mett forseffne Danmarks riges råd och the mett oss på alles ederss wegna en ewig frijd, forbund oc confederatz, så ath thett ene rigit skall wette och rame tess anners beste, nytto och gangn, Och eke i nagen motte sittia stilla och see på then annerss skade oc forderff. Och epter thett wij i sanningen fornummet och besport haffue, att Danmarks riges råd i Jutland och tesliges i Skåne haffue på menige Danmarks riges oc alle tess jnwåneres welfartz wegna kest, korat och wtvaldt for Herre och konung offwer Danmarks och Noriges riker högborne förste och Herre Her Kristiärn, mett gudz nåde Hertug vdi Holsten, Stormeren och Dithmersken, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, vår käre Swåger, huarföre haffue wij nw wtskickat forbemålde högborne förste Hertzog Kristiärn, Danmarks riges råd och eder allom till hielp, tröst och wndsethning epter same forbund jnehollilzse then meste magt bade till hest oc fott, wij på thenne tijd bekoma kunde, emot ederss och allers woress hedzske fiender the Lupske, som nw haffue så oredelige giort anfall i Danmark Och haffue ther jnfört, som wij fornummet haffua, een fremmande och wtlensk Herre, huilkin the ackte ath jnsettie ther for en Herre och konung, then ther huarken skäll eller rett till rikit, eij heller är bordig eller kest och korat ther til, så som aff heden höss arlffz tid haffwer warit sedwane i Danmarkz rike, att tessz jnbyggere haffue haft theris frije och laglige koor och tagit för herre och konung then them haffuer warith nyttug och god; Men nw wele tesse thenne fremmande Herre mett wellige hånd for eder Herre och höffwidzman jnsätte, på thett the måge haffue all the wilkor ther i Landett, som the någen tijd haffue wele, och fortryckia eder och alle the privilegier oc friheter, som eder och edert fädernes rike aff framlidna Herrer oc furster Gunstelige wnthe och gifne äre. Så gifwe wij eder godemenn alle, fatige och rike, sielfue tilkenne, huad nytto, gang eller profit ther wille epterfölic, atj komma vnder eth fremmande Herskap och offrighet, och then Danske adell skulle så vndertryckt och forderffuat bliffua. så wore i thå alle wisselige platt i grunden forderffuade, förtij när tyske eller wtlenske men skulle stijre och regera eder, skulle i wäll i sanningen fornimma, ath ther i nw lathe eder tyckia att vara beswärade och forlungade mett en penning, ther skulle i thå bliffua forlungade tije Dubbelt mere, både i ene motte och andre, huilkit Dog gud

alzmectige millelige wille affwende, Och wij gerne mett alle magt wele tilhielpa, att thett ecke skee skall. Therföre råde, biude och högelige formane wij eder alle och huar besynnerlige wijd siit namn, atj ecke lathe eder forföra eller bedrage ifrå Högborne förste Hertug Krijstiern, wor käre Swåger, och Danmarks riges råd, vtan heller hielpa mannelige till ath affuäria alles eders egin euige niderlag och fortryckilse, som eder sielfsue aller største magt på ligger. Och huar en så skedt är, att emellam eder och Riksens råd är vpkomen någon tuist eller venighet, så att eder i någon motte är skeett for kort aff thom, Thå wele wij gerna mett all flijtt winleggje oss att midla och betage saken i then beste motten, så att ther ed-r är skeett for kort, thå skall ther bliffua och komma goda böter på, Ther må i fult oc fast forlatha eder till. Och tesliges är wor willie och kerlig begeren, atj wele ware wore befalningsmen och Capitenere horuge, lyduge och i alle motte bestondelige, som wij nw haffue wtsenth eder och Danmarks rige till vndsethning på forskreffne Högborne forstes, vår käre Swåggers, wegna, huar the eder i någon motte behöfsua kunna; thett wele wij mett eder ganske gerne och kerligen förskulla Och tillhielpa mett alle ganske magt, lif och leffwerne, ath affueria ederss och menige Danmarks riges jnbyggere schada oc förderff epter thett naburlige forbund, som rikerne emellam beleffuat och samtyckt är, Thär må i allfwerliga settia tro och loffue till. Gud eder befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 245, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

---

*86. Johan Oldendorp erklærer Hertug Albrecht af Meklenborg, at han ikke kan give ham de forlangte Oplysninger, da han ikke mere er Vedkommendes Fortroelige.*

Lybek, den 3die August 1534.

**D**urchluchtige hochgebarn Fursth, myne gantz wyllige truwe deinsthe szynth i. f. g. voran bereydt. Gnediger herre, ick bydde i. f. g. tho wethen, dath my van dem bewusthen breue nichts is vormeldeth, wnth

ock keines wegs dar by thokamende, vth orszake, dath de vadderschop fasth thom ende gelopen. Jck mochte ock auer mathe gerne vorstendigt szyn, wes de man jungst vor dyszem male an j. f. g. geschreuen, dan j. f. g. werden myne perszone in deme vnd andern vngeschuweth alles, in fall nicht anders dan thor erbarheyth, entlich bestendich fynden. De breue des handels vorthonemende mith hertoch Karsten an j. f. g. vnd der szuluigs broder vthtobringen, is nicht in myne vormöghe, worvmb, werde ick j. f. g. (wyl Godt) mith mer ghelegenheyth ein mal muntlich berichten. Szusth ock in alweghe j. f. g. tho deinen mer dan wyllich. Datum Lubeck, mandags na vincula Petri, Anno xv<sup>c</sup> xxxiiii.

J. f. g.

wyllige  
Johan oldendorp  
Doctor.

Dem durchluchtigen, hochgebarn Fursten vnd Herren, Herren Albrechte, Hertoge tho Mekelnborch, o. s. v.

(Original, skreven egenhändig af Joh. Oldendorp, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

---

*87. Kong Gustav af Sverrig underretter Hr. Mogens Gjæe om sin Beredvillighed til at komme Danmarks Rige og Hertug Christian til Hjælp, naar man blot vil lade ham vide Leiligheden i Danmark og Holsten.*

Kalmar, den 4de August 1534.

Tiil Her Måns Goije, aff Calmarne, 4. Augusti \*)

**W**år synnerlig gunst etc. Kære her Måns, wij giffue eder vdi en godt acht och mening tilkenne, att the gode Herrer Danmarks riges råd hade

---

\*) Dette Brev sendte Kongen til Severin Kiil paa Elfsborg med den Befaling, at han skulde befordre det med et sikkert Bud over til Skagen og derfra videre Hr. Mogens tilhønde.

forskickat hiit i landett till oss i wintres theris fulmyndige sendniingiebud, Erlige wälbyrdige menn her Truid Wulffztand, Niels Lunge och Axell Jull, mett alles theris beseglede crendenze oc jnstruction, huilke ther jnginge mett oss och wort elskelige riiksens råd en ewig frijd, forbund och confederatz tesse trenne riker emellam. Szå . käre her Måns, wette wij ecke alffwerligenn, vm same wenlige forbund och handell är skedt mett ederss och flere aff thett jutzske rådz willie, uithskap oc samtyeckio, Huarföre är wor kerlig begärenn, atj wele lathe oss forstå, huru ther om är; kenne gud, wij och wort elskelige riiksens råd haffue giffuit wtt wåre breff och beseglinger opå same forbund Och haffue jnthet Reuersall eller genbreff igen fongit annet än thett, same sendningebud oss vnder theris egne beseglinger gåffue, Dog war oss öffwer flödelige nog wtloffuat alle edre gode Herrers breff oc beseglinger ther på, endog wij thett ecke än nw wndfongit haffue. Lichauell epter then leglighett, som nw på ferde är, att tesse trenne riiksens fiender the Lup-ske äre jnfalne vdj Danmark vtan all ärlig och redelig forwaring, haffue wij epter same forbundz Lijdilse wtskickat all thenn meste magt, både till hest oc foot, som på thenne tijd vdj wår leglighett war, eder och menuge Danmarks riges råd till hielp, tröst och wndsethning. Och giffue wij eder tilkenne, ath högborne förste och Herre Her Christiern, mett gudz nåde Hertug vdj Holstenn etc, haffwer begerat aff oss hielp. tröst och vndsethning, huilkit wij och så gerna göre wille, när wij mann wiste, i hurudana motte thett best ske kunde, anthenn mett penningar, Sölfwver eller gull, eller huru wij kunde koma honum sådana hielp tilhände; begere wij forthenskuld gerne, att om i wiste ther någon råd eller leglighett till, atj wille then giffue oss tilkenne, eller och om i kunde mett bud eller breff lathe besökie same högborne förste Hertug Christiern, giffuendes Hans kerlighett thett tilkenne, atuj gerne wille koma Hans kerlighett till vndsethning, Och att Hans kerlighett wilde skicka hiit till oss någon then persone, ther mett oss handla kunde och wij öffwer antwarda motte sådana vndsethning i hender. Wij hade gerna scriffuit Hans kerlighett tiil, Men wij haffue nw jngen Tysk Scriffwere wijd handen, som wij i then motte bruka kunne; Och må i Dog lichauell fult och fast giffua hans kerlighett thett tilkenne, atuj gerne wele göre Hans kerlighett vndsethning epter wor ytterste empne, när wij man

finge beskeid, huru same hielp kunde koma hans kerlighet tilhender. Tesliges, käre Her Måns, giffue wij eder tilkenne, atuj ganske ringe tidender eller kundskap kunne offverlänge i frå Danmark, huru ther står till, eller huad ther bedriffwes, annet än ther wij haffue wore egne bud och breffdragere vte vm. Therföre begäre wij gerne, atj wele ther vm fortenccte wara, atuj kunde ytterligare få kundskap, än her till skeedt är; kenne gud, wij wele gerne göre wort ther till epter wår ytterste magt oc formågo, som wij nw alredo haffue skickat jn i Bleckung Danmarks rige till hielp oc vndsethning iii fänicker Landzknieter och ther till iiiiC (300) gode resige hester. Tesliges haffue wij skickat till siöss x vtaff wora orlögsskiip, stora oc små; huad the nw wtretta eller beskaffa kunne står till gud. Samelunde haffwer och högborne förste Hertugen aff prutzen giffuit oss egenom sin scriffuelse tilkenne, att hans kerlighet oc så gerne wille göre siit besta ther till; Men hans kerlighet beclager och endels, att han jngen tidender eller legligheter forfara kån, ther han siig epter skicka eller retta kån, Therföre begäre wij gerne, atj wele slij oss her eth beskeijd på. Eder her mett gud etc.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 248, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

88. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om de Vanskeligheder, der have reist sig i Underhandlingerne mellem ham og Lybekkerne.*

(Lybek), den 4de August 1534.

**D**urchluchtige hochgebarnn Furst, Gnediger Furst vnnnd Herr, Juwenn furstl. g. synn myne willige dennste stets voranberet. Gnediger Furst vnnnd Herr, Jek hebbe Juwer Furstl. g. als mynes gnedigenn Hernn breff entfangen vnnnd dennsliker wolmenynge vorstann, darjnne wert berurt, wes mit Juwer furstl. g. gehandelt, wurjnne ein Erbar Rath bewilliget, ludt der Jugelechtenn Zedel vnnnd eins Erbarnn Rades breues

Copien, vnnnd darup bogert, dat sodane vorhandelinge moge Ratificert effte vorsegelt vnd vullentogenn werdenn, wo dat na der lenge breder vnd wider luth; welcker my de tidt nicht will gunnen Juwer furstl. g. van Artikelen to Artikelen touorantworten, ock kant to desser tit nicht denstlick sin, vth orsaken Juwe furstl. g. wet, wes Jungst den geschickten, van Juwer furstl. g. hir gesant, Js tor antwurt gegeuenn, wes In der sake wil nodich sin, ehr idt kan vullentagenn werden. Ick vormerke, ock ein gantz Rath, dat idt noch with mangelt an dem houeth stucke vnd dem erstenn Artikeln, welcker eth Fundament der gantzen sacken is, als gades wort belangende; dat scholde eth erste synn, vnnnd motheth erste sin, vnd is ock eth rechte houetstücke Inn desser angehauenn veide, negest Koning Christierns vorlosinge; vnnnd wet des warheit, dat noch Copenhagenn, noch ellenbagenn werdenn sick In geyne dinge bo- wegen laten vann genem fursten vp erdenn, he sy den dem Euangelio gruntlick bewagen vnnnd ock daetlick hebbe bowiset; ane dat steit ge- ine loue to makenn, noch Inn desser stadt Lubeck dergelikenn, welcker ick Juwer f. g. vorhen gesecht vnd vaken vormaent hebbe; ock wet Juwer furstl. g. wo wit sick ein Erbar Rath vorsecht, souele eres vormogens is; J. f. g. kan gedencken, dat wy der van Copenhagenn nicht mechtich sin, de Raden vor sick suluest; wes ick ouerst der sakenn kann Im bestenn doen, wil ick my gerne gebruken latenn. Dan ick vorse- sehe my nicht, dath eth Juwe furstl. g. als ein vornunftiger furst my anders dan mit dem besten duden; wy syttenn Jtzunt Inn groter gelt- spildinge mit Ruterem vnd knechten; desuluem darup to holden, betth dat men van Juwer furstl. g. entsettet wert, will vns swar fallenn, vnd is vns nicht to dragenn; wy moten mit dem volcke vort vnnnd bouelen vnnse sake Godt dem Almechtigen. Darup Isset angefangenn, wy ha- penn J. f. g. willen der sake frundt sin vnd helpenn to koning Chri- stierns siner vorlosinge. Dar Godt de gnade vorlennt, wil ick mynes vormogens allen vlit vorwenden, eth schal Jegenn Juwe furstl. g. vnd dersuluenn kinder vorschuldet werden, dat Juwe furstl. g. des schal ein gnedichs gefallenn dragen. wer Ich Juwer furstl. g. alsz mynem gne- digen leuen hern vnd eren leuen geschlechte, dewile my Godt dat leuent gunt, kan dennst vnd willen ertoigen, bin Ick willich vnnnd doeth gern mit

der hulpe van Gade, dem Ick Juwe f. g. gluckselich beuele. Schreuen  
Hende Dinxtedages nach Vincula petri, Anno xxxiii

J. f. g. wyllyger

bormester

Jurgen wullenwefer

Dem durchl. hochgeb. fursten vnnd hern, hern Albrecht, her-  
togen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskreven af J. Wullenweber, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

*89. Kong Gustav af Sverrig lover Hertug Christian Bistand  
med Penge og Krigsmagt imod Lybekkerne.*

Kalmar, den 7de August 1534.

Tiil Hertug Christiärn, aff Calmarne 7 de Augusti.

**W**år wenlige och kerlige helsen med huess mere goth vdj wor magt  
och formåge är altiit tilforende sent mett wor Herre. Högborne förste,  
besynnerlige gode wen och käre Swåger, Wij kunne ecke for ederss ker-  
lighett fordolt haffue, hurulunde for någen forliden tijd sedan kome oss  
tilhonde eder breff och scriffuelse (endog seent nog), aff huilka wij wel  
fornimme ederss kerlighethz willie och begären vm hielp, tröst och vnd-  
sethning emot ederss kerlighetts och alles woress fiender the Lupske etc.  
Så foga wij ederss kerlighett kerligen tilkenne, atuj altiit haffue varit til sin-  
nes och än nw äre att kome eder kerlighett till hielp och vndsethning epter  
wor ytterste magt och formåge, huarføre wij och nw haffue fört hiit nid  
med oss till Landemerkit eth merkerligt stycke söloff, huilkit wij acktede  
att skicka ederss kerlighett tilhonder. Men epter then leglighett, som  
nw på ferde är, ath fienderne äre jnfalna vdi Danmark och en stor  
part aff rådet i Säländ och Skåne haffue gångit them tilhonde och vp-  
giffuit thett ene slott epter thett annet vthan all motstond, Therføre be-  
tröste wij ecke at skicka same stycke söloff egenom Danmark, som wij  
wäll tenckt och ackted hade, som eder kerlighett och wäll ytterligere  
sielff besinna kan, huru ther om är. Men huar ederss kerlighett än nw

wore alffwerligen til sinnes vm same vndsethning Och wilde skicka hiit till oss någon then vtaff Ederss kerlighettz godemenn, som med oss handla kunne och annamma slik en Summa söloff på ederss kerlighettz wegna och giffua oss ther på en god försechring, Thå skulle same vndsethning wara ederss kerlighett ospard. Giffui gud att Ederss kerlighett med flere ederss Herrer och wenner och the godemen i Jutland wille mann alffwarligen oc mett all magt foretaget emot fienderne, Thå wille wij gerne gøre wort ther till på thenne sido effter som oss mest mögeligit wore, som wij alredo nog gjort haffue, kenne gud; wij haffue skickat wort folk både tiil hest och foot ju i Danmark och tesliges ix (sic) vtaff wore örliges skiip tiil Siöss, oss ecke vtan swår twnga och bekostnat, huad the nw vtretta kunne står till gud; men huar the godemenn aff riiksens råd i Saland och Skåne hade ecke så lettelige latiid bedraga eller förföra siig, thå hade nest gudz hielp jngen fara på ferde warit. Ytterligere forsee wij oss alffwarligen till Ederss kerlighett, atj ecke wele jngå medt fienderne vdi någon Handling, eller besluta någon Dacktingen mett thom, mett minne ån wij och wort rike motte koma och bliffua vnder same fordagtingen. Wij skulle wäll ytterligere oc videre scriffue eder till vm alle legligheter; men wij haffue nw jngen Tysk Scriffuere wijd hånden, som wij i then motte bruka kunne; Wij hade en, han gjorde oss eth Skelmerestycke, och hug så sin kooss, Som wij fornimma kunne, till the Lupske och Greffue Johan, fortij wij kunne nw affmerkia, att thett spilet haffwer lenge warit driffwet och haffwer ecke alena warit ther om. Begere wij kerlige, att Ederss kerlighett wilde giffua oss på tesse articler eth wijst och offorsumende swar igen, huar wij oss epter retta skole. J huad motte wij ater igen kunne wara Ederss kerlighett till willie och wolgefall, ther skall Ederss kerlighett altiid finne oss willige och benegne till. Ederss kerlighett hermed gud befalendes.

#### Kalfuen

käre her Swäger, haffue wij och giffuit thenne wor tjänere Peder Andersson någre muntligere werff och befalningar, jderss kerlighett ytterligere att vnderrickte, Begere wij kerlige, att Ederss kerlighett wil setia tro och liit till thett, han Ederss kerlighett på wore wegna tilbiudendes oc tilseijendes warder, huilkit wij mett eder vdi liche oc större motte gerne forskulle wele. Jterum valeas.



Högborne furste och herre, her Christiärn, medt gudz nåde hertug vdi Slesswik, Holstenn, Stormaren och Ditmarskenn, Greffue vdi Oldenborg och Delmenhorst, wor synnerlig gode wenn och käre Swåger.

\* \* \* \*

**Memoriale for Peder Anderson, Som han munneligen skulle vnderderricke Hertug Christiärn.**

(De sex förste Artikler i denne Instruction indeholde det Samme som det foranstaande Brev fra Kongen til Hertugen. Derpaa hedder det videre:)

Jtem, epter thett att menige Jutland är nw gångit Hertug Christiern tilhande, Therføre begerede kongelige Majestät, vår nådige herre, att om Hertug Christiern kunde sinne råd och lempo till att forskaffa hans nåde tilhände ther egenom Jutland ett tall krigsfolk oc sende them hiit jn ått Vestergötland, Thå wille hans nåde gerna giffua sådana krigsfolk theris besoldning epter then bestelling, som Hertug Christiern kunne mett thom öffwer ens komma.

Jtem, epter thett Hertug Christiern (som her går for wisse tidender) haffwer så krefftelige belegrett Lupko, att hans kerlighed for-thenskuuld wilde beslute siig att borga oc läna ytaff sine herrer och wener gull oc penningar, ther han sådana bestalning kunne mett fullöia; hans nåde will gerna tilhielpa att forlossa Hertug Christiern ytaff sådana geldt, så snart gud kunde foga, att hans nåde kunde kommat honum tilhände.

Jtem skall Peder oc giffua Hertug Christiern tilkenne, hurulunde Vulf Scriffuere är förrätlige fallin i frå vår nådige herre, i thett same hans nåde kom hiit till landemerkit, huilkin hans nåde nw hade aektet att bruka, Och att Hertug Christiern wille vplate oc forskaffa hans nåde en god Tysk Scriffuere på hans nådes gode besoldning, eller på någon kort tid till läns, Thå will hans nåde vnderholla honum tilböriligenn; att Peder Andersson wille beslute siig ther om.

Jtem, att vår nådige herre kunde få på forskreffne articler eth enkende oc wijst beskeijd, huar hans nåde sig epter retta kunde.

Jtem, att Hertug Christiern och så wilde giffua hans nåde til-

kenne, huad tidender eller legligheter på ferde äre hoss honum, eller huad herrer oc förster han mett siig haffuer, ther han kan forlathe siig till.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1534, S. 249 og 250, i det kl. Rigsarchiv i Stockholm.)

*90. Kong Gustav af Sverrig forlanger Oplysning af Hr. Mogens Gjoe om hvad han skal forlade sig til hos det jydsk Raad og Hertug Christian, siden det skaanske og sjællandske Raad saa hurtigt er faldet til Grev Christoffer.*

Kalmar, den 7de August 1534.

Tiil Her Måns Goije, aff Calmarne Septima Augusti.

**W**år synnerlig gunst etc. Käre her Måns, synnerlig gode wenn, Som wij screffue eder till i forreger och gåffue eder genom same wor scriffuelse någre wore legligheter tilkenne, atuj hade forskickat wort folk både till hest oc foot mid ått blekungh, Danmarks rike till hielp, tröst oc vndsethning emot alles wores hedzske fiender the Lupske, och tesliges forskickat wore skiip till Siöss, ee huad gud will the bestella kunne, Szå giffue wij eder nw tilkenne, att then tijd vårt folk wore wtöffwer Landemerkitt kompne, finge the wisse kundskaper oc tidender, att thett Skåniske råd våre fråfalne och haffue hyllet Greffue Christoffer aff Oldenborg för theris herre oc konung, Endog the tilforende mett ederss oc flere thett jutzske råd breff haffue latid oss forstå, att the haffue kest oc korat siig for herre oc konung högborne förste Hertug Christiern. Szå kunne wij ecke till fyllest besinna, hurv then handell siig forlöper, att the godemen skole så wtan nöd eller tvong giffue siig fienderne i hender oc vpgiffue både slotthen oc Städerna obetungne, thett ene epter thett andra, huilkit wij jngelunda formodet hade. Therfore begere wij gerne, atj än nw genom ederss scriffuelse wele lathe oss forstå, hurv i gode herrer i Jutland allffwarligen äre till sinnes vm forscreffne högborne förste Hertug Christiern; kenne gud, wij wille gerne göre wort ther till, när wij mann wiste, i hurvdana motte thett best skee kunde. Och endog the

godemen her i Schåne äre nw hans kerlighett så frå falne, wette wij Dog lichawell ecke huad nytto eller bestond ther will mett fölia i fram-tijden. The haffue nw vthan tuill fordragtingett siig, Men oss och flere theris forwanter haffue the wtluckt; Szå forszee wij oss dog fulleligenn till högborne förste Hertug Christiern, eder oc flere godemen i the landz-ender, atj ecke jngå wele på någon fordragt eller forlikilse mett fienderne, mett minne wij oc wort rike kunne jw bliffua therwtijnan beuarede och jnnelyckte. Gud alzmectig wett lichauell, wij haffue haff swår be-kostnat i thenne Sommer både i ene och andre motto, och så wäll för Danmarkz riges wälfartz skull, som for vårt egitt, oc skulle wij thett ecke mera niwta, thå lathe wij oss tyckia, att oss skeer then störste oskell som någon tijd wara kan. Och haffue wij widere och ytterligere Gif-fuit thenne wor tro Tiänere, Erlig välbyrdig Suen Peder Andersson, vårt sinne och menung tilkenne, huilkit wij honum befalet haffue eder att beretta. År therföre wor kerlig begeren, atj wele settia fulkomplig tro och liit till then dell, han eder på wore wegna foregiffuendes wor-der, thett wele wij mett eder altiit vdi like och större motte altiit ker-ligen och gerne forskulla. Eder her mett gud befaledes.

\* \* \*

Memoriale for Peder Anderson, huad han bestella skall hoss her Månss Gøije.

Jtem, först skall han forfara hoss her Måns Gøije, huru Hertug Christiern tager sine stycker före mett the Lubske.

Jtem, ther nest att vår nådige herre får jngen kundskap huar-ken aff Hertig Christiern eller aff Jutland, ther hans nåde kan retta siig epter.

Jtem, att her Måns forthenskund wilde Giffue hans nåde til-kenne, huru thett jutske rådet äre till sinnes, eller vm the wele bliffua wijd Hertug Christiern eller ej.

Jtem, om ther wore folk tillfongs hoss Hertug Christiern, och han ecke wilde gå på någon Dagtingen, att Hertugen wilde thå for-skaffe hans nåde en hoop folk tilhonde egenom Jutland, eller huru thett best bekomes kunde, thå wilde hans nåde än ene gonge gerne siit ther till på thenne sido; att her Måns wilde sig ther wtijnnan beslita.

Jtem, att her Måns wilde forarbetad hoss Hertug Christiern, att han ecke wilde gå på någon fordachtingen mett fienderne, mett minne än hans nåde wore ther vnder beslutin.

Jtem, vm thett forbund, som giordes i winters rikerne emellam, är skeedt mett thett jutske rådz willie oc samtyckie, ther hans nåde endels haffwer eth tuiffles måll på.

Jtem, att her Måns wille lathe hans nåde forstå, huad herrer oc forster Hertugen aff Holsten äre befalne eller bestondige, eller huem han formoder sig fientskap vtaff.

Jtem och om alle andre legligheter, som på ferde wara kunne, att hans nåde finge ther om en wiiss kundskap.

(Af Rigsregistraturet for 1531 — 1531. S. 251 og 252, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*91. Kong Gustav af Sverrig spørger nogle Rigsraader i Norge om hvad de agtede at gjøre nu, da det sjællandske og skaanske Raad var faldet til Grev Christoffer og Iybekkerne.*

Kalmar, den 10de August 1534.

Tiill her Vincentz Lunge, her claes Bilde oc her Niels Lycke, aff Calmarne 10 Augusti.

**W**år synnerlig gunst etc. Käre gode menn, oss formoder, atj wäll fornummett haffwe, hurulunde Danmarks riges råd i Szäländ och Schåne haffue giffuit siig vdi någon Handling eller Dagtingenn med greffue Christoffer aff Oldenborg oc the Lupske. Szå kunne wij ecke till fyllest besinna, huru the godemenn äre vdi then motto fortencnte, epter thett the alle tilforende hade keest, korätt och vtwalt högborne förste Hertug Christiern aff Holsten for theris herre och konung oc sent honum ther på theris breff oc forseglinger, huilkit the godemen och så lotho oss mett alles theris breff att forstå; så faller oss thenne Handling ganske vnderlig, och kunne ecke offwerwäga, huad ända thett taga will; **J** kunne wäll sielffue besinna, huad gangn eller bestond ther will epter fölia i

framtijden, synnerlig epter thett att menuge Danmarks riges råd jw haffue giffuit theris breff oc forseglinger (alredo for konung fredericks död), så att the wille tage en vtaff hans Soner for herre oc konung; huru thett nw hollit blifwer, är klart för ögonen. Och epter wij ecke wetta, käre gode herrer, huru i eller flere godemen ther i Norige äre till synnes i then motte, eller om i wele bliffua hoss Hertug Christiern och thett koret, som the jutzske herrer mett hans kerlighet ingångit haffue, eller och eij, begerendes kerlige, ati wele gifua oss edert sinne och mening ther vm tilkenne, oc huad wij skole formoda oss vtaff eder eller the godemen i Norige. Eder her mett gud befalendes.

Kalffwen vtij her Vincentz breff.

Ytterligere, käre her Vincentz, som i genom ederss scriffuelse begerede aff oss, atuj wele begå eder verff hoss Hertugen aff Holsten, så att hans kerlighet wille lathe eder koma tiil Bergenhuss igen etc. Sza giffue wij eder tilkenne, at vdi huad motte wij kunne wara eder till wil- lia i then sack eller andre, ther skole i finne oss benegne till. Giffui gud, ati mann wille på edra sido stå faste oc ecke falle hans kerlighet i fra, thå bliffue medt then sack gott att gøre. Jterum valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 6, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*92. Kong Gustav betroer Søren Kiil paa Elfsborg den med hans Rigsraad og Hertug Christians Sendebud aftalte Plan, at de hver fra sin Side skulle i Efteraaret angribe Fjenderne, og byder ham derfor at antage alle de duelige Karle, han kan faae i sin Tjeneste.*

Kalmar, den 10de August 1534.

Tiil Söffuerin Kiill, aff Calmarne 10 Augusti.

**W**år gunst etc. Oss tuiler inthet, Söffuerin, attu wäll fornummett haffwer, hurulunde Danmärks riges råd i Szäland och Skåne haffue nw hyllett Greffue Christoffer aff Oldenborg oc wtslagit then Hylling, som the haffue gjort högborne förste Hertug Christian, huilkin the tilforende

mett alles theris breff och jncigler keest, koratt oc wtwaldt hade for theris herre oc konung. Szå giffue wij tig thett sielff tiil besinnendes, huad bestond ther will epterfölia i framtijden, och att forscreffne högborne förste Hertug Christian will jngelunda sleppa thett, han haffwer faat, nemplig Land tho Holsten oc Jutland, oc ecke heller wiil tilstedia forbemälda Greffue Christoffer att bliffua herre oc konung i Danmark, epter thett Danmarks riges råd jw haffue wtgiffuit theris breff oc forseglinger, att the skulle (epter konung fredericks död) att tage en vttaff hans sönnner; så kan tw wäll sielff tenckia, att han will ecke så platt offwergiffuat. Szå skall tw weta, at wj haffue nw warith her till handell oc samtall mett forscreffne högborne förste Hertug Christians sendningebud oc mett wort elskelige riiksens råd, och haffwe så beslutit oc öffwerwägit wora legligheter, atuj mett alle magt på thenne sido skole vtrusta oss oc nw mett hösten tryckia tiil them på thenne sido, thett ytterste oc beste gud giffuer oss nådene tiil; så skall oc Hertug Christian koma på thenn annenn siden mett ganske magt, så forhoppas oss nest gudz hielp, atuj wele göre them wegen trong nog. Dog wele och biude wij tig, attu thenne beslutning for ingenn menniskie vplater, vtan haff then så hemelige jnne med tig, giffuendes någre andre Suenker före, så atuj forthenskuil lathe forsambla oss så mikit folk, atuj wele drage mett thom nw mott vinteren jn ått finland tiil att forsuara then Landz-endan, så atuj skulle haffue fått någre tidender, att Rysserne skulle wele göra anfall jn på finland i vinter, oc for andre slike saker skull till att forsuara sitt eget land mett; så att the i Schåne ecke skulle forstå, att thett wille gielda them till. Szå epter thett nw så fullelligen beslutid är, motte wij tenckie tiil på alle sidor att forsterkie oss mett alle krefter; huarföre är wor willie oc begärenn, attu oc flere godemen ther i Vester-götland wilde tage tiil süg alle the hoffmen och ellies dugelige karle, som i någen tijd öffwer koma kunne, sparendes ther ecke penninga wtöffwer, latendes them bliffua ther quarra i landet, i huad rad i ther till finna kunne, vnder sådana ankrij, att the skole skickes tiil Vpland nw i höst for then sack skull fore sagt är. Och må tw haffua tiith bud vdi Norige, attu kunde få ther naget hofffolk. Tesliges attu wilde giffua tig tiil-handels mett her Clawes Bilde, forhörendes hoss huem han will bliffua, anthen hoss Hertug Christiern eller Greffuen. Tig her med gud etc.

### Kalfwen

Skall tw wetta, Söffuerin, atuj haffwe latid scriffua någre vtaff the Norske herremen tiil vår mening vm thenna handling etc., är vår willie, attu flyer oss ther eth swar på, besynnerlige på her Clawes Billes breff. Wij wilde gerne wette, huru the wele haffuat före ther i Norrige. Jterum valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 7, i det kl. Rigsarchiv in Stokholm.)

---

**93.** *Jacob Putkumer, Anfører for de pommerske Landsknegte, giver Hans Karsteden det af ham forlangte Vidnesbyrd om, at han paa sine egne og Hertug Albrechts Vegne redelig og itide har advaret hiin om den Fare, der truede ham, da Lybekkerne havde Underretning om hans Tog.*

Lybek, den 10de eller 11te August 1534.

**F**rontwillige Denste stets thouoren. Erbar vhester Leue Er hoffmann, Alse gy denne ahn my schreiuen, dath Jw velichte schole tho gemeten werden, alse scholde gy my van wegen desz durchluchtigen hochgebareren Forsten vnd heren, heren Albrechten, hertogen tho Mekelenborch etc., mynes gnedigen heren, ock vor Jwꝝ parson, keine vorwarninge gedan hebben, Den toch, szo Jck mit den knechten vorgehamen, aff tho stellende, Darmit wy van den to Lubeck keinen schaden entfangen mochten etc., vnd van deszwegen bidden, Jck mochte Jw desz ein schyn geuen, wo vnd welcher gestalt gy mit my derhaluen geredet etc. Sso wyll Jck Jw darup nicht bergen, Dath gy desz Sundages, alse Jck mit dem Pammerschen Venlen vnd knechten byn vor Schwerin oucr tagen, tho my gekamen Vnd my van wegen hochgedachtes m. g. h. ock Jwer egenen parsson mit gantz frunthlichen vnd vlitigen velen Zirligen worden angeredet vnd truwlich gewarneth, den vorgehamenen wech mit den knechten tho wendende vnd aff to stellende, mit verleszunghe hochgedachten m. g. h. breuesz, vth orszake den wy

weren vorkunthschoppe vnd de van Lubeck wendeden allen vlyth vor, vnsz nedder tho leggende etc. Vnd Jw darinne nicht andersz den getruwlich (Alse Jch andersz nicht vormerketh) ertogeth, Darinne Jck Jw ock dergestalt Jn alle wege vnd vor allermennichlichen tho uortredende erbodich byn, Vnd wer Jw andersz thometh, deyth Jw gewalth vnd vngudtlich daranne. Vnd desz tho orkunth vnd merer warheit mit diesser myner egenen hanthschrift geschreuen.

Datum Jlich vth Lubeck, dinxstags ahm dage Laurentij, Anno etc. MDXXXIII. \*)

J. W.

Jacob Putkumer

Dem Erbarenn Vhesten Hanss Karstedenn, Hoffmanne tho Schwerin, tho handen schreuen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*94. Grev Christoffer af Oldenburg opfordrer Borgerne i Ronneby i Bleking til at vise ham Lydighed paa Kong Christians Vegne og at gjøre Kong Gustav af Sverrig Modstand.*

Malmö, den 11te August 1534.

**W**ij Christoffer, met Guds Nåde Greffue wdj Oldenburg oc Delmenhorst, Helsse eder Borgemester, Raad, Borgere oc menige almue, som bygge oc boo wdj Ronneby, Desligest alle Bønder oc almue der om kring, kierlige met Gud oc wor naade; kiere wenner, wider, at oss er til widdende wordet, at kong Gøste aff Suerige skal ligge der hoss landemerkith meth noget krigs folck, oc sigis det, at hand acter at jndrage i wdj Skone at arge paa landt. Da effther dj att alle Rigers Raad, Riddere oc Ridderementz mend oc den ganske Adell oc alle købstetzmenn,

\*) Da S. Laurentii Dag 1534 faldt paa en Mandag, maa der enten læses „Montaga“ for „Dinxtags,“ eller „nach“ for „ahm dage.“



bønder oc menige Almue i Sielandd, Skone, Falster, Fyen, Laaland Lauen oc Møen hafue nu suoret oss hulskaff, mandskaff oc trotieniste paa høgnectige, høgborne førstis konningh Christierns wegne, oc oss paa forne wor kiere frendis wegne (sic). Thij forlade wj oss oc til, oc wisseligen tro, atj det oc gøre wille. Thj bede wj eder ke, at i nu wille beuise eder erlige oc mandelige paa forscæ høgnectige, høgborne førstis kong Christierns oc wore wegne, at affuerge hans naadis, wor oc eders egen skade oc forderffue. Wj haf nu befalet oss elskelige her Johan Trolle, her Axel wgeruph oc Her Mauritz Oelsson, Riddere, oc Gert Jenson, at de skulle were eders høffvitzennd, om noget paa komer, oc giøre eder hielp, trøest oc bistannd met allis dere tienere oc suenne, Bedendis eder alle fordj kierlige, at i wille were dennem hørige oc lydige, følactige oc bistanndige, oc giøre denem hielp, trøest oc bistannd mod forne wore fiende aff all eders magt oc formue, nar oc huor det behoff giøris oc de eder der om tilsigendis worde, der giøre i oss synderlige til wilge met, oc wj wille det gierne met eder forskylle. Thj lader eder alle her wdj findis weluillige, szom gode oc tro wndersotte bør at giøre; wi wille holle eder alle wed log, ret oc skel oc gode gamle seduane Oc icke tilstede, at nogen aff eder skall wforretis i nogen mode. Befalendis ederr alle Gud. Giffuit wdj Malmo, den Tisdag nest effther sancti laurentij dag, Aar effther gudtz Byrd Mdxxxiiij, wnder wort Secrete.

Ad mandatum illustrissimi  
Domini Comitis Proprium.

(Original, med Levninger af det paatrykte oldenborgske Segl, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

95. *Jørgen Wullenweber udvikler for Hertug Albrecht af Meklenborg, at Lybekkerne ikke uden Grev Christoffers, Kjøbenhavns og Malmøes Samtykke kunne sikkre ham de Fordele, hvorom der har været underhandlet imellem dem.*

Lybeck, den 11te August 1534.

Dorchluchtighe, hochgheborner forst, gnedigeste her, myne wyllyghe vnde plychtyghe denste sin J. f. G. vorann stedesz bereytt. Ferner

hebbe ick J. f. G. brefe vnde Kredensen samtt Wulf Feddermaker synen annbringen wol fernamen, vnde ghansz denstlyck gheneghett, J. f. G. darin thoe behagenn. Aferst yck kann J. F. G. de warheitt nych bergenn, soe yck se doch J. F. G. vorhenn thoe ghescrefenn, \*) wor ytt deses ordersz ann mangelt, alze vorerst ann dem prinseppalen hofstucke, welkes ghades worde vnde synen denste belangett. Thom anderen, wesz de hulpe, de dar sin schulde, darmytt de sake mochte vttgherichtt werden, dat moste enen namen hebbenn, wesz J. F. G. nuw vnde hernamalsz, woe de nott fordertt, dar by donn wolden, vpp datt Ko. Kerstensz forlosinge mochte enen fortghank ghewynnen, dar thoe yttzuntt mer werdt desesz ordesz vann syner G. fygenden alze frunden ghcholpenn. Were dar jenyghe fortrostringe thoe ghescheen, schulde fele ghudesz deser sake ym ryke ghedann, vnde hyr for ferschaft hebbenn, woe wol datt ytt an den punte by den fan Lubeck nych mangeltt, sunder alze J. F. G. ysz vorhenn gescrefen, datt ane de fan Kopenhagen vnde Elbagenn, ock yntt sunderghe desz grafenn wyllen vnde wettenn nych kann follenthagenn werden, soe doch de artykel formelden, datt me ene mott thoe freden stellenn. Wy hebben ock mytt denn grafenn ene forscryfinge vppgerycht, welker dorch dokter Oldendorpp fullenthagenn, dar in forfattet, datt syck de grafe ane wetten vnde wyllen der fann Lubeck, de fann Lubeck lykesz fallsz, myt nemesz forbinden efte forscryfenn schal, datt in disser sake enen dele schol enttegen sin. \*\*) Nw steyt dese handelinge nych allene by vnsz, noch by den hern grafenn. De wyle se ock wychtych ysz, datt dar land vnde lude anhengenn, soe hebbe ykt nych vnderlattenn, der sake thom besten ann myne vortruveden frunde in Kopenhagen vnde Elbagenn \*\*\*), der den nych mer else II sin, de desz ordesz fast in denn steden ytt radentt hebbenn in allenn byllichenn sakenn, vnde by ene latten fornemen: woe se ghenegett thoe sulker handelynge, vnde vesz by denn beyden steden dar af thoe forlangende mochte sin; denn nemesz apenbartt efte namkundych

---

\*) Jfr. No. 79 og 88.

\*\*) Jfr. Fordrag imellem Greve Christoffer og de Lybeker, oprettet 1534, Danske Magaz. 3. 68.

\*\*\*) Her maa underforstaaes: thoe schicken, eller: thoe scryffen.

ghemakett, sunder soe wytt formelden, datt vnsz deszes ordesz ene forste forhandenn were, de syck der sake wulde vnderstann, datt Ko. Kersten schulde ghefrygett werdenn, vnde datt hertych Kersten schulde ytt ryke fortygen, vnde datt me soe ytt ryke mach rauwsam besyppen, vpp datt ene yder synesz dondesz mochte fredesam sin, se enn ratt fann Lubeck wol for ghott; de noth wurde ytt ock forderenn vtt felen orsakenn, de ene sin darnefenst formantt, vnde farenn, Je dar vtt entstann Kunden, wenn soedanz nych schege. Dar vpp se em thor antwerde hebben thoe gheschyktt, datt se kunden wol bedenken, datt enn hulpe noth were; denn schulden se weme fortrustinge vppt ryke thoe seggenn, were denn beyden steden nych tho donde, vtt orsakenn, se heddenn dem grafen im namen vnde statt Ko. Kersten vppt nyge geswarenn; soe were sulkenz ane Ko. Kersten vnde des grafen wyllen vnde wetten ene nych thoe donde, sunder kunden wy enen forsten vpp bringen, dem grafen vnde dem ryke thom besten, de thoe Ko. Kersten syner forlosinge wulde helpen myt IC perde II ef III, eft Knechte, de wulden se gherenn vpp er bekostinge annemen vnde desulfen thoe dank afleggenn. Wulde syck de sulfe forst mytt enn in forbuntt ghefenn, wulden se ock gherenn mytt ener stattlyken voreringe besorgen nae gelegenheett der hulpe vnde forderinge, de enn vnde dem ryke thom besten scheghe, vnde wolden dar ock soedane forsekeringe for donn, datt ene desz schulde enn ghut benogent hebben. — Dett sin de antwerde, de enn dar sin begegentt; watt hyr nuw forder in thoe donde ysz, datt wyl iuw gnaden bedenkenn. J. F. G. heft wol athonemen, datt me vmme nycttesz enn grott, eft ycttesz vesz stattlykesz aferkamen kann; denn wyl me enn denenn, se wyllentt erlyck belonen, ock kann me jae nemesz ann synnede sin, datt he syck desz forplychte, datt in syuer formoghe nyctt enn ysz, welcker yck J. F. G. ghuder vnde denstlyker nych kann bergen. Wuste yck iuwer F. G. denst vnde wyllen nae myner ringer formoghe thoe erteghenn, desz bin yck vann hartenn gheneghett; datt schall J. F. G. in der warde ock so befinden. Hyr mitt J. F. G. dem almechtigenn befallen. Datum Lubeck, denn dinxdach nae Laffrenssen, Ao. 34.

J. F. G. wylleger

Jurgen Wullenwefer.

Jt. Soe denn ock J. F. G. beghertt alze for I schipp mitt rogen laden vor vnse vttlygersz mochte passerenn, soe wyl gherenn dett mal J. F. G. dar in behagenn, yck dorf desz nych wol bekannt sin; kunde sodansz forbylfenn, ytt mach J. F. G. fel mer alse datt thoe dragenn.

Dem durchluchtigen hochgebarn Fursten vnd hern, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*96. Kong Gustav af Sverrigs Creditiv for Frants Trebaw, der var sendt af Hertug Christian til Kongen og nu vender tilbage til sin Herre med Kongens Svar og andre ham paalagte Hverv. \*)*

Kalmar, den 14de August 1534.

Ad Dominum Christianum, ducem holssatie; ex Calmarnia 14 Augusti 34.

Salutem atque ex animo beatitudinem exoptat. Illustrissime princeps, Domine affinis; die abhinc quarto peruenit ad nos hic equestri loco natus Secretarius vestrae charitatis Franciscus cognomento Trebaw, qui legationis suae atque instructionis autoritate Discedenti sibi iniunctum esse significauit, vt pro Summa virili non solum legationis prouintiam exereretur, Sed adeo quoque, vt et publice et priuatim nobiscum sua consilia atque animi sensa conferret, tanta fide ac Diligentia, quanta nobis, vt suo principe ex officio est obligatus, Ac si quid nos vel scriptum vel legato apud vestram charitatem, confretum vellem (id illi tanquam nostra praecipere). \*\*) Hic itaque bonus vir re ipsa optima fide ac di-

\*) Jfr. No. 70.

\*\*) Læs: Tanta fide ac diligentia, quanta vobis ut suo principi ex officio est obligatus; ac si quid nos vel scriptum vel legato apud vestram charitatem confectum vellemus, id illi tanquam nostro praecipere.

ligentia eam sibi esse iniunctam provinciam comprobavit, quo nomine habemus vestræ charitati gratiam immortalem. ipsi aliquando vicissim gratissimi. \*) Porro cum alia quædam ratio temporis nunc sit, propter statum rerum Danicarum, quam tum fuit, cum ille Domo Discederet, ratione ab instructione aliena nobiscum egit. Quantum itaque conditio rerum nostrarum ferre potuit hoc tempore, nos pro summa virili hunc vestræ charitatis legatum absoluimus. Ac quamquam periculosum consilium nobis vtrinque videretur, tamen ne nos videremur non velle tantum argenti ac navium vestræ charitatis nomine in Discrimen conijcere, nostro vtriusque consensu hoc consilium et excogitatum et Decretum est; Quæ præterea negotia coram illi iniunxerimus iuxta suam a vobis provinciam, vt nobis pollicitus est fide optima extremaque Diligentia sese transacturum, Ita charitatem vestram Rogamus, vt in iis vniversis et singulis habeat fidem nostro nomine, atque auctenticam eius esse prouintiam certo sibi persuadeat. Postremo quacumque tandem in re possimus præsidio adesse, prodesse ac commodare vestræ charitati, experietur nos ad id paratissimos ac presentissimos. valeat charitas vestra vtrinque beata.

Illustrissimo principi ac domino Christiano, dei gratia Hereditate regi \*\*) Noruegiæ, duci Slesivicensi, Holsatiæ, Stormariæ et Dytmaricæ, comiti Oldenburgensi, domino atque affini nostro quam familiariter.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 16, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*97. Grev Christoffer af Oldenburg tillader sin Tromand Ridder Oluf Nielsen (Rosenkrands) at føre sin Familie fra Nyborg Slot til Sjælland.*

Kjøbenhavn Slot, den 16de August 1534.

**Wir** Christoffer, Graue vnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst etc., Gubernator des Reichs Dennmarcken, Bekennen vnd thun kunth mit disem vnserm

\*) Eller maaskee der bør læses: paratissimi?

\*\*) Læs: hereditario regi.

offenn brieue vor yedermeniglich, das wir dem Gestrengen vnd Ernhesten vnserm lieben getrewen her Oluff Nielsszen, Riter, vff furbit vnd vsz gnaden vergunth vnd zugel..... sein hausfrawen vnd jr beiden eeliche kindere, sampt jren Junckfrawen, Mägten vnd zweyen knechten, sampt her Hans Bilden Sone, von dem hausz Newburg abzuordern vnd herüber Jn Seeland zubringen, vnuerhindert von vns vnd allen den Jhenigen, der wir vngeuarlich mechtig sein. Ist demnach an alle vnd yede vnser kriegszuolcks, yetzunder jn vine ligende, Beuelhsleute vnd verwandten, was stands die sein, desgleichen vnser vnd der Lubisch sampt Jren anhangern vsligern jm Belt vnd anderswo jn der See, samptlich vnd sonderlich, vnser gutlich gesin... vnd gnedigs begern, Jr wollen obgenanten her Oluff Nielsszen (wie obberurt), sein gemahel, kindere mit jren Junckfrawen, Mägten vnd zweyen knechten, sampt her Hans Bild....., vo..... hausz Newburg eischen vnd abnemen lassen, vnd jn Seela..... vff seine erbgüttere zubringen gestaten. Hieran geschicht vnser zuuerlessige meinung, Vnd sein es gegen yetwederm nach gepür seins stats Jn gnaden vnd gutem zuerkennen geneigt. Datum vnder vnserm Secret, vff vnserm Schlosz Copenhagen, den xvj tag Augusti, Anno etc. xxxiiij

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv.)

---

*98. Grev Johan af Hoja undskylder sig hos Hertug Albrecht af Meklenborg, som havde opfordret ham til en personlig Samtale.*

Lybek, den 20de August 1531.

**D**urchleuchter hochgeborner Furst, Gnediger Herr, Meyn willig vnuerdrossen Diensthe sein ewern furstlichen gnaden zuuor. Gnediger her, E. F. G. meynung vnd wyllen, alsozo das mich die ausz vrsachen, daran E. F. g. vnd Meyner perszonen myth nicht weynich gelegen, zu munthlicher vnderredung an ihr zekommen begeren, hab ich von dem Erntuesthen Jochim Buchholtz kegenwartigem zeiger vernhummen, vnd

wher E. F. g. nicht allein yn dem, dan viel grossern dienstlich zugefallen mher dan bereithwillich vnd gar gehorsam; aber deweyle sich itzt meyne sachen szo erhalten, das von wegen k. Mst. zu Schweden etc. ich den von Lubeck, etzlicher geltschulde halben, dar fur ich mich yn nhamen vnd fulmacht gemelter k. Myst. vnnnd gemeynen reichsrats fur funff Jaren verburgt vnnnd verschrieben hab, meynen siegelln vnd bricffen nach auff erfurderung eynhalten musz vnd von hie nicht scheiden, sie (die Lubischen) seyn dan ihrer schulde entrichtet vnd zufrieden gestellt, wollens furwar diszimals meyne gelegenheide nicht zulassen. bitte dienstlich, e. f. g. wollen mich diszes notigen abschlahens nicht dan gnediglich myth dem besten bedenkenn; wor ich sunst e. f. g. viel wilfäriger diensthe wust zuerzeigen, dazu wil ich mich, gotte helfende (ynwelcherers allerhohisten schutzes E. f. g. ich hir mith dienstlich vnnnd freunthlich thue beuhelen) all meyns vermugens ernstlich erbotten haben, vnd drynn fleissig finden lassen. Datum Lubeck, Donnerstags negst nach assumptionis Mariae, Anno etc. 34.

Johan graff zur hoya  
vnnnd Bronkhawsen etc.

Dem durchleuchten, hochgebornen Fursten vnnnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Mekellnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

99. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om de svævende Underhandlinger og om Sebastian von Jessen.*

(Lybek), den 20de August 1534.

**D**urchluchtige Hochgebarnn furst, Gnediger Herr, myne willige dennste synn Juwer furstlickenn gnadenn stets voranbereit. Gnediger furst vnnnd Herr, Ick hebbe Juwer furstl. g. schriffte entfangenn vnnnd dennstliker meynunge wol vorstaenn, vnd fuge Juwer furstl. g. also mynem gnedigem Herrn darup dennstlick to wetenn, dat ick dem Jennigenn, so wulff

ann Juwe furstl. g. iungst muntlick beualenn, will nakamenn vnnnd will Juwer furstl. g. denn toch der legatenn Jnth ryke tides genoch vor kunth schaffen vnd vorkundigenn. Wes ock, gnediger furst vnnnd herr, durch der beiden bewusten furstenn geschickten gehandelt werth schal Juwer furstl. g. vnuorborgen bliuen, wowol men wente anher hertoch Christian nicht hefft konenn bekamenn edder finden; wath eth vor eine meynunge hefft, Js my noch nicht bewust, vnd latet Inn siner werde bliuenn; wy willenn mit gotliker hulpe nichtesto weyniger vortfarenn, Men find sine durchlucht edder nicht. Eth sin ock gemelte Rede sick lange vnnnd noch vnbehanthwordet gebleuenn. Wo sick nu vortann de handel werdt to dragenn vnnnd bogeuen, schal Juwer furstl. g. vnuorentholden bliuen. Ock, gnediger furst vnnnd herr, tom bestenn hern Christierns vorlesinge Js myn gantz denstlicke bede, Juwe furstl. g. woldenn by dem durchluchtigsten hochgebarnn furstenn vnd hernn, hern Joachim Marggraue to Brandenborch, mynem gnedigen hernn, gnedichlick anholdenn vnd mit schriften edder sunst vorsoken, dat bestel vann Gessenn siner hantstinge, so he hefft Churfurstl. Durchlucht. doen moten, In dren monaten nichts Jegen den hertoch van holstein vortonemen, mochte losz vnnnd entleddiget werden, Dan he vns gantz nutthe were In Jtzigenn vnsern kriges lufften. Duth alle vordene ick vmmme Juwe furstl. g. also mynen gnedigen hern, Mit der hulpe von Gade, dem ick de soluenn gluckselich bouele. Datum Donnerdages nach Assumptionis Mariae, Anno etc. xxxiiii.

J. F. G.

gewilliger

Jurgen wullenweuer

Dem Durchluchtigenn hochgebarnn fursten vnd hernn, hernn Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, skreven og underskrevet af en anden Haand end Jørgen Wullenwebers, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)



*100 Kong Gustav af Sverrig besvarer de skaanske Rigsraaders Brev om at de have hyldet Grev Christoffer paa Kong Christian den Andens og hans egne Vegne.*

Kalmar, den 22de August 1534.

Tiil danmarkz Riigis Råd, aff Calmarne, in vigesima secunda Augusti.

**W**år synnerlig gunst etc. Verdige fäder, Erlige Strengte Riddere och godemen, Wij haffue vndfongit ederss scriffuelse mett Dato Torsdag nest effther Sanct Olaff konung, \*) ther wij fornummet, ath efter i ingen hielp heller vndsetning kunne få aff oss, endog i ofte oss ther vm besögt haffue etc., och siden att Szeland, falster, fyn, Lååland, Möen, Kiöpenhaffns Stadt och Slott wore Högborne förste Greffue Christoffer tiil Oldenborg och Delmenhorst på konung Christiärns och hans egne wegne til hände gångne, och att han laa aldels redhe mett alt siit krigsfolk och skuderne, Skipene och Sköttet, och wille giffuet siig ind i Skåne tiil eder, och i wiste eder aldels ingenn hielp, tröst eller vndsethning, och att borgarnæ och bönderne wore eder så gott som från falne, sidan the hörde Köpenhaffns Slott och stad war vpgiffne, ati for then skull nödez till then Dagtingen etc. Szå haffue wij well tilforene giffuit eder vnderrichting, ath oss ecke mögplit war, ath göre eder hielp och vndsethning for en i sielfue fornumme vår hielp förhänden. Eder wel fortencker, huar wore skiip wore på then tijd, wij finge eder schriffuelse; men så snart the igen komme, gjorde wij wort beste wijd natt och dag ath vtryste och forsende them efter eder willie etc. Käre godemenn, ati haffue giffuit eder högborne förste Greffue Christoffer etc. tiil hände, på konung Christiärns och hans egne wegne, motte wij giffue thett gud i himjelén hem, lathe thett szå skee och stelle thett vdi gudtz hender, efter hans guddomelige willie oc forsun. Ytterligere som i gode menn råde oss till, atuj skulle giffue oss vdi handell mett formelte högborne furste

\*) D. e. den 30te Juli 1531.

Greffue Christoffer etc., och athi wile forhandle wore saack til thett beste etc. Szå begiäre wij gerne edert gode råådt, på huadt articlär eller puncter wij skulle lathe handle medt then gode herre, heller hurv han är till syns mott oss, Deslighest om the Lupske; kienne gudh, atuj ingen orsack haffue giffuet them till ath foretage siig någon fienthlig handell mott ossz, Ther forhoppas ossz, ati gode Herrer skule were våra withnjisbyrd tiil, atuj tiit och offthe haffue wärit öffuerbödig till ath giffue ossz vdi rätgang mett the Lupske, Therföre haffue wij och, som i well wette, besögt eder och begierett eder forhandling i saken till thett beste mett wore Herrer wenner och forwante i Tysland, och haffue dog thett ecke kunnet bekomme. \*) Thij bedie wij eder kerligenn och gerne, atj gode men wele giffue oss tilkenne mett thett förste formiddelst thenne wår tro Tiänere Jon Scriffwere på thenna saker en grundtlig vnderric-ting. Till thett siste betacke wij eder högeligen for alth gott nåbor-schap, forhoppas oss och till gud, ati ecke annett haffue aff oss fornum-mett, icke heller fornimme schule; J huad motte wij kunne och witte ath bewisze eder gott och wenligt naborschap, ther tiil skole i oss stedse uelluillig befinne. Eder her mett etc.

Verdigste verdige fäder, Erlige strenge Riddere och gode Menn,  
Danmarks Riigis råd, wåre synnerlig gode venner ock nåboor.

(Af Rigsregistraturet for 1534 — 1536, S. 21 v, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

*101. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklen-  
borg om Vanskeligheder i de mellem ham og Lybekkerne svæ-  
vende Underhandlinger og om Grev Christoffers Stilling i Danmark.*

Lybek, den 26de August 1534.

**D**orchluchtyghe, hochgheborner forst, gnedyger her. Myne wyllyen denst sin J. f. g. for ann stedes herett. For dorch l. h. f. g. her \*\*)

\*) Jfr. Nr. 28. 30.

\*\*) Hr. Archivarius Dr. Lisch i Schwerin mener, at For dorch betyder zuvor dorch, ganz zuvor. L. H. f. g. her er: Lieber Hr. Fürst, gnädiger Herr.

hebbe yck J. f. g. breff vnd muntlyken berycht van Wulff ock Jachim Bockholtt fornamen, dar vpp yck J. f. g. nych kann bergenn, datt yck ytzunt nych kann I stunde vtt mynem husz sin vmme desser knechte wyllen, sulken affehel vnd last heff me vann enn, vnd handelen nych recht by vnsz; soe kann yck noch fel weynyger vtt der statt. Soe hebbe yck ock enn ratt annghelangent der Bestellinge halber, dar se mych vpp thor anttwerde gefenn, datt enn de graffe nych mer dann II C perde hefft vpp ghelecht nae tho sendenn; beghertt ytt de graffe vann enn, datt me em schall mer forschaffenn, alze ittzuntt rede enn tom besten hebbenn annghenamen, wenn se dess scryfft efft beffel krygenn, soe wyl- len se gern bestellinge senden eff gefenn, wenn he se hebbenn wyl, ytt ysz nych tho weynyger. Wy sin ytzunt mytt ener grotten vnkost beladenn. Wy hebbenn affer II<sup>M</sup> knecht vnd II C perde in besoldunge, waraftigenn soe folt syck enn ratt beswert in wyder vnkoste tho ste- kenn, ytt were denn datt se scryfte eff beffel van graffenn efft denn vann koppenhagenn vnd elbagen hedden; nuw wett yck datt for war, wenn J. f. g. denn graffenn wulden entsetten mytt II C perden efft noch I c, se scholen tho danke aff ghelecht vnd bethalt werden, dar dorste yck myn lyff vnd leffentt vnd allentt wait yck hebbe for setten, vnd J. g. schulde dess ock ghenen naedel hebben, wulde ghott for dann ghe- lukke gefenn. Yck kann se nych dar by bringen, datt se syck in wy- der vnkost efft wor forder in forplichten, wyllen se tygenn my reden vnd halden my for, Yck hebbe se in desse gheltskydinge brocht, der- halfenn mott yck sulffe stann denn graffenn vnd se, datt wy wesz wed- der erlangen, andersz wolde ytt my moge gefenn mytt dessen luden.

Were yck dar nych ynne, yck wulde esz my bedenken; nuw ysset ghewagett. Ghott werit der sake helppen radenn. Wyl J. f. g. mytt henn inn schykkenn, datt moste kortesz schenn; allent wess yck kann der saken thom besten donn vnd dem forygen handel, dar sall my J. f. g. ghotwyllych in fyndenn; afferst wen syck J. f. g. by em ertho- geden alze enn frunntt mytt der datt, datt solde denn sakenn ghansz denstyck sin, wentte ytt ghelukke eff vnghelukke steytt for der dor. In Juttlantt werden se syck samlen; holt he dar ytt felt, soe ysset beter, were ock nych, soe ysset dennoch nycht vorlarenn, soe hefft he noch

ytt meste part vam ryke vor handen. Nuw sin em frunde for der hant fann nodenn; welkes yck J. g. alze mynem g. ock gunstygen herrn ghuder menyngē nych kann bergen, vnd wyl J. f. g. hir myt dem almechtygen befallen hebben. Datum Lubeck, mytwekens nae Bartolmey, ao pp. 34.

J. f. g.

wyllyger  
Jurgen Wullenwefer.

Dem durchl. hochgeb. fursten vnn̄d hern, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Beseglet Original, skreven af J. Wullenweber selv, i det storhert. Archiv i Schwerin.)

**102.** *Instruction for II. v. Kitzscher, da han af Hertug Christian af Holsten sendtes til IIertug Henrik af Brunsvig i Anledning af Krigen med Lybekkerne.*

Haderslev, den 26de August 1534.

Innstruction wes Vnser, Christian von gots gnaden erbe zw Norwegen, hertzog zw Schleswig, holstein etc. graue zw oldenburg vnd Delmenhorst', diener vnn̄d lieber getrewer hans von Kitzscher an den hochgebornen fürsten, vnsern lieben Ohmen vnd schwagern, herren heinrichen zw Brunschwīg vnd Lünenburg hertzogen, In vnserm namen muntlich werben solle.

Erstlich seiner liebe vnser freuntlich Dinstē mit vermuge alles gueten zuuermelden.

Volgens anzuzeigen: Nachdem die von Lubeck, als wir s. l. hieormals geschrieben, auch derselbigen vngezweifelt ane das bewost, vns

ane wile, grundt, vrsach, auch vnbeclagt ader versagt einiger rechtlicher anforderung, ob sie dieselbigen wider vns ader den geringsten vnser vnderthanen, einen ader mer, gehabt ader fürzuprenge gewost, Sondern allein aus einem vbermut, an alle vorgehende warnung heimlicher weis vberfallen, vnser Schlos Trittaw nit gepurend weis abgeschlichen, etlich flecken, kloster vnd dorffer Jres gefallens zum thail geprant, geprantschatzt, thalgelegt, geplündert vnd verderbet, darzw mer dan ein pewaterische giftige aufrur In den Reichen Denmarcken vnd vnsern erblanden bey Stetten, Burgern vnd bawern erweckt Dergestalt, das sie darunter vns vnd alle den adell zw ewigem abfall, schaden vnd verderben zuprenge, Ja auch souil muglich gar vnd gantz auszutilgen, zunichten machen, vnd darunter die Reich Denmarcken vnd vnser erblande vnder Jren gewalt zuprenge gedencken; Sie der behuf, vnd damit sie den gemeinen Man jn jre hilf prenge, wider vns vnd den adell erwecken vnd also jr furnemen aufrichten mugen, haben sie neben Jnen fast alle vmbliegende Anse Stede Jn vfrur wider vns In vheintschafft erreget, darzw dem gemeinen einfaltigen man furggegeben, alss wollten sie Konig Cristiern wiederumb ledig machen vnd jn die Reichen verhelpfen. Mit solcher vnd mer ander gift, so sie vnuerschempt ausgeschut, haben sie den gemeinen man, zw vfrur erwecket.

Wiewoll die hochgeporne fursten vnser lieben ohmen vnd Schweger, herr philips, landgraue zw hessen etc., herr Barnym vnd herr philips zw Stettin pomern etc. hertzen, geuettern, Auch die Stede hamburg vnd Lünenburg, Jre geschickten Rede vnd Sendepoten des orts bey vns vnd der Stadt Lubeck gehabt, In meynung solche Jre vfrur zustellen; wir auch zw vnserm theill die sachen zw verhor, gutlicher vnderhandlung furgestattet, vnd jn derselbigen alle des jhenig, so zu stillung solch Jrer vfrur vnd wideraufrichtung fride vnd einigkeit dinen vnd durch gedachte potschafften Immer furgeschlagen werden mocht, eingeuolget, nachgegeben vnd vns, als die mer zw friede, einigkeit, dan In solcher jrer vfrur furzufaren geneigt, vnangesehen das dieselbig von vns auch nit hergeflossen, sondern aus Jrem eignen willen ane nott erschopffet, auch vber erliedene scheden Im handell so hoch erpoten vnd finden lassen, das auch die ernentten potschafften, furnemlich die Stette hamburg vnd Lunenburg semplich vnderhendlers offentlig ane scheue

bekennet vnd gesagt, die von Lubeck geprauchten jren vbermuth an vns; welchs alles vns bisher, vnd noch darzw wyder gleich, recht, pilligkeit, vnd volge desselbigen gar nit hoch helffen mugen, sundern müsen noch zw dem allen, wie glaubwirdig an vns gelangt, gedulden, das die von Lubeck vns vnd den adell fast bey allen churfürsten, fürsten, Stetten vnd meniglichen jres gefallens zum hochsten auch an vnsern furstlichen wurden mit jren vnuerschempten lügen vervinglimpffen vnd aussagen sollen. als hetten wir zw solcher Jrer vfrur vsach gegeben, das sie doch mit warheit nit darthun mugen, vnd den nocht \*) zw vnser zeit vermittelst gottes hülff durch vns Im grunde anders erweist werden solle.

Über alles, dieweill wir In hoffnuug gestanden, auch briue vnd Sigell von den Reichs Rethen zu Denmarcken darüber haben, das wir, ader vnser bruder eyner, durch ein freye wall das Königreich Denmarck widerumb erlangt haben wolten, So erfahren vnd wissen wir doch glaubwirdig, das die von Lybeck, vngeachtet das sie vnnter dem schein, als wolten sie konig Cristiern ledig machen, die vfrur bey dem gemeynen man mit betrug erwecket, den hochgebornen fursten herren Johan ffriderichen, hertzogen zw Sachssen, churfurst etc., In die Reichen Denmarcken einsetzen, darneben vber die Reich Norwegen vnd Schweden gewaltig machen, vnd vns vnd vnser vnmundige \*\*) brudern also von briuen vnd Sigelln, auch zum theil vnserm erbe, drengen, verderben vnd austilgen wollen,

Nhun wollen wir jn s. l. bedencken vnd hohen verstandt gestellet haben, wan der churfurst zw Sachssen, darneben die Stette, die am grosten jr aufsteigen daruntter suchen, In solche macht vnd gewalt komen Vnd darneben das fewer der gemeinen pewerischen vfrur, wie sie bey vns angezundet vnd scheineth, furgehen solt, das doch gott gnediglich verhuten wolle, was alsdan durch solche der von Lubeck vfrur s. l. leichtlich von der Stadt Brunswig, auch dem Reich gantzer teutscher Nation, allen fursten vnd gemeynem Adell noch vns, wo darjune mit gotlich hilff nit vorsehung geschicht, leichtlich eruolgen kanth.

---

\*) Dennoch ?

\*\*) In orig.: vmudige, uden Tegn paa Forkortelse.

Dieweill dan ane das solche gemeine fewer der vfrur zw dempfen, zu leschen, fride vnd einigkeit an die Stadt zw pflanzen ein gemeine sach sey, auch disfals alle Stende des Reichs billig zum höchsten dargegen gedencken solten, Das wir derwegen s. l. zum freuntlichsten vnd höchsten pitten, Sie wolle vns, aller sachen gelegenheit auch der zusammen gesetzten freuntschafft nach, wider solche vfrur vnd vnserere vheinde mit radt, trost, hulf vnd beystandt gar nit verlassen, vnd nit ansehen, ob wir solchs vmb s. l. nit verdinert ader auch bisher darumb nit statlich beschicken vnd pitten haben lassen; dan wir vnserere herren vnd freunde vergeblich ader leichtfertig, eher die hochste nott, wie jetzunder verhanden, angehen wurde, nit gerne bemuhen haben wollen; Das wir auch s. l. zw diesem mall, als woll pillich, nit statlicher beschicket haben, Vns In demselben allen entschuldigt zunemen, dan wir an allen ortten mit vnnesigen vilen handeln beladen, dahin wir gemeinlich all vnserere Rethe vnd Diners geprauchten müssen. Nochmals zum freuntlichsten zupietten, das s. l. vngeachtet eins solchen allen, sundern der hohen notturfft nach, vns mit hilf versehen, darzw einraten helfen wolle, wie wir solcher vfrur, die sich fast ie lenger vnd weitter ausbreiten thut, statlich abwheren mugen; In ansehung vnd sunderlicher betrachtung, wes s. l. vnd andern noch vns daran gelegen sein wyлле. Vnd In sunderheit, ob durch die von Lubeck oder Jemant anders von Jrent wegen anders dan angezeigt an s. l. gelangen wurde, das s. l. demselbigen wider vns keinen glauben geben, sundern mit dem besten bis an vns verantwortten wollen; dan wir zw seiner vnd kurtzer Zeit vnser vnschuld mit warheit vnd jm grunde statlicher darthun vnd anzeigen wollen, welcher gestalt mit vns vmbgangen, Also das meniglich, so eher, recht vnd pilligkeit erkennen kan, offentlich sehen sollen, In wes furnemen die von Lubeck vnd neben Jne mer ander Stette stehen.

Das auch s. l. andern fursten vnd herren, beuorab dem adell, als den die Stett mit heimlicher gift zuuerderben vnd auszutilgen furhaben, anzeigen wolle, Mit was vngeschicklichkeit die von Lubeck vnd andere Stett die vfrur Jn disen landen wider vns vnd den Adell erwecket; Vnd das bey fursten vnd adel die vorsehung geprauchet, das denen von Lubeck kein krigs Volck weder zw Ross ader Fuss zugestattet wurde; Mit erjnerung, wo solchs geschehen, vnd die Stett daruber

mechtig werden solten, was als dan einem jden selbst daran gelegen sein wolt, Das doch jtzunder mit leichtem durch sie alle dergestalt mocht verkommen werden. Vnd stehen zweiffels frey, s. l. werden sich als der Ohm vnd Schwager jn allem hir jnne freuntlich, forderlich vnd also erzeigen, wie s. l. jn fall der nott, die doch godt alwege gnediglichen abwenden wolle, von vns widerumb gerne gethan sehen vnd annhemen wolten. Darzw sein wir geneigt, solche wolthatt, so vns s. l. jn dem erzeigen wurde, hinfuro all vnsers hochsten vermögens vmb s. l. freuntlich zuerdinen, zubeschulden vnd vor augen zu haben; Doch sein wir s. l. ane das jn aller freuntschaft zuwilfarn vnd zudinen gewilligt. Datum hadersleben, Mitwoch nach Bartholomej, Ao. xxxiiij, vnter vnserm Secret.

Christian H z S v H

(Original paa Papir, med paatrykt Segl, i det danske Geheimearchiv. Udenpaa staaer med en anden, men dog samtidig Haand: Kytzschers Instruction an Hertzog Heinrichen von braunschwieck angehende die lübische vheide.)

---

*103. Dr. Christiern Winter, Hertug Albrecht af Meklenborgs Sendebud, melder Hertugen Judholdet af en Samtale med Borgermester Jørgen Wullenweber og fortæller om Krigsbegivenheder i Lybeks Omegn.*

Lybek, den 29de August 1534.

**D**urchleutiger hochgeborner furst, g. h.; E. F. g. seint mein berayt, trew, willich dinst beuor. G. F. vnd herr, E. f. g. will ich ausz schuldiger pflicht nit bergen, Das ich nechtich, so bald ich eingekhomen zu Lubeck, mich zu dem burgermeister gefugt vnd Jme E. f. g. brieff vberantwort, darauff er mir bescheydt gegeben, Ich solt als heut vmb sex bey Im widerumb erschinen, Er hett so uil mit den knechten, wie ich selbs sehe, zu schaffen, Das er zu der zeit nit weytter mit mir handlen mochte. So bin ich zu angezeigter Zeit bey Jme heut morgen solich beschaydt



nach gekhamen, vnd so ich E. f. g. anzeigung vnd gnedigs wöllen erinnerung gethan, auch furgehalten, ob die Zeit leyden wolte, Das ich mich widerumb an E. f. g. eher abfertigung der gesanten begeben mocht. Darauff er mich beantwurt, Er bedanckt erstlich seher E. f. g. gnedich vnd gunstigh erinnerung, vult sich desselben bey E. F. g. hochsts vleisz zuuergelden all muglicher masz zu bearbeden; sie hetten ein handel angehaben, denselbigen vult sie sich vnderstehen durch krafft vnd gnad des almechtigen gegen einen yeden menentlich ausszufuren, sie weren bischowen oder eddelleut, Die sich dagegen setzen wolten. Es wer Jnen auch nicht verborgen, Das dem hertzen von holstein so vil hilffs mit nichten geschege, So der lantgraff nit wer. Sie hetten doch zu got dem almechtigen ein besonder zuuersicht, Der wurt diszer sach gentzlich regeren.

Zum andern lesz er sich horen, das die gesandten sampt ii C pferden auch iiii fehenlein knecht solten auff diszen abent zu Trawemynde sein, morgen zu schiff gehen, Es hindert dan solichs gegenwurdig schermussel, darauff die knechte ietz auszgezogen mit etlich reuttern. Ich solt auff dem abent vmb iiii hur zu Im schicken, vult er mir anzeigen laszen, ob ich mich mit sampt mein mitgesandten disen aben oder morgenfru bisz gegen Trawemunde begeben solt; welchs ich so anghomen vnd damit von Jme gescheyden, darausz E. F. g. wol vermercken mogen, wie es sych mit mein widerkunfft auff das moll werden woll. Ich wol E. f. g. auch nit bergen, das die von Lubeck Dornstag zu abent mit irem wagenborg widerumb eingekhomen seint, nur men zway meyll von der stadt gewesen vnd dasehst der burgemeister mit den hauptleuten vnd Achim Buchwald vneinick desz zugs halb worden; sie zeigten an, es wer ein vn-glücklich verworffen tag, Die veinden weren stercker dan sie, sie hetten den grawen in Denmarcken legend, der auch volck hegerette, so die von Lubeck hic ein schad nehme, wer es bey hic vnd dort verlorn. Darmit seint sie widerumb in der stadt gezogen. Aber morgen, heut fru, ist Allarum in der stadt Schlagen, Darauff all reutter vnd knechte ausz der stadt gerendt vnd gelauffen, Ein geschrey ist gekhomen, das iiii C pferd vnd ii fehenlein knecht weren fur der landtweher einkhomen vnd dreybten die koy weck; ein stund darnoch ist widerumb allarum geschlagen, das alle burgern, so in der stadt weren, solt von stund an

auff sein, vnd ein yder dartzu er verordent wer mit irem weher wartich sein, vnd die andern zu den knechten hinausz, bey straff leibs vnd guds; was sich aber weytter darausz zutragen wurt, sol E. f. g. solichs vnuerberg bleiben, welcher E. F. g. got allmechtig in seiner forcht vnd gnad mit langwerich gesundt leben vnd gluckselichen regiment gnedicklich wol erhalten. gescriben zu Lubeck, Sonabent nach Bartholomej, Anno etc. 34

E. f. g.

willig Diener  
Christiern  
Wintern Doctor etc.

Dem durchleuchtigen hochgebarnen Fursten vnd hern, hernn Albrechten, hertzogen to Mekelnborgk, o. s. v.

(Egenhändig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*104. Borgermestere og Raad i Stralsund paalægge deres Sendebud at melde i Rostok, Wismar og Lybek, at Skibe fra Sverrig ere landede i Pommern, og at svenske Sendebud ere underveis med Penge til Hertug Christian.*

Stralsund, den 2den September 1534.

Wnsen frunthlicken gruth vnde alle guth thouorn. Ersame vorsichtige wise Herren, besondere guden frunde. Wij khonen yw nicht bergen, dat vns hüt loffwerdich angelanget, wo hüt viii dage iiii schepe, darvnder twe iachte, vth Schweden tho Rugenwolde angekamen. Dar szint der vth an landt geghan, vppet Sloth to Hartoch Barnym, folgends van dar ghefaren na Cusslin, hebben in dem wagen darynne ein middelmatich swarth man mit j swartem barde sulfander geseten, in einem Rothspregeden mantel, hedde dre Kollensche Ferdel vul Jachim Daler vnde gulden deme Hertogen to holstein to bringen, is einer vth szinem rade

szindt gisterer nacht to Wolgast mit vnsem g. H. vppem slathe gelegen. Wath wech sze nu theen werden, weten wij nicht, Sehen ydt vor guth an, Dat gy solckeins vnser Fründen van Rostock, Wismar rades wise vnde den van Lubeck klerlich antegen, darmit sze darto trachten, Dat de vyandt mit solckem gelde nicht gestarckett, sunder dat idt bi den fründen bliuen möge. Bidden frunthlich henwedder to beschulden. Gade befallen. Geuen vnder vnser Stadt Secret, am Midweken auent na Egidij mit Hasth, anno etc. xxxiiij.

Borgermeister vnde Radt  
thome Stralsunde

Den Ersamen vorsichtigen vnde wisen Herren Frantz Wessel vnde Hermen Louwen, Radtmannen thome Stralsunde, vnser Sendebaden vnd guten Frundenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*105. Dr. Christiern Winter og Stephan von Stein til Hertug Albrecht om Grunden til deres lange Ophold i Lybek, og om Krigsbegivenhederne i Egnen om denne Stad.*

Lybek, den 4de September 1534.

**D**urchleuchtiger Hochgebornner Furst, Gnediger Herr. E. f. g. sein mein vnderthenig gehorsame Dinst allzeit zuuor. Gnediger furst vnd herr. Wiewoll Ich mich auff Jungst mein auch Steffan gethanes Zuschrieben genzlich vorsehenn hettenn, man were auff negstuerschienen Montagk oder die andern folgenden tage, des Burgermeisters her Jorgen Wullenwebers eigenem gegebenem Abschied nach, von Tramund abe Zuschiff gangen; So kan Ich doch E. f. g. vndertheniger meynung nit bergen, Das szich derselben auszzug bisanher durch mennicherley furgesfallene kriegische verhinderunge vorzogen hatt. Vnnd szunderlich hat man gestern die Trummen vmbgeschlagen, das vier fendlin zu schiff

gegen Tramund zu gehen solten: Es ist kein Knecht seinem fendlin gefolgt aus Ursache, das szie Irstlich Ein Monat solt auff die handt haben wollenn, Vnnd man ist Jnen doch gar nichts schuldig.

Dazu noch ist gesteran der holstenisch hauff mit ganzer macht hir hart fur der Stat vbergezogen vnd leit itzo noch mit vber ein klein halb meil von hinnenn. Das man noch nit weisz, was Jr anschleg sein wurden. Derhalbenn woll Zuermitten, das szich vnser abschiffen villeicht noch woll ein tag oder zwen verstrecken mocht; Vnnd so nu E. f. g. alhir noch etwas Zuthun hetten, konten E. f. g. darzu noch woll kommen. Wo aber solchs E. f. g. nit geleggen, Vnnd dise sache mit vnser abfertigung in Denmargken szich noch lenger verstrecken solt, were mein getruwer Radt, E. f. g. hetten auff mein person Ein Credenz an den Bürgermeister alhir heruber gefertigt, So wolt Ich auff dasselbig vleis furwenden, das wir nach Rostock oder der wissmar zuziehen verleubt wurdenn. Was nu hir Junen E. f. g. Zuthun gefellig, muge szie mir des bey eilender potschafft wissen lassen. Denn Derselbigen In Allewege zudinend ken Ich mich schuldig vnd gneigt. Datum Lubeck, Freytags nach Egidij, Anno etc. xxxiiij

E. F. G.

Vndertheniger vnd williger  
Christiern Winter  
Doctor etc.

Fur Newezeitung kan ich E. f. g. nit verhalten, Das alhie leute aus Denmargken komen, die sagen fur warheit, das morgen vierzehen tage knut perszen das Schlosz Nikopingenn hatt auffgebenn vnnd ist durch her Andres Bilden vnnd Michel Blick gefenglich gegen Kopenhagen gefhurt worden. Diser Knut perszen hat auch einen schlüssel zu Kunig Cristierns gefengknusz.

Gestern, Donrstags, vngefherlich vmb drey schlegen, ist der holsteinsch herzog mit acht fligenden fendlin Knechten vnd drey hauffen woll gerüster Reuter alhier fur dem holstein Dore nit vber tzwey bogenschusse wegges voruber gezogen. So sein etzliche von den hakensutzen herausz gefallen vnnd auff die Reuter, die nu durch enge strasz ziehen vnnd sich derhalbenn etwan verspeten musten, hart abgeschoszen, das auch darinnen etzliche am leib vnd geulen schaden gelitten

haben. Als aber die Reuter all durch waren, hat sich das schützen.... von fendlin gewendt vnd ganz eilend Ein weglin, da die schützen von hirus anstanden, so geschwindt borandt, Das sie von denselben schützen schir In die dreissig gefenglich bekommen haben.

Es wurden aber von den Reutern auch woll funff von den geulen geschossen, deren pferde man fhort herein bracht, auch zum teil Ire rustung, die Jnen fhort abgezogen wardt.

Disz alles hab Ich, Steffan van Stein, von anfang zu end angesehen vnd warlich, als es an ein lauffen ging, der letzt nit herein gewesen.

Es sein auch vor dem holsteinischen hauffen die Hessischen vnd Sechszischen Rethen herein gekommen; wan man handeln wirdt, Ist noch zu frue Zuschreiben, weisz auch noch niemandt.

Die landsassen in holstein halten izo einen gemeinen landtag; was da beschlossen, ist noch heimlich.

Es ist hie auch das gemein geschrey, das Kunig Gustaff aus Schwedenn geflogen sein soll mit alle seinem schatze. Aber das ist eigentlich, das seiner schiffe zu Ankelam woll vier oder funffe, grosse vnd kleine Jachtschiffe ankomen sein, meins bedunckens, wo er dabey personlich nit ist, darin ezliche knechte zuersamen.

Gnediger furst vnd herr. als mir dan auch e. f. g. tzu tzerung nit mehr dan xx fl. mitgeben, Vnd Ich nu selb vierdet dauon In disen acht tagen bey funff gulden vngefherlich verzert, haben E. f. g. zubecken, Das Ich mit dem vbrigen nit lange Zukomen kann; bitt derhalben, E. f. g. wollen gnediglichen verordnen, das Ich mit notturfftiger Zerung versehen werde Vnd E. f. g. ....npff an fremden orten daranne keinen mangel leiden mughe; Dan so Ich Hansz Anderssen, E. f. g. sachen gelegenheit nach, nit antreffen würde Vnd Jmandts von mir zu E. f. g. abfertigen solte, musz derselbig auch ye mit tzerung versehen sein.

Dem Durchleuchtigen Hochgebornenn Furstenn vnd hern, hern Albrechten, Herzogen zu Meckelnburgk, Fürsten zu Wenden, Graffen zu Swerin, Rostock vnd Stargardt der Lande Hern, m. g. h. vn-  
dertheniglichen eilendts eilendts zu sz. f. g. eigen handen.

(Original, i det storhertuglige Archiv i Schwerin.)

*106. Hertug Henrik af Meklenborg til Landgreven af Hessen om hans Forsøg paa at mægle Forlig mellem Lybekkerne og Hertug Christian af Holsten.*

Zarrentin, den 4de September 1534.

An Lantgraffen zu Hessen.

Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber Vetter.

**W**ir haben e. L. schreiben, belangent die krigliche handlung, So zwischen Vnserm freuntlichen Lieben ohmen, dem herzoge von holsten, vnd dene von Lubeck Sweben, Nach der lenge freuntlich vornommen. Vnd wie wol wir vorlangts gerne gesehen, das zu vorhutung ferrers Schadens, So etzlichen Landen vnd leuthen daraus entstanden vnd sich ye lenger ye mher weitet, da doch die Sachen hetten mögen güttlich vortragen werden, dorzu auch Nicht geringe hoffnung gehat, das e. L. Rethen, So damals darzu vorordent, dieselben gebrechen voreinigt haben würden; So haben wir dennoch Vnsers Vormögens der Vorwantnis nach nicht vnderlassen, gemelts Vnsers Ohmens von Holsten obligen zum Besten treulich zu fordern helffen, wie wir Solchs auch Noch geneigt. Vnd als wir erfahren, das e. L. dorzu geordenten Rethen von Solcher handlung gelassen, So haben wir derwegen dene von Lubeck, weil wir auch etzlicher maaszen durch Ir vorgegan schreibe dorzu vorursacht vnd mitbewogen, geschriebe vnd vns Irboten, Neben e. L. vnd andern, die beiderseits darzu gefellig, zwischen Holsten vnd Jne guttlich handel zuuersuchen helffen, ap der Almechtige, wie vorhoffentlich, gnad würd vorleihen, dor durch zu abwendung solchs eraugten vorterts armer vnschuldigen leuthe vnd zu erhaltunge gemeiner wolfart Solche Sachen vff fugliche vnd leidliche wege gefurt muhte werden; Vnd sie vns dar vff Inhalts hir bey vorwarter Copien geschriebe, vnd gemelter vnser ohne von Holsten vff zu Schickung derselben vns Schrifflich beantwortet, die wir dene von Lubeck zu gesannt vnd sie vns dar vff widerymb geschriebe, welche Schrift wir abirmals Holstein zu gefertiget, vnd Noch dor vff vnbeantwurt vnd der teglich gewertig, wie e. L. solchs aus beygelegten Abschriften alles nach lenge

wirt haben zu vormerken, Vnd wir durch Vnsern Liehen Vettern den Churfursten zu Sachsen schriftlich, auch Sonsten bericht werden, wie e. L. In itzigen Jrem schreiben auch anzeigen, das seyne vnd ewr Liebe abimals solcher gutlichen Handlung halben Jre Rethe zu Lubeck gefertiget haben: Szo seyn wir ye des vorhoffens, das e. L. In solcher Handlung zu gutlicher hinlegung des erwachsenen Kriags etwas frucht-pars Irlangen vnd ausrichten werden. Was wir auch gote zu Lobe vnd gemeynem Nutze zu fordrunge darzu raten, fordern vnd helfen muchten, das weren Wir gantz willig. Das wir e L. widervmb fruntlicher meynunge vnangezeigt Nicht wolten lassen, den e. L. fruntlich zu dinen seyn wir allezeit gutwillig. Datum Czerrentyn, Freytags nach Egidy Anno xxxiiij.

(Concept med Cantsler v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*107. Dr. Christiern Winter til Hertug Albrecht af Meklenborg om al Leilighed i Lybek og om hans Reise til Danmark.*

Lybek, den 6te September 1534.

**D**urchleutiger hochgeborner Furst, gnediger herr, E. F. g. seint mein vnthernig getrewer pflichtich dienst alzeit zuuor. Gnediger Furst vnd Heer, E. F. g. schreibt der burgemeister ein meynung, Darein ich kein zweiffel hab, Die selbig E. F. g. sich dermaszen schicken wurde, an allen örtern vnd enden, Das solich gluck nit verbey gehen wurt, In ansehen solichs zu E. F. g. andern furnemen nit eins gerings, sondern vil dinstlich sein mach; E. F. g. hab auch dartzu gut fug vnd recht, warumb sie auch solichs mit allem vleisz in allen amptthen hiemlichen verschaffen, Das solichs nit durchkhom, Es kumbt dan in E. F. g. henden, dartzu got der almechtig getrewlich hilffen wurt. Die knechte, so hie liegen vnd in Denmarcken schiffen sollen, tzehen zu wernmynden ab vnd werden diszer nacht, so der wind so bleibt, ablaufen. Ich wol steffen mit den ersten knechten vberschiffen laszen, Das er mit dem graffen von der sach reden mach, Ich wöl sein entschuldung bey dem

burgermestern wol thon, so er darnoch fragen wurt, Derhalb ist von nötten, E. F. g. Jurgen hieher wider umb on all auffhaltung abfertigen. E. F. g. wolt auch mir mit meher zerung, noch dem ich vorgestern geschriben hab, gnediglich versehen vnd solichs Jurgen mit geben. Ich hab auch ferner vernhomen, Das die furstlichen geschichten mit den holstein nit vil zutreglichs auszgericht haben; Sollen auch etliche reutter bey buszenburg legen vnd den von Lubeck iren Dinst angepotten haben, doch nit schriftlich; Derhalb meynen sie, irer anschleg sein soll, Das sie auff den schwartzen mans zukhunft warten sollen. \*) Das hab ich E. F. g. vnthernig pflichts halb nit bergen wollen, der ich got dem almechtig in lang wirich gluckselich Regiment ewigklich wol beualen haben. geschriben Eylandes zu Lubeck, Sontag noch Egidii Anno etc. xxxiiii.

E. F. g.

vnthertheniger vnd  
gehorsamer Christiern  
wintern, Doctor etc.

Dem Durchleuchtigen hochbebornen Fursten vnnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zw Meckelnburg o. s. v.

(Egenhändig Original i det storhertuglige Archiv i Schwerin.)

**108.** *Lybekkernes Skrift om Aarsagerne til deres Krig med Holsten og til deres Indblanding i Grev Christoffers danske Feide. \*\*)*

Lybek den 6te September 1534.

Anzayg vnnnd Berycht, warumbe die vonn Lubecke zw Krieg vnd Widerwillen gegen den Holsten gekamen, vnd mit der Segelation yns Reich zw Tenmarken Graff Christoffenn von Altenburg etc. hilf vnd beistant gethan.

Allen vnd Iglichen, welcherley Hocheyt, Ehr, Wyrde oder Condition, hoges oder nidern standes die seyn, Geystlich oder Wellich, den diese

\*) Jfr. No. 101.

\*\*\*) Et meget kort Udtog af dette Skrift findes hos Hvitfeld, Chr. d. Tred, J. (Quartudg.)



gegenwärtige vnd glaubhaftige schrift vorkumpt, die sie sehen, hören, oder lesen, Empieten wyr Burgermeyster vnd Radt der Keyserlichen Satdt (sic) Lübeck vnser gantz willige vnuerdrossene freuntliche dienst vnd gruss, Mit erbietung alles guten, nach eyns Iglichen Wierde, ehr standt vnd Condition, alletzeyt zuorn. Gnedigste, Gnedigen, Auch günstige Hern vnd guten freunde, vnd fügen hiemit ydermenniglich zuwissen: Nachdem von vielen, beide Edlen vnd vnedlen, Geystlichen vnd Weltlichen, yn zweyfel getzogen, ob der eyntzug vnd bekriegung des Landes vnd Adels zw holsten, durch vns fürgenhomen, billig oder unpillig angefangen, vnd welcherley gestalt die ausgefertiget Segelation mit den Kriegs schyffen yn Tenmarcken durch vns gestereket oder nith etc. Also das solchs auff mannigerley wöge, vnd sündlerlich durch vnser widerwertigen vnd myssgünner, vns zum argsten vnd vngelimpff gedeutet, vnd nach eyns yeden wolgefallen schriftlich vnd mündlich douon gerodet, vnd vast yn alle örter, wye wir bericht, mher dan zw milde gesprengt wirt etc; So haben wyr nicht alleyne vor gutt angesehen, dan auch auss beweglichen vnd vnuermeidlichen vrsachen vor notwendig geacht, dieses handels meniglich eynen kurtzen antzeig vnd klaren bericht zuthun, darmit manigerley vordacht eyniges muthwillen, so vns zugemessen, hinweg genhomen vnd die helle öffentliche (sic) warheytt ann tag müge gepracht werden etc.

Erstlich hat sich zugetragen, das der Edell vnd wolgeporn Herr Cristoff, Gräff vnd Herr zw Altenburg vnd Delmenhorst etc. vnser gnediger Herr, gnediger maynung, wiewol vnuermütlich, den zwölfften tag May negst eyne schrift an vns hatt gelangen lassen, nachfolgendes ynhalts.

„Vnsern günstigen gruss zuuörn, Ersamen vnd Fürsichtigen, Lieben besündern; wir zweyffeln nicht, euch sey noch yn fryischem gedencke, wie vergangener zeyt Her Christiern, vnser Iyber Vetter, yn Norwägen mit kriegsrüstung angekomen vnd nach vieler handlung durch szeligen auch vnser geliebten Vetter, Herrn Friderichs Hauptleute vnd beuelhaber neben vnd mit euern ausligern dohyn bewogen yst worden, das seyn lieb ghen Copenhagen gekommen yn maynung vnd zuuorsicht, mit gedachtem Hern Friderichen vnd euch gütlich zuhandeln vnd so viel mütlich entlichen friede auffzurichten, Im fall aber da der handel ent-

stunde, alsdan wyderümb yn Norwëgen oder andere Örter Teutscher Nation seynen weg frey vnuerhindert furzunhemen, laut eyner statlichen verschreibung, die yhr von wëgen gemeynen Stadt vnd Burgerschaft mit versiegelt, vnd dan auch Hern Christiern, vnser Vetter, leyb, lëben vnd alle wolfart euch sündlerlich zubetrauwet, deweil seyn lyebe der andern gemüeth vnd vorhaben ausz guten vrsachen verdecktlich halten möchte. Nachdem wyr aber offentlich befynden, das solche gelübdnuss vnd verbryeffte zusagung, bey Götlicher wahrheit, ehren vnd trewen vffgerichtet, vnserm Vettern nicht alleyne yn keynem Artikel auch dem allergeringsten zugehalten, dan viell mher zw nachteil leibs vnd lëbens myszpraucht yst worden, Jn dem das sein lieb vnter gutem glauben vnd verfastem handel yn geswynder, vnleydenlicher gefengnisse bisz auff heutigen tag hatt müssen pleiben, Welchs dennoch eyn vngehört, erbermlich geschafft, vnd achtens wol daruör, das euch als erentliebenden fromen leuten solch vnmild furnemen der yennen, die dar tzw geraten, mit nichte gefallen müge, vnd sündlerlich das die guet angeerbet euwer voröltern trewe vnd glaub, daruon Teutsche Nation (Got lob) hoch berümbt, an ewer person ytzünder solt geswecht vnd beschmitzt werden; So tringet vns warlich Gottes forcht, recht, ehr, glimpff vnd alle billigkeyt, das wir vnsern lieben Vettern yamer, elend vnd betrück zuherzten füren, vnd seyner liebe, auch Gottes sachen, vnd dem gemeynen besten zw gute so viel möglich darynne tröstlich vnd behilfflich sein müssen, vngezweyffelt, das vns solchs auss Christlichem fromen gemüeth niemandts anders dan zum besten vnd der billigkeyt nach deuten müge. Derwëgen yst vnser gar gnedich vnd gütlich ansynnen, yhr willen vns yn dieser vorhabenden milten guten maynung, darmit vnserm lieben Vettern, Heren Christiern, glauben, zusagung, eyde, briue vnd siegell müge gehalten werden, beystendig, hilfflich vnd fürderlich seyn, Gott zw ehren vnd seyner heylsamen wortt, euch aber vnd den euwern zw gedeye vnd glückszeligkeit; vnd wiewol wyr nicht zweyfeldn, euch werde sündlerlich wolgefallen, das euwere briue vnd sigel zw erhen, recht vnd billigkeit erhalten werden etc.“

Wie dan solche schryfft, mit ferner vermanung aussgetrucket, yst am tag vnd zw weyterer nottürffiger erklärüng yn gutter verwarung. Demnach vnd dweil hochgemelter Herr Christoff, Graue zw Altenburg etc., Vns sölicher glaublicher zusage, 'pflcht vnd eyde, auch siegel vnd brieue, berürter massen ernstlich ermant, Auch den Stetten Rostock vnd Stralszundt, die auch mit gelobt vnd versiegelt, erynnert, vns auch, wie vorgemelt, vmb tröstliche hilf vnd beystandt auffs höchste angesucht, vnd wyr, wie meniglich zuermessen, gar vngern von yemandes trewloss oder ehrlöss wolten gehalten oder gescholten sein; So tringt vns zw furderer erst Gottes forcht, recht, ehr, gelimpff vnd alle billigkeit, yn stadt der vnuorbeigenglichen noth, yn die wēge, vnd ob wir vnser brieue, siegel vnd guten glauben gleich vor Heiden oder Türken (willen gesweigen, wie yn dissem falle geschehen) ausgesetzt, das wirs zw halten schuldig vnd zw dem vorhabenden handel hochgemelts Graffen Christoffers etc Diszmäl nicht still sitzen konden; vnd wysten auch derhalben seyne Gnaden trost, hilf vnd beystant mit fugen vnd bescheidt yn keinem weg zw weigern,

vnd sünderlich yn nēben betrachtunge, das der Adel vnd dergleichen ynwonner des Landes zw Holsten eyn zeitlangk vast nach vnserm vnd der Stadt Lübeck ewigen vorterbe gestanden, welchs mit warheit an tag zubringen, willen wir nicht weyte vmstendigkeit suchen, dan alleyn zw den gebrēchen, die vns vnd dieser guten Stadt yn kurzuer rügten yarn von denselbigen begegnet, diszmäl gesthriten haben; Vnd begibt sich also, das sēliger Her Friderich, König zw Tenmarck etc., Vor seyner Künigleichen Regirung allein eyn Hertzog zw Holsten genent, vnd yn der eusersten nott, auch grösten fhar seins leibs vnd lebens, vns vnd diese gute Stadt gegen gemeltem Hern Christiern, etwan Künig zw Tenmarcken etc., vmb trost, hilf vnd beystandt, dardurch seyn Kü. W. vnd das gantz Landt vnd Adel zw Holsten errettet möchte werden, thet anfallen vnd besüchen, haben wir als gute getreuwe nachbaur vnd freunde seyner Kö. Durchlücht vnd dem Lande zw Holsten Auch dem Reich zw Tenmarcken zwei tausent knechte vnd tzwe hundert pferde auff der Stadt Lübeck besoldung, kost vnd schaden vngefērllich zehen Monat lang zw lande, vnd etliche kriegsschiffen zur Sewartzs mit aller notturfft auszgerüst gehalten; Auch hochgemeltem Fürsten zw

Holsten sampt desselbigen erben vnd nachkommen zw einem gantzen vnd vollenkommen lande, welchs vorhin getailt, ya zw dem besten vnd reichsten part des Landes zw Holsten geholffen, da dieselbige Fürsten vnd yhre vorfarn allain eyn halb Landt vnd dartzw die geringsten Heuser pflegen ynzuhaben; Wiewol wir vor vns oder diese gute Stadt das geringste baurn hausz dar entgegen ym Lande zw Holsten oder Tenmarck nicht bedinget, noch bedingen haben mügen, dan alleyn, das wir, auch vnser Bürger vnd Einwoner, von stundan nach eröberung des Landes viertzehen schilling, der xxiiij eyne gülden yn müntz machen, vnd darnach bisz noch zw itziger zeit acht schilling vor eyne Ochsen vnd sünst vor ander wahr vberflüsigen Zollen haben müssen geben, da wir vnd vnser Bürger vorhin nicht mehr sonderlich von eyne oxen alsz ij schilling zugeben schuldig weren. Wie vnd welchermasz vns deszmäls vnd noch bisz anhër vnser alte Priuilegia vnd Freigheiten ym Lande zw Holsten gehalten, vnd die berürte wolthät vergolten vnd belonet, geben wir yedermeniglich zubedencken.

Als auch am yüngsten gemelter her Christiern mit seyner Rüstunge vnd schweren kriegs schiffen durch hilf vnd zuschüb der Hollander mit grosser vnd mechtiger anzal seyner kriegsvolcks ausz Holandt yn Norwegen wart abgefertiget, yn maynung das Reich zw Tenmarcken mit gewaltiger handt wider eyzunehmen, da haben die Holsten abermals vns vnd die Stadt Lübeck vmb ytzgemelten hern Christiern yns Reich nicht widerumb zugestatten angesocht vnd fleysich gefürdert; Auch darnëhen bei ehren vnd trewen gerëdet vnd gelobt, vns ym fall der notturfft widerumb bei zusthän vnd gëgen vnsern vheinden getrewlich zw dienen, Auch keyn szone, Rachtung oder vertreg mit den Veinden ane vnser wissen vnd volbort zumachen oder anzunëmen. Vnd wiewol wyr desselbigen mals bey Römischer Key. Ma., vnserm aller gnedigsten Hern, auch sünst bey andern Hern, Fürsten, Rëten vnd Stëten des Römischen Reichs viel grosser gnad, früntschafft vnd willen verdienen vnd erlangen, Auch eyne bestendigen, treglichen Fryde auffrichten vnd annhëmen hätten mügen, So wolten wir vns dennoch von den Tënen vnd Holsten, als deszmals vnsern verwanten nachburn vnd freunden, nicht absündern lassen, vnd machten mit aller notturfft zur Sewartz ausz achte kriegs schiff, nicht mit geringer vnkost

vnd geldspildung, vnd folgten also yres begèrens mit allen yren angestellten zusagungen vnd versiegelungen, darunter hochgemèlter Her Christiern yn der Holsten verwarung gefenglich genommen vnd bey yhnen bisz auff heutigen tag also enthalten. Da nhun folgents der handel sich der massen begab, das wir die Hollender vmb Restitution vnsers gelitten schadens vnd merglicher geltspildung, zw zweimal hundert tausent gùlden geachtet, nach vilen Diuersen nicht alleyn durch freuntlich warnung vnd vermanung, dan auch klèglichen vnd rechtlichen surderungen vielfeltigen angelangt, der vrsach, dweil wyr sampt Kunig Friderich seliger gedechtnuss yn eynung vnd vertregen mit den hollandern stunden, vnder andren vormeldende; das kain thaill des andern vheinde heimlich noch offenbar nicht hausen, hügen, hilff, furdrung noch zuschub thun solt etc., vnd zw lest weyterer vrsach halben, das vns der weg des rechten bey yhnen allenthalben geschlossen vnd geweygert worden, vheintlicher weyss wolten besuchen, vnd zw der behuff seligen Kunig Friderich etc vnd des Reiches Rete zw Tenmarcken vmb trost, hilff vnd beystandt auff yre glaubliche zusage an eydes Stadt liessen beschicken, ya auch eynen bestentlichen verbunt, laut der schryffte von beyden tailen darauff verfast vnd verpitzschirt, zw elichen yarn myt yhnen hetten auffgericht, haben die holstein solchs alles vngeacht yre hinderlistige tucke, domit solche vnsere anschlege verhindert vnd wyr yn grossern schaden vnd nachtail gefuret mochten werden, nicht geschonet, sondern den Tenen mit trotzigen draw wortten angesagt vnd zusagen beuolhen, wo sie sich mit vns vnd der Stat verbunden, wolten sie Kunig Christiern auss der gefengkniss loess lassen vnd yme widerumb yns Reich Tenmarcken verhelffen etc., Vnd dar durch alle Reichs Rete widerspennig gemacht, Also das die volnstreckung oder versiegelung solchs verfasten bunts nach vielen beschickungen vnd vermanungen, vnkosten vnd geltspildungen, gantz vnd al abgeschlagen vnd geweygert yst worden.

Nach sein die Holstein mit solcher abwendung der Denen nicht gesedigt gewest, sondern haben sich mit den hollandern, als wir zw offenbarer vheide mit yhnen, den hollandern, gekamen, freig offentlich verbunden, sich auch zw yhnen vnd yhren kriegs schyffen eingelasseu vnd sie mit Rath vnd thät, so viell yhnen ymmer muglich, gegen vns gestercket, entsetzt vnd gehanthabt, vnbetrachtet vnd vngeachtet aller

vorgemelten beweysten woltaten, vnd sündlerlich, das sich etliche Holsten vormals offenbarlich vnd vnuerholen haben hören lassen, Das de Hollender vber auffgerichte Recesz vnnnd vertrege bei König Friderichen sëligen vnnnd ynen, den Holsten, gehandelt hattenn als brieflose, ehrlöse, glaublose, verzeufelte bueben etc. Zw dem haben vilgemelte Holsten yn der taglaistung, so zwischen vns vnnnd den Hollandern yn yüngst vergangener vasten zw Hamburg gehalten, sich auff der Hollander seyten vnnnd yn yrem Rath statlich lassen finden vnd yre sachen taffer gegen vns helffen stoffieren vnd vortsetzen, sich auch sampt den Dänen yn eynen vermenten frydestandt genötiget vnd getrungen, haben wyr als die geringern den durchluchtigen hochgeborn Fursten vnd Hern, Hern Christiern, Hertzogen zw Holsten etc., Auch des Reichs Rêthe yn Tenmarcken vmb sollich cynen vermeynten friedestandt oder Recess zuuersigeln schriftlich angesucht; das ist aber, an zweifel nicht sündler hinderlist, bosen vorsatz vnd geferde der Holsten etc., geweigert vnd abgeschlagen worden, dadurch der vertrauwet glaub solchs verfasten handels nicht durch vns, sundern die Holsten vnd Tenen zum ersten gebrochen, ya auch damit offentlig zuuerstahn gegeben, das sie nicht viel guts gögen vns vnd den vnsern mit der that vorzunemen yn yren gemute getragen, also das wir solchs nicht anders dan vor eine offenhare entsagung ermessen vnd annehmen müssen, wissen es auch noch nicht anders zw achten vnd zw schetzen, welchs alles wir vns yn keynem wege versehen hatten etc.

Vnd das nicht allein, dan die Holsten haben auch Kö. W. zw Schweden, welcher vor vnser manigfaltige ertzeigte tugent vnd wolthat, yn sunderheyte, das wir yhm zum Kunigreich yn Schweden mit vnsern bluet vnd mercklicher geldspildung geholffen, vnser Priuilegia vnd erhaltene freigheyten vast groblich gebrochen vnd auffgehoben, Auch vnsern hantierenden Kauffman mit manigerley tyranaischer vnarth vnd vnchristlichen furnhemen tractiret, an sich vnd den Reichs Radt zw Tenmarcken myt yrer schwindigkeyte geknupffet, vnd die beiden gemein : Kunigreich samptlich zw eynem verbunt gegen vns bewagen vnd außgebracht, vnd gedennen vns vnd gemeynem nutz also eyn Kunigreich vor, vnd das ander nach, zw zuschliessen, vnd die narung, als pur lauter Gots gaben, vns vnd menniglichem abzuschneiden, welchs dan zw letzt

nicht alleyn zw vnsern, der Stadt Lübeck vnd der vnsern, dan auch vielen vmblygenden landen mit yren verwanten vnd anhangern zw ewigen abbruch vnd verterb reychen solt, wo wyr mit göllicher hülf nicht dargegen getracht, vnd noch teglich (wiewol nicht on geringe muhe) trachten musten.

Dartzw wirt gar weynig von den Holsten geacht vnd erwagen, das vnserere vorfaren vnd wyr sampt vnsern burgern vnd einwanern den Adel vnd das gantz Landt zw Holsten myt vielen tapffern vnd schwarren summen hauptgelts, So von Kyrchen, Clostern, Hospitalen vnd andern elenden Gots heusern, auch yrn eygenen erbschafften, auff Renthe genhomen etc., entsetzt, vnd darentgegen noch burgen oder pffandt, dan alleyn schlecht yren glauben, als brieue vnd siegel, auff gudt vertrauen empfangen; Dennoch wen die vnsern yns landt zw Holsten kommen, yhre betagede Renthe vnd zinsze ynzufurdern vnd zw manen, müssen sie vam Adel doselbst zur antwort hören, das solche, doch yre eigene, brieue vnd siegel, den vnsern gegēben, weren alte vorlēgen karten vnd gedencke buecher, darynne etwan auff den predigstülen der armen selen gedacht wurde etc.; vnd also biszher auch anders nicht von yhnen bekomen konnen dan eytel trötzige, spitzige, hochmutig vnd vberthatige drauwort. Zw dem das sie noch daruber vnsern vnschuldigen reysenden Kauffman mit gefengnissen vnd andern arrestamenten höchlich vohindert vnd beschwērt. In summa, die Holsten thun nicht alleyn yn yrem Lande, dann auch hart vor der Stadt Lübeck porten vns vnd den vnsern gewalt vnd vnrecht vnn alles was sie willen vnn erdencken konnen; welchs alles nach der lenge schriftlich zuerzellen dem lēser zw langweylich fallen mochte, Aber doch zw weiterer Notturfft vnd seyner zeit mit warheit wol an tag gebracht werden kan. Es yst auch wol vormutlich, hetten wir Türken oder Heyden nicht halb so viel zw gut gethan, sie solten vns menschlicher vnd glimpflicher begēgent vnd gewagen seyn, gleich als die Holsten etc.

Weiter geben wir meniglich zubesedencken vnd zuuorstehen, Deweil die Reichs Rētē, sunderlich die Bisschoue, yn Tenmarcken sich zu mhermalen vnderstanden vnd attentirt haben, die Christlichen Predicanten sampt yrer lehr des Euangelij aus den Stetten Copenhagen vnd Elbagen, vnd also ausz dem gantzen Reich zw Tenmarcken, zuuertrei-

ben etc., vnd dasselbig nicht anders zw weg bringen konden, dan wolten gern nach yren gefallen eynen Kunig erwölen, der yhnen vnuud allen gotlosen Monchen vnn Paffen auch Sigel vnd breiue mochte geben vnd zustän lassen, by yren alten vnvögen zuuerharren; So haben die genanten beide Stette, nachdem sie bey Gottes wort vnd der götlichen warheit zubleiben, auch leib vnd gutt dar bei aufzusetzen gantz gewilliget, vns vmb hilf vnd trost angefallen, das wir als die yehnen, die vor allen dingen Gottes ehr auch yn sunderheit als Christliche lidmassen zuhanthaben geneigt, auch schüldich vnd pflichtich, yhnen mit fugen vn bescheit nicht wissen zw weigern;

vnd haben dem allen nach hochgemelten hern Christoffen, Grauen zw Altenburg etc. zw hanthabung Götlicher ehr vnd des rechten Gottes diensts, auch vmb errettung willen seynes lieben Vettern, König Christierns, etzliche vnsere kriegs schiff geliehen vnuud mitgetailt, der tröstlichen zuuersicht seyn gnade werde mit Götlicher hilf bei den sachen also handeln vud vorifaren, das Gott der almechtig vnuud eyn yder Christlich hertz ein gutt gefallen sunder zweifel darynne tragen werden, wir auch sampt vnsern nachkommen der beruten bösen nachsag hinfurter enthaben vnd vnserer briue vnd siegel halben vn geschmehet, vnd dieselbigen bei kraft pleiben mugen. Vnd dweil wir ertzelten vnd viel mher weitem bewechlichen vrsachen halben mit den Holsten vnd Tenen zw hantgriff vnd offenbarer Vheide nottrentglicher weisz gekommen, So vorwundert vns nicht weinig, das gemelte vnsere Vheinde, die Holsten, wie wir bericht, yn die leute bilden vnd vorgeben, das wir als muthwilliger, den swartzen Paurn auffrueriger weysz gleich, auch gemeynen Adel zuuortrücken feurigs gemuts seyn, vnd viel vn pilligkeit bey uns befunden werden solle etc. Wo dem also, were ausz ertzelten vnd weitem vrsachen das wider spil bey meniglichen wol zuermessen, das sie vns, wiewol mit sparung der warheit, gern alle vntugent vnd misglimpff wolten aufleggen, vnuud sich yrer begangen vnd vnbedechtigen geubten handlungen vnder angestrichner farb reyn machen; vnuud hetten vns vnserer beweysten woltät nach wol anderè nachpaurlicher vnd freuntlicher erstattung ader widergeltung bey yhnen, den Holsten, vermuth, auch billig geeigent. Doch wie dem allen, wil das werck den Meyster wol loben, vnd zw seyner zeit auszfundig gemacht werden,



bei wem der geprech oder muthwill ym grunth befunden vnd billig zugemessen werden mag. Demnach hoch vnd dienstlichs fleisz, auch freuntlich vnd güttlich bittend, Euwer Chur vnd Fürstlich gnad, Auch gnad vnd gunst, vnd yr andern, willen disz vnsers langwirigen schreibens, welchs wir der tringenden notturfft nach nicht vmbgang haben möchten, keinen vertrusz tragen, vnd den Holsten yrer vormeinten geferbten klag vnd schrifften, welche yn der warheit doch on grundt gestoffiert vnd also vnder die leut getragen werden, gar keinen glauben geben, Sich auch vil weiniger mit vngnad, abgunst oder miszhägelicheit gegen vns noch die vnsern bewegen lassen, Sondern vns bei vnserer hergebracht gerechtigkeit vnd priuilegien, da bey wir auch gedennen zw pleiben, darvon wir hiemit offentlich protestiren, als eyn lidmasz des heiligen Römischen Reichs helfen hanthaben, verbiten vnd vertedingen, Dweil wir doch, kens Gott, nicht allein so gar vmb vnsers eigen nutz oder vorteils, dan auch vmb viler vmbligender Lande vnd gemeinen bestes willen, den der Stadt Lübeck niderfal (da Gott vor sey) gar schwërllich sein vnd bekommen wolte, genottrengte krieg, pluth vnd geltspildung fluren; dan solt es nach der Holsten vnd anderer vnser misgünner willen, wie sie gern sehen, hinausgehen, vnd disse gute Stadt yn verterb vnd vertrück gedrungen werden, wolt vns nicht allein zw schaden, dan auch einem grossen tail Teutscher nation an yrer narung vnd wolfart zw abbruch vnd nachteil reichen. Darumb sein disse geschicht billig zuerwegen. Zw dem mügen wir zimliche freuntschaft, auch recht vnd billigkeit leiden, nhemen vnd geben, welchs wir vns hiemit offentlich auff vnser ordentliche Richter, Churfursten, Fürsten vnd Stende des heiligen Römischen Reichs, die dieser sachen vnpartiesch mögen geacht werden, gegenwürtig erbotten vnd, wie vorberürt, gebetten haben willen, solchs alles gnädiglich, günstiglich vnd freuntlich zw herten zw fluren vnd an örten vnd enden, da es städt haben sol vnd mag, yndechtig zw sein. Das willen wir vmb vnser gnädigsten, gnädigen hern vnd guten freunden gar dienstlich vnd besonders fleisz, vmb die andern freuntlich vnd gutwillig, zw aller zeit, nach eyns yeden gepür vnd vnsern vermügen, verdeinen vnd verschülden. des zw orkunde haben wir vnser Stadt Lü-

beck Secretum hir fur wissentlich thun trücken. Geschehen zw Lübeck, Sontags nach Egidij, Anno etc. xxxiiij.

(Gammel Tryk, uden Segl og Underskrift, i det danske Geheimearchiv. Paa Bagsiden er skrevet: Lubisch gedrucktts ausschreiben die denisch Krige betreffenn, warvmb sie die vffgenohmmen.)

*109. Hertug Henrik af Meklenborg til Landgreven af Hesen om Mæglingen mellem Holsten og Lybek.*

Schwerin, den 8de September 1534.

An Lantgraffen zu Hessen.

**F**reuntlicher Lieber Vetter, nach vorfertigung des beygeschigten briffs \*) ist vns von vnserm Lieben Ohmen, Herzog von Holsten, vff der von Lubeck Jüngst vbirsant schreiben Inhalt Inligender Copien Antwurt zu kommen, Dar vmb wir gutte hoffnung haben, e. L. vnd vnser Lieben Veters, des Churfürsten zu Sachsen, von ewrn Liebden darzu vorordent Rethe werden durch Jr gutliche Vndirhandlung mittel vnd wege finden, dardurch ferrer krigliche Vnwesen zwischen Jne vorhalten werden. Wissen abir e. L. dis Orts itzt Nichts anders von Zeitungen anzuhengen, denn das gedachter Vnser Ohme von Holsten mit seynem krigsuolk, Reutern vnd Knechten, bey dene er itzt In eigener Person von Molen pis Nahen vor Lubeck, da er sich Nu mit seynem Lager bey vier tegen enthalten, gerückt ist vnd Jütland Innen halt, das wir e. L. auch freuntlichen Vnangezeigt Nicht wolten lassen; den e. L. freuntlich zu dinen seyn wir allzeit willig. Datum Swerin am Tage Nativitatis Marie, Anno Dni etc. xxxiiij.

(Concept med Cantsler v. Schönneys Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

\*) Jfr. No. 106.

*110. Hertug Henrik af Meklenborg melder Hertugen af Preussen Nyheder om Mægling og Krig mellem Lybekkerne og Hertug Christian af Holsten.*

Schwerin, den 8de September 1534.

An Herzogen zu Preussen.

Hochgeborner furst, freuntlicher Lieber Ohme vnd Swager.

**E**w Liebden schreiben, sie zuuorstendigen, wie es vmb den Krig zwischen vnserm Lieben ohmen Vnd Swager. Herzoge Christian zu Holsten, vnd dene von Lubeck gelegen, vnd op Nicht leuthe vorhanden, die sich zu hinlegung desselben gutlicher Handlung vndirstunden, haben wir seyns Inhalts freuntlich vornommen, Vnd wollen dem Nach e. L. fruntlicher meynung vnangezeigt nicht lassen, das balde Im Anfang berurts Krigs Vnser Lieber Vetter der Churfurst zu Sachsen vnd Lantgraff Philips zu Hessen durch Jrer Liebden dar zu vorordente Rethe, vnd volgent mit Jne vnse lieben Ohme, die Herzogen von Pommern, durch Jre rethe zwischen Jne mit gutlich handlung fleisig bemhuet. Als abir die Nicht hat wollen zulangen, vnd Sie von Solcher handelunge gescheiden, haben wir vns auch fruntlicher vnd Nachparlicher wolmeynung zum handel Irboten; gleich In des, doch vns zuuorn vnwissent, haben gedachte Chur- vnd fursten Abirmals Jre Rethe ken Lubeck gefertiget, die mit fleis abir mals zwischen Jne handeln; derhalben wir vorhoffen, das sie zu gutlicher hinlegung Solches krigs was fruchtparis ausrichten werden. Weil abir wir dennoch auch In des, So vil In Vnserm vormoge vnd vorstande gewesen, zu abwendunge des krigs vmb gutliche handlung angehalten vnd gedachter vnser ohme von Holsten vns itzt darvff geantwurt, Szo haben wir Solch Antwurt den von Lubeck mit vnsern bey schriffen, do von wir zu eigentlicherm bericht abschrifte hirbey gelegt, zu geschigt; den wir worlich vorlangts gerne gesehen, das die Sachen fuglichen hetten In der gutte voreinigt mogen werden. wo Is auch itzt Vbir Vnser Zuuorsicht dahin Nicht reichen mochte, So seyn wir nochmals neben e. L. vnd Andern vnser vormogens treulich zu fordern helffen gneigt. So vil Abir den Kriegk des Orts belangt, So ist got Lob Vnser Ohm von Holsten mit guttem ausgelesen Krigesfolg, beyde zu Ros vnd fues, wol gefast; den seyn L. hat bey zwetausent

geruster pferdt vnd bey funfftausent gutter Krigesknechte. Jre etzliche seyn fur der von Lubeck Stetlein, Mollen genant, gelegen, abir sich mit Schissen oder Anlauffen dor Ob nicht angenommen vnd von dar geruckt vnd Sich eyne meyl Weges vngeferlich bey Lubeck gelagert. So hat seyne L. gantz Jutland, das Jme gehuldiget, vnder seyнем gehorsam, Vnd dar selbst auch etzlich fremds Krigesfolck zu Rosse vnd Fusse ligen. Abir Szo vil das Kegenteil berurt, Szo mogen die von Lubeck bynnen Lubeck bey ij<sup>M</sup> (1500) Knechten vnd ij<sup>C</sup> pferden haben. Szo ist graff Cristoff von Oldenburg mit xv<sup>C</sup> Knechten, der villeicht Nun bey ij<sup>M</sup> seyn mogen, Irstlich In Selant gezogen, deme disen Sommer daselbe Lant Sampt Schone vnd Fune zu gefallen, vnd als vnsers Ohmen Krigesfolck Fune wider In genommen vnd zu Willen geschafft, sollen sie Is mit der wachie vorsewnt haben, das der graff sie vnuorsehenlich bey Nacht vbirfallen vnd bey ij<sup>C</sup> Pferden vnd funffhundert Knechten niderlegt vnd gefangen soll haben; Doch ist der beste vnd meiste Adel vast all vnbestrikt dovon kommen, wie e. L. villeicht des auch ferrer vnd meherers von Andern eigentlichen bericht empfangen, vnd wir dis dennoch Sampt deme. das sich. Noch folgig begibt, e. L. fruntlicher meynung vormelden wolten; denn e. L. fruntlich zu dinen seyn wir Allzeit gutwillig. Datum zu Schwerin am tage Natiuitatis, Anno etc. xxxiiij.

(Concept med Hertug Henriks Cantslers, C. v. Schöneichs, Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*111. Dr. Christiern Winter beretter Hertug Albrecht af Meklenborg Indholdet af en Santale med Borgermester Jorgen Wullenweber.*

Lybek, den 11te September 1531.

**D**urchleuchtiger hochgeborner Furst, E. f. g. seint mein vntherthenig willich Dinst altzeit bereyt zuor. G. furst vnd Herr; mein gistrich schreiben \*) nach wol ich E. f. g. vntertheniger menung nit bergen, Das ich nechten bey dem burgermeister sein gegebenen bescheyd nach erschinen, da selbst ist auch here Marcus meyir gewesen, vnd rede vnder sich gehapt, wie Zeittung gekhomen weren vom Kiil, Das die hol-

\*) Dette Brev findes ikke.

stenischen bey sich samptlichen dermaszen beschloszen. Sie wolten Leib vnd guot bey Ein andern aufsetzen, bisz sie Denmarcken widerumb erobert, wolten auch gegen den von Lubeck angefangen Vheydt bisz so lang nit abstehen. Darauff der burgermeister geantwurt, Er verhofft zu got almechtig, Ir beschlusz solt nimmer fulbracht werden, daran wolt die stadt Lubeck auch souill setzen. Volgends hat er gefragt, was mein begeir wer? hob ich an, un so es Im gelegen wolt sein, het ich von E. f. g. wegen mit im wenick zu handeln, nemblich das: Es wer Im wol bewust, wie grosz begeirlich E. f. g. were alweyg biszher gewesen, etlich reutter, bey ein zwaye hunder vngeuerlich, der stadt Lübeck irer vurnemen auch Kunig Christiern zu guet auffzupringen, So E. f. g. da-rein in ayniger maszen wie pillich fur schaden versichert wer worden, vnd derhalb grosz vleisz vnd möye gehapt vnd gethon, vnd noch in solcher rustung tziemlichen sizten: wo solich vorseckerung von einem Erbar radt der stadt Lubeck, wie er bürgermeister selbs solt sich eins haben horen laszen gegen E. f. g. dienern Wolf Moller etc? mit mher worten, so zu der sach dinstlich. Darauff er sein (bisz heut) bedacht genhomen. Volgends morgen bin Ich widerumb bey im gekhomen vngeferlich vmb sex, welcher Zeit er mir furgelhalten hab, Es wer E. f. g. on zweiffel in frischer gedechtnus, wie ein Erbar radt sich des entschuldigt hat, solichs keins weygs zuthon einrumlich, In betrachtung, sie hetten ietz meher dan genug beschwernus vnd oblegend; wo aber der graff solichs zuthon gneigt, Dar er es auch gantzlich furhilt, mocht en Erbar radt solichs wol leyden. Drumb wolts von notten sein, E. f. g. liesz solichs bey dem grawen selbs zum furderligsten handeln, Er vnd ein Erbar radt wolt darob vnd an sein, Es solt vber gewonlich besoldung erlich betzalt vnd vergulden werden. Weytter kontten sie nit ietz zur zeit mit E. f. g. in ayniger Handlung sich begeben, ausz vrsach, der graff hat vorgistern an dem radt vnder andern geschriben. Alsbalt nam er des graffwen brieff vnd lest mir fur, vngeferlich nach uolgender meynung: „Zu dem wollen wir euch freuntlicher meinung gepetten haben, Ir wolle on vnszern wiszen mit niemandts hoher oder nider stands in Teuscher nation das reich Tenmarck belangend einiger handlung einrumen. Wir wollen vnsz in allem gegen euch der gepur auch eurn wollen nach wol wiszen „zu halten“ etc. Das wolt er, burgermeister, auch E. f. g. zuschreiben.

Ferner hab ich furgegeben: Dweill nun die sach sich dermaszen hilt, wolt es von nodten sein, Das ich zum furderligsten vber in Denmarcken khem, E. f. g. sach daselbst bey dem grawen ausszurichten; Ich verseg mir nit, das ein Erbar radt so bald vberschicken wurt. Dar auff er mir beantwurt: Ein Erbar rad ist biszher gesindt geweszen, wie von mir gistern vernhomen, ij feinlein knechten vnd den reutern, so hie legen, in Denmarcken vberzuschicken; Aber nachdem sie sehen, Das die holsteinschen hie fur der Döer legen, wollen sie den Knechten hie behalten vnd den reuttern vberschiffen laszen. Sie wollen auch Jren gesandten bisz gegen Rostock daruber zuschiffen abfertigen. Darmit ich auch tzehen mocht. Ich solt vmb midtag widerumb khomen, Alsdann solt es mir zu wiszen werden, wan sie auff seien wolten, Er versach sich aber, es wurd morgen schehen. Darauff ich gesprochen: wo solichs nit morgen volpracht wurt, wol ich nit desz weniger mich auff dem weyg gegen rostock morgen frie begeben. Welchs ich auch der maszen nachkhomen woll.

Ich schick E. f. g. hiemit einenn der von Lubeck gegen den von Holstenn austreybung vnd entschuldung angenomener vheidt.

Wo E. f. g. mir weytter zuentpieten woll, mach E. f. g. das verschaffen in hern Heinrichen Krons Hausz zu rostock.

Die Holsteinschen haben gestern nach midtag vmb iiij wren ein Kathe, vnd heut morgen ein tzigelschewr abgehört und verbrent. sunst ist kein new Zeittung ietz fur handen. Das hab ich E. f. g. ausz schuldich pflicht nit wiszen furzuhalten, der ich got dem almechtigen in langwierich gluckselich regiment ewigklich wil beuholen haben. gescriben zu Lübeck, friidag nach vsrer lieben frawen geburd, Jar etc. xxxiiij

J. f. g.

vntertheniger vnd gehorsamer

Christiern Wintern

Doctor pp.

DEm Durchleuchtigen, hochgebornen fursten vnd Hern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburgk, fursten zu wenden, Grawen zu Schwerin, der landen rostock vnd Stargarden Hern, seinem gnedigen Hern  
Zu aygner handt.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*112. Borgermestere og Raad i Kjøbenhavn takke Hertug Albrecht af Meklenborg for de gode Tilbud, hans Sendebud har gjort, og bede ham tage sig kraftigt af den fangne Konges Sag.*

Kjøbenhavn, den 17de September 1534.

**D**urchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Ewren furslichen gnaden sein Vnsere vnderthenige vnd willige Dienste stetz zuuornen. Gnediger Herr, Vff. E. F. G. Credentz haben wir derselben gegenwerdigen an vns geschickten (als billig) seyner werbung vasten glauben zugestellt, Daryn vnder andern vorstanden, das Ewr. F. G. gantz geneigt, Konig Christiern ausz seyнем Jammer vnd Vnbilliger gefengnus (souil der moglichen) zu Helffen, welchs wir, kenn got, nicht wenig sein erfrewet wurden, Dan wir darausz Ewr. F. G. gut Hertze vormercket, Vnd wöllen derhalben Ewr. F. G. In der sachenn gebetten vnd geratthen haben, sie wöllen sampt Jren Hernn Vettern, freunden vnd Vorwanten an den Hertzogen von Holstein Vnd seyне anhangere, Das sie van Irem vnchristlichenn ytzigem vornehmen abstan vnd der vnbilligkeit nicht so hartthe beypflichten, schreiben lassenn, vff das der guthe Herr, Konig Christiern, ane weiter blutvorgissung menschlicher creatures, zuuorhuttunge vnd vorkumunge dieser Reich ewigen vorderb und vorherungen der guten lendern, widerumb Jn seyn Reich vnd Regimenth komen mochte. So aber Ewr. F. G. solchs mit sampt derselben vorwantenn schreibenn keyne frucht wurde schaffen, Vnd E. F. G. mit andere Herren, Fursten vnd freunden sich als denne wolden auffmachenn vnd den Grauenn von Oldenborgh, Ewr. F. G. Öhmen vnd freunde, zuhilffe komen, der nun der sachen zum besten grossen Vleis thut, wöllen wir Vns Vnsereenthalben vorsagt haben, bey E. F. G. Vnd der selben vorwanten leib vnd gut souil thunlich vffzusetzenn, der vngezweifelten Zauorsicht, so es zu den fellen gereichte, alle andere dieses Reichs Denmarcken Jnwonere vnd vnsere mitpflichtere solten nicht weniger, dan wir, benebenn Vns alle jr Vormögen Vnd wolfarth darstreckenn, Damit die sach (negst gotlicher Vorleihunge) desto belder zubegerten mochten vollendet werden. Das wir Ewrn F. G., der wir willig Vnderthenige vnd vngeparthe dienste zubeweisen altzeit bereit, dinstlicher meynung für ant-

worth nicht woltenn bergenn. Dat. Koppenhagenn, des Donerstages  
negst nach Exaltationis sancte Crucis, Anno Dominj MDXXXIII, vnder  
vnszer Stat Secret.

E. F. G.

willig vnderthenige  
Borgermestere Vnd Radt  
der Stadt Koppenhagenn.

Deme Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Herren. Herren Albrech-  
tenn, Hertzogenn zu Meckelnburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes to med  
ovenstaaende ligelydende Breve, dat. Malmö den 18de September 1531, fra Jørgen Koch,  
Borgermester i Malmö, og fra Borgermester, Raad og Menighed i Malmö, til Hertug Al-  
brecht af Meklenborg. Malmö og Kjøbenhavn maac have aftalt Svaret til Hertugen i  
Forening og begge Breve være skrevne efter eet Udkast.)

---

*113. Marcus Meyer besvarer Hertug Albrecht af Mek-  
lenborgs Spørgsmaal om Nyt fra Krigsskuepladsen.*

Lybek, den 19de September 1534.

**D**urchluchtige, Hochgeborne Furste, gnediger Herre, Meine bereyttgudt-  
willige denste syn J. F. G. stedes denstlich beuornn. Gnediger Herre  
vnd furste, Nachdeme J. f. g. vnsze Krygeszhandelungh neunst niger  
tydunghe tho wethende begerende js, Szo wethe ick J. f. g. van vnszen  
Krygeszhandelungh vnd niger tydunghe itzt nicht sunderliches thoer-  
jnnernn, Sunder allene, Dat de Holsten vor vnszer Stadt ehr fellleger  
itzt tho Stockelstorpp lyggen hebben; vnd wes de Graue van Olden-  
borch &c. jn funhe vnd Niueborch vorschaffet hebbe, Datt szuluige hefft  
J. f. g., twiuelens vryg, woll gehortt. Wes sick hyrnha van niger ty-  
dunge begeuen mochte, wyll ick J. f. g. vnangetogett nicht lathen; Des  
ick J. f. g. jn denstlicher antwortt nicht hebbe khonnen bargaen, J. f. g.  
vele angenehme denste vnd wyllen tholesten Byn ick, J. f. G. Gade Al-



mechtigem Jn geluchzeligem Reygemente thoentholdende beualen, gudtwyllich genegett.

Datum Lubeck, Sonnauendes nha Exaltationis Crucis, Anno &c. xxiiij<sup>o</sup>. (sic)

J. f. G.

Gudtwylliger

Marcus

Meyger.

Dem Durchluchtigen, Hochgebornenn fursten vnd Herrnn Herrnn Albrecht, Hertogen tho Mekelenborch &c. meinem gnedigen Herrnn, Denstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*114. Kong Gustav af Sverrig til de i Vadstena forsamlede Rigsraader om det forestaaende Krigstog til Danmark. Han har sat Johan Tureson til Anfører for Hæren.*

Stokholm, den 29de September 1534.

**W**år &c. Kære godemen, ssom eder vel fortенcker, att ssenaste når wij vore i Kalmarne tiil orde och ssamtals mett eder, bleff beslutit och ssamtycht, atuj och i alle ssamens skulle alffuerligen fortенckte vara at forsterkie oss mett all then magt, wij nogen tiid bekomma kunne, for thenne farlige lelighetes skull, ssom nu sig vdi Danmarck och annerstedz begiffue &c., På thett atuj ssådann vlempelig och farlig handell forekoma och fortaga skulle, thett beste wij kunne; Szå haffue wij nu på vore sido giort vort beste ther tiil och skickat all then mesta magt, wij haffue kunnet aff stadkomma, både tiil hest och foodt, thit nid tiil Oestergotland, forsseendes oss, ati och flere the godemenn aff frelssit och sså haffue ther alffwerligen til tenckt på then ssido, Szå at oss formoder, ther skall vara forssamblat eth megtigt tall krigsfolck. Och epter nu sså folckit forssamblade äre och kunne icke vell liggie lenge på en stedh, Ther före är vor villie och begären, atj godemen vela rådsslå, offwer-

uåga och bessynna, huad ansleger best på färde är, eller huru man skal tagat före mett folckit, vm man skal göra nogot tugh jn åt Skåne, Blekung eller Halland, eller huad eder ther vm syntis rådeligest vara, ther bestond kunde metfölia, Atti godemenn thett och sså mett menige hopen fulfölia. Och epter wij icke sså hasteliga kunne personliga komma tiil eder, bessynnerlige epter wij icke haffue än stort bestelt vm thenne staden, ssom sig wel borde, och folckit är icke än vtoffuer kommit frå finland, ther wij fast dagliga epter venta, Huorföre haffue wij nu beffaledt, tiiltroedt och fororderat oss **Elskelig** tro mann och Rådth her Johan Turesson for offuerste hoffuitzman och Capitenere for menige hopen; är vor villie och begären, atj vele vara honom höruge, lyduge och folgagtige, huar han eder tiilsseijandes varder, Och atj holla menige hopen och thett ssame fore. Och än dog, godemen, at han bliffuer eder Capitenere och offuerste Befalningzman, Dog är vor villie, atj icke vele skiutha alt verket in på honom, licha ssom hela Regimenthet hunge honom allene vppå, Men rådzslår huar mett annen, sså at huilchen ther vet eth gott Rådth, vari sig mere fatig eller rick, ath han thett då deela ville, sså hoppas oss thett går lijka tiil. Eder her mett gud beffalendes &c.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1536, S. 33 v.; i det kl. Rigsarchiv i Stokholm)

**115.** *Hertug Henrik af Meklenborg til Hertugen af Holsten om Fredsmæglingen mellem ham og Lybekkerne.*

Schwerin, den 29de September 1531.

An Herzog zu Holstein.

**H**ochgeborner furst, freuntlicher lieber Ohme vnd Swager; e. L. Jungst Widerschreiben, doryn sie vns Zwischen e. L. vnd dene von Lubeck der wichtigen krigschen Sachen halben gütliche handlung zuuersuchen lassen Jngereumt\*), Des wir vns denne gegen e. L. freuntlich bedancken.

\*) Jfr. No. 106 og 109.

haben wir von Stunt dene von Lubeck mit vnsern beyschriften, der Abschrifte zu vnderricht desselben hirbey gelegt, zugesant. Vnd als zum Jrsten sie, die von Lubeck, vnd volgent Jre gesanten zur Wismar, Jn zweyn beyligenden Briffen, die Wir e. L. auch vertraulich hiemit vbersenden, vns beantwurt; So haben wir dem Nach heuten Vnsere Rethe zue Jne ken Lubeck berurter gutlichen handlung halben abgefertiget, mit befelich, wo sie Jrem vorigen schreiben nach zu Solcher gutlichen handlung, vns die zugestaten, auch geneigt, von bequemer Zeit vnd Stet, doch Nicht anders, den vff gefallen vnd belieben e. L., zu redenn vnd zu handlenn, Vnd was Jne dar begegnet, vmb fordrunge willen der Sachen, bey kegenwertigen Vnsern boten postirender weise Solchs von Stunt Nach aller lenge e. L. zu schreiben.

Denn wie wol wir Nicht eyn kleyn, sundern merglich bedencken vnd vorsorg haben, weil So treffentliche Churfursten, fursten vnd Stete Sich Jn Solchen hochwichtigen Sachen durch gutliche handlung behmuet vnd denne pis an her fridliche mase Nicht haben funden \*), das vns solchs auch vnerheblich vnd darumb swer mit solchen bürden zu beladen seyn würde:

So wollen wir dennoch, wo Js e. L. also gefellig, vnd bey dene von Lubeck auch zu erhalten, freuntlicher wolmeynung, vngescheuet einiger mhue vnd arbeit, mit Solchen Sachen durch gutlichen handlung treulich behmuen, ap der Almechtige gnad vorlehne, das dar aus was guts folgen mochte. Mit freuntlicher bitt, e. L. wollen vns widerymb hir vff, auch vnser Rethe, ferrer Schriftlich anfuengen Jren Willen vnd gemutt auch, So vil Js diser Zeit gelegen Vnd sich leiden wil, mase des handels vortraulich anzeigen.

So auch e. L. fur gelegen vnd gut ansehen vnd Solchs anzeigen wurden, So haben vnser Rethe vff e. L. anzeig befelig, e. L. zu besuchen Vnd das Jenige, So Jnen zu Lubeck begegnet, Neben Jrem schreiben auch Muntlich zu berichten; vnd vff den fall bitten wir, e. L. wollen Jne an Jre heutleuthe eyn schrift vnd befelich bey kegenwertigen zuschicken, sie an e. L. der orthe, dar sie als denne seyn werden, zu geleiten lassen.

---

\*) maaskee: nicht heben kunden.

Wir haben auch e. L. Schrift vnvormerkter weise an die von Hamburg geschigten ken der Wisnar gesant, die darvff dem boten beyligenden briff an e. L. vorreicht.

Weil aber die Danzker Jre botschafft nicht aldar gehat, den Js seyn alleyne der Sechs Wendischen Stete der handelung Nach heymlich bey enander gewest, die auch gestern von dar nach Lubeck gerciset, So Vbirsenden Wir e. L. Solchen briiff hir bey widervmb jn masen Wir dene bekommen; den e. L. freuntlich zu dinen seyn wir allzeit gutwillig.

Datum Swerin, am Tage Michaelis Archangelj, Anno xxxiiij.

(Concept med C. v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*116. Hertug Henrik af Meklenborg underretter Hertug Christian om, at han har ansat Sammenkomsten med Lybekkerne til den 19de October.*

Güstrow, den 9de October 1534. \*)

An Herzog zu Holstein.

Hochgeborner furst, freuntlicher Lieber ohne vnd Swager.\*\*\*) Vnsere Rethen vnd Lieben getrewen, Caspar von Schoneich, Vnser Canzler, Ditterich Molzan vnd Parin von Dannenberg, haben vns itzt Jn Jrer Widerkunfft bericht gethaen, was sie vff vnsern befelich mit e. L. vnd denen von Lubeck der gutlichen handelung halben beredet vnd Jrlanget\*\*\*); Vnd So wir denne aus solcher Jrer relacion befinden, das beiderseits geneigt, vns vffen montag Nach gallj zu Stockelsdorff ader N. †) Irer krigschen gebrechen halben gutlichs handels zu gestaten vnd

\*) I det storhertugelige Archiv findes en Afskrift af et Brev af samme Dag fra Hertug Henrik af Meklenborg til Lybekkerne, der handler om samme Sag og for en stor Deel er ligelydende med dette Brev til Hertug Christian. De betydeligste Forskjelligheder ere her tilføiede i Randen.

\*\*) I Brevet til Lybek: Vnsern gunstigen grus zuuorn, Ersame Lieben besondern.

\*\*\*) Jfr. No. 115.

†) I Brevet til Lybek: „Steinrade.“

**Jn werender handelung,\*)** auch eyn tag vor vnd eyn tag nach der handelung, sich mit den Jren kegen enander fridlich zu halten — [des wir vns denne kegen e. L. freuntlich bedancken:\*\*) Szo wollen wir vns, wil got, den Sachen vnd dem handel zu gutt, vffm Sontag Nach gall schirstkunfftig ken abent zu Lubeck vorfugen, vnd des folgenden montags frue zu Siben Schleggen an gemelter orthe eynem, [welcher e. L. am gefelligsten\*\*\*), Jrscheinen, Zwischen e. L. vnd denen von Lubeck gutliche vorhore vnd handelung furzunhemem, op der almechtig got, wie vorhofflig, gnad vnd glück wolle vorleihen, do mit der beswerlichen krigsvbung **Jn** der gutt fuglich mochte abegehulffen werden, [freuntlich bittend, e. L. wollen als denne, geschener freuntlicher bewilung Nach, solcher gutlichen handelung gewarten vnd sich des fridestands, wie angezeigt, auch der Zal der Leuthe, die e. L. zur handlung mit bringen, also das der zu Rosz und fues vbir hundert nicht sein, wie die von Lubeck solchs alles auch bewilligt, gebrauchen, Auch vns wider vmb dar Neben anzeigen, an welchem der beyden orthe e. L. am gefelligsten seyn-wil, die gütliche handelung furzunhemem lassen, domit wir dene von Lubeck solchs alles anzuzeigen, auch vns selbst der Malstat halben dar Nach zurichten wissen. **Jn** deme Allen e. L. wollen Nach der lenge vns bej kegenwertigem Schriftlich vormelden, wie wir dergleichen bej dene von Lubek zu thuen itzt auch angesucht haben, vber das sie Solchs vorhin Jngereunet, als aus Jrer Antwurt, So gedachte vnse rethe e. L. zugesant, zu befinden, der Zuworsicht, e. L. werden sich zu fordrunge Solcher gutlichen handlung daryn gutwillig befinden lassen. Das seyn wir allzeit vnuordrossen kegen e. L. freuntlich zuuordinen.

**Datum Gustraw, am Freytage Dionisy Anno xxxiiij. †)**

(Concept med Cantsler Caspar v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

\*) I Br. t. L.: „dar zu Sich keyn teil mit mehrern den hundert personen zu Ros vnd fues vorfugen wolle,“

\*\*) mangler i Br. til L.

\*\*\*) I Br. t. L.: „der Vnserm Ohmen von holstein mit gefellig,“

†) Slutningen af Brevet til Lybek lyder saaledes: . . . in der gutte fuglich mochte

*117. Borgermestere og Raad i Lybek opfordre Hertug Albrecht af Meklenborg til at komme til dem saa hurtigt og saa stærkt rustet, som muligt. De ville indrømme ham Valget imellem den danske og den svenske Krone. \*)*

Lybek, den 12 October 1531.

**Vnsze gantz wyllige Deynste beuornn. Durchluchtyge, Hochgeborner Furste, gnedyger Here, Wy byddenn Jwen f. g. tho erkennenn, dath wewoll wy am yungestenn myth Jwer f. G. aueschedt g. namen, Vp eyne bomelthe tydt na dem bowustenn handell by vns tho troste vnnnd hulpe, ock Jwer f. g. suluest tho gude, allhyr tho erschynenn, So synt doch de gelegenheyde alszo vorgefallenn, dath de vterste noeth der sachenn furdert Jwer f. g. yegenwardicheyt myth alle dennenyengenn, de J. f. g. vpbyryngen moqe. Vnnnd dar myth Jwe f. g. destho gewisser by vns alle wollffart vpsettenn vnd wagen moqe, so synt wy nicht vngenegt, Wyllent hir mith Jwen f. g. egentlich thogeredet hebbenn, Dath J. F. g., ludt der ersten artickell, Dennemarcken szo lange holden vnnnd ynne hebbenn schole, beth dath wy Sweden na willenn Gades erauert, Vnnnd willenn ock alszdenne noch Jwer f. g. den wael von eynem Ryke gerne gestadenn, Vnnnd sunst tho deme by Jwen f. g. mith vnszenn vorwantenn lyff vnnnd gudt vpsettenn, Ju vngetwyuelder thouorsicht, J. f. g. werdenn vpt yligeste by vns wesenn yn guder rustyng vnnnd**

---

abgehulfen werden, „mit gutlichem beger: wollet alszdenne angezeigter ewr geschenen bewillung, wie wir des keyn Zweifel, folge thuen, Auch vns Solchs Alles widervmb Nach der lenge schriftlich anzeigen, wie wir dergleichen Suchung bey gedachten Vnserm ohmen auch thuen, do mit wir beiderseits iderm des Andern Solche ewer geschene bewillung deste eigentlicher Anzuzeigen haben vnd sie sich dar Nach zu richten Wissen, das wir euch dem handel zu forderung vnd gutt nicht wolten vorhalten; den euch gunstigen willen zu Jrzeigen seyn wir gneigt. Datum gustrow am Freitag nach Francisj Anno xxxiiij.“

\*) Jfr. No. 118, 119.

Kryges bostellynge, vnse allersits gemene handelinge thom bestenn vthtorichtenn, Dath godt vnnd dat gemene beste dar aff gepryset vnd gebetert werde, Vnnd wy willent myt vnsenn willigenn Deinsten gerne vordenenn. Schreuen vnder vnszern Secrett, mandages nach Dionisij Anno etc. xxxiiij.

Burgermeister vnnd Radtmanne  
der Stadt Lubeck.

Dem Durchluchtygenn, Hochgebornenn Furstenn vnnd Herenn,  
Heren Albrechten, Hertogen tho Meckelenborch, Fursten tho  
Wendenn o. s. v.

(Original i det storchertugelige Archiv i Schwerin.)

*118. Jørgen Wullenweber opfordrer Hertug Albrecht af  
Meklenborg til at komme til Lybek den 19de October med 100  
Ryttere.\*)*

(Lybek) den 14de October 1534.

**D**urchluchtige, Hochgebarnn furste, Gnediger Herr, myne willige dennste synn Juwenn furstlichenn gnadenn stets voran bereith.

Gnediger furste vnnd Herr, Jek bedancke Juwer furstliche gnade neffenst einem Erbaren Rade der spese haluenn gantz hochlick vnnd dennstlick, vnnderdenich biddendhe, deszulue Juwe furstliche gnade sodane spese vnns vpt Jligeste gnedichlick willenn to schickenn.\*\*)

\*) Jfr. No. 117. 119.

\*\*) I det storchertugelige Archiv i Schwerin findes følgende Brev fra Wullenweber til Hertug Albrecht: Durchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger herr, Juwenn furstlichenn gnadenn synn myne willige dennste stets voranbereith. Gnediger furst vnnd herr, Dewile dann Ein Erbar Radt mit etlichenn dusentt lantzknechtenn behafft vnnd dersuluenn noch dagelikes to behuff vnser sachenn mer sick vorsammelenn, Mangelt eth einem Erbarann Rade ann langenn spesenn; Derhaluenn myne gantz dennstliche bede vann wegenn eins Erbarann Rades ann Juwe furstl. g., desuluenn gedachten Radt mit ein dusent langer spese gnedichlick willenn vorsorgenn vnnd

Ock, gnediger furst vnnnd Herr, Js myn emsig vnnnd vnderdenichs bid-  
denn, Juwe furstl. g. willenn, Jnn gnediger botrachtunge veler orsake,  
de men kan der veder nicht beuelen, mit dem erstenn vnnnd, souel Jum-  
mer mogelick, vpp kumpstigen Mandach mit j. C perdemn vnd wes  
deszulue J. furstl. g. also mit der Jle vpbringen können, vnnnd sich dat  
ander reisyge tuch nachtehen laten, gnedichlick [willen] erschinen, De  
orsake will ick sampt mynem gunstigenn Freunde, dem Doctor \*), Juwer  
furstl. g. alsdzenn vnderdenichlick anzeigen. Vnnnd wes Juwer Furstl.  
g. van einem Erbarn Rade vnd sunst togesecht, schal dersuluenn vnnnd  
oren Eruen gewislich wol geholdenn werdenn, vnnnd schal Juwer furstl.  
g. vnd denn oren von beiden eins\*\*), mit gotlicher hulpe, nicht feylen.  
Wy hebbenn noch sodanen voeth, dar durch wy mit Gotlicher vnnnd  
Juwer furstl. g. hulpe ane allenn mangel willen vortan dat fordell er-  
langenn. Gade dem Almechtigen beualenn. Dat. Jende Mitwekens vor  
Gallj, Anno xxxiiij.

J. F. G.

Jurgenn Wullewefer.

Dem durchluchtigenn, Hochgebarnn Furstenn vnnnd Hernn, Hernn  
Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, Furstenn to wenden, o. s. v.

(Original, underskreven af Jørgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

schaffenn; wes dar vor schal, werth ein Erbar Radt sich der gebor vnnnd billickeit  
Jezenn Juwe furstl. g. holdenn. Datum donnerdages nach francisci. Anno xxxiiii.  
(d. e. 8de October 1534.)

J. F. G.

bormester

Jurgen wullenwefer.

Dem durchluchtigenn, hochgebarn fursten vnnnd hern, hern Albrechtenn, herto-  
gen to Mekelnborch o. s. v.

\*) Joh. Oldendorp; jfr. No. 119.

\*\*) d. e. et af de to Riger, Danmark eller Sverrig.



*119. Dr. Johan Oldendorp opfordrer Hertug Albrecht af Meklenborg til at komme til Lybek saa hurtigt og saa vel rustet, som muligt.\*)*

Lybek, den 14de October 1534.

**D**urchluchtige, Hochgebarn gnedige Furste vnd Herre; nach erbedunge myner willigen deinsthe bedancke ik j. F. g. des jungsten schriuedes vnd bydde, dath j. F. g. yo jlich hyr kamen wolle mith szo velen, als mögeliich vphbringen szyn werdt; Orszake kan ick der veddern nicht beuelen &c. Den bewusten vorszegelden breff werdt j. F. g. bekamen, nicht alleinen vp de jungsten artikel, welkere j. F. g. vnd my warlicke anstöte geberet, dan ok vp de ersten bewusten artikel Dennemarken belangen; Vnd j. F. g. mögent itzunder auer beyde hande, wo eth am besthen gelegen, wol vthrichten vnd erlangen, Alleinen dath j. F. g. jlich, jlich alhir kamen moth, vnd yt nicht ane rustinge, wo vele denne der szuluigen szyn kan; de Pröuestye vnd Byschops hoff js schöne bestellet vnd leddich. Jck vorsta ock, de van Copenhagen vnd Ellebagen szynth thor Wyszmar, werden mith den Steden hyr kamen vp den verameden handel; Szo muste j. F. g. als ein Furste hyr ok beszen werden van den luden, de vp j. F. g., als ock weddervmb, lyff, ere vnd gut in Godt den herren wagen möthen. De herberge vor j. F. g. rustiinge is ock vorgeszen, vnd feylet nu nergens ane, den dath men Fördere vnd mith ernste angripe, Fruntlich edder dadtlich thor jegenwere. Scholden nu de lude hyr kamen yth Dennemarken vnd befunden j. F. g. mith ernste nicht im spele, ach herre Godt, dat worde wilde dancken maken. Wowol j. F. g. vp alder lateste szynth vpgehouden vnd vortögert, Szo wyl wy doch mith alle vnszen frunden vnd mith beleuinge der ersten artikel szodane vorszumenissze ergentzen. Her Jurgen werdt j. F. g. ock de meininge wol schryuen. Auersth by den grauen\*\*) vnd Ern bernde van melen möghen j. F. g. van Dennemarken

\*) Jfr. No. 117, 118.

\*\*) Formodentlig menes her Grev Johan af Hoja, med hvem Hertug Albrecht faa Dagerefter sluttede en Overeenskomst angaaende Sverrig; see No. 122. Grev Johan

nicht melden, vth orszaken. Christus vnsze heylant vnd vorloszer wolle j. F. g. ein tröstlich herte gheuen, alhir vpt jligeste mith rustinge als ein Mekelenborgesch Furste thokamende; szo kan j. F. g. vnd der szuluigen kynder, ja den gantzen Mekelenborgeschen husze ere, gudt vnd wolfarth bringen. Jck erbede my als ein geringe deiner des gemeinen besten bereyt. Datum jlich, mydtwekens nach Dyonisij anno xvc xxxiiij.

J. F. G.

willige  
Johan Oldendorp.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**120.** *De sjællandske og skaanske Rigsraader opfordre det norske Rigsraad til at give sig til Grev Christoffer og ikke antage nogen anden Konge end den, der vælges til Danmarks Rige.*

Kjøbenhavn, den 15 October 1534.

**W**or wenliige ock kierliige helszenn eders .. redome altiidt forsendt mett wor herre . kiere herrer m..... ödre ock besynderliige gode wener, Som wij fo..... eder alle well witterliigt er, att wij nogen tiidt ..... schreffue eder tiill, \*) huorledes høgborn förste her Chri..... r greffue till oldennborg ock delmennhorst, wor kier.... naadige herre, gaff seg her indt wdj Sielandt wedt san..... annis baptiste dages tiidt nest forgongenn, ock landet me..... tall kriiges falck poo högborenn förstes koninng chres.....s etc. ock hans naades egne wegne annammet ock indbe.....fftet, ock wij same tiidt eblantt andenn wore kierli..... giere raadde, atj wille offuerweye ock betencke the.....k nytte- liigste raadt, syndt ock lempe, att begge riiger..... marck ock Noriige mwe ock kwnde were ock bliffue..... ffter wnder enn godt christenn

og Hr. Berndt v. Melen havde al deres Opmærksomhed henvendt paa Sverrig, saa at det ikke kunde være dem tilpas, om Hertugen vilde bruge dem fornemlig til en Krig i Danmark,

\*) Nemlig fra Malmø, Tirsdag efter Laurentii (den 11 August 1534); jfr. Hvidtfeld, Christian d. Tredies Hist. (Qvartudg.) H. iij vers.

herre ock konning, som thee til... rnn efter thee forbundt mett breff och segell, ther poo... orde, altiit werett haffue; kiere herrer, efter saadann leiliighedt seg her begiffue, att Danmarckes riiges raadt, sameledes adelenn ock Menige almwe, köpstedemendt och andre ... thesse lande ere for<sup>ne</sup> wor kiere naadige herre greffue Ch... stoffer poo konning Christierns oc hanss nades egne weigne..... hande gongne, raade wij eder wdj beste mening, atj ock wille .. ffue eder tiill for<sup>ne</sup> wor naadige herre greffue Christoffer ock icke tage ether nogenn andenn here eller konge vden thenn, som offuer Danmarck kooret, keyst ock sambtyckt worder, paa thett alt begge riigerne Danmarck och noriige och theres indbiiggere mwe kwnde altiit som tiilforrn leffue samenn ... ett kierliighet, fredt oc godt endregtiighet tiill langszom ..... standt ... athendes ther hoss, om same begge riiger fran huer andenn ... skyldte worde, thett gudt naadeliigen affwende, hues .....dc ock forderffue effterfølge kwnde, huilket wij ... ffue ether alle aff hög forstandt att offuerweyge ... ck bezinde wyere, endt wij nw korttliigenn forscriffue ... iere wener, atj wille lade eder godtwillige befindes .... betencke begge riigers langszom gaffnn, welfartt ... bestandt, som oss dog icke poo twile, at ioo gierne ... öre, och wij oss suldkomeliigenn tiil forlade; thett ... lle wij ganske weluilliige hoss eders herredom alle ..... huer besynderliigenn igen forskiilde, oc wdj hues mode ..... kwnde efter thenn tiids leiliighedt were eder kiere .....er tiil goedtwilge ock bröderliig thieneste, saa megett oss mweliigt er, giöre wij altiit gierne, thett gudt almecte kiende, thenn wij eders heredöme ewindeliigenn befaller. Screffuet wdj köpennhaffnn, torsdagenn nest efter sanctj Calixtj dag, Aar &c. Mdxxxiiij.

Danmarckes riiges raadt aff  
Sielandt ock Schaane her  
nw forsamblett.

Werdigste, werdiige fædre oc herrer mett gudt, ærchebiscop, biscoper ock prelater, strenge Riiddere oc gode mendt, Noriiges Riiges raadt, wore kiere herrer mettbrödre oc besynderliige gode wener samptliigenn oc huer besynderliigenn.

(En i Kanten stærkt beskadiget Papiroriginal, med 10 paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv.)

*121. Grev Christoffer af Oldenborg til de norske Rigsraader om at slutte sig til ham.*

Kjöbenhavns Slot, den 16 October 1534.

Christophorus, dei gratia comes et dominus in oldenburge et  
delmenhorst &c.

**P**remissa reuerentia cum nostro sincero fauore, Szom wij formode eder well witterligt er, huoreledes wij aff then almegtigste gudtz naade oc lunge forsiwn erhe komenn her ind wtj Riigett mett ett stortt tall krigsfolck oc haffue indtagett oc indkreffthet allt Skaane, Bleginge, Halland, Sziæland, Fyon, Falster, Laaland, Langland oc Möen &c. Oc ther till mett haffue wij forskyckett noger wore krigsfolck ind wtj Jutlandt, szom haffue oc indtagett wenzösell, wiborgs stigt oc neste delen allt nore Jutlandt paa högborneste Förstes oc Herres her Christiernns, aff szamme Naade Danmarckes, Sueriiges oc Norges &c. koning, wor kiere herre frendes, oc wore egne wegne, wtj then agt oc mening, att wij, mett guds hielp, wele wthielpe, frii oc frels göre forne koning Christiernn wtaff thet wehrstelige oc whörlige fænxel, hans naade er wtj sætt emod then christeliige tilsawgnn, leyde, breff oc zegell &c. Saa haffue wij oc altiid hörtt, spurtt oc forfarett then weluillighet oc throskab, y altiid forne wor kiere herre frende, koning Christiernn, giortt oc beuist haffue. Thii bede wij eder oc raade, attj wele aluerligenn begrwnde oc offuerweye Ethers, Ethers domkirckes, menige Norges Riigess oc thess indbyggeres nytte, gaffn, beste oc lange bestand. Oc fore saadann leylihets skyld wnderuise the godhe herrer .. scopet, prelater oc andre gode mendt, th..... Riigett, att the oc ..... oss theres fuldm.....kaff ock .....  
Oc nar y th.....thaa..... wille till ethers metbrödre the .....rren Norges Riiges Raadt Nordenfelds; Begærendes thess ligeste, attj strax wille schriffue oss till igenn ethers gode behaffuelige oc enckede swar, oc her eblantt offuerweye oc betragthe ethers eygett, Riigens oc thess indbyggeres gaffnn, beste oc bestandt; wij wille beuise oss emod edher alle oc huer serdelis, saa i oss i alle maade tacke

skulle. In Christo walet. Ex castro nostro Haffnensi, ipso die Gallj confeszoris, Anno &c. MDxxxiiij, nostro sub secreto.

Reuerendis in Christo patribus Dominis ..... Militibus ac  
Militaribus regni Nor..... ariis conjunctim et diuisim,  
nobis since .....

Syndenfiells.

(Beskadiget Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

**122.** *Overeenskomst imellem Hertug Albrecht af Meklenborg, Greve Johan af Hoja og Hr. Berndt v. Melen om at dele Sverrigs Rige imellem sig.*

Schwerin, den 16 October 1534.

Auf des wolgebornen Hern Johan, Grauen zur Hoia, vnd hern Bernhart von Melen, ritters, furgestellte Artikell Haben sich der Durchlechtig vnd hochgeborn Furst, Her Albrecht, Herzog zu Megkelnburg &c. nach beiderseits gehabter Bereddung nach uolgendergestalt vereinigt.

Jrstlichen sollenn wir, obgemelter Herzog Albrecht zu Megkelnburg pp, wan wir vermittelst gotlicher verleihung das reich Szweden erobern, Jnn Vinlandt das Slosz vnd Stat Abo mit sampt aller seiner Zugehorung, vnd Ratzeburg mit sampt seiner Zugehorung, dem stifte vnd slosz kuze, fur vns genzlich behalten.

Jtem die slosser vnd Jre Zugehorung, Als Wiborg vnd New-sloss, soll der Jtzgemelt graue, her Johan zu hoia, sein lebenslang frey haben vnd nutzen. Aber Tauestehus vnd Khumegarte, dieselbigen soll er vf sein menlichs leibs lehens erben erblich behalten vnd haben.

Des silberkauffs halben soll dem graffen vnd Her bernhart von Melen gegundt werden, sechs Jar lang souill silber vsz den bergen Jn Shweden zu kauffen, vnd furnemlich souill, als der grafe die Zeit vber zur Munz Wiburg, die Zuerhalten, benottigt sein werden. Aber s. f. g.

An derselbigen khunigklichen Alten gerechtigkeiten, Als Am furkauffet, Zehend vnd anderst, vnschedlich.

Vnd alles das Jennige, Was Jtziger Khunig Jn Szveden Jme, dem grauen, von seinen Eigen erbgüteren, souill sein adliche Lehen guter betreffen, hiebeuorne versprochen, Jm selbigen wollen s. f. g. Jme helfflig erscheinen, damit Jme solche Zusage gehalten werden muge.

Dise heuser, als Alandt vnd kersholm, soll Hern Berhart von Melen quidt vnd frey sein leben lang Jnehaben vnd genieszen, vnd so sein eheliche Hausfraw, oder derselbigen erben, seinen tot erleben würden, sollen dieselbigen angetzeigte heuser Jn aller massen so lange Jnne haben vnd geprauchten, bis dieselbigen mit sechs tausent gulden dauon abgeloset werden. Vnd das Haus Åbo samt Aller Zugehorung soll auch gemeltem hern Bernhart von Melen zwe Jarlang sampt aller Jngehorung quidt vnd frey Jngethæen werden. Vnd nach endung der zweier Jar Alsdan soll er sich mit meinem gnedigen Hern vereinigen vnd rechenschaft auflegen, was das Ampt also tragen mag; dafor Jerlichs meinem gnedigen hern Ein pension geben.

Vnd hirjegenn sollen bemelter graue vnd her Bernhart von Molen von allen angezeigten gütern, so ein Jder seins antheils Jnne bekhomen, nach wirderung derselbigen dauon lehens pflicht vnd Mandinst, wie es getrewen lehen Mannen eignet, thuen, Auch mit rats pflicht vorwant sein, sich auch zu iderZeit s. f. g., furfallender obligend vnd boger nach, Jn kreigshandlungen vnd sunst, Jnn verschickungen, ratsslagen vnd andere notwendigen sachen, getrew vnd vleissig geprauchten lassen, s. f. g. allzeit bestes wissen vnd schaden getrewlich werten vnd furkhommen helfen. Auch so oft es s. f. g. not sein will, reuther vnd knechte zubestellen, dan sollen sie verpflichtet sein, vf solche seiner gn. vbergebenen gleichmessig gewonlich Bestellbriefe Reuther vnd knechte Antzunehmen vnd Zuzuffuren.

Diser Zettell seint zwo gleichs lauts aus ein Ander geschnitten, Ein theill dem graffen vnd hern Bernharten zugestellt, das ander s. f. g. fur sich behalten; vnd sollen hernach gleichermassen die verschreibungen verfertigt werden, vnd dise Zettell Jn aller massen gleich der verschreibung gleich bindig vnd krefftig sein. Actum zu Szwerin, Am tage

Galli. Mit vnserin, Graue Johans, vfgedrucktem Pitzschir, Anno Dominij &c. xxxiiij.

(Original, beseglet med Greve Johan af Hojas Segl, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*123. Kong Gustav af Sverrig til Frants Trebaw, Hertug Christians Sekretær, om at hverve Krigsfolk for ham i Preussen og Pommern.*

Stokholm, den 17de October 1534.

Vår gunst tilforende &c. Szom ider vel fortæncker, frans, huad i oss vtwissade och tiilsade på hogboren forstes och herris Hertug Christians, vore kære Swågers, vegna, thå i finge idert entlige afskeijdt i kalmarne (vm thett krigz folch wij behöfde) etc.; Szå haffue wij vell forståt, att tilfallet eller legenheten icke sså tilseger nu på thenne tijdh, atwij nogot folck haffue formode eller ventha oss i frå forscreffne vår kære her Swåger vtoffuer Schaffwen, ssom actadt var. Doch haffue wij nu i tesse dager vndfongit iders kære herris scriffuelse och forståt hans kærlighetz goda rådth och iders fliteliga bestelling i sså motthe, at hans kærlighet sig lickuel folck nog tilfongis forwcedt och menar, ther skal finnas godth rådth i Prutzenn, Pommern &c. tiil Reuther och Kneether; Och hans kærlighet haffuer skickat ider ther hen i then agth, at bestella oss sådana folck. Szå settie wij oc gansslige vår liit ther tiil, Och haffue forthenskul afferdiget thenne vor tro Tienare, Erlig velbyrdig Suen Pelle Persson, ssamfelt ~~met~~ nogre myndige borgare aff Stocholm, Oloff Swart Borgmestere, Erick ersson och Clemeth Rentzil Rådhuenn, mett en hoop aff vore örliges skiib tiil ath hempta sådana folck in i Landett, ther thett nogerledes står tiil fongis i Prutzenn eller Pommern. Och haffue wij ock sså nu mett thetta ssamme latit besögt the gode herrer och furster hertug Albricht aff prutzen och hertug Bernhardh aff Pomerenn mett vor flijteliga scriffuelse, atthe gode herrer ville på begge sidor forfordra foga vare ssaker i then motthe mett the forbemålda våra vtskickther ssamptlig mett ider vm ssamma krigzfolck, thett best och ligiste ider ssyntis, epter ssom i och the gode herrer besinne kunne

oss icke vore alto svårligit bade vm theris bestelning etc, thett wij them vbrotzlige holla vela. Therefore är vor allsom største begären, atti vele troligen arbethe i ssaken, forfordnendes thett sså, atwj mett thett aller snarest motte få ssamma krigsfolck i landet på vor eijen redelige skålige soldt, ssom the hollas hoss andre herrar och furster, huilckit oss forhoppas bliffua skal sså well iders kåra herre, forbemålde hogboren furste och herre hertug Christian, vår kåre Swåger, tiil gangn, bistond och froma sså ytterligere ssom oss, ther haffuer inghen tuiffuel vtinnan. Videre haffue i vel aff oss fornummit, atwj stoor brist och nödh haffue vm en god lärth mann, ssom wij behoffde at bruka for vor Secreterer for fremande tungemål skull, ther wij formode i well bekomma kunne hoss the gode herrar och furster; Är therefore vor kårlige begären, att ther i nogreledes ssådane persone offuerkommandes varde, icke for gull eller penningar late honom vmgå ider; huad i honom på vore vegna forwissandes varde, thett skall honom Erlige och redelige hollas ssom hoss andre herrar och Furster. J thenne vore och iders kåre herris anliggiende legenhetter beuiser ider manlige och trolige, ssom och vor stora tro och Loffue är tiil ider, Jntit tuifflandes, at ther gud sså forsseet haffuer, ssom wij fast och stadelige tro, at forscreffne vor kåre Swåger varder offuerwinnandes sin nöd och twång och komma tiil ith fulbordeligit och roligit Regimente, vele wij thå gerna gunstelige betenckia ider medt alth goth huess vmack, i for vore skul hafft haffue eller ytterligere haffua kunne i thenne och all annen motthe, ee huar ssom helst thett skee kan; valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 44, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

**124.** *Kong Gustav af Sverrig til Biskop Ove Bilde og Hr. Mogens Gjõe om at forskaffe ham tre Fænniker Landsknegte fra Hertug Christian. ( Han imödegaer den Mistanke, at han med disse Folk agter at gjöre Erobringer fra Danmark.*

Stokholm, den 17de October 1534.

**Vår synnerlig gunst och kårligan helse altid &c. Verdig fader, kåre her Bisp Offwe, och her Måns, bessynnerlige gode wenner, wij betacke**



ider gantzske högeligenn for thett gode bistond, hielp, trost och then manlige beuising, ssom i flijtelingen beuist haffue modt eders keest, korat herre och konung &c., vor käre her Swåger Hertug Christian, i thett loop och fientlig handell, ssom i thenne framgongne tider sig vdi Danmarcks Rike haffue nog vnderlige begiffuet &c., for hwilkin iders troskap, flit och veluillighet oss intit tuiffnar, at sså snart hans furstendöme sin stora nödh bliffuer ofsuerruinnendes, varder han thett thå vdi lengden mett ider och alle andre, ssom honom nu trofast äre, thett vdi all gunst och nåde högelige forskyllendes, Och vtaff hans furste och vprictige herredöme finnandes en gunstig och mild herre i hans lyckasalige Regimente. Och vele wij på vore sido thett mett huadt got, i vor formåge är, gantzske gerne mett ider alltid kärilige forskulla, ther måge i sult och fast forlate ider tiil &c. Videre giffue wij ider tiilkenne, atwj tiit och ofte haffue agtet och bessinnat i thenna framlidhne tiider ath belange wor käre her Swåger och ider mett vor scriffuelsse om hues legligheter, oss, honom och ider anliggiande vore; Szå kenne gud, at wj flijtelige haffue ther lagt oss vin vm, endog samma breff icke kunde framkomma for then fara, ssom i veghen varit haffver. frandelis, käre godemenn, formoder oss, atj vel fornummit haffue, at hogborne furste hertug Christian hade for nogen tiid sedan i landet hoss oss, then tiid wij stadd e vore i vor stad kalmarna, sin fulmindige Secreterer frans Trebaw, mett huilkin wij handlade om the verff och ärender, ssom han på sin herris vegna tiil oss hade, Szå at wj (nest gudz hielp) folgde hans villie epter på forscreffne sin herris vegna, epter ssom oss mest mögeligit var, Och forskickade honom mett vore skiip och Jagter i siit behold igenn &c.\*) Jbland annet vart forscreffne hertug Christians Secreterer och wort beslut sså, at han wille mett forscreffne sin herre sså beskaffat hiidt offuer från Skaffuen och oss tiilhonde iii fäneker kneckter mett nogot got Resegetijg på vor eijen besold och stelling, huilcka wij alltid sedan formoodt hade, och än nu gerne på ssamme vor käre Swågers besta vela än ytermera sollera, huar the än nu framkomma kuune; Ther fore vore vor kärilige bön och begären, at huar ssom i intit fornummet haffue, vm forscreffne krigzfolck är icke än nu på tughet oss

\*) Jfr. No. 70, 92, 96.

tiil honde, atti thå fljtelige vilde forarbetat hoss forscreffne vor käre her Swåger, atwj motte ssamma krigsfolck bliffue anlangendes mett thett forste på then stelling och ssold, ssom forscreffuit står, Och ati uilde giffue oss tiilkenne huaden epter forscreffne krigsfolck formodendes är, anten frånSkaffuen eller annerstedz, ther wij mann kunde thå haffue vore fulmindige emot forscreffne krigsfolck; kenne gud, käre gode her- rer, atwj än nu vele gerne vinleggia oss, ssom wij tiilfornde giort haffue, at göre vort tiillet på thenne sido, thett beste gud gåffue oss nådena tiil. Och hade wij thett lenge sedan giort, huar wij hade haftt ssådana krigs- folck vid hondene; J witte dog well sielffue (tiil euentyrs), huru landzens leglighet sig her begiffuer fram for anderstadz, atwj ingelunda hade kun- net vtblotta oss mett thett krigsfolck, wij haffue, for vore Slot och Städer skul, mett minne än forscreffne krigsfolck hade kommet oss tiil vndseth- ning. Och huar gud än nu sså fogedet, atwj än nu kunde få ssamme krigsfolck i tiid, Skulle hans kärlighet, i, och flere gode herrer, ssom äre honom räthrådige, i ssanningen befinna, ath ssame folck ock alt mere got, ssom gud oss vnt och forlänt haffuer, skal vara vspart på thenne ssidho. Till thett sidzsta, käre gode herrer, är oss och vnderrichet aff en vor tiänare, ath nogre i Danmarck skole haffua then mening, at huar wij kunne belange forscreffne krigsfolck vtåff vor käre her Swåger, skulle wij thå genstan infalle vdi Danmarck och inkrecta nogon ordzlande vn- dan Danmarcks Crone och in tiil Sveriges Crone, thett dog ej befinnes oss nogon tiid ssådant i hugh komme; kenne gud, wij haffue ith slicht stort och vijdt begribit konnung riike, atwj late oss ther mett vell åt- nöija. Men kunne wij nogon ordzlande inkrecta i Danmarck, thett göre wij vor käre her Swåger, högborne furste hertug Christian, och the gode herrer tiil villie, ssom honom bijstondige äre, sså at thett skall (nest gudz hielp) komma honom och Danmarcks Rijkis Rådth tiil nytto och gagn, och icke oss. J huad motte &c. valeas (sic).

(Af Rigsregistraturet for 1531-1536, S. 45, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*125. Jörgen Wullenweber opfordrer atter Hertug Albrecht af Meklenborg til snarest muligt at komme til Lybek.*

(Lybek) den 20de October 1534.

**D**urchluchtige, Hochgebarnn furste, gnediger Herr, myne willige Dennste sin Juwenn furstl. gnaden stets voran bereit. Gnediger furste vnnnd Herr, Juwer furstl. gn. breff hebbe ick entfangenn vnnnd dennstlicher meyninge wol vorstann. Jck hape, Juwe furstl. gn. will negest Gade vlit vorwenden, dath desulue etliche lude vpbringe vnd vpt schirste by vnns alhir gnedichlick erschine, eth sy weynich edder veel; kunde eth Twehundert perde sin, were Jnth erste genoch.

Hir Js Jtzunt Konineck Christiern mit gotlicher hulpe to losenn. Vnns is wath schimpes geschehenn durch Gades vorhenckenisse vnnnd vnnse egene vorsumenisse; Godt kannt noch wol beteren. Juwe furstl. gn. will alhir vpt schirste gnedichlick erschinen vnnnd sick vindenn lattenn, der sachen kann noch wol geradenn werden. Wy hebbenn negest gotlicher hulpe noch vordels genoch; vnnnd schal, mit goth dem almechtigen, sodan schimp der sache gar nichts erren.

Bidde ock gantz dennstlich, Juwe furstl. gn. wille vnser mit den spesen nicht vorgeten;\*) Gode almechtig sy Juwe furstl. g. beualen.

Jtem van nyer tidinge is hir nicht, daruann Juwer furstl. gn. to schriuende sy, denn de Kopenhagesschen vnnnd Ellenbagesschen geschickten sin hir sampt des Grauenn Dener, ere bouele scholenn Juwer furstl. gn. wol kunth werdenn vnnnd schal mit gotlicher hulpe noch wol na vnnsem willen lopen. wy hebbenn ock egentliche tidinge, dat de Graue dussenn dach vpp dem tage is, sick Jn Jutlanth to bogeuen, wol mit xxx Dusent man, dar vnder auer de Dusent geruster perde vnnnd Dre Dusent guder lantzknachte, vnd wil em ernnst sin. Godt der al-

mechtige wert hir ock gnade vorlehenen. Datum Dinxtedages nach Gallj Ao. &c. xxxiiij

J. f. g.

ghewylliger Bormester  
Jurgen Wullenwefer.

Dem Durchluchtigen, Hochgebarn fursten vnd hern, hern Albrechten, Hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**126.** *Kurfyrst Joachim af Brandenburg erklærer sin Svigersøn Hertug Albrecht af Meklenborg, at han ikke kan staae ham bi, og advarer ham for at indlade sig med Lybekkerne mod Danmark.*

Kölln ved Spree, den 23de October 1534.

Vnser freuntlich Dienst vnd was wir liebs vnd guts vefmugen zuvorn. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber oheim, son vnd gefatter; Als wir dan ewer lieben iungst alhir vf ir vnderriicht vnd ansuchen in der dennemarcischen sachen aus freuntlichem bedencken vnser getrewe volmeynunge zu erkennen gegeben, vnd vnsern rath mitgeteylt haben, sein wir nach ewer lieben abschiedt von hier glavblich vnerricht, das Ro. Kay. Matt., vnser allergnedigster her, des willens ist, nach dem königreich Dennemargk zu trachten vnd das mit einem Khonige ires gefallens zu versehen, vnd demselben Konigk Cristierns vnberathen tochter, so noch vorhanden, zu geben. Demnach ist nochmals vnser freuntlich wollmeynunge, who sich E. L. jegenn den von Lubeck mit vorschreybunge nicht vortyefet, vnd da E. L. solchs iner mit fugen abwenden oder abschlagen mogen, woll nochmals von solchem handell abstehen vnd sich nicht weitter damit einlassen; dan es mocht vorwhar E. L. vnd iren Kindern zu groszen vnheyll vnd schaden gedeyen. So haben wir auch E. L. ersuchen nach, den pasz vnd durchzugk auch der hulf halben, mit vnser landtschaft rath gehalten, vnd befinden aus sol-

chen iren bedencken vnd rath, dieweyll wir hievor von vnserm vettern, dem hertzen zu Holstein, vmb hulf ersucht sein, vnd auch die sache den mheren teyll die von Lubeck belangt, die dan wider die ordenunge des Reichs, auch wider den landtfrieden, vnd sonderlich vber Kayserlich majestet vorbott vnd gegeben abschiedt solche muttwillige vhedde gegen vnsern fruntlichen vettern one alle billiche vorvrsachunge furgenhomen vnd sein liebe vberzogen haben, das vns in keinen wegk fugen will E. L. dergestalt den pasz vnd durchzugk zugestatten, noch in dem fall hulf zu thun, freuntlich bittendt, E. L. woll solchs nicht anders dan freuntlicher meynung vormerken vnd die sache allenthalben nach irer gelegenheit in bedencken nhemen, damit ewer liebe sich zu dem nicht bewegen lassen, daraus ir vnd iren kindern schaden vnd schimpf kunftig erwachsen mocht; dan derselben ewer lieben freuntlich dienst vnd wilfharung zu erzeigen thun wir gneigt. Datum Köln an der Sprewe, am freitage nach Vrsule Anno &c. xxxiiii.

Joachim, von gots gnaden marggraf zu Brandenburgk, des hey. Rö. Reichs erzkamerer vnd Churfurst, zu Stettin, Pommern, der Cassuben vnd Wenden hertzog, burggraf zu Nurnberg vnd furst zu Rugen.

manu ppria se sss

Dem hochgebornen fursten, vnserm fruntlichen lieben oheimen, son vnd gefattern, hern Albrechten, hertzen zu Meckelnburgk, fursten zu Wenden, grafen zu Schweryn, der lande Rostock vnd Stargardt hern.

Jn seiner lieben egen hand.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*127. Grev Christoffer af Oldenburg til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Kjøbenhavns Slot, den 23de October 1531.

**D**urchleuchtiger, Hochgeborner Fürst, Ew. Fürstl. Gnaden sein mein bereitwilligst Dienst stets zuuorn. Gnediger Her, Wes E. F. G. mir bey meinem bothen Greger abermals zugeschriben habe Jch vff heut dato empfangen vnd nach verlesunge die meinung dienstlich vnd für gut angenommen. Aber furwar meiner gnedigen Fraw Muhmen, der Marg-greunn zu Brandenburg p. p. yetz obligend vnd regierend schwachheit Jres Leibs ist mir hertzenlich leid, vnd trag des nicht vnbillich ein grosz mitleiden. Doch wie denn, ist es (wie E. F. G. als der berumpt Fürst leichtlich Zuermessen) ein gescheft des allmechtigen. Nichtdestweniger will Jch mich, Ew F. G. bitlichem gesinnen nach, keiner muhe vnd vnrewe gedauern lassen, sondern, souil an mir vnd meinen mituol-gern, nechst gotlicher verlehnung mich Jn den angefangen christen-lichen sachen dergestalt hinfurter erzeigen, Das E. F. G. und alle menschlichs verstands (dar vernunft vnd gepur angesehen ist) clarlich spuren sollen, das Jch, als der geringsten blutsuerwandter einer, vmb König Christierns p. p. seins hern vnd Vettern willen was verstanden vnd volfurt habe. Dann, got Lob, Jch bin steter Zuuersicht vnd täg-lichs gewertig, die Juthen werden mir Jn kurtze one einich trangsals gutwilliglich zuhanden kommen; Vnd bin vngezweiffelter hoffnung, das E. F. G. Jn der gutlichen tagleistung, so yetzunder durch derselben hern vnd Bruder, Hertzog Heinrichen p. p., meinen gnedigen hern, vff beider partheyen Bewilligung vorgenommen, Jr die sachen zum besten lassen beuolhen sein vnd sich allenthalben (souil Zuentfreyunge König Christierns p. p. vnleidenlichen gefencknus dienstlich vnd vnnachteilig) vnbeschwerlich vnd gnediglich beweisen werden. E. F. G. habe Jch auch, wie sich bisher diisz Reichs gelegenheit zugetragen Jrem Rath vnd Doctorn Hern Christiern Winter beuelh gethan, dieselbig muntlich zuberichten, mit vernern anhang, das Er bey Ew. F. G. emssiglich bearbeiten wolte, Jch zum schleunigsten erfahren möchte, was Ew. F. G. verner zuthun vnd zulassen fur notig vnd ratlich ansehen; Dem wolt Jch gerne zur billicheit stat geben.

Das Ew. F. G., der Jch vil begehlich Dienst zuerzeigen gantz begirig, Jch hinwiderumb zu antwurt Jn eil nicht vnangezeigt mocht lassen.

Datum vff dem Schlosz Copenhagen, den xxij Octobris, Anno &c. xxxiiij

Ew. Fürstl. Gnaden

Stets williger

Christoffer, Graue vnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst p. p.

Dem durchleuchtigen Hochgebornen Fursten und hern, Hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelnburg, Fursten zu Wenden o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*128. Hertug Albrecht af Meklenborg anmoder Cantsler von Schöneich om at formaae hans Broder, Hertug Henrik, til at tage Deel med ham i Danmarks og Sverrigs Erobring.*

(Gadebusch, den 27 October 1534.)

Vnnsern gunstigen grus zuuorn. Erbarer, lieber, getrewer rath vnd geuatter. Wir wissenn euch gnediger meynung nicht zu bergen, das wir vom rath zu Lubeck wol so uill vermerkt, Auch wir vermittelst gotlicher vorleihung vnd hulffe so uill bey Jnen erhalten wollen, das der hochgeborn furst vnser lieber Bruder, Her Heinrich Herzog zu Megkelnburg, entweder die Konigkreiche Sweden oder Denmarken bekommen konnde; wie wol vns von Jnen, wen das Reich szweden erobert worden, vermoge Brief und sigel, von beiden eins zuerwarten zugelassen, welchs wir dan on zweiffel sein, sein Lipt vns auch gonnen; wie dan solchs sein Lieb von vns hiruber bericht sein. Darumb wir woll leiden khonnen, Auch ganz gern sehen, daher auch getrewlich vnd bruderlich raten, s. I. Ein solch zustehend glück diesmal nicht ablahen mochten. Dan bedenkt, wie so gar leicht s. I. vnd vns beid Khonigreich Jn vnserere hende zubrengen sein wurden; Auch welcher massen derwegen

vnser beiderseits Landtschafft, fürnemblich auch die eltisten, Jüngstlich zu güstrow desfalls für Zusagung vnd erbitung gethaen, welches alles seiner L., vns beiderseits, vnser Jungen herschafften vnd vnsern landen vnd leuthen zu ehren, aller wolfarth, gedeihe vnd frommen gereichen khan.

Darumb gesynnen wir An euch gnedigs vleisses, Ob seiner Lieb solche sachen furfallen wurden, Jr wollet zuuor vffs noturfftigist mit seiner liebden vorausz redder vnd dahin bewegen, damit dieselbig solches nicht ausgeslagen vnd angenommen hetten, vnd s. L. mit sampt seiner L. hern freunden, Landtschafft vnd vnderthanen vns hilflich vnd beistendig erscheinen wolte, damit man das khonigreich Denmarcken, welches doch des merern theils eingenommen, erhalten werde; den die Lubischen erbiten sich, dasselbig vns von stund einzureumen, damit das man dester beszer szveden moge erobern; dan ausz orsachen, ausz Denmarken mus man szveden erobern.

(Udateret Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet selv, der har adskillige fra Udkastet afvigende Læsemaader, er aftrykt i „Jahrbücher des Vereins für meklenburgische Geschichte und Alterthumskunde, 3ter Jahrg. S. 187.“ Derefter ere Adressen og Dateringen her tilspiede.)

---

*129. Hertug Henrik af Meklenborg, med de hessiske, hamburgske og lyneborgske Sendebud, til Hertug Christian af Holsten om Mæglingen mellem ham og Lybekkerne. \*)*

Lybek, den 7de November 1534.

An Herzog zu Holstein!

Vnsern freuntlich willige Dienst zuuorn. Hochgeborner, Durchleuchtiger furst, freuntlicher lieber Ohme vnd gnediger herre. Weil wir yn die vhedlichen Sachen, zwischen ewer L. vnd f. g. vnd dene von Lubeck Swebendt, durch furgenommene guttliche handlung gerne zu Ende vnd gutten, Sso vil des Jn Vnserm vormogen, fordern wolten, Darvmb wir mit dene von Lubeck gestern vnd heuten Jn fleisziger handlung

---

\*) Jfr. No. 130. Ved Mødet i Stockelsdorff den 19de October 1534 var intet Forlig kommet istand. Fredsmæglerne lode dog ikke Underhandlingerne falde.



gewesen vnd Noch seyn, dardurch wir vorhindert, e. l. ferrer daryn vnser wolmeynung diser Zeit anzuzeigen: Sso bitten wir der halben freuntlich vnd dienstlich, e. l. vnd f. g. wollen vns des verzugs aus gemelten vrsachen freuntlich vnd gnediglich entschuldigt wissen; denn wir e. l. vnd f. g. Jungstem ansuchen vnd beger Nach, vnd Sunst den Sachen zu gutte, wolmeynlich bedacht, vnser bedencken Jn gestalt eyns gutlichen furschlags, dor durch die Sachen vorhofflich zum fridlichen austrag gelangen mochten, nach der lenge Jn Schrift zu Stellen vnd die e. l. vnd auch dem Kegenteil zu vbirantworten lassen, wil got, heuten oder morgen zeitlich, das wir e. l. vnd f. g. gutter meynung vnangezeigt Nicht wolten lassen; den derselben e. l. vnd f. g. freuntlich vnd gehorsame Dinste zu Jrzeigen seyn Wir allzeit gneigt vnd gutwillig. Datum Lubeck, Sonabents nach omnium sanctorum, Anno &c. xxxiiij.

Heinrich &c., Vnsers gnedigen fursten  
und herren lantgraff Philips zu hessen  
vorordente rethe, Gesanten der Stete  
Hamburg vnd Luneburg.

Dem hochgebornen Durchleuchtigen fürsten, hern Cristian &c.  
vnserm Lieben ohmen vnd gnedigen Herrn.

(Udkast, skrevet af Cantsler v. Schöneich, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*130. De holstenske Raader i Leiren for Lybek besvare Hertug Henriks og de andre Mægleres Brev om Underhandlingerne.*

Leiren foran Lybek, ved Traven, den 7de November 1534.

**D**urchleuchtiger Hochgeborner Furst, Erbarn, Ernuhesten, Ersamen vnd weisen; gnediger herr, besondere guete freundt, Ewer furstlichen gnaden vnd gunsten schreiben\*) haben wir abwesens fürstlicher gnaden zw holstein &c., vnsers gnedigen herren, Vnd also aus seyner

\*) Jfr. No. 129.

fürstlichen gnaden befelch, empfangen, geoffnet vnd daraus vernomen, das e. f. g. vnd gunst den sachen vnd friden zw gut mit denen von Lubeck gestern vnd heut Jn vleissiger handlung gewesen, Auch ferrer den sachen zum besten wolmeinlich bedacht, E. f. g. vnd gunsten bedencken Jn gestalt eines gutlichen furschlags nach der lenge Jn schriftte zustellen vnd diselbig seinen f. g., auch dem gegentheil, zuverantworten lassen, wie dan solch e. f. g. vnd gunsten schreiben ferrer mitgebracht. Daruf können wir e. f. g. vnd gunsten guter wolmeinung nit pergen, das fürstlich gnade zv holstein p. p., vnser gnediger herr, diser Zeit alhier Jm lager nit ist, Aberst sein fürstlich gnade werden disen tage, Ader Zeitlich, vnser versehens alhie widerumb einkomen. Wo nun e. f. g. vnd gunsten schriefften alhie bey vns ankomen, wollen wir diselbig sein f. g., wo diselbig, als doch bey vns verhofflich, mitler Zeit nit ankomen, geræ zuschicken; Vnd wes vns von sein f. g. widerumb in ein antwort einkumplt, Ader Auch sein f. g. sich Jn Jrer ankunfft daruf entschlossen werden, Das soll ewern f. g. vnd gunsten widerumb vnuerhalten pleiben; Vnd sein e. f. g. vnd gunsten Zudinen geneigt. Datum Jm fürstlichen Veltlager vor Lubeck, an der Traue, Sunabent nach Omnium Sanctorum Anno xxxiiij.

Verordente holsteynsche Rethē zur gutlichen handlung Jm Veltlager vor Lubeck.

Dem Durchleuchtigenn, Hochgebornenn Fursten vnnnd Hernn. Herren Heinrichen, Herczogenn zu Mekelnburg, Fursten zu Wenden, grauen zu Schwerin, Rostock vnd Stargarden der lande Herren, vnd den Erenuesten, Erbarn, Ersamen vnd weysen Landtgraue Philipsen zu Hessen verordente Rethē, Gesanten der Stete Hamburg vnd Luneburg, Vnserm gnedigen herren vnd besondern guten Freunden.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**131.** *Lybeks, Rostoks, Stralsunds og Wismars Forpligtelsesbrev, hvori de love at hjælpe Hertug Albrecht til at blive Regent i Danmark i Kong Christian den Andens Levetid, og efter dennes Död Konge i Danmark.*

Lybek, den 14 November 1534.

**Wy** Burgermeistere vnnnd Radmanne der Stedere Lubegk. Rostogk, Stralsundt vnnnd Wissmar Bekennen vnnnd betugen hirmidt vor Jdermenniglichen hoger edder neddergen standes, vor vns, vnnse nhakomelinge vnnnd gantze gemeinte, dath wy, gade Almechtlich ton eren vnnnd vorthsetlinge des gemeinen besten, vth vielen beweglichen wolgegrunden vrsachen vnnnd gudem Bedencken mit dem Durchluchtigen Hochgebaren Fursten vnd Heren, Heren Albrecht, Hertogen tho Megkelnburg, Fursten tho Wenden, Grauen tho Swerin, der lande Rostogk vnnnd Stargardt hernn, eine Christliche, wolmeininge, ewige vorstenthnisse, Contract vnd handelung vpperichtet, beleueth vnnnd enthlich entslaten hebben, vpp nhafolgende Article vnnnd menunge.

Erstlich wille wy hochgemelte Fursten vnnnd hern Jn siner f. g. rechtferdigen sachen, der welchern sine f. g. pilliche erkanthnisse gedulden kan vnnnd will, Jegen Jdermenniglichen, wanner des die nottrufft erfurdert, vnnses vormogens hulplich, raddedich vnnnd bisten-dig wesen, Vnnnd willen sampt vnnsen verwanten mith keinen andern potentaten Jenige verwetinge edder bunthnisse, de diser sache effte siner f. g. nhu edder hirnhamals vnnses wetendes entiegen sin muchte, vprichten edder annhemen, Also ock sin f. g. wedderumb beiderley vns tho-holden gnediglich bewilligt vnnnd verschreuen hefft.

Furder, wanner nha godlichem willen vnnnd mith bystande syner f. g. die Dienssche sache mit vnnserm wedderwertigen, sunderlich Kon. Christierns haluen, vthgerichtet sintt, Also dath sine Kon. werde der barmlichen gefengnisse erleddiget moge werden, Alszenne wille wy vnnses vermogens anholden vnnnd verschaffen helpen, dath sine f. g. mit beleuinge koningk Christierns vnnnd der Stende Dennemarken Regente vnnnd Gubernator by leuende des hochgemelten Koningk Christierns bliuen, Nha Koningk Christierns dode ouerst tho enigen lofflichen ko-

ninge erweleth werden moghe. Doch by also, dath mit den Grauen tho Oldenborch frunthlicher vnnnd pillicher wise affgedrapen vnnnd gehandelt werde, sines gedanen flits, meyege vnnnd arbeides haluen. Im falle ouersth, dath sine f. g. nha gedaner hulpe vnnnd bistrate, ehr vnnnd thouorn dan szodane eruellinge tholangen künde, dodes haluen (dath godt affwende) vorkallen wurde, dar mit siner f. g. Eruen Im schaden vnnnd nhadiell ohne dangkbarkeit nicht bliuen muchten, Wille wy vnser vermogens by den Jennen, de des thodonde, vpt flitigeste verschaffen, dath siner f. g. Oldesten Szone, vnd nach affsteruen dessuluigen, de negeste eldeste, vnnnd Also uor vnnnd vor, thom Koninge erweleth moge werden.

Wyle ock sine f. g. anhe twifell sodan Regimente foren vnnnd einen Jdern by siner gerechticheit bliuen laten werth, Dath die Stende tho Dennemarcken, betther tho vast bedrucketh, suluest werden lust vnnnd lieue dragen, by dem huse tho Megkelnburch lieuer else by anderen thobliuen. Efft sich ouerst begeue, dath die Diensschen Stende wedder Recht vnnnd pilligkeith, vnuersaketh, wedder sine f. g. edder siner f. g. Szone Im besittinge dessuluigen Reichs meidtwilliglich vnnnd vngheorsamlich sich vplenen wolden, Alsdenne wille wy mit vnser verwanten vnnnd Anhengeren siner f. g. edder deme Regereden Szone darjnne hulplich, radtdedich vnnnd bistrindich sin, Dar mit szodane vngheorsam vnnnd meidtwille affgestelleth werden muchte.

Wo ock sine f. g. vnser handelinge haluen, Edder von wegen der Relligion, by Romisseher Keyl. edder Konigl. Mat. einige vngnade erlangen worde, Darjnne wille wy siner f. g. bypflichten, vnnnd wederumbe wollen vns sine f. g. derwegen midt aller mögelichen hulpe nicht vorlaten, Als truelich vnnnd vngederlich.

Desz tho merer orkunde vnnnd verwaringe hebben wy Burgermeister vnnnd Radmanne der Stedere vorhenomet vnser Jngesegell withlichen nha cinander heten hangen ahn disen Brieff, Gegueen vnnnd geschreuen binnen Lubegk, Sunnhauendes nha Martini Epi: Ahn Jare nha vnser lieuen herrn gebort MVC vnnnd vier vnnnd druttich.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes det endelige og ratificerede Fordrag imellem Hertug Albrecht og de vendiske Stæder, dog ikke Originaldiplomet selv, men en af to Notarer samtidigen vidimeret og auskuleret Afskrift; jfr. G. G. Gerdes, „Nützliche Sammlung z. mecklenb. Gesch. S. 589.“ Denne vidimerede Afskrift

af det ratificerede Forpligtelsesbrev stemmer Ord for Ord overeens med nærværende Aktstykke, No. 131, paa det nær, at i Indgangen nævnes kun de tre Stæder Lybek, Rostok og Wismar, ikke Stralsund, og at Dateringen lyder saaledes: „Gegheuen vnd schreuen binnen Rostogk. Nha Christi vnnes heren gebort Veffteihundert dar nha Im Viff vnd druttigesten Jare, Sonnhauenneds nha denn Sundage Esto michi.“ (d. d. 13de Februar 1535). Disse Afvigelser finde deres Forklaring i Stralsunds Adfærd. Det var i Overeenskomsten af 11te December 1531 (No. 143) bestemt, at Akterne skulde meget snart udvexles i Wismar; i denne Stad mødte ogsaa Hertugen og de fire Stæders Sendebud, uvist paa hvilken Dag; men om Morgenen paa selve Forbundsdagen, før Udvekslingen, forlangte de stralsundiske Sendebud, Borgermester Christoffer Loarbeer og Raadmand Frants Wessel, endnu engang at see Originaldiplomet. De fik det ogsaa sendt hjem i deres Logi, bortskare deres Stads Segl, hvormed Stralsunds Raad havde ratificeret Traktaten, og begave sig iilsomt og hemmeligt bort fra Wismar. (Gerdes anf. Sted; jfr. Barthold, Jürg. Wullenweber i Raumers Histor. Taschenbuch, 6ter Jahrg. S. 127). Denne paafaldende Adfærd har formodentlig givet Anledning til nye Underhandlinger imellem Hertugen og de tre Stæder; i ethvert Fald maatte den gjøre det til Udveksling bestemte, beseglede Originaldipom ubrugeligt og saaledes bevirke, at om endog de tre andre Stæder ikke lode sig rokke ved Stralsunds Frafald, kunde Udvekslingen af de gjensidige Forpligtelsesbreve nu ikke skee saa hurtigt, som først var bestemt. Overeenskomsten om Danmarks Rige er altsaa sluttet imellem Hertugen og de fire Stæders Sendebud i Lybek den 14de November 1531, som vort No. 131 viser, men Akten selv, beseglet, d. e. ratificeret af de tre Stæder, er først udvexlet i Rostok d. 13 Februar 1535.)

*132. Hertug Henrik af Meklenborg til Hertug Christian af Holsten om at give efter i Henseende til en Fordring paa noget erobret Skyts og at holde inde med Angrebet paa Travemünde, for at lette Fredens Afslutning.*

Lybek, den 16 November 1534.

An Herzog zu holstein.

Zu eignen handen.

Hochgeborner Furst, freuntlicher Lieber ohne vnd Swager. Weil meyn mithendeler vnd ich die artikel, wie wol man dennoch Noch vngewisz, des auch zu Sorgen sthet, die beyrn andern teil zu erhalten, dermassen gemiltert, das die, vnser aller Bedunkens, Nach gelegenheit e. L. wol anzunehmen, wie wir vns den auch zu gesthen vorsehen, vnd

alleyn den Artikel des geschützs halben vff vnser handlung gestellet, vff das sich der handel an deme vnd belegerung tramündts nicht abtosszen dorffte: Szo bitte ich freuntlich, e. L. wolten sich Solchs gestellten Artikels halben, das geschütz berurende, nicht besweren, auch kegen tramündt pis zu endunge dieser handlung mit der thadt still stehen lassen vnd halten domit beflissen, vnd mir Jre entlich meynung Eroffnen, do mit die andere Artikel desto bas bey dene von Lubeck mochten seyn zu erhalten. Denn Jch wil vor mich selbst auch Neben den andern, des geschützs halben, wens alleyne daran kommt, den fleis gebrauchen, das e. L., wil got, dar mit Jrn wolgefall vnd willen erhalten werden; denn e. L. freuntlich zu dienen bin ich mher denn willig.

Datum Lubeck, Montags nach Martinj, Anno xxxiiij.

Hinrich szu Mecklenpurg.

(Udkast, skrevet af Cantsler v. Schöneich, i det storchertugelige Archiv i Schwerin.)

---

**133.** *Jørgen Koch tilskynder Hertug Albrecht af Meklenborg til at virke for den fangne Konges Befrielse og i fornødent Fald at begive sig personlig over til Danmark. Skipper Clement har seiret i Jylland, de Svenske have indtaget Halmstad.*

Malmø, den 17de November 1531.

**D**orchleichtigyer Hochgeborner Furst, genedyger Her, mein gantz wylig dinst Seind E. F. gnadenn alzeit Berait. Genediger F. vnd Her, Jn kortz verschiner Zeit Seend myr drey Schreybenn vonn E. F. gnade zwkomen, doch Jnn dem Erstenn hab Jch verstandenn, wie ain dag dorch E. F. gnade hern bruder und E. F. gnade och andern Hernn zwischen Lubeckischen vnd Hertzog von Holstain Angestellt was; Seidher der Selben Zeyt kain schrey-

benn vonn E. f. gnaden gēhapt, wie Sych dye Sachen vff Solche dage-  
 fart verlaffen haben, darnach mich ach verlangt Solch zw wissen. Bitte  
 hieruf E. F. gnade vnderdeniklich noch ainmal, E. F. gnadenn welle  
 die Sachen vnd handlung zw hertzen nemenn, darin kain fleys sparenn,  
 als myr nyt zweyfflet, vnd handlenn mit E. F. gnadenn hern vnd bru-  
 dern, ach alle E. F. gnaden anhangern, das man onverzogenlich myt  
 gantzenn fleys vnndt macht darzw dracht, darmit vnsernn fromen konyg  
 vnd herrn geholffen werdt vs der Jemerlich gefencknus. So wyl Jch  
 hier ach, als Jch bis hier gthonn hab, das weyst gott, leibss vnd gwtz  
 nycht Sparenn, Erwecken vnd Erheben den gemainen man vnd was  
 myglich Jst zw hylf der sachen. E. F. gnaden mag Sych ach frej dar-  
 zw verlasenn, das vnser genedigyster her vnd konyg, So Jm gott der  
 Almechtyg helfenn wyr, E. F. gnadenn also belonen, dar zw wir ach  
 al verhoffen wellenn, das E. F. gnadenn Sych zw pdanckenn wirt habenn.  
 Ob ach Sach were, das E. F. gnade vf der deytzen Seytenn nicht Frucht-  
 pars vermaint vszwrychtenn, So welle doch E. F. gnaden zw vns per-  
 shonlych herein komen mit der grestenn Macht, So E. F. gnadenn vf-  
 bringen kann; wellenn wir Erwecken vnd Erheben das gantz Land, got  
 den almechtygenn zw hylf nemen, vnsernn fromen konig erledygenn. Hier  
 Jn mag Sych E. F. gnade Erzeygenn, wye Jch E. F. genade pedrawe.  
 So fueg Jch E. F. gnadenn zw wyssen, das Sheper Clement Jnn Jwt-  
 landt Eingenomen hatt das gantz bistomp wentzels mit Sampt dem  
 Selben Lannd, vnndt Jst ain schlacht zwischenn denn buren ach Rider-  
 schap vndt adl, djsselbenn schlacht hat Clement Erobert, bej xiiii vonn  
 adl vmgekommen; habenn wir Jm vnser landtzknecht, So Jnn fina lagenn,  
 ach zw hylf gsanndt, verhofenn Er werdt mit der hylf des Almechtygenn  
 des gantz landt Einemen, wan dye buren vnd Stett vnsernn aller gene-  
 dygystenn Heru vnnd konyg Ser zw gethonn Sein. So Seindt non dye  
 schwedyschenn hye her Jnn das lannd gefallenn, Ain Stellin, haist Hel-  
 mestet, Eingenomenn; Also Jst das gantz lannd myt macht vff, Als  
 hewt zeyh Jch myt macht vs der Stat von Elbogenn, verhofenn Sy zw  
 schlaenn vnd das Stellin widerum zw Eroberenn, was Sych denn Jnn  
 denn vnndt andern handlung veloft, wyll Jch E. F. gnadenn zw wis-  
 senn thonn; wan wa Jch E. F. gnadenn Leybs vnd gwtz duen kann,  
 findt mich E. F. gnadenn wolwylich; hyer myt befylch Jch E. F. gna-

denn got dem almechtigen zw allenn zeyttenn. Geschreben In der Stat Elbogen denn Distag nach martini, Ao. MCCCC<sup>o</sup> xxxiiii.

E. F. gnadenn  
williger

Jorgen koch, Borgermeister zw dem Elbogenn.

Dem dorchleichtigen hochgeborn Fürsten vndt hern, hern Albrecht, Hertzog zw Mechelborg, Fürst In Wenden, Meinem gnedigen Hern.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*134. Fredsfordrag imellem Hertug Christian af Holsten og Lybekkerne med deres Hjælpere, mæglet af Hertug Henrik af Meklenborg, Landgreve Philip af Hessens samt Stæderne Hamborgs og Lyneborgs Sendebud, ratificeret af de stridende Parter.*

Lybek, den 18de November 1534.

**Vonn gotts gnaden Wir Heinrich, Hertzogk zu Meckelnborgk, Furste zu Wenden, Graue zu Schwerin, Rostock vnd Stargardt der Lande Herre; Borchart von Crammen, Amptman zu Trendlenburgk, Alexander von der Dannen, Hoffrath, Ciliacus Hoffmann, Schultisz zu Hirssfelt, des Durchleuchtigen Hochgebornen Fursten vnd Herren, Herren Philipszen, Landtgrauen zu Hessen, Grauen zu Katzenellbogen, Dietz, Zigenhain vnd Nidda, vsers gnedigen Herren, hie zu vorordenten Rethen; Pawel Grote, Albrecht Westhstede, Burgermeistere, Jochim Moller, Rathman, Magister Jochim Somerfelt Secretarj der Stadt Hamborgk; Leonhart Tobinck, Jheronimus Witzendorp, Burgermeistere, vnd Gregorius Tylich, Licentiat, Protonotarij, der Stat Lunenborgk gesanten Raths sendebathen Bekennen vnd thun kundt offentlich hiemit. Als der Hochgebornen vnd Durchleuchtigen Furste vnd Herre, herre Christian, erbe zu Norwegen, Hertzog zu Sleswigg, Holstein, Stormaren vnd der Ditmerschen, Graue zu Oldenburgk vnd Delmenhorst, an eynem, Vnd die Er-**



barnn Burgermeistere vnd Ratmanne der Stat Lubecke, anderm teile, zu vhede, kriege vnd thetlichem vornhemem kommen, vnd Vns, auch Hochgemelten vnserm gnedigen Fursten vnd Herren van Hessen, vnd vnseren eltisten vnd mit Raths freunden, de gedachten Stede Hamburg vnd Lunenburgk, Jn solichen Hochwichtigen vhedtlichen gebrechen zwischen Jnen zu beiderseits gutlich zu handeln eingerheumet vnd gestatet haben, Das wir darauf got dem Almechtign zu Erhen vnd lobe, Landen vnd leuten, Auch gemeiner wolfarth, zu forderung, Nutz vnd vortgank, Vns samptlichen solicher gutlichen Handelungen vndernehmen, vnd nach vielen vnd mannigfaltigen vleissigen Handelungeu, szo wir zwischen Jnen Eine guthe Zeit her geubet, Sie mit Jrer beiderseits wissen vnd guten willen gutlich voreiniget, vertragen, vnd austregliche vnd andere beredungen gemacht haben, Wie van Artickelen zu Artickelen solichs hir nachuolget.

Vnd Erdlich also, das zwischen gedachten Hertzog Cristian vor sich, seiner lieb vnd Furstlichen gnaden vnmundigen Brudere, herren Hansen, Herren Alefsen vnd Herren Friderichen, auch Erben zu Norwegen, Hertzogen zu Sleswigk, Holstein, Stormaren vnd der Ditmerschen, Grauen zu Oldenborgk vnd Delmenhorst, als vormunder derselben, vnd Jrer aller Erben, Auch Jrer liebden vnd Furstlichen gnaden Landen vnd leuten der Furstenthumber Sleswigk, Holstein vnd Stormaren, Vnd Burgermeisterten, Rathe vnd der Stadt Lubecke, Jren Burgeren, Einwoneren vnd vorwanten vnd allen Jren nachkomenden Eyn bestendiger, ewiger Friede besprochen, beredt, dene Sie bewilliget vnd angenommen, Vnd darauf solich itztschwebender vhede Jn gedachten Furstenthumben, der Stadt Lubecke vnd derselben gebieten gantzlich abgethan, Alleine das die von Lubeck sich nicht begeben, Graff Christoffen, den denischen Stenden, die des zuthun, vnd Jren vorwanten vmb erledigung konig Cristierns mit hulffe anhengig zu sein, Doch nicht weiter dan zu Sanderborgk, So ferne konig Cristieren noch dar vnd gefelericher weisze nicht von dar bracht werdet, Vnd nicht anderer dann der gestalt, das die von Lubecke, dere, noch keiner anderen vrsache halben, durch sich adir andere wissentlich kein kriegsvolek ausz Jrer Stat Lubecke adir Jren gebieten zu lande Jn adir durch die gemelten Furstenthumben Sleswig, Holstein vnd Stormaren schigken, vorschieben,

Forderen, durchstathen, noch solichs anderen vorhengen sollen, dieselben Furstenthumb, Lande vnd leuthe, adir Jmandts anders, damit zubeschadigen lassen; Deszgleichen gedachter Hertzog Cristian, seine vnmundigen Brudere vnd die Jren, dere, noch keiner anderen vrsachen halbenn, Ausz gemelten Jrer lieb vnd Furstlichen gnaden furstenthumben vnd Landen die van Lubecke vnd die Jren mit kriegsvolcke adir anderem nicht vbertziehen, vrschieben, Forderen, durchstathen, noch solichs anderen vorhengen sollen, Sie adir die Jren damit zubeschadigen.

Wilcher Ewiger Friede auf nachuolgende meynunge sal vorfast sein. Nemlich

das beiderseits Sampt Jren vndirthanen vnd vorwanten, geistlich vnd wertlich, bey allen vnd itzlichen Jrenn Regalien, oberckerkeiten vnd priuilegien, Freyheiten, gewonheiten, gerechtigkeiten, Herrligkeitenn, dorfferen, gueteren, grenitzen, gericht, Zinsen, pechten vnd anderem, So iderteil Jn des anderen angetzeigten Furstenthumben, Landen, gericht, Steten vnd gebieten hat, darin auch iderseits mit den seinen, wie von alters herbracht, sicher, vnbefarth Reisen, handeln vnd wandelen mogen, geruiglich bleiben Jn aller massen, wie sie die vor itziger zwischen Juen erhobener vhedde Jn geruiger besitzung herbracht, genossen vnd gebraucht.

Weiter, das ausserhalben des alle die zuspruche, Forderungen vnd Zweyspalt, dar vmb ein teil mit dem anderen vor itztschwebender erhobener vhedde vnd kriegk Jrrig gewesen, Vnd was sich des weiter in diesem kriege pis anher zugetragen, szo gedachter Hertzog vor sich vnd seine vnmundigen brudere vnd irhe vndirthanen, geistlich vnd wertlich, zu denen van Lubeck vnd den Jren, zugefuegter schaden, vberfallens, Jniurien vnd anderer sachen halben, Auch widerumb der Rath von Lubecke, Jre Burgere vnd vorwanten, geistlich vnd wertlich, zu den Hertzogen vnd den Jren von wegen zugefuegter schaden, Jniurien, vertrege, priuilegien, Zollen, der hospital, kirchen, geistlichen stifften vnd lhene, vnd irher burger vnd gueter pechte vnd Rente, Auch des Stiffts Lubecke vnd anderer sachen halben, dere beiderseits sich Jn dem allem nicht begeben, Auff vns vorgemelten Heinrichen, hertzogen zu Meckelnborg &c. vnd den durchleuchtigen, Hochgebornen Fursten vnd herren, herrn Philipsen, Landtgrauen zu Hessen &c. vnd die Erbaren

vnd weisen Burgermeistere vnd Rathmanne der Stete Hamborg vnd Lunenburg, als von Jren liebden Furstlichen gnaden vnd Jnen hir zu sonderlich eruelten vnd gebeten Compromissarien vnd schiedsrichterem, gestellet, der gestalt, das wir, seine lieb Furstliche gnad vnd Sie, als Compromissarien nach beiderseits vorhorter adir einbrachter Jrrungen vnd gebrechen versuchen sollen, Sie, die angetzeigten partheien, darvmb Jn der guete zuuertragen; vnd wo solichs nicht geschen konthe, das wir vnd sie alsdan darumb rechtlich erkantnus thun, deme von beiderseits vnwiderrulich mit vollentziehung desselben geuolget werden solle. Vnd das soliche handelungen vnd rechtliche erkantnus vnserer vnd gedachter mit Compromissarien Jnwendig zweien Jaren nach dato registuolgende gescheen vnd geendiget werden solle, alles nach auszweisung des Compromisz, durch vns angetzeigten hendleren derhalben auffzurichten.

Es sol vnd wil auch gedachter Hertzog bewilligen, deme Bischof zu Lubecke sein Slosz vnd Stat Ewtyn mit allen seinen vnd anderen des stifts gueteren vnd gerechtigkeiten, Jn massen wie Er die vor Innegehabt, zu zustellen vnd volgen zulassen. Doch also, das alle die gebrechen vnd Jrrungen, die sich zwischen gemeltem Fursten zu holstein vnd der Stadt Lubecke, gedachts Bischofthumb vnd stifts Lubecke vnd seiner zugehörigen gueter halben, Auch derselben gueter vnd anderer gebrechen halben, die sich zwischen dem Bischofe zu Lubecke vnd dem Rathe vnd der Stat Lubecke halten, Jns gedachte Compromisz vor vns Compromissarien getzogen sollen werden, dieselben gebrechen neben anderen Jnhalt des Compromisz gutlich adir Rechtlich zuuertragen; doch auch also, das die von Lubecke dem Bischof vnd Capittel zu Lubecke vnd andere bey Jren guetern vnd Renten, die sie Jn gemelten Furstenthumben Jm anfang dieser vhedem gehabt, bis zu erkentnus der Compromissarien sollen bleiben lassen.

Sie sollen auch vnd wollen von beiderseits ein teil dem anderen vber die seinen, szo ofte vnd dicke solichs vorfelt vnd eyn teil von dem anderen ersucht werdet, ordentlichs vnd geburlichs rechten gestalten vnd vorhelffen, Sich mit den Jren gegeneinander Friedlich halten, vnd ausserhalb rechtens mit der that nicht vorgreifen, Auch einteil des anderen vheinde nicht enthalten, stercken noch handthaben.

Das Slosz vnd Hausz Trittow belangend mit den gueteren, So die von Lubecke itzt Jnnhaben, Jst bewilliget, das die von Lubecke solich Slosz vnd guether gedachtin hertzogen nach aufrichtung diesz Frieds, Jn abtzuge vntzurbrochen vnd vnbescheditet, mit den pechten, so itzt betaget vnd noch vnentrichtet sein, abtreten, Dauon auch hin fur kauffleute noch Niemandts anders bescheditet werden, vnd Jn entreuung desselben Slossz dene von Lubecke alleine das geschutz vnd anders, szo sie dar auf bracht, volgen sollen.

Die Lubeckschen Schiffe mit Jren zugehorigen, szo der Hertzog vndirhanden, Sollen denen von Lubeck vnd den Jren Jn der gestalt vnd massen, als die itzt vorhanden, volgen.

Die gefangen, auch das eroberte geschutz belangende, Sollen die gefangen von beiderseits anhe entgeltusz, auf eine alte gewanliche vrpheid, Loszgetzelt; Vnd die Ranzune vnd schatzungen der gefangen, die noch nicht vorreicht odir betzalt, nachgelassen werden. Aber umb das geschutz sollenn die hendeler macht haben zu handelen vnd versuchen, Sie darumb gutlich zuertragen. \*)

Nachdem auch zwischen konig Friederichen loblicher gedechtnusz vnd den Ditmarschen, Jrer priuilegien vnd anderer sachen halben, etzliche Recesz vnd vertrege aufgericht, dar aus angetzogener scheden vnd anderer sachen halben Jrrungen eingefallen sein sollen, So hat Hertzog Cristian vor sich vnd seine vnmundigen brudere bewilliget, Sich der wegen zugelegener vnd gerhaumer, doch vnuertzogerlicher frist mit Jnen, den Ditmarschen, Jn handlungen zu begeben vnd sich solicher Jrrungen halben nach pilligkeit mit Jnen zuertragen lassen.

Aber belangende die erledigung konig Christierns vnd das Reiche Dennemarcken, Jst abgeredt vnd von allerseits bewilliget, das gedachte handeler darin unuerbintliche gutliche handlungen versuchen sollen, Vnd das derhalben der Hertzog zu Holstein vnd Grafe Cristoffer von Oldenburgk, wo sie nicht vorhindert, Jn eigenen personen. vnd auf den Fall der vorhinderungen, mit vollem gewalt, vnd die denischen Stende, die es belanget, vnd die von Lubecke, mit allerseits Jren vorwanten, durch Jre botschaften, alle mit vullenkomenem gewalt, auf Jo-

\*) Jfr. No 132.

hannis in Weinachtn feirtagen Negestkunfflig zu Flenszborg einkommen, die volgenden tage vor gedachten itzigen gutlichen handeleren Jre gebrechen vnd Jrrungen vordringen vnd darauf gutlicher handlungen gewartn sollen, Ap die dar durch, des sich die hendeler beyleissigen wollen, mit beiderseits wissen vnd willen vertragen werden mocht. Es sollen vnd wollen auch alle angetzeigte parthe mit Jren beystenden sampt den handeleren zu berurtem tage, darauf vnd wider dauon bis Jn eyn Jdern gewarsam, zukommen Cristlich vnd sicher gleyt haben, Vnd solche gleite drey wochen zuorne den handelern zustellen lassen, die an geburliche orthe zuuerfertigen; doch auch also, das Graf Cristoffer vnd die denischen Stende Jre Ratificacion des tages mit dem gleite vbersenden sollen; Alles trewlich vnd vngeferlich.

Darauf vns gedachten Hendeleren beide theile, als hertzog Cristian fur sich vnd seine vnmundigen brudere, als derselben vormunder, vnd vor Jrer liebden vnd Furstlichen gnaden aller Erben, Vnd burgermeister vnd Ratmanne der Stadt Lubecke vor sich, gemeyne Stat vnd alle Jre nachkomenden Jn gutten, waren trewen vnd glauben alle obgeschriebene Artickel, puncten vnd Clausulen, szouiel ideren des belanget, stete, vheste vnd vnuerbruchlich zuhalten, dar gegen auch nichts zu handeln Noch furzunehmen, gelobt, zugesagt vnd versprochen haben.

Des zu vrkundt haben wir obgemelten Heinrich, hertzog zu Meckelnburg &c., Landtgraf Philipsen zu Hessen &c. obgemelte Rethen, vnd der Stette Hamburg vnd Lunenburg obgedachte gesanten Als gutliche hendelere vnserer Jngesigel vnd pitzschafte an diesen brief, der gleichs lauts vor Jdern teil eyner getzweyfechtiget. wissentlich hengen lassen.

Vnd wir Cristian, Erbe zu Norwegen, hertzog zu Sleswiigk, Holstein &c. vor vns vnd gemelte vnserer Brudere, als vormunder derselben, vnd vnserer aller Erben, Vnd Wir Burgermeister vnd Rathmanne der Stat Lubeck vor vns vnd gemeine burgere berurter Stat vnd vnserer aller nachkomenden, Bekennen offentlich hiemit, das wir wolbedechtiglich, mit zwtigem\*) vorgehabtem Rathe vnserer Rethen, Landtschaften, Mitburgeren vnd gemeinheiten, Ausz freyem gutem willen,

---

\*) zeitigem ?

vngetzungen vnd vngedrungen, Jn alle vnd ide obgeschriebene Artickel, punct vnd Clausulen diesz brieues gewilliget, die angenhommen vnd vnuerbruchlich, szouiel des Jdern berurt, mit den seinen stete vnd vhest zuhalten bey vnserm guten glauben vnd trewen vnd dem Worte der warheit zugesagt, globt vnd vorsprochen haben. Wie wir solchs auch hiemit wissentlich thun Jn Crafft dieses brieues; Der mit vnserem, hertzog Cristians, vor vns vnd vnser vnmundigen brudere, vnd vnser, Burgermeister vnd Rathmanne der Stat Lubecke, anhangenden Jngesigelen wissentlich besigelt vnd geben ist am Achtzehenden tage des Monats Nouembris, Nach Cristi vnser lieben herren geburt Funffzehenhundert vnd Viervnddreissigk Jare.

Paa Bagsiden: Ewig vertrage vnd Recesse, jm lager vor Lubeck zwischen holstein, Lubeck vnd Jren verwanten vfgericht.

(Original paa Pergament, med 13 tildeels velbevarede Segl, i det danske Geheimearchiv).

---

*135. Hertug Magnus af Saxen Lauenborg til den meklenborgske Cantsler Caspar v. Schöneich om Lybekkernes Planer imod Kong Gustav af Sverrig og om Cantslerens Bistand til at faae Striden jævnet.*

Ratzeborg, den 21 November 1534.

Von gots gnaden Magnusz, Hertzog zw Sachszen, Enghern vnd Westphalen p.

Vnsern ghonstigen grusz zuuor. Erbar vnd Hochachtbar Rath vnd lieber getrewer, Wir seyn von vnserm Secretarien vnd lieben getrewen Joachim Borneman berichtet worden, wie Jr Jhme Jungest zw Lubeck vntrewlicher wolmeynung angezeigt habet, vnther andern, das die von Lubeck strax des furnehmens seyn, myt Jhrem anhang den kunig zw Schweden, vnsern freundtlichen lieben herrn vnd Szoen, zuvberziehen vnd Jnsz Ellendt zuverjagen, Das wyr Jn warheit gantz vngerne vornehmen; vnd nachdem wyr nun Jn glaubhafter erfarung komen, das Jm Handel beschlosszen, auch Brieffe vnd Szieghel vfgericht, darjnnen

Hertzogen Philips von Meckelnburg das Reich Schweden vorschrieben, Szo ferne vnser freuntlicher lieber Oheim Hertzogk Heinrich von Meckelnburg den von Lubeck will behulffen seyn, solich Reich vnther Jhren Handen zubryngen, wie sich dan seyne Liebe zuthuen erbothen vnd verpflichtet soll haben, dem wyr noch keynen glauben geben wollen, das seyne l. dermasszen wider vnsz vnd die vnsern handeln vnd verhengens solte; wie vmb allen, Nachdeme Jre vnsz Rathsweiße verwandt, szo haben wyr nicht vntherlassen mugen, Euch solichs vertrewlichen anzuzeigen, dadurch wir den rechten grundt des Handels erfahren mugen. Szo ist vnszer guttlich begher, Jre wollet vnsz bey gegenwurtigem den rechten grundt des Handels schryfftlych vertrewlicher weiße antzeigen, Auch darneben Ewern getrewen Rath myt teylen, wie demselben furzukomen seyn wolle, Nachdeme die lubeschen myt Jhrem anhangen strax gedencken vorthuzuffaren; vnd wyr wollen Euch nicht verhalten, das vnsz hochgedachter vnser lieber Herr vnd Szon, der kuning zw Schweden, kurtzverruckter Zeit ein schryfft zugeschykt, die wir der kriegischen handlung halben ausz beweglichen vrsachen biszher an vnsz gehalten vnd nicht haben erzeigen wollen; vnd dweyll nun die Sachen szo hefftig gemeinth, szo haben wyr den Jnhalt seyner ko. w. Schryffte an vnsern Oheimen hertzogen Heinrich von Meckelnburg gelangen lasszen, wye Jr ausz einlygender Copeien werdet zubesehen haben; vnd als wyr vnsz denne vyll guts zu Euch thun vertrosten, szo ist vnser guttlich begher, Jre wollet neben vnsern Schryfften myt fleisz bey seiner liebe vorfordern helffen, das sich seyner liebe darjnnen vnbeschwert, den Sachen zu guthe, freuntlich ertzeigen wollen, wie wir nicht zweiffeln seyne l. thun werden, vnd Jr wollet Euch der muhe nicht beschweren lasszen. Das seyn wyr Jn gnaden gegen Euch zubedencken geneigt. Datum Ratzeburg, Sonnabents am tage presentationis Marie, Anno xxxiiii.

Dem Erbarn vnd hochachtbarn, vnserm Rath vnd lieben getrewen,  
Caspar von Schoneich, Meckelnburgyschem Cantzler.

*Bilag A. Afskrift af Hertug Magnus af Saxens Brev til Hertug Henrik af Meklenborg angaaende en Compromiskjendelse imellem Lybekkerne og Kong Gustav af Sverrig.*

Ratzeborg, den 21 November 1534.

An Hertzogen Heinrichen zw Meckenborch belangende Sweden und Lubeck.

**H**ochgeborner furst, freuntlicher lieber Oheim vnd geuatter. Freuntlicher wolmenung nach wollen wir e. l. nicht verhalten, Das vns von dem durchleuchtigsten, Grosmechtigen fursten herrn Gustaff, der Reiche zw Sweden vnd gotten konig p., vnserm freuntlichen lieben herrn vnd Szoen, etzliche Schrifte zu handen kommen sein, die wir aus verhinderung diesser kreigischen handlung bisher an vnns gehalten, des einhalts vnd vermugens, das sich sein konigl. w. abermals aller gebrechen, als sich zwischen seine k. w. vnd dene von Lubeck Jrrig halten mogen, vff vns, e. l., auch vnsern ohemen, Swager vnd geuattern herrn Heinrichen, Hertzogen zw Brunswig, vnd andern vnsern hern vnd freunden zw gleich, rechte vnd aller pilligkeit erbeuth, seine k. w. deshalb zuweisen haben, gantz mechtig sein sollen, damit kreigk, schaden vnd anders, als wol daraus volgen mochte, zuuerhuten; des wir vnns denne der freuntlichen verwantnisz nach, auch beiden parthen mit zw guthe, vor vnser perszone zuthune schuldig erkennen vnd neben e. l., auch andern vnsern herrn vnd freunden, allen muglichen vleis furtzuwenden, das soliche gebrechen gutlich beygelegt werden, dieweil sich sein k. w. gantz vnd gar vff vns vnd e. l. thuet erbiethen. vnd nachdem nun e. l. die von Lubeck sampt Jrem anhang dessfals auch woll zw weisen macht haben mochten, vnd darane vor Jre perszone viel guts thuen konnen, damit tetlich furnehmen, wie wir vormercken Jagericht vnd besloszen sein solle, muge verhut werden, auch verderb, schaden vnd nachtheil furtzukomen, wie sich sein k. w. des gantzlich zw vns vnd e. l. zugeschoen verfordern Jn Jren schriften vertrosten ist, Szo wollen wir vffs freuntlichste vnd aller vleissigiste gepeten haben e. l., die wollen als ein liebhaber der gerechtigkeit vnd friedens sich neben vns vnd andern vnsern herren vnd freunden mit solicher muhe, der sachen zw guthe, beladen vnd bey dene von Lubeck vnd Jrem anhang mit dem furdertiligsten verfunen helfen, das solich furhaben abegestellet vnd ein gutlicher handelsttagk vff gelegene Zeit vnd Stette zw verhor solicher gebrechen muge angesatzet werden, der zuuersicht, Got der Almechtige szol seine gnade vorlehen, das ehs vff guthe wege beyden parthen zw fromen, nutz vnd ewiger wolfart vnd friedens gereichen solle, der vngezweiffelten hoffnung, Es solte seiner k. w. vnd vns nach lauth seiner kon. w. schrifte vnd beger, dieweil ehs gantzlich vff vns vnd ewer liebe volkomen macht gestellet, nicht geweiigert oder abgesehen wer-



den; vnd e. l. die wollen sich der vorwantnisse nach, auch mit behertzigung, vñ solichs solte vorhenget werden, das ehs sein k. w., derselben gemahel, vnser lieben Tochter, vad den von Lubeck, auch andern herrn vnd fursten zw merglichen verterb, schaden vnd nachteil, der vnuorwintlich sein mochte, gereichen wurde, hirinnen allenthalben freuntlich vnd forderlich beweisen. Das wollen wir neben hochgedachtem vnserm freuntlichen lieben herrn vnd Szoen, dem kōninge zw Sweiden, vmb dieselben e. l. alle vnser vermugens freuntlich zuuerdienen vnd zuuer gleichen stets willigk befunden werden; vnd wiewol wir gar nichts zweiffeln, e. l. werden des den Sachen allenthalben zw guthe vñ beswert sein, dennoch bitten wir ein zuuerlessigk schriftlich anthwurt bey gegenwertigen. Datum Ratzeburgk, am tage Presentationis Marie, Anno domini. xxxiiii.

Von gots gnaden  
Magnus, Herzogk  
zw Sachsen p.

*Bilag B. Cantsler von Schōneich til Hertug Magnus af Saxen Lauenborg om det Ugrundede i, at Hertug Henrik af Meklenborg skulde have indladt sig i Forbindelse med Lybekkerne imod Kong Gustav.*

Wismar, den 25 November 1531.

**D**urchleuchtiger, hochgeborner furste vnd Herre, gnediger herre. Ich habe e. f. g. vernommen und wil e. f. g. Jrem hogere nach vortrewlich nicht bergen, das mein gnediger herre meins vorsehens in selben sachen sich nicht ingelassen, vil weyniger bewilliget; den e. f. g. vndertheniglich zu dienen bin ich alzeit gutwillig. Datum Wismar, am tage Katherine, anno &c. xxxiiii<sup>o</sup>.

E. f. G.

vndertheniger diener

Caspar von Schoneich kantzler.

Dem durchleuchtigen hochgebornen fursten vnd herrn, herren Magnusen, zu Sachsen, Engern vnd Westphalen hertzogen, meinem gnedigen heren.

(Hovedbrevet og Bilag B ere Originaler, Bilag A. en Afskrift, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*136. Stephan v. Stein,\*) forhen i Hertug Albrechts Tjeneste, nu i Grev Christoffers, underretter Hertugen om, at dersom han kommer Greven til Hjælp, vil denne række ham Haanden til at erobre Sverrig.*

Kjøbenhavn, den 21de November 1531.

**D**urchleuchtiger hochgebornner furst, gnediger herre, meine ganzwillige dinste sein E. f. G. allzeit zuuoran bereit. Gnediger herre, dasz ich mych by J. f. G. ein zeit her vor einen armen dyner enthalten vnd inn dem sulbigen dinste (wiewoll ohne rhum zu schreibennd) nicht anderst dan erlich vnnnd aufrichtig mich gebrauchn lassen vnd gehalten, verhoff ich E. f. G. mir dasselbig selbst bekennen vnd zustehen werdenn. Damit aber dennoch E. f. G. sehenn vnd spuren sollen, das ich noch zu beuestigung desselbenn E. f. G. gewogenn, vnd so es muglich vnd nit widder meine eidts pflicht were, damit ich itzo m. g. h. graff Christoffen von Oldenburgk vnd Delmenhorst &c. verwandt bin, denselbigen nochmals vndertheniglich zu wilfharend geneigt sey, szo drentg mich solche zuneigung E. f. G. nachfolgend meynung anzuzeigend, vnd ist die vrsach dises meines schreibendts, das ich kurzverschiener zeit von hochgemeltem m. g. h. graff Christoffern vnnter andernn wharaftig gehort hab, so E. f. G. vmb erledigung willen ires hern vnd schwagers, des frommen konig Christierns, itzo in dieser zeit vnnnd mit den irsten szeiner gnaden mit einer ansehnlichen hilffe woltenn steur vnnnd furdernusz thuenn, alsdzann vnnnd dagegen wolten s. g. E. f. G. vnnnd iren erben widderumb zu den wegen helfen vnnnd bringen, das E. f. G. zu Schweden fur einen gewaltigen regenten solle komen vnnnd gebracht werdenn; vnnnd deweill ich dann, szo lange ich in E. f. G. dinste gewesen bin, von derselbigen nicht anderst vermerkt, dan das E. f. G. ye vnd allwegen hochemelts Konig Christierns erledigung vnd glucke gerne gefurdert sehenn, vnnnd dazu auch behilfflich zu sein mir E. f. G. selbst das an m. g. h. Graff Christoffern zu werbennd iungsilich in gnedigen befelh mitgeben, szo hab ichs nitt vnderlassen mugen, szunder

\*) Jfr. No. 105.

solchs E. f. G. im bestenn geheim vnd vndertheniger meynung anzeigen wollenn, vnterdenigs vleis bittend, szo E. f. G. was hirumb were vnnnd thuen wolten, mir dasselbig eilendts eilendts ohne seumen zu vormelden, szo will ichs, ob gott will, vff die wege zu brengend furdern helffenn, das E. f. G. darauff von m. g. h. ein gut anthwort bekommen sollen. Dann E. f. G. in2 meherenn bebegliche dinste zu ertzeigennd bin ich als der vnnnderthan gneigt vnd willig. Datum zu Coppenhagenn, denn 21 Nouember Anno &c. 34.

E. f. G.

vndertheniger vnnnd  
williger  
Steffan van Stein.

E. f. G. willenn disz schreiben als ausz leichtfertigkeit meiner perszon geschehenn nit verachtenn, szunder das solchs einen grundt hatt sollen E. f. G. hernachmals, darnach sich E. f. G. mit antwort schicken, inn warheit befinden.

Dem durchleuchtigen hochgebornenn fursten vnnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zw Meckelnburgk, fursten zw Wennden, grauen zu Swerinn, Rostock vnnnd Stargardt der lande hern, m. g. h. vndertheniglichen zu eigen hendenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*137. Danske Adelsmænd i Skaane begynde Brevvexling med Anførerne for Kong Gustavs Krigsmagt i Anledning af en Krigsfanges Undvigelse.\*)*

Engelholm, den 26de November 1534\*

Wenliig helssenn effter tiidzens leilighedt altiidt forsendt mett gudt. Kiere Her Johan ock i gode herrer oc gode mendt flere, gifffe wij eder

---

\*) Svaret see No. 138. Det er denne Brevvexling, der omtales i de skaanske Adelsmænds Brev af 13de December til Grev Christoffer af Oldenburg. N. Danske Mag. 5, 145.

wenliigen tiilkiende, at nogre dager forledne wore nogre aff wor naadte herris kriigs folck her aff ferdiige ock wp wdj hallen ock offuerkomme ther noger aff eders selskaff, aff huilke ther en slagen bleff och v (5) fangne ock förde hiidt wdj wor leyr, ock bleff icke her anderledis holdet eller handlett mett thenem, endt som mandt pleyer att holde thee karle, som erliigen bliffue greffne ock fongne i marckenn, ock lode thenom gonge ledige ock lösse poo theris troo, äre och loffue, ock eblant thenom war en wedt naffn oluff smaasuendt, huilken som nw i natt for-gongen haffuer hemeliigen stollet seg her aff byen heden i siit beholdt; for huilken hanss werliig gierning thee andre iij fattiige karle moo nw wndtgielde ock ilde betrode ere, saa thee mwe nw wagtis och forwaris wdj torn och fengzell. Saa haffue wij ydermere att giffue eder att kiende, att i goordt wedt mettdags tiide kom her en karll tiil byen, som heder Niels Jude, huilken som haffuer wnödt ock wpinnatt self bekiendt, att handt er reden fran eders leyr aff her karll ericssons tieneste mett wmynde, ock wedt ingen anden orsage att wndskylle seg mett, endt handt siiger, att her karll schulle giffuet hanom orloff ock wenskab i aar wedt ste michels dags tiide ock wille dog icke nw forlade hanom for then krij ock feyde, forhender er; och siiger seg att wære födt i Juttlandt, och mo wel ske, att andre erliige karle, som födde ere her i riiget ock thiene ther udj sueriige, skulle for hanss skyldt bliffue ilde betrode. Saa haffue wij nw ther fore giffuett wor naadigste herres fordemarsk(sic), Aruett wlfztandt, beffalning att holde samme karll i hindring ock forwaring, pa thett at j gode herrer ock gode mendt skulle wide, at wij wdj thenne krij ock feyde inthett anderledis wele handle mett eder, endt erliigen ock wprettiigt. Saa forsee wij oss wden all twill, att forne oluff smosuendt giffuer seg ther wp tiill eder igen, om handt icke bliffuer behindret aff them, wij effter hanom wpskicket haffue; Bede wij ther fore gierne, atj wile saa tilbörliigen tiilltencke ock beuisse eder emodt oss wdj thenne saag, som wij ere offuerbödiges ock wile giöre emodt eder, ock skiicke oss forne oluff smaasuendt, som saa werliigen er oss fran kommen, hiidt tiil oss igen eller indt paa laugholm Rasmus Laurentzson wdj hender, Saa wile wij skiicke eder tiilhende igen her karll ericssons suendt, som theen gode herre saa werliigen er aff falden, poo thett at ingen her effter, huercken off eders eller wore thienere

schulle dierffues till att beuisse sin herre eller hwsbonde sliig wåre ock wtroskaff; ock hues wij i andre mode wide att beuisse eder wilige ock wenscaff effter thenne tidz leilighedt, finde i oss altiit godwillige, thett gudt kiende, then wij eder altiit beffalle. Screffuet wdj Engelholm, Torsdagen nest effter sancte Catharine Jomfrues dag, Aar &c. m d x x x i i i j.

Axell brade riiddere  
 Claus pudbusk  
 Knudt gyldenstierne  
 axell gøije  
 Aruett wlfztandt.

Erlige welburdige mendt ock strenge riiddere, her Johand twressen, öffuerste principall höffuitzmandt, ock thee andre gode herrer och gode mendt, som mett beffalning haffue for högmectigste förste konung giöstaf kriigs folck nw wdj haldend forsamlade wenliigen sendis.

(Original i det kongelige Rigsarchiv i Stokholm).

*138. Anförerne for Kong Gustavs Krigsmagt besvare de danske Adelsmænds Brev (No. 137) og formane dem til at gaae over til Hertug Christian af Holsten.*

Leiren for Varberg, den 2den December 1534.

**W**år wenlige helssen epter tidzens leglighett försentt mett wor herre. kiäre gode herrer, som j scriffue vm the fånger, der j från oss öffuerkommit haffue, synnerlige then Olaff Småswenn, szom j aff wår hoop fongit haffue, huicken sedan skall hemeligen och wtlibörlighen rumt eder frå, för huad saack skuld the andre fatige karle, der j aff

vårt selskap flere haffue, dess heftigere beholles vdj hindring och förwarilisse: her opå, kiäre godemen, giffue wij ether tilkenne, att till thenne tid withe wij aff förde Olaff Småswen aldeles jnthet att sigie, sedan han oss j frå kom. Såå skule j gode herrer och inthet tuiffle, att vm benempde Olaff Småswen komme osz tilhonde, dhå wele wij wäll wethe att skicke oss j thenn motte; kierlige begärendes, atj gode herrer icke wile late the andre fatige karle thet vngelle, der sig Erlighen will skicke oc stelle j sitt fengxszell. Så är vår tro till eder godemen, atj wele forsende oss then Nils Jute, som så vredeligen sin herre och hosbonde, her karl Ericksen, vndrympt är oc aff sin tro tyäniste vndkommen; Wy wele oc befinnes wäluilige till att göre edher thet skäll igenn, på thet att slige folk på beggie sider måge komme till tibörlige och förtyänte straff och pen, der hwet vpricktig man är plictig att hielpe till.

Yterligere, käre gode herrer, råde wij ether fulkompneligen, atj vdj tide öffuerwäge och besinne hwad schade och förderff then Jörn myntemestere eder förrådeligen på fört haffuer j nest forlidhne sommer, desligie hure han än nu dageligen förwender sin högeszte flyt tijll edert argeste och står effter eders lycke och wälfart; hwar j gode herrer sådana j tijdh öffuerwäge och besinne, rame j vtann tuiffuel (vdj then betenkilisse) ethers, ethers husfruers och börns longligit bestand, lycke oc wälfart, giffuendis ether till then försegling, der menuge Danmarcks rigis råd haffue vdj sin frij wilkor beuiliget och förseglet, Desligest then endrecktelige hyldningh, der j gode herrer haffue hyllet och koret hogborne furste och herre, herr Christiern, mett gudz nåde hertig till Sletzwick, holsten &c.

Kiere godemen, j måge beuisze eder så genstörtige och mutwillige mott benempde högborne furste, skole j dog förnimme, att thenn handell lyctes endeligen ther mett, att oftebenempde högborne furste och herre, her Christian &c., bliffuer wisselig ethers herre och konung i Danmarck, effter szom j godemen hans nåde endreckteligen hyllet och koret haffue lagligenn effter förmelte almennelige Danmarcks riges radts forsegling, huickin j gode herrer plictuge äre att holle vbrödligenn och vforkrenckt förware; her till wele wij mett alles wåres yterste mackt och förmuge bijständige och behielpelige were. Eder gode herrer her-

mett alzmektig gud befalendes. Snarlige aff wårt läger för wardberg,  
2a Decembris Anno &c. MDxxxiiij

Johann Turszon öffuerste Capitener  
Lars Siggeszon  
Holger Karlszon  
Birge Nilszon R.  
Karl Erichszon  
Måns Johanszon  
Ture Trolszon

Erlige wälbördige menn och Strengre riddere, her Axell Bragde,  
her Claues Padbusk, knut pederszen, Axell Göye oc Arilld  
vulfztand.

(Original paa Papir, med sex paatrykte Segl, i det danske Geheimearchiv).

*139. Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklen-  
borg om Tingenes Stilling. Han fraraader Hertugen at tage de  
nederlandske Ryttere i Sold.*

Lybek, den 2den December 1534.

Mynen fruntillyken grott vnde wyllygen denst thoe fornn. Durchluch-  
tyge hochgeborner furst, gnedyer her, J. f. G. bref entfangen, denn  
inholt denstlyker menyngge wol fornaemen, darvpp kann yck J. f. G.  
nych bergen, datt her Markesz Meyer wertt J. f. G. alle saken vnde  
handel muntlyk berychtenn, yck ock gheneggett, mytt denn ersten  
tho folgenn. Yck kann aferst nych wol fann hyr vor desz dock-  
tersz thokumst; susz byn yck ghewyllygett J. f. G. tho denen, so fele  
in myner vormoghe ysz. Yck scref J. f. G. lest ene meninge thoe ge-  
screven (sic), J. f. G. ghemal er moder were soe nutte in deser sake  
alz desz grafen alle syne macht, de he im ryke heft; yck wett dar be-  
schett vinne, ane orsake scref ycktt J. f. G. nychtt [ane orsake], welker  
yck der fedderen nych dor betruven. Her Marckusz wert J. f. G. wy-  
dern beschett seggen. Yck hebbe denn dockter gescrefenn, datt ytt  
nutte were, de grafe vann der Hoeye for henn thoegge, vnde de ghe-

screye ghinge, J. f. G. wurden folgenn, vnde were de menyngē, datt J. f. G. Ko. Kersten wulden losz hebben, dar wurde J. f. G. lyf vnde lefentt an hangenn. Yck hoppe, ytt sy by denn fann Koppenhagenn soe [be] bestelt, de by J. f. G. weren. Jck wulde, J. f. G. wulden my laten wethen, woe drade sych J. G. wyl henafer gefenn.

Jt. Soe fele denn nedderlendesken rutter belangett, yck wulde J. f. G. raden, datt J. G. der gehener bekummende. Ytt wer der statt wol **XM** gulden wert, se weren hyr nych ghewesen. Juv. G. krygen rutter, wor gy kuntt; de lude denen J. G. nychtt; ere bestelinge lutt **XXVIII** sz. vor denn gulden, vnde fele nygesz, datt se bafenn ere bestellinge forderen, datt desesz ordesz nych ghebrukett ysz. Jochim vann Bockwolde vnde Benedyctusz de makent wol soe ghutt alze. Ynttsunderghe handeln se nych byllych by my, desz yck my denn nych forsenn hadde, yck hebbett ock nych vmme se vordentt. J. f. G. frage Markusz Meyer, de wert J. f. G. mer beschede dar fann seggenn. Hyr mitt dem almechtygen befalenn ghesuntt vnde salych vnde J. f. G. thoe luckselycheytt, amen. Dath: Lubeck, denn myddeweken nae Andree, Ao. 34.

Jt. Hyr ysz nyge tydinge vtt Juttlantt. Ghott vam hemmel ghefe, ytt sy soe me secht. Her Merkesz wert J. f. G. alle vmmestendycheyt dar fann formelden.

J. f. G. wyllyger

bormester

Jurghen Wullenwefer.

Denn durchluchtygen, hochghebornen forstenn vnde herrn, herrn hartych Albrechtth thoe Mekelenburch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)



**140.** *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht om en Hob Landsknegte, som Lybekkerne agte at sende til Danmark gjen-nem Meklenborg, da Vinteren forhindrer dem i at afgaae fra Travemünde.*

Lybek, den 6te December 1534.

**D**orchluchtyghe, hochgheborner forste, G. H.; yck kann J. f. G. denst-lyker menynghe nych bergenn, datt wy noch by VIII<sup>c</sup> knechte afghe-ferdygett; denn de winter forhindert se yttsunt thoe Tramunde, so datt se nych afmogen. Nuw were wol ensz erbaren radesz mening, so J. f. G. ych vann E. rade gescrefen, mit denn Knechten syck dorch J. f. lantt thoe beghefenn; woe se hyr noch VIII dage lygen, soe ferloppen se, wenn se aferst dar weren, kunde me enen weren, datt se vnsenn fygen-den nych ter hantt quemen. Wenn J. f. G. datt soe ghesfille, so wulde yck myt denn Knechten vpp thenn; ytt were ghutt, datt wy se kunden in enen huppen bringenn by her Markesz, soe yck Juwer f. G. dann wyder berychtenn werde. J. f. G. tho denen bynn yck wyllych. Dar mitt dem almechtygen sin J. f. G. befalenn. Dathum Lubeck, denn sundach nae Berbere, Ao. 34.

J. f. G. wyllyger

Jurgen Wullenwefer.

Jt. Yck wulde ock gherenn weten, wor yck alze denn by J. f. G. ann drappen mochte, eft woer syck J. G. dese weke wertt erhol-denn; yck bringe de Knecht eft nych, yck werde dese weke upp sin.

Dem dorchluchtigen hochgebarn fursten vnd hern, hern Albrech-ten, fursten to Wenden, grafen to Swerin, Rostock vnnnd Star-garth der (lande) hern, mynen gnedigen hern.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*141. Instruction for Greve Johan af Hoja, der skal afgaae med Krigsfolk til Danmark som Hertug Albrecht af Meklenborgs Statholder.*

Marienehe,\*) den 8de December 1534.

Nachuolgender gestalt ist der wolgeborner graue Johan zur hoey vnd Bruckhusen an stadt vnd von wegen des durchleuchtigen fursten, hertzog Albrechts zu Megkelburgk, Jnsz konigreich Dennemarcken Abgefertigt. Erstlichen soll sich bemelter graue mit Rewtern vnd khnechten, so Jtzo verhanden, Jn Dennemarckh verfugen vnd von wegen meins gnedigen hern allen muglichen vnd eussersten vleis furwenden, damit der durchleuchtigste furste khoning Christiern seiner langen, vnkrisdlichen, beweizlichen gefengknus mit hilf gots almechtigen widerumb erledigt werden muge. Zu dem, so baldt bemelter graue vermittelt gotlicher verleyhung Jns Reich Dennemarcken ankopt, dan soll ehr sampt vnnsern Zugeordneten Rethen, auch mit der Stetten darneben geszanten vnnnd den Reichsstenden kopenhagen vnd Elbogenn, Mit denn wolgebornen Grauen Christoffer zu Oldenburgk aufs vleissigste handeln, damit bemelter graue Christoff sein angenomene pflichtung vnd Eide, so er von wegen hochgedachts konigs Christierns vnnnd allen stenden des Reichs zu Denmarcken empfangen vnd angenommen hat, widerumb abstehen mochte, vnnnd soll gemelter graue Johan zur Hoeye solch pflichtung vnd Ede widerumb an stat hochbemelts hertzogen Albrechts zu Megkelnburgkh Alszt ein gubernator vnnnd Stathalter von wegen khonigs Christierns annemen.

Vnnnd volgends die khonigreiche, Sloszer, Stette, lande vnd lewte sampt alle gerechtigkeiten, so zur kronen Dennemarcken gehorig, Jnnhemen, verwalten, Regiern vnd aufs getrewlichste vnnnd vleissigste vorsehen, Niemants vber alle gewonheyt, Recht vnnnd gerechtigkeit einigermasz beszwert, szunder souill mher dabey geschutz vnd gehandhabet werden muge, Szo lange bisz hochgemelter furst selbst personlich Jns Reyche khome, Alsztan soll Jtz gemelter graue zur hoye seyneyn furstlichen gnaden alles Jenige, was ehr an denselbenn konigreichen von

\*) i Anitet Dobberan, tet ved Rostok

wegen seiner furstlichen guden Jngenomen vnd emphanen, widerumb gantzlich an alle beszwer abtretten vnd einantwortenn, szich des ferrer nicht anmassen.

Wasz auch bemelter graue zur Hoye Jn mitler Zeit an nutzyn-gen vnd velden Jn bemeltem konigreich entphanen, vnnnd also zu vnderhaltung Regements vnnnd ausrichtung der Rewter, knechte oder anderst dauon auszugeben wurde, zusampt dem Vbrigen, daruon soll gemel-ter graue hochgedachten fursten volnstendige gnugszame Rechenschaft thuen, vnd das vbrige szejner f. g. widerumb zustellenn.

Begebe szichs auch, das Jn Jtzigen kreigs handelunge etwas weyters, dan wie obgemelt, erobert wurde, welhs der bestellung der Rewter nicht zuentkegnn, so sol solhs auch seinen f. g. von wegen konigs Christierns auff Rechenschaft zugesteldt werden.

Vnd wan nu der sache Mit konig Christiern ausricht vnd seiner gefengknus erleddig ist, vnd wir Jn bemelt khonigreich noch nicht ankomen weren, so hat gemelter graff Jme furbehalten, solch vnser ankunfft nicht zuerwarten, so es Jme an seiner sache Jn sweden schedlich vnd nachtelig sein wolte.

Jtem was der grafe von der hoia Anstat Meins g. hern An hewsern vnd emptern Jm Reich Dennemarck an sich bekhumpt, Dieselbigen alle soll vnd will mein g. her mit Jren verwanten vnd vnderthanen besetzen.

Wnnnd darneben soll bemelter graue nichts handeln, noch Rathen oder vertretten, szunder mitt vhorwissen vnnszer zugeordneten Rethen, der Stette gesandten vnd der stende der Reiche Dennemarcken; vnd Jn solhen handelungen seiner f. g. allerseits bestes getrewlich suchen vnd wissen. Alles on geuerde. Actum zu Marienehe, am tage conceptionis Mariae, Anno &c. xxxiii.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*142. Kong Gustav af Sverrig paalægger Hr. Johan Turreson at holde skarp Krigstugt i Hæren m. m.*

Stokholm, den 10de December 1534.

**W**år ssynnerlig &c. Käre her Johan och i godemenn flere. Wij hafue fåt eders scriffuelsse, i oss ssende mett vordug Lasse, och fornummit, Huru eder legenhet begiffuer sig &c.; ibland annet beclage i ider vm thett vhorige folck, i hafue viderfåt, ssynnerlige the, ssom senast togos i tiensthen. Szå kenne gud, oss tycker thett ganska illa vara, at ther är icke mere lydhno eller hörssamhet mett; illa hafue wij stadt thett, wij hafue kostat på them, och ther wij hade wettat, the oss icke mere bestond eller gagn gora skulle, motte wij sså gerna varit them förutan. Dog hoppes oss, at ther ju kan finnas the ibland, ssom man nogot hop och tröst aff hafue kunde, när i begynna grant monstrø them. Wij hafue nu for V eller 6 dager ssedan sänt ther nedh penningar XVM (15,000) marck, sså the må få månedt ssoldt, ssom ther doge göra skäl före, atte icke skole ropa eller skrija vm penningar; Thå nu sså fiere komber, ati thå vele tenckie tiil ath holla them ith skarpt Regimente fore och ressa strax vp en Galga i Leijgret och lata straffa een hoop vid halssen vtan alla nåder, sså atte andre mw ssee ther vidh; thett hoppes oss the gamble knecter, ssom nogon äre och redelighet vetta, begare ssielfue; them må i och göra en skelfong emellom thett annet selskap; ssedan huar thett packet ingelunde vela lata seijs sig, ath man thå ingelesdes sseer genom finger mett them, vtan later them löpa dorghck then longe Spedtz; äre wij herre tiil ath löna them, ati thå late påa skina, atj äre men til ath holla them ith skarpt Regimente fore och straffa then, ther bryter, vtan alla nåder, Ee hoo han är mere, fatig eller riig, knecter eller Resiger, Och then ther funnes och luppa i skrub, thå alarm påkomme, och icke söckte sine fänicke, late stöta hiertat ssönder vtin, sså lärde the vell bliffua i hoop. Huad krij kan man före, thå ther är eij eth goth regimente mett? lika sså vill thett gå tiil, ssom ith skep, ther driffues och vrägcz for vågen vtan styret. Then ene vil lopa vte och mussa ther, then andre ther, then ene vill liggia i then byn mett sina hestar och hafua en god varm stuga och lakan seng, then annen vil vth mett bådt epter byte; nu vil then ene tiit, then annen

tiit, then ene tiil byes, then annen frå och lagat sså, atte liggia iii milor väg bespridda i fiende land; huad är thett annat än atte vele bringe sig sielfue vm halssen. Szå rida en part vth på Vegerna, ther gerderne\*) skole komma; ii eller vi taga sså myket, xxx karla motte bliffua vedh, vm thett vore lijka byt. Ther och nogot byte vora for honden, han är thå gud kårast, ssom best kunde rappa tiil sig; ssådant tager inthet gott lag, vthan ther aff komma roop och skrij ibland folckit, alt bår thett sså liikt åth. Thett voller icke annet, än ther ingen ordinantia mett, och går inthet straff epter. Gud vett, tiil ath bota alla brister, i haffua, vm penningar och krut, hoppes oss wij icke forssumat haffue. Och huad ider fattas, vele wij och skynda tiil eder, Ville i mann ellies lagat sså, thett ginge liika tiil, och at ther bedriffues nogoth gangn mett folckit. I kunne vell tenckia, icke är oss mögeligit allestedz vara personlige. Ytterligere ssom i beröre i eder scriffuelsse vm then vntsethning, i agtade lata handla, heller allerredo handlat haffue, mett her Claës Bylde offuer Sundet tiil Jutlandh, och leggia then Skipper Clement nedh; Szå vette wij icke, huad Rådth thett är, ath skillia folckit åth. Wij forssee oss, ath ther i betro eder sielfue, göre wij them sså stor vntsethning her på landet, än i tiit skulle ssenda folckit och settia oss ther mett vdi storre fara. The jutzske mett hertug Christians hielp äre vel sså starcke, at the bliffve then Skipper Clemeth wel offuermegtige, ther wij man ellies finge them nogoth sköta på thennesido. Vore for then skul best, ati intet folckit skickade ther hen, vtan drogo heller in åth Skone nemmere ock forsökia edra Lycko, ther i man granneliga vele agte ider fördell. Oss forhoppes ati ju få vtur hopen xiii eller xiiiio (13 à 1400) vthmonstrede knecter, the ther och än nogot motte bedriffua mett ssådana ressetijg, i haffue, forvtan then andre stoder hopen. Vij foruente och dagliga tidender aff vore skiip, thett forste vinnen fogar. Tesliga late wij och vtropa i alle vpsteder, och vele, ati och sså late göra i Vestergötland, ath alle the dugliga karla mett gode röor och spetzser, ssom haffua lust tiil ath tiena for måned ssoldh, vi marck vm monaden, them vele wij ssoldera lata, ther må i lata vtropa allestedz både i halland, halmstada och annerstedz &c., sså ati

---

\*) Requisitionerne.

legge ider vin vm flux forstercke ider; Oss hoppes wij her aff Vplandh innan kort tijdh vele vpbringe eder tiil hielp en heel Feneke goth folck mett gode varior. Her är icke annat på färde, vtan wij moste tenckia tiil, ath haffuat alffwerligen fore, epter thett sså begynt är; kan ther stå rådh tiil, atwj få the fremmende knecter i landet, ssom wij haffue bud effter, är her ssedan nest gudz hielp ingen nödh for hondon. Tesliges formane wij ider, ati ingenlunde forssuma vele dagliga haffwa budh offuer åth Jutland!, fortröstandes them, och atte vele tenckia tiil mett alle magt at göre noget tillet på theris ssidho och holla them vacknna, på thett wij tess bedre må skaffa och fremia vor villia i Skone. Och ati vele scriffua her Måns Goiije tiil, om ther står ingeledes rådh tiil, atwj kunde få nogre knecter ther vtloffuer, ssom frans Trebaw oss tiil-sagde på hertug Christians veguna; ther haffue wij och sath vor liith vppå och haft ther all vor meste fortrostning tiil; ther thett icke skeer, atwj ju få en hop knecter, bliffue wij thå illa vtsatte, sså the haffua illa forsatt oss, ther vm i motte formana them, atte ville tenckia ther tiil, ssom them och oss allom magt på ligger. Ati och sså vele haffua visse kundskaper vthe, huar Greffuens folck är, vm ther settis noget myket offuer in i Skone, huort the drage, eller huru starcke the äre, eller vm han haffuer fåt nogon vntsethning tiil sig; Och ther i nogreledes kunde anten mett magt, breff eller Scriffuelsse fortage them i Skone, atte ingen vntsethning göra Greffuen tiil Kiöbnhaffn eller Malmö. Oss forhoppes, at han her nest haffuer vel sså utharmet och föröddt them i Szeland och Fyn, atte her nest formegta snart icke holla hans krigsfolck; kan skee the forthenskul på lyctan vore honon gerna quitte och vnbärede, ther sså tiilgår. Later oss altid i huario viii dager få kundzskap och tidender i frå ider, huad i bedriffue eller huru ider ressa går. Val.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 52, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

**143.** *Overeenskomst mellem Hertug Albrecht af Meklenborg paa den ene, Lybekkerne og de med dem forbundne Stæder paa den anden Side angaaende begge Parters Stilling til hinanden saavel som om Greve Johan af Hoja's og Hr. Marcus Meyers Forhold i Danmark.*

Marienche, den 11 December 1534.

Es soll Mein gnediger furst vnd her, hertzog Albrecht zu Megkelburgk, von denen von Lubeck sampt Jren verwanten Jre versigelte verschreibung\*) Jnn ganz kurzenn zur Wissmer beim Rath daselbst nidergelegt befinden, vnd darjegenn sollen s. f. g. Jre verschreibung sampt dem Reuersall die Rostker vnd wissmer betreffend auch niderlegenn vnd zur stette haben.

Jtem, esz sollen itzo vonn wernemunde abgeschafft werden Anderthalb hundert reuther, vnd s. f. g. willen hernach so uill, von s. f. g. an meher reuthern allermeist zur sachen noturflig angesehen wirt, furderlich schicken.

Jtem, Es hat Grafe Johann zur hoia Jnn Jegenwertigkeit Meins g: hern, der Geschickten vonn Lubeck, Rostock vnd anderen zugesagt, das er sich will Jnn Denmarken zu einem obersten velthauptman vfs vleissigst vnd getrewlichst geprauchten lassen vnd Jn allen sachen vnd handlungen allen seinen vleis vnd muglicheit furwenden, beid m. g. h. vnd der itz berurter Stette bestes Altzeit wissenn vnd handlen; vnd es soll m. g. herr Jme zu solcher handlung ezliche rethe mit zugeben.

Jtem, Alle reuther vnd knechte sollen Alle Jnn einer verpflichtung Meins g. hernn vnd der Stette sein, vnd er Marcus Meier, Ritter, als vbrister der knechte soll solchs denn knechten, so itzo von Lubeck khomenn, sowol als den Jnn Denmarken anzeigen, das der grafe\*\*) vber Jne vnd Sie von m. g. hern, der Stette vnd Jrer verwanten wegen zum velthauptmann verordent sey, sich darnach zurichten vnd zuhalten haben.

---

\*) Jfr. No. 131.

\*\*) neml. Greven af Hoja.

Jtem, Mit dem grafen zu oldenburg, so der alda zu Copenha-  
gen wer, vnd den Copenhagenischen vnd Elbogenischen zu redder,  
wie man alda mit sampt Reuthern vnd knechten were vmb khonig Chri-  
stierns erleddigung willen zu helffen, damit s. khoniglich wird erlost,  
vnd dardurch sich zuerkunden, wes der graf mit dem kreigsfolck also  
gneigt ist vmb khonig Christierns erleddigung zuthun, vnd wie vnd Jn  
was orth die dinge weither wolt angreifen.

Mit den Copenhagenischen vnd elbogenischen, sunderlich den  
die sache zubetrowen sein mochte, zuberathslogen, wie man mit den  
Reichsrethen handeln soll, Nemblich das die vntrawschen vnd misz-  
gonner disz handels mochten nach lubeck geschickt werden, ferner mit  
Jnen zuhandlen. Man soll auch dise meynung dem grafen von olden-  
burg vermelden, Aber yo mit der masz, das es nicht verhindert vnd  
nicht zur sperrt mocht werden.

Vvnd was ferrer bemelter graf zur hoia vnd er Marcus Meier,  
Ritter, Jnn disem fall vnd handlungen, das die noturft vnd gelegenheit  
weither erfordern wirt, ausrichten werden, solhs alles soll m. g. hern vnd  
der bemelten Stette ganzer will vnd wolgefallen sein.

Vnd disz alles obgemelt Jst vonn m. g. h. herzog Albrechten  
zu Megkelnburg vnd von wegen obbemelter Stette geschickten bewilligt  
vnd entlich eindrechtig verlassen. Actum zu Marienehe, frigtags nach  
Nicolai Anno &c. 34.

(Afskrift paa Papir i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*144. Kong Gustav af Sverrig underretter Hærens Anførere  
om, at den skaanske og sjællandske Adel skal være tilbøielig til  
at falde fra Grev Christoffer, hvorfor de skulle søge ved Breve  
at bestyrke dem i dette Forsæt.*

Stokholm, den 12de December 1534.

**Wår &c.** Kære her Johan och i godemenn flere, Wij gifue eder tilkenne,  
ath her är kommen tiil oss her henrick rossenkrans sswen mett nogre  
breff och tidender, han oss vm tillscriffuit hafuer, ssom tesse copier in-



nelycta inneholla &c., ther aff i rett fornimmandes varde, huad på färde är, Huru legenheten begiffuer sig allestedz, ssynnerliga mett then Greffwen i Seland. Szå är vor villie, ati granneliga vele ranszaka vt offwer szamma breff och tidender Och rådås hwar vid annen, huru i vele taga eder anslag fore, ssom bestondeligest vara kunde, huad heller i draga in åth Skone, eller huad ider ssynes best och rådeligast vara. Och skole i vitta, atuj forståt haffue, at mesta parten aff Ridderskapit både i Seland och Skone ville gerna vnfalla then Greffuen, ssynnerliga Bispen aff Seland, huilken aff Greffwen beskattat bleff til xii<sup>M</sup> (12000) marck, Bispen aff Lundh tiil xii<sup>M</sup> (12000) marck, her Tyge Krabbe iii<sup>M</sup> (3000) marck, och flere aff the riddersmen och, sså atte mena, ath ther ssom vort folck kommer in åth Skone, och Bispen aff Seland komer tiil the Skoninger, thå vil han vedersaka Greffuen, och flere mett honom; thett segis vare theris fulkomelige mening. Dog befructa the, ath när sså fierre kommer, ath vort folck kommo for Malmö, atuj tha icke skulle vare sså megtige, atuj kunde bliffua bij mett them, och sså ther mett forlata them. Therefore syntis oss vare rådeligast, ath ther ssom the Skonske herrar, Bispen aff Seland, her Tyge Krabbe, eller andre flere herrar äre forssamblade anten i Engilholm eller annerstedz, ati ännu scriffue them tiil sså hemlige, huarion enskijlt för sig, ssom nempnkundigast äre, och giffua them then beste mening fore, rådendes them tiil, atte giffua sig tiil oss och ider på hertug Christians vegna, och ati ingelesdes äre tiilsinnes ath offvergiffua them, ther the vela giffua sig tiil ider, än thij i fest kommo for Malmö, vtan våga liiff och halss hoss them, tiil tess gud foger hertug Christians saker komma tiil en godh enda, sså at han må komme tiil Regimentet, ssom han allerede tilforende ther tiil keedtz och korat är aff Danmarckz rigis Råd; Dog sså, ati bliffua vel foruarede, sså ati icke bliffue forråde anten aff ridderskapit eller aff the kopstedzmenn ther i Danmarck, huilcke sså forrätlige handla allestedz mett ssådana skendelig vntfening\*), ssom nog for ögon är; valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 54, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

\*) undfögnad?

---

145. *Johan Tureson og de andre Anførere for den svenske Hær til Biskop Ove Bilde og Hr. Mogens Gjõe om Tropper fra Jylland, der forventes til Sverrig m. m.*

Leiren for Varberg, den 13 December 1531.

**W**år wenlige och kierlige helssen stedhis berede tilforende &c. kiære her bisepe och her Måns; Wij haffue nw vdi tesse dage wndfongit eders nådes och gunstes breff och scriffwelse wnder dato koldinghuss, Chaterine &c. Bethackendes ethers nåde och gunst högelighen på konges matz vår aller nådte herris wegne, desligest för våre egne personer vdi sunderheit, för gode tidender, råd och förmanung, huess wij willige epter vår yterste makt och förmågo gerne fulkompne och oss effter rette. Widere, j gode herrer, förtenker ethers nåde och gunst wäll, huadsomhelszt högborne furste och herre her Christian, met gudz nåde vtwald konung till Danmarck, rett erffuinge till Norige, hertig vdi Sletzwick, Holsten, Stormern och Dithmersken, greffue vdi Oldeborg och Delmenhorst, vår nådige herre, oss vnder samme tid och scriffilig tilbudit och förständiget sin furstlige willie och begiering på dette tug, sönnärligen att wij jw jngen weldigh slachting schulle leffvere hans furstlige nådes fiender, för än the kneckte her öffuerkomme, der hans furstlige nåde vm scriffuer och förkunner; Desligest och huar fienderne oss alrede drage vnder öyenen, att wij dhå oss bekrefftige vdi nägen sted, förwentendes same kneckte. Dess effter haffue wij wäll bemannett Halmstade by, att oss förhoppes, thet schall dher jngen nød haffue nest gudz hielp; Sameledes haffue wij försterket dette leyer för dette slot och by, som wij kunne betenkie ther till behöffuis all dheres aff och tilförningh till att forhindre, dher sig her till tidz mett jngen lempo heller wiss haffue wilett sigie läthet aff många våre och flitige förmaninger. Och på dhet att förbenempdt högne furstes och herres &c. dette hans nådes ordtlandes icke aldellis vittäris och förderffues för thenne stadz och slotz genstärthett schuld, haffue wij på konges matz vår aller nådte herris wegne för gott ansehatt och lagt en gengerd på någre heredh j westergylland, till att vnderholle mett dette folk, till desz almechtig gud effter sin guddomelige försyn förfoger offtebenempde högne furste och herre her Christians &c. hans furstlige nådes leglighett till att forskicke oss till

vndsethning och försterking samme kneckte &c. Som och högne furste och herre her Cristian &c. begäret aff konge mt vår aller nadte herre, att vtruste mett the förste the jackter, haffue wij oss vnderstååt på forde konge mt vår aller nådiste herres wegna, att göre dher till hues oss ymmer möligt är. Yterligere, käre gode herrer, formoder osz och jnthet tuile, att når somhelszt oftebenempde högborne furste her Christian &c. hans furstige nåde forsender oss the kneckte, att wij jw mett same kneckte bliffue vndfongendes hans f. nades breff och scriffuelsze till dette menige land, alle desz stander antreffendes. Wij giffue ether och så, j gade herrer, tilkenne, att Erlig, wälbyrdig mann och strenge ridder her Clauess Bilde, höffuidzman på Båhwss, är oss ganske willig på högne f. hertugh Christians wegna att mettdede oss gode råd och dådh; huer then gode herre bliffuer anlangat mett oftebenempde högne furstes hertug Christians &c. scriffuelsze j dhen motte, försee wij oss vtan tuiffuel, att han schall haffue god hörsamhet bland then menige man j Schåne, att giöre oss ther hädan selskafft. Till thet siste, j gode herrer, Mädhen krigzhandell och fortgångh mykit henger på jdelige wisse kundscap, haffue wij åter afferdiget dette wort sendningebud. Skall gud kenne, att wij vtan vnderlått stedis vunske och begäre gode tiden-der frå oftebenempde högborne furste och herre her Christian &c. och så från eders nåde oc gunst, förhoppendes wislig till Euige Gud, att same högborne f. och herre her Christians &c. retferdige saack skall dog endeligen beholle marken, offuerwinnendes all sin widerwertighet. dhēt almektig gud giffue nådeligen, dhen wij ethers nåde och gunst kierligen befale. Sreffuet aff vårt Lågre för Wardbiërg, die Lucie Anno &c. 1534, vnder våre signeter.

**Johann Turszon offuerst Capitener**

**Lars Siggesson Marsk**

**Karl Erichszon**

**Peder Håård R.**

**Måns Johanson**

**Werdig fader j gud her Offue Bilde, mett gudz nåde biscop thil århussz, sampt Erlig, wälbördig mann och strenge ritther her Måns Göye, Danmarckz riges hoffnestere, våre synnerlige gode wenner kerligen.**

Indlagt i ovenstaaende Brev er følgende Seddel, skreven med samme Haand:

Kiere gode herrer, som högborne furste och herre her Cristian &c. oss scriffligen tilkenne gaff, att the offtebde knekte skulle her öffuer skickes frå Grindåå, saa kunne wij wäll tenkie, att våre skip motte dher lende; bidie wij gerne, e. n. och gunst wile oss besörgie mett en god styrman eller ij, som förstand haffue på then ledh, och sende honnom oss hijt meth dette wort bud; destligis hurå saken sig begiffuer vm skipper Clement heller hans skip. Wij haffue och förstått, att ther schall icke were så diupt för grijndöo, som wäll behöffuis till desse skip, wij kunne aff thenne landzende vpbringe, fördij wij haffue icke vtan ij Boijerter, som tage wid v heller vj alen diup; Dherföre wår våre kerlig begering, ed. n. och gunst wille giffue oss ethers menung tilkenne, huar the skip (vm gud will) jnlöpe, lende eller best hampne skole, att wij motte få eth oforszumeligt swar igen. kiäre gode herrer, wij haffue och fornummet, effter eders nådes och gunstes relation förmiddelst vårt sendningebud Truels, att högborne furste hertug Christian skall were till frijdz stelt aff the Lubske; Begäre förthen skuld jue, atj gode herrer wele biude oss ther vm till, hurw then saack är afftaled, eller vm så j sanningen är; ther bidie wij gerne vm, och wile thet gerne forskulle och bekenne.

(Originaler paa Papir i det danske Geheimearchiv. Hovedbrevet har Levninger af fire paatrykte Segl).

---

*146. Af et Brev fra Holger Ulfstand til Fru Sophie, Hr. Eske Bilde, om Forholdet mellem Greven og Hertug Albrecht.*

Engelholm, den 13de December 1534.

— — „ssa mai vedhe i ssandinggen, at her er komen her i læiiere til os min Herris N. Grevenz Breff oc skrevelze, att Hertok Albret i Mekkilborg haffwer optaggiid alt thett krigis folk, ssom te Liipsske haffde, oc besterkiid tom ssa, at te sskal være iijm Lanzknækte oc viij Hwndhert Reissener, oc akther at sskække thet ffolk her ing i Landet. Greven ffänderhoy sskal vere teris Hövezman; ther som thet

ffolk haffde hafft ssa lengge ssönden väir, ssom thet nw haffuer wæriid nordovst, ta haffde te vesselig allerede väriid her i Landet eller i ssæl-land; min Herre sskriffwer, at vii sskwille rætte os effther at holle strandvord oc fforvare sslot oc stedher ffor thet krigisfolk, oc akther hanz nade tom ffor sinne ovenbare ffindher; ssa forsta wii en anden mening aff iorgen kok, han ssegger oc sskriffwer, at te sskwille komme min Herre Greven til gode; ssa kand ieg thet icke anderledes fforsta, en ien aff te to akther at gække ten anden; men i hwor ther om er, ther som Hertok alhret ssa ssendher ssit kriges ffolk her ing, ta er thet greven imod, thet er Hertok krestiern emod, thet er konggen aff sswe-rige oc al danmarkiis rigge imod, the bliver ham alle imod, vden ssa er, at han fforved sseg met ta byer her i regget; thet sskal medt gudz hielp inthet hielppe tom, Gud sskal aff zen godhedt giffwe os Naden oc sterken ther tel, at te sskal ffa bodhe sskam oc ffenden alle te, ssom ære i thet rad; ieg forstor, at te lijpske endelig akte at zette os Hertok Albret for en kongge oc te sswensske Greven ffsandher Høy til kongge; fför en thett skwille ga ffor sseg, ta bwrde ther ffa at leffwe aff os enten i sswerigge eller i Danmark.“

(Original i det store kongel. Bibliothek i Kjøbenhavn, Fasc. 58).

*147. Kong Gustav af Sverrig lover Hr. Henrik Rosenkrands paa Gulland Hjælp, hvis Grev Christoffer skulde angribe ham; tillige opfordrer han ham til at anvende sin Indflydelse hos Hertug Albrecht af Preussen for at formaae denne til at lade sine Skibe paa Foraaret forene sig med de svenske under Gulland.*

Strengnæs, den 19de December 1534.

**W**ar ssynnerlig gunst &c. Käre her henrich, Wij haffue vndfongit eders scriffuelse och granneliga forstät all then legenhet, sig begiffuer allestedz, ssom i fornummit haffue. Tesliges alla the tidender och kund-

skaper, J forfare kunne, then i oss giffue tilkenne scriftelige, sså och the myntelige ärender, ssom ider Tienare Peder skafft medtgiffne vore, äre wij vell vnderriktat vm, for huilkin ider besöckning wij ider betacke och vele thett mett ider vtij (slik) och all annen motte forskulla. Videre, Ther i begäre hielp och tröst aff oss på forscreffne vor käre Swager hertug Christians vegna, ath ssamme Greffue Christoffer icke skal fremia sin onda agt och mening, Thett wij och gerna vela göra, sså mykit oss mogeligit är, på forscreffne vor käre Swåger vegna. Ytterligere formoder oss, i vel forståt haffwe, atwj i then agt hade vtsent vore skiip nu i höst på then fortröstning, atwj skulle haffue kunnet fåt ith tall krigzfolck i Landet, endog wij ther vm haffue ingen swar igen fåth, vtan ath ssamme vore skiip äre forskijngrede i Stormerne. Ther sså hender, käre her henrich, atte hende komma vnder idert Land och haffner, att i thå wele foga them tiil besta, ssom i och giorde nu mett tesse skiip, ssom igen komme, for huilkin eders gode villia wij ider storligan och högeligen betacke, och skal thett mett alt got hoss oss betenckt bliffua, och alt mere gott ospardt haffue for iders velfärd skull, will gud the kunde komma bholdne igen, Ther på forlater ider fullleligen tiil; Och begäre kerlige, atti vele late bessökia hertug Albright mett iders scriffuelssse, formanendes honom, atwj ssamme krigzfolck anlange kunde mett forste opit vathn. Wij haffue och velforståt, athan haffuer god rådh tiil skiip, Szå tuiler oss inthet, athan ju varder her om tiltenckendes på ssina ssidho, thett wij och fullleliga forlate oss tiil. Therefore syntis oss best och rådeligast vara, at han later löpa sine skiip i första vår vnder Gulland, ther wij och agte late komme vore skiip, på thett man kunde fortagat, at then Pellichan icke kommer tiil Lubko, ssom ligger for Reffle, ther i well genom ider scriffuelssse trolige formane honom tiil, ssom oss allom stor magt på ligger. Wij haffue och scriffuit vor tro man och Rådher Jffuer Fleminnk tiil både om thenne och all anner ärende, ssom han skal handel hoss forscreffne hertug Albright, och begäre wij, atti vele finna rådh tiil ath forskicka ssamme breff offuer tiil honom, ee huar han finnas kan, anten i Prutzssenn eller Pommernn. vale.

(Af Rigsregistratoret for 1534-1536, S. 58, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*148. Jørgen Wullenweber undskylder hos Hertug Albrecht af Meklenborg, at han ikke efter Forlangende kan opsætte sin Overreise til Danmark et Par Dage.*

Wismar, den 19de December 1534.

**D**urchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger Herr; Juwen furstl. g. sin myne willige dennuste stets voran bereit. Gnediger Furste vnnnd Herr, vpp Juwer furstl. g. schriuendt, darjnne desulue ick my dessen dach, oder tom hogestenn wente ahnn kumpstigen Mandach, alhir wolde entholden gnedichlickenn bogeren, fuge ick dennstlick to weten, dat ick sodans Juwen furstl. g. alsz mynem gnedigen hern to vnderdeniger wilferinge gantz gerne dede; Dewile ouerst Juwer furstl. g. bewust, wo groth an mynem Henauertage der bewustenn sachen tom besten gelegenn ist, vnnnd ick my befruchte, dar desse frost so wurde anholdenn, der gantzen reise mochte vorhindert werden, will ick Juwe furstl. g. denstlick gebeden hebben, desulue willen my, dar sollicheins nicht geschege, nicht anders dan mit gnaden bedeckenn, nach dem dersuluenn gnedichlick bewust, wo vorberurt, wath an der sachenn gelegenn vnnnd wo nodich myn auertoch Jnth rike; dann eth ist twisschen Juwer furstl. g. vnd my Jn dem handel souel beredet, dem ick ock allenthaluen mynes hogesten vermogens wil nakamen mit gotlicker hulpe, dat dar kein mangel mynes vorsehens, so Jwe furstl. g. my schone vor dessem Jntage nicht to reden quemen, anne sin schall. Dar dan Jo etwas nodichs vorhanden wer, kan my Juwe furstl. g. weder schriftlick edder Muntlick to Rostock bedrepenn. Dat ick also Juwer furstl. g. alsz mynem gnedigen Hern Jn vnderdeniger antwordt nicht hebbe konnen bergenn. Datum Jlende Wismar, Sonnauendes nach Lucie, Anno d. xxxiiii.

J. F. G. wyllygher

bornmester

Jürgen wullenwefer.

Dem durchl. hochgeb. fursten vnd hernn, hern Albrechten, her-  
togen to Mekelnborch, furst to wenden o. s. v.

Ock, gnediger Her, Jck sampt mynen mitgesanten hebben vpt aller vli-  
tigeste by den van der wismar, dar mit se ere geschickten beneffens  
andern her auer Jnth Rike to schicken, gefurdert, konen ouerst nicht

by one hirjune erholdenn, vnd können vns nicht erjuneren, wath me-  
nyngē vnd grundt sodans hebben mach; Derhaluenn gantz denstlick bid-  
dende, Jwe furstl. g. by ene erkunde vnd se darhen gnedichlick bewege,  
vns vpt Jligeste de eren nach Jnth Rike to senden, Dan Jo mer lude,  
Jo mer glucks. Dat. uts.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**149.** *Af et Brev fra Hr. Oluf Rosenkrands til Fru So-  
phie, Eske Bildes, om Grev Christoffers Sammenkomst med Hertug  
Christian.*

Valø, Dominica ante Thomæ (20 December) 1531.

— „Och maa tw wiide, att mijn Herre Greffwen haffuer wæ-  
rett vj eller viij dage paa Hintzgauell, Och Hertug Cristhiern haffuer  
wæridt wdj Kaalling, Och haffuer theris raadt riidett thennum emellom,  
men nw er Greffuen hoes Hertug Cristiern, Och staar nagher aff Dan-  
marks riigis raadt thiill gisell ighen for Greffuen paa Hintzgaffuell,  
Saa mig hobes, nest Gudtzs hielp, att thett kommer snarlig tiill en guodt  
ende; Och haffuer Hertug Christierns folch wærett wdj Jullandt iij.  
Wgher eller en maanedt, Och haffuer han allt thet kriiges folch, som  
wor for lybke paa v C ner.“

(Afskrift i Klevenfelds Samlinger i det danske Geheimearchiv).

**150.** *Kong Gustav af Sverrig underretter Erik Gylden-  
stjerne paa Aggershuus om Hertug Christians Forlig med Lybek-  
kerne og Tog til Jylland; tillige opfordrer Kongen ham til at  
lade sine Skibe forene sig med Søren Kiils for at overføre 2000  
Landsknegte, som Hertug Christian har lovet at sende Kongen.*

Westeraas, den 24de December 1534.

**W**år ssynnerlig &c. Käre Erick Gyllenstjerne, wij tacke ider for  
then scrifuelssē, i oss mett besögt haffue, aff huicke wij fornummit



haffue, ati äre högboren herre och furste hertug Christian &c., vor käre Swåger, trolige vndergiffuen och agte göre honom hielp, tröst och bestond mett skiip, en deel och annen, på foråret, huad ssom i ider magt och formoge står, huilkit oss gantzlige vell behager, ati vele bliffua faste vid thett koor, the gode herrar Danmarcks riigis rådh giort haffua, thett oss forhoppes hans furstelige nåde ider mett all gunst och nåde betenckendes varder, ther gud fogar hans kerlighet kan komma tiil rolighet, ther wij och agte göra huad i vor magt och formoge står tiil. Szå vele wij for ider icke fördult haffue, ath i tesse Dager äre wij bessögte mett breff och scriffuelsse i frå forscreffne vor käre Swåger och belanget god kundskap och tidender aff hans kärlighet i sså måtte, at the Lubske aff stor tuång äre gongne tiil fordragt mett honom på furstendomens vegna Lantho Holstenn allenast, Dog står thett opit på Danmarckz vegna; Szå haffuer han giort thett i then agt, at hans kärlighet tesse bettere kan komme sith folck tillsamans och göra fienderna affbreck aff Danmarck. Och haffuer han giffuit oss tilkenne, at han är Dragen met ix<sup>M</sup> (9000) Landsknecter, iii<sup>M</sup> (3000) resiger åth Jutland allerredo v (5) vekor ssedan, sså ath oss forhoppes, ath hans kerlighet på thenne tiidh haffwer lagt then Skipper Clement nedh och haffwer giort alt clart i Jutland, och agtar sig ssedan åth fyn offuer, ssedan åth Seland. Och på thett wij tess megtigere på thenne sido bliffua kunne, haffwer hans kerlighet foruissat oss mett thett första ii<sup>M</sup> (2000) gemunstrede kneecter offuer åth Halmstada, Vardberg, Nylödissa eller ther nermaste är, ther wij them behoff haffue, oss och honom tiil frome och bestond; Szå haffue wij nu scriffuit vor tro man Soffuerin Kiil tiil, athan skal göre the två Boyarthther redo mett ther hast (sic) och skicka them offuer epter ssamma folck. Huarfore vore vor kerlige begären, ati ville och sså hielp tiil mett nogre ider skiip, ther thett nogreledes stode i eder legenhet, at ssamma folck kunde bliffua offuerssat, jder och oss allom tiil tröst och bestond, atuj tess megtigere vore på vore ssidho at holla fienderna wagna, ath hertug Christian tess bettere molte haffua framgong (ssom vtan tuil forhoppendes är) på hin annen ssiden; Ther vm i vele lata bessökia forscreffne Söffuerin Kiil, delandes iders gode rådh mett honom och flere vore godemen och rådh, ssom ther nidre i halland forssamblade äre mett vort krigzfolck, huru all ting best for-

handlas skola, oss, vor käre Swåger, thenne trenne riiger och theris jnwånare tiil frome och bestond, ther wij **Dagliga** mett liff och magt vele leggja oss all fliit och vin vm; ati och sså vele formane Hr Claes Bilde, ath han och nogot vil göre i saken mett på sin ssido, thett oss forhoppes han eij forssumandes varder; och ssende wij ider en Copia aff ith aff the breff, vor käre Swåger oss tiilscriffuit haffuer, ther i ytterligere forfare kunne huad på färde är. Valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 61, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*151. Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg: det var meget ønskeligt, at Hertugens Svigermoder kom til Danmark; Grev Christoffer er uvirksom; Hertugen vil fortryde det, om han tager de vestphalske Ryttere i Sold, m. m.*

Warnemünde, den 24de December 1534.

**M**ynen fruntlyken grutt vnd wyllyghe denste sin J. f. g. stedes theofornn bereytt. Dorchluchtyghe, hochghebarnen forst, g. h. Yck kann J. f. g. nych bargenn, datt yck sy thoe Wernemunde myt denn gheschycktenn fann Rostock, vnd sin wyllensz, soe drade ghott weder vnd wyntt forlentt, denke wy vnsz hen affer ann Dennemarkesz sydenn thoe begheffenn. Wy erfarenen ock, dat yt nutte were, wy vor anderen dar quemen. Yck screff J. f. g. ene menyngge jungst fann J. f. g. gemal moder. \*) J. f. g. wyl flyt forwenden, efft me Er. g. dar thoe bewegen kunde. Yck sorge, ander werth yt vmme ko. ke. vorlossinge fel fenn farenn. Yck formarke, datt de graffe dar ock ghenen flyt sunderlangesz ann wentt; he schal noch styлле lyggen in Fune; he ysz ytzuntt woll III<sup>M</sup> knechte starck. De swede schal noch lyggenn in helmstede. Yck happe, her Markusz vnd de knechte vnd rutter in Schone de werden enn sokenn mitt ghades hulppe; he ysz syner sceppe mest qwytt, noch hefft he nych fel gheluckkesz. Jck screff J. f. g. lest vann denn

\*) Jfr. No. 139.

Westfalskenn ruttersz. **J. g.** schalt soe finden; nycht ghodes wert **J. g.** dar mede vtrychtenn; se soeken ghenn ere, sunder ghelt, vnd werden **J. f. g.** allenn wedderwyllenn makenn, vnder anderen kunden **J. f. g.** erer loss werden. Gy werden se nych affer yt water bringen vnd denkenn thoe anderen desses ordesz, de syck oek leten benogenn an der bestellinge, soe de graffe vann Oldennborch de syne helde vnd hyr oek de ghebruck ysz. **J. g.** wert syck darmede yn gheltspyldinge forenn vnd nyctesz fruchtbarsz darmitt beschaffenn, wenn se formerkeden, se forloff hebbenn schulden, so wurden wol beter kopp geffenn. \*) Yck hore, se wyllen in dessem wedder nych henn, affer de tyd ghelyt wech, se soekenn nych anders, denn de mantte vmmekamen vnn denn mogen ghelt forderen. Yck wulde hertych Kerstenn erer **IM** hadde, se schol denn em krych leren; wy wulden enn mytt **VC** wol motten. **J. f. g.** wert ytt yntt ende soe beffinden. Gy wyllen myn scriffen nych anders denn thoe guder wolmenynghe dudenn. **J. f. g.** thoe denenn bin yek wyllych. Datum ylych thoe Wernemunde, am wynachten affend, ao. **34.**

**J. f. g. w.**

bormester

Jurgen Wullenwefer.

Jtem ock, gnedige her, vnder den ruten is einer, de het Euert Hagen, desulue hefft I pert van my vor **XL** gulden munte; dat eth sick todroge, dat jwe furstl. g. se vorlonedenn, wolde ick, jwe furstl. g. my to gefallen eme de **XL** gulden woldenn korten in siner betalinge, iffte laten my eth perdt van ome furderenn; eth is ein brun gule mit einer klenen blessen, is mer **V** jar olt; vnse boscheth is, inn Denmark

---

\*) Hvorledes de sidste Sætninger skulle forbindes og adskilles, er tvivlsomt. Rimeligst synes det, at Stedet bør oversættes saaledes, hvoraf da den formeentlig rigtige Interpunction let kan skjønnes: „de søge ingen Ære, men Penge, og ville „volde E. F. N. alleslags Ubehageligheder hos Andre. Kunde E. F. N. dog „blive dem qvit — I vil dog ikke kunne bringe dem over Vandet — og see at „faae andre fra disse Egne, der lade sig nøie med den Accord, Greven af Ol- „denborg holder med sine Ryttere og her er Skik. E. F. Naade vil kun spille „sine Penge paa dem uden at udrette noget Frugtbart dermed; men mærkede de, „at de skulde afskediges, gav de vel bedre Kjøb.“

to betalen, kumpt he dar nicht, so hebbe ick one byster to soken. Wor ick jwer furstl. g. wedderumme angenehme Deinste kan leisten, wil ick stets willich befunden werden vnd do eth gerne. Datum u t s.

J. wullenwefer.

Dem durchluchtigen, hochgebarn fursten vnd herrn, hern Albrechten, hertogen to Mekelnborch o. s. v.

(Original, skreven egenhändig af Jürgen Wullenweber, med paatrykt Segl, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

\* \* \*

*152. Lybekkernes Forpligtelsesbrev til Grev Christoffer af Oldenburg om at staae ham bi ved hans Forsøg paa at befrie den fangne Kong Christian den Anden.*

1531.

**W**y Burgermeistere vnd Rathmanne der Stat Lubeck doen kunth vnd witlick jdermennichlikem, wath werden offte Condition de sin mochte, nach vnsers geborlichen gruts erbedinge, apenbar hirmit bekennde, dat, nadem vnd also de edle vnd wolgebarnn her Christoffer, Graue vnd her to Oldenborch vnd Delmenhorst, vth velen rechtmetigen orsakenn vnd hogen besweringen, so siner gnade vth dem Lande to Holsten lange tit her bojegent sin scholen, Sunderlich ouerst vth naturliker vorwantenisse vnd medelidingk des geswindenn, vngehordenn, grotenn jamers, bedruckes vnd gefencknisz, welchs siner gnade veddern hern Christiernn bauen ghedane lofte, ede, tosaage, recesses, geleide, breue vnd zegel, vnder gudem gelouen vnd truwen jnn vorfatedem fruntlichem handel, wedderfaren were, vnd \*) vmme geborlichen bystant vnd hulpe gnedichlick angefallenn, Darto ock der mede vorsegelinge, welkere vnse vthliggere vnd bouelhebbere jnn Norwegen neffent andern vpperichtet haddenn, vmme desuluigen to holdenn by ehren vnd rederlicheit ermanet heft: So is demna, vnd sunst to reddinge des gemei-

\*) vns?

nenn bestenn, eyne christlike vorwetinge, eynicheit vnd vordracht Twisschen vorgedachtem Grauen vnd Hern vnd siner gnade vorwanten sampt alle den jennen, de siner gnade bypflichten werden, ahn eynem, vnd vns mit alle vnsen vorwanten vnd medehulperen am andern dele jn der aller besten form vnd mate vpgerichtet, bewilliget vndd beuestiget, als hirna volget:

Erstlich dat wy mit den vnsenn nichts willenn handelen edder vornemen wedder gades sake des hilligen Euangelij, wedder dat gemeyne beste edder anders weme, wur jegen vns to handelenn nicht geboren mochte, besunder gedencken mit hulpe des Almechtigen vnser beidersits gedye, wolffart, priuilegie vndd fryheide vnnses hogesten vermogens toforderenn, vndd alle denn jennen, so dar jegen practiceren, handelen, edder etwes anfangen wurden, trwlick wedder tostande ane alle geuerde, nu vnd hirnamals, vnd wur des van noden sin wert.

Furder vnd jnsunderheit willenn wy mit sampt vnser Burger-schup dem heren Grauen na vnsem vormogen jm lande to Holsten vnd jnn anderenn ordenn helpen vnd bypflichten, dat siner gnade vedder her Christiern der gefencknisse entleddiget werdenn vnd vp frye vote kamen moge, by also dat alsdenne sine kon. w. van stunt an jn der Stat lubeck hande gestellet werde, jnn fruntschop ferner to handelenn vnd aftodrepnde na gelegenheit.

Im falle ouerst dar sick todragen wurde, dat de her Graue sampt vns jm Lande to Holsten obgemelten herenn Christiern entlick nicht entfryen konden, so wille wy dennoch jnn andern ordenn, dar solckes tobokamende sin mochte, desuluigen hulpe to doende na vnser gelegenheit vnd vor mogen nicht weyernn, mytt gottliker to daeth.

Wile ock vilgedachte her Graue sick gnedichlick erbaden vnd lofflik vorsecht hefft, der Stat Lubeck mit hogestem vormoge jm Lande to Holstenn vndd andern ordenn touorhelpen, dat one vnd allen jnwanerenn to lubeck, ock vnsen vorwanten, priuilegie, fryheide, breue vnd zegel to gehalten, Tinsse vndd vpkumpste betalt, dar to alle vngebände vplage vnd besweringe afgedaen werden moge, mit . . . gentzinge hinders vnd schadens, to welcher behof vnd menyngge wy ock de huser Trytow vnd Oytin van siner gnade beth vp w . . . . . n delinge entfangen vnd jngenamenn: so hebben wy wedderumme gudes fryen

willens vns vorsproken vnd gelauet, siner guade .....lck eine titlanck na vnser gelegenheit vnd vormogen mit vnser besoldinge to vorsorgenn, dergestalt, dat wy dennoch vns ..... gestreckedenn geldes an den benomeden husen, vnd de sin gnade henfurder eroueren wurde, vnss erhalenn mogen.

Ock hebbe wy geredet vnd gelauet, reden vnd lauen hirmit, dat wy vns mit keynem potentaten, heren, fursten edder anderen Stenden jn jennige vorwetinge edder buntenisse boegeuen willen, de desser sake entjegen sin mochte; Vnd jm falle dar sick desse handel jn wideringe boegeuen wurde, vnd villichte ander myddel vnd wege vorge Namen werden musten na vnser beider rade vnd bewilln..... derhaluen nodich were ander vorschriyunge vp sonderlike Artikel to stellende, Dat alsdenne desser billichem vorwet.....cheit darmit nicht afgebraken, dan vele mer loue, fruntschup vnd alle gudt to gedaen werde to entliker ehre, pris..... Gades almechtich vnd vortsettinge des gemeynen besten.

Desse Artikele lauen vnd reden wy Burgermeistere vnd Ra.... nne der Stat Lubeck mit sampt vnser gantzen Burgerschup jn guden christliken gelouen stede vnd vast to holden, ane alle geuerde. Des to merer orkunde hebben wy dessen bref mit vnsem benedden anhangende Secret witliken laten vorsegelen Am jare dusent vifhundert verunddertich.

(Original paa Pergament med et hængende Voxsegl, hvoraf Halvparten er tilbage, i det danske Geheimearchiv. Udenpaa er med en samtidig Haand skrevet: „der von Lubeck briff vnd vortrag mit graff Christoff von Oldenburg, das konig Cristiern hat sullen „gefenklich gen Lubek gefurt werden.“ Dette Forpligtelsesbrev er trykt, efter en maadelig Afskrift, i Dansk Magazin 3die D. S. 68. Danske Oversættelser findes hos Hvitfeld, Christ, den Tredies Hist. Kij og i Supplement til Kong Christian den Tredies Forordninger og aabne Breve S. 198).

*153. Lybekkernes Gjældsfor skrivning og Forpligtelsesbrev til Kong Henrik den Ottende af England.*

Item gelennth xx<sup>m</sup> guldenn, dar vor vnns vorstricket, Burger-  
mestere vnd Radtmanne, Burger, alle de jenigenn, de nhu  
synn vnnd thokamende werden, vnnsze guder &c.

**T**ho wethenn alle jewelkenn durch dussze Breue, dat wy Otto Adam  
pogk, beyder rechtenn doctor, Gerardus Oldenborch, Johannes vann  
Cenpenn \*), Radtmanne vnnd Borger der Stadt Lubegk, der Burger-  
mestere vnnd Radtmanne vnnd des gantzenn Rades ock der Borgere  
vnnd jnwonere der Stadt Lubegk ann denn Grothmechtigestenn vnnd  
vnouerwintlikenn jn godt furstenn vnnd herrn, Hinrick dem viij, koningk  
tho Engelandt vnnd Franckrick, beschermer des gelouenn vnnd herrn  
Hibernie, geschickede vnnd sendebadenn, tho denn vorghandenn hande-  
lyngenn jnn genochszamer fulmecht, hebbenn vann dem durchluchtigenn  
herrn jnw gelennt xx<sup>m</sup> guldenn ann gudenn, vulmechtigenn golde,  
jslikenn guldenn vpp x krosszenn engelscher munthe tho der tidt jegen-  
wardiges dat. ganckbar; welcke summa geldes der xx<sup>m</sup> der suluige ko.  
Mt, synenn erwenn edder beuelheberenn genochsam, trulich, vpp gu-  
denn gelouenn, ane hinderlist, gentslich thobetallenn obligerenn vnd vor-  
binden wy Burgemestere vnnd Radtmanne vnnd gantze Rade ock Bor-  
ger vnnd jnwonere der Stadt Lubegk, de jtzundes leuenn vnnd tokamenn  
werdenn, de gantze Stadt Lubegk vnd der suluigenn gemene tretzekam-  
er, ock ere guder vnnd vnser alle sambtlich vnnd besundelich, de  
jtzundes vorhandenn synndt, vnnd ock de noch tho kamenn mogenn, wor  
de synn mogenn edder befundenn werdenn; tho welches dondes tuchnisse  
hebbe wy vnnsze vnnszegell vor dusszenn Breff ghanghen vnnde mit  
vnnszer egegn handt vnderschreuenn. Dat. Lunden, am andernn dage  
des Manes Augusti, Anno vnnszes herrn 1534, des rykes k. Hinrickes  
viij am xxxvj \*) jar.

\*

\*

\*

Erstlick dath van dissem dage henfurder twischenn durchluch-  
tigestem hern hynrick dem achte, koninge tho Engelandt, vnd syne

\*) læs Gerhard Odingberg, Johannes von Elpen.

\*\*) læs: XXVI.

eruen vnd nakamen, vnd densuluigen vorwanten vnd vnderdanen an eynem, vnd dem Rade, borgeren vnd gemeinthe tho Lubeck Jtzundt leuenden vnd thokamende am anderen dele, schall wesen ein fast, vnthobrecklick frede, thohopesate, vorbunthnisse edder fruntschop, vnnnd alle kryges wideringe, fienthschop vnd vnfruntschop in allen enden, tho lande, vp der sehe vnd andern ferschen wateren, scholen vphoren, vthgedelget vnd gestillet werden, also dath alle lude beider parthe vnd jdermennichlicken, wath standes, grades edder wesendes de sint morgenn, frig vnd seker de eine parthie des andern Ryke, lande, gebede edder herschop ankamen vnd mit de vnderdanen hen vnd wedder handelen, kopslagen, darsuluest blyuen vn folgende na huss reisen, edder wor em beleuet sich hen thobegeuen mith siner ware, guderen vnd hanteringe, euen szo frig, seker vnd fredeszam, alze in synem eigenen vaderlande geboren mochte; vnd jenige vheyde mit fursten, potentaten edder gemeinthe, alsze denne velichte angefangen sin mochte, soll solichs vorgeschreuen nicht vorhindern, vnd dath eine parth jn des andern Ryke, landen edder gebeden so lefflick vnd frunthlick jn allen enden, dar he kamen mochte, erholden vnd angenamen werden, alsze de Jnwaner gelikes standes darsuluest plegen erholden werden, bethalende dennenoch der herschop wonthlike vplage, tollen vnd penninckplicht; dar tho ock, dath alle vnd jeder kopman vnd andere vnderdanen, vorwanten vnd borgere jeders deils jn den landen, herschoppen edder gebeden des anderenn moge vnnnd schole gebruken vnd syck erfreuwen der frigheide vnd gewanheide, alze se tho allen tyden her temeliker mathe gebuketh vnnnd sich erfreuweth hebben, vnd scholen kene besweringe, nige schattinge edder jenige tholage vp erhe perszonenn edder gudere gelecht werden jn andere wysze, dan alsze desuluigen vor x, xx, xxx, xl edder vefftich jarenn angesettet sint wordenn.

Item, Effte jenige berouinge edder entsettinge tho lande Edder water van deeuen edder seheroueren edder sunst andern jenich vnrecht van den vnderdanen des eynen deyls den borgeren edder vnderzaten des anderen parthes (dath jo vorbluue) geschege vnd thogebraucht worde, so sal dathsuluge, wes se so genamen vnd erholden edder sunst vorgenahmen were mit vnbillicheit, gantzlick alle dem beschedigen edder beswerden parthe frunthlich vnd thor noge wedder-



geuen edder temelick botalddt werden ane jenige erdichtede entschuldigunge edder mothwillige vortogeringe; vnd vornemlick sal sodanss der mathe weddergelecht edde ergentzet werden, dath kene vermerkinge der vndanckbarkeit edder orszake tho wedderwillen twischen dem vorbenomeden bundes parthyen jeniger mathe entspreten moge, denne jm falle dar jo durch de vnderdanen jeniges deils wedder ethlike artikell disser jegenwerdigen voreninge edder bunthnusze vorgebenen wurde, so soll sodan dont vnd vornement na billicheit gerechtferdiget werden, dath denne noch desse vortwetinge vnd thohopeszaten jnn syner macht nichts destoweiniger blyue.

Tho dessen allen scholen dhe vorbeneinde Radt, borger vnd gemeinte tho Lubeck jm krafft des vordrages lauen, dath de vormeynte ehestandt twischen dem vorbeschreuen durchluchtigsten hern Hinrike dem achten, koninge tho Engelandt, vnd der eddelen frouwen Chaterinen, nagelatenen wedewenn hochlofflicher gedechnisse Hern Arthurj, der itzigen kon Mat naturalichen vnd rechten bruders, szy jm vorsehenen tiden dathlich vnd wedder recht thosamende gebracht, Nu ouerst vormiddelst erkantnisse der kerken mit rechte gedelget, vornichtiget, vnd dath se, de van Lubek, densuluigenn vorrigenn ehestandt vordelget, vornichtiget vnd vntemelick, durch gothlich vnd natürlich recht vorbarden achten, holden vnd ordelen, vnd van anderen ock so tho achtende, holdende vnd thoerkennende (erhes vormogens) vorfugen vnd vorschaffen willen, vnd dath de ehestandt twischen dem suluigen hern Hinricke, konick tho Engelandt, vnd der durchluchtigsten frouwen Annen, konickjnnne tho Engelandt, vnlangest thosamende gefoget vnd fullenbrocht, dar tho ock dath geslechte dar vth gebaren vnd dath henfurder geteeth werden mochte, also warhafftige, geborliche vnd rechtmetige holden, achten vnd erkennen, vnd vor solliche wedder jdermenichlicken mit allen krefftten vnd gemote, mit hulpe, radt vnd dade, boscharmen, erholden vnd vthspreken, vnd durch andere na megelicheit also tho holden, tho achtende, thouortredende befliten vnd vorschaffen wyllenn.

Furder scholen vorgemelte radt, borgere vnd gemeinte der Stadt Lubeck jm krafft des vordrages lauen, jm falle dar jenich mynsche vp redenn, Ein edder mher, de vormeinte ehestandt mith erbenomden frouwen Catherinen jo thosamenden gebracht wolde seggen, bowisen, edder

vthspreken, also wer desuluige bundich, vnd dat de ehestandt mit der bemelten durchlechtigsten frouwen Annen vnduchtig were, willens densuluigen anthfechtende, thouerleggenn, edder jenigerlei wise jthwes darjegen vornemen edder bearbeiten wolde, dath alszdenne ergedachte radt vnd borgere den vnouerwintlichen koninck tho Engelandt vnd sine Eruen vnd nakomelingen jegen allen mynschen, de dit edder jenne vornemen mochten, watterleige standes, grades, vorgandes, werdicheit edder wesendes de sint, scholenn helpen, bypflichten vnd anhängen; vnd dat sodane echte mit vaken gedachtem durchlechtigsten frauwen Annen sy Recht, gothlichen vnd naturlichen gesetten ock gemeiner christlicher tucht vnd gelouen lickmetich vnd Euenkömelik, scholen se, de van Lubeck, euen so woll jn negestkumpstigen gemeinen Concilio alsz in andern Concilien vnd steden seggen, bekennen vnd vthspreken [scholen], vnd dit also kegen alle personen der werlt mith werken, worden vnd der daedt stanthafftich vortreden vnd beschermen.

Item, dewile Clemens Romische Bisshop, des namens de souende, hefft jn vorhoringe vnd erkentnisse der nichticheit dessuluigen Ehestandes mit frauwen Cathrinenn dem vnouerwintliken koninge tho Engelandt Jtlige beschweringe vnd schmaheit togefoget, so scholen gedachte radt, borger vnd gemeinte der Stadt Lubeck, jn krafft enes vordrages alsz vorhenn, lauen, dath se ko. Mat., sine Eruen vn nachkommen, tho wedderstadinge, ergentzinge vn erhoringe sodaner schmaheit nicht allein jegenn den jtzgemelten hern Clement Rom Bisshop vnd seine nochfolgen, dan ock jegen alle andere, de ehm gunnen edder sodane beschweringe vorfolgen, vormeren, fulstrecken muchten vnd anhängich werden, biplichten vnd anhängen, vnd dat se, de van Lubeck, dar jnne wollen hulpe vnd trost derstrecken nach alle erhem vornoge, nicht mit geringeren gemote, flith vnd vorsichticheit, dan also sodane dinge den jnwaneren suluest edder der Stadt Lubeck vpleggen vnd angehorden.

Item, dat vorbenemde radt vnd borgere geliker wisze scholen lauen, dat se in keine stede, dar men ein gemeine Concilium moge vrsamlen, scholen fulborden, eth sy denne, dat ko<sup>e</sup> Mat jn de stede befulbordet hebbe,

Item, dath och gedachte radt vnd borger jn craft dess vorigen vordrages sollen loben, dat se alle vnd jder artikell hirnachfolgende willen, alles vormogens, so woll jm gemeine Concilio alss dar buten, jnn allen orden, vor godt vnd den luden, mit gantzen krefften, gemothe, rade vnd bistanidt vordegedingen vnd beschermen, beide jegen den romischen bisschop vnd sine nafolgende, gñner vnd anhenger, vnd ock jegen dersuluigen lere, gesette, ja dartho ock jegen alle menschen der werlt, de jenigerley wise sodane artikle als gothlickem vnd naturlikem rechte vnd gemeiner Christen tucht vnd gelouen lickmetich vnd enendrechtich vorlochen vnd nicht bekennen wolten, edder de sunste durch ander mathe soliche artikel anfechten vnd tho nichte maken jeniger wise sick vndernemen werden.

Artikele, dar van gemelt, sint disse.

1. Dess vorseuenen broders ehewiff wedder thonemende js durch gothlich vnd naturlich recht vorboden.
2. Jegen gothliche vorbade geldet des romischen Bisschoppes edder anders wemes tholatinge gar nichts.
3. De romische Bisschop hefft vth grunt der gothlichen heiligen schrift nicht mer macht, alse ein ander Bisschop.
4. Dath hillige gemeine Concilium, recht versamlet, is auer de macht aller Bisschoppe vnd paweste, vnd welcher disser warheit wedderstreuet, de is ein ketter tho achtende.
5. Allen Christen js vorlouet vnd temelick, vonn dem bisschoppe thom gemeinen Concilio tho appellerende jn wichtigen saken, so werne de gesette des rikes dar nicht wedder streuen.
6. Nach sodaner appellation vam bisschoppe thom Concilio sal nichts vorgeuomen werden jegen den appellanten; wo dar wedder geschege, is nichtich vnd jdell.
7. Ordell des bannes, dorch den bisschop, watterleie werdicheit de sin mochte, gefellet na der appellation thom Concilio, is nichtich van rechtes wegen.
8. Vornege der werdicheit, so dem Roem bisschoppe durch minschen gesette is tho gewassen, mach woll entschuldunge vnd weddersprekinge togelaten werden in hogen saken ock bynnen Rome.

Item, dat de vakenbemelte radt, borger vnd gemeinte der Stadt Lubeck jn kraft des vordrages schollen lauen, dat se vor sick suluest dē gedachte artikele alle somptlick vn sunderlich, als gotlichen vnd naturlichem rechte vnd gemeiner christenen erbarkeit vnd gelouen likmetich, durch fulstendige vnd loffwerdige schriften, mit der Stadt vnd gemeinte tho Lubeck jngesegel befestiget, scholen vthspreken vnd bokennen, vnd sodane schrifte kor Mat edder sinen sendebaden jnwendich dren monten, van der tidt disses vordrages antokerende, wercklick tho handen stellen vnd vorwilligen, vnd dat se, de van Lubeck, suluest vp dem euangelien boke thom hilligesten gothliken worde sweren sollen tho vorsorgende, tho boschaffende vnd tho auerredende alle andere stedere, vniuersiteten vnd scholen, vnd (sic) ehne belegen edder anhengig, vnd sust alle ander volker vnd gemeinte, de enhe buntnisse edder fruntschop haluen vorwant sint, dat desuluigenn ock mogen vorberorde artikel boleuen vnd bokennen durch schriften geliker wise vorsegelt, welker se kor Mat edder siner bodeschop scholen wercklick vorreken vnd bewilligen.

Item, de gedachte radt vnd borgere ock jn kraft des vordrages scholen lauen, dat wanner vnd wo vaken koē Mat bogert stur, hulpe vnd bistant von ene, dat se, de van Lubek, als denne xij schepe thom krige gefellich, mit bussen, were vnd andere städtliche nottrofft genogsam vthgerichtet, koē Mat edder sinen beuelheberen jnwendich soes weken (durch gotlike vorleninge) von der tidt an, dar Jnne se also gefordert vnd angefallen synt worden tho rekende, willen vorschaffen vnd wercklich thokamen laten vnder temelike bekostinge kor Mat; ouerst dennoch vitallie, krieggesvolck, schepeslude vnd andere dinge tho behoff der Orlinges schepe sollen de van lubeck vorschaffen; och scholen se geliker mathe vorsen vnd vorschaffen kor Mat x dusent tho vothe vnd tho perde, welcke in kriges händelen erfaren, geschick vnde gefellich sint, woll geruset vnd gewapent, bitostande vnd tho helpende siner Mat vnd dersuluigen eruen wedder alle fursten, potentaten vnd minschen, watterley standes, grades, vortages edder werden de syn mogen, so vaken vnd jn allen orden, dar siner Mat edder sinen eruen des van noden geduncket; welkere ruthere vnd knechte, wanner se in eynen hupk versamlet vn koē Mat edder dessuluen felthouetman thom

kriege rustich ouerantwerdeth, alszdenne scholen se vp bekostinge koer Mat vnderhouden werden.

Furder, bemelte radt vnd borgere solen lauen, dat se mit keinen andern potentaten, konigen, fursten, stenden edder gemeinten scholen bñthnisse, fruntschop edder handelingē jngan, vprichten edder besluten, ock mit den fienden keinen anstant edder frede maken, ock keine feide mit fursten edder gemeinten anrichten, et si denne mit kor Mat berathslagent vnd dersuluigen apenbare wille vnd fulbort erstmals dar vp gebeden vnd erlanget.

Tho dem scholen radt vnd gemeinte tho lubeck jn krafft des vordrages lauen, dat se dat ryke edder krone tho Dennemarken, welker jtzunder jn erer gewalt, wyllen vnd vorschaffinge is, alse se spreken, mit allen vnd jsliken des Rykes landen, ledematen, anhengenden steden, gebeden, herschoppen, vndersaten, gerechticheiden, herlicheiden vnd vp kumpsten, scholen kor Mat jndonn vnd vorschaffen, so verne sine Mat dathsuluige annemen vnd den radt sampt der gemeinte jnwendich twelf N., schirst angehende na dissem verbunde besloten, darvp vorstendigen wolle.

Item, jm falle dat sine koer Mat dat ryke Dennemarken antho-nemende wegeren wurde, so scholen radt vnd borger tho Lubeck lauen, dat se sodan Rike mit aller thobehoringe, ledematen, steden, landen, gebeden vnd vnderdanen, nemande willen jndon edder thogeuen vth genamen den jennen, welkeren koer Mat dar tho wert antogen, nomen vnd vorstellen, so ferne solichs geschut jnwendich x Manthe negestka-mende na fulendinge disses vordrages, Nomlick dath de benominge vnd vorstellinge dem rade vnd borgeren durch koer Mat werde angekündigt.

Item, de radt vnd borger tho lubeck scholen louen, dat (wo) ko Mat sodane rike Dennemarken, en durch de van lubeck wo vorge-schreuen angeboten, wolde annemen, alsdenne sollen de itzigedachte radt vnd borgere mit allem stur, rade vnd hulpe besorgen vnd vorschaf-fen, dat sein koer Mat rowsam erlange vnd her jnne kame, entfangē vnd beholde de bosittinge des rikes Dennemarken, durch sick edder sinen heuelhebber effte Stadtholder, mit allen prouincien, thobehoringen, ledematen, stedern, landen, gerechticheiden, eren vnd vpkumpsten, dat also koer Mat vnd syne Eruen konige tho Engelandt des ry (kes) Den-

nemarken ledematen, herschoppen vnd andere thobehorende borynge vnd aller gerechticheit ock kor werde vnd friigheit rowsam vnd fredesam gebuken vnd erfrouwen mege tho ewigenn tiden; vnd wo denne sine ko<sup>e</sup> Mat dat rike nicht wolde annemen, so scholen radt vnd gemeinte tho Lubeck mit sin hulpe, rade vnd bistrate besorgen vn vorschaffen, dat dejenne, welker sine ko<sup>e</sup> Mat angeuen worde, sodan rike mit aller thobehoringe vnd bosittinge rowsam bekamen, jnnemen vnd beholden moge, dar tho ock mit aller boringe, nutticheit, gerechticheit, koninglicher ere vn werdicheit fredesam gebruke.

Thom latesten, effte nu ko<sup>e</sup> Mat suluest dat Rike Dennemarken nicht annemen, ock keinen anderen dar tho, also vorgeschreuen, nemen vnd antogen wolde bynnen bostemder tidt, alsdenne scholen radt vnd gemeinte tho Lubeck botalen vnd wedduorrecken vnder gudem gelouen anc hinderlist kor Mat tho Engelandt, synen Eruen, executoren edder bouelhebbere, alle vnd jslike summa geldes, de sze van ko<sup>e</sup> Mat tho nutte vnd framme der stadt lubeck gelent vnd entfangen hebben, vp tidt vnd dach, so sine Mat ene, den van lubeck, tho sodaner botalinge wert ernomen vnd ansetten, vnd dat denne noch disse frede, handlinge vnd buntnisse thosate (sic) vnd fruntschop jn siner werde vnd vortgange nichts destoweiniger bliuen.

Item scholen radt, borger vnd gemeinte der Stadt Lubeck jn kraft des vordrages lauen, dat sze, dewile desse frede vnd fruntschop waret, scholen nicht an syck nemen, hanthauen, edder entholden jenigerlei wedderwerdigen effte vorredere, welker alse sholden ko<sup>e</sup> Mat beschediget hebben vordacht, vnd dat de van Lubeck solichen wreueleren vnd vorrederen, so velichte jn jenigen orth, der Stadt lubeck vnderworpen, kamen muchten, gar kenen radt, hulpe, trost edder bystandt don willenn; besunder bynnen xx dagen, van der tidt, als de van Lubeck dorch ko<sup>e</sup> Mat breue angesocht synt worden, tho ermetende, scholen se soliche lude, de by en entholden synt, der konigen Mat sendeboden edder anszoker vp guden gelouenn auerreken, wedderschaffen, vnd dath eth ock also wercklick geschen moge vorsorgen.

(Afskrifter paa Papir i det danske Geheimearchiv. Udenpaa Forpligtelsesbrevet staaer med samtidig Haand: „Abschriften des Vertrags zwischen dem konig von Engel-

lanth vnd den lubischen 1534.“ „Engelendisch vnd lubisch vertrag.“ Af dette sidstnævnte Aktstykke findes sammesteds en maadelig høitydsk Oversættelse. Forpligtelsesbrevet findes trykt, men høist unøjagtigt, hos Altmeyer, i hans Histoire des relations commerciales et diplomatiques des Pays-Bas avec le Nord de l'Europe pendant le XVI siècle, S. 509-517. Det mangler ogsaa der Tids- og Stedsbestemmelse; imidlertid kan der ikke være Tvivl om, at det henhører til Sommeren 1534, deels fordi den Fuldmagt, som det lybske Raad medgav de tre Gesandter til England, var af 31 Mai 1534 (Rymer, Foedera &c. T. XIV Fol 539 ff.), deels ogsaa fordi Gjældsfor skrivningen, som aabenbart staaer i nøieste Forbindelse med Forpligtelsesbrevet, er dateret London, den 2den August 1534. Endelig kan det neppe være andet, end netop dette Forpligtelsesbrev, som Ranke omtaler, efter en fra Bremen ham meddelt Afskrift, i hans Deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation, B. 3, S 585; men han siger ligefrem, at Tractaten er dateret den 2den August 1534. Imidlertid synes hans korte Ytringer at maatte være grundede saavel paa Gjælds brevet som paa Tractaten, uden at han dog nævner hint, saa at han maaskee har anseet Gjælds brets Datum som bestemmende for begge Aktstykker. Hvad iøvrigt Forpligtelsesbrevet selv angaaer, da er det maaskee ingensinde blevet mere end et Udkaast; og i saa Fald er det let at forklare, at baade den brüsselske og den kjøbenhavnske Afskrift mangle Datering.)

*154. Instruction for Dr. Christiern Winter ved hans Sendelse paa Hertug Albrecht af Meklenborgs Vegne til Grev Christoffer af Oldenburg.*

Instruction vnnnd Werbungen, was vnsrer, herzogk Albrechts zw Megkelnburgs, geschickter, der hochgelert vnsrer Radt vnnnd lieber getruwer ern Christiern Winter, Der Rechten Doctor, an denn wolgeborenen vnsrn lieben Oheim, her Christoffen, Graffen vnd hern zu Oldenburgk vnnnd Delmenhorst, tragen vnd brengen soll.

Jrstlich dem Graffenn auff vnnserer zugestellte Credennzbrieffe vnnserer freunthschafft, gunstigen willen vnd alles gutten anzuzeigen; vnnnd szunderlich, wo wir erfhuren, das es Jhme Jnn diszem szejenn itzigen furhaben, Nemlich was zu erleddigung des Durchleuchtigstenn Furstenn vnd herrn, vnnnsers freunthlichn liebenn hern Oheim vnnnd Schwagers, kunigk Christierns zu Denmargken p., vonn Jhme diser Zeit furgenommen wirdtt, gluckseliglichen vnnnd wol furghinge, das were vnnns ein souder freud zu hoeren.

Vnnd forther, nachdem vnns der Graff Jungstliß bey Gregor dem potten für Neuwezeitung zugeschriebenn\*), Nemlich als wir ohne zweiffel wol wusten, welchemmassenn er sich kurzuershiener Zeit vmb erledigung willenn szeins hern vnnd Vettern, kunig Christierns, mit etzlichem kriegszuolke von Lubeck abe Jn Denmargken begeben, So konnte Er vnns guter wolmeynung nit verhaltens, Das gott der almechtig souil gnade verliehenn, das Jhme Jm nhamen hochermelts szeins hern vnnd vetters, kunig Christierns, gantz Schelandt, Fune, Elbogenn, Stadt vnnd Schlosz Copenhagenn zusampt allem des Reichs Denmargken geschuze vnnd gewaltigen Schiffenn zuhanden gegangen, ghehuldet, geschworn vnnd gluckseliglichn besieget hette, vnnd weil er nu dan wol wuste, das wir das auch gerne horten vnnd der sachen verwandt weren, Das wir derhalben Was nu hinforther das furtraglichst zu disem handell dinend bedencken wolten helfen, Alles ferners Jnhalts bemelts szeins Jungsten gethanen schreibendts, des wir vnns gegen Jhme, als vnser liebenn Oheim, mit erpietung aller gunsten vnnd freunthschafft hinwidder gantz vleissiglichn thun bedanckenn. Deweil wir vnns dann der verwandtnusz nach auff szolh geschehenes ermanen vnnd fordernn, Als das wir das furtraglichst zw szeines hern vettern kunig Cristierns vnd szeiner sachen dinend bedencken helfen mochten, Jn schuldig zu sein eracht vnnd solchs auch gerne, wie wir dann bisherzu mit nit geringen schadenn alwegen gethann, nachmals gerne zuthun gneigt vnd ganz willig sein,

So konnen wir Jhme guter, gnediger vnnd geneigter wolmeynung Jn geheim nit verhalten, das vns glaubwirdig vnnd furwar furkomen, welchemmassenn itzo vmbher von szeinem widderteile vnd andern bey hohen vnnd niddern stenden vhil practicirens vnnd heimlich durchstechens verhandden ist, Jn meynung, dadurch szein izigs furnemen abzulehenen vnnd darinnen verhinderung zuthun, welchs wir dan Jn warheit nit gerne szehenn noch gonnen wolten,

Damit aber demselben Jn der erste mit guten zeitigcm Rathe vnnd anderer notturfft furkomen vnnd statlich beieignet mocht werdenn, szo wollen wir hiemit ein masz vnd weg, dadurch, wie solchs alles (wo

---

\*) jfr. Grev Christoffers Brev til Hert. Albert af 26 Juli 1534 No. 72.



man vnser anders darinne folgen will) fuglichn vnd gantz woll abzuschaffen vns verhoffen, anzeigenn.

Vnnd ist furnemlich diser: Wir können vnserm Oheim vertraulicher meynung nit bergenn, das wir kurzuerruckter zeit aus nit geringer, szunder merglicher vrsach halber, Jhme zu seiner zeit wol anzuzeigende, bey vnnsen hern vnnd vattern dem Churfursten zw Brandenburgk, vnserm Schwager Herzog Erichenn von Braunschweigk, vnsem Bruder herzogk heinrichen zw Meckelnburgk, vnnd andern vnsern hern vnnd freunden mehr glaubliche zusage vnnd vertroistung erhalten vnnd bekomen habenn, Also, wo szie erfuren vnnd sehenn wurden, das wir etwas gegenn denn Holsteinshen vmb eroberung willen des Reichs Denmargken furnemen, vnnd einen gewissen fusz darinne hettten, vnd zum Regiment kemen, Szo wolten szie bey vnns, Jhm thal da es vonn notten vnnd wir szie vmb hilf ersuchten, landt vnd lewt aufszetzenn.

Nun ist vnser gemut vnd meynung gar nicht dohin gericht, szouerne vnser herr vnd Schwager kunig Cristienn anders mochte erledigt werdenn, vns Jnn solhe seiner königl. w. Erbreiche vnnd lannde dermassen einzudringenn, Auch, wo dieszelbige szeiner königl. wirde erledigung, die doch got der almechtig gnediglichn wolle furdern, entstunde, etwas an vnnsers Oheimen, des Graffen, wolhart, wie er szich dan nach gestalt vnnd massenn deshalb mit denen vonn Lubeck hiebeuor verenigt hat, etwas zuentziehenn, Szunder vhill mehr helfen daran zu sein, das solch reich Denmargkh bey disem teil pleiben, vnnd nit an das annder widerumb komen vnnd gereichen mughe.

Derhalbenn ist vnser getrawer Radt vnnd gunstige meynung, weile doch er zu erhaltung solhs Reichs frembde lewte bedurfftig, vnnd itzo vmb mehr knechte vnnd hilffe ann die von Lubeck geschriebenn haben soll, Das er beneben denn von Copenhagenn vnd Elbogenn ann die von Lubeck zum furderlichsten thet shreibenn, vnns mit den ersten mit etzlichehn Rewtern vnd knechtenn hernach eilendts zufertigenn, Szo verhoffen wir vnns Jn kurzem ein pferdt drey oder vierhundert, auch vngeferlich ein tausent landsknecht, auffzubringen, vnnd wollen vns erpieten, vnns zu alle dem Jenigen guthwilliglichn gebrauchn zu lassen,

was zu erledigung kunig Christierns vnnnd zu erhaltung szeiner konigl. wird Reiche Denmargken muglich vnnnd dinstlich sein will.

Es wolt aber die nottorfft erfordern, szo wir Jnn der Zeit solhe leut auffbringen szoltenn, Das vnns mit den aller erstenn eine gnugsame bestellung, Jnnmassen wie die Nidderlandischenn Reuter, so itzo zu Lubeck liggen, habenn, zusampt einem gulden drey oder viertausennt heruber geschickt wurde, damit szich dieselhigen Jn zeit dester beszer rusten vnnnd schicken kontenn.

Wir wissenn auch eigentlichn vnd woll fur whar, wo szolhe vnnsrer eigenen personen hineinfertigung geschicht, Das wir des widerteils furnemenn, szo er itzo teglichs bey hessenn vnnnd luneburgk practicirt, gantz woll vnnnd fuglichn wollen abwendenn, als Nemlich bey dem landtgraффenn von hesszenn durch vnnsrern Schwager herzog Eriichen von Braunschweigk, vnnnd bey den herzogen von Luneburgk durch vnnsen Bruder herzogk Heinrichen zu Meckelnburgk, Die auch solchs mit dem aller besten vnd vleissigsten zuthun, auff angezeigte Conditionn, als nemlich wen sie sehen, das wir hinein gefurdert wurden, vnns glaublich habenn zusagen lassenn vnd auch selbst zugesagt.

Vnnnd kann izo Jn Summa auff die eile vnd nach gelegenheit der zeit zu erledigung kunig Cristierns kein besser anschlag furgenomen werden, dan wie gemelt, das wir mochten hinein komen, aus vrsachen: die holstenischen szein vnns so vbel gewogen vnnnd hart entgegenn, Das szie ehe drey kunigChristiern losz liessenn, Dann das szie vnns Jn Denmargkh fur einen Regenten zu sein oder zukomen sehen soltenn; Nach welchem miszgonnen vnd tzorn wir gar wenig geben woltenn, allein wen wir nur vnnsen herrn vnd Swager erledigt sehen mochtenn.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Instructionen, som henhører til Dr. Chr. Winters Sendelse til Lybek og Danmark i August og September 1534, maa enten være ældre end hans Brev til Hertug Albrecht af 29de August, No. 103, hvis den er ham medgiven førend hans Afreise til Lybek, eller yngre end Brevet af 11 September, No. 111, dersom den, hvad Indholdet synes at antyde, er udfærdiget efterat han havde erfaret det lybske Raads Uvillighed til at indrømme Hertugen Besolding, med mindre Grev Christoffer udtrykkelig forlangte det.)

*155. Hertug Henrik af Meklenborgs mæglende Sendebud underrette Hertug Christian af Holsten om den med Lybekkerne truffne Aftale angaaende Sammenkomsten.*

**D**urchleuchtiger, hochgeborner furst vnd Herr, E. f. g. seyn vnser vnderthenig gehorsam vnd willig Dinste allzeit zuuorn, gnediger Herr,

Jungstem e. f. g. abscheyde Nach, mit e. f. g. Im Leger genommen, haben wir mit dem Rathe zu Lubeck, Jn Beywesen der funf Wendischen Stete vnd Ditmarschen gesanten, der malstet zu der gütlichen Handlung zu der Zeit, wan die furgenommen sol werden, der Zal der Sammekunfft vnd vorsuchung des Stillstands mit allem fleis gehandelt, So das sie alle Artikel, Alles Nahent vff die masen, wie e. f. g. Solchs auch den Sachen zum gutte gnediglich das alles eingereumet, bewilligt haben, wie e. f. g. solchs Aus hiryn vorwarten vorzeichnis des raths von Lubeck, So sie vns vff vnser Ansuchen, vff das wir e. f. g. Jre bewillung deste gewisser vnd egentlicher anzuzzeigen haben mochten, vorreichen haben lassen, nach der Lenge weiter vornhemen.

Wir haben sie auch bericht, das sich e. f. g. hetten lassen hören, das sie sich gnedigst vorsehenn, das vnserer gnedigsten vnd gnedigen herrn, der Churfurst zu Sachsen vnd Lantgraff zu Hessen, vff berurter tagesatzung Jre Rethen apfertigen, auch Solchs vnserm gnedigen fursten vnd hern von Meckelburg zuschreiben wurden, der zuvorsicht, das seynen f. g. Nicht entkegen die als mithendlern zu sich zu ziehen; doch wo sie vff berurte Zeit Nicht ankomen, das der guttliche handel nichts desto weniger von seyner f. g. alleyne furgenommen solt werden. Vnd (well) wir Nu wol wusten, seyne f. g. denn Sachen zu gutte wol leiden mogen vnd gerne sehen würde, das sie sich mit vor guttlichen hendelern Neben seyner gnaden gebrauchen mochten lassen: So hetten wir Jne Solches gutter meynung Nicht wollen vorhalten; Vvnd vff den fall Jrer, der Rhete, ankunfft von wegen Vnsers gnedigen hern von Meckelburg begert, das sie gleicher gestallt willigen, das seyne f. g. die vil berurten Rethen Neben sich ziehen mochte, den Sachen zu gutte zu Solcher handlung zugebrauchen. Dor vff dise kurtze antwort gefallen: das sie gedachter Churfursten vnd fursten Rethen Nicht wusten zuuorvugen, vnd wo sie Nicht ankomen wurden. das sie Nichts deste

weniger seynen f. g. gültliche handlung wolten gestaten. Vnd wie wol sie solchs Jn Jren Jn gelegten Schrifften Nicht berurt, So Js dennoch wie angezeigt das alles also ergangen. Wir wollen vns auch Schleunig widervmb zu vilgedachtem Vnsern gnedigen herren vorfugen, seyn f. g. diese beredung, Aus befelich seyner f. g. bej e. f. g. vnd dene von Lubeck furgenommen, zu berichten, der vnzweifenlichen vnd gantzlichen Zuuorsicht, seyne f. g. werde sich vff Zeit vnd Stete, Jn den Schrifften angezeigt, zum handel vorfugen vnd sich als gutlicher hendler dartzu freuntlich gebrauchen lassen, Solchs auch e. f. g. selbst zuuor Schrifftlich anzeigen.

Das alles e. f. g. dinstlicher vnderteniger meynung solten anzeigen, den e. f. g. vnderteniglich zu dinen seyn wir Allzeit gantz willig.

(Concept med C v. Schöneichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet maan være yngre, end Hertug Henriks til Hertug Christian af 29de September 1534 (No. 115), men ældre, end Hertug Henriks til Samme og til Lybekkerne af 9de October (No. 116).

---

*156. Jörgen Koch (til Hertug Albrecht af Meklenborg?) om Sagernes Stilling i Danmark.*

**G**nediger Her, ick wil Juwer genade nycht bergen, dat gansse schon, hallant, blekingen vnde lissster, selant, mon, falster, lalant, langelant vnde füne myt . . . vorligende klenen landen, ere stede vnde hussere, edele vnde vnedel, borger vnde buren, hebben den greffen alle huldyget vnde geswaren vp Konyneck crjstiers wegen, So dat Jn dessen vorgescreffen landen nyn wedderstant is Jegen Konyneck crjstiern; vnde wo sick der van Holsten nycht wil latten der billicheit fynden, werde wy genodiget vnde latten den omen (sic) myt dem ryken volgen, So lange dat wy vnssen rechtten Heren wedder krygen. ick wyl Juwer gnaden ock nycht bergen, dat wy hebben ittelcke scheppe vnde volck Jn Jüdlant geschicket an den norder ende, dar ick als van dage hebbe tydinge van gekregen, So dat de borger vnde buren hebben Konnyneck Kersten

weder geswaren, vnde vorse my, dat vp disen dach borger vnde buren in Jüdlant affer ende synt. So balde wy dar wisse bad aff krygen, So wy\*) wy myt des graffen Krygesfolck vnde wes wy mer vpbrjngen kont twesken ko vnde Kerck hoff kamen vnde god tho hülpe nemen vnde helpen den framen Konyneck weder vt; ick happe, he schal de ander Daffyt werden, Juwer forstliken genade vnde andere synen heren vnde fründe tho eren vnde vns armen trost; dar vmm doctt dat beste; wil Juwe genade nu de bruge by Konyneck crystiern [nu] dale treden, So ward alle dynck gud; sus konden de holsten noch wol wad Jegenstant doen, doch schal god helpen, dem ick Juwer gnaden ewich befallie.

Jürgen Kock  
to ellebagen.

(Udateret Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet maa ifølge det hele Indhold være ældre, end det af 17de November 1534, No. 133, til Hertug Albrecht, og det er skrevet inden J. Koch havde Efterretning om Slaget ved Nørre Svendstrup den 16de October. Det henhører da formodentlig til Midten af October 1534).

---

*157. Udkast til to Breve fra Hertug Albrecht af Meklenborg til Regentinden i Nederlandene og til en af Kong Christian den Andens Döttré\*\*) om at anbefale den fangne Konge til Keiserens Gunst.*

**E.** k. Mst. haben auch numer vngezweifelt vernommen, welcher gestaltdt darzu getracht, damit ko. wird kho. Christiern seiner gefengknus erleddiget werden moge, darzu Jch dan auch meynem vermogem nach helffe vnd rathe, Auch der trostlichen zuuersicht bin In got almechtigen, S. kh. w. soll vermittelst gotlicher hilffe erledigt werden, Auch genzlich nicht zweifele disfals, der Ro. key. Mat., meinem allernedigsten hern, Auch ewer kho. Mst hirin nicht zuwider gehandelt, sunder solhs gern sehen vnnd darin Ein wolgefallen vnd forderung haben, damit dieselbig der beszwelichen, vnchristlichen, vnleidlichen gefengkn-

---

(\*) læs: wyl. \*\*) form: den da endau ugifte Dorothea.

nus widerumb erledigt. Wo nun aber kho. wird kho. Christiern durch Jemandts seiner abgunstigen bey der Rom. key. Maist. angetragen vnd dieselbig dadurch zu vngnaden bewogen, k. Mst, bitt Jch nach meinem hogsten ewsersten vleisse, Sie wollen betrachten gnediglich alle vornemen sipschaft vnd freuntschaft vnd hochgedachte s. k. w. bey k. Mst. vfs hogste erbitten, damit s. k. Mst: solche vngnad gnediglich Jegen Jme fallen lasse vnd sein aller gnedigster herr sein vnd pleiben wolle, Auch zu trost vnd furderung angezeigter seiner erledigung hilf vnd beistand gnediglich beweisen; das wird vngezweifelt bemelter kh. Christiern neben vns vnd andern s. k. w. verwanten Jn alwege nach hogstem ewszersten vermugen Jegen die Romisch. k. Mst vnd E. kho. Mst: zuerdienen vnd zuerschulden genzlich vnuergessen sein.

\* \* \*

Durchleuchtigste khonigin, was wir zu ehren liebs vnd guts vermugen Allzeit zuoor; freuntliche liebe Mhume vnd Schwigerin, E. l. wissen wir Zustandt Jres freuntl: herzlichsten hern . . . vaters, Ko. wird. Konig Christierns zu Dennemarck, nicht zuuerhalten, das dieselbig durch gotlich gnad vnd verleihung noch frisch vnd gesundt sein; vnd derselbig s. hko. wird gefengknus erledigung halben die von Lubeck vnd gantz Denmarcken in stetter arbeit sein, Auch wir daran kheinen vleis sparen, trostlicher hoffnung, s. k. w. soll baldt mittelst gottlicher vorsehung widerumb erledigt werden. Dan auch so hat Scheffer Clemenz iz gar newlich Jn Jutland eine slacht denn holsteinern vnnnd Juten abgewonnen, auch hiebeuor Ein slag gewonnen worden ist, das semptlich an holstein vnd Juten Jn die hundert reisige pferd erslagen vnd niedergelegt sein, welchs alles zu trost vnd furderung kho. wird erledigung gereicht, vnd noch nicht abgelassen wirdt, eher dan k. wird entfreiheit. Darumb wen dieselbig s. k. wird Jegen Ro. k. Mst: Jrgendt angegeben vnd die k. Mst: Jennige vngnad zu Jme trugen, bitten wir freuntlichs vleisses, E. l. wollen bey d. kho. Mst frawe Marien, Regentin der niederlanden, an vnderlass hogstes vnd ewserstes vleisses Anhalten vnd fordern, das k. w. von Ew. key. Mait: erbeten werden möchte vnd derselbigen Jn trost, hilf, vnd beistand gekhommen, vnd sich darin kheines vleises noch muhe benieten lassen.

Des seindt wir vmb e. l. hochstes vnsers vermugens zu beschulden genzlich geneigt.

(Udateret Udkast, skrevet i Hertug Albrechts Cancelli, i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Det synes at henhøre til Slutningen af October eller til November 1531; thi da Skipper Clements Seier i Jylland omtales, maa det være yngre end den 16 October 1531; og da der paa den anden Side hverken tales om Holstens Fred med Lybek, eller overhovedet findes noget Spor, som viser ud over den angivne Tid, saa synes det at være forfattet dengang, da det blev Alvor med Hertug Albrechts Forbindelse med Lybekkerne).

*158. Udkast til en Overeenskomst imellem Lybekkerne og Hertug Albrecht af Meklenborg angaaende dennes Deltagelse i deres Krig. Hertugen skal have Sværrig paa visse Betingelser.*

Artikele, so de van Lubeck mit oren vorwandten durch f. g. bidden to vorschriuende.

Erstlich, dat sin f. g. gades wort vnd euangelien reyne, lutter vnd clar wedder vnd Jegenn alle vngegrunten lere der papisten vnd ander swermer, so wol hir Jme lande als Jn Rike Sweden, vnuormenget predigen vnnnd holden laten, vnd wes dar en/jegen Jtzunder Jn siner f. g. gebeden edder Jn Swedenn noch brucklick sin mochte, gar vnd gantz affschaffen wolle, anc alle geuer, Dewile vthwendige vorstentnisse vnd einiheit ane vorglickunge des gotlichs wardes mit nichte bostan mach, vnd ock keynes wegcs nutzbar szin werde.

Tom andern, dat sick sin furst. g. mit den wendesschen Steden vnd dersuluigen vorwanten vp die Religion sake Jn billiche vorstentnisse Jnlaten wolde vnd sonderlich vorpflichten, se, de Stedere, der Religion haluen wedder alle daetliche auerfaringe (de got afvende) na vermöge to vertreden vnd to beschutten.

Tom druddenn, dat synn furst. g. mit dem huse Burgundie gar keyne vorwetinge edder huntenisse nu edder hir namals vprichte, wyle dat suluige mit eynigheit der wendischenn Stede keynesweges bestan konde; vnd efft de van Lubeck sampt oren vorwanten na vorlope der tid Jnn Jennigen weddervillen vnd widinge mit den Hollandern ver-

orsaket wordenn, vnd tom hantgrepe edder nothwere kamen muste, **Dat** alsdenne synn furstl. g. den Lubschen vnd eren vorwanten aus dem khunigkreiche Szveden truwelick bypflichten wolle beth tom ende der sake.

**Tom** veerden, dat hochgedachte furstl. g. mit keynenn andern potentatenn, de dusser handelinge entjegenn synn mochtenn, **Jennige** buntenisse edder vorwetinge annemenn wolle.

**Tom** vofften, dat synn furstl. g. alle priuilegia vnnnd gerechticheide, so de vann Lubeck mit eren vorwantenn, **Soes** wendesschenn **Stederenn** vnnnd andere, samptlich edder sunderlich **Jn** Ricke Sweden van olders her gehat, vnuorbraken holden vnd gnedichlick vormeren wolle, nichts vthgenamen.

**Tom** Sostenn, dat sin furstl. g. den van lubeck vnd eren vorwanten vp egene kost vnd teringe, na allem vormoge, **Jn** siner furstl. g. suluest namen vnd als mede houetpart der sakenn, wedder dat viantlike vornement des hertoges to Holstein, mit so velem Volcke, sunderlich reysigern, alsz tor sake van noden **Jn** Rade befunden wert, bypflichten vnd helpen wolle beth tom ende der sake, **Sunderlick** **Jn** dussenn **Artikeleenn**, dat koningk Christiern siner gefennknisse luth breue vnnnd zegel entleddiget vnnnd **Jn** der Steder, so **Jnn** Norwegen vorsegelt, hande gestellet werde, **Ferner** mit siner koning. w. vp liderlike wege to handeln; **Jtem**, dat Hertoch **Karsten** der van lubeck wedderwertigen **Jn** Rike Dennemarcke vnd Sweden nicht starcke edder hanthauae; **Jtem**, dat de van Lubeck van huse to Holstein datjennige, dar se to berechtigt, bekamenn mogenn durch handele edder sunst.

**Tom** souedenn, dat dem Grauen van der Hoye mit siner furstl. g. fulborth vinlant sampt aller tobehoringe volgen moege, darjegenn de **Graue** sick scholde vorplichtenn, dusse vorgedachtenn handelinge, beide wedder de Holstein, Denen vnd Sweden, mede to furderen helpen beth tom ende, als ein sakewolde.

**Tom** achten, dat den van lubeck sampt erenn Vorwanten, vinne mer vnd faster frunthschup vnd einicheit willen, **Kalmeren** vnd oelandt **Jn** to hebbende vorgunt werde, vor ere vnkost, schaden vnd darstreckinge, so sie langest gedaen vnnnd noch doen werdenn.

**Tome** negeden, dat alle myshegelicheit vnnnd **Jrrunge**, so sick



twisschenn furstl. g. vnnnd dersuluigen steder Rostock vnnnd wisnar Jnn vorgangenen tidenn Jennigerlie mate mochte hebbenn togedragenn, scholden gar vnd gantz beider seits vorgetenn vnnnd vorgeuenn wesenn, dar mit sin furstl. g. mit denn Soesz wendischenn Stedenn desto beth tor einicheit kamen vnnnd bliuenn möge.

Tom teyndenn, effte denne Jn tokumpstigenn tiden eynich miszuorstandt Twisschenn sinen furstl. g., den beiden Grauen tor Hoye vnd oldenborch, vnd den Steden Jnfallen worde, edder wes sunst de eyne tom anderen furderen wolde, dat alsdenne sodane sake vp allersits redere gestellet vnd gehandelt, ouerst keynes wegcs Jn ander mate edder orden vorgenenamen werden scholenn.

Tom elfftenn, Jm falle dar Godt vom hemmel, vnnsers vorhappendes, toeroueringe des stockholms vnnnd geswinden vormeinten koninges to sweden gnade vorlehnenn wurde, dat alsdenne van allen guderenn, so dar erlanget, dem kopmanne to lubeck sine vorgestreckedenn gudere, berekede schult vnnnd geledenn schade daruann, vor allenn Dingen, betalt werden mochtenn, ane alle wedderseggent.

Tom Twolftenn, Effte ock Jennige guder Jm Rike Swedenn befundenn wordenn, de dem Lubschenn kopmanne edder anderenn eren verwanten Stederen entwant vnnnd genamenn synth, dat desuluigenn dem Jennigenn, so sie tostendich, ane alle entgeltenisse wedderumme losgeuenn werdenn mogenn.

Tom Druttejdenn, dat de vom Adel Jnn swedenn keyne kopenschop edder hanteringe driuen scholenn, besunder dat sick ein Jeder standt des sinen holde vnnnd gebruke, Adel sincs Ambachts vnnnd kopmann siner hanteringe.

\*

\*

Artikele, so de van Lubeck mit eren verwanten wedderymme furstl. g. lauen vnd vorschriuen wollenn.

Erstlich sint de vann Lubeck erbodich sampt erenn vorwantenn eine louelike verwetinge mit dem huse to Mekelnborch anthonnemde.

Tom andern wollenn de van Lubeck sampt eren verwantenn mit keynenn potentatenn verwetinge edder buntcnisse vprichtenn, de desser

sachenn edder siner furstl. g. Jenniger matenn nu edder hiranamals mochtenn schedelich synn.

Tom druddenn, wenner denne na willen Gades de holstisschenn vnnnd Dennemarkischen sachenn, luddt der vorigenn Artikele, affghandelt, alsdenne willenn de vonn Lubeck mit erenn vorwantenn na hogestem vormoge fürstliker g. helpenn vnnnd biplichtenn, 'sampt denn denschenn Stendenn, vnnnd ock keynes weges affstann so lange dat dat Rike Sweden der geswindenn, vngheordenn Tyrannie des Vormeinten Jtzigen koninges entfreyet vnd vorleddiget sy. Wnd wenner solliches mith gotliker hulpe gescheen, willen sie alsdenne furder vorschaffen, dat furstl. g. to einem rechtmetigen loueliken koninge erwelet vnd Jngesetet moge werden.

Tom Veerdenn Wollenn die vonn Lubeck mit erenn Vorwantenn anholdenn vnnnd vorschaffenn, dat Graue Christoffer vann Oldenborch, sampt denn Stenden des Rikes Dennemarkenn, mit bowillinghe Koningk Christierns, so men to erlosende vorhapet, mogenn sodanenn toch vnd vthrichtinge Jnn Swedenn mede vornemenn vnd fulendigenn, luddt siner vorschriuinge.

Tom vofftenn, Efft hiranamals mit denn to Dennemarken Jennige vorwetinge vnnnd buntenisse vpgerichtet worde, dat alsdenne furstl. g. ock darjnn gelatenn werdem moge.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Det er kjendeligen det fra Lybekkernes Side fremlagte Udkast og kan neppe henføres til nogen anden Tid, end Begyndelsen af Juli 1534, da Dr. Johan Oldendorp og Helmeke Dannemann sendtes fra Lybek til Wismar for at underhandle med Hertugen. See No. 62 og 80 Sandsynligviis er dette Udkast medbragt af disse to lybske Sendebud; det maa da fuldstændiggjøres ved de i Slutningen af No. 159 (d) optagne Artikler, der maae forstaaes som Hertugens yderligere Fordring i Anledning af nærværende Forslag angaaende Sverrig).

**159.** *Andet Udkast til en Overeenskomst inellem Lybekerne og Hertug Albrecht af Meklenborg angaaende dennes Deltagelse i deres Krig. Hertugen forlanger Danmark og yderligere Sikkerhed for Sverrig.*

(a).

Erstlick, dat syne forstlicke gnade gades wort vnd Euangelium lutter, Reyne vnd klar wedder vnd gegen die vngegrunde there der papisten, so wol hir im launde vnd Ryke Denmarcken, vnuermenget predigen vnd holden laten, dat ander ouerst, wes darentkegen mechte itzunder Jn syner F. g. landt edder Dennemarcks syden Jm Bruke syn, gantz vnd gar affschaffen.

Thom andern, effte syne F. g. Jn Einiger verbuntnus stunde mit potentaten edder Stende der papisten there haluen thouertreden, dat die suluige van stundt an nha dieser verdracht vnd versegelinge mochte vpgeschreuen vnd affgedaen werden.

Thom drudden, dat sick F. G. Jn die Euangelische verbuntnus dudischer Nation mede begeuen wolden, Edder Jho thom weinigen itzunder vor der handt mit den van Lubeckh vnd andern wendischen Steden verpflichten, sie der Religion haluen wedder alle ansprake tho beschutten helpen nha vermoge, derglyken ock alle Jnwaner der stede, so vmb des Euangely willen mochten angefochten werden, nicht verlaten.

Thom verden, dat alle miszhelicheit vnd Erringe, so Tuschen Ehren Forstlicken gnaden vnd den Steden Rostock vnd Wyszmar Jn vergangner tydt mochte Einicher mathe Eingefallen syn, scholde gar vnd gantz vorgeten vnd vorgeuen bliuen, darmit s. F. g. dester beth van Ehne thor Eindracht gefordert werden.

Thom Vofften, dat syne F. g. den van Lubekh vp Egene kost vnd Teringe nha allem vermoge mit Landt vnd Luden Jn den Veindlicken gebrecken wedder den Hertogen tho Holstein beth thom Ende der saken bypflichten vnd mit nichte verlaten wolden.

Thom Sosten, dat syne F. g. ock dartho helpen wolden, dat konningk Cristiern wedderumb mochte entfrieth vnnnd Jn der van Lu-

beckh hende sampt Eheren verwanten hande gestellet werden, ferner nha gelegenheyt met Eme thohandeln.

Thom Souenden, dat syne f. g. Bewillige dem grafen van Oldenborch, die syn lyff vnd leuendt ock daran thohangende gneigt, erbarlich tofreden tho stellen Jn Dennemarks syden Edder Jnn Norwegenn.

Thom Achten, dat syne f. G. sick nicht entgegen syn late, alles, wes mit velgedachtem grafen vorsiegelt, gar vnd gantz vnuerbraken to holden den van Lubeckh vnd Ehren verwanten.

Thom Negenden, dat syne f. g. sick vorsiegele, mit dem huse Burgundt gar vnd gantz keyne verwetinge edder verbuntnusz anthoncmen, nu edder hernachmals; Vvnd effte die van Lubeckh meth den Hollendern Jn wyderinge tho kamen verorsacket werden, dat alszdenne syne F. g. den Lubeschen vnd Eren verwanten trwelich bypflichten wolden.

Thom Teynden, dat ock syne F. g. den Lubeschen Jegen den koningk van Sweden Jn allen anliggenden ock thokunfftigenn beschweringen beih thom ende der saken helpen wolden.

Thom Elften, Dewyle dusse Einicheit miet dem Ryke Denemarcken vnd Norwegen, Als dem gemeynen besten allersyds thom hogisten nutte vnd forderlich, gar lichtlich khan vnd mach dorch Fremde potentaten turbirt, verspildert vnd thoreten werden, Wo men denne leyder itzunder ogenschylich befindet, dat darumme F. g. bewillige, mit keynen andern potentaten Einiche verstantnusz edder verbydinge anthorumende anhe weten vnd Eindracht der van Lubeck vnd Ehren verwanten.

Thom Twolfften, dat dusse vorgeschreuen Artickel gelauet vnd verborget werden van syner f. g. broder, hertoch Hinrick tho Meckelnborch, vnd dem Marggrafen tho Brandenburg mit sampt Etlicker der Besten vom Adel Jm Lande vnd Forstendome tho Meckelnborch, stede, vnuerbroken, vaste tho holden.

Thom drutteynden, dat sich syne F. g. nicht entgegen syn late die vorwetinge, so die van Lubeckh mit den Koppenhageschen, Elbogen vnd andern hebben edder vprichten werden.

Thom virteynden, mit der Hollendischen Segellacien: effte sick die van Lubeckh vp Eyne liderlicke mathe gerne mith Ehne verdragen.

vnd sie nicht vulborden wolden, **Dat** alszdenne syne **F. g.** darjn helpen wolde, dat die **Hollender** solcks annemen, **Ock** die **Segellacie** nicht wyder strecken mochten.

**Thom** **Veffteynden**, dar **Jn** tho sehende, dat die van **Adel** keyne **kopenschop** driuen edder handelen mochten, noch hemlick edder apenbar.

**Thom** **Sosteinden**. **Ofte** nu **Einiche** miszhegelicheit **Tuschken** **F. g.** vnd dem **grafen**, vnd sonst vnder vns allenthaluen, **Jn**fallen worde, wo vnder den menschen dieser welt lichtlickh gescheen khan, dat alszdenne sodane **Erringe** vp vnparthiesche dieser dryen stede, **Nemblich** vp hochgedachten **F. g.**, den hern **Grafen**, vnd der van **Lubeck** reder, schole gestellet vnd mit keynen andern mathen, noch dathlick, noch **Rechtlick**, forgenamen werde.

**Thom** **Souenteinde**, dath **f. g.** mith den **Sweden** **Nichts** vornehmen edder sick **Jn** widderwillen begeue anhe wethen vnd willen der **Stadth** **Lubeckh** vnd erer verwanten.

**Thom** **Achteynden**, dat dat alles ferrer nha gelegenheit vorsiegelt vnd vorbriefet werde.

\*

\*

\*

(b).

**Jtem** den **Artykel** thourstande, wes mit dem **Grafen** gehandelt tho ratificiren:

**Jtem** ist, dat men **Helszkenborch** vnd **Helszkenner** **Jn** schone (sic) verouert, schal men idt dene van **Lubeck** auerantwerden vor **Eren** geleden schaden; **Jtem** wen man **Gotlandt** verouert, dat schal men dene van **Lubeck** **Jn** doen, so willen sie **Helszkenborch** verlaten vnd den haluen tol tho **Helszkenner**, der **krone** thom besten. \*) **Dis** vorgeschreuen is alle, dar die van **Lubeck** an gerechticheit, priuilegien van \*\*) **Boryngen** vor **Ehren** geleden schaden begeren, **Edt** khan hervith **Jn** hundert **Jharen**, noch **Jn** ij e, nicht betalt werden.

\*

\*

\*

---

\*) Jfr. Interrogatorium Wullenwebers i **L. Ranke's** deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation, 6, 268.      \*\*) vnd?

(c.)

Vp bewillinge der Artickel, so Forstlicke gnade vorgeschlaen, wolden die van Lubeck wedderumb bewilligen vnd Eheres vermogens sampt Eren verwanten bypflichten, dat syn F. g. mit beleuinge koningk Christierns Regente vnd gubernator Jm Ryke Dennemarcken Jn koningk Christians nname syn mochte.

Nha koningk Christierns dode ouerst Wolden die van Lubeck mit Eheren vorwanten darhenne handeln, vnd nha allem vermoge by den Jennen, die des tho donde, verschaffen [wolden], dat syne F. g., Eder ock syner F. g. Oldeste. sone nha syner F. g. doethliken afgangk vnd koningk Christierns dode, thom konige erwelt werden mochte.

Doch by also, dat mit dem hern Grafen tho Oldenborch, die sich vmb Koningk Christierns vnd des gemeinen besten willen Jn die aller hoheste Ferlicheit gewaget, lidlich handel gedrapen vnd vollentagen werden muste, luth des Souenden Artickels.

Die van Lubeck wolden ock mit dem loflicken huse vnd herschop tho Meckelnborch geborlicke verwetinge gerne vprichten vnd holdenn. Jn allen billicken saken, die Eyne dem andern bytoplichten nha aller mogelicheit, Auch mit furderung vnd allem andern, was Sie vorhin dem hause vnd herschaft zu holstein gethaen, Solches alles wollen Sie hinfurther dem hause vnd herschaft zu Megkelnburg Jn aller massen thuen, [diser Jtziger letztst artikel angehend auch mit furderung ich den habe den von Lubek Jren gesandten Als N. Oldendorf vnd helmich Danneman von wegen der von Lubeck bemelten meinem g. h. vf Jungst gehalten tag zur wissmer neben gemelten alle andern Artickeln zugesagt vnd beslossen.

\*

\*

\*

(d.)

Jtem Nach meins g. hernn totlichen abgange, das dan s. f. g. eltister son, vnd auch desselbigen totlichen abgangs darnach, der nhester eltister Son, vnd also fur vnd fur, widerumb zum khoninge jnn Sweden erwelet werd.

Vnnd ob sichs begeben, das nun mein g. her, oder derselbigen Sone einer, bemelt khunigreich Sweden Jnhaben vnd besitzen, das sich das reiche zu Szweden einicherley masse zu einicher zeit wider s. f. g. oder derselbigen son wider pillicheit vnd recht motwilliglich vnd vngehorsamblich auflenen wolte, das alsdan die vonn Lubeck mit dem reiche Dennemarken sampt denn sechs Wendischen Stetten vnd andern Jren verwanten vnd anhangen S. f. g. oder dem regirenden Sone darin hilfflich, ratig vnd beistendig sein, damit solche vngehorsame taten abgestellt, vnd zu gehorsam gehalten vnd gebracht werden mogen.

Jtem, wo dan auch der herzog zu Holstein, dweill s. f. g. also Jnn der von Lubeck vnd Jrer verwanten hilffe ist, derwegen s. f. g. land vnd leuthe bescheidigen, bekreigen vnd vberfallen wolte, Alsdan sollen die vonn Lubeck sampt denn sechs wendischen stetten vnd allem Jrem Anhangen vnd verwanten Jren hogsten vermugem nach dieselbigen s. f. g. land vnd leuthe fur schadenn, verderb vnd nachtheill beschutzen vnd verthedingen helfen, s. g. darneben hilfflich, retig vnd beistendig erscheinen.

Wo auch s. f. g. Aus einicher der lubischen vnd Jren verwanten vnd anhangen Beschutzing vnd handlung halber, wie sich s. f. g. nicht versehen wollen, hey rom. keys. oder khunigl. Majst. einiche vngnad erlangen wurd, vnd daraus zustunde, darin sollen vnd wollen Sie sampt Jren verwanten vnd anhangen s. f. g. auch hilfflich vnd retig sein,

Auch sollenn Sie seinen f. g. Jn derselbigenn allen vnd Jeden rechtfertigen sachen Jegen menniglich, so oft es die noturft erfurdert, hilfflich, retig, beistendig sein, vnd nicht verlassen.

(Afskrift, i det storhertugelige Archiv i Schwerin, der synes at indeholde et til Hertug Albrechts Underretning i hans Cancelli foranstaltet Sammendrag af hvad der er fordret og tilstaaet i en Sammenkomst imellem hans og Lybekkernes Sendebud. Aktstykket indeholder fire Dele: a. Lybekkernes Fordringer til Hertug Albrecht; b. et Spørgsmaal til Oplysning om et enkelt Punkt i disse Fordringer, stillet af Hertugens Underhandler og besvaret af Lybekkernes; c. de af Lybekkernes Sendebud Hertugen indrømmede Betingelser angaaende Danmarks Krone; Slutningen af dette Afsnit, fra Tegnet [, maa forstaaes som en af Hertugens Sendebud tilføjet Bemærkning til dette Punkt og maa omtrent læses saaledes: Diese itzige letzte Artikel angehend, — — —, haben der von Lubeck ihre Gesandten, als Joh. Oldendorp vnd Helwicke Dannemann, von wegen der von Lubeck bemeldtem meinem gnädigen Herrn auf dem jungst gehaltenen Tage zu Wis-

mar, neben gemeldten allen andern Artikeln, zugesagt vnd beschlossen. Det sidste Af-snit, d, indeholder uden Tvivl Fordringer, som Hertugen vil have føiet til et ham tidligere fra Lybekkernes Side stillet Forslag om Sverrigs Krone, hvilket rimeligviis ikke er noget andet end vort No. 158.

Til hvilken Tid denne Underhandling behørrer, kan neppe være tvivlsomt; den synes ikke at kunne henføres til nogen anden Sammenkomst i Vismar end den, som holdtes der i Begyndelsen af Juli 1534, og hvor J. Oldendorp og Helmicke Dannemann optraadte som Lybekkernes Sendebud. (Jfr. No. 62, 73, 80). Det maa have været det her om Danmark Stipulerede, det lybske Raad vægrede sig ved at ratificere, og som gav Anledning til flere Breve i Juli og August imellem J. Wullenweber, Dr. Oldendorp og Hertug Albrecht, maaskee ogsaa til Dr. Christiern Winters Sendelse til Lybek og Danmark).

*160. Tredie Udkast til en Overeenskomst imellem Lybekkerne og Hertug Albrecht af Meklenborg angaaende hans Deltagelse i deres Krig.*

Wes sich M. g. her Jegenn die vonn Lubeck vorschreiben soll. **J**rstlichenn, Nachdem als die van Lubeck vmb khonig Christierns erleddiginge willen ludt erer breue vnd segel, seiner khonigl. wirden dorch ere vihligger gegeuen, tho szwerer feide vnd geldtspildinge Jegenn denn hertogen tho holstein gekhomen, darin Sie nochmals, souele denn artikel belanget, sitten vnd verharren; So lauen vnd reden wy Jnn gudem louen denn van Lubeck vnd Stenden tho Denmarken, dat wy vp eigene kost vnd teringe trewlick, vnser hogsten vermogen, Jnn eigener person mit vnsem krigisch folke helpen und biplichten willen, Darmit hochgedachte khonig Christiern erleddigt vnd Jnn der van Lubek samt eren vorwanten hende gestellet werde, mit siner khon. werde vp drehliche vnd pilliche wege ferner thohandlen vnd afthodrepen. **W**enehr denne na gotliker hulpe khonig Christiernn erleddigt, edder ock mitlertidt van gott geesket worde, wyle vns de van Lubeck samt eren verwanten vp dat rike Denmarkenn lut breue vnd segel billiche ver-trostringe erenthaluen gedaen hebben, So willen wy wedderumme Jnn geborliker vnd forstliker danckparlicheit gnediglich dartho trachten vnd vorschaffen, dat denn vann lubeck vnd vpgemelten eren verwanden, denn Stedern Rostock, Stralesundt Vnd Wissmar, alle priuilegia, gerech-



tigkeide vnd freiheide, so Sie vnd ere Jnwoner vnd kopman van olders gehat, gar vnd ganz vnuerhindert hebben vnd beholden sollen Jnn Denmarken, Norwegen vnd Jnn allen orden, wor wy regeringe mit gotlicher vorleihinge ouerkamen werden. Vnd wes darjegen Jnn densuligen riken mochte vergleden vnd nicht geholden, edder ock bezwuelicker wise vppelegt sein, Jd wer denn an Cysen edder andern dingen, dat schall samptlich alle afgedaen vnd allenthalben Jnn die olde bane vnd freuntschop, so thusken denn Jtzbenomeden Riken vnd denn Steden gewesen, wedderumb vernyget vnd gebracht werden. Derwegen scholle vnd mach vns ock nicht entjegenn sein, wes mit dem edlen und wolgebornen grauen tho Oldenborch Jnn handlinge gethogen vnd vrbreuet ist worden,\*) dat solkes mit vns, denn Stendenn tho Dennemark vnd anderen, de des tho doende, vollenthagen vnd geholden worden, dar wy vns ock gnediglich Jnn tho forderen willen ertbogen vnd gebrucken lathen.

Offte ock dye vonn Copenhagen vnd ellebagen mit denn von lubeck vnd eren verwanten sunderlicke verwetinge tho mherer beuestiginge der leue vnd eindracht beidersides vnderdanen vprichten werden, dat willen wy nicht wedderfechten, sunder gnediglich der billicheit confirmiren, souern ock vns mit nichten darin thowidergandelt wert.

Wy willen ock graf Christoffer van oldenborch, welker tho erleddiginge kho. Christierns sinen hogsten vlit versocht, wowol noch nicht erlangt, dennoch na rade vnd handlinge der Stende tho Denmarken vnd der vann Lubeck vnd ere verwanten gnediglich thofredennstellen vnd besorgen.

Wile ock kunt vnd openbar ist, dat de vermente khonig tho Sweden wedder got, ere, recht vnd aller billicheit an der lubischen vnd erer verwanten kopmanne tho liff vnd gude vngehorder wise handelt vnd tirannie gebrucket, vnd se derwegen bauen vtellielicke grote woldat tho noturftiger Jegenwere bedrenget, vnd wol tho besorgen is, dat wy sampt ene vnd denn stenden tho denmarken sodanes geswinden vornhemens ock thom lasten gewarden moszten vnd itzunder schon vorhanden isz, So lauen wy vnd reden Jnn kraft dises breues, dat wy denn van

---

\*) Jfr. No. 159 b.

lubeck vnd eren verwanten sampt denn stenden (tho) denmarken vnser hogstenn vermogens helpenn vnd bypflichten willen beth thom ende der sakenn, vnd vns daruon noch durch handel noch durch vnser herren vnd freunde ansokendt afwisen laten, vns vnd denmarken thom besten frede vnd enigkeit thoerlangen.

Wy willenn ock kheine gestrande guder edder schepe annemen edder anthonemen gestaden, den by ernstliker strafe verschaffen, dat sodaene gestrande schepe vnd guder denjennigen, so Sie angehoren vnd sust hoge noch bedrenget vnd beschedigt seind, vmb themlich berggelt an alle entgeltinge volgenn vnd bliuen schollen, Als gottlich, erbarlich, pillich vnd recht ist; Ock Jnn vnser landen vnd forstenthomen tho Megkelnborch kheinswegs Jnn anderer Mathe schall geholdenn vnd gebruket werden.

Welches alles vnd ein Jder stuck Jnn sunderheit lauen vnd reden wy van godes gnaden Albrecht, herthoge tho Megkelnborch, Jnn gudenn Christlikenn glouen vnd trewen stede, vast vnd vnuerbraken thoholden an alle geuerde.

Vnd wy van gades gnaden Hinrick, hertoch tho Megkelnborch, vnd wy N. vnd N. vor vns vnd vnse eruen vnd nachkhomlinge, lauen vnd reden Jnn kraft disz briefs by Christliker warheit, forstlicken werden vnd gudem glouen, dat wy samplich vnd sunderlick, weneher wy des ersocht werden, willen freuntlick vnd vndertheniglich forderen vnd verschaffen, dat denn van lubeck vnd eren verwanten, Rostock, Stralesundt vnd Wissmar, alle vnd izliche vorgeschreueene artikell vnd stuck durch vnsern liebenn Brudern, herrn Albrecht, herthogen tho Megkelnborch &c., vnser andern gnedigen fursten vnd hern, vollnkhamen mogen geholden werden; vnd wor dat nicht geschege, vnd de van lubeck vnd er verwanten darauer Jennigen schaden edder nadell An gudern edder priuilegien vnd gerechtigkeiten liden mosten, denn wille wy ene genzlich vprichten, gelden vnd bethalen ein \*) Jenig behelf edder vtfucht. des tho merer glouen vnd vrkhundt &c.

\*

\*

\*

---

\*) læs: anc, uden.

Wasz sich die vonn Lubeck mit Jren verwanten Jegen m. g. h. herwiderumb verschrieben haben.

Jrstlich, Wencher, na gottliken willenn vnd mit bystande s. f. g., die Deniske sake mit vnszen wedderwertigen sunderlick kho. Christierns haluen vth gerichtet seind, Also dat se khonigklich werde der barmlichen gefengknis erleddiget moge werden, Alsdenne willen wy vnser vermogens anholden vnd verschaffen helpen, dat s. f. g. mit beleuunge kho. Christierns vnd der Stende Denmarcken Regente vnd Gubernator bey leuende des hochgemelten khonig Christierns bliuen, Na khonig Christierns thote ouerst tho euigen lofflikenn khoninge eruelet werden moge, doch bey also, dat mit denn Grauen tho Oldenborch freuntlicher vnd pillicher weise afgedrapen vnd gehandelt werde sines gedaenen vlites, muhe vnd arbeits haluen. Im fall ouerst, dat s. f. g. na gedaener hulpe vnd bistance, eher vnd thouorne danne sodane erweling tholangen khonde, dodes haluen, dat got afwende, verfallen worde, darmede siner f. g. eruen Im schaden vnd nadell one danckparkeit nicht bliuen mochte, wollen wy vnser vermogens by den Jennigen, de des thodoende, vppet vlitigiste verschaffen, dat s. f. g. eldeste Sone, und na afsteruen dessuluigen de nheste eldiste, vnd also vor vnd vor, thom khonige eruelet moge werden. Wile ock one twifel s. f. g. sodaen regiment fluren vnd einen Jdern by siner gerechtigkeit bliuen laten werdt, dat de stende tho Denmarcken, betheher tho vast bedrucket, Suluest werden lust vnd leue dragen by dem huse tho Megkelnborch leuer als by andern thobliuen; Oft sick ouerst begeue, dat de Deniskenn stende wedder recht vnd billicheit vnuersaket wedder s. f. g. edder s. f. g. Sone Im besittinge dessuluigen rikes motwilliglick vnd vngehorsamlich sick vplenen wolden, Alsdenne willen wy mit vnser verwanten vnd anhangern s. f. g. edder dem regierenden sone darin hulplich, radtdelich vnd bistendig sin, darmit sodaen vngehorsam vnd motwille afgestellet moge werden, Alles trewlich vnd vngeuerlich. Des tho Merer orkunde vnd verwaringe hebben wy Burgermester vnd Rathmanne der steder vorbenendt vnse ingesegel witlich an einander heten hengen an diszen brief &c.

Jtem es soll m. g. herr herzog heinrich gleichermachen wie obgemeldt hieruor auch globen.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Uden Tvivl henhører dette Udkast til November 1534. Den første Afdeling indeholder Hertug Albrechts til Stædernes aabne Brev af 14de November 1534 (No. 131) svarende Forpligtelse, samt Udkast til et Cautionsbrev af Hertug Henrik og, formodentlig, de meklenborgske Landstænder; den anden derimod en foreløbig Meddelelse til Hertugen om Hovedpunkterne i Stædernes Forpligtelsesbrev. Maaskee betegnes Tidspunktet for nærværende Udkast endnu bestemtere ved nogle Ord i dets Begyndelse, der ikke synes at kunne forstaaes anderledes, end at Lybekkerne endnu kun ere i Krig med Hertug Christian af Holsten om den fangne Konges Befrielse, men ikke længere angaaende deres øvrige Tvist med Holsten; hvilket viser hen til den 18de November, da Freden for Holstens Vedkommende sluttedes med Lybekkerne.)

---

*161. Hertug Albrecht af Meklenborg anbefaler sin nu til Danmark sendte Krigsmagt til en Mand der i Landet og udtaler sit Haab om rigelig Lön for al den Möie og Bekostning, han anvender paa Kong Christians Befrielse.*

Vnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamer, weiser, lieber besunder, Jr habt nuhmer wol vornhomen, das wir denn wolgeborenen vnsern lieben oheimen, Grauen Johann zur hoia &c., an vnser stat, Darneben etzliche vnserer rethe vnd Reuthere, Jns reich Denmarkenn abgefertigt haben zu trost vnd hilf khonig Christierns erleddigung. Nun gesynnen wir gnedigs besonders vleises, Jr wollet euch obbelte vmb vnsern willen zum bestenn beuohlen sein lassen, vnd vnser bestes Jnn alwegenn wissen vnd furderen, wie vnser vertragen zu euch stehet, auch sunder zweifels sein, woll thuen werdet vnd verfurdern, das berurte vnser reuther vnderhalten werden mochten. Zu dem auch wolt Jr mit allem vleis helfen, das vnseren verwanten vnd vertragen die hewsere vnd Amptere eingethaen werden mugen vnd also mit den vnsern getrewen besetzt; Dan wo solchs nicht geschege, wisset ir, das denn andern nicht woll zuertragen stehet; vnd wan dasselbig also gescheen, wollen wir vns hinver zu euch selbst persohnlich verfugen. Wir habenn auch noch Jegenwertigenn', vnsern voigt zu furstenberge vnd lieben getrewen, Hans Andreassen [auch] Jns reich abgefertigt, dere euch etzliche

mittel vnd wege, so kho. wird khonig Christiern zu gute vngezweifelt khommen, anzeigen wirt, wie Jr dan die aus solchem seinem bericht ferrer vernhemen werdet. Vnd gesynnen derwegenn gutlichs besonders vleises, Jr wollet Jme Jm selbigen glauben gebenn vnd furderung thuen, dan er die sache gantz getrewlich meineth, auch einer ist, der darumb gelegenheit weis. Darzu wollen wir getrewlich gerathen haben, Jr wollet furderen, das das kreigsfolck kheinswegs feiere noch stille ligge, sunder sich Jegenn die vheinde machen, vnd hoffen zu got almechtigen, die holsteinischen sollen darjegen keinen bestandt haben khonnen. So wissenn wir euch auch nicht zu bergen, das wir vns Jtzo mit vnserm lieben Bruder aller vnser zwispalt halben gantzlichen vereinigt vnd vertragen haben vnd seiner lieb das Jennige nachgegeben, Als nemblich wol driemall hundert tausent vnd zwolff tausend gulden, darzu vns hievor niemants hat vermugen khonnen, das wir solchs haben nachgeben wollen, sunder itzo der ursach halben gern gethaen, Damit es khonig Christiern zu seiner erleddigung, dem gantzen khonigreich Denmarcken vnd allen hensehestetten zu aller wolfart vnd gedeihe furderlich vnd nutzlich khomen vnd gereichen mochte, dester mher einigkeit zugeberren, vnd gemeinem Nutz werden konnte dester besser nachgetracht. Als wir vns ihr auerst vertrosten, das solche vnser bruders vnd vnser einigung hierzu will\*) guts furderen vnd helfen wird, vnd sunderlich auch das wir mit vnsern lieben Bruder die Jenigen, so dem herzogen zu holstein Jtz anhengig, dardurch abspenig machen wollen; So wir dann bisdaher Jnn allwegen khonig Christiern sein zum besten vnd hochsten nachgedacht, daran auch khein vleis, muhe noch vnkosten gesparet, Auch noch heutiges tags vnsern hogesten vnd ewsersten vleis furwenden, alles Jennig furderen thuen vnd rathen wollen, das khonig Christiern vnd gantzem khonigreiche zu gute khomen moge, Jn zuersicht, man wirdt vns Ja solch vnsern gneigten willen zum besten vergelten vnd vnser bestes wissen, Seint wir gneigt vnd erpittig, vns Jegen Menniglich bemeldts khonigreichs Denmarcken, sunderlich Jegen euch, dermassen widerumb zuerzeigen, darob man guts gefallen tragen,

---

\*) viel?

vnd ihr aerst vns dan Jn alwege ewern g. fursten vnd hern zuspuren haben sollt. Datum

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet er udateret, men kan ikke være ældre end den 22de December 1534, da deri omtales de meklenborgske Brødres schwerinske Forlig af denne Dag. Dog henhører det rimeligviis endaa til 1534, da det uden Tvivl er skrevet strax efterat Grev Johan af Hoja var afgaaet med Hertugens Krigsmagt til Danmark. Yngere end de første Dage af 1535 kan det ikke være, da Hertugen endnu ikke har Efterretning om nogen militær Bevægelse i Danmark, altsaa heller ikke om den ulykkelige Kamp med de Svenske i Helsingborg den 13de Januar 1535. Brevet maa være til en indflydelsesrig Mand i Danmark, maaskee Jørgen Koch.)

## 1535.

*162. Kong Gustav af Sverrig til den udvalgte danske Konge, Hertug Christian, om de svenske Skibes Uheld ved Pommerens og Preussens Kyster m. m.*

Stokholm, den 4de Januar 1535.

**W**år venlige, kerlige helssenn metth hues mere gott, vdi vor magt och formoge är, altid tilforende ssent mett vor herra &c. hogborne furste, bessynnerlige gode venn och käre Swåger, Wij foge ider kerligenn tilkenne, ath i tesse dager äre oss kompne tuenne breff och scriffuelsse i frå ider mett thenne breffuisere Christienn och en annen vor tienare, ssom vtscrifne vøre aff Haderslewe, aff huilcke wij fornume, huru legenhettenn haffuer begiffuet sig emellam ider och the Lubske, ath thett är kommit i friid och bistånd ider och them emellam på furstendomens Land tho Holstens vegna, Dog är Danmarcks Riike, Sverige eller Norige icke vti ssamma friid benefinde, Och hurulunde ssamma the Lubskis act och vpsått var att settia the Landzknecte, the haffde, her ind vdi Sverige, vn knecterne hade fått theris soldt, ssom the begärat hade. Szå haffwe wij well lenge ssedann fornunmit theris onde act och mening, atthe mena oss intit gott, ee huar the thett bekomma kunne, thett them gud

alzmectig fortaga ville. For huilckenn eders gode foruarning wij Eders kerlighedt storlige fore betacka Och wele thett i slijke och al annen motthe medt ider forskulla, Begärendes kerlige, att huar i nogenn videre kunskaper fornuimmandes varde aff forscreffne vore fienders, the Lubskis, anslag och vpssått, och huru thett begiffuer ssig mett then Greffue Johann, eller huad han bedriffuer, atti thå ville giffua oss thett tilkenne, ssom oss storliga mackt på ligger. Videre, ssom Eders Kerlighedt fortroster oss ath vele forskicke her vt öffuer anthen vidt Skaffuen, eller Grindow, eller ther best tilfellet är och vindenn foger, iim (2000) gemunstrede Landzknecte, them wij och storlige behoff haffue, sså framt wij icke bliffue sleet forssathe och forladhne, Thy wij haffwe ther ssat vor största liidt vppå i allenn then gantze höst, och ther wij ssådana folck nogot forra hadom kunnit belangit, skulle her alt giortz meer tiil, än skedt är, i medell tiid, sså atwj skulle haffue inkrectat Hallandt och största Delenn aff Skone; kenne Gudh, bristen skall eij finnes på thenne ssido, ther wij hade knecter, huilcke och sså her holne skole varda vnder sliike bestelning, ssom Eders kerlighedt them haffuer vti annammat. Dog sså, ati ville beuäre oss mett ssådana bestelning, at han bliffuer oss icke alt for streng. Och begäre wij och sså, atti ville bestella oss mett thett ssamma en eller two gode, tro, forstondig menn aff then Tydzske nation, the ther edle vore eller ellics for knecterne ansseedhe Och hade forfarenhett tiil att handla mett them, huilken wij och sså forskicke kunde, vm behoff giordes; the äre oss storliga for nöden. Och kunne wij ingeledes bekomma att forskicka nogne skiip nu på stadhen offuer epter ssamma knecter; Thy vore skiip äre ther intit när vid honden, endog wij haffue ther nidre tua Boijarther, ssom in frossne äre vid vor stadh Lödisse, sså atthe icke kunne komma vth; eijheller hade wij formoet ssamma knecter ther offuer, ssedann eder scriffuelse formeltthe, atwj them få skulle på enn annan stadh, ellies hade wij vell lenge sse-dann reedt oss ther vppå. Framdelis ssom Eders Kerlighedt formaner oss, atwj nu strax vele vara fortencchte at forskicka ther heen offuer flere penningar tiil att beffue ssamma knecter mett, Szå vele wij well ther vtinnan vare fortencchte, ther wij icke befructade, thett skulle komma fienderne i hender, Och begäre kerlige, atti ville segia them ther godh fore på vore vegna huadt Deell the haffua skole, wij vele nest gudz hielp

holla eder skatelössa, så the oss icke skylla skole. Dog så snart ssamma knecter komma her vtoffuer, är thett så bestelh. att ther är nidre for them huad Deell the haffue skole och mett bestelles; Och haffue wij forthen skull nu skicket ther hen offuer enn vor tro mann. Jcke kunne wij heller well forstå, huru thett haffuer sig vin thett Sölff, wij Eders kerlighett ssende, atthett icke skall vara kommit ider tilhonde, Epter wij fornummit haffue aff iders förra scriffuelsse (vtscriffne aff Kijlerhuus Sancti Mauritiij tiid\*), ath ssamma Sölff var vell fränkommit. Wij vele ock icke for Eders Kerlighett fordolth haffue, atth för fem wikur ssedann forskickte wij sex eller otthe vore örligis skiip hen åt prydztssenn eller pomerske ssiden, Och en aff vor tro man och Rådhd medt vore breff och scriffuelse tiil hertug Albricth och hertugen aff Pommerun, epter idert gode rådhd, i forhop, atthe ther hade skolet bekommit ssådana knecter, ssom Eders Kerlighett foruiste ther stå tiil fongis, Och hadom vtskippat ther medt ssuort godtz, ssom ssamma kneecter mett ssolderas skulle, Och haffue dog ingenn tidender fått, huar ssamma vore skiip bliffne äre, vtann atthe aff ssuor Storm forskingrade bliffne jnd vnder Heell, sså atwj befructe oss nepliga få them all igenn; tu aff ssamma skiip äre mett stor jemmer och nödh kompne her in i Suenske Skärenn och haffua huggit masterner vth for bordh, Och wiste the segia, atthe annen skiip miste mast och ssegell aff then jemberlige ssuäre storm. Szå haffue wij ssådann nödh lidit, för än wij kune få folck i Landet, och latit ther offuer bekostad oss meer än mann tro kann; Ther före är vor höxsta begärann, att Eders Kerlighett ville late oss få ssamma knecter mett thett allersnareste offuer, ther står all vor störste liit tiil, Szå frampt wij icke bliffue sleett forsattthe och komme på all skade och last. Wij haffue och sså i ssanning fornummit, hurulunde then Greffue Johann och flere the Lubskis Partij stempla alt ondth, ssynnerliga hoss the Liiffenske, sså att huar the nogreledes haffua rådhd på foräret, skole wij ventha them tiil gest i findland eller anderstedes, huar ssom helst the mena ssig noget kunna Arga her ind på Riikit, Ther wij och wel grant moste ackta vppå, att finland icke bliffuer oss affrasket; thy then Greffuens hug är all åt find-

---

\*) d. e. den 22de September (1534).



land. Szom Eders kerlighedt ath\*) berörer, atwj skole Lathe beredhe alle vore Orlogis skiip, latendes them komma vth vdi ssiönn mett forsta opit vatnn på föråreth, emodt fienderner, Szå huar gud foger thett sså, atwj kunne få the skiip igenn, wij vtssent haffue, Och wij kunne få knecter i landet, skall ther bliffua well tiiltencckt på vore ssidho, Och begäre kerlige, att hwar i nogonn tidender fornimmandes varde aff ssamme vore skiip; huadt heller the må vare vnder Tydzske sidhenn, eller huar the finnas, atti vele gifua oss thett tiilkenne. Eders kerlighedt haffuer och well fornummit, huad brist wij haffue vm een Tydzk Scriffuere, för huilckin sack mong ärende bliffua her hoss oss forssumade; Ther före begäre wij kerlige, ati vele beskaffa oss enn god, tro karl, ssom wij kunne bruka for worSecreterer, then är oss storliga behoff. Ytterligere är och vor begärenn, att Eders kerlighedt icke vill gå på nogon ytterligere handling eller Dactingen mett the Lubske, mett minne än wij och vor Riike motthe komma och bliffua vnder ssamma for Dactingen, ther wij och visseligen forlathe oss tiil; Jcke skole wij heller affdelis i frå ider i nogon motthe, vtan vele göra eth medt Eders kerlighedt mett liiff och makt, ther haffuer ingen tuiffuell vppå. Och huar wij kunne vare eder tiil villie och volgefall, ther skall eder kerlighedt altid finna os villige och benegne tiil. Gudt ider Alzmechtig &c. vnder Signet.

forste kalfwenn:

Käre Szwåger, giffue wij eder tiilkenne, ssedan thetta breff scriffuit var, kom her nogre tidender aff vore skiip, att aff stort vmfall haffue nogre aff vore vtliggere tagit nogre skiip på the Danskers Strömer, Dog vthan vor befallning, och äre ssedan vtaff Storm och vndweder masthlosse vordne, och atthe aff ssådane vlycke äre forssatthe tiilbake vnder Dantzike igenn. Ther vt offuer äre the Dantzike bewogne tiil att arristere ssame skiip, folck och godz; huorfare är vor villie och begärenn, at Eders kerlighedt ville offerssumelige scriffue ssamme the Dansker tiil, atthe ville taget motteliga for sig, att sså skedt är, epter thett eij hendt är mett vor villie; huar wij hade velat i sså motthe handlet the Dansker emott noget, thå hade wij icke skickat sså mong

\*) I. ock.

kiöpmans skiip her aff Riikit jnd i theris haffner, ssom skedt är, att viij eller x kiöpmans skiip äre ther indlojne epter theris nering och bärning, huilcke och andholdne äre. Dog är theit skeett, ssedann hoffuitzmenenar vore vpsteghne i frå them i Lantho Pomerunn och the icke vore forssictigere än forscriffuit står. Och äre wij i sså motthe kompne i ssuort bekymber, atwj icke hade bekommit ssadane folck, som acted var, ther mett ssamma ressa oss är vorden onyttigt; Atti for sliika legenhett skull anssee thenne vor nödh och icke forlathe oss, atwj ju mett forsta må få ssamma folck i Landt, sså framt wij icke dricke aff ssamme skolen, ssom the Lubske oss actedt haffua, ther then euige gud aff ssina barmhertighet oss melleliga ville före beuara; Och eders kerlighet ville scriffua eders Swåger, Hertug Albricht, tiil (at) hans kerlighet och hertugen aff Pomerunn ville förfordra vort folck, ssom och forssatthe äre vnder hans landh Könssberg, atthe motthe bliffua vtfärdige igenn, sså atwj motthe fåå vor skiip vell igenn; thett hans kerlighet och ville forarbetat mett hertugen aff Pomerunn hoss the Dantziger, ath sakenn kunde bliffua formedlat; huadt deell vore vtliggiare haffua aff vvetthenhet vptagit, ssom the Dansker tiilhörer, skola the vtan alt hinder igenn få, och vela forthenskul ganska nödigt late föra oss i obestond mett them. Wij giffue eder och kerligenn tilkenne, atwj nu mett thett ssamma förnummit haffua, atthe Lubske haffua skickat theris ssendebudt nu nylige igenom Dantzig tiil Liifflandh tiil Hermestarenn, ee huadt thett gella ville; Dog är befructandes, atthe vtretthe ther alt ondt, e när thett fins igenn. Haffuer ock sså Eders kerlighetts Secreterer, Frans Trebaw, budit oss tiil, ath hann är i arbetthe mett forscreffne hertug Albricht vm nogne knecther ath beskaffa os; Dog stå the icke tiil bekomma her offuer jnnan Påska, epter the haffua icke rådth tiil ssådana folck, vtan the them henta skola offuen epter frå Offuerlandh. Är for then skul befructande i medell tiid, for än wij them i Landit få kunne, at fienderne göra oss nogon forraskning; Ther fore är vor storste slijtelige begarenn, ath Eders kerlighet ville tiil hielpe, at ssamma krigisfolck kunde komma mett thett aller forste hiidt offuer; thij thett ligger eder och oss storligann makt vppå.

## Annenn kallfwenn.

Käre Szwåger, wij giffue ider ock kerligenn tilkenne, ath hogborenn furste hertugenn aff Pomerenn samfelt mett Frans Trehaw haffua forskicket hiit tiil oss en Edle mann vid namppn Adriann Bilow, then ther haffuer latit oss forstå, Hurulunde både hertugen och frans äro i arbethe vn nagne knecther, huilcke the icke bekomma kunna innan Påscha; och befructe wij, thett viil bliffua forsseendt. Ther fore settie wij all vor lijdt och trost på the knecter, i oss loffuat och tilsagt haffua, ssom komma skola offuer i frå Jutlandt, eller vid Grindow eller Skaffuenn, ther wij och gerna vela tenckie tiil epter iders bestelning, i mett them offuer eene komme. Eder kerlighedt ville mett thett aller ssnarreste giffua oss tilkenna all eders legenhet. Tesligis hurulunde wij skole vtrusta oss på forårett anten tiil Land eller vatn, ath Eders kerlighedt ville giffua oss thett tilkenne, huru Eders kerlighet viil haffuat fore, ther wij oss epter rettha kunde.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1536, S. 110, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

*163. Kong Gustav af Sverrig pualægger Anførerne for Hæren at sende en duelig Mand til Kong Christian for at erfare Sugerens sande Stilling.*

Stokholm, den 1de Januar 1535.

**W**år ssynnerlig &c. Epter thett, godemen, wij nu scriffuit haffue hertug Christian tiil mesta Delen vor villie, sså kan mann icke sså all ting scriffteliga vttryckia, ssom behoff görs, epter ssom legenheten tilseger, huad brist och breck her är. Therefore vore rådeligast, ath en myndug karll fore offuer mett breffuit tiil hertug Christiann, eller god mann aff Rådith, then ther nogot kunde vtretta mett munnen och forfara granneliga all ärender; thy huad är thett värt, at man ssender en flækæt liussekijssta (sic) ther hen, ssom intit forstår sig på nogon Deel, vtan later liuga sig full. Thett ligger magt vppå, thett wij kunde få vittu.

vñ then Greffue Christoffer och Hertug Christiann bliffua forliecte; tiil  
 effwentys the törfua giffua sig både tiil fridz, thå hertugen beholler  
 alt Jullandt och Greffuen behulle Szeland och Schone &c., ther mett wij  
 tiil effwentys bliffua ssatthe falegathen, sså wij thå haffue fiendskap  
 både aff then Greffuen, aff the Lubske och flere theris methengere. Szå  
 motte then, ther offuer skickades, mett munnen perssonlige hoss hertug  
 Christian, ath her ginge ssådant for ryethe, at han ther fore begärade  
 vettha, huar wij skole forlathe oss tiil, at han icke går i nogon ytter-  
 ligere fordragt eller handling mett the Lubske eller Greffuen, mett minne  
 wij och wort Riike motte varde ther vdi benefnde och indtagne, sså  
 frampt huar thett icke skeer, och wij ej heller få folckit offuer, ssom  
 vthloffuat är, bliffua wij ganska illa forladhne och haffua trädt alth for  
 långt fram, och tiil effwentys kome ther vttoffuer vti en offerwintlig  
 skadha. Ath man och kunde få ath vittha, huru hertug Christian vill  
 taga sin stycker fore på foråret tiil Landh och vatn, sså atwj motthe  
 vetta aff huar annors vpssåt, på thett wij tess bättre kunnom göra huar  
 annan tröst, hielp och bistond, ee huar behoff görs, emott vora fiender.  
 Käre godemenn, i få alt tenckia tiil huar vid sith namn och latha sig  
 nogot bekosta; mann får intit beswäras ther aff, ati motthe taga iver  
 nogot nemare, än skedt är; her will intit skempt tiil. Huar wij icke  
 spelle visseliga på alla ssidor, skole i icke tuiffa på, ath oss står  
 ssamma skålen tiil budz, ssom the i Danmarck haffua affdruckit, Och  
 vil thett gella oss alla lijka tiil. Tesligis motthe och then, ther offuer-  
 skickades, forhandlatt mett hertug Christiann, ath han ville scriffua the  
 Pomerske och Prydtzske herrar tiil, atthe vela troliga forarbetat, atthe  
 Dantzsker icke tagat sså hart vidt sig, ath vort sselskap haffua sså  
 rassat tiil och tagit ther the skiip vp på theris strömer; then Deell,  
 them affhent är, skal komma them tiil honda igenn; atthe forthen skul  
 vela giffua vort godtz, skep och vora vnderssätter, ther liggia bestri-  
 ckade, löse igen, epter wij haffua intit annat än got vtestondendes mett  
 them, änthå then Skepper Erick, eller hoo the äro, haffua sså skende-  
 liga sig forsseet, thett icke skulle ostraffat bliffua, thå wij finge them  
 tiilstedes. Ther i fornimme nogot folck drager åt Sverige, må i reppa  
 lejret och forssuara vort eijet Landt, Dog sså, atj icke leffere them  
 nogon slackting. för än i bliffue starckere, vtan hugge ellies på rum-

pann mett them. Jder her mett gudh beffallendes. Aff Stocholm. Datum vt Supra.

(Af Rigsregistraturet for 1531-1536, S. 113, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*164. Instruction for Melchior Rantzau, der af Kong Christian sendtes til Regentinden i Nederlandene for at forlange Hjælp i Henhold til Genterforbundet.*

Rendsborg, den 6 Januar 1535.

Instruction wes vnser, Christian, van gots gnaden Erbe zu Norwegen, Hertzog zu Schleswig, holstein, Rath vnd lieber getreuer der Ernuest Milchior Ranntzaw An die durchleuchtige Furstinne frauen Marien, zu hungern vnnnd Beheim Königin, Ertzhertzogin zu Osterreich, Ror Keyr Mat<sup>t</sup> Jn den Nidderlanden Regentin, vnser freuntliche, gnedige, liebe frauwen vnd Mhumen, von vnser vnd vnser vnnundigen bruder, Auch der Stennde vnd Rethe der Reichen Denmargken vnd Norwegen, so Jn vnsern Pflichten stehen, montlich werbenn vnnnd ansuchen solle.

Erstlich Jrenn ko<sup>e</sup> gnaden vnnser freuntlich dinste mit erzeigunge mehrern liebs vnnnd gutem zuermelden.

Vnnnd dann antzutzeigen, das Jn keinen zweiuell gestelt, Jre Ko. W. wissen sich guter massen zuerjnnern, Wilcher gestalt die gemelten Reiche Denmargken vnd Norwegen auf vnser befordern sich neben Vnsz, vnsern brudern vnd vnsern erblannendenn Ausz guter trawer wolmeynunge Durch aufgerichte Recesse vnd vertrege, erstlich durch Jr Ko. W. verfast vnd volgents di Ro. Key. Mat., vnser aller gnedigsten herrn, crefftiglich Ratificirt, zuuorderst hochgedachter Ro. Keyr Mat<sup>t</sup>, Jren Ko. gnaden vnd derselben Nidderlandyschen erblannde, Eben zur zeit als sie mit der Stat Lubeck jn vffenbaren vhedenn, hant thaten vnd zugrieffen gestanden, anhengig vnnnd Verwannt gemacht haben;\*) So das one noth, solichs ferner ader lenger zuertzelen. Aberst dweil vnser

\*) Jfr. No. 8 og 9.

andern In solichem Aufgerichtem Recesse vnd vertrage clerlichen aussgedrukt, wo dj Ro. Key. Mat. Ader die Nidderlande sich mit der Stat Lubeck vertragen wurden, Das wir, vnser brueder vnd erblannde, auch gemelte Reiche Denmargken vnnnd Norwegen mit eingetzozen, vnd diesfalls versichert werden sollt; Es habenn aber dweil Jr Koe gn. van wegen Ro. Keyr Mat. mit gemelter Stat lubeck vergangnen Jars ein Vertrage vfericht, Vnd Jm selbigen vnsz, vnser erblannde vnd gemelte Reich Denmargken vnnnd Norwegen nitt mit eingetzozen, Wie dan auss dem besiegelten der von lubeck schriftlichen schein, so wir Jrenn Kor. gn. hiebeur zugeschickt, clerlich zusehenn stehet, Darinne sie Anntzeigen, Als auch vffentlich am tage vnnnd whar ist, Dasz sie soliche Jtzt angefangenne Vhede dar umb, das wir vns mit Jr Koe gn. vnd den Nidderlanden vertragen, widder vnsz, vnser erblannde, auch die Reich Denmarcken, erregt. Vnnnd dar mit sie nit allein vns vnd die Reiche Denmargken beschedigten, Sondern auch noch, Verlauff der Zeit, der Ost Sehe gantz vnd gar mechtig vnnnd geweldig werenn Vnd der Rö. Key. mat. erblannde Ausz derselbigen halltenn, Vnd also zu abfall vnd schaden neben vns bringen vnd furen mochtenn, Habenn sie Graue Christof von Oldenburg an sich gehannt, Jn meynunge, als wollten sie konig Christiern erledigen helfen, Dargegen gemelter Graue Jnn widderumb Hellischennor, Hellischenburg vnnnd Krage\*) verschreib, Damit sie der Ost Sehe, wie gemelt, desto mechtiger werden mochten.\*\*)

Vber das habenn bemelte von Lubeck sich ann diessen vnd andern anschlegen vnd erweckten Vfruren nit begnugen lassen, Sondern sich nach daruber mit Ko. w. zu Engellandt widder die Ro. Key. Mat. &c. Vnnnd derselbigen Mumen verbunden vnd vertrege vfericht, Wie dan ausz der Copie, so der geschickte bei sich hat Vnnnd glaubwirdig Ann vns gelangt, clerlichen zusehen stet, Das sie Ko. W. zu Engellandt Jn derselbigen ehe sach, Ro. Key. Mat. Mhumen belangen, beipflichten vnnnd hanthaben helfenn wollen.\*\*\*) Ausz dem vnd Anderm Je vffentlich eruolgt, das gemelte von lubeck nit weniger widder Ro. Keyr. Mat. hocheiten vnd wirdenn, dan auch derselbigen Nidderlann-

\*) d. e. Krogen, nu Kronborg.

\*\*) Jfr. No 159 b.

\*\*\*) Jfr. No. 153.

dischen erblannden zum höchsten handeln Vnnd dieselbigen An allen ortenn verkleinern thun, Wilchs Jr Rö. Key. Mät. billich zu gemut fieren vnd straffen sollt.

Dem allen nach, Auch ausz erzelten vnd vill andern mehren vrsachenn, Jre Ko. gn. freuntlichs vnnd alles Vleis zupitten, das dieselbige erstlich erwegen vnd bedencken wolle, Ausz was grundt vnd guten zuneigungen, So wir zu Jren Ko. gn. zuuorderst, Ror Keyr Mat vnd denn Nidderlanden gehapt vnd noch habenn, wir vnsz mit denselbigen Jn vertrage eingelassen, Vnnd vmb derselbigen willen soliche Vhede vonn der von Lubeck vfrur Auf vnnsz gefallenn; Vnnd das derwegen Jre Kon gn., alls Regentin vnd von wegen Romischer Keyr Mat., vber vfgerichtete vertrege Widderumb zu vnsz gegen die von Lubeck Jnn die vhede thretten wolle, Ader mit der hilf vf wege vnd mittel vergleichen, damit die Reich mogen gerettet werden.

Dargegen der geschickte von vnsernn wegen widderumb zusage vnd verschreibunge thun solle, das wir neben vnd sambt Kon. w. zu Schweden, den Reichen Denmargken vnnd Norwegen, der Ro Keyr Matn., Jrer Kon. gnaden vnnd den Nidderlanden widder alle die Jenigen, so vns von Jren Kon. gn. furgeschlagen, Jnn der See helffenn; vnd des ferrer von aller handlung, So vnser geschickter hirinne diesfals Annemen wirdet, gnugsame Verschreibunge vnd Ratification von vnser Aller wegegn Vberschicken, Vnd vns ferner neben gemelten Reichen geigen Jren Kon. gnaden Vnd den Nidderlanden also halten vnd beweisen wollen, dar man des ein gnug emphaen solle; Als wir auch gar nit zweiueln, Jre Kon. gn. werden sich Jnn diesser handlung furderlich erzeigen vnd darbei gedenncken, was der Ror Keyr Mat. vnd derselbigenn Erblande neben vnsz mit der Zeit daran gelegen sein will.

Dann ob furgewendet werden wollt, Als wer man nicht schuldig vns hirjnne einicher massen zuhelffen, So bringen Aber die vertreger clerlich mit, das wir sambt den Reichenn Denmargken Jnn den vertregen, so Jr Ko. W. mit der Stat Lubeck aufgericht wurdenn, mit eintziehen sollenn, das dan nit gescheen; Vber das so ist man den Reichen Denmargken vnd Norwegen Dennacht widder gemelte von Lubeck, vermuge der Aufgerichten Recesse, zuhelffen schuldig; Wiewoll die lei-

der\*) Schone, Sehelant vnnnd Fhune diesser zeit durch die vnnn lubeck vberfallen, So sein wir doch einhellig Von den Rethenn Ausz Schonn. Gutlandt vnd Fune zu Jrem Konig Erwelet, Welche dann, zum teill, die Volmacht neben Vns Vberschicken vnnnd hilf fõrdern thun, Also das man Vns soliche hilf mit billichait nit Abschlagen kan; Wie dann der geschickte solichs mit weiter Vmbstendigkeit antzeigen wirdet Mit volgennder bith, das Jr Kö. gnadenn sich hirjnne freuntlich ertzzeigen wolle. Das sein wir vmb Jr Kon g<sup>n</sup> zuuerdienen mehr dan geneigtt. Dat. vnnter vnserm Secret zu Rennsburgk, Am tage Trium Regum Anno &c. xxxv<sup>o</sup>

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv).

*165. Hertug Christian, udvalgt Konge af Danmark, melder Hertug Henrik af Meklenborg, at han er villig til at møde Lybekkerne og Grev Christoffer i Hamborg istedetfor, efter Traktaten af 18de November 1534, i Flensborg.*

Rendsborg, den 7de Januar 1535.

Vnnser freuntlich dienst vnd was wir liebs vnd guts vermugenn zuuorn. Hochgeborner furst, freuntlicher lieber Oheym vnd Schwager; Wir haben E. l. schreybenn sampt Jngelegtem der von Lubeck schriefften entpfangenn vnd daraus vernomen, welcher massen Graue Christoffel von Oldenborch den gutlichen tag zugeschriebenn vnd die malstede Hamborgk ernenth habe, wie dan solch der von Lubeck schreybenn, die geleyde vnd anders belangenn, ferrer mit gepracht. Nun hettenn wir vns wol versehenn, wie wir E. l. hiebeuor auch geschriebenn, die von Lubeckh soltenn den aufgericht Reccess vnd ernentenn tagk, als Johannis vorlidenn, zu Flenszburgkh Disfals vnabschlegig geuolget \*\*) vnd vns, der sich gar darzu verlassenn, nit Also Jm vngewissenn auf-

\*) maaskee: Länder.

\*\*) Jfr. No. 134, S. 230.



gehalten haben; doch wollen wir E. L. gehabter muhe vnnnd arbeit freuntlich gedanckt haben vnd sein geneygt, solchs vmb E. I. widderumb zuuordienen. Aber wie dem allen, damit der mangell nit an vns gespurth vnnnd ferrer vnrrath an Rauben, mordenn vnd Vorgissunge Christlichs bluets an den armen leutenn, szo vnschuldigg dareyn geflurth, vorhut vnd nach pleyben mugenn, kunnen wir E. I. neben den andern vnderhendlern nochmals angetzeygter massenn zu Hamborgkh handels gunnen, vnnnd wollen alszo den Sontagk Oculj schirrst kunfftigkh \*) daselbst Eyntzukomen E. I. ernenth haben, damit sie solchs den andern vnderhendlern vnnnd partheyenn ferrer auch antzeygenn mugen, vnnnd schicken E. I. hierin vorwarth das geleydt auff den Grauen, die Denischenn Stende, szo des zu thuende, vnnnd die von Lubeck lauttennde, wie wir dan geleychs lauts eins der von lubeck poten vberantworten haben lassenn, solchs ferrer E. I. schreybenn nach an den Grauen zubringenn. Wo auch der Graue, die seynen, edder die von Lubeck, durch vnser Furstenthume zutziehenn geneygt vnnnd vns solchs angetzeygt, wollenn wir sie samptlich oder sunderlich ferrer mit lebendigen geleit auff Jr bogerem auch gerne vorsehen lassenn. Das alles wir E. I. zu freuntlicher widderanthworth vnangezeigt nicht wustenn zu lassenn; Dan E. I. in aller freuntschafft widderumb zu dienen sein wir mehr dan geneygt. Datum Rendszborch, Donnerstags nach Trium Regum Anno xxxv.

Christian, von gots gnaden Erbe zu  
Norwegen, Hertzogk zu Schleszwig,  
holstein.

Dem Hochgebornen Furstenn Herrn Heinrichen, Hertzogenn zu  
Meckelnborgkh. Vnnserm freuntlichenn lieben Oheymen vnnnd  
Schwager.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

\*) d. e. den 28de Februar 1535.

166. *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Kjöbenhavn, den 8 Januar 1535.

**D**urchluchtige, Hochgebarinn furst, gnediger her, myne willige Denste syn Jwen furstl. gnaden stets voranberet. Gnediger furst vnd herr, Jck kan Jwer furstl. g. dennstlicher wolmenynge nicht bergen, dat ick dersuluenn Jwer furstl. g. breue hebbe entfangen vnnnd allen wideren Jnholt vermerckt; Vnnnd fuge darup Jwer furstl. g. dennstlick to wetenn, dat noch tor tit daruon men Jwer furstl. g. etwas egentlicks kan schriuen alhir nicht gehandelt ist worden, Dan de herr Graue heft Jnn der bewustenn dageleystunge des gutlichen handels bewilliget, tidt vnnnd Maelstede by de vann Lubeck vnd Jwer furstl. g. her bruder gestelt\*); Souel ouerst denn Swedenn belanget, so sin dessen dach, alsz wy vnns gentzlick vorsehenn, de vnnsen mit dre duseuth Man vnd Soshundert perden ahn denn Sweden, Daruan wy alle dage tidingk erwachten vnd wat glucks Godt der Alnechtige vorlehenen wert, vns gentzlick vorhappende, eme schole afbroke gescheen edder tom weynigesten torugge gedreuen werden; vnnnd wes vnns derwegen van nyer tidingk wedderfart vnnnd beiegenen werdt, schall Jwer furstl. g. mit dem furderlichsten vnangezeigt nicht bliuen. Mit den Ruterenn ouerst, Gnediger furst vnnnd her, oft se auerkamen edder nicht, will eth nicht gedaen vnd Vthgerichtet sin, Sunder men moste noch vpt furderlichste, souel mogelick, viffhundert guder Ruter hebben, darupp men alhir ock handeln werdt. Ock, gnediger fursth vnd herr, Wy vormercken, dat sick de van der Wismar Jnn der boschickkinge vnnnd de oren vnns natosendenn beswert vnnnd weierich maken,\*\*) Derwegen myn gantz dennstlick bede, Jwe furstl. g. gnedichlick vorschaffen, dat souel Jmmer mogelick de van der wizmarm de oren vnns naschicken, darmit de sache souel tapperen ansehendt hebbe. Wes ick ock sunst, Gnediger furst vnd her, Jn desser sachenn Jwer furstl. g. allenthaluen tom besten handelenn vnd doen kan, will ick keynen vlith sparen, dat schal Jwe furstlicke g., Gade dem Al-

\*) Jfr. No. 165.

\*\*\*) Jfr. No. 148, Efterskriften.

mechtigenn beualenn, also befindenn. Datum Copenhagen, Vridages nach Trium Regum Anno xxxv.

J. f. G. wyllyger

bormester

Jurgen willenwefer.

Dem Durchl., hochgeb. fursten vnnnd hern, hern Albrechten, her-  
togen Mekelnborch o. s. v.

(Original, underskreven af Jörgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*167. Hertug Albrecht af Meklenborgs Cantsler, Joachim v. Jetzen, melder sin Herre Sagernes Stilling i Danmark. Bis-  
skoppen af Roskilde har søgt at opægge Kjöbenhavns Borgere  
inod Hertugen ved at forelæse et Brev fra denne, hvori loves  
den papistiske Læres Gjenoprettelse.*

Kjöbenhavn, den 8de Januar 1535.

**D**urchleuchtiger, hochgebornner furst, e. f. g. seint meine willigen, vnderthenigen vnd vorpflichten dienste altzeit zuuorn. Gnediger herr, Ich wil e. f. g. vndertheniglich nicht bergen, das wir am Abendt Trium Regum alhie zu kopenhagen wiewol mit grosser fehrlichkeit vnsers Leib vnd Lebens sein ankommen, vnnnd bin noch nie bey dem Grauen gewest, sondern allein was die von Lubeck mit Jhne gehandelt, das er, der Graue, wenn ehr Jorge Muntzer vnd andere des Reichs gewaltigen hieher kommen, alszdan die gutliche handlung einreumen vnd mit Jhrem Rathe annehmen wil; sunst mit der andern sache steht es alles auf Er Jorgen; vorhoffe gott wirth seine gnade darzu vorleihen. Auch weissz ich e. f. g. nicht zuorhalten, das die vom Sunde vnd von der Wisznar alhie noch nicht ankommen, daraus, weil Sie nicht khommen, villeicht ein Argwan erwachssen möcht viler vrsachen halben, die ich e. f. g. Itzo noch nicht zuschreiben kann. Derhalben wollen e. f. g. mit denen

von der Wiszmar alls mit Jhren vnderthanen handeln vnd verschaffen, das Sie zum ersten heruber kommen mögen, Damit der Argkwon Jrenthalben nicht möge furgenommen werden, vnd es an Jhnen, alls denn Jennigen, so e. f. g. mit eiden vnd pflichten vorwandt, nicht mangelte. Es ist auch nicht gut, das e. f. g. so kegen Jedermann Jhr hertz vnd furnemenn eröfent, vrsach, der Bischoff von Rothschilde der hatt e. g. schon ein Denisch stuck beweist, hatt e. g. brieue hie zu kopenhagen auf dem Rathausze öffentlich lassen lesen vnnnd gesagt: „Seht, lieben Bürger, denn gottes vheindt wolt Jr zum Regenten haben, vnd dahr hatt er mir geschrieben, ich soll Jhme zum Regiment behulfflich sein, so wil ehr wieder all die papistische Lehre aufrichten vnd das worth gottes vnderdrucken“, das er auch schier denn gemeinen man alhie mit denselben wohrten von e. f. g. abfellig gemacht hette, wenn es andre leute nicht gethan hetten, das Sie ander worth darkegen furgewendt; dann gott hab lob, es hengt noch der gemeine man ann e. f. g. vnnnd wunschen nicht anders, dann das e. g. mochte herein kommen. Der Burgermeister, so zur Wiszmar von den kopenhagischen bey e. g. gewest, soll e. g. auch nicht mit dem besten gedacht haben. Derwegen wollen e. g. mir mit dem ersten schriftlichen vormelden, was die meynung gewest, so e. f. g. dem Bischoffe geschrieben, vnd auch was Sie mit dem Burgermeister gereddt haben, Auf das ich dem thunde magk wieder stehn vnd es Jnn ander wege konde richten. Weil auch e. f. g. mich auf Otto von Schmeren, das Saltz vnd anders, so alhie leidt, vorweisst, wil ich e. f. g. nicht vorhalten, das dasselbe noch nicht verkaufft, vnd hab hisz daher von niemantz nichts bekommen konnen; Derwegen wollen e. f. g. mir wiederumb vorstendigen, woe ichs weiter gelts halben anschlan soll; denn dasjennige, so e. f. g. mir mitt gegeben, ist schier auf. Solchs alles hab ich e. f. g. alls der vorpflichte vnderthan nicht gewust zuweigern, vnnnd bin derselben nach meinem hochstenn vormogen altzeit zu dienen willig. Datum kopenhagen, Freitags nach Trium Regum, Anno xxxiiii.

E. F. G.

vndertheniger

Jochim Jetzen.

Auch, gnediger herr, wil e. f. g. ich zur Newezeitung nicht bergen, Das der Bischoff von Rothschilde vnd andere mehr vom Adel szich auff ettliche hewszer alhie Jm Reiche gepackt, dieselben vhasste gemacht, beszpeisst vnd nach aller nothdurfft vorsehn, Jnn meynung szich dar-auff zu entsetzen. Nun feihlt es nuhr an Ehr Jorgen Muntzer, das der nicht hier, dann er ist mit dem Grauen von der hoya, Marx Meihger vnd Benedicts von der wisch Jnn Schone kegen die Schwedenn getzo-gen, vorhoffen vns alle stunde eine guete zeitung, szie sollen die Schwedenn niedergelegt haben. Wenn er nun mit gottlicher huff wieder kompt, wollen wir denn Rath mith Jhme auch kurtz beschliessen vnd besehn, was der Bischoff vnd ander Edelleut machen wollen, Er Omnes \*) aufwecken vnd das vnkraut (den Reichs Radt) auszwieden, szunst konnen wir zuuor zu keinem thunde kommen; Sie solten vnns szicht vnser Augen scheinlich vorraten, dann Jch kann der vorretterischen stucke nicht ein Ende horen, die die Schelme brauchen. Vorhoff mich zu gott, es soll alles nach e. g. willen auszgehen; Alleine e. g. musz ye dem Euangelio beysteen vnd dar nicht abfallen, so wirth e. g. alhie alle Jhren willen vorschaffen. E. F. G. wollen auch zum aller furdertichsten die Rewter hervber vorschaffen, dann wenn wir mit ehr Omnes zeichen, werden Sie vnns grosz Nutze werden. Es seint auch schon e. g. vier Geuhle abgegangen. Dann der eine Schiffer ist mit einer Schuten auff das szanndt glauffen, Darauff seint Sie Jnn den vierten tag gesessen, haben die geuhle vnd was Jm Schiffe gewest vber bort müssen werffen; So was Jorgen Rohr vnd Jochim Schutte mit darauf, seint mit Jhren knechten so sehre vorfrozen, das Jhnen die fuesse vnd die beine schier abfallen. Jnn Judtland sollen noch Jnn wentzhüsel ix oder x<sup>m</sup> paurn sein, bitten vmb entsetzung; dann wenn Sie entsetzt mogen werden, wollen Sie es noch bisz auf vasznacht halten. szunst weisz ich alhie nichts sonderlichs von Zeitungen, die vor wahr mogen ausgesagt werden. Datum vts.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten,  
hertzen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

\*) d. e. Hr. Omnes, Menigmand.

*168. Grev Christoffer af Oldenborgs, Kjøbenhavns og Malmaes Forpligtelsesbrev til Hertug Albrecht af Meklenborg, dersom han vil komme dem til Hjælp ved den fangne Konges Befrielse.*

Kjøbenhavn, den 18de Januar 1535.

**W**ir Cristoff, Graff vnnd her zu Oldenburg vnnd Delmenhorst, Tuhen kundt vnnd bekennen hiemit fur yder menniglich, das wir mith dem Erbarenn vnnserrn liebenn besundern Jochim von Jetzenn, Cantzler, vnnd benedicten von der wischen, hauptman, des durchleuchtigenn, hochgebarnen fursten vnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zu Megkelnburg etc., geschickten, **J**n gegenwerdigkeit vnnd mit volbort vnnserrn liebenn getrewen den vonn Coppennhagen vnnd elbogenn habenn gehandelth, bitten vnnd bogern, sein f. g. mith sampt andern hern vnd freunden hilf vnd beistanndt sich mith Reutherenn, knechten, buchsenn, Pulver vnd lot vnd anderer kreigs notturft wollenn Rustenn vnnd zuuorlösunge vnnsers lieben hern Veters kon. Cristierns etc. ausz der geswinden vnnd erbarmicklichen gefengnus heruber Jnns Reich Denemarck, oder ein ander von seiner f. g. wegen, khomen. zu der behuff wollenn wir sein f. g. vnnd derselbigen vorwanten Alles das Jennig, wes wir itzundt **J**n Reiche fur vnnserrn muhe vnd arbeit geniesen, zu behuff vnnsers lieben veters khon. Cristierns etc. erlösunge willig mit gonnen vnnd nach geben; wen aber mit gotlicher, e. f. g. vnnd anderer hern vnnd freunde hilf vnnd beistandt ko. Cristierns etc. soner (sic) gefengnus, darzu wir sampt vnnserrn vorwanten mit leib vnnd gut vnnsers hochsten vormugens wollenn helffen, entfreyhet ist, wes alsdenne s. f. g. fur solche getrewe gnedige wolthat, muhe vnnd geltspildinge bey vnnserrn lieben vetteren konig Cristiern vnnd denn Stendenn des Reichs Dennemarken khan bedingen vnnd erlangen, soll vnnsz nicht zuwider sein, sunder nach vnnserrn hochsten vormugen darzu helffen vnnd mith allem vleis furdern. **Z**u deme, wen sichs begeben, das s. f. g., derselbeigen erben oder nachkomen vnmhe solche gnedige hilf, hochernanten vnnserrn lieben hern vnd vetteren khon. Cristiern, vnnsz vnnd

m Reich gethan, Ader sunst wen der\*) hertzog zu holstein angefoch-  
 in ader einicher Zeit Jnn widerwertigkeit gefurth worth, alsdenn  
 llenn wir s. f. g. Allem vnnsen vornugen nach Jn allen anliggen  
 d sachen (gleich sein F. G. bey vnns thut) zu schutzung lannd vnnd  
 le hilflich, rethig vnnd bestendig sein. Solchs alles wie obstett  
 reden vnnd vorsprechen wir Burgermeister vnnd Rathe beider Stett  
 oppenhagen vnnd Elbogen Beneben vnnsn gnedigen hern bey vnnsern  
 istlichen trewen vnnd dem worden der warheit stehet, vest vnnd  
 uorbruchlich woll zu halten getrewlich vnnd vngeuerlich. Des  
 urkundt habenn wir Cristoff, Graff vnnd her zu Oldenburg vnnd  
 lmenhorst, diesen breff mit eigener handt vnderschreiben vnnd vnn-  
 r Jngesigell hirunder an wissentlich lassenn hengkenn; vnnd wir  
 geschriben Burgermeister vnnd Rath beider stett Copenhagenn  
 nd Elbagenn haben des auch zu mherer sicherheit vnser Jetwedder  
 at Jngesigel beneben hochgedachtes vnnsers gnedigen hern beuholen  
 hengen. Gescheen zu Copenhagen den Achtzehenden tag Januarii,  
 s man zelt nach Cristi vnnsers lieben hern geburt Jm funffzehenhun-  
 rt vnnd funf vnd dreisigsten Jare.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Sammesteds findes tre  
 elydede Afskrifter, som mangle de Ord S. 313 Lin. 3-4: „In allen anliggen vnd sachen  
 eich sein F. G. bei vnns thut“.)

*169. Grev Christoffer af Oldenborg anmoder Hertug Al-  
 recht af Meklenborg om at komme ham til Hjælp, da han nu  
 er beseglet det forlangte Forpligtelsesbrev.*

Kjöbenhavn, den 19de Januar 1535

Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Ewern furstlichen gnaden seint.  
 unszer ganzwillig dinst mit vleis Zuوران bereit; freunthlicher lieber  
 heim vnnd gnediger herr, Wir haben E. f. g. schreibendt vnnd gne-  
 gs anszinnen, szo szie vnns Jrstlich durch Jhren Radt vund gesandten,

\*) maaskee: von dem.

her Jochim von Jezenn, vnnnd folgendts durch den Wolgeborenen vnnsern lieben Vettern, hern Johansen Graffen zur hoia pp, furtragen lassenn. allenthalben dinstlicher meynung vernomen. Vnnnd hoffenn, E. f. g. werdenn aus berurten her Jezen hieneben schriftenn widderumb Zusehend vnnnd Zubefinden haben, Das wir, beygeschickter verszigelunge\*) nach, E. f. g. Jn dem allem wilfhart vnnnd zugefallenn gewesen sein. Vnnnd wollen vber das Jn meherem E. f. g. noch dermassen behagenn, Das E. f. g. einen freund an Vns spuren sollenn. Bittenn derwegenn herwidderumb ganz dinstlichs vleis, E. f. g. wollen Jnn annsehunge der izigen sachen gelegenheit keinen vleis, muhe vnd arbeit sparen, Das E. f. g. mit sampt den Reuternn auffs sterckst, als szie Jummer werden konnen, vngeferlich mit vier ader funffhundert pferdenn, szich ohne lenger verweilunge hereinher Verfugenn vnnnd komen mogenn, Vnnnd doch vns solchs zuuor zeitlich vermelden vnnnd Jhre Zukunfft anzeigen, damit wir E. f. g. mit gleite vnnnd annderer nottorfft, wie szich woll gepurt, versehenn lassen mugen.

Das habenn wir Ewer furstlichen gnaden hinwidder, der wir szunsten mit erzeigunge vnser willigenn dinste Zuwilfharend gneigt seint, Dinstlicher meynung nit verhalten wollen.

Datum Copennhagen, denn 19 tagk Januarj Anno p xxxv.

E. F. G. wolwilliger

Christoffer, Graue vnd herr zw Oldenburgk vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Denmargken.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*170. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Underhandling med Grev Christoffer og om Sagernes Stilling i Danmark.*

Kjøbenhavn, den 17de Januar 1535.

**D**orchluchtige, Hochgeborner forst, g. h.; myne willighe Dennste vnnnd wes ick sust vormach sy J. f. g. altydt bereyth. g. h. J. f. g. schall

---

\*) Jfr. No. 168.



belefen tho wethenn, dat wy alhyr hebbenn fast ghearbeydet in denn bewustenn sakenn, so dat de graffe bewillighet na lude ener vorseghe-linge, so J. g. Kantzeler J. f. g. wert tho schickenn\*), ock wert J. f. g. vann denn sulfenn woll bericht, wo sick alle handelinghe hyr begefenn; syne gnad heft ock bewilliget, dat me J. f. g. vann stunth an schall Warenborges Leen afer antwordenn, denn dat ydt mochte hemelick blyfenn; dat suluighe ys J. f. g. wal ghelegenn, men kan dar tho water an kamen. Ock kan ick J. f. g. nicht bergenn, Dat wy hyr in grothenn farenn hebbenn gestaen; de sake ys ock nicht wyslick vorghe-nommenn; wy hebbenn denn ghescryg vor vnns hyr, dat wy schyr nicht anders alze viande wordenn gheacht. Dat kumpt her vann J. g. schrifent, dat J. f. g. voer hen heft an den Bischof vann Rosshilde ghedaen\*\*), vnnd ock anderen brefenn, de J. f. g. an etlike andere ghescrefenn, de beth werenn in dudeschen lande gheblefenn; ock were de man myt denn anslegenn\*\*\*) woll so guth tho hus geblefenn; ick bynn dar auer in de vordechtenisse gekamenn, dat ick noch gehoer ofte gelouenn hebbe. ydt hefft dar ock vele thogholpen, Dat Her Marcus alzo gefarenn ys†). De graue hefft ludenn ghehort, dar he des Landes schyr auer wer qwydt ghewordenn, Hadde he vnns gehort, ydt were dar nicht tho gekamenn. Jek hebbe J. g. eyne menynghe ghescreuenn vann eyner frouwenn††), dat moeth vnuorsumet gheschenn, edder dar wart nichtz gudes vth; so steyt tho syner vorlosunghe rath vnnd tho allenn Dynghenn; wen ouerst J. f. g. by der menynghe dachte tho blifenn, alze J. g. an denn Bischof vann Rosshilde gheschreuenn hadde, so wolde dar nicht gudes vth entstaen hebbenn. Hyr ys anders nen ruchte ghe-west, sunder men wolde J. g. hyr in foren thom Koninghe, vnnd denn grauen vor Jagenn, vnnd Koning Karsten vorghetenn; des werenn de stede myt J. g. eynns gewordenn. Dath hebbe ick ein vth denn synne nicht bringhenn konnen. Her Marcus heft de sake truwelikenn ghe-menth, de ys hyr ouell by ghekamenn, vnnd ys all vorradenn vnnd

\*) No. 168.      \*\*) Jfr. No. 167.

\*\*\*) form. Hans Andersen; jfr. No. 172

†) Her tales om Slaget ved Helsingborg den 13de Januar 1535.

††) Jfr. No 139, 151.

vorkofft werck; wenn he dar nicht syttende bliuenn scholde, So moste J. f. g. vppet ylenste myt der macht, de J. g. vann rutherenn her ouer bringhen konde, vns tho bate kamenn. Se synt ytzunt vnnd sökenn all denn adel, denn se auerkamenn konnen. Jck hape, se hebbenn de welke wedder by denn koppenn, alze Her Andres bylden, Knute peerszen, syn tho Koppenhaghenn. Wy vorhapenn vnns balde welke mer tho vorouerenn. Her Tüghe Krabbe heft vnns dat spyll gespelt, De suluige secht em erenn vnnd louenn tho; dar vp vorlathenn se syck vnnd blyuenn in den flecke, beth de swedenn vnnd Denesschenn adel by em kamenn vnnd fallen se an; Dar schut he wat he kan in vnnsze volck, So dat se vor denn geschutte vann dem Husze syck nichtz bergenn kondenn, so dath se mosten wykenn in eyenn Kloster hart vor denn sote, dar schoth he ock so tho em in, dat se ydt ynt ende gheuenn mostenn. De knechte synth meysth gheuanghenn, by ij<sup>C</sup> synt dar vann entlopenn; j<sup>M</sup> ys dar noch woll gheuanghenn; ydt ys eyenn grot vorseen; ydt hefft noch ghene last, borger vnnd burenn synth willich, se willenn lyff vnnd guth dar an hanghenn. Were J. g. hyr myt 2<sup>C</sup> pert, oft iij oft iiij<sup>C</sup>, so were tho allen Dinghenn rath myt gades hulpe. G. h. ghy willenn rath fyndenn by Doctor Oldendorp, dat de stede schepe in de sze makenn. J. g. bruke herenn vnnd frunde, wente de noeth de forderth ydt nu, De sake kan noch myt gotliker hulpe guth werdenn; vnnd dat suluige moth vnuorsumeth gheschenn, dar wer J. g. tho gedenckenn. J. f. g. ys myt denn Dantzekers dar wall ane: dat were rath, J. f. g. dar an screfe vmne den swedenn ghenen bystant tho donde, vnnd ock dusser sake nichtz wulden enteghenn syn tho Koning Karsten syner erlosynghe, dat de wullenbracht werde.

J. f. g. tho denen byn ick willich, vnnd will J. f. g. denn almechtighenn hebbenn beuolenn.

Datum Copenhaghenn, am Dinxdaghe na Anthonij Anno 35.

J. f. g. williger

bormester

Jurgen Wullenwefer.

Gnedigheste **H.** ydt duchte my nicht vngheradenn, **J. g.** mit denn Doctor rathfragedenn, dat **J. g.** schyckede Jnt hof\*) vnnd lethe syck vornemenn, **J. g.** hadde de Lubeschenn sacke wal in handenn, so verne se syck vnnsere viande entholdenn, oft wo men ydt best voerneme. dar myt men se mochte tho frede stellenn.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Herrn Albrechten, Hertogen tho Mekelnborch, osv.

(Original, underskrevet af Jørgen Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

**171.** *Grev Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg om Nederlaget ved Helsingborg den 13de Januar.*

Kjöbenhavn, den 19de Januar 1535

**D**urchleuchter, Hochgeborner Fursth, gnediger Her, Meyne willige dienste seyn Ewern gnaden zuoor. Gnediger her, **E. f. g.** weisz ich noch diszmaels nicht sunderigs zuzuschreiben, dan das hie yn land eyn vngefal beignet denen, szo vnbedacht nach viel preiszes eynzulegen alzuser geeilet haben, von den Swedischen, Welchen der Denisch Reichsraedt zusamt den Eddellewten yn Schone zugefallen, vnd szo die drey venleyn knechte, also am Jungsten von Wernemunde abgeschiffet, zu Helsenburg, also wir von Helmstedt widderumb gekommen, durch verretrey Tuyge Krabben, der seynem geschwornen eide nach, dem Graffen gethaen, die knechte fur die Feinde vom Schlosse zu beschutzen vnd bey ihnen zubleiben bey seyner ehren gelobt vnd geschworn, vnd doch, alls es zum treffen gekommen, yn vnsern hawffen geschossen vnd allen schaden zuweg gbracht hat, zum meistenteil niddergelecht haben. **ER** Marcus Meiger mith vngeferlich siebenhunderi knechten darnach, als die verreterey befunden vnd verloren gesehn, hat yns Kloster den weg genummen vnd ist darnach mith denen, szo bey

---

\*) „Til Hoffet“, d. e. til det burgundiske Hof, Regentinden i Nederlandene.

ihm gewesen, **Ju** nhamen hertzogen Christierns zu holstein pp fenglich genummen; die andern knechte alle, behalber vngeferlich eyn hundert, die vber den Sundt gekummen, vnd die szo darzu zerstrewt vnd entwichen, auch ym ersten schermutzel villeicht kunen gefangen seyn (dar van man noch nicht weisz), seyn alle erstochen vnd vmgebracht worden. Zu dem szo merckt man, das sich der Reichsraedt vnd Adel fast selsam allenthalben anstellet; welchem allen dan mith gotts huff vnd gutem Rhade wol zubeiegnen, alleyn wollen zu der behuff mher Folchs, vnd yn sunderheit Rewtter, mith den ersthen vannöten seyn, wen e. g. dartzu radten kunde. Awch szo seyn hie ym lande der lewte, also man **Ju** diszen gar geschwinden, selsamen leuffen zu anschlegen vnd Rade gebrauchen michte, gar weynich; kundten derhalben e. g. Ern Bernhardt von Melen, vnd andere sulchs gebrauchts erfahren, aufs Forderlichste hirher vberfertigen, das dewcht mir fur allen Dingen aufs hoheste vannoten seyn. Wers aber e. f. g. szo gelegen, das sich die yn eigener personen hirher kundten begeben, dasselbe filleicht kundt zu vielen sachen nutzlich vnd gut seyn.

Was nu e. g. halben mit dem graffen gehandelt vnd ausgerichtet, zweiffel ich nicht werd e. g. der graff selbs vnd ihre eigne Rete genugsam verstendigt haben. Wir haben dissen tag eyn handel begriffen vnd beslossen, das ich hoff, es werde darmith, vnd vermittelt gotlicher huff, dem bosen stewart vnd dem guten wol Raedt werden.

E. g. bests zuwissen wil ich mich der gbwr nicht vergessen.  
Dat. Kopenhagen, Dingtag post anthony Anno pp 35.

Johan graff zur hoy  
vnd Bronkhawsen pp.

DEm durchleuchten, hochgebornen Fursthen vnd Herren, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mekelnburg, Fursten zu Wenden, Graffen zu Schweryn, Rostock vnd Stargardt der Lande Herren, Meynem gnedigenn Herrenn.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*172. Beretning til Hertug Albrecht af Meklenborg fra hans Cantsler Joachim v. Jetzen om de hidtil i Kjøbenhavn førte Underhandlinger, om Almuens Stemning inod Hertugen, om Nødvendigheden af, at denne afholder sig fra alle papistiske Cereemonier og fra alt Kjøbmandskab m. m.*

Kjöbenhavn, den 20de Januar 1535.

**D**urchleuchtiger, hochgeborner Furst, e. f. g. seint meine verpflichten vnd vnderthenige dienste mit allem vleiss zuuorn. Gnediger herr, Jch wil e. f. g. vndertheniger meynung nicht bergen, das ich nun Jnn die vierzehn tage alhie gelegen vnd schier Abendts vnd Morgents frue vnd spaet gehandelt, habe aber keinen andern bescheidt konnen erlangen, alls diesen, Dann ich hab viel grosz Sprechens gehabt vnd ist nichts dahinden gewesen, vrsachen halben, das e. g. Rewter bisdaher vnd noch nicht angekommen sein; Dennoch hab ich nachfolgende sach e. f. g. zum bessten ausgericht. Erstlich solle e. f. g. Das hausz Warinborch, welchs so gut alls die Grafschafft Swerin sein soll, mit aller seiner Nutzung, ein- vnd zugehorung fur Jhre muhe, kosten vnd ausleggung haben; dasselbe wil ich bestellen, das es mit einem getrewen besetzt wirth, also wenn e. f. g. ann Bier, wein vnd andern (ausgenommen vitalia, der ist doch hier genug) schickt, das solchs alles auf demselben hause, bis e. f. g. heruber kompt, woluerwarth werde so lange, bisz e. g. alles selbst verordnen werden. Zum andern hab ich auch von dem Grafen vnnnd beiden Steten Copenhagen vnd Elbagen eine verschreibung zu Jhrem bessten ausgebracht, wie dann e. f. g. aus eingeschlossener Copey weiter haben zuuernemenn\*), wann ich vorretterey halben das original bey mir behalten vnd es bisz auf e. g. zukunfft bewahren wil. Vnnnd ist das die meynung, das szich e. f. g. eilent mit Rewtern vnd knechten, so stark Sie ymmer werden kan, Russten vnnnd hieher Jnns Reich veruegen, dann es hoch von noten; vor einem aber musz sich e. g. mit allem vleisse hueten, das Sie szich

---

\*) See No. 168.

der Messen vnd aller alten Cerimonien ent schlagen vnd mit dem gemeinen man helfen vnd bewilligen, die Bischöffe, Ebte vnd denn Adel verjagen vnd auszutreiben, So soll e. f. g. (ob goth wil) woll khonig zu Denmarck sein, Wo aber nicht, vnd das szich e. g. solchs, wie obsteht, gantz vnd gahr vertzygen vnd das ander bewilligen wollen, so bleibe e. g. lieber zuuor hinaus vnd komme nicht hierein; Dann der Bischoff von Rothschilde hat e. g. bey dem gemeinen mann so ein bosz geschrey gemacht, das ich vnd andere gnug haben zuthun, das wir die Leute zu ewr gnade wieder gebracht haben; wil aber e. g. kommen vnd solchs, wie obsteht, thun vnd lassen, so musz e. g. nicht lange damit seumen vnd balde kommen; wo e. g. lange damit verzugen, so verseumt e. f. g. Das gantze khonigreich vnd fuhren szich selbs Jnn einen mercklichen, vnvberwintlichen schimpf vnd schaden. Derwegen wollen e. g. ye eilen vnd szich vor dem tage, so zu hamburg sein soll, herein vorfuegen, wann Jtzundt bedarff man e. g. vnd derselben Rath, wens aber kheme, das der Graue vnd die stende gein hamburg zögen vnd e. g. nicht einen Monat zuuor vnd zum aller weinigsten hier sein, so ist alle sach verloren; dann yedermenniglich schreigt vnd bittet vmb e. g. itzt zu dieser Zeit. Darumb wollen e. f. g. ye kein seumen hier ein furwenden vnd szich mit allen dingen auf die Euangelische weisze schicken, so hat es got lob mit keinem Dinge noth, so soll auch der gemeine man bey e. g. leib vnd leben vnd alles was Sie haben aufsetzen; wenn Sie aber erfueren, das e. g. mit Messen vnd andern Cerimonien nach der papistischen weysze vmbgingen, so wehre alle muhe vndt arbeidt verlohren. Jch hab auch schon einen Bischoffs hoff, alls des von Lunden, hie zu Copenhagen eingenommen (doch Jst derselbe gantz lehr vnd darauf nichts vorhanden), Damit Sie sehn sollen, das e. g. des gemuts vnd meynung ist, mit Jhnen nach Jhrem willen zuhandeln. Doch vorsehe ich mich, weil der Bischoff von Lunden vnd auch der von Rothschilde Jhre Stichte verbochen, Das e. g. dieselben hertzog hanns Albrechte, e. f. g. Sonn, wol zu wege brechten vnd von der Chron erlangten, e. g. komme nur balde vnd seume nicht. Sunst weis ich nichts das ich e. g. alhier hette konnen zum bessten handeln vnd ausrichten; Dann es ist so grosse vorretterey alhie gewesen, das ich schier nicht gewust, weme ich hab sollen geleuben, weissz niemantz

nicht, dem ich mehr bedarff vertrauen vnd darauf zu trawen steht, als Jorgen koch, dem Muntzmeister; wenn aber die andern vber mich clagten, so hett ichs Jnn e. f. g. bessten woll verdient, Wann alhier seint die Rede vil anders gefallen, als der Abscheidt, so zu Marien\*) gescheen, verlassen. So ist auch Doctor Christierns \*\*) handlung nichts, vnd wehre vil besser, ehr wehre hie nie gewesen, als das ehr hie gewest ist. Es hatt auch der Graue von der hoya allen Schloszglauben beneben dem von Oldenborch Jm gantzen Lande, Derwegen wollen szich e. f. g., noch die Jhren, Jhn hereinzugk, noch szunnt, keinswegs heren oder vermercken lassen, Das Sie ethwas mehr vom Reich begereten, oder begerten konig zu sein; Es wurde szunnt auch fahre haben; e. g. lasse szich nur bey leibe mit allen den Jhren nicht anders vornehmen, Dann das Sie zu erledigung khonig Christierns vnd szunnt vmb nichts anders khommen, Dann es haben schon etliche alhie Mewterey vnder das Volck gemacht, als meinte ewr gnad nicht khonig Christiern, sondern das khonigreich. Derwegen wollenwefer so vil boser wort auf hanns Anderssn gehabt\*\*\*) vnd spricht, Derselbe hab es also vnder das Volck gebracht. Jch kan aber woll fühlen, wo es heer kömpt, das ehr Jhne nicht leiden kan: Es verdrewsst Jhme, das Johan Andres e. g. paurn vnd Burger zugethan macht, vnd furchtet, wo es die lenge wehret, das e. f. g. mehr zufalls kriegt als die Lubschen; deshalb kan er Jhne nicht leiden vnd wil nur, das ich Jhn von mir solt schicken. Aber weil ich sehe, das er e. f. g. Nutzlich ist, halt Jhn hie, vnd wehre es wollenwefer noch eins so leidt, wil Jhn auch nicht von mir lassen bisz auf e. f. g. zukunfft. Auch, gnediger herr, wil ich e. f. g. vnderthenigklich gebeten haben, Sie wollen keine Credentzen oder briue mehr an yemantz, er sey wehr er sey, herein schicken, sondern ewr g. wollen mir eine Copey oder die meynung schreiben, was es sey, dann es solt itzt e. g. woll sobald ethwas schreiben oder sagen lassen, Das da schedtlich alls freuntlich wehre, Darumb wollen e. g. Jhre sachen mir beuelhen, Dann ich weisz was der sach dienstlich ist. Jch wil auch e. f. g. vnderthenigklich nicht

---

\*) Marienehe? jfr. No. 141, 143.

\*\*) Jfr. No. 103, 105, 107, 111, 154.

\*\*\*) Jfr. No. 161, 170.

bergen, das dem Grauen Jtzundt abermals eine Schatzung ist eingereumbt zugeben; von deszwegen wollen szich e. g. auch nicht lange seumen vnd dester ehr kommen, damit Sie Jhr theill auch dauon kriege, dan wo e. g. zu lange wirth sein, so erlangt Sie nichts. Heut dato seint alhie brieue von dem hertzogen von holstein sampt einem gleite zu dem tage zu Hamburgk zuerscheinen bey Einem Lubschen Botten ankommen; Demselben tag soll e. f. g. Brueder bey dem hertzogen von holstein haben erfurdert. Nun weisz man alhie nicht, wie es mit der kriegischen handlung bisz zum tage, vnd weil der tag steht, sein soll. Desselben wollen szich e. f. g. Bey Jhrem Brueder erkunden vnd mir zum furderlichsten vorstendigen, Mir auch weiter schreiben, woe balde e. f. g. khommen kann vnd wil, Damit ich mich hierein allenthalben weisz zuschicken. Ewr furstl. g. müssen szich auch fur allen dingen vorzeigen der kauffmanschafft; wann vmb derselben willen wirth der Adel vnd die andern vonn dem gemeinen man gehasst, vnd wenn e. g. dieselbe wolten gebrauchen, so solt Sie woll sobald die sache verderben, alls ein ander dingk. Summa alles schreibens ist disz meine meynung, das e. f. g. szich müssen aller Alten Cerimonien entschlaen, die kaufmanschafft nachlassen vnd nur Jhre meynung auf konig Christierns erleddigung setzen, so wirth e. f. g., wenn Sie disen meinem Rate folgt, woll fohrt kommen. Solchs alles hab ich e. f. g. Jnn aller vnderthenigkeit, wie der verpflichte diener, nicht wust zuuerhalten. Datum Copenhagen, Mitwochs nach Antonii Anno p. xxxiiiiii

E. F. G. vndertheniger  
Jochim von Jetzen.

E. f. g. wolle ye fluchs eihlen vnd heruber kommen.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten,  
hertzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).



*173. Peter Weffing melder Hertug Albrecht af Meklenborg de nærmere Omstændigheder ved Markus Meyers Indfald i Halland og Skaane og hans Nederlag ved Helsingborg.*

Kjøbenhavn, den 20de Januar 1534.

**G**nediger furst vnd Herr, nach erpichtung meiner armen verpflichten Dienste wil e. f. g. zur Newen Zeitung nicht bergen, Das szichs begeben, wie Marx Meyer mit den Knechten heruber kommen, Das ehr szich stracks aus eignem hochmütigem furnehmen alhie aus Sehlandt hinvber Jnn Schone hatt setzen lassen, vnnnd eilete auf Helmstete zu, Berente die Stadt vnd hielt szich, wie kriegsleuffte gebrauch ist. Wie nun der Graue von der Hoya vnd der von Oldenborch solchs vornemen, zog der Graue von der Hoya mit Bestle vom Jessz sampt Benedicts von der Wisch Jhme zuhelffen auch hinüber. Darzu geboth der Graue von Oldenborch dem gantzen Schonsken Adel auf, alles zu helfen, damit der Schwede aus dem Lande wiederumb geschlagen wurde. Wie es nun ann ein treffen solt gehn, vnnnd Sie denn Vheinden vnder die augen zogen, fallen die Rewter zu dem Schweden vnd hulfen das ganze kriegsvolck verfolgen. Wie Sie nun segen, das es verretterey war, zogk vnser volck wieder zurügke, vnd legerten szich zu helsenborch die Knechte, vnd ettliche von vnsern Rewtern zu Lantzkrone, vnnnd begunten zu rathe zugehn, wie mans weiter anschlan wolte. Mittler Zeit vorschreibt Tüge Krabbe die Schweden, verkaufft vnser volck vnd Lieuert es auch wie ein fleisch Böszwicht; so kumpt der Schwede Jm Lichten tage, heut dato Achtage, mit dem Schonschen Adel darheer getzogen, greef die knechte ann; die knechte schössen denn Schweden dreytmahl Jnn die flucht, vnd wie Sie zum vierten mahl wieder an zihen, wichen die knechte ethwas zurugge zum Schlosse, vormeinten von Tuge Krabben, wie ehr Jhnen zugesagt, entsetzt zu werden; dan der Schelm hette Jhnen gestern Achtage eine thonne Puluer gegeben vnd sprach (schwur bey seinem theil, so er am Himelreich hette, er wolt bey Marx Meyer Leib vnd Leben aufsetzen), Sie solten nur fluchs Schiessen vnd szich wehren, ehr wolte Sie vom Schlosse Jn der noth entsetzen; Derwegen Sie nuhr fluchs szich vnder das Schlosz

geben solten, wenns ann ein treffen kehme. Die Knechte meinten, es wehre also; wichen zum Schlosse, wie der Schwede zum vierten kumpt andringen, wolten die Schweden vnder das geschütz vom Schlosse führen: Do kumpt der ehrlosze Vorretter heer, hatt sein geschütz mit hagelgeschosz geladen, schewst Zweintzig, achtzehn, Sechtzehn Knechte mit einem Schosse wegk vnd machte, das die Knechte Jr ordnung musten brechen vnd fliehen. Marx Meier kahn mit Sieben hunderten Jnn das Kloster, hielt es noch einen tag vnd nacht, eher ehr szich wolt geben; Zur letzt dinget er szich herausz, globten eine gefengknus, damit Sie das Leben mochten fristen, ist selb ander auf Helschenborch mit Michel Blick gefangen. Zweyhundert knechte kehmen dauon. Jnn die hundert vnd Achtzig seint geschlagen, vnd bey Tausent gefangen. Also hat der Blutsverreter die Knechte auf die fleisch banck geopfert; aber ich hoff es soll Jhnen bekommen. Dann er Omnes ist alhie Jnn Sehlandt auf, Schlecht oben auf die Reichs vorretter, fangen vnd brennen thun das beste was sie vermögen, wollen das Vnkraut gahr aus wieden, damit man sich keiner vorretterey mehr von Jhnen besorgen darff; Ouelacker ist mit seinen knechten vorschrieben, khöpft vnd bringet Ehr Johan Vren vnd ander Böszwicht, so das Regiment Jn Fühne haben, mit szich; ehr Andres Bilde, Marx Ericksen mit seinem Son \*), vnd Knut Peersen, der Khoning Christiern bey dem Barte zog vnd die khete vom halse Reysz, seint hie zu Copenhagen gefangen; ich hoff es soll balde besser werden, dann Jestern zögen beide grauen mit zweien Fenlein Knechten, alls Burger, hie aus der Stadt, werden dem Bischoff von Rothschilde vnd andern ein Bonum Mane bringen. Es seint auch er Jorge Muntzer vnd Euert von Widenbrügge, der Prouoesz, dem Schweden entrunnen; am vorgangen Montage seint die Schweden vor Lantzkrone getzogen; Do ist Bestle vom Jessz mit einem Fenlein Knechte vnd den Rewtern, so ehr bey szich hat, herausz gefallen, haben Jn die Vierhundert man dem Schweden wieder abgeschlagen, vnd Jnn die hundert Pferde erjagt; so haben Jhme vor helschenborch die Knechte auch schier vierhundert abgeschossen, also das er Jnn Volcke grossern schaden gelitten, alls wir. Auch, gnediger

---

\*) D. e. Mads Eriksen og Erik Madsen Bølle; jfr. D. Mag. 3, 87.

herr, seint Benedicts von der Wisch seine Pferde, Harnsch vnd Knechte abgefangen vnd genommen; Bittet mit vnderthenigem Vieies, e. f. g. wollen Jhne wiederumb Reiszig machen, damit er nicht möchte zufuesz gehn.

Dem Schweden gefallen die Suppen vor Lantzkrone nicht, hat szich nun vor den Elbagen gelegert; ich hoff, er soll daselbst auch Spuelbath kriegen.

Solchs alles hab ich e. f. g. als der Vnderthenige nicht wollen verhalten.

Datum Copenhagen, Mithwochs nach Antonij Anno p xxxiiij.

E. F. G. vndertheniger

Peter Weffing.

Dem durchl. hochgeb. fursten vnd herrn, Herrn Albrechten, herzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Samstedts findes en Beretning af en Lybekker om de samme Begivenheder, der er skreven med samme Haand som et med G. E. undertegnet Brev af 11te Marts 1535, altsaa formodentlig hidrører fra den sig da i Danmark opholdende lybske Raadsherre Godcke Engelstede. Denne anonyme Beretning, der er udateret, men som med Sikkerhed kan henføres til den sidste Halvdeel af Januar 1535, lyder saaledes:

Item marcks meyer Js myt III venlyn knechte, Reymer van deme wolde myt en venlyn knechte, Bastian vanne Jessen myt IIc reysiger perde, vnde de Denen myt Vc reysiger perde vth engelholm an de sweden ghetagen, vmme ze tho bekryghen. Do Jd auersz an en drepent ghyneck, weken de Denen myt orhen Vc perden by de sweden. Szo dat de vnszen wyken mosten: Bastian vanne Jessen myt zynen IIc perden & Reimer van deme wolde myt zyneme venlyn knechte Jn de landeszkrone, Vnd Her marcks meyer myt zynen III venlyn knechten na Helsschenborch, welck Her thuw Krappe Jnne hefft; vnde ze schyckeden de hofflude an Her thuw Krappen & lethen eme vragen, off he vrunt off vyent were, & wes ze zyck tho eme vorszeen zolden: Szo both he de hofflude tho gasste & dede en goedlick & zede, he were vrunt, ze zolden zyck alles guden tho eme vorszen, he wolde lyff & guedt by ze vpzetten. Szo thogen de houetlude na Kopenhagen an den grauen tho Oldenborch & Her Jurgen & vortelden enen, wo de denen auerweken weren by de vyende, & Rathslageden, wo ze Jd vorthan holden zolden. Szo besloten ze, na deme ze zulcke vortrostunge van Her Thuw Krappen hadden, zo hadden ze thoholt tho Helsschenborch, mochten ze zyck myt den vyenden vorsoken etc. Vnd do de hofflude wedder auer quemen tho Helsenborch by den hupen, quemen de

sweden an; vnde ze schyckeden auermals tho Her thuw & leth en vragen, wes ze zyck ock tho em vorlathen mochten? Do leth he en zeggen nen, ze mochten zust zeen wor ze bleuen (sic). Szo stelden ze zyck Jn de ordenynge & wolden zyck Jegen de vyende weren. Vnd do de vyende an quemen, stack Her thuw Krappe en venlyn vth thor lose, wor de vyende de vnsen angrypen zolde, vnde schot myt macht vth demme slothe manck vnse volck & brack eren orden, zo dat ze musten wyken Jnt Kloster dar by belegen. Dar schoten ze zo lange tho en Jnn, dat ze zyck musten geuen; vnde hefft marcks meyer vngeferlick myt VIIc knechte zo vorraden & ghevengenn.

Jtem Jd lant zelant Js auer ende myt XVm Mann & kregen amm Dage Fabianj vth Fune IIII venlyn knechte, et wolden all den adel ghevencklick annemen & gheuen en ghenen ghelouen mer. Denn ghelicken leth men demm greuen van Oldenborch ock zo vele wyllen nicht, alsze he gehat hefft. Vnd he hefft :ppet nye mothen lauen, Dat he holden wyll, wath he dusser stadt ghelauet & vorsegelt, Vnde hefft demm Greuen van der hoye Helsschenor tho behoff Dusser stadt Jngedan; vnd Jn de stede van Helsschenborch hefft he vns Nykopyngen Jn gedan\*). Vnnd He hefft demm Durchluchtigen, hochgebornen Fursten, Hertoch Albert, vorsegelinge gedan vnd Z. G. vorschreuen, myt den ersten dar tho kamenn Wente Jd steyt nu vp guden puncten un god de vorveders apenbart hefft. Vnnd Js hoch geraden, dat zyck zyne f. G. her spode, Je er Je bether.

---

*174. Dr. Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Meklenborg om hans Forhold til Lybekkerne og om Nødvendigheden af en aaben og kraftig Optræden.*

Lybek, den 21 Januar 1535.

**D**urchluchtige, Hochgeharn Fursth, myne wyllige Deinsthe jn aller truwe szint J. F. G. voran bereyth. Gnediger Herre, J. F. G. schryuent, beyde, an my tho twen malen, vnd ock an den Radt, hebbe ick wol vnd gebörlich ingenamen. Vnd dath ick der langen spetze hælven nicht gefördert, is warlich j. F. g. thom besten vnderlathen, wo denne j. F. g. szuluest werdt bedencken, dath szick öuel tho szamende rymet, vele gnade vnd gunsth tho berömende, als ick denne dagelykes gerne<sup>o</sup> dho, vnd nichts tho weyniger vmb szolicheins geringen dynges wyllen fasth harde tho manende, dar doch itzunder tho betalende weyniger radt is.

---

\*) Jfr. No. 159 (b).

als men gelouet; Szo kan j. F. g. ock szolichs geldes, des wy alle guds wethen dragen, stedes vnuorszumeth blyuen vnd wol entrichtet werden. Jek meynet nicht anders dan guds, des werdt Godt myn tuch weszen, vnd wolde gerne dath keine orszake gegheuen worde itzlichen Luden tho vngudiger disputatie &c.

Furder schryuen J. F. g. an den Radt van der Engelschen beschyckinge vnd nedderlendeschen edder Hollandeschen Handeling\*), kan ick nicht wethen, wat J. F. G. dar mith meinet. Denne alhir weth men van keiner Handeling mith den Hollandern tho holden; men höret ock den Hollandeschen namen nicht fasth gerne als der jenigen, de vns dyth spyl hebbe angerichtet vnd na lyue vnd leuende, edder yo thom weynigsten na aller narunghe, van velen Jaren her geringt vnuorszaket. Derhaluen were radtszam, J. F. g. entholde syck des begerendes mith den Hollandern itzunder tho handelen edder tho beschyckende. De bock werdt doch vth dem garden nicht kamen, wan szie hundert male beschycket worden; Szie werden öhre practike jegen vns nicht lathen, wor szie könen. Dar vmb moth men vszer dynghe warnemen, de itzunder vorhenden, vnd leggen ernsth dar vp durch Gades hulpe. Wann de szuluige wol vthgerichtet, szo mach men schycken in Engellanth, vnd als denne werden de Hollander vnd mer lude vns wol beschycken; vnd in den handelen werdt men nichts vornemende ane j. F. g. weten vnd thodadt, Ja men werdt j. F. g. wol dar vmb bydden, vnd js ane nodt itzunder des haluen wylde dancken tho maken, als were j. F. g. den Hollandern mer dann dyssem parte, edder yo szo vele, genegt. Jek wyl vnd kan j. F. g. nicht smecken, dan alleinen de lutter warheit stedes anszeggen, tho allem guden mynes vorhapendes, wyle Godt dar by is, vnd de szinecher des duuels kynder szynth vnd vorleyden alwege. Jk rade öuersth truwlich, j. F. g. neme szick der szake ein weynich apenbarer vnd ernstliker an vnd helpe jnstendich ermanen, dath men erstes dages schepe thoruste de szehe vor andern juthonemende. De vyande schartzten vnd fyren nicht, wo denne J. F. g. wol dagelikes erfaret. Eth wyl vele dar anne belegen szyn, wol de szehe erstmals beschepeth mith einer Flathe. Jtem, j. F. g. konde yo mathe fynden,

---

\*) Jfr. No. 170.

dath jtliche lude, welchere ock vnder J. F. g. nicht geringe lenguder hebben, musten des gezwynnden Forderendes iegen vns vnd Krigeszvolck vphbringende affdhon, wordenth ock wol vnderlaten, wan szie wusten, dath eth j. F. g. mith der szuluigen bruder entiegen were vnd j. F. g. szo wol als vns tho nadeyle, ja mer dan vns tho vordarue geschege vnd practicert worde. Men konde ock velichte neuenth j. F. g. jn namen der Wendeschen Stede schryuen an den Hertoch van Pomern vnd Hauemester van Prutzen, dath szie van vns also gezwynde tho gunnende dem Szveden szonderlich vnuorszaket weren, vnd ock nicht Foge hadden König Christierns erlösinge thouorhinderen, dath szie doch ein weynich anhelden etc., Edder wath szusth mochte dar inne dar thonde vnd velen dyngen vorthokamende szyn. Denne ick sze wol, dath nichts geschut jn szolichen hogen szaken, de warlick nicht geringen Fall bringen worden, wan de wedderparte also vnuorhindert blyuen scholden. Dyth vnd anders were nödich durch j. F. g. tho schryuende, edder ock durch Staadtliche Szendebaden vorhandelen vnd dryuen tho laten. Dan wo j. F. g. de börde vnd Forderinge dysszer Stadt allein verdt vp den halsze liggen laten, vnde nicht de larue anders affdecken wyllen, szo werde wy ein gat in der bungen fynden, dath Godt vorhude; den wyl ick flytich bydden vmb gnade. Mith hemelicher practiken vnd dörszettinge, edder gnediger Förderinge, vnd dath j. F. g. den handel wol gude noch meinet jm harten, dar wyl, fruchte ick, nichts mith vthgerichtet weszen. De dynghe wyllen ein apenbar, staadtlich anszenth hebben, dar vor szick de wedderdeyle vnd myszgunner ock ein weynich mögen hebben tho befruchten. Christus wolle alle dyng gudt maken vnd j. F. g. tho szyner ere vnd thom gemeynen besten luckzelich vnd vnuorschrocken bewaren.

Datum Jlich Lubeck, am xxi Januarij Anno xv<sup>c</sup> xxxv.

J. F. G. wyllige

Johan Oldendorp.

Dem durchl. hochgeb. Fursten vnd herren, herren Albrechte, Hertogen tho Mekelenborg, o. s. v.

jn szyn F. g. egene Hanth.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*175. Jørgen Koch til Hertug Albrecht af Meklenborg om Marcus Meyers Nederlag ved Helsingborg, de sjællandske Adelsmænds Fængsling, Dragsholms Beleiring m. m.*

Kjöbenhavn, den 23de Januar 1535

**D**urchluchtiger, Hochgeborner Furst, gnediger Herr. Jwen Furstliken Gnaden syn myne gantz odtmodige willige Dienste moglickes vlites altit thouoran bereit. gnediger Here, Na deme sick Jw. f. g. Jn denn itzigen vorgefallenen Kriegszhendeln Jn Denmarcken, Vnszen allergnedigsten Heren Konigk Christiern etc. thoerledigen, vnszem gnedigen Heren Graff Christoffer etc. vnd vns derhaluen gnediglich erbadnen hulpe vnd bystandt tho doende, Des wy vns denne Jegen J. f. g. hochlicken bedancken. Vnd wil Jwen f. g. dienstlicker meinung nicht bergen, Wo dat Her Marcus Meyer quam hier Jnt landt mit iij feniken knechten, dewile vnsze g. h. de Graff van Oldenborch Jn Fünen was. Den weren de Schweden gekamen Jn Hallandt; so was vor guth angesehen, Dat men scholde den Sweden vnder augen tehen mit den suluen Knechten vnd sampt dem andern Kriegsolck, bueren vnd borgern. Als wy quemen vor Helmsteth vnd dachten dat tho stormen, so krige wy wisse Kundtschafft, Dat de Schonische adel thoch achter vns vp vnd schicke den an den Sweden, vnd wolden vns van allen siden angegrepen hebben vnd geslagen. Do wy sodane Hynderlistige vorretterey vornhemen, thogen wy wedder wente tho Helsingborch vme tho beradtslagen, wat men scholde angripen.

De wile wy denne tho Kopenhagenn weren mit den öuersten vnd beuelsluden, tögen de vam Elnbagen vnd de andern Knechte mit dem geschütte vme des leggers Willen wedder na Landskron vnd Elnbagen, vnd de iij fenicke Knechte bleuen tho Helsingborch ligen. Vnd als nu vorgangen Dingste dag viij Dag\*) quemen wy wedder van Kopenhagen by de Knechte tho Helsingborch, Als de glock was by viij slegen. Don quam de Densche adell mit den Sweden vnd velen Jn der suluen stunde an, Jn meynung vns aldar tho slagende; so nemen

\*) d. e. Tirsdag den 12te Januar 1535.

wy vnsen fordeyl Jn vnd bleuen Jn dem flecken. Don weren wy tho handwerck van de glock sloch viij wente tho iij vren namitdag, Vnd wy verloren nicht mer den iij mans, vnd se wol iij C. Hadden wy ein falckenet gehat, wy wolden se den Dag wol geslagen hebben; öuerst se togen wedder aff. Jndes schickeden wy badt tho Heren Tugge Krabbe, wat wy vns van ehm vorsehen scholden van dem Slotte? Do gaff Her Tugge vns so vor antworth, Dat he wolde liff vnd gut by vns vpsetten. Darup bleuen wy liggen de nacht öuer. Des morgens, do de glock was by acht vren, do quemen de fiende wedder an by der andern syden des Slottes; So stelden wy vns iegen de fiende, alsz wy thouorn gedaen, vnd slogen vnsze ordening hart vor dat slotte twisken dem Kloster vnd Kercken, de recht vor dem Slotte liggen. So wy meynden de Fiende anthogripen, do leth de meyneidige, erlosze vnd gotlosze vorretter, Her Tugge Krabbe, alle syn geschüt loszgaen recht in vase ordening; so mosten wy dem geschutte entlophen vnd nhemen dat Kloster Jn So lange, dat sick de Knechte daraff dedigeden mit eyner gefengschafft. Öuerst godt halp my, dat ick quam Jn eyn bodt vnd quam daruan wol mit 2½ C Knechten. Vnd Her Marcus meyer wardt gefangen, vnd Michel Block\*), vnd Juncker Peter van gelleren; süs wart nemandes namhaftigs gefangenn. Dar wart by LX effte LXXX erslagen, Vnd de dar gefangen worden mochten wesen angeferlich by IX C. De synd gesant vp Jn Sweden ij Deil; dat derde deil bleff gesant na ysted.

Idoch, g. h., wowol wy de nedderlag krigen, so was de nedderlage der sake j thonnen goides wert darumb, dat ehre vorretterey so apenbar vthquam, so dat godt vndt alle werlt wet, Darup tasten vnd folen kan. Nu hebben wy Landtskron vnd Elnbogen bemannet, Vnd ick sy landt angegan Jn Selandt mit borgern vnd buren, grypen vnd gefangen allent, dat van dem slage is, de schuldigen tho straffen, de vnschuldigen thouorwaren so lange de sake ein ende hefft. Jck wil J. f. g. ock nicht bergen, Dat uns godt Her Knuth Persen Jn de hende geuen hefft, de sitt thom Elbogen Jn der Prysune; vnd dat Slot Hel-singöhr wedder erouert hebbenn, Vnd Hern Anders, hern Hanszen

---

\*) læs: Blick.



bilden, Hern Axel goyen, den Abbet van Suer vnd Prior van Anderschow hebben wy bynnen Koppenhagen geschickt mit vele andern edeluden. Hebben se schuldt, edder nicht, syne mate. Dat husz tho Korszöhr hebben wy wedder ynne, men her Knut Ruth entquam; hern Otho Krumpen hebben wy gefangen vnd sittet vp Niekoping. De Bischof van Selandt is geweken vp Drackszholm, dar hebben wy ehn belegert. De vir feniken Knecht, so de lubschen Jn Funen hadden, de synd als gesternn tho vns ouer gekamen, Vnd wy willen vor des Bischofs husz mit Karthunen vnd notslangen, Vnd mit gotliker hülpe de sake so angrypen mit eynem ernst, dat wy hapen, der feide ein gudt ende thomaken und Jn kortes eyn better büte wynnen. Dan de wile men se so angripet, syn se, mit loff, Jn achtern gethömet; gade sy loff, dat wy ehrer vorretterye syn wisze worden, ehe groter schaden daruth het mögen entstaenn. Se hadden nu wol ein leger sped, de Sweden willen nicht lenger Jn Schonen blifen; ehn is leide vor dem backmester.

Wy hebben noch wol by VM guder Knechte mit den Lübschen Knechten. Vns bricht nicht den ij effte iij<sup>e</sup> perde, Schepe vnde boszlude. Solchs hebbe ick J. f. g. Jm besten nicht weten tho bergen; Bydde Derhaluen dienstlichen van wegen vnszer aller, J. f. g. willen sick personlich mit etlicken Reutern vnd Krigsuolck vns tho hülpe hier Jns ricke vorfögen. Ock dunckt my höchlich geraden, wo id mochte möglich wesen, Dat J. f. g. de Marckgreuinne, Jwr F. G. gemahelen leue frau muter, mit sick hyryn furdenn, alsz denne [als denne] wer der saken geholpen, vnd desse feide scholde mit der hilffe des Almechtigen Jn Korth ein gluckselig endtschaft gewynnen. Jwe f. g. willen vns hyryn gnediglich bedencken. Dat byn ick thosampt den anderenn vme J. f. g. mit lyff vnd gudt thouordienen altit willig. Dat. Koppenhagen, den 23 Dag des Monats Januarij Anno Dominj MDXXXV.

J. F. G. gantz willige  
Jorgenn Kock.

Dem Durchl. Hochgeb. Fürsten vnd Herrn, Herrn Albrechten.  
Herthogen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*176. Greve Johan af Hoja opfordrer Hertug Albrecht af Meklenborg til at begive sig snarest muligt ind i Danmark.*

Kjöbenhavn, den 27de Januar 1535

**D**urchleuchtiger, Hochgebornehr fursth, E. f. g. sein meine willighe dienste alzeit zuoor; gnediger herr, Esz wehr wol billich meinen zusa- ghen, e. f. g. gethan, alsz mit meinen schriften, wie sich die handlung dieses Orts gehalten, mher den geschehen Bericht vnd meldung zethun; Verhoff mich aber, tzweiuel auch ghar wenig, e. f. g. werden von derselben Cantzler schriftlich vnd grundtlich, auch sonst durch Anderhe mundtlich, welchs der feddern nicht alls kan vieler Vrsachen betraweth, wie ghar Listig, behend, Auch Betrieglich, mit diesem spill vmbgangen, Allen Bescheidt erlanghen pp.

Ewr f. g. vnd dieser gantzen sachen zw guther vnd endtlicher wolfart wehr meins achtens nicht bessers, den dasz sich Dieselbige personlich hir ynsz Landt erfuget, Vielem Vngluck, wo ymhe nicht mit ernsth, guthem radt vnd in der eyll fürkommenhen, zuuermeiden vnd fur zw sein; vnd dasselb auff dasz fodderlichste. Jch weisz e. f. g. Jetz nichts anders oder besonders zw schreiben. Den woher ich e. f. g. dienen nach meinem vermugen, bin ych alweghe willig. Dat. Copenhaghen mit Eygenher handt, Am mitwochen nach Paulus bekering Anno pp 35.

E. F. G.

willigher

Johan graff zur Hoie.

Dem durchl. hochgeb. Fürsthenn vnd Herren, Herren Albrechten, Hertzogen zu Mekellnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*177. Kong Gustav af Sverrig anmoder de danske Rigsraader i Skaane om at sende Marcus Meyer og andre Fanger til Lekø, for at Kongen selv kan tale med dem.*

Vesterås, den 28de Januar 1535.

**W**år ssynnerlig etc. Streng Riddere, Erlige godemenn, Danmarcks Riikis Rådih i Skåne. Wij haffue fornummit, athi nu vti the helge trefallighetz namn haffue handgåt vor offuerste Hoffuitzmänn for vort krigzfolck, her Johann Tursson, och tiilsagt honom hulskap, troskap och manskap på furstelige nådes tiil Holsthen etc. hertugh Christians vegna, ssom i thett for gud och menniskior plictuge äre; Szå forhoppes oss, at hans nåde thett mett ider och huar ssynnerligen vdi all gunst och nåde i medel tiid vell betenkendes varder. Ock vtan tuiffuel är thett mykit for iders egin beständelige velfärd och beste skul, ssom huar och en god man vel bessinna kan. Och ssedan i sså mett ssamptlig endreckt äre tiilssamens kompne, haffuer gud alzinectig tiilseeet oss mett gudomelig mackt, och niderlagt en hop aff vore fiender ther i landit, ssom tiidt in kompne vore på tesse riikers argeste, huilckit wij ider och allom huar ssynnerligen fore betacke Och vele thett mett ider och flere, ssom ther haffue vinlagt sig om, vdi all gunst och nåde i all ssunderhet forskylla etc. Videre ibland annat, käre gode herrer, är oss tiil vetthandes vordet, ath någre aff ssamme vore fienders Offuerste gripne äre, ssom är then Lubske Borgmestare (sic) Marcus meijere och flere Edlemenn mett knectherners Hoffuitzmänn och Befellesmenn; Szå epter thett är oss storligann för nödhén, atwi perssonlige motthe komma tiil ordz och tallz mett them tiil alle yttermere kunskapers befrågilisse, ssom oss och ider mykit anliggendes är, Är forthen skul vor villie och begären, atti mett thett ijdelleste vela lata komma forbenälde Marcus meijere och Michil Bleck mett theris metföllige vp tiil Vestergötland tiil Leckö Slot, ther wij ackte jnnan kort tiid perssonlige at mötha them ther tiil orde. Och vele wij forthen skul handla mett them, epter wij äre ther sså hart ind på Grenssen, atwj ther kunne få kundskaper i frå vor käre Swåger Hertig Christian, ssom wij Dageliga formoede oss vt aff hans fursteliga nåde kunskaper, forsseendes atj her vtinnan icke vele bessuära

ider, vtan skicka oss them alla tiilhonda ssom ssagt är; huar i gode-  
men vele beswära ider om theris fengssell, Szå vele wij vbrotzliga  
holla them thett vilckor, ssom them tiilsagt är och Riddersmendz menn  
tiilhörer, epter the haffua vppklappat (sic) oss sine fengssell. Eder  
her mett gud etc.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 117, i det kongl. Rigsarchiv i Stokholm).

*178. Kong Gustav af Sverrig paalægger Anførererne for  
den svenske Hær i Skaane Varsomhed i deres Underhandlinger  
med de Danske og befaler dem at komme til personligt Møde  
med ham paa Leksø Slot.*

Vesteraas, den 28de Januar 1535.

**W**år ssynnerlig etc. Epter thett, Her Johann, atwj haffue inga vore  
fougter i Landit, ssom acta vppa vort besta, Therefore är vor villie, atj  
skicke alla fougterne vp huar i sit fougterij allenast mett en Dreng;  
menn alla theris karla må bliffua quarre hoss ider, och må i skicka en  
bessønnerlig Höffuitzmänn for alla fougtha Tienare, och må the vara  
mett vora egne skytter; atti och sså ingeledees tiilstedie nogra scriffuas  
in i mönsther Cedulen the Herrementz tienare; thy wij haffue nog löna  
vort eijet folck, sså atwj icke törfue löna theris karla, ther må i haffua  
itt grant vpsseende på. Käre Her Johann, atj sså ssee ider vijsliga  
före mett the Danske Herremenn, ati icke göra monga svåra handlinger  
mett them, sså at the forbinde oss lijka ssom the göra plegha. Oss  
tycker på then Handling, j mett them giordt haffue, äro the ider alt  
for skarper; them bliffuer inrymt alt thett the begära; Men wij bliffua  
sså föga ting forssäkrede vm huad oss magt vppå ligger. Wij skolc  
göra them tröst och vndsethning mett lif och magt etc.; then tröst, the  
oss göra skola, skall ssee epter theris formoge, ssom i sielfue en nu  
mogenn bessee. Huad i them forseglat haffue, och så alt thett skeedt är.

lyder ssom thett vore giort allenast Hertug Christian tiil godo, och wij icke eens nempnes ther vti; vel är ssanth, thett är bättre varia sig for sin grannes Dör än för sine eijen, Dog hoo vett, vm oss kunde sså vel göres hielp behoff aff them, ssom the aff oss, sså finge wij vell ssee, huru thett ville gå. Ther och sså hende, at oss vmtrengde, och i skulle Draga tiilbaka och vndsettia och forsuara vort eijet land och Riike, thå äre i endels sså förbundne, ati icke kunne vell forlathe them, liika ssom wij them ssådant plictuge vore, och en thå föga tack ther vppå tiena. Her må i ssee ider rät ganska vissliga fore och göra then mijnsta Handell i kunne mett them, vtan j få nogon videre beffalning, Och tess för innan atj haffue skotzmåll tiil oss. Ther fore är vor willie, atj, Her Johan och Her Larss, for alla honda legenhet skul vele giffua ider vp tiil Vestergolandt på Leckö, ther i oss finna skole, haffuandess mett ider the fongar och beffalningzmän, i fongat haffua, både then Marcus Meijer, Mechil Blech, Portus\*) etc. for alla honda kundskaper skul, ssom oss storliga magt på ligger. Och må i skicka Soffuerin Kiil tiil Offuerste Hofuitzmann sså lenge i ären borta, Thett i ingeles forssuma vela, och at Clemet scriffuere och sså komber tiil oss mett Secretit. Huad ytterligere vor villie är, vett Truels scriffuere myntelige ider vnderuise. Gud ider etc.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 117 vers., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

*179. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om at Stæderne med det første bør lade deres Skibe gaae i Søen, og at Hertugen snarest muligt bør komme til Danmark.*

Kjöbenhavn, den 1ste Februar 1535.

**D**urchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger herr, Jwen furstl. g. sin myne willige denste stets voranbereit. Gnediger furst vnd herr, Jck

---

\*) Petrus? Peder af Geldern?

hebbe Jwer furstl. g. breue entfangenn vnnnd de menyngē allenthaluen vnderdenigen vornamen, vnnnd wolde wol, dat Jwe furstl. g. alhir Jm Rike weren, wente des wer hoch vann nodenn; Dann hir enthbrickt vnnnd feylet nicht alleine hulpe, sunder ock gudes rades. So dan ock Jwe furstl. g. bogerenn, ick dersuluen, wo sick alle dinck hir bogeuen vnnnd thodragen, wolde schriuen, So werdt derwegen Hinrick kron, Jegenwardigen breues toger, Jwer furstl. g. alles Dinges genochsame vnderrichtinge doenn. Ock, gnediger herr, is myn dennstliche bede, Jwe furstl. g. by denn vann Rostock, Wismar vnd anderen Steden gnedichlick furderen, se vpt Jligeste ere orlage schepe tor zewartz afuerdigen, den des wil hoch van noden sin. Gnediger furst vnd her, Jwe f. g. wil ock de vann lubeck vormanen, schepe vpt furderlichste aftouerdigen. Jwe furstl. g. wil ock nicht sumen, alhir to komenn, vnnnd nicht der dachfardt vorbeidenn, wente wes aldar to doende is werdt Jwer furstl. g. her broder tor notturfft wol wachen; Jck befruchte my, dat vp gemelter dagefart nicht fruchtbars schal gehandelt werdenn. Ock, gnediger her vnnnd furst, Wenner Jwe furstl. g. de Ruter alhir betalen scholde, also vormotlick, so wolde desulue sick vp Jochindaler edder suluer vorsorgenn, alsdann wolde ick mit her Jurgen Munter handelen vnd raden; eth scholde Jwer furstl. g. Jn der botalinge mer alsz denn derden pennigk batenn. Dat ick Jwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn hern Jnn dennstlichem andtworde vnder denigenn nicht hebbe konnen bergenn. Datum Copenhagenn, Am auende purificationis Mariae Anno p. xxxv.

J. F. G.

bormester

Jurgen wullenwefer  
egen hantt.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Hern, Hern Albrechten,  
Hertogen to Mckelnborch o.s.v.

(Original, undertegnet af Jørgen Wullenweber, i det storthertugelige Archiv i Schwerin.)

*180. Joachim v. Jetzen opmuntret Hertug Albrecht af  
Meklenborg til at begive sig personlig til Danmark m. m.*

Kjøbenhavn, den 1ste Februar 1535.

**D**urchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Ew F. g. seint meine willigen, vnderthenigen Dienste mit Vleisz zuuorn. Gnediger Herr, Wie die Sachen alhier allenthalben stehn, hab ich e. f. g. bey hanns Anderssen, vnnd Lestlich bey Benedicten von der Wisch, zuentbotten vnd geschriben. Wil e. f. g. darauf nochmals vnderthenigklich nicht bergen, Das sich derselben sachen noch ymmer von tage zu tage, got lob, verbessern. Vnnd hatt die gestalt: Der Graue ist Jegen Jorgen Muntzer, Jorgen wiederumb kegen dem Grauen; Deszgleichen ist Wollenwefer Jegen Sie beide, derselben Vneinigkeit halben Wil der eine hertzog Albrechten, der ander vnd dritte auch haben, also das Jorgen Muntzer vnd ich gnug zuthun haben, das wir zuzeiten Einigkeit zwischen beide Grauen (die auch von einander stehen) Vnd denn andern machen. Dann es ist hie niendert keine Ordnung, es seint hie keine Rathschlege, vnnd es geht alhie Jnn Summa nichts nach seiner Ordnung, wie es sein solt, zu. Derhalben einer denn andern drenget, weil es nach seinem Kopfe nicht hinaus mag, das ein yeder hertzog Albrechten haben wil. So wirt es auch eher nicht gut, vnd kann auch keine sache einen Vortgangk gewynnen, es kommen dann e. f. g. selbst Jnn eigner Person. Dieweil dann e. f. g. ein solches wichtig vnnd mergklich geluck so zu Reden vmbszunst, dar ettliche szich wol mit grossem gelt vnd guete zu kaufen solten, aber nicht darzu kommen, fuhrsteht, wollen e. f. g. Jr eigen heil yo selber nicht vorseumen vnd szich zum aller eiligsten herein verfuegen, Damit ein mahl ethwas fruchtbarlichs moge furgenommen werden, also das solchs fur dem tage zu Hamburgk gescheen möge; kann e. g. nicht drey oder vier hundert Pferde mit szich bringen, so bringe Sie ein hundert vnd vorschaffen Nuhr, das die andern nachgeschickt werden. Wie ich dann solchs e. f. g. hiebeuorn alles geschriben.

Es müssen dieselb e. g. auch die Alten Ceremonien fallen lassen vnnd von Aller kaufmans handlung abstehn, vnd szich nicht eins kegen

yemantz dauon lassen hören oder vormercken; es wehre szunst alles mit einander verlohren. Wiewol ich solchs hiebeuorn geschrieben, konnt ichs doch gleichwol auch nicht vnderlassen, vnd must e. g. noch eins daran erinnern, Damit e. f. g. solches Jnn guetem gedenccken nemmen. So wil auch e. f. g. Jch vndertheniglich nicht bergen, das ich mit Jorgen Muntzer vmb besoldung willen der Rewter gehandelt, es steht aber kein gelt zubekommen, Aber einerleye bey Jhme erhalten, das, dieweil der Graue e. f. g. vorschrieben, alles was ehr im Reich zu behueff Khonig Christierns gebraucht, das e. f. g. dasselb neben Jhme geniessen vnd gebrauchen sollen &c., Das wenn e. f. g. Jhme Silber lieuerten, ehr e. g. denn fuhrteil, so der Graue des Muntzens halben hatt, gunnen wolte. Derwegen wollen e. f. g. ettlich Silber herein, So Sie ye nicht mehr könnten alls zwe oder drey hundert Jochintaler, schicken, damit Jch mit Jhme erstlich Jnn einem glauben kommen möchte vnnnd die Reuter betzalen.

Ewr F. G. wollen Hierein Jr besstes selbst kieszen vnnnd darzu gedenccken, Alsz uil e. g. daran ist gelegen. Das wil umb e. f. g. ich altzeit Jnn Vnderthenigkeit zuuordienen willig gefunden werden. Dat. Copenhagen, denn ersten Februarii Ao xxxv.

E. F. G.

Vndertheniger  
Jochim von Jetzen.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Herrn, Herrn Albrechten,  
Hertzogen zu Megkelburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).



*181. Joachim von Jetzen til Hertug Albrecht af Meklenborg om Nødvendigheden af hans hurtige Ankomst. Dragsholm beleires endnu; Hjortholm have Knegtene vægret sig ved at storme, førend de faae deres tilgodehavende Sold.*

Kjøbenhavn, den 13de og 16de Februar 1535.

**D**urchleuchtiger, Hochgebornner Furst, E. F. G. seint meine verpflichten vnd vnuerdrossen Dienste altzeit zuuorn. Gnediger herr, Nachdem ich dann e. f. g. hiebeuorn schriftlichen vermeldet, welchr gestalt der Graue Jegen die Stete, vnd die Stete wiederumb Jegen dem Grauen wehren, Wil e. f. g. ich Jnn vnderthenigkeit nicht bergen, das nun Sie zu allen Seiten vertragen vund einig sein. Vnd geht alhie das geschrey, wie e. g. ytzo zu Rostock mit Sechshundert Pferden vund ettllichen Knechten liggen sollen Jn meynung, szich heruber zuuerfuegen; welches warlich Yedermann erfrewt, weil Jtzo zur Zeit noch Pauren vnd Burger ann e. g. hengen.

Wie ich nun schreiben über schreiben gethann, das szich e. f. g. yo nicht seumen vnd zum aller ersten heruber verfuegen solten, So hatt mir heut der Graue von der Hoya angetzeigt, wie das der Graue von Oldenborch vnd die Stete villeicht noch zu einem andern Fursten (hat mir aber denselben nicht nennen wollen) geschickt, vund Jhnc hieher Jnns Landt begert haben sollen. Dergestalt, weil e. f. g. so lancksam zumachte, solt derselbe szich auch erheben vnd hieher Jnns Reich verfuegen; so Er eher alls e. g. kheme, solt Jhme der Schlos-glaube zugestellt werden; kheme aber e. g. eher, so wehre ehr Derselben e. g. Dann wehr erst kömpt, der führt die Braut wegk.

Diueil szichs dann e. g. souil hatt kosten lassen, szich auch selbs damit Jnn ein geschrey gefuhrt, alsz wennis anders kheme, das e. g. ein mercklicher vnd vnüberwindlicher Schimpf vnd schade daraus entsteen würde, So wollen e. g. szich ye nicht seumen vnd szich mit dem ersten herüber begeben, nichts angesehn, was darein vorhinderung sein möge, vf das dieselbe der erste sey. Haben e. g. nicht hundert Pferde, Sie kommen mit Jhrem hofgeszinde vnd bestellen, das die Reuter vnd knechte, was e. g. derselben Jn bestellung haben, nachfolgen.

Dann ich befurchte mich fur e. g. Schwager Marggraff Jochim, oder wol mehr vor Jhrem Brueder, Hertzog Heinrichen, das derselbe seine Finantzen heimlich mit denn Steten gemacht habe, e. f. g. zuuerdringen. Darumb wollen e. g. yo nicht seumen vnd selbst darzu, gleich wie es e. g. betrifft, verdacht wesen, Damit Sie Jnn keinem Schimpf oder schaden derhalben mögen geführt werden. Dann ich hab es aus schuldiger Pflicht e. f. g. nicht gewust zuuerhalten. Wil e. g. nun nichts dar zu trachten, vnd ein anders geschicht, so verhoff ich mich woll entschuldigt zu sein. Jch hab es auch e. g. oft genug vnd mehr dan vil mahl geschrieben vnd Jhr eigen Diener mit geschickt, Das e. g. ye szich dester eher furdern vnd herüber verfuegen wolten. Wil nun e. g. nichts darzu thun, So bitt ich, e. g. wollen mir wiederumb schreiben, das ich wieder hinaus kheime vnd e. g. so vf grosse vnkost vnd geltspildung nicht hier ligge. Dat. Copenhagen, Sonnabentz nach dem Aschertage, Anno xxxv.

E. F. G.

vndertheniger  
Jochim von Jetzen.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd Herrn, herrn Albrechten.  
Hertzogen zu Megkelburgk, o.s. v.

eilend eilend.

Forste Efterskrift paa en i Hovedbrevet indlagt Seddel:

Auch, Gnediger Furst vnd Herr, weisz ich nicht, wie ichs lenger soll anschlaenn mit den Rewtern vnd auch vor meine persone, des gelts halben; Dann ich hab khein heller mehr, vnd hier ist Thewre Zerung, so plagen mich die Reuter auch an allen örtten, wollen gelt haben, vnd ich weisz nicht, woher ichs soll nemenn. Derwegen wollen e. g. mit dem aller ersten beider Rithmeister besoldung heruber schicken; Dann Sie marternn mich von allen seyten, also das ich lieber wolte, das ich hundert Meihlen von Jhnen, alls bey Sie sein solte. So seint mir auch zwey Schade Geuhle, die gantz verdorben, zugeschlagen; weisz nicht, wie ichs damit soll halten. Die liggen mir vber den halls auch, vnd habe gahr kein gelt mehr. Wil mich e. g. Jhr selbst zum Schimpfe also liggen lassen, Steht zu e. g.

**Neue Zeitung** weisz ich Jtzt e. g. nichts sonderlichs zuschreiben, dann das noch vier Fentlein Knechte vnd Burger sampt etlichen Pauren vor des Bischoffs von Rothschilde Schlossz, Drochsholm genant, nun woll vier Wochen gelegen, konnens noch nicht einkriegen. Dann Sie verhoffen sich durch hertzog Kersten entsetzt zu werden.

So berenten vnser Rewter ein ander haussz, hier anderthalbe meihle vonn der Stadt, Jortholm geheissen; Dasselbe wolten Michel Jans vnd Peter Dossen Knechte nicht beschiessen oder Störmen, szie wolten dan zuoor Jhre besoldung, alls Fünff Monat, haben. Do musten Sie wieder vom Schlosse; vnd haben die Knechte heut dato Gemustert, wollen Sie Morgen Sontags betzalen vnd wieder vor das haussz ziehen. szunst weisz ich nichts News e. g. zuschreiben.

Es leidt auch noch des Schweden Kriegsuoelck zu Lunden vnnnd machen das, wie man sagt, Vhasste; vnd Marx Meiger vnd Michel Block seint noch zu helschenborch auf dem Schlosse.

Datum ut supra.

Anden Efterskrift, ligeledes paa en løs Seddel:

Auch, Gnediger Furst vnd herre, hat heut dato der Graue von Oldenborch vnsernn Rewtern lassenn ansagen, das Sie szich auf die Fehre zu Kalinborch leggen solten vnd daselbst wahrten; dann das geschrey geith, wie das der hertzog von Holstein ettliche Knechte vnd Reuter daselbst wil heruber schicken. Nun willen Sie stracks keinen Fuesz aus der Stete, Sie seint denne Jhrer besoldung halben vergnügt. Das ist der erste Schimpf, der e. g. derwegen widerfharenn, was szunsten noch daraus wil werden. Dat. Dinstags nach Jnuocauit Anno xxxv.

(Originaler i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Hverken Hovedbrevet eller Sedlerne ere skrevne med J. v. Jetzens Haand, men hiint forsejlet med hans Signet)

182. *Dr. Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Meklenborg om Underhandling med det burgundiske Hof m. m.*

(Lybek), den 18de Februar 1535.

**D**urchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedinge myner vnuordraten, getruwen deinsthe, werdt j. F. g. itzunder, eins vor alle, vp alle artikele klaren vnd gnögssamen bescheydt by gegenwardigen breués töger befynden vnd geszedigt szyn, alleinen dath j. F. g. ock weddervmb als ein Fursthe tho Mekelnborg der mathe szick gnediglick ertöge, szonderlich mith der Religion vnd jlich henauer tho kamende mit rutern, dath wy vns ock ein mal iegen jtlike Lude berömen möghen van j. F. g. handelinge &c. Der beschyckinge haluen int hoff tho Burgundien moth j. F. g. ane jennig vortögeret by dach vnd nacht naszetten\*), Denne eth szynth itlike andere vorhenden vnd hutes dages thor audientz gewesen, de szölichs gerne vndernemen wolden vnd den danck van der bane fören, ja eine gude vette brad dar vth bringen. Ouersth szie szynth mith guden worden vorwyszeth, vnd de Radt gunneth j. F. g. de ehre, szo ferne de dyng nicht vortögerth werden. Were gudt, dath j. F. g. einen wolgeschyckten man, de ock van steden reyszen konde, dartho gebukede; Dyrick moltzan were wol de rechte man, he worde warlick eine gude geschencke bekamen der bödeschop haluen; Denne de hollander szynth es vthermaten begerich. Jck wolde hunderth gulden vorwedden, szie hebben den man, szo alhir gekomen, den handel thourhutende hemelick vthgemaketh. Dar vmb werden szick j. F. g. nicht szumen. Bydde ock gar deinstlick, j. F. g. wolle my tho szonderlichen gnaden twe grote szmucke vnd gude wynde, van den besten, förderlick, edder ock by gegenwardigen, herauer schycken; de szuluigen schölen j. f. g. ein gudt wylbradt fangen helpen. Jck achtet wol dar vor, j. f. g. werden der jacht in andern örden warnemen vnd beter hunde bekamen. Godt handele szo by my, als ick alle dynck vmb j. F. g. besten vyllen dho vnd vorneme; szo is my wol gewünschet, Der haluen vorgete j. F. g. de wynde nicht, ick hebbet

\*) Jfr. No. 170 og 171.

geredet vnd gelauet. Christo vnszem heylande beualen an zele vnd lyue tho wolfarth dysser vnd ander velen Lantz vnd lude.

Datum Jlich Dornszdags na inuocauit anno XV<sup>e</sup> XXXV.

J. F. G. Willige

Johan Oldendorp.

J. F. G. wolle ock yo nicht vorgeten der belaueten vorschryfft an den vagt tho Bukow, Ern Niclaes Bardewick belangende, welker j. f. g. hoch pryszeth vnd mith allen guden vortsettet.

Och, wolde j. F. g. mynes rades ein weynich folgen, vnd mochte ick nu eine stunde by j. f. g. und dan hyr wedder szyn.

Nu wolan, Christus myn schopper werdt alle dynck gudt maken, dem wyl ick eth beuelen.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd Herren, Herren Albrechte, Hertogen tho Mikelenborg, o. s. v. Jn F. G. egene hanth.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*183. Greve Johan af Hoja giver Hertug Albrecht af Meklenborg Vink om hemmelige Rænker og opfordrer ham til at komme til Danmark.*

Kjøbenhavn, den 18de Februar 1535.

**D**urchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Gnediger her, meine freuntliche diensthe sein E. F. G. zuuor. Gnediger herre, alle vnnnd rechte gelegenheit der sachn vnnnd handlung, hie Jm Reiche furhanden, mith Jhren vmbstendigkeiten wolde E. F. G. ich gerne zuschreibenn, wil aber, meins achtens, vnsicherheit halben der federn alles nicht beuhalen sein. Es wirth auch allenn zustandt derselben gegenwerdiger, der Ernthuester E. F. g. Råd vnnnd Marschalck Cordt Rethstorppf, zur gnuge offenbaren; nicht szuweiniger, wie ich dan auch Jn vorigenn meinen brieffen daruon vormeldet, begibt sich hie vil handels wunderlich vnnnd szeltzam, auch mit vilen hinderlisten vber verhoffen vnnnd zuuorsicht. Es wirt hulf gesucht bey sulchenn, dar ehs E. F. g. vnnnd Jhren beypffichternn, wen ehs wurd gerathen, villeicht kund vngelegen vnd nicht ballich sein, doch sulchs alles heimlich vnd myr vordeckt, szo das ich E. F. g. nicht

bescheidlichers mehr, dan ich vnuormerckt hab vornehmen kunnen, zuschreiben kan; wor aber vnnnd hey weime sulchs angesucht, wirdt obgemelter cordt Rethstorp e. F. g. enthdeckenn, mith weitenn antzeigen allerhande zeitunge, szo hie furgefallen. Jch benebeunn etzlichen andern haben furwar fleis genug angewendt, dærmith wir die sachen andere wege zuerreichen gerne gesehen hetten, vnd Jn sunderheit dem vorlasse nach. Aber dweile die leuthe szo weith eingekommen vnnnd nhu sulchs gemuts, sein wir auch darkegen nicht mechtig genug; haben desfals nichts batlichs kunnen ausrichten. Meins achtens wil derhalbenn Jn der sachen nicht besser gerathen vnnnd notiger sein, dan das e. f. g. auffs furderlichste alls muglich mith Reutern vnnnd knechten, szouil der allermeist auffzubringen, vberkommen, konig Cristiern dormit der gehfengnus zuenthledigen; alsdenne wirt E. g. beide Burger vnnnd Paurn alle zu Jhrer handt haben, vnnnd weiter der sachenn ahne tzweifel mith gotlicher hulffe gudt radt werden; doch das E. F. G. mith den Lubischen vnnnd andern Steten fleissig anhalten, darmit die Sehe von Jhnen erstlich eingenhommen werde. Sunst ist diszmal sundriges neues nicht mehr vorhanden, dar ich hieuoan melden muhte, ahne das Ehr Marcus Meiger nach Schweden geschickt, doch nyth der meynung, wie Jhm des siegel vnnnd vorwarung gegebenn, das mahn ihn da fenglich behalten, sunder das der konig mith ihm reden wil. Die andern Denen sampt den Schweden ligen noch yn Schone; doch haben sie nicht viel ausgerichtet sindt dem ersten vnnnd Jungsten scharmutzel. Es sein der Schwedenn auch viel abgetzogen, szo das auch der sachenn, wen mahn mith ernste kundt daran greiffen, itzundes wol zuthun wehr. Jch tzweifel nicht, E. F. G. werden sich nach notturfft zu Jhrem selbes besthenn hirin bedenkenn. Woher ich derselbenn meins vormugens kan viel wilfarige dienste ertzeigenn, wil ich vngepartes fleisses gefunden werden. Datum koppenhagen, Donerstages negst nach dem Sontage Jnuocauit, Anno 1535.

Johann Graff zur Hoia  
vnnnd Brughusenn p.

Dem Durchl. Hochgeb. Furstenn vnnnd hern, herren Albrechtenn,  
Hertzogenn zu Meckelnburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

184. *Hr. Bernhard v. Melen til Hertug Albrecht af Meklenborg om adskillige Hverv, han har havt at udføre for Hertugen i Lybek; deriblandt om de fangne danske Rigsraader.*

Lybek, den 26de Februar 1535.

Durchlauchtiger, Hochgebornner furst, Euren furstlichen gnaden seint meyne vnderthenige dienst mit vleys zuoor bereyt. Gnediger furst vnd herr, E. f. g. will ich in vnderthenigkeit nicht vorhalten, das ich die andtwort vnd den beuell, so e. f. g. mir vf mein antragen vnd werben gethan, an den Radt alhie zu Lubeck in vnderthenigkeit mit allem vleys ausgericht habe; was ich auch allenthalben fur andtwort bekommen, wirdt e. f. g. gnediglich aus Jren schriften vornehmen. Dieweyl sie dan beschwerung der tausent knechte halben furwenden, so will doch hoch vonnothen sein nach Reuther vnd knechten zutrachten vnd die mit Jns Landt zunehmen. Derhalben wirdt e. f. g. darzu gnediglich vfs furderlichst zutrachten wissen, vnd mag e. f. g. mit warheit antzeigen, das ich Jhnen alle gelegenheit vnd vmbstende, was schade vnd nachteyll vnd vorderb Jnen darausz entstehen kan vnd mag, nach der lenge notturftiglich angezeigtt, wie sie selbs bekennen müssen. So weren itzo vor der handt ein knecht oder III<sup>e</sup> woll zubekommen, so nur geldt darbey were.

Gnediger furst vnd herr, nach dem e. f. g. an mich gnediglich hat gesynnen lassen vmb etzlich silber, welchs alhir zukauffe sein solt, darauf will ich e. f. g. nicht bergen, Das ich dasselbe e. f. g. zu guth zubesprechen mit allem vleys nachgeforschet habe, vnd ist an deme, das etzlich silber, fast bisz in die III<sup>e</sup> lodige marck, hergekommen sein; deme aber solchs zustendig ist vf dem wege zu Mollen krank geworden, das man Jnen widerumb zurucke nach Brunshwig geführet hat. Das silber aber ist jn eynenn kasten vorsiegeldt vnd stehet alhir bey eynem Burger, herman kupperschleger genant, der mir dan zugesagt, so balde er beuell bekommen wurde, ader die freundschaft anher sich verfuaget, die es vorkauffen wolden, solde mir dasselb angezeigtt werden vnd solt e. f. g. fur eynem andern zuhanden zu kommen.

Gnediger furst vnd herr, Nach dem auch e. f. g. gnediglich begern thut, das ich an ein Radt gelangen soldt von wegen der gefangenen Reichs Rethen zu Dennemarcken, was mit Jnen nach Jrer miszhandelung vorzunehmen, domit e. f. g. in deme nicht zu wenig ader zuuiel thun mocht, vnd was alszdann Jr Radt vnd bedencken darynnen wer, e. f. g. dasselb schriftlich zuuerstendigen; Darauf sie mir zur andtwort geben, Dieweyl es eyne wichtige vnd schwinde sache were, wollten sie es nach notturfft beradtschlagen vnd vf e. f. g. gnediges begern durch schriften zuerkennen geben.

Gnediger furst vnd herr, Dieweyl sie dan so grosse beschwerung der tausent knechte halben, wie dan e. f. g. aus Jren schriften vornehmen werden, furwenden, wolde e. f. g. ein kleynes nicht ansehen, sondern gnediglich darauf gehen lassen, was darauf gehort; es soll, ef gott will, an eynem andern ende woll widerumb einkommen. Jch will auch nicht vnderlassen, die Lantzknacht, so bereyt alhir sein vnd noch kommen werden, so uiel mir Jmer muglich vfzuhalten, bisz ich e. f. g. andwordt widerumb bekomme; Bitte derhalben vndertheniglich, e. f. g. wolle mich v/s aller eylendest vnd furderlichst, so es Jmer geszein mag, beandworten, vnd daneben gnediglich zuerkennen geben, welche zeit e. f. g. auf zu sein willens, damit ich mich alhie auch darnach wuste zurichten vnd zu erheben.

Gnediger furst vnd herr, die Ditmarschen handelung habe ich noch nicht angetragen, Dan es durch andere wichtige sachen, so furgefallen, vorhindert worden, wills aber morgen fur dem Radt einbringen; was darauf fur andtwortt gefallen wirt, soll e. f. g. nicht vnangezeiget bleyben. Das alles habe e. f. g. ich in vnderthenigkeit nicht vorhalten wollen, Dan e. f. g. meins hochsten vormugens Jn vnderthenigkeit zudienen bin ich alletzeit gantzwillig. Bitt vndertheniglich e. f. g. gnedige furderliche andtwort. Datum Lubeck, Freytags nach Reminiscere, Anno xxxv.

E. F. G. vndertheniger

Bernhardt von Mylen, Ritter etc.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk o. s. v. zu seyner f. g. eigen handen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).



185. Hr. Bernhard von Melen til Hertug Albrecht af Meklenborg om forskjellige Sager, navnlig om at hverve Landsknegte.

Lybek, den 4de Marts 1535.

**D**urchlauchtiger, hochgeborner furst, Ewren furstlichen gnaden seint meyne vnderthenige dinste mit vleys zuoran bereyt; gnediger furst vnd herr, Nachdem e. f. g. ich jungst vndertheniglich geschriben etlicher knechte halben\*), so sich alhie enthielten, so will ich e. f. g. nicht vorhalten, das dieweyl alhie kein bescheidt furhanden gewest, fast viel knechte widerumb verlauffen sein. Jch habe aber heut dato bey eynem Rathe erhalten, das sie mir auf eynen Jeden knecht ein halb marck furgestrackt, welches Jch den heut vnd morgen vf weytern bescheydt Jnen geben will. Gnediger furst vnd herr, man bekeme alhie, zu hamburg vnd Lüneborch knechte genug, die auch bereydt besprochen vnd furhanden sein, wan nur geldt vnd bestellung fur der handt wer; so wirdt man sie auch geringer Jn Dennemarcken nicht bringen mugen, man wirdt Jnen zuor ein monath soldt auf die handt geben mussen, damit sie sich rusten; dan sie seint fast nacket vnd blosz, auch zum teyl vnbewerth, so habe ich sie auch darauf gentzlichen vortrostet; vnd dieweyl dan daran trefflichen gelegen, so wirdt e. f. g. gnediglich darzu wol zutrachten wissen, das solch geldt vf das allerfuderlichst mir ader eynem andern alhir zu handen kommen muge, Damit die knechte nicht wider vorlauffen, wie dan bereyt viel gescheen, vnd auch e. f. g. mein diener kytzscher allenthalben grundtlichen vnderrichten wirdt.

Gnediger furst vnd herr, e. f. g. will ich auch nicht vorhalten, das Jn dem lande zu Lüneborch funff fendlein knechte furhanden sein, die in kurtzen tagen auf die elbe kommen werden, wo sie anders nicht bereyt alda sein, vnd sollen dem hertzen von holstein zuziehen; Da-wieder musz man auch mit allem vleys trachten vnd gedencken.

Gnediger furst vnd herr, des silbers halben, darumb ich e. f. g. geschriben, Jst noch keine andtwort einkommen, dan der solch sylber

\*) Jfr. No. 181.

in verwahrung hat, Jst teglich von dem, so das silber zugehörig, eyner andtwort gewertig, vnd so balde Jme die andtwort zukommet, solch silber zuuorkauffen, soll mirs fur eynem andern zugestellet werden. Es seint mir auch bey ij<sup>c</sup> Jochimstaler diese stunde zugesagt; als balde ich die bekomme, will ich sie e. f. g. diener auch zu handen zustellen. Das alles habe e. f. g. ich in vnderthenigkeit nicht vorhalten wollen, vnd bitt e. f. g. gnedige eylende andtwort. Datum Lubeck, Donnerstags nach Oculj Anno xxxv.

E. F. G.

vndertheniger

Bernhardt von Mylen, Ritter.

Dem Durchl. hochgeb. fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk, o. s. v.

cito.

zu seyner f. g. eygen handen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*186. Jørgen Wullenweber ønsker en Sammenkomst med Hertug Albrecht af Meklenborg.*

Rostok, den 4de Marts 1535.

Myne wylleggen, vnfodraten denste thoefornn. Dorchluchtyghe, hochgheborner forst, g. here, Yck foghe J. f. g. denstlyker menyng thoeweten, dat yck my forse, enn frydaghe thor Wyssmer sin werde; dar yt J. f. g. soe ghelegenn were, wulde yck ghern desz bewusztenn handelsz myt J. f. g. ettlyke beredinge hebbenn, dar ock J. f. g. nych weynych ann ghelegenn; yck se my nych by J. f. g. thoe kamende vpp de reysse nae Lubeck; welker yck Juwen f. g. alze mynem g. hernu nych wet thoe berghen, vnd beghe(re) desz by jegenwardygenn J. f. g. tor Wyssmer enn antwertt. Datum rusteck, am Donnerdaghe for mytfasten ao. 35.

J. f. g. wyllyger bormester

J. wullenwefer.

J. f. g. wyl myn vngheschyckte scryffent nych andersz alz J. g. dener myt guaden dar in bedenken; allene formach yck nych alle sake vtthorychten, helpe hebbe yck nych, der halfenn maket fele last grott hast, trach arbeydt bringett baeffenn spott, soe gheytt yt my ock vormeldet dychten vnd scryffent.

Dem dorchluchtygen, hochgheborenen forsten hernn albrecht, her-tych thoe mekelenborch p., mynem ghnedigen hernn denstlyck.

(Egenhändig Original af J. Wullenveber i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

187. *Joachim v. Jetzen til Hertug Albrecht om hans Sagers Stilling i Danmark. Vordingborg er overgivet ham paa Hertugens Vegne.*

Vordingborg, den 4de Marts 1535.

**D**orchgheluchtigher, Hochghebarnar Fursthe, G. H. Nach Jrbedinghe myner schuldighen Deinsthe bidde ich E. F. G. Vnderdenichlich wethen, dath ich huth datho dath Husz Warneborch tho E. f. g. besthen Jnnghenamen hebbe vnde alle dingh dar tho Rusthen lathen vp E. f. g. tho kumpsth, vnde hebbe Hans andersz vnde Hans Köpken dar vorordenth alle dingk tho tho Richtende, Vnde Her Hinricks sinen broder vor einen schriuer by dem Olden Vaghede vnde schriuer, dar mith alle dingk Jm guder acht vnde waringhe bliuen moge. Szo schollen E. f. g. alle Notruffth vinden, Ock Noch geldth dar Neuen, vnde schal Neynerleidde mangelen wan alle\*) E. f. g. egene perszon; vnde eir de kamen werth, kan ich nichts mechtig werden. Wan E. f. g. men szo vil brengen, dath sick E. f. g. men j maneth langck stätlich vnde mildelich vnderholden, szo schal E. f. g. allen schaden nicht allein, ya ock einen Ewighenn Nuth vnde Wulfarth E. f. g. Junger Herscop vnde dem

\*) lws: allene.

Husze tho Meckelenborgch tho Ewigen daghen; men vor allen dinghen dath E. f. g. nicht tho langhe vorthain, den dat Volck vorzaget halff, dath sich dath szo langhe vorthuth; Vnde dath E. f. g. thom andren Der Lutterye an henghe, dath sze dath worth ghades nemen\*); Vnde thom drudden, Dath E. f. g. Koningck Kersthen saaken vnde Vaken Nennen. Szo mothe sich E. f. g. ock ghans Heymmellich holden meth dem Hochwerdighen amph der Hilligen misszen Vnde einen guden predicanten meth brengen vnde yo ghodth demm almechtighen ghetrwelich Jn E. f. g. demodighen Bede ann ropen, lauen vnde dancken vor sine godtliche gnade vnde barmherticheit, dath he schinbarlich jnn desszer sake E. f. g. Erhorth hefft; dath is sin godtliche gnade vnde ghaue, Susth were dath vnnmagelich, dath dath ghansze volck vnde Koningck Rike E. f. g. szo hetichlichen begheren vnde schryen vnde clagen E. f. g. vorthogeringe; Alsze de leuen Olthfeder begherden de thokumpsth vnsers Heren, szo begeren se J. g.

Hyr is Nw ghar keyn fheyll meir noch wer by dem grauen, ader steden, ader ghar nemendes; dar haluen fruchte E. f. g. ghar nergens fär; ich wil E. f. g. nicht vorfhören ader vorraden, dar thwiuelen E. f. g. gar nichts ane; wan ich Jthwes wusthe vp erden, dath scholde E. f. g. vnuorborgen bliuen. E. f. g. wil Jch szo hirmeth Jm groter yle ghodth dem almechtighen Jm einer geluchszelighen farth, zu sampth myner gnedighen frowen, E. f. g. forstliche ghemäl, jn langher ghesundheit vnde wolfarth befhalen hebben. gheuen vp Warneborch, Donnerdaghes nach Oculj anno etc. XXXV.

E. F. G.

armer ellender phaffphe  
Joachim vann Jetze.

Demm Dorchghel., Hochgheb. Forsthen vnde Heren, Heren albrecht, Hertzögen tho Meckelenborgh, etc.

mynem g. h.

Tho . . . . . Egen henden.

\*) nennen ?

Første Efterskrift paa en løs Seddel:

Ghnedigher Fursthe vnde Here, Jch hebbe ock abel ocker\*) vnde Otthe vann Siuerthen ann sprecken lathen des gelegen geldes haluen, auersth nichts vann ahne bekamen. Szo Jsth her \*\*) neuen anderen vorordenth vp den dach tho Hamborch, Szo Sunth de andere gheschickeden, alsze vann Kopenhaghen vnde Elbaghen, ock hüth dato tho Warneborch nach gelegen vnde wedder zu rugge zoghen, de wile der dach abegeslagen, vnde her Jsth alleyn vorth ghezogen; szo magen E. f. g. des geldes Nw Selbest ghedenken, Vnde szheinth ghewarneth, den Her is nicht gudth vp E. f. g. szyde. Her hefft Offenthlich ghereth, dath E. f. g. szo szlicht den grauen nicht vordrengen ader voriagen scholden etc.

Ick bidde ock E. f. g. willen doch Jorgen muntther nicht meir schriben vann der bezoldinge der Rutter vnde vonn dem Husze tho Kopenhagen vnde van Hans Andersz dar vaget tho sinde, den her jsth hir ein statlknecht, alsze ein half badel, ghewest vnde ghyffth den Luden vor wunder, dath E. f. g. Solchen Slichten Luden Solche grote eir ann lecht. Dath moth ein andermann syn, Her is etc.

E. f. g. vortrwen doch szo vil nicht vnde schribenn allen man szo nicht, ader lasszen mich doch Copyenn dar van zu kamen, ader E. f. g. sachen besszeren sich nicht. Jch kan E. f. g. szo gans clar alle dingk nicht schriuen.

Der ghraue wollthe mich Hencken lathen; Nw Sunth wy thwyer Swester Kinnder, vnde Her Rüketh müszse. Dar vimme willen E. f. g. yo yo Nw nicht lengher vorthagherenn vnde de zeith der gnaden nicht vorszumen; den hir sunth Szo vale Legationes vnde bothschafften vthghemaketh ann allenn Endenn, dar men gherne anderen trosth Sochte; auersth Sze willen Nw keynnen anderen vnde Sunth wol tho freden, dath de Churfurstinne vorzwehckth bez auff dem Szommer\*\*\*); vnde alle weghe sinth Nw E. f. g. bereith alsze Johannes dem Heren Jnn der Wusthenye, men E. f. g. mothen Scznelle vnde drade kamen, alsze der Here kam. Wollen E. f. g. den doctoren †) ock by myner g. frwe vnde

\*) Ouerlacker?      \*\*) d. e. er; rimeligviis tales her om Ouerlacker.

\*\*\*) Jfr. No 139, 151, 170.      †) Form. Dr. Christiern Vinter; ifr. No. 172.

Junghe Herscop lathen, duchte mich ock wol nicht auel raden sin vmme vale szake willen etc.; Den E. f. g. dener dhon E. f. g. vale bosze deinsthe jnn desszer szaken vnde meinen dath althomalen nicht ghelike trw, dath beynde ich alle daghe.

Proviande ader ghedrenke deruen E. f. g. (nicht) Szo szunderlich tho desszer Reysze schicken, alleyn vor E. f. g. Eghen perszon an Wine vnde beyr; wolde E. f. g. de beydden Schuthen Schicken, Szo willen ich de E. f. g. by Matthis Schielten van polstze wedder vmme vul gersten tho schiken, dath men dar mengudth bitther gwstrowes beyr aff browe; dath is hir ydel Mumme, vnde alle ghemeynen Wine jdel Poetthow\*) vnde Rinsche win, vnde ghelden vale geldes.

Jch hebbe ock bestelleth E. f. g. thom besthem Jthliche Perde, dar mith men den Perde schaden den Rutheren maghe vorgheliken, dath ock E. f. g. schade nicht were.

Menn vor j ader ij manthe mothen E. f. g. Sich meth nottruffth des geldes vorszorghen; dar nach schollen E. f. g. Solcheins dubbelt wedder krighen.

Jch hedde E. f. g. ock wol eins vmme gelth gheschreuen vp myne VI perde bezoldinghe, Szo mich E. f. g. tho Dobberan yo gnedichlichen tho szeden, den ich bin auell gherusth vnde auel ghekledeth; Szo wil ich mich Lidenn beth vp E. f. g. tho kumpsth; ich thwiuelth nicht, E. f. g. werden mich desszer myner Sweren, fherlichen deinsthe yo gnedichlichen bedencken.

Jtem, dath gheldh vann dem Korne, dath Jnn dem boygen is, dar ick J. f. g. van gheschreuen hadde, hefft sick vor anderth vnde konnen E. f. g. nicht krigen, eir E. f. g. her Jnn kamenn.

Anden Efterskrift paa en løs Seddel:

G. F. vnde Here, ich hebbe ock huth dato E. f. g. schrifthe zu sampt dem gelde meth Hogher frolockinghe vnde geborlik Reuerencie Enthfangen, vnde wil mich Jnn dem gar keynne möje vnder winden lathen, szunder E. f. g. schribende, szo vil mich vmmer malich is, ghehorsamichlich nach settzenn vnde E. f. g. nach der lange beantwerdenn.

---

\*) Poitou.

Van Kopenhagen; Hir is kein tyth mich lenger hir tho voharden. Szo bin ich ock perszonlich ghetraghen vp alle nacht legger vnde alle dingk bestelleth, da E. f. g. liggen werden, vnde nach Elbagen tho Jurgen Muntther; der heffth mich bescheiden, vnde vann dar vorth Inlegger nach Kalingeborch thon Ruttheren; szo bin ich yo gar allein vnde hebbe ann alle den Luden keynnen bystanth, De mich E. f. g. tho ordenden; sze wethen dar ock nicht tho tho raden, men seggen amen dar tho vnde sunth Nummer Nuchteren, vnde puchen vnder anderen, vnde willen men aren Egen nuth szoken vnde myner nicht volgen, vnde sunth dulle den- sche Koppe, vnde moth mich vor sze waren alsze vor myne vnde E. f. g. arghesthe vorreder; sze wil men vorth alle Walth hebben vnde Rike werden, dath wil sick vor E. f. g. tho kumpst nicht liden, vnde Sunth hir slichte vorachte Lude westh. Der haluen willen mich E. f. g. einen Ernstlichen bevellich geuen, dath sze sich nach mich mogen rich- ten beth E. f. g. tho kumpst.

Jch wollthe ock myner gnedighen frawen einen Schonnen pape- goyen schicket hebben thor buthe; szo fruchte ich der Kelde vnde lassze ane warthen besz auf E. f. g. kamenth; ir gnaden haben auch mine Er- forderinghe myns Eir cledes vorgheten.

E. f. g. wollen ock Benedictus vann der Wisch, yo eir yo bether, meth meir gelde vnde allen widderen bericht der Rutter haluen vp are schade, perde vnde aff toch, ock irer bezoldinghe haluen, vnde alle anthworth vp myne vorighe schrifthe gnedichlichen wedder vmme schicken.

Nyge Zydinghe is nicht Sunderlich vorhanden, men der biscop van Rothschilde stercket sich meth Jtzlichen van adel; vormogen nichts vth tho richten; dar liggen E. f. g. Rutter.

Her Tuge Krabbe holth noch dath Husz warden (sic); men geyt szo Rechte schimplich dar meth vmme, dat dat nicht lofflick, is hir ghar keyn Rath noch trosth ader hulpe, vnde liggen alle stille, waren E. f. g. tho kumpst.

Jch hebbe E. f. g. ock einen boygerdth huth dato vul korns aff gheferdich, dat gelt schollen E. f. g. hebben, vnde dat Jm auer kamen.

De Jacht is jn dem belthe vnde alle Schutte dath bereith wasz; dath ander Schutte kan ich nicht tho Rusten lathen, hir is keyn gelth,

allenth wes ich vpbrenghen kan geyt vp de Rutther, dat sze mich keyne Mutterrye maken. Van stunth E. f. g. hir Jn kamen, wil ich geldes genoch krighen; Sonsth kan ich nicht X gulden krighen etc.

(Originaler, skrevne med Joach. v. Jetzens egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin)

*188. Borgermestere og Raad i Lybek anmode Magistraten i Königsberg om Hjælp.*

Lybek, den 5te Marts 1535.

Vnszenn freuntlichenn grot thouornn. Erbarn, vorszichtigen vnnnd Wysze herrn, boszunder gunstigen vnnnd gudenn frundhe, Nachdem vnnnd alls Jwenn Er. w. ghar woll bewust, wo gar vnnilde vnnnd tyrannisch Jtzige vndanckbarige konningh to Swedenn hiruor mennigerley wysze myt vnnszeren vnnnd vnnszer frundhe, der anderer Steder, Borgerenn vnnnd copludenn wedder alle vordennste vnnnd ertogede woldaeth bynnen rykes gehandelt, alszo dat wy to latest vnb mereren vnse, der vnnszernn schadenn vnnnd vordarrf thouorhodenn, kegenu szyne Ko. Mai. vnuorbygencklich tor nothwer szynn ghedrungen wordenn, szollichenn vnchristlichen, dethlichenn vornemende vnnnd handelighenn myt der dath tobeyegenn; So achtenn wy vor vnnodich, Jwer Er. w. Jtz breder dar vann to schriuen. Dewyle wy dann vnnsz to Jwenn Er. w. als denn boszunderenn naberenn, Confederatenn vnnnd frundhenn alles gudenn vorszeenn, ock dat szulue Jwer Er. w. Jn dessem vnnszern anliggende mit vnnsz eyenn szunderlich vnnnd fruntlich mitlidenn dragenn werdenn, So bogerenn wy guthlichs flits hochlich, Jwe Er. w. wyllenn vnnsz Jn dessem Dewyle vorloppennde hendell, nicht vnnsz allene, szunder ock gemenenn Stedenn vnnnd wolfart mer dann vnnsz thom besthenn angefangenn, ane hulpe vnnnd trost nicht vorlatenn, Dann myt eyner statlichenn gcltsumme tho sthure kamenn, wo wy ock hirbeuornn an



**Jwe Er. w. vpt flitigeste hebbenn szymenn lathenn; Tho dem ock vnnszern Vyandenn kegenn vnnsz myt tho schohne edder szust to- vnnd affor nicht sterckkenn noch bypflichtenn, szollichs ock denn erenn keynes weges to gestadenn. Denne wener dem also vann Jwenn Er. w. vnnd anderenn vnnszenn frundenn, denn Stedenn, de darjnne szick naberlich vnnd geborlich to schickkenn guthwyllich gesport werdenn, geschutt, schall der sachenn durch vorleninghe Godtlicher gnade woll vnnd so vele er geradenn vnnd gehulpenn, vnnd also vp beter wege gerichtet werdenn. Derhaluenn wyllenn ock Jwe Er. w. wes vorschreuen nach nottrufft betrachtenn vnnd vnnszern byllichenn boger vngeweygert statt geuenn; Denne wener szodanns gelykes valles (denn got gnediglich wyll vorhodenn) vann vnnsz geszunnen vnnd bogert wurde, woldenn vnnsz kegenn Jwe Er. w. dar Jnne vngerne weyerich, dann naberlick vnnd der gebor ertogenn vnnd vyndenn laten, vnnd szynn ethszuluige anc datt kegenn Jwe Er. w., Gade beualenn, vnnszers vormogens tho beschuldenn mer dann gewylligt. Schreuen vnder vnnszern Secrett, Frigdags na Oculj Anno XXXV.**

**Burgermeistere vnnd rathmanne  
der Stadt Lubeck.**

**Denn Erbarren, Vorsichtigenn vnnd Wyszen hernu Burgermeisterenn vnnd Radtmanne der dreyer Stede konnyngeszberge, vnnszernn boszunderenn gunstigenn vnnd gudhenn frundenn.**

(Santidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**189. Joachim v. Jetzen til Hertug Albrecht af Meklenborg om Farer, som true Hertugens Stilling, om de Danskes Længsel efter ham, om hans forestaaende Reise m. m.**

Kjöbenhavn, den 9de Marts 1535.

**Gnediger Furst vnd herr, E. F. G. wil ich Jnn vnderthenigkeit nicht bergen, das ich auf derselben schreiben zu Waringborch gewesen vnnd**

fur e. f. g. die Gemecher daselbst auf dem Schlosse hab zuriichten lassen; vnd wie Jch wieder hieher gein Copenhagen khommen, Jst peter Wefing mit Steffen vom Stein vnd szunst noch einem von des Grauen von Oldenborch schreiber, auch mit einem des Grauen von der hoya schreiber, Jnn ein gelage gesessen; wie nun Peter erfehret, dasz ich wiedergekommen, bricht er von Jhnen sampt Steffen vom Stein auf, khompt zu mir, Alls die andern weiter noch Jrem wegk gehn truncken, werden Sie von e. g. Redende, das das geschrey lange wehre gangen, wie E. F. G. khommen sollte vnd es wurde nichts daraus; So sagt des Grauen von Oldenburg Schreiber: „Jch haldt es werde nuhr Rede sein, Jch wolt das der ander man kheme, alls Jorgen von Rauensburgk.“ Nun soll derselbe Jorge von Rauensburg alhie von dem Grauen beueth haben, Rewter vnd knechte von wegen eines andern Fursten herein zufuhren, Vvnd ist nach dem Sticht von Brehmen zum hertzen von Cleue vnd Gelren geschickt worden; Aber von welchs Fursten wegen ehr die Rewter vnd knecht Fuhren soll, ist mir vnbewust, kanns auch nicht erfahren; wie nun der ander tag anbrach, alls heut dato, Morgen Frue, Macht szich des Grauen von der Hoya schreiber auf vnd khompt zu Peter fur das Bette, zeigt Jhn solchs Ann Mit denn weittern worten: „wo ewr herr Seumen vnd Lancksam zu machen wil, werden ander Lewte keinen Schlaeff dafur nemen; dann ich hab woll souil vorstanden, wehr erst kompt, der wirth erst Mahlen.“ Dieweil Jch dann solchs habe lange horen Munckeln, konndt doch aber nie Recht darauff kommen, hettes auf e. g. bruder oder Marggraff Jochim dem Jungern geacht, wie ich auch e. g. dauon schon geschrieben\*), Haben e. F. g. Nun woll selbst zubedencken, welchermassen man der sachen nach tracht, dann wenn henntz nicht wil, so wil kuntz; wo szich nun e. F. g. lenger verseumen, wirth das gemeine volck ann e. g. alhie Jm Lande vertzagen, Dann so gehn Sie: „Ach, wo bleibt er doch“, oder: „Ach, wenn wil ehr doch kommen, Es leidt vnus ann seiner gnaden vil, nicht Alleine Viele, sonder Leib vnd Leben“. Deshalben wollen e. f. g. eihlen, mit einem pferdt Zwey oder Dreyhundert Nuhr Jnn der ersste szich herein zuuorfuegen vnd vorschaffen, das Rewter vnd knecht souil e. g. der-

\*) Jfr. No. 181.

selben dahinden lassen, ymmer nachfolgen, Dann es wirth e. g. keinen schaden geben. Auch, gnediger herr, Weil e. f. g. Schreiben, wie Sie wollen auf Newkoping Jhren wegk herein nemenn, weis ich e. f. g. nicht zuerhalten, Das es der Geuhle halben vnd doch szunst e. g. vnbequeme auf Nykoping zuzeiehende; dann da musz e. g. wieder vber eine Fehre, die einer Meihlwechs lang ist, das verderbt viel Geuhle. Derwegen wil ich e. f. g. Raten, wenn gott der Almechtige E. F. G. guetenn windt gibt, das szich dieselbe mit Jhren Rewtern des Morgens zu sunffen zu Schiffe machen. So kan dieselbe auf den Abendt, wen die Glock zu Dreien oder vieren ist, zu Waringborch wesen; Dasselbe kann e. f. g. mit einer vnkost ausrichten, szunsten auf Nykopen zuzeiehende musz dieselben woll ein gulden vier oder funffhundert nuhr alleine der Fehre halben Mehr haben; von Waringborch bedarff e. g. vber keine Fehre bisz hieher gein Copenhagen.

Jch hab auch das gelt von ehr Heinrich entfangen, vnd ist ful gewesen, Nuhr an denn Jochimsdalern Mangelt einer, dann e. g. schreiben von hundert vnd 39, so was derselben nuhr 138; Jch will damit zu Jorgen Muntzer vnd verszuchen, was Furteihs Jch daran kan haben. Aber es klickt weinig gegen der Schuldt, so man den Rewtern ist; E. g. khonnenn auch gnediglich woll bedenckenn, Das man mir von e. g. wegen wieder auf Reuter oder knecht kein gelt wirth geben, so lange bisz e. f. g. selber herein kompt. E. F. G. seint darzu verdacht, der Rewter Drey Monat seint vmme, vnd der Niederlender vierte, auff zwelff tage nha, auch halb; So seint Benedicts seiner Reuter vier Monat des Dinstags Jnn den ostern aus, damit Sie Jnn diesem Lesten Monat mögen betzalt werden, auf das Sie nicht e. g. einen Schimpf nach Endung des vierten Monats mögen einleggen. Solchs alles hab ich e. f. g. Jn vnderthenigkeit vnangetzeigt nicht wollen lassen vnd bin derselben vnderthenige dienste zubeweisen willig. Datum Copenhagen, dinstags nach Letare Anno XXV<sup>o</sup>.

E. F. G.

vndertheniger  
Peter Wefing.\*)

\*) Maa vare Feilskrift for: Joachim v. Jetzen.

E. G. musz ichs auch vnuerholen heraus Schreiben, Das szich woll ettliche Leute horen lassen, Sie konnenn nichts anders vormercken, dann das e. g. ein khonigreich mit schreiben vnd briuen wollen einnemenn, vnd hab so lange den leuten fur gelogen vnd getragen, das ich schier niemantz mehr Recht ansehen darff; Derwegen ich auch mich Jnn Acht oder vierzehen tagen wil auf machen vnd hinaus ziehen; dann ich musz mich des vermueten, wenn e. g. so balde nicht komenn, das man mir vnd den Jennigen, so e. g. herein geschickt, den halsz entzwey schlecht. Dan Sie begynnen schon zu Munckeln, es sey nuhr geheyerwerck (sic), da ich mit vme gee, Derwegen ich mein Leben nicht weisz Dergestalt Jnn fahre zu setzen, Auch haben e. f. g. aus beyliggenden Zetteln vnd Briuen gnediglich zuornemen, welchr massen die sachen allenthalben vmb die Rewter stehn, vnnd das Sie gahr kein gelt mehr haben. Derwegen wollen e. g. eilendt on alles seumen Jhre besoldung heruber schicken, Dann Sie szich offentlig lassen horen, wo Sie Jnn diesem Lesten Monat Jhre betzalung nicht bekommen, das Sie nach Auszganze desselben alle zum Grauen von Oldenborch zeichen wollen; was dasselbe e. g. fur ein geschrey wurde machen, haben e. g. solchs zu gueter massen abzunemenn. Datum vts.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn Albrechten, hertzogen zu Megkelburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*190. G. E. til en Ubekjendt om den Skade, de fælleds Auliggender i Danmark lide ved Hertug Albrechts lange Nølen.*

Kjöbenhavn, den 11te Marts 1535.

My vorlanget zeer na thydinge van Lubeck. Hertoch albert und herbernt van melen blyuen lange, er ze hyr kamen; Dat deyt en und den steden grothen schaden. Dat maentsolt der knechte gheyte alle dage vort.

und wart nicht beschaffett; De IIII stede lubeck, Rostock, Zunt, Wysmer moten alle maent IIII venlyn knechte besolden, dat kostz elcke maent  $7\frac{1}{2}$  m gulden; wyl men denne myt der zake slyperen, wyl Jnt ende nicht gud zyn. Were Hertoch albert myt zyner F. g. perden hyr quemen, zo konde men de knechte brucken. Hyr zyn Jo wol IX fenlyn knechte Jm Ryke, weren hyr men VI e perde by, zo konde men gantze schone Jn nemen und allen wylen beschaffen. Jd mach gade entbermen, det men zo schone thyt vorsumet vnd vele geldes vinnen halsz bringet, vnd mach int ende tho ewigen vorderue reken, wyl ment nicht beth vorderen. Sze macken hyr de grothen schepe myt aller macht rede, de klenen schepe tho VII ofte VIII tho zyn all rede Jn deme belte gelopen auer XIIIII dagen; de vnszen liggen ock noch myt IIII venlyn knechte vor dracksholm, Dar wyl Jck morgen henn vnd monstere und lonen II venlyn knechte, de zyn vor II maente tho achtern. Helpet doch de zake mede vorderen, vnd schryuet my mytten ersten beschet, und zyt gade beualen. Datum Kopenhagen, Donredage na letare anno 1535.

g. E.\*)

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*191. Jørgen Wullenweber trænger paa Hertug Albrecht af Meklenborg, at han dog nu endelig bør gaae til Danmark. De fangne danske 'Adelsmænd ere endnu i Wismar, men bør bringes til Lübtz.*

Lybek, den 12te Martz 1535.

**D**orchluchtyghe, hochgheborner forst, g. h. Yck kann J. f. g. nych berghenn, datt [datt] wy fast hyr tho werke sin mytt scheppen vnd andern

\*) Formodentlig Godecke Engelsted, lybsk Raadmand. Jfr. S. 325 Anm.

nottrofftygenn dingen, wesz tor sake dentt, dar J. f. g. kortesz wert wyderen beschett vann erlangen; vnd ysz der halfenn myn denstyke bede, juw forstlyke gnade wyl doch nuw nych lenger vortenn, sunder szoe fele mogelyck mytt I pert eff III C myt denn ersten henn affter begefenn. J. f. g. late syck nych forsreckken; ytt schal genen mangel hebbenn; ytt schal mytt ghottlyker hulppe wol nae vnsem wyllenn ghann. J. f. g. schyckke syck dar thoe, datt de ruter moghe ghewyllyget werden bette pinxsten. Vnder der tytt wyll wy ratt mytt ghades hulppe finden, datt vnsz ghenn hinder dar in schal wedderfarenn; afferst J. f. g. mott dem anslage folgenn, denn yck J. f. g. jungst for ghaff. Fel beter enn fernne fruntt, alze enn nae fygentt. Ghott wert J. f. g. helpenn. Yck kann J. f. g. nych bergenn, datt de fangen noch tor Wyssmer sin, vnd ysz der halfenn myn denstyke bede, J. f. g. wyll enn denn ratt tor Wyssmer scriuen, datt se J. g. thoe gefalle wyl enen wagenn vnd dener lenen, dar se mochten mede henn ghebracht werdenn thoe Luppze, datt se dar yn forwaringe mochten blyffenn; se wyllenn my hyr nych denen. Yck happe, wy wyllenn dar mer by krygenn. Yck forse my myt denn erstenn mytt Dockter oldenndorpp vnd ock myt dem, dar yck fann J. f. g. gheleydes for forderde. Hyr myt wyl yck J. f. g. dem almechtygen befalenn hebben, vnd wesz in mynem formoghe J. f. g. tho denen, bin yck wylych. Datum Lubeck, am frydage vor Judyka ao. 35.

J. f. g.

wyllyger bormester  
Jurgen wullenwefer.

Dem Dorchl. hochgeb. forstenn vnd herrn, herrn albrecht, her-  
tych thoe mekelennborch, o.s.v.

(Original, skreven heelt med J. Wullenwebers egen Haand, i det storhertugelige  
Archiv i Schwerin.)

192. *Grev Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg. Dragsholm beleires endnu.*

Leiren ved Hørve(?), den 11de Marts 1535.

**Durchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Gnediger Her, meine gantz willige Diensthe E. F. g. alle wege zuuorn. Gnediger Her, E. F. g. brieff, szo freitags nach Esto michi vnnnd volgendes Dingstags nach Reminiscere gegeben\*), hab ich Donnerstags nach Letare Jn der fasthenn\*\*) entfangen vnnnd Jhres Jnhalts meynung vnd grundes eigentlich wol eingenommen vnnnd vorstanden, Jhn welchenn E. f. g. mich meines letzten abscheides, szo zu Marienehe\*\*\*) vorlasszen. darbeneben anderer sachenn Zustendigkeit zuwisszen gnediglich thun erinneren, Worauff ich denne dinstlicher guter meinung E. f. g. nicht mag bergen, das ich deme langst, wie auch itzundt, E. f. g. begirde gerne noch wehre gekommen, hab ichs doch zum teyll allenthalben der Federnn Jhn dissen schwinden leufften nicht vortrauen noch beuehlen thoruen. Szo aber E. f. g., welchs zukunfft ich teglich erwartet, heruber begeben, wolt ich muntlich E. f. g. mehr den gnugsam daruan vorstendiget vnnnd Vnderricht getan haben; Vnnnd dunckt mich nicht vngerathenn E. F. g. sich mith den ersthenn heer vorfugte, ehs werde tzweiffels ahn E. f. g. besz, den mahn glauben vnnnd vortrauen setzet, ergehen, Auch vieles handels, des mahn musz zuschreiben sich enthseen, erfaren. Kan auch gutter Zuneigung E. F. g., dweil ehs die Jhn Jhren brieffen beruren, der vorschreibung, szo Graff Cristoff der heuser vnnnd schlosz glauben halbenn getan, nicht vorenthalden, das demselbenn meiner personen nicht sonderlich verfolge gescheenn, Denne iderman, wie vormerckt, sein fortel zusuchenn erspurt wirdt.**

Die Zeitung, szo itzt bey vns, ist, das etliche schiffe, von Coppenhagen Jhn Jutlandt gelauffen, denn feinden abzubrechen willens sein. Der ander hauffe, als Reuter vnnnd Knecht, szo von Lubeck gekommen, liegen vor Dragsholm, haben aber ahne geschutz, Krauth vnnnd loth, Darumb wir ahn Grauen Cristoffernn geschrieben, aber vnbeantwort

---

\*) d. e. d. 12 og d. 23 Februar.    \*\*) d. 11 Marts.    \*\*\*) Jfr. No. 141 og 143.

geblieben, bezzher nichts ausrichten mugen; vorsehen vns auch gar weinig ahm selben Hause bey Sommertagen ahne mechtig gewalt des sturmes zubestlichtigen.

Dis ist, Gnediger her, das ich, E. F. g. begerde vnnnd meines guten gemuts nach, derselbigen allewege freuntliche Dinsthe zugeleisten, nicht habe bergen wollen, Vnnnd bith dinstlich, E. F. g. mich meines schreibens nicht anders den gnediglich auffnehmen wolle, Die ich dem Almechtigen Jn sein schutz vnd schirm mit alle den Jhren lange gesund vnnnd fridlichenn Regiments thu beuehlen. Geben Herbuige\*) Jm lager, ahm Sontage Judica Jm Jar etc. xxxv.

Johan, Graff zur Hoia  
vnnnd Brughuszen.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnnd hern, herren Albrechten,  
Hertzogen zu Mekelnburg, o.s.v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**193.** *Jørgen Wullenweber beretter Hertug Albrecht af Meklenborg allehaande Nyheder og opmuntrer ham atter til at begive sig ind i Danmark.*

Lybek, den 15de Marts 1535.

Myne wylyghe, vnfordraten denste stedes thoefornn. Dorchluchtygher, hochgheborner forst, g. h. J. f. g. scryffentt vnd nygge tyding enttfangen, soe J. f. g. vann luneborch gheschyckt. Ytt beghyfft syck enn del afferst nych alle alzo, yntt sunderlighe mytt denn knechtten; der ysz nych baffenn V C ghewest, de affer de elffe sin ghekamen; by Hamborch sin fann stade LX knechte yn III effer \*\*) afferkamen; des ysz monckhusenn myt synen ruteren affer de elffe ghexagen by 3½ C perden, welke

\*) Horve?

\*\*) Everter, o: Fartoier.



dem hartygenn nych harde danke vor glude bethalinge, der selbenn se weynych noch enttfangenn. Dett wert J. f. g. soe in der warde befinden vnd nych andersz. Soe fele denn fann lunenborch belangett, de sullfen sin J. f. g. nych affel ghewagen. Ysz wol war, afferst vpp de fann Hamborch kann me nych sunderlinges forhappen, de wyle enn man alze hohusen bormeister mach raden, de doch ko. ke. vnd J. f. g. beste frunt tho sin (sic). Hyr ysz ock warafftyge kunskupp, datt de hertych tho lunenborch sent em II kertauwen, II halffe karthauwen, I feltslange, krutt vnd lott. Me secht, yt sy dessen dach vpp der elffe, lychte\*) affer; enn ratt samit eren borgerenn tho lubeck hadden sych forhappett, datt J. g. broder scholde soe fele mechtych sin, datt de hertych tho lunenborch J. g. broder vnd J. f. g. thoe ghefalle sodanen bystantt schulde hinder wegenn lattenn. Woe syck de saken by dem h. to lunenborch vnd by anderen begeffenn, welker in rustinghe sin, ysz J. f. g. vnghetwyfelt wol kundych.

Item, myt dem hartighen tho Holsten steytt ytt alzoe, datt synn folk roppt affer ghelt; felychte wert he ratt finden. Denn vnse scheppe hebbenn denn belt ynne, wol XVI starck vann densken vnd vt den steden, soe datt em syne farit affer water schall, wyl ghott, vorhindertt blyffenn. Yck hebbe ock enen breff vann dem grafen, dar he my in scryfft, datt de sweden wulden wech vtt schone, Soe hebbenn fruwend vnd junckfruwend for se tho fote fallen vnd soe fel ghebeden, datt se by dem affghefallen adcl noch enn mantt syck hebbenn forsecht tho blyffenn. Nuw hefft de graffe sin krygeszfolk vtt fune laten kamen, ruter vnd knechte, vnd wyl affer in schone; soe bringhett he tegen de sweden V C perde vnd  $3\frac{1}{2}$  M knechtte; dar mentt he enn mede to slann, alzo he mytt ghadesz hulppe donn kann, wentt se werden nych thoeffenn. Se konen ock selantt vnd de anderen lande wachten tho scheppe, soe dat de hartige nych kann affer kamen; Dar hadden syck de sweden vpp ghetrost; denn de wyle se nen entsett krygenn, so begeren se to husz.

Item, vor de scheppe vtt prussenn kann me ock wol fryg sin bett III weken nac pasken, velychte ytt ghanse jar; der werden baffenn III nych sin. Wentt denn schone noch soe bosse were, soe steyt der

\*) form, vellychte, maaskee.

sake ratt. J. f. g. wyl enn kort beratt nemen. Konen J. f. g. III C gheruster perde folgenn, soe wyl J. g. nych sumen. Yck wyl by J. f. g. myn lyff vnd leffentt dar for streckken, wyl my J. f. g. hornn. Yck wett de frunde, soe yck J. f. g. thom dele appenbartt. Dat wertt J. f. g. forlatten blyffenn vnd syck nuw nych lenger vmme senn. Wo J. f. g. kann for passken in Dennemarken kaunen, so wertt der sak nae J. f. g. wyllen ghann; kann datt ock nych schenn, so wulde yck wol, J. f. g. hadde syck der sak nych bekummertt. Hyr myt Juwen furstlyken g. dem almechtygen befaenn. Datum Lubeck, am mandaghe nae Judyka ao. 35.

J. f. g.

wylliger

Jurgen wullenwefer

eghen hantt.

G. h. vnd furste, offel ockker\*) den sullfen hefft me latten reys-senn dessen dach, vpp datt yt J. f. g. vnd vnsz anderen ghenen arch vann ghese, soe me denn och J. f. g. wol wyder beychten wertt. Yck happe bald by J. g. tho sin. Denn yck wyl J. f. g. truwlych raden, wylt nych lenger vorthenn, eder allentt watt yck J. f. g. in ryke thom besten hebbe ghedann, datt kumtt allesz tho nychte. J. f. g. finde rat bett vpp pinxsten de ruter wyllych to holden. De IIII fenlin knechte sin J. g. thom besten. Watt vnsz bryckt, ghelt vnd folck, dat nae vpp mynen halsz. Ytt schall J. f. g. werden by dem beschede. J. f. g. wyl my horenn; yck wyl J. f. g. nycht raden, datt nych mach bestann, sunder yck wylt vor ghott vnd der welt bestann vnd bekantt sin. Afferst hyr ysz dach vnd wech, I dach ene weke, datt kunde gheboren. J. f. g. schulde X<sup>M</sup> dar vmme gheffenn, datt me nuw vor I<sup>M</sup> ghulden krygen kunde. Watt me enen ann butt, datt plecht me koppesz tho erlangen. J. f. g. wyl my scriuen nych andersz alze tom besten vnd my myt gnaeden aff nemen. Gott wett, yck mentt ghutt. J. f. g. tho denen byn yck wyllych. J. f. g. mott my g. hornn, soe schal alle sake myt ghades hulppe J. f. g. swager, ko. ke. ock J. g. sullfest vnd vor denn

\*) d. e. Ouerlacker. Jjr. No. 187, S. 351.

hernn graffenn vnd vnsz allen ghutt werden. **J. f. g.** sytte vpp vnd ryde; de nych wyl myt **J. f. g.** ryden, de blyffe hyr; wenn he ghernn rede, soe schal he ghann.

Dem durchluchtygen, hochgebornen furstenn vnd hernn, hartych albrecht pp. mynem g. hernn denstlyck.

(Original, skreven med **J. Wullenwebers** egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*B i l a g.*

(Med en anden Haand.)

**J**tem, leue bernt, effte gy hern Jurgen wullenwefer anreden, so wisset em anseggen, dat wol **IIII c** perde siu auer de elue getage van hertych Casten; myt etlyken hebbe ick getert tho blanckenesze vnde myt en gredet; desuluigen weren gar ouel tofreden, vnde alsus hebben sick de anderen alle beclaget eres grothen schaden, darbyneuenst dat sze gar nene edder weynych betalinge hebben erlanget. Jtem sze leten syck horen ock ernstlyck, dar de lubeschen myt sohepen in den belt quemen vnde den suluigen wolden wachten, szo were doch des hertygen syn anslach, vnde wes he vppe dennemarcken syck vormodede, vmme sus; dyt suluige mogen anseggen, effte id jenigen vordel mochte geuen. Ock secht me tho hamborch, dat vele knechte scholen auer getagen [getagen] syn na deme hertogen dar saluest uppe der elue, dar ys nychts ane, alleine van stade van der swingel quemen by **LX** auer vngeferlyck. Gade befaen.

h. r.

(Paa Bagsiden af dette Bilag staaer med **Jørgen Wullenwebers** egen Haand Følgende:)

**G. h.** vnd forst. Dett ysz soe warafftych, yck hebbe in **II** breffen; wy werden vtt denn steden ghewysslyk **XX** sceppe in de se krygenn, denn belt wyl wy myt ghotlyker hulppe wol wachtenn.

*194. Kong Gustav af Sverrig tilkjendegiver Joachim Rennov sin Tilfredshed med; at han nu er gaaet over til Kong Christians Parti.*

Lindkjøbing, den 16de Marts 1535.

**W**år ssynnerlig gunst och kierligenn helsen etc. Käre her Electe, frende och bessynnerlige godewen, Wij haffue forståt vtaff thett breff och scriffuelsse, ssom i oss mett frantz Trebbaw tilhønde skickat haffue, hurulunde i haffue giffuit eder vtøffuer tiil hogborne furste och herre her Christiann, vthuald Konung tiil Danmarck etc., tiil ath fultgore thett Koor och wall, ssom i mett flere gode Herrer Danmarecks riges Rådhd och menige Adel i Danmarck gjort haffue, huilckit oss tycker ganske wäll vara, och råde ider fulkomplige, atj ther alffuerligenn tiltæncke vele, ssom ider sielffue och menige Danmarckz jnbyggere storligen anligger, Bessynnendes, ath huar, gudh förbiude, ssådana anslag icke finge framgong, huad schada och forderff ther ville epterfölie. Ytterligere, käre her Electe, ssom i vdi ssamme eders scriffuelsse råde och formanc oss, atwj vele late oss finnes veluillige i the verff och ärender, ssom Hogborne furste Hertug Christian franciscus Trepaw medtgiffuit haffuer etc.; I huilcken ssack wij oss epter all tiilhörighet och vor ytterste formoge gerne skicke vele, ath skulden nest gudz hielp icke skal befunnen bliffua på vore ssido; Begäre wij gerne, atj mett flere gode herrer ther i Riigit och sså vele göre thett beste, ssom ider sielffue storlige magt vppå ligger. Valeas.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 150 vers., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

195. *Grev Christoffer af Oldenburg paaskynder Hertug Albrecht af Meklenborgs Reise. Holstenerne ere komne over til Fyen.*

Kjöbenhavn, den 20de Marts 1535.

**D**urchleuchtiger, hochgebornner Furst, Ewerunn Furstlichen gnadenn schein vnser geulisszene, vnuerdrosszene dinste allzeit zuoran bereit. Guediger herr vnnd freuntlicher lieber Oheim, Ew. F. g. Jungst an vns gethanes schreibend mit meldunge, Das szich dieselbige teglichs rustenn vnnd zum furderlichstenn bey vnns alhie ankommen wollen, habenn wir gernne vernomen vnnd woltenn derwegenn nochmals E. F. g. gebeten habenn, So ferne es annderst zuthun muglich, die wollenn sich damit nit szeumen, beszundern mit dem ersten hereinher zukomen vleys furwenden. Dann wir konnen E. f. g. nit bergenn, Das szich der holstein vngefherlich tzwey Tauszennt starck zu Rosz vnnd Fuesze Jn Fune abermals begebenn; Als baldt szie aber ann landt komen, haben Jhnen vnnszer vnnd der Stette, vnnszer verwanten vnd nachbaren, orloges schiffe Jhre Schutenn zum theill genommen vnd die vberigen mit feur verbrennt, das szie itzo darausz nit komen ader entsetzt werdenn konnen. So seint wir willens, erstes tags vnser kriegszleuts, szo noch daselbst Jn Fune liggen, dermassen zuentsetzenn vnnd mit gewaltdt stercken zu lassenn, Das wir, ob gott will, vnnsere willenn ann denselben veinden erhalten vnnd beschaffen wollenn. Darumb, szo E. f. g., wie gemelt, komen ader wes zur sachenn thuen wollenn, machens E. f. g. nit lange. Das erpietenn wir vnns hinwider Jn vhil meheren vmb E. f. g. dinstlichs vleys zu beschuldend. Datum Copenhagen, denn 20 Martij Anno 35.

E. F. G. Wolwilliger

Christoffer, Graue vnnd herre zw Oldenburgk vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Denmargken.

Dem Durchl. hochgeb. Furstenn vnnd hern, hern Albrechten, hertzogen zu Meckelnburgk o.s.v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*196. Grev Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg. Holstenerne ere i Fyen.*

Kjöbenhavn, den 21de Marts 1535

**D**urchleuchtiger, Hochgeborner Furst, Gnediger her, meine willige dienste eurn furstlichen gnaden allewege zuoor. Gnediger Furst vnnd Her, E. F. g. kan ich dienstlicher meynung nicht bergen, das alhie zu Koppenhagen gewisse Zeittung, das die Holstenn aus Jütlandt Jhn Fünhe mith neuen fenlein Knecht vnd etlichen Reuthern vberkommen sein. Der Graff von Aldenburg hat etliche tage zuoor seine Reuther aus Fünhe nach Koppenhagen holen lassen: villeicht, wen dasselbe nicht gescheen, wehr sulcher schade vorblieben. Ehs wirth szo seltzam mit dissen Dingen vmbgangen, das E. F. g. dasselb mith schriften nicht gnugsam kan vormeldet werden; ein Jeder sucht sein besthes, vnnd lassen die rechte Heuptsachen bey sich liggen; ehs vortraut auch einer dem andern vast wenig, Vnnd ist meuterey genug vnder disszen weinig Kriegsleuthen. Was aber die vrsachen, vnd warumb, wehr lang Zuschreiben. Jch hette mich wol vorhoffet, E. F. g. wehren personlich mith etlich hundert geruster pferden E. F. g. selbst zum besten herkommen; wehr Hoffnung gewesen, alle sachen auff gutte wege gebracht hetten mügen werden; stedt aber jertz nach bey got, wehn ehr das gluck gebenn wil.

Die Reuter, szo E. F. g. hir Jns Landt geschickt, haben ietz Jn den vierden Monat gedienet vnd nhur einen monat enthsangen, zuuilmal vmb Jhre betzalung gesprochen, Mich auch fleissig ahn E. F. g. derhalb, das sie Jhrer verdienten besoldung entricht, Vnnd weither gewissen bescheidt vberkommen, vor sie schreiben muchte pp. Wer derhalb ahn E. f. g. mein dinstlich bitten, E. g. gelt, szouil das sie zufrieden gestellet, hergeschicket werden muge, zubeschaffen, Dasselb vmb E. F. g., der ich sunst allewege zu dienen gantz willich, treulich wil ersport werden, Die ich hiemit dem allerhochsten Jn sein schutz vnnd schirm

mith alle den Jhren lange gesunth thu beuehlen. Geben Kopenhagen,  
ahm Sontage Palmarum Jm Jar pp xxxv.

Johan, Graff zur Hoia vnuud  
Brughusen pp.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnuud hern, herren Albrechtenn,  
Hertzogen zu Mekelnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*197. Kong Gustav af Sverrig til den udvalgte Konge af Danmark om forskjellige Sager, navnlig om de Krigsfolk, der vare ham lovede fra Jylland.*

Stokholm, den 24de Marts 1535.

Vår venlig etc. Stormegtig furste, bessynnerlig gode uenn och kiere Swåger; wij gifue eder kongelig Maiestät kerligenn tilkenne, atwj nu i tesse Dager haffue fåt eders kerlighetz breff och scriffuelsse met hög formaning vm then dråpelig summa, nemlig C<sup>M</sup> (100,000) gyllen, ther eder kerlighet aff oss begäret haffuer. Thett Eders kerlighet storligen forundrar, atwj icke ytermere haffue tiltenckt eller på Hierte lagt then legenhet och sientlige Handling, ssom nu for handen är, epeter atwj iu sså diupt stå i ssamme feijgde, ssom eder Kerlighet; Och bessynnerligen atwj icke haffue vnssat Eders Kerlighet then forscreffne drapelig ssumma tiil at forssolla Eders Kerlighets krigsfolck, Rytther och knecte mett etc. Ther på föge wij Eder kongelig Maiestät kerligen ath forstå, thett oss nog vitterligit är, atte Lybske haffue oss icke mykit got agthet, ssynnerligen ssedan the fornummit haffue, atwj våre ssåå hart infaldne mett eders kerlighet och vilde mett Liiff och magt tiilhielpen ath afuerie både Eders kerlighets och vor skada och forderff; Ther fore stelle wij thett vdi eders kerlighetz höge och diupe forstond, hurulunde oss möge- ligit wore at lathe offuerskicke, vtloffuer ssiö och ssand in åth Julland,

en slig sswår ssumma, ssom Ederz Kierlighet eskier, epter wij ju sså vell ssom Eders Kerlighet (for ssame feijde skul) nödgas at holla eth ssuårt tall krigsfolck bade tiil Land och vatnn, Eders Kerlighet sså vell tiil godo ssom oss sielffue eller vort Riige, och än mere.

Yttermere, käre her Swåger, giffue wij eder tilkenne, ath then tiid vor tro mann och Rådth Gustaff olsson kom i frå ider Kerlighet. gaff han oss alffuerligen tilkenne, atte Landzknecte, ssom Eders Kerlighet oss loffuat och tilsagt hade, skulle vtan all fortögning komme vt-offuer; Och förundrar oss icke litit, athett icke sså sketh är, epter the aldellis then tiid loge viderredo, eller huad hinder ther vtinnan kommit är. Eders Kerlighet vet wel sielff, atwj sså tiith och ofta haffue scriftlig besögt Eders Kerlighet vm ssamme knecte och giffuit Eders Kerlighet vore legligheter tilkenne i then motte, atwj icke kunde bemanne eller afferdige vore skip, mett minne wij finge ssame knecte vtoffuer, och ligger nu vor största kraffuel och alle andre vore orliges skiip på reddan aldellis segelrede och färdig, mett ssuårt skijt, Krut, Lodh, feltalning och all annen tiilbehorning; huar ssamme knecte lenge ssedan hade kommit vtoffuer, kan ske ath skipen på thenne tiidh hade varit vdi ssundet och ther bedriffuit mere Gagn, än nu skedt är. Och kunne wij icke tenckie, Huem Eders Kerlighet giffuer ther radh tiil, at thett sså lenge fordrögis skal, Eders Kerlighet sielff sså vel ssom oss tiil ingen ringe skada. Tesliges, sså mykith Krigsfolck, her var for honden i rigit, liggie nu allemest i thett Läger i Schone, sså atwj icke heller kunne få them tiil siöss, mett minne wij motte slå thett leger vp, thett oss icke heller tycktes gott heller radeligh vara. Är forthenskul än nu vor kierlig begären, ath Eders kerlighet vtan all forssumelssse ville forskynda ssamma krigsfolck vtoffuer, sså at en part motte strax giffue sig hiit vp tiil Stocholm at stiga ind vppå skeppen, och en part bliffue vidh Legret i Lund; kenne gudh, wij vele gerne vinleggia oss på thenne ssidho ath göre fienderne niderlag epter vor ytterste magt och formogo. Och huar Eders Kerlighet kunde komma siit krigsfolck in i Fyn eller Selandh, thå ville wij gerne på en god vederlegning epter vor ytterste magt och formuge komme Eders kerlighet tiil vndsethning, sså mykit oss mest mögeligit vere kunde. I huess motte etc. valeas.



## Kalfwenn.

Yttermere fuge wij Eders Kerlighet vdi en god agt och mening tilkenne, atwj vdi sanning forfarit haffue, hurulunde vdi Schone går fast vskikelige tiil både i ene notte och andre, ssom thett nu skedt är mett then Herr Marcus Meyer, ssom sså forrätteligen haffuer forrasket Vardbergz sloth i frå Her Truidt, ther oss inthet tuifler, ath Eders Kerlighet haffuer yttermere kundskap vñ. Huar wij hade bliffue betrodde ath haffue ssame Marcus Meyer hoss oss, eller i vort fengisle, skulle icke sså haffue bliffuit gongendes, ssom nu skeedt är. Therfore bede och råde wij högeligen, ath Eders kerlighet vil vara fortencckt sså skicket, at ther kunne bliffue eth got middel vtinnan; ther ligger och storligann magt vppå.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 154, i det kongl. Rigsarchiv i Stokholm).

---

*198. To Aktstykker til en Underhandling imellem Hertug Albrecht af Meklenborg og den engelske Konges Sendebud.*

## H.

Schwerin, den 26de Martz 1535.

## Epistola.

**F**orte fortuna ductu Georgii Vulwaffer, uiri Consulari dignitate praediti Ciuitatis Lubecensis, rerum multarum experientia clari, Serenissime Rex, quaedam V. R. M. negocia ad nostram tractationem peruenerunt, gerentibus illa apud nos claris oratoribus, magistro Rischardo Candiiss cum doctore Adamo Pacaeo, quae nos, ut egregie fateamur, vehementer exhilarunt, ueluti re literis ad nos demissa, Nam non parum commodatis\*) inde prouenturum prospicimus; neque minus iucunditatis nobis

---

\*) læs: commoditatis.

attulerunt, atque insperato venisse manifestum est; in quibus negociis quando (?) animi nostri sententiam iam nominato consuli non illibenter patefecimus, qui eandem scriptis schedulam demandaret ac predictis oratoribus traderet. Quocirca obsequiose petimus Vestram Regiam Maiestatem, si modo alicuius momenti fuerit apud eam nostra deprecatio, eisdem oratoribus, et presertim doctori Adamo Pacaeo, hac uice fidem dare perfectam non dedignari pro tenore eorum omnium V. R. *M*is negotiorum, quae nostra praesentia tractando expedita sunt scriptis commissa; nos uero inuicem, ubi aequales uices quacunque in re licita prestare poterimus, uestra nos Regia Maiestas paratissimos experietur, quam peroptamus diutina in incolumitate, auctore Deo optimo maximo, diu feliciterque uiuere.

Datum Suerine 26 Mensis Martij Anno 35.

## II.

Apud Serenissimum Angliae & Franciae Regem Henricum VIII, fidei defensorem et Dominum Hyberniae, tractabilium negotiorum articuli seu capita.

**P**incipio, Si Serenissima regia Maiestas eiusque Charissima coniux regina, uterque mihi graciosissimus, quam optima corporis ualeitudine sint, singulari quadam laetitia exultat mihi animus, affectuose peroptans, eandem constitutionem in utroque diutine perseuerare cum foelici et irrepu[n]gnabili rerum statu cumque regnorum gubernatione. Quibus me in omnibus, quatenus possibilitas mea se extendere valeat, placitum promitto.

Posteaquam ad saturitatem\*) usque habitus est sermo de negociis regis et exquisite omnia hinc atque hinc multo Consilio agitata, ab illustri Principe Duce Alberto haud obscure, sed claris uerbis, talem esse animi sententiam eius deprehendi, Quam Confirmat literis suis fidei datariis per doctorem Adamum uestrae R. Maiestati praesentandis: Consilium suum omnino non esse, tam magnipotentis regis amicitiam sponte oblatam declinare, uedum neclectui habere, Quin potius multa

---

\*) læs: saturitatem.

Reuerentia expetere atque amplecti, si quidem autrice amicitia res quaequam quantumvis minutulae incrementum suscipere possunt; equissimum itaque fore, tantae beneuolentiae non solum multa gracıarum actione, sed et vel paribus officiis vel obsequiis paribus oportuno tempore obuiare velle animo constantiore promittere. Essetque ille ipse omnino non consultus \*) modo eorum, quae fieri consulit, sed et factor; proinde nihil dubitare quaecunque honestati Coniunctu foedera \*\*) cum V. R. Mte inire, eaque instrumentis necessariis legitimisque formis confirmare, maxime uel ea Conditione, si inceptum Christianum, immo sanctum bellum digno tanto regi auxilio tempestiuus promouere, finemque in felicem fideliter adiuuando maturare minime graue duceret \*\*\*) pecuniis, militibus et reliquis eam in rem necessariis; Ac initio ante omnia pecuniis (Vnde fit, quod maxime serenissimus rex uult, totum negocium alto silentio posse detineri), Vt vnctus sacro Chrismate, non minus Ceremoniali illo, sed et diuini spiritus vnctione, Christiernus II Danorum rex, impio et immerito iniustissime detentus, quam primum liberari et in integrum restitui posset.

Amplius hoc, idem princeps pro paruo uel pro nullo grauamine arbitratur; nomine statuun regni Daniae, multo magis unie †) eorum, qui in obedientiam redacti sunt, ipsum se obligare (Quod et Lubecenses cum sociis pari consensu firmaturi), Quam primum Christiernus rex Carcere exemptus liberabitur, idem sese Regiae Maiestati obnoxium legitimis modis faciet, ultra ueterem illam, quae olim mutuo consensu vires accepit, confoederationem, per omnia pro modo facultatum suarum, nomineque subditorum et sociorum, equale redditurum terra marique, etiam quoscunque contra, propter nactam e seruitute carceris ex regia munificentia libertatem. Idem itemque quam diu uitam uiuat in nullam ullius principatus uel uniuersitatis amicitiam societatemue coeat, quarum hostilem animum non solum aduersus regiam maiestatem, sed etiam subditos atque regna ††), aut quibuscum Serenissimus Rex certis inimiciciarum generibus

---

\*) Consultor?

\*\*) Over Ordet foedera staaer: uel esse possunt. Hele denne Passus maa enten læses saaledes: „quaecunque foedera honestati conjuncta”, eller: quaecunque honestati conjuncta esse possunt.

\*\*\*)) Neml. Kong Henrik. †) nomine? ††) underforst, cognoverit ell. desl.

dissidet; neque ipse quidem per se aliquid hostile contra Regiam Maiestatem, regno subiecto, unquam adgredietur, neque quempiam sinet huiusmodi perpetrare, sed pro uiribus, ne fiant, fideliter prohibebit; horum equidem omnium quam uolet Serenissimus Rex fidem, quosque itidem desyderauerit fideiussores, lubens daturus. Postremum, si quid in contrarium ullo tempore actum fuerit, Quod altissimi illius auxilio neutiquam speratur fieri, statim locus erit repetitioni numeratae pecuniae, [sicuti quam de accepti neglecto beneficii ingratitude improperio Comitantum scilicet principem causam omnis eius ratione quod regie Maiestati interfuerit secundum probas et legitimas rationes, isque ad omnem debiti solutionem iuste obligatus, absque contradictione nolens compelletur\*).

Si uero ordinatiua\*\*) quadam diuina contigerit, Christiernum regem uel ui uel fato interim mori, et rerum daret euentus, sit\*\*\*) uolente diuina prouidentia, ut illustris Dux albertus in regias uices sufficeretur, regni statuum accedente consensu, cuius rei spes est bona, id omne, cuius superius articulatam in memoria, praestare haud gravatim serenissimo regi promittitur, superque eodem legitimos actus vltro citroque fieri permittere, parique obligatione obstrictum se esse literariis monumentis contestari; id ipsum etiam ab hoc die in omnium regum posteritatem, amodo in regno quocunque modo succedentium, obseruari oportere iustis diplomatibus caueatur. Ac ut summam rem omnem dicam, In omnibus quidem, quibus Regiae Maiestati obsequium et amicitiam praestare complacereque potuerit, Excepto sacro sancto Romanorum Imperio, Cui parere necesse habet tum iurisiurandi, tum datae fidei religione, Tam obsequibilem se prebere Conabitur, ut difficilis fiat uel aliquid negligentiæ iusta insimulatio, nec quicquam vnquam obstabit, quam rei gerendae impossibilitas.

Eiusdem bonae voluntatis primum Argumentum esto, modo sic Regiae Maiestati complacitum fuerit: Expeditione, quae in manibus est, faeliciter facta, Conscriptum exercitum ad manum regiam summo studio

---

\*) Dette Sted, fra Tagnet [, staaer saaledes i den fra Schwerin] meddelte Afskrift. Udgiveren vover ingen Gising om Sammenhængen eller de fornødne Rettelser.

\*\*) læs: ordinatione.      \*\*\*) sic ?

delinere, ne dissipatur (sic) seu in partes diuersas abeat, contendat illustris princeps; et missis primariis militiae uiris nomine sue regie maiestatis eundem exercitum ueluti per manum tradat, Datisque opera et consilio prouidebit, ut in quascunque uelit orbis partes exercitum deducere, classe uel terra, expeditum iter inueniant, quocunque Regiae Maiestati commodius uisum fuerit.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*199. Johan Oldendorp (til Hertug Albrecht af Meklenborg) om adskillige Forholdsregler til de fælleds Anliggendes Fremme.*

Lybek, den 26de Marts 1535

**D**urchluchtige, Hochgebarn Fursth, gnediger Herre. Nach erbedinge myner gantz willigen vnd jn beszonder getruwen deinsthe bydde ick deinstlich j. F. g. tho weten, dath de Radt van Lubeck jn de auerschykinge der Knechte bewylligt, j. F. g. thon ehren vnd der szake thom besten, hebben ock de szuluigen Knechte möthen vthrusten mith haluen haken vnd anders. Ouersth de Knechte szynth mith nichte van hyr tho bringen ane betalinge alles des jennigen, wes szie betteher tho vordeineth, vnd dar bauen einen gulden vp de hanth; ock dath szie tho Rostock ein half mante Zolt, als twe gulden, gewyszlick bekamen möghen. Szo hebbe ick mith Ern berndt van Melen szo vele vorfordert, wowol alhyr keine barschop mer vorhenden vnd alles vp de Schepe vthgegheuen js, dath dennoch de Knechte, vm szie vp de Farth tho bringen, szodane betalinge vnd einen gulden vp de hanth huten bekamen hebben mith Zwarheith; szie wyllen de gedanen hakeu vnd were hyr thor stede nicht affgekörtet hebben, der wegen mach j. F. g. hennfurder jn örer betalinge de szuluigen affreken, wo denne vth deme register, dath men j. F. g. szonderlich werdt thoschycken, wol thouornemen.

Dem na mach nu j. F. g. einen edder tve vorordenen, de szodane Knechte alhir annemen, vnd durch dath Lanth na Rostock edder na Warnemunde, wo j. F. g. besth gedunckt, beleyde vnd vpszenth hebbe, dath szie keinen schaden dhon, Vnd yo vor allen dynghen vorschaffen, dath szie stracks de gelaueden tve gulden bekamen möghen. Denne, gnedige Fursth vnd herre, als j. F. g. im anfange de dyngge mith den Krygeszuolcke anstellen, szo gheyth de name vnd geruchte ouer alle, gudt edder bösze, als j. F. g. mer dan ick vorstendich. Wan j. F. g. henauer kumpt, szo werdt szick wol schycken na wyllen Gades alle dynck.

Vnd dath j. F. g. der bewusten beredinge duste gewysszer szyn möghe, szo hefft ein Radt alhyr de breue, welkere ick jungsth j. F. g. vorantwerdede, an Copenhagen, Ellebagen, iurgen munter vnd den Grauen, scharper vnd ernstliker lathen vmmeschryuen, de ick (wyl godt) i. F. g. wyl thon handen bringen edder schaffen mith der copie dar van\*), dennoch nicht er de szuluigen durch einen baden tho vorantwerden, dan wanner j. F. g. mit hulpe Christj dar hen gekamen vnd inth husz gheszen hefft, wo de slöte stan vnd alle dynck gelegen is.

Wyle ock dath Ryke Gades vor allen dyngen tho beszöken vnd dar vth alle victorie vnd gluck geschenckt werdt, Szo wolle j. F. g. yo nicht vorgheten, Ern Hinricke thor wyszmar, dath denne ein Fram redelich man is, thobestellen, vnd Ern Egidius, de by Hertoch Heinriche, j. F. g. bruder, is. Denne Haepinus is itzunder mith nichte tho erlangende. Jck wyl van wegen Christi mynes Heylandes j. F. g. egentlich thogeredet hebben, dath an dyssem stucke, erlyke vnd geschyckede predicanten henjnthbringende vnd dath Göttliche wordt jm gebörlichen Fruchten tho fördern, dath zwermerige vnd anders vorhut werde, hanget de gantze szake vnd werdt vnderscheydt maken by allen mynschen twyschen j. F. g. vnd dem helloszen, Godtuorgheten manne. Dar vmb latet j. F. g. an keinem gelde mangelen, szöliche tve predicanten, edder jssset mögeliich noch mer, vpthobringen, mith szampt j. F. g. henauer thokamende.

Alle schryfft betugt, dat nye, tho keinen tyden, einem Fursten wol gelungen, de szik szo mith geschefften beladen hefft, dath vp

---

\*) See No. 200.

Godts wordt nicht gedacht szy worden. Weddervmb, den jennen kumpt alle dynck tho glucke, de szick jn Fruchten Gades szyne szake ock beualen szyn lathen.

Er Berndt van melen js flytich, werdt am dynxtedage\*) tho Rostock weszen. Hirmith beuele ick Christo mynem Heylande j. F. g. mith allen den szynen, de dyssze szake thor ehre Gades vnd Förderinge des gemeynen besten gudt meynen, vnd hape, he werdt szyne vyande nedderleggen, Amen.

Dat. Lubeck, am Frigidage na Palmarum Anno xv ° xxxv.

J. F. G.

getruwe deiner  
Johan Oldendorp.

J. F. g. wylle yo vp alle dynck bescheydtlich antwerden vpt jligste by jegenwardigen my thoschryuen.

(Egenhändig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**200.** *Borgermestere og Raad i Lybek bebreide Grev Christoffer af Oldenburg saavel Sagernes uheldige Stilling i Danmark som hans uvenlige Adfærd imod deres Stad. De have derfor bevæget Hertug Albrecht af Meklenborg til at begive sig personlig ind i Riget, og opfordre Greven til at indrømme ham Andeel i Regeringen, navnlig Delagtighed i Slotslovene\*\*)*

Lybek, den 27de Marts 1535.

Vnse willige dennste thouorn. Eddele vnd Wolgebarner gnediger Her, wy twiuelenn nicht, Jw gnade hebbe sick wol er Jnnert vnd tho herten gefort vt vnsem velfeldigenn anrogennde vnd ermanen, beide

\*) d. e. den 30te Marts 1535.

\*\*) Jfr. No. 199.

vann vnss schriftlich vnnd durch vnse geschickten muntlich gescheenn, dath wy warlich disser angefangen hochwichtigenn sacke haluenn, dar anne gedye vnnd vordarff beleggenn Js, nicht geringe sorge vnnd moye dragenn, so woll vor die framen Stende Jnn dennemarckenn, als vor vnnsz vnnd vnse nakamelinge, Sonderlich de wyle durch vele vnbedachte vorsumenisse die sacke tho sollichen vngestalth, schadenn vnnd gefערlicheit gefort Js worden, dat J. g. ock Dennemarcken vnnd wy mit vnnsen freunden eyn vnuorwintlich quadt tho befruchten haddenn, wo die barmhertige Godt nicht dar Jn sege. To deme, dath J. g. tho vele malenn die eine badeschop auer die anderenn hin vnnd wedder vorschickt vnnd vnss, die wy Jo Jtzunder vnnd hinfurder auer lanngen Jaren von wegen dessen guten Stede de sake vp dem halse mede dragenn moten, gar kein wordt darumb leth anreden edder wethen, als denne vnlangesz dre sendebaden alhir durch gereiset, willenns vnnsz nicht ein mall antoreden vnnd gelegenheit der sackenn thoberichten, wan sie von den waruen haddenn nichts vermelden willen; vnnd vor weinich dagenn Wulff schriuer sulff drudde vorauer passierth, die ock nicht angekamen, gerade oft hie wesz vnfrentlichs wedder vnnsz Jm synne hadde, welchs vnnsz denn nicht weinich befrommet als wedder beleuede Recesse vnnd aueschett (nicht wethen wy vth wath orsaken) vorgenommen; vnnd vorhapenn dennoch tho Godt vnnd allen frommen mynschen, Wy hebbent vmme J. g. nicht vorschuldeth, sinndt ock hinfurder nicht anders dann vpt freuntlichste mit J. g. tho handelenn gewilligt, dath Sick J. g. Sendebaden also frommede Jegene vnnsz holdenn scholden, wowoll velichte ane J. g. wetent. Dervegen, J. g. suluest, den framen Stenden, vnnsen freunden to Dennemarckenn, vnnd vnnsz allen thom bestenn, dath wy Jnn der sacke na wyllen gades nicht mochten bestecken vnnd vordupet bliuen, hebbe wy denn durchleuchtigenn, hochgebarnnen fursten vnnd hernn, Albrechten, Hertogen tho Megkelburg, Furstenn zu wennen, Grauen tho Swerin, Rostock vnnd Stargarde der Lannde herrnn, vnnsen gnedigen Herenn, darhen bewagen, dath sine f. g., die denne, wo J. g. weth, ko. Christierns erlosung thom höchstenn lange tydt her tho fordern geneigt, Jnn eigner persone hennauer Jnnth Ricke vmme furderinge wyllen der sake thobegeuende. Mith wath moye auerst vnnd arbeyde dath wy solichs erhol-



den, hebben **J. g.** wol tho ermetthenn, na dem sinn **f. g.** eyenn berömet Furste des Rikes, will dennoch sine Junge herschop ock lanndt vnd lude Jnn vele beswerlicheit stellen, ane dath ock sine **F. g.** nicht geringe geltspildinge darup gelopenn **Js**, vnnnd muth sine **F. g.** by denn wyderwertigenn nicht alleine Jtzunder, dann ock auer langenn Jarenn wedder wylledds gewartich sinn, Also dath warlich sin **f. g.** soliche hulpe vnnnd furderinge der sacke vth mennichfeldigem bedencken vnnss billich hadde mögenn weierenn, Wan syner **F. G. Kön. Christierns Jemerlicke gefengnus** nicht so hartlich leth were. Darumb twyfelden wy nichts, **J. g.** werden ane vnnse wolmenighe ermanighe dar an sinn, dath siner **f. g.** neuenst **J. g.** na gelegenheit Furstlichs Standes alle Regimenth vnnnd warlick schlotgeloue thogestellet werde, wo wy denne ock sine **f. g.** derwegen vortrostet, wyle **J. g.** tho bedenckenn hebbenn, wanth ann dem mangeln scholde, dath siner **f. g.** nicht fullenkamen gelouen geuenn worde, wo sick denne wedderumb **F. Gn.** ann eigener persone, lif vnd leuende wedder die Viande tho wagennde vnnnd tho vortruwende hebbenn mochte. Bidden dem na mith sundergem flite, **J. g.** wolle sick an dem der billicheit vnnnd der sachenn gestalth gemete schicken vnnnd holdenn, So wylle wy auch geleicher mathe also mith **J. g.** handelenn, vnnnd ann vnnsem vormoge nicht mangelenn latenn, als wy vor Godt vnd ydermennigklicheenn wolle bekennich wesen, des ock **J. g.** (vnnsses vorhapendes) eyne gudenn gefallenn dragenn werdt, tho forderinge Gotlicher erhe vnnnd des gemeinen bestenn; wo ouerst, bauen alle vnnse thouorsicht vnnnd trewe wolmenighe, an deme ethwas anders scholde practicert vnnnd vorgenommen edder ander ludenn vorthonemende gestadet werden, wordurch denne nicht alleine vngefaller der sache Jnn Ricke erwassenn, dann ock ewich vnwylle twiskenn dem furstlichen huse tho Meckelnburgk vnnnd vnnss sampt vnnssenn freunden folgenn konnde, dath Godt gnediglich vordöden wolt, So hebbenn **J. g.** to bedencken, wo vnnss alszdenne mith anderen vnnssenn freunden strackes wedder dath gemeine beste vnd Jnn sodaner vorwillinge der sachenn hulpe, beystandt tho donnde, edder ock, dath disse groth wichtige handel der mathe vmme gedreuen vnnnd vordumeth scholde werden, mit apenen ogenn tho vnnser aller vordarf anthoschennde geboren wolde; vnnnd biddenn **J. g.**, der wy trewlick vnnnd guder menighe vnnse hartlich gemöthe eropenen wollent, vnnss

thum besten dudenn vnnd holden. Dann sonnst J. g. na allem vormöge tho denen sindt wy alle tydt gutwilligt vnnd bereit. Schrewen vuder vnnsrer Secret, am auende Pasche Anno xxxv.

Burgermeister vnnd Rathmanne  
der Stadt Lubeck.

Dem Eddelenn vnnd Wolgebarnnen hern, hern Cristoffer, Grauen vnnd hern tho Oldenburg vnnd Delmenhorst, vnnssem gnedigen herrnn.

Oock an die  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Coppennhagen} \\ \text{Elbogenn} \\ \text{Jurgen muntzer.} \end{array} \right.$

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

*201. Jørgen Wullenweber raader Hertug Albrecht af Meklenborg at sende Hr. Bernhard v. Melen til Kongen af England om Penge. Vil Hertugen ikke gaae ind paa Englands Tilbud, saa tager dette Rige Holstenernes Parti, fordi det paa ingen Maade vil tilstede, at det burgundiske Hof, med hvem Grev Christoffer søger Forbindelse, sætter sig fast i Danmark.*

Rostok, den 28de Marts 1535.

**M**yne wyllyghe denste synn J. f. g. stedes thocfornn bereytt. Dorchluchtyger, hochgheborner forst, g. he., Yck kann J. f. g. denstlyker menyngge nych bergen, datt dem dockter dunckt ghansz nutt vnd oock denn engelscken gheradenn sin, J. f. g. wyl her Berant vann melen myt ener kredenssen affferdygenn vpp de antwerde, de J. f. g. vnd vann my sin scryfftyllyck affgerffenn denn legaten\*), soe werden wy

\*) Jfr. No. 196, I og 11.

ghewysse gheltt krygenn; desz hebbe wy tho donde. Vpp de stede dor J. f. g. vppt vterste nych forlatten, went watt lange duren scholde. Scholde J. g. ytt lantt schattenn, wulde ock nych gheraden syn. Soe wurde J. g. denn danck hebbenn, denn de graffe hefft. Schulde J. f. g. syck ock sulfenn in schaden settenn, wulde ock moye sin. Dett gheltt, tom weynygestenn I<sup>CM</sup> ghulden, kone gy allene mitt enem fruntlyken vorbunde vorlangenn tussken dem ryke Dennemarken vnd engelantt, edder wyl J. g. datt affslann, soe mochten se orsake nemen vnd fallen dem holstenn by, de dar hartt vmme fordert hefft vnd noch dachlykes syne schycktenn in engelantt hefft; se besorgent, schycktt J. g. dat nych, datt gy nych enn krygenn. Se seggenn my soe, yntt sunderghe de dockter, schykke gy her berndd, dat he wyl vnsz schaffenn I<sup>CM</sup> ghulden, edder he wyl myn ghefangen sin, vnd secht my wyder, yt gheltt ysz in Dudeskelatt, I<sup>CM</sup> angelotenn, de schulde de lanttgraffe noch ghehatt hebbenn; de wyle he nych ern halt, soe krycht he desz gheldes nycht. Hyr wert J. f. g. myt dem besten thoe ghedenken; vel beter ferne frunde als nae fygende; me secht, anghedaden frunskupp schal me nych vttslann. J. f. g. wert yt fynden, woe wy ytt vttslann, so\*) nemen denn holsten ann, wentte se konen denn keysser efft ytt hoff vønn burgungenn in Dennemarken nych lydenn. Der halfenn wyllen se mytt dem graffenn nych to donde hebbenn; se wetten, watt menynghe he ysz. Wenn he vmme de kredenssn fordert, dar yck rade, datt gy se em gheffenn, vnd latett ytt ruchte nych andersz ghann, gy wytt em nae denn knechtenn sendenn. Kryge wy de knechte vnd hebbenn nenn gheltt, soe ysset ock forlornn spyl. Efft ytt nuw myt denn knechten feylde by Kollen, soe wert ytt em dar nycht feylenn; dar sin knechte vnd gheltt. J. g. wett, wesz de graffe socht; de mentt syck soe tho starken, datt he fann dem reymentte nych wyl, ock felychte nemensz thoe stadenn. Der halffer ysz offel okker\*\*) vte vmme folk. Dyt ysz desz graffenn vppsate, datt he wett, de stede werden nych langhe denn krych holdenn; wenn se de hantt denn dar wyllen aff tenn, soe kann he ock mytt beschede vann denn stedenn kamen vnd krygen syne forsegelinge wedder efft seggenn, wyl se em nych holppe, soe kann he

\*) se?

\*\*) Ouerlacker.

enn ock nych holden. He hefft syne frunde al in denn steden, de sulk sake mytt em dryffen. Jm ryke konen se de knechte ock nych bethalenn; soe falt he by de burgungeskenn. Dett ysz warafftych syne vppsate; dat wert J. g. finden, woe wy em mytt desser wysse nych forkamen. J. f. g. wyl dan myt dem besten thoe fordacht sin. Juwer f. g. thoe denen bun yck wyllych. Datum Rustek am paske daghe ao. 35.

J. f. g.

wyllyger bormester  
J. wullenwefer.

Dem dorchl., hochgheb. forstenn vnd hernn, hern albrecht, hertygenn thoe mekelborch pp. mynem g. hernn denstlyck gescreuen.

(Original, skreven med Jørgen Wullenwebers egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

*202. Creditiv for Dr. Johan Oldendorp, som af det lybske Raad sendes til Hertug Albrecht af Meklenborg.*

(Lybek), den 28de Marts 1535.

Wnse gans wyllige Deynst touornn. Durchluchtyge, Hochgeborner Furste, gnedige Here, Wy hebbenn yegenwardygenn, denn werdygenn, Hochgelertenn vnnnd Achtbarunn Herenn, Doctor Johann Oldendorp, Vnszernn Sindicum, myt ethliken weruenn Jwer F. G. muntlyck anthodragende yn Vnszernn namen affferdyget; Deynstlick derhaluen byddende, Jwe F. G. wyllenn demsuluenn yn synem ytzigenn anbryngende gnedich gehor, vullenkanenn gelouenn vnnnd, vnser deynstlicherm Vortroestyngena, eyn furderlich aueschedt geuenn. Dat syn Wy vmne Jwe F. G.,

gade befalenn, hogestes vormogens to vordenenn mer dann gewylliget.  
Schreuen vnder vnszerm Secrett am Dage Pasche Anno etc. xxxv<sup>o</sup>.

Burgermeystere vnnnd Radtmanne  
der Stadt Lubeck.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnnd Heren, Hern Albrechten,  
Hertogen to Meckelenborch, o. s. v.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**203.** *Johan Oldendorp melder Hertug Albrecht af Meklenborg, at han er afsendt af Raadet i Lybek til et Møde med Hertugen i Rostok.*

Lybek, den 29de Marts 1535.

**G**nediger Fursth vnd herre. Jck byn vpt jligste vam Rade affgeferdigt na Rostock, aldar mith j. f. g. auescheydt tho nemen, Vnd vormarke j. f. g. leth szick vorhindern vnd vpholden dysszes vnd jennes, dath velichte de gantze szake werdt vorszumet, szo vele als j. f. g. luckze-licheith belangt. Jck weth wath jck schryue; Der haluen deinstlich hyddende, j. F. g. wollen nicht szumen, eth is hoge tydt, wo eth nicht tho spade js. Wo öuersth nicht, szo wyl ick vor godt vnd by j. F. g. entschuldigt szyn. Ein erbar radt meint oek alsozo vnd kan dar na warlich nicht helpen. Fernern bescheydt, schryffte, breue vnd anders werdt j. F. g. tho Rostock morgen auendt by my fynden.

Dat. Lubeck, jlich vp dem wagen, mandags in paschen anno xxxv.

J. F. G. willige

Jo. Oldendorp.

An den Durchl. hochgeh. Fursten vnd Herren, herren Albrecht,  
Hertogen tho melenborg etc. deinstlich Jn egne hanth, Jlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**204.** *Johan Oldendorp opfordrer indtrængende Hertug Albrecht af Meklenborg om at møde ham i Rostok.*

Wismar, den 29de Marts 1535.

**D**urchluchtige, Hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre; nach erbedinge myner getruwen diensthe hebbe ick j. F. g. huten de meninge vp den wagen geschreuen, dath zelszame dinge vorhanden, de Godt durch j. F. g. als ein myddel wol konde velichte wandelen, szo feren de szuluige j. f. g. vpt alder jligste wyl dem auescheyde nakamen. Wo nicht, szo js ken radt by my edder by dem Erbarn tho Lubeck. Eth js j. F. G. vaken geszech. Jck hebbe szonderlich bouel, breue vnd warue an j. F. g. vnd vormeinde nicht anders, ock hadde ein Radt van Lubeck wol X<sup>M</sup> gulden dar vp vorwedde, j. f. g. worde am dynxtedage tho Rostock weszen. Vnd were wol szo vele werdt, dath j. F. g. am vorgangen Fridage mith den herlyken schonen wynde henuer gewest were. Wy werden gewyszlick tho spade najagen. Derhalue wolle doch j. F. g. scryuen, wanner de szuluige wyl hyr kamen tho Rostock. Christo beualen. Dat. jlich thor wyszmar mandages na paschen Anno XXXV.

J. F. G.

willige

Johan Oldendorp.

Jck werde j. f. g. zelszame Handele vormelden, wyl Godt.

Dem durchl. hochgeb. Fursten vnd Herren, Herren Albrechte, Hertoge tho Mekelnborg, deinstlich Jn egene hant, jlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**205.** *Jörgen Wullenweber og Johan Oldendorp trænge heftigen paa Hertug Albrecht af Meklenborg, at han snarest muligt skal reise til Danmark.*

Rostok, den 1ste April 1535.

**D**urchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedunge vnser willigen deinsthe moeghen wy **J. F. G.** nicht bergen, dath vns van dach tho daghen mennigerleye gelegenheit vorfallet, dar vth wy eghentlich wethen, dat **J. F. G.** vnd wy andern alhir nicht lenger vorharren vnd de gantzen sake tho ferlicheit kamen lathen moghen. Der weggen deinstlich byddende, **J. F. G.** wollen szick szuluesth vnd vns nu hensurder nicht lenger vpholden vnd tho schaden kamen lathen. Szo szynth ock de knechte alhir gekamen vnd vorharren orer entrichtinge, welkere ock ane nadeyl nicht kan vortaghen werden. Wan wy gude orszake vnszes heftigen forderns nicht wusten, wolden vns des wol weten tho entholden; Dan **J. F. G.** vnd vns allen is thom hoghesten dar an gelegen, dath weth godt, de **J. F. G.** vnd vns im guden vorszate, szynere godtlichen ehre vnd dem gemeynen besten tho deinen, luckzelich wolfaren vnd gedigen lathen. Datum vpt alderiligste tho Rostock, dornsdays na paschen, anno **XV<sup>C</sup>XXXV.**

**J. F. G.** willige

iurgen wullenweuer vnd johan oldendorp.

Dem durchluchtigen, hochgebarn fursten vnd herren, herren Albrechte, hertogen tho Mekelenburg p. p. vnszem gnedigen herren.

Første Efterskrift:

Hern Berndt von Milen perde vnd rustinge, ock szine perszone, szynth bereyth.

Anden Efterskrift:

Gnedige Fursth und herre. Als wy dyssen breff geschreuen auer dyske, is des framen grauen van der Hoyer deiner an vns gekamen vnd gheszech, dath he mith **III<sup>C</sup>** perden vnd alle den knechten henuer na Fune is, vnd feylet nu an ordenunge, regiment vnd truwen luden, wo denne **J. F. G.** vth dysszem breue wol werth vornemen, welkeren ein ander man geschreuen vnd gedichtet heft als hinrick kron pp. Im

falle J. F. G. nicht balde kamen konde edder wolde, szo moth ick iurgen wullenweuer henauer in gots namen, de werdt vns helpen. Wy konen J. F. G. nicht deper schryuen; wuste J. F. G. wath wy weten, de szuluige wurde szik vp erden nichts vorhynderen lathen, dan went scholde vortögert werden, szo were duszent mal beter, men vnderletet gar alle. Wy meinent gudt vnd moten dar vmb de lutter warheith antögen; dat fart vp dem besten.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

**206.** *Jörgen v. Karlowitz m. Fl. til Hertug Albrecht af Meklenborg om de meklenborgske Stöders Pengebevilling til hans danske Tog.*

Rostok, den 9de April 1535,

**D**urchleuchtiger Hochgeborner Fursthe, Gnediger Here. Vnser vnderthenigk gehorsame, willige vnd vorpflichtige Dinste szejndt Ewer furstl. gnaden Zuuor. Gnediger Fursthe vnd Here, Nach dem Vns gestern Jn e. f. g. abzihenn Dieszelbige befolhenn, Vonn dem gemeynenn landtstetenn, was szy e. f. g. auff Jr begher Zu Jtzigem Zugk Jn Dhenemargken Zu helffen genegidtt, hie zu Rostokk anthuort soltten fordernn; Demszelbigenn wir Also vnderthenigk nachkommenn, Vnnd habenn lange mith Jnen gehandelett, szy, die stethe, e. f. g. die Funffhundertt Knechte Ader soueill geltts, damith szy e. f. g. drey monadtt hetten Zubesoldenn, mochtten Zustellenn, Das sich die stethe merglich boschwerdtt Vnnd angezegidtt, szy wusten Zu disser Zeit die Knechte, damith e. f. g. vorsorgith Nicht zuwege zubringen, dan soltten sy e. f. g. leuthe Zuschigken, die Nicht itugelich, würdden szy dar-mith vorschimptt; Vnnd habenn Zwe Tawszentt gulden Zugeben sich vornhemenn lasszen, Das wir Nicht wollen annhemenn, Doch szy lestlich nach Langer Vnderhandelunge vormocht, szy Jn drey Tawszentt gulden vorwilligett, die szelbigen auff schirsten sonntagk vber XIII taghe Jochim schutten zu gustrow ahn stadt e. f. g. wollen voranthuortenn.

Vnnd habenn sich ferner, g. f. vnd Here, die Stethe, wie wir dan auch bey Jnenn vorbohaltten Vnnd bodingedtt, howilligett, Ab szy hernachmals e. f. g. Jn Jtzigem Dhenischen Krige ethwas weiters



adder mehr Zugebenn adder zuthvne schuldigk, woltten szy allewege guthwillig alsz die getreuwenn Vnderthanen befundenn werddenn; Szy zweifelten Nichtt, dy weill szy auch e. f. g. Vnd derselbigen Bruder Jn Itzigem Jare die Lanthbethe Zugebenn schuldig, Vnnd shusth grossze teuringe Jn lande wirhe, e. f. g. die wurdden dasszelbige zudisser Zeit annhemenn Vnnd sich geneditlich gefallenn lasszenn.

Szo nhw, g. f. vnnd Here, die Reuther hir ankommenn Vnnd sich Mith der Neuwenn Muntze, so e. f. g. Jtzt Jn Denemargken zu gebrauchen szlagenn lasszen, Nicht wolttenn genugen adder szunsth mith wartten abweisen lasszenn, will die Notturfft erfordern, das wir zu derselbigen Botzalinge, damith szy ahn e. f. g. geferttigett, ettlich geldtt nhemen Musszen, szunsth werdden sy Nicht vberzubringen szein.

Was nuch, g. f. vnd Here, Henigke Holsthe abermals bogangen, Vnnd die von Waren vber Jme thun boclagen, haben e. f. g. hir boneben aus Jre suplicacion Zuuornhemen. Vnd wir wollenn das ahn e. f. g. Bruder vnnd die andern midt vorordenten Auch gelangen, Vnnd werden Vns e. f. g. Jndem woll weitem boscheit Zuschreibenn. Das wir e. f. g., alsz dhem wir hirmith dem almechtigen Jnn gelugszelioger wol-fardtt thun bohelen, Vnderteniglich Nich wissen zuuorhalten. Dat. Rostock, freitag Nach Quasimodogenitj Anno p. XXXV.

E. F. g. gehorsame Vnderthane

Her Brandtt Khrun, Jorge van Karlewizs vnd Jacob schrage

Efterskrift paa en los Seddel:

Dyweill dan, g. f. vnd Here, die Stethe sich samptlich entschlossen, sy e. f. g. zu disser Zeit Nicht mehr alsz die III<sup>m</sup> fl. aufzubringen vnd zugebenn Vormugenn, habenn dieszelbigen, so hir zu Rostock vorhanden geuest, Jn keyner hoger summa sich lasszen adder Bowilligen wollenn.

Auch, g. f. vnnd Here, Jacob schrage der Beschwer sich gantz hechligk, das ehr alleyne sich vnderstehen soll, e. f. g. gelts gefelle Einzunhemenn, Vnnd mir sulchs, boneben Jme, wie Jch e. f. g. Zuuor angezeigt, Zuthon Nicht Mugelich vnnd keins wegis gelegen, Szo wie (sic) notigk, so es e. f. g. gefellig, das dieszelbig Sygemunde mit dar

zu vorordenett, das ehr boneben schragen, dan ehr ohne das mith **Jm**  
**Jn** die amt mus Reiten, das gelt **Jngenommen** vnd wider auszgegeben etc.

**DEM** durchl. hochgeb. furstenn vnnnd herrnn, **Hrnn Albrechten,**  
**Hertzogen zu Megkelenburgk o. s. v.**

**J. v. Karlewizs.**

(Originaler i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**207.** *Grev Johan af Hoja undskylder sin Udeblivelse fra  
 et Møde med Hertug Albrecht og melder sin Ankomst til Fyen.*

Swendborg, den 17de April 1535.

**D**urchleuchter Hoichgeborner Fursth, gnediger Herr, Meyn diensthe  
 seind e. f. g. willig Zuuoran. Gnediger her, E. g. brieff, der mantags  
 nach Misericordias Dominj\*) zu Nestwidt geschrieben, ist mir Doner-  
 stags darnegist\*\*) zu Nieburg yn Fune zu Handen gekhummen, Sunst  
 wie ich e. g. willen vnd beger darausz spedte vernhummen, hette  
 ich demselben nach, mith hohem e. g. ankumfft erfrewen, zu Köke mich  
 an zuerfugen, daselbs beneben den andern e. g. meynung anzuhören  
 vnd meyns geringen verstands raeddt mithzuteilen, keyns wegges ver-  
 seumnusz genhummen, hetts awch leichtlich, dieweil ich eben die Zeit  
 zu Schelchsör, vier meilen von Nestwidt, gewesen, thuen kunen. Der-  
 halben vnd dieweill doch sunst e. g. wissen, das ich alwege derselben  
 zu gefallen vnuerdrossen, byn ich gantzes verhoffens, sie werden mir  
 awch disz awssebleyben nicht anders den ahne meyne schult zur vn-  
 muiglichkeit gnediglich zurechnen; Dan den vurangezeigten Donerstagg  
 haben wir nach langem warten szo viele fugends windes vermerket, das  
 wir vnsz demselben vnd der Sehe ergeben, vnd szo, dieweil wir Swenn-  
 burg nicht kundten erreichen, zu Niebrg mith den niderlendischen  
 Reuttern vnd den andern Benedicten von der Wisch angekommen seyn,  
 dar mir dan ersth, wie gemeltt, e. g. brieffe verreichet worden. Also  
 wir nu zu Nieburg des brands, szo dar gewesth, vnd awch vnsicherheit  
 halben, die wyr des wegges nach Schwenburg besorgten, keyn leger  
 gehat noch haben wolten, seyn wir yn der nacht vurtgeritten vnd des  
 Freytagmurgens fruhe zu Swenburg eyngekhummen, dar ich den nicht

\*) d. e. den 12 April 1535    \*\*) 15 April 1535.

sunderigs von **Zeittung**, die ich szo eilich vnd yn warheit e. g. **Zu** schreiben müchte, vernhummen, dan das die **Holsteynischen** die **Stadt Assensz** also gistern vur **Dat.** zum andern **Mael** (wie man sagt) gesturmpft, doch nichts nach willen ausgerichtet, dan woll zu funfhundert **Knechten** sollen verloren haben. Es ist awch heut **Kuntschaft** gekhummen, der wol zugelewben, das der alte **Bisschaff** ausz **Fhune** mith ethlichen andern die vergangne nacht, wie sie vnse ankumft vernhummen, awff dem wege gehalten, doch die rechte **Zeit** verseumet haben.

Es seyn awch etzliche schiffe gisternn vnder **Langlandt** gesehn wurden, welche, wie man gissing macht, dieweil sie **Ostwerdt** ihr korsz genhummen, filleicht nach dem **Orssunde** odder dem **Kunige** zu **Schweden** zu **Hulffe** gelawffen seyn sollen. Es ist meyns achtens wol noet, das vnser schiffe ym **Sunde** vnnd, wie mansz bestellen kundte, **Jn** der **She** ihrer allenthalben wol achtung hetten, sich awch selbs fursegenn, wie dan e. f. g. nach notturft mith denen, die es thuen kunen, zugeschehn verschaffen wollen.

Sunst, gnediger her, wyll hach vannöten seyn, das man den itzigen sachen hie yn **Fhune** furlawffig zu **Hulffe** mher folkes, vnd yn sunderheit reuter, awffs schirste nachschicke, damit man eben nu, wie man woll thuen kan, die feindte statlich angreiffe vnd nach allem willen, mith gottes **Hulffe**, ihres vurnhemens verhindere; awch das e. g. mith diszen reutterern weiter zu handeln, sie awch des **Hinderstelligen** zuentrichten etzlichen abfertige, Dan sie wollen entlichken bezallt vnd mith den **Klipffingenn** nicht zufrieden seyn. Jch hab ihnen nhu bey **Hundert** marken furgestreckt vnd werde ihnen noch mher vorschieszen, darmith sie willig gehalten werden; darumb szo wollen e. g. mith dem besten hirzu verdacht seyn. Derselben viel wilfärige **Dienste** **Zuerzeigen** byn ich allwege gar willig.

**Dat. Swenburg, am Sonnabende fur dem Sontag Jubilate Anno p. Jm 35sten.**

**Johan Graf zur Hoya vnd Broickhawsen.**

Efterskrift.

**Ewern gnaden** kan ich awch nicht vnangezeigt lassen, wie ich hie vormerckt, das es spill fast selsam vnd wunderlich getrieben werdt, awch sulche worth mith zufallen, darausz man vieler leute hohen beuue-

lich ich weisz nicht was fur grundt spuren kan, alles sulcher meynung, wie e. g. filleicht ausz ehrgethanem meynen Zuschreiben haben merken kunnen; Zu dem das eyn iheder allermeist nach seynem Furtheill trachtett; vnd dunckt mir demselben zu helfen In sunderheit nutzts seyn, wen kundte geschehn, das sich e. g. eigner personen diszes ortes verlugten vnd zur entleddigung Konig Christierns mith ernsthe, allen andern vnuermerckt, sehen liessen, darmith e. g. nicht alleyn burger vnd pawren, dan awch disze Kriegslawte vnd Alle Andere getrost, willich, vnd vieles argwanns vnd vnnutzens, auch filleicht besorglicher muterey anich machten, wie disz dewtlicher nicht auszudrucken, vnd e. g. zu dem allen viel furtheils haben.

DEm Durchl. Hochgeb. Fursten vnnnd Herren, Herren Albrechtentenn, Hertzogen zu Mekellnburg, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**208.** *Raadet i Lybek til Magthaverne i Danmark om at hindre Foreningen af de holstenske, svenske og preussiske Krigsskibe.*

(Lybek) den 20de April 1535.

Wnnsze ganz willige dennste vnnnd fruntlichenn grot thouornn. Durchluchtige hochgebarne Furste, Eddelenn vnnnd Wolgebornenn, vorsichtiggenn vnnnd Erszamenn, gnedige herenn vnnnd gudenn frunde, Wy erfarenenn egentlich, wo de holstenischenn orlage schepe, szo vnder Sunderborg gelegenn, der ym talle grot vnnnd kleynn teynn gewesenn, van dar na Vemerenn In de Ostzee gelopenn szynn scholenn, velichte der meninghe, als wy gyssenn konnenn, szich mit denn Pruszischenn vnnnd Swedeschenn krigesz schepenn to szammelen vnnnd also In Oresszunde oft anderenn Ordenn des Rykes mit der macht eynenn anfall todonde. Dar mit auers szollichem tydlich vnnnd yo er szo leuer mochte vorgekamen werdenn, hebbenn wy vor ganz nutte vnnnd notturflich angesehenn, dat dree edder veer vnnszer Orlage schepe, szo wy eine tidt-

langk Jnn dem Belte gehatt, nemlich de beidenn houetschepe vnnnd noch twe ander, thom allerfurdertigstenn na dem Oressszunde lopenn by vnnszer frunde der vann Rostock vnnnd Stralesszundt orlageschepenn, szo dar ock liggenn, Welchs wy also denn Schipperenn vnnnd houetludenn bemelter vnnszer Schepe togeschreuen hebbenn tho der behoff, dat sze de viande wor de szyn mochtenn mit der macht szokenn vnnnd mit gades hulpe nedderleggenn, edder Jo nicht to szamende gestadenn scholdenn, Der touorszicht, de werdenn szick thom allerfurdertigstenn dar henn begeuenn. Dewile dann gans merglick dar an gelegenn, dat der Viande Schepe nicht to szamende gestadet werdenn, So hebbenn wy nicht mogenn vnderlatenn, datszuluige Jwenn F. G. G. vnnnd gunstenn dennstlicher vnnnd getruweder meninghe thouermeldenn, vmme dar kegenn ock so vele mogelick to helpenn trachtenn vnnnd gnedichlick ock mit flitthe bostellenn to latenn, dat de Copenhageschenn ock ethliche ere orlage neffens denn vnnszenn vnnnd vnnszer frunde Schepenn, szo velichte Jn dem Oressszunde liggenn mochtenn, edder vp de yle welcke mer vth Copenhagenn vnnnd Elhagenn vthfferdigenn vnnnd also szamptlick by eyn Jn denn Sundt kamenn mochtenn, vnnszers vorhapendes denn Viandenn dermatenn (de dennoch nicht tho vorachtende, wo leider ernals gescheenn ys) starck genoch vallende. Denne wener szollich geschege, vnnnd der almechtige godt vordell vnnnd victorie gnedichlick vorlenenn wurde, Scholde de szache vngetwiuelte dar durch to betereuenn wegenn gerichtet werdenn; vnnnd dar mit wy der szachenn Jo gewisz synn mochtenn vnnnd an der kuntschop nicht feilenn, So hebbenn wy to der behoff twe vnnszer burger vnb szollichs egentlick to erfarenn Jlich affgefertigt vnnnd vnnszenn vtliggerenn egentlick antoszeggende beualenn. Denne wy achtent ock szust ane dath ganz nodich, de Schepe vp de Ostzee ferdich vnnnd Jn redeschop tho hebbende, dar mit de Swedeschenn, koningsbergeschenn vnnnd andere schepe vann eynd ander geholdenn werdenn mogenn. Darvmb willenn Jwe f. g. g. vnnnd gunstenn szick de sachenn gnedichlick vnnnd mit dem bestenn latenn beualenn synn, Dar mit de dinge mit der Jle gefurdert vnnnd vorthgeseztet werdenn vnnnd keine vorszumenissze dar ann geborenu moge. Dath szynn wy kegenn J. F. g. g. vnnnd gunstenn, Gade beualenn,

aller gebor touordenenn stets wyllich. Schreuen *Jlende* vnder vnnszerm *Secrett*, *Dingestedages* na *Jubilate*, Anno p. XXXV.

Burgermeistere vnd rathmanne der Stadt Lubeck.

Dem Durchl. Hochgeb. Furstenn, Eddelenn vnd Wolgebornenn, Vorsichtigenn vnd Erszamenn herrnn, herrn Albrechtenn, hertogenn tho Mecklenborgh o.s.v., herrnn Christoffer, grauenn vnd herrnn tho Oldenborg vnd Delmenhorst &c., herrnn Johann, grauenn tor hoye vnd Brockhuszenn, Jurgenn Wullenweuer, Burgermeyster, vnd Gotkenn Engelstedenn, radtmanne tho Lubeck, vnnszernn gnedigenn herrnn vnd gudenn frundenn *Samph* vnd *beszundernn*.

Efterskrift paa et lost Blad.

Wy bogereenn ock, wener dessze breue gebrakenn vnd gelezen *Jlende* fortann an geborliche orde geschicket werdenn. Ock beduncket vnnsz, wile de *Middelborger* \*) szundt mit dem *blockhuszenn* *geszlatenn* vnd de *holstenischenn* *schepe* *Jn* de *Ostzee* *gelopenn*, dat der *grotenn* vnnszer *orlage* *schepe* *aldar* *nicht* *vann* *nuden*; *Beholdenn* *dennoch* *aldar* *liggende* *Souenn* vnnszer *Schepe*, *dar* *by* *de* *vann* *Rostock* vnd *andere* *ere* *schepe* *ock* *mede* *hebbenn*.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

209. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Mecklenborg. Holstenske Skibe ere seilede østerpaa for at forene sig med de svenske og preussiske Skibe.*

Vordingborg, den 24de April 1535,

Myne wyllygenn *Denst*, *gnediger* *her* *vnd* *furst*; *yck* *kann* *j. f. g.* *Denslyker* *menyhe* *nich* *berghenn*, *Datt* *yck* *alhyr* *thor* *warnborch* *vpp* *myt* (sic) *synn* *ghekamen* *vnd* *vann* *dem* *faghede* *alze* *Jurgen* *martensen* *berycht*, *datt* *he* *warafftyghe* *kunsscupp* *heft*, *datt* *dar* *iiij* *scheppe* *ij* *boegerde* *sin* *ostwert* *loppenn*; *me* *kann* *nich* *andersz* *formarkenn*, (*dann*) *dat* *yt* *desz* *holstenn* *scheppe* *sin* *vnd* *wyllen* *nae* *dem* *swedenn* *eft* *nae*

\*) d. e. Middelfart.

dem prussen vnd samelen syck, vnd werden alze denn enen ort\*), ytt sy in dem helt eft in denn suntt, dat se vnsz konen afbrock donn. Der halfen wuld jck, j. f. g. screfen, datt syne g.\*\*\*) dor thoe dachte, de Hollander in datt reffesz ghatt\*\*\*) leden, vndde de Hamborger boeyerden, tem weynygesten ij, rede makeden thegen J. g. thoe kunft; Datt me ock ytt forbott mytt brefen lete vtt ghann, ghenn molt noch hafer vtt ghestadet worden vtt selantt; de stede latentt nun wol gheschenn, de wyle ytt de nott fordertt. yck wyl flytt forwenden, watt yck kann vtt lalant vnde falster the weghe bringen vann hafer, dat schall dar henn nae füne (mit?) J. g. dener Jürgen martensz, de ock wyl ene schute laden mytt hafer nac swynborch; soe hebbe yck em ock gheraden, datt he ytt an Myn hernn van der hoye scryfenn schal; dat wyl yck denn yck †) vann hyr schykken ock senden; hafer wyl enn yntt zunderghe vann noden sin. G. her, J. f. g. wyl ghenen flytt sparenn, datt J. g. henn vtt schykke watt rydenn wyl, Datt ytt folghe, vnde datt vpp ylenste. Dar ysz J. f. g. an gelegen; thoe der bethalinge wert ratt, wenn se im ryke sin, woe se andersz balde kamen; dar schal ratt in ghebruket werden, wyl my J. f. g. folgen. J. f. g. the denen byn yck wyllych. Dat. Warnnborch, am sunnafend na sunte Jurgen A<sup>o</sup> 35.

J. f. g. willyger bormester J. Wullenwefer.

DEm Dorchl. Hochgheb. fursten vnd hern, hernn Albrecht, her-tych thoe mekelenborch, o. s. v.

(Original, skreven med Jørgen Wullenwebers egen Haand, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

## 210. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om forskjellige Sager.

Nykjøbing, den 25 April 1535.

Mynen wylligen, vnuordraten denst syn Juwen gnaden touornn. Gnediger herre, Jck khonne J. g. nicht bargaen, dat ick hutes Dages Dato

\*) underforst. „innemen“ el. desl. \*\*) „Hans Naade“ maa være Grev Christoffer.  
 \*\*\*) „Refesgat“ var det da almindelige Navn paa Indløbet til Kjøbenhavn. †) ock?

dusses breues van einem Er. Rade der Stadt Lubeck etliche breue entfangen hebbe, mancket denszuluigen ick einen breff gefunden, welcher vonn einem Erb. Rade an J. g. vnd den herrnn Grauen geschreuen, denszuluigen ick J. g. itzt by Jegenwardigen thoschicke. Szo sze ick idt vor gudt an, dat J. g. den breff opene, vnd wanner J. g. ennhe dorchgelesen hefft, khonne J. g. ennhe dem herrenn Grauen vnd den geschichten szendebotten van Rostock thoschicken, Dat sze sick henforder nha dem breue moghen wethen tho richten. Ock khonne ick J. g. nicht bargaen, dat her Gotke Engelstede vnd de ander geschichten tho Geszzerzt vp den wyntt lyggen, auer her Matthias van ortzen hebbe ick nicht vornhamen. wo sick de szaken tho Lubeck vnd Rostock allenthaluen begeuen, wertt J. g. van J. g. baden vnd vth breuen, de he by sick hefft, woll vorstendigett werden. J. g. allewege tho denen Byn ick, J. g. Gade Almechtigem Jn geluchzeligem Reygemente tho entholdende beualen, gudtwyllich genegett. Datum Nigkopings, Sondages Cantate. Anno etc. XXXV.

**J. F. G. wylliger Jurgen wullenweuer.**

Efterskrift.

Jt. g. h. vnd forst, her matyesz vann orssen kumt hyr to stuntt, de wertt morgenn fort folgenn her ghottkenn; yck sende J. f. g. ock enen breff vann Dockter oldendorpp, dar wertt J. g. nok lengeren beschett fornemen. yck wyl dem afschede nae hyr wachten; yck hoere hyr kumtt noch I fenlyn knechte, welche J. G. werden thoe gheschycktt, yck wyl se vann hyr forderen nae der fere, datt se dem anderen krygesz folck folghen, datt se by enn kamen. J. g. wyl denn breff vppt ylenste nae kopenhagen schyckken vnd dar benefent an de Rusteker scriuen, wyl yck denstlyck ghebeden hebbenn.

**J. g. wylliger Jurgen wullenwefer.**

**Dem Durchl. vnd hochgeb. Fursten vnd herrenn, herrenn Albrecht, hertogen tho Mekelenborch, mynem gnedigen herrenn Denstlich.**

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet er skrevet med en Skrivets Haand, Efterskriften af Jørgen Wullenweber selv).



*211. Hertug Albrecht af Meklenborg til Greve Johan af Hoja om forskjellige Sager.*

Korsør, den 26 April 1535.

**Wonn gots gnaden Albrecht, Herzog zu Megkelnburgk p. p.** Vnser freuntschafft vnd gunstigen willen zuor; wolgeborner lieber Oheim, Wir haben gegenwertigen Benedictus von der Wisk, vnserm Ritmeister, etzliche meynung beuolhen, dauon wir mit Jme gereddt, euch ferrer anzuzeigen. Nun gesünnen wir bitlichs vleises an euch, Jr wollet solches forther neben Benedictus An Bastell van Jesz vnd Michel Jan sampt andern vbersten tragen vnd vfs vleissigst werben, wie Jr zuthun wissen, Damit alle sachen Jnn gute acht genhomen wol bedechtlich, wo man der sache gewisse forth faren, sich aber kheins wegs einigs furtheils oder vngewisses begeben, wie wir nicht Zweifeln, vfsehen werden; dan zum Meisten hiran gelegen sein will. Dasz seint wir Jegen euch hinwider Jnn aller Freuntschafft Zu beschulden Jnsunderheit gneigt, zu dem das wir euch alle mit rath, trost vnd hilf kheins wegs verlassen wollen. Dat. zu Kursor, Montags nach Cantate Anno p. xxxv.

Auch wollet Jr sunderlich vf ewer person gut acht nhemenn, Dan Jr wisset, wie die sachen gelegen. Nun were woll vonnoten, wo sichts leiden wolt, das wir mit euch eigener person vnderredten mochten, vnd segen gernn, das Jr zu vns heruber khomen weret; wo Jr yo nicht khomen möchtet, vns allsdan Jderzeit aller sachen gelegenheit zuschreiben. Wir wollen Auch fur allen sachen davor vleissig geraten haben, wo es euch muglich zuwege zubringen, das zwo flosse mit blockheusern vnd sterke schirme mochten zugericht vnd gemacht werden, das man dieselbigen des orts, alda der holste noch sein vberfarnu hat, gelegt, damit Jme dasselbig hette mögen geweret werden. Doch solchs alles stellen wir Jnn ewern rath vnd wolgefallen. Was Jr aber an kuntschafften ausz dem holstenischen lager habt, Jr wollet vns solchs wissen lassen, welchs wir, was wir von andern orten haben, herwiderumb thuen wollen; auch wie sich die Juten schicken vnd wie es Jm lande zu Holstein Zustehet. Jnnsunderheit bey den pawern bey euch souill fordern die an euch bringen, damit Sie khein prouiant dem vhcind zufluren, vnd Jn alwegen bey dem vheinde larm machen, damit

der vheind nimer ruhe habe. Wie sich auch die schiffe der stette schicken, wollet vns solchs auch wissen lassen; dan wo sie sich nicht dermassen heilten, wie sichs wol geburte, so wolten wir derwegen an die stette schreiben. Vnd wo euch deuchte, das die schiffe zum besten gelegen, alda wolt Jr Sie stracks hinfurdern, Auch vns dasselbig wissen lassen, damit wirs weither mit den Stetten verschaffen. Wir schicken euch hiemit etzlich gelt bey vnserm Musterschreiber vnd gesinnen gütlich, Jr wollet mit vnsern reuthern handeln, damit das Sie sich itzunder ein kleine Zeit leiden wolten, dan wir wollen euch Jnn kurzem mher schicken, vnd das die reuther noch vf die vorige bestellung drie ader vier monat lang dienen wolten.

Dem Wolgebornen vnserm lieben Oheimen Hern Johan, Grafen und hern zur Hoia vnd Bruchhausen p. p.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

*212. Greve Johan af Hoja til Hertug Albrecht af Meklenborg. Han har neppe modtaget alle Hertugens Breve, og denne maaskee ikke alle hans.*

Svendborg, den 26de April 1535.

**D**urchleuchtiger Hochgeborner Furste, gnediger Her, meyn wyllighe dienste seyn ewer gnade stedes zuvorenn. Gnediger Her, E. F. G. bogere nach hab ich mihr die zugeschickeden ihre knechte gerne lassen beuhalen seyn, auch bestellet, das sye myth den anderenn nu vnder eyn regiment vnnde guthe eindracht geckumenn. Wye nun Jm selbem brieffe E. G. Weither anziehen, das ich der etzliche ihre zugeschreibne meynung solle habenn vmberandwordth lasszenn, weiszs ich furwar nicht, mich durch meyne schultht sulches versumeth; dan sich fillicht begebenn habenn, das E. F. G. brieffe vndergeschlagen odder vorhinderth seyn. Dan der brieff zu Nestwedth gescreiben, darynn mych E. G. zu koke folgenden tages bescheidenn, ist mihr hie, wye ich E. G. bey meyнем Jungenn, der noch nicht widdergeckumenn, zu entbathenn,

Jn Fune vberreichetht,\*) vnde dar nach nicht funff thage fur datum diszes noch eyn ander, den E. G. zu Nwkopinghen erst angekhumenn haben schreiben lasszenn. Sunst zo baldt ich auch E. G. brieff entfanghenn, das ich mith den rewterenn handelenn solthe, Hab ich von stundt ahn sulchs gethaen, vnnde E. G. eyn anthworth bey eygener boetschaft gegen Warnborch ahn ihre amptleuthe daruff vber geschickt; ob nun dasselbe E. G. bekumen, weysz ich nicht. So aber desfals etwas mher versumetht, byt ich E. F. G. wolle sulchs nicht meyner vorsumenissze zuschreibenn, den ich weys mich sunst keine andere breiffe mher dan die obgemelth szo newlich von E. F. G. entfanghen haben, vnnde besorge mich wol, das E. F. G. viel meyn schreibenn, wye ich dan ahn die sulbigen vmmers gethann, nicht beckumen; Nun hab ich auch E. F. G. bey obgedachtenn meynem Jungen etzliche gelegenheide, szo ich hie bemercketh, zuerkennen gegebenn, wye aber nu dem. Szo ists doch wye wol mith muhe vnnde zum teyle mith vnwyllen dahin gebracht, das ich hoffe es solle hinfurder keine zwispallt yn sunderheit iho vnder den krigeslewthen derhalben zubesorgen seyn. E. F. G. wolle sich alleine aller muglichkeit des wie ihr zugeschreibenn halten, wie ich dan nicht zweiffel, dan dieselb E. F. G., die ich, negest vielen meynen irbotigen diensthe, dem allmechtighen Jn seynem schutzs mith allem szo ihr lieb ist beuhiele, thuen werden. Datum Mantags nba Cantate, Swineborch, Anno XXXV.

Johan Graue zur Hoye vnnde Bruckhusen p.

Dem durchl. Hochgeb. Fursthenn vnnd heren, herenn Albrechten, Hertzogen zu Meckellnburch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**213.** *Joach. v. Jetzen til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hjortholm har overgivet sig.*

(Kjøbenhavn) d. 4de Mai 1535.

**D**orchgeluchtister Hochgeborner Fürsthe, gnediger Herr. Nach Jrbedinghe myner vnderthenisten Schuldige deinsthe bidde ich E. f. g.

\*) Jfr. No. 207.

deinstlich wissen, dasz mir Steffen vomme Steine einen Breff vomme graue ann E. f. g. behendiget, den ick hir jnne vorwarth E. f. g. tho schicke. Dar neben will ich E. f. g. nicht berghen, dasz Jörthholm ghewunnen, vnde de dorth auff waren hebben sick myth irem libe, habe vnde gütttere, szo vil alze auff Lx wagen, abgedinget, vnde is dennoch ghenuck da aben gheleben. Szo hat der graue dasz ganzse lein vorleinth vnde einem michel blick ghegeben. Szo bin ich zu sampth den Heren vann Rostock auch dar aben ghewesth, der zuvor-sicht, her solthe sich segele vnde brebe vnde abescheit ghemesz ghehaltten haben; aber her jsth des alles vberganghen.

Zum anderm isth hir ein grosz gheschrey, dasz der Swede wolle ann Koke annvallen, Szo hadde ich gregor botthen vormucht, der E. f. g. wol weisz jm ander wege zu fhorende hir her zu kommen; alle szachen seyn auch auff E. f. g., vnde bitten vnde Ruffen alles godth, sampt dasz ich E. f. g. schall hir wedder her forderen. Dasz ich E. f. g. szo alles vndertheniger getruer vorwanthnüsze nach nicht habe wissen zu vorhalten, Den E. f. g. vngesparth Liues vnde guttes zu denen Erkenne ich mich schuldich. geben Eyllende Dingestage nach v-  
cem Iucunditatis Ao. xxxv.

E. f. g. armer ghehorsamer Joachim von Jetzen.

DEm Dorchgel. Hochgeb. Forsthen v. herenn, Heren Albrecht, Hertzogck zu meckelenborch o. s. v.

Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.

**214.** *Kong Gustav af Sverrig til Danmarks Riges Raad i Skaane. Hans Flaade er løben til Gulland.*

Stokholm, d. 5 Mai 1535.

Wår ssynnerlig &c. Verdig Fader, Strenghe Ritther och Erlige gode-menn, Wij giffue ider tilkenne, atuj nu vdi the helge trefollighetz namn haffue latid vor skiipz flotta löpe tiil ssiöss jn vnder Gulland tiil Hog-borne furstis orligis skiip her Christians, vtuald konung tiil Danmarch, rät arffuing tiil Norige, Hertug tiil Slesszuick, Holsthen &c., vår kärre Svåggers. Huarfore är vor kierlig begären, attj offorssumeliga vele

skicke nogre visse kundskaper vm alle honde leglighed ssamme skiipz flotta vnder ögonen, bessynnerlige then ther viste giffue them got beskeid på alle ärender, Tesliges huru eder godemenn syntis best och rådeligest vare, atthe sina saker och anslager fore tage skule, ther nogot gott bestond mett fölgie kunde, och vm alle andre legligheter, ther the sig epter retta kunne. J wette dog vell sielffue, atuj icke haffue nu i long tiid fåt ifrå ider nogra tidender eller kundskaper mett idra ssendebud eller breff dragere, vtan alleneste thett ringe, ssom wij egenom våre egne kundskaper haffue kunnet forfare, huickit oss är endelz ganska sielsint, Epter i wel sielffue vette, huru mygit thett är ider sielffue och idert Fädernes Riige ther vm anliggendes. Huarfore råde wij ider vdi en god agt och menung, atj vele agte och bessinne eders eghen velfärdt, nytto och gagn i then motte, latandes icke thett minste briste; Vtan twil är ider nog vitterligit, Huru mygit männ i sliig fiendlig handell bedriffue eller vpiaga kan all then stund visse kundskaper icke äre for honden, ther the kunne stelle theris saker epter.

Käre gode herrer, vm i vele skicke nogot vist bud tiil skippen &c., Szå tycktis oss likast vara, ath her Axell vgrup ville forfordrat vt i frå Sölfwidtzborig eller Rothneby Och sså then gijneste vägh. Men huar i vele skickat tiil Calmarna, Thå haffue wij budit vor fougte tiil, ath han offorssumeliga skall forskyndat tiil Skippenn.

Yttermere haffue wij forståt, atj gode herrer begarendes äre, atuj forskynda nogot krut nidhåth Lägret &c.; Szå giffue wij ider godemenn sielffue tiil ath besinne, Hurulunde thett oss mogeligit vara kan ath forssöria ssådana Läger mett krut och vtrusta slig en veldig skipzflotta, ssom wij nu giort haffua, ther wij och haffue latid komma en megtig hoop krut vpå. Ther fore, godemenn, måj ther vm vara fortenckte och forskaffe them sså mygit kruth, the betörfue i Lägret; aff oss behöffue J jnthet kruth formode, thij wij haffue ther icke empne vppå, jcke heller kunne wij sså forblotta oss, atuj skulle sielffue bliffue nödsteldhe. valeatis.

Verdigste fader, Strengte Ritthere och Erlige godemenn, Danmarckz Riigis Råd i Schonae, vore gode venner Gunstelige.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 176, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

**215.** *Jørgen Kock til Hertug Albrecht af Meklenborg om forskellige Sager.*

Kjøbenhavn, d. 6 Mai 1535.

**D**urchleuchtiger Hochgeborner Furst, Gnediger Herr, mein bereitwillige Dinst seint e. f. g. allzeit mit vleis behornn. Gnediger Herr, e. f. g. jungst schreibenn ahn mich gethan habe ich geburlicher Reuerentz enthpffangen vnd seines Inhalts lesende eingenhommenn, Darjnnen e. f. g. gnediger meinunge wegen der Orlogischenn Schiffe, so die Lubischen Jre Hochweishettenn wider die Feinde der Reicher awszgeretet, gut gefallen tragen; Darawff ich e. f. g. ausz zwgethaner dinstbarkeit nicht weis zuuorhalten, wie das ich fhur mein armhe Personn allen muglichen vleis habe vorgewandt, awff das die hewpt Schiffe, so Orli- gen zwlawffende mugelichen, habe auszgerichtet Der zuuorsicht, sie werden sich neben der Stetten vnd andernn Herren Schiffe, so dem Reiche hulflich vnd Rettig sein wollen, vleissiglichen gebrauchen lassen vnd sich meins erachtens vnder Barenholm, oder sonst wo sichs Jm strande schickenn will, thun laghern; weill des Holstein sein schiffe Osterliges seint gelawffenn, so wher meins erachtens nicht nottig, die grossen schiffe, so der Lubischen flache ahnbehorende vnd itzund Jm Belthe oder vmb Fhune ligen, bleiben zwlassen, sonder die bey vnserc flote bei Barenholm, oder wo sie die erfinden mochten, vorschriben werden, vnd den feindenn abbruch thuenn. Dann es ist ahn alle noth, das mhan die gewaldige vnd schware schiffe vmb Fhune gebrauchte, sonder deszelben Orths die kleine schiffe alles konnen vorwaren.

Des anderen Brieffes halbenn das geldt belangendt, e. f. g. mit ij Tausent gulden awff das geschickte geldt zuuorsehenn, weis ich e. f. g. nicht zuuorhalten, wie das ich awff itzundes ausz mærglicher beschwerunge der schulde der knechte zw solchem gelde nicht habe mhoge kommen, sonder mit dem vbersantenn gelde e. f. g. bestes domit zw- schaffenn von stundt, so ich widervmb aeinhemisch komme, mich willig- lich soltenn spurenn. Jch weis auch e. g. vnangezeiget nicht zwlas- senn, das sich vnser Feinde, die Jnn Schonlandt vorsamlet bey Trel- borch, mit xvjc mhan vngeuerlich zw Rosz vnd Fusz Jnn Sehelandt vberzwfallende vnterfangen. Darhin ich Jnen etzliche schiffe zw enth-

Jegen habe vorordenet. Weill sie nhw solches haben erkundet, sein sie mistrostlig vnd vorzaget geworden, domit sie Jre fhurgenhomme Reise habenn vnderlassen.

Derhalbenn, gnediger f. vnd herr, wer woll von notten, das sich e. f. g. alhir zw Coppenhagen wollen erfhugen; dan vonn notten sein wolde etlich thunde zwberathschlagen, wo mhan die Knechte, so Jn Lantzkron vnd Elbogen vorhanden, zw denn Jn Fhune mochte bringen. Solchs alles ich e. f. g. awff zwgeschicktes e. f. g. schreibenn awsz zwgethaner dinstbarkeit mit erzceigunge meiner willigen vndd vormhuglichen dinst nicht habe wissen zuorhaltenn. Dat. Coppenhagenn, den 6 May Anno p Jm 35.

E. F. G. Allzeit williger Georgenn Koch Jnn Elbogen.

DEm Durchl. Hochgeb. Furstenn vnd Herrn, herrnn Albrechtentenn, Hertzogenn zw Megkelburgk o. s. v.

(Original, underskreven af J. Kock, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**216.** *De danske Rigsraader i Skaane til Grev Christoffer af Oldenborg. Greven har ingen Ret til at beskyldte dem for Troløshed.*

Lund, den 13 Mai 1535.

**W**olgeborner Graf, gnediger herr, wir habenn ewer widerschreibenn vf vnser treulich vnd gut veruung empfangen\*) vnd daraus vernhomen, das solhs bey euch nicht fruchtparlich erscheinen will; vnd mechten solh JnJurien vnd schmewort vf vns von Euch wol vnderwegen pleiben, dan wir, got sey lob, auch on rhum zu schreiben, nicht anderst dan als eherliebhabenden rittermessigen leuthen eigenet vnd geburt gehandelt, wie sich dan Jm grundt der warheit erfinden wirt. Vnd ist ye offentlich am tage, das Jr vnd die von lubeck alle ewere kreiggssachen vnter dem schein der warheit getriben, darzu das löblich Reich wider got, eher, recht, on surgeende verwarnung heimblichen vberzogenn; wie eherlich oder redlich das gethaen, wollen wir alle eherliche gemute

\*) Jfr. Rigsraadernes Brev til Greven af 3die Mai 1535 i Dahlmanns Geschichte von Dännemark, 3. 400.

erkennen vnd richten lassen. Vns verwundert auch nicht weinick, das Jr euch so vnerschamt Jnn ewerm schreiben vernemen lasset, Als solten wir von euch nicht vmb ein ey beschedigt sein, das dan wieder die warheit, vnd ist offentlich, das wir vnd ander mher Jnwoner des Reichs Denmarken vber ewer gegeben brief vnd sigel geschätzt, dartzu vnsere gutere den pawern preis gegeben, Auch Closter vnd kirchen spolirt, vbir das alles frawen vnd Junckfrawen gefenglich gefurt, geplundert, vnd ein alde, erbarliche frawe vom adel geboren Jnn ewerm beysein zu toth stechen lassen, welchs nie bey redlichen kreigsleuthen oder einichen hern Jnn der Christenheit erhört worden, Es wer dan beim Tureken gescheen. Jdoch ist solchs durch gotsz versehung, macht vnd gewalt gescheen, dardurch man ewer eherlich gemute erkennen soll. Wiewol wir dem pillich ein andern nhamen aus guter gegrunter vrsach zugeben hetten, So wollen wir doch solchs andern fromen fursten vnd hern zu lob vnd eher geschwigen; befinden auch Jnn allem ewerm schreiben vnd hendel nicht anders, dan das Jr gesynndt, disz reich furgemelt mit listigkeit Jnn der vonn Lubeck gewalt zubringen, der dener Jr seit, wie wir dan eigentlich wissen vnd khonnen woll verstehen, das Jr vf der paen, wie berurt, hinaus wolt. Got wirt aber sunder allen zweifel solchen willen vnd gemut brechen, Seind zu got almechtigen des vertrauens vnd hoffens, seine zeitliche\*) Maiestet werde vns, sinthemal so geschwind vnd vnerbarlich gegen vns gehandelt ist worden, gluckh vnd sigk geben; dan got den homut nie leiden hat wollen. Vnd new Zeitung, was dar furhanden, werden euch Jnn kurtzenn zuhausz khommen. Datum Lunden, den 13 tag May Anno &c. xxxv.

**Bischof, prelaten, Ritterschaft vnd Rethe des Reichs Dennemarck  
Jnn Schone.**

Paa en las Seddel:

Nachdem wir auch Jnn kurzen tagen der gefangen Einen hin-  
vber geschickt, darjegen potkamer losz zugeben, welchs aber von euch  
verbleibt, sunder einen mit dem andern behaldet, wie vormals auch ge-  
scheen, Darauf begeren wir antwort; vts.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

\*) læs: göttliche.



**217.** *Kong Gustav af Sverrig til Måns Svensson og Peder Skram. De bør ikke søge Fjenden, førend de have forenet sig med de holstenske og preussiske Skibe.*

Stokholm, den 13 Mai 1535.

**Vår gunst &c.** Wij giffue ider tilkenne, Måns och Peder och i gode-menn flere, atuj haffue fåt breff och kundskap aff Lund i frå Lägret, Hurulunde ther står tiil i Szundit, ssom i fornimmandes varde aff tesse breff och Copier, wij ider her mett ssende &c.; sså epter fienderne lig-gia ther sså forstercte mett then Szamsson, Michell och flere sswåra skiip, Synes oss forthenskul ingeledes rådeligit vara, atj nogreledes for-driste ider tiil ath lopa ju åth ssundet, forra än i komma alle i en flotta mett vår käre Swågers Hertug Christians skep, Hertugens skep aff Prutzenn Och her henrick Rossenkrans skeff, på thett atj kunne bliffue veth mett forsta rycken, huickit oss forhoppas mett gudz hielp och tröst vell skeendes varder, ther i alla komma i flotta tiilssamens, ther ssom aller störste magt her på ligger. Och atj vela haffua granna agt tiil ath ssee ider viissliga fore, sså ati icke bliffue bragte på flesk-banckenn. Tesliges ati och sså vele haffua visse kundskaper in åth Szundit, förra än i ther henn in löpe, huru starcke the liggia ther, huad heller the nu i medell tiid forskingra sig eller och bliffua forstergte; ther the sså vorde forskingred eller skilde åth, vore thå på tijden ssökia them, ther i foruiste ider fordell, huilckit oss hoppes i icke for-ssunendes varde, ther tiilfellet vore. Wij settie stadeliga vorth hop tiil then alzmechtigiste gud, ath ider skeer Lycke. Är och vor villie, atj vele haffua rådih mett her henrick Rossencrans her vm, huad honom ssynes rådeligit vara, sså ati vele vnderuissa the andre godemenn hoffuizmennerne thenna tidender, atthe vette sig ther epter skicka; Tesliges atthi, Peder skram, ssee vell till, huru thett sthår tiil på the an-nen skiip, vm the på ingen deell haffua nogon brist. Är och sså vor villie och begären, athi vele vinleggia ider tiil ath forsterckia eder i ssiön mett thett mesta ssiöfart folck, i bekomma kunne, både Båtzmenn, Bysseskytter. Och ther sså fierre kommer, atj skole . . . . besso-kia fienderne, thå må i lagat sså, ati haffua thett beste och vtreste krigz-folck på ameralen, the ther vetta vmgå både mett skyttet och huad ssom

tiiltages skall. Item kom her nu såå eth breff frå her Tyge Krabbe, ther aff uij her mett ssende ider en copia, huad tidender ther vdi är få i och fornimme. Valeatis.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 178 vers. i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*218. Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Meklenborg.  
Hertugen bør snarest muligt angribe Fjenden i Fyen.*

Lybek, den 18 Mai 1535.

**D**urchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedunge myner gantz wylligen deinsthe hebbe ick itzunder an J. F. G. vpt i- ligste tho schryuende mer dan tho keinen tyden vorhen nödich geachtet.

Vnd erstlich so vele als J. F. G. schryuent belangt, hefft alles syne mathe vnd is my vth bewechliken orsaken itzunder leff, wowol ick vormals bekumert gewesen, dath de bewuste vorszegelinge noch by den van der Wysszmar entholden vnd de ander noch by J. F. G. is. De jennen, szo dar vmb reden edder grobelen wollen, schölen my warlick ane gude antwort nicht finden. Dath ock J. F. G. itzlicher mathe mith der reysze auerileth is worden, hefft warlick Godt geschaf- feth, vnd wan ick des vnd anders mith J. F. G. ferner vnderreden werde, mötent J. F. G. der warheit nagheuen vnd egentlich bekennen; Dar van ein ander mall tho handelen. Ouersth mydtler tydt bedrengt my de grote hartzliche thoneginge, szo ick negest Gade nergenth mer dan an J. F. G. vnd dysse sache drage, den szuluigen J. F. G. nicht tho berghen, dath ick hutes dags vor myddage einen breff, des copie hyr inuorslaten, bekamen hebbe, an Ern Ladewich Taskenmaker burgemeister alhir vth Brunszwyck geschreuen, dar vth J. F. G. de meyninge wol werdt vornemen. Szo werde ick ock loffwerdich berich- tet, dath de hertogen van Lunenburg, vnd szonderlich H. Otte, schöle itzliche perde vorhenden hebben na Fune tho schycken; vnd de her- toghe tho Holsten schantzeth in szynem lande tho szamen mith allem ernste wath he kan. Wan nu iennige hulpe des reysigen tugs henauer queme, szo hebben J. F. G. tho bedencken, wo de dyngge lopen worden vns tho nadeyle. Der wegghen vormarke ick, vnd alle mynschen, de des

ordes kundich vnd der szake gutt gunnen, kemmen auer ein, dath wy mit der tögeringe vnsze szake vordaruen vnd tho nichte maken werden. Eth mochte ock velichte de Zwede mith szynem reyszegen tuge in Fune kamen, szo weret so vele böszer vp vnsze szydt. Vnd wyl dar vmb truwlich geraden vnd J. F. G. gewarnet hebben, datt wo de vyandt nicht förderlich werdt angegrepen, szo befynden J. F. G. einen vnuorwyntlichen nadeyl; dan dath J. F. G. mer tholopes der knechte van hyr gewarden vnd dar na vnsze rechte kantze vortögeren scholden, is nicht geraden. Hyr is nichts mer vorhenden, vnd efft schöne X edder XX knechte quemen van hyr, szo kamen dem vyande in der wyle wol HC tho vnd starket szick alle daghe, dath vnsze hulpe thom latesten, wan sze ock gröter were, nicht schaffen worde. Szo moth men ock yo vele vp Godt almechtich szetten, vortruwen vnd wagen, he kan wol vorhullen vnsze gebreck vnd feyl. Wy hebben ock noch keine tydinge van Ern Bernde van Melen, befruchte ock, wan he itzliche knechte brochte, dath szie tho spade inth marketh quemen vth vorangetagen orszaken, dar szick ock heninrymeth de practike, als J. F. G. in Jren breuen vormeldeth. De Hamburger vnd Luncborger szynth ock hyr gewesen vnd vmb handel geworuen, dath J. F. G. broder mochte Dyth mal dar van blyuen; vnd wes nu mer gehandelt, kan ick nicht alle schryuen. Summa summarum öuersth is dysse: wyl J. F. G. szampt den andern na dem ende grypen laten vnd vorszoken in Fune wat de barmhartige Godt jegen vnsze vyande wyl vorlenen, szo isseth nu tydt; wo nicht, szo werde wy vns by den oren klawen. Jck weth grunth des jennen wath ick schryue, bydde ock deinstlick, J. F. G. wolle Ern Jurgen Wullenweuer vnd Ern Jurgen Kock dyssze copie mytdeylen vnd de meyninge, dar van ick schryue, dath men ilich moth vortfaren, vormelden. Jck kan wol gedencken, dath an dem angrypende in Fune vele gelegen, vnd dat men gewyssze handelen wolde, ouersth wol schal men dhon, leue her Christe, wan men dan szo lange harreth, dath alle angrypenth vorbaden werth vnd vnmögelich is, szo hebbe wy szo vele mer nadeyls, schymp vnd schadens. Eth moth yo ein mal gewagt szyn. Dyssze bade is ilich affgeferdigt van Ern Götken Engelstede, Joachim Hochsteder vnd my, wyle leyder vp ander lude nicht tho harrende edder tho vortruwende, vnge-

twyfelt J. F. G. werdet mith den andern vorwanten van my tho gnedigem vnd gunstigem gefalle vp nemen vnd des besten ramen aneszumenth, als dem gemeynen besten dar anne gelegen is. Dan J. F. G. mith lyff vnd gude tho deinen byn ick mer dan wyllich. Geschreuen in gantzer jle, Lubeck Dynxstedags im pynxsten Anno XVC XXXV.

Forste Efterskrift:

Jck schryue ock dem grauen van Oldenburg einen latinschen breff vnd erinnere öhme, dath he myne gutmenige ermaninge, szo ick öhme langesth gedan, vorachtet hefft, vnd dath szyne deiner weynich mith my eins szynth, szlutlich dat he recht vmedencke vnd der szake ernstlich natrachte p. p. Gedunckt J. F. G. vngeraden szyn, kan ick wol lyden, dath J. F. G. den breff an szick beholde.

J. F. G. willige  
Johan Oldendorp.

Anden Efterskrift:

Gnedige fursth vnd herre. De man, szo dyssen breff geschreuen, is genömeth Hans Keteler, ein Radtman tho Brunswysk, hefft geschreuen an Ern Ladewich Taskenmaker hyr Burgemeister; is Ern Jurgen Wullenweuer wol bekant, byddeth öuersth unuormeldeth tho blyuen, dar vmb ick beyde vpschryfft vnd namen in de copie nicht gestellet, welchs J. F. G. Ern Jurgen an szick tho holden wol werdt vormelden. Bydde antwordt vp alle dyng clarlick vnd int lange.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**219.** *Hertug Christian af Holsten befaler Flaaden at gaae til Lillebelt for at nedlægge Lybekkernes Skibe ved Assens.*

Flensborg, den 20de Mai 1535.

**J**tem Breffue tiill her Tyge krabbe och tiill Riigens Raad vdj skaane at giffue thennom till kende, huorledis at leigligheden begiffuer siig vdi fyen, Saa at myn herris nadis kriigisfolck ligge endnu fore assens, och fienderne, som ther inde ligge, hafue Jngen profande mere end som the faa aff skiibene, ther ligge fore Byen. Och ligger ther iiii store skiib,

huer met iii mers, och stundum sex Jagkter, och stundem otthe. Och ther fore haffuer myn herris nade schreffuit syne vdliggere tiill, at the skulle met thennd gandske flaade strax giffue thennom ind vdj aaresundh och giöre theris fiidht tiill, at the kunde nederlegge the skiibe. Thii beder myn herris nade thennom, at om the wiide, huor flaaden er, at the strax giffue thennom Bud, at the löbe ind vdj aaresund fore assens och giöre theris fiidht tiill, at the kunde nederlegge the skiib, ther ligge fore. Jtem at her axell brade, her holgerdt wulffstand och her mognns guldensternne bliffue stadtholdere. Jtem om breffue at sende ind vdj malmö. Datum flensborg, torsdagen effther pinxe dag, aar etc. mdxxxv, vnder vort Signet.

(Udskrift af „Tegnelser over alle Lande“ No. 1, Fol. 17a, i det danske Geheimearchiv).

**220.** *Johan Oldendorp til Hert. Albrecht af Meklenborg. Hertugen bör hurtigt trække alle Tropper tilbage fra Fyen.*

Lybek, den 25de Mai 1535.

**D**urchluchtige, hochgebarn, gnedige Fursth vnd herre. Nach erbedinge myner willigen Deinsthe hebbe ick J. F. G. jungst geschreuen alle gelegenheit vnd dath nödich szyn wolde, den vyandt mith der macht vpt iligste anthogrypen, er he tho starck worde pp. Nu hebbe ick vnderredinge gehat mith J. F. G. getruwen beuelhebber Christoffer Lutzowen, de J. F. G. lukzelicheit thom högesten begerth, dath fasth vnmögelick szyn wyl, den vyandt dyth mal gantz neddertholleggen mith dem volcke; vnd beyfnde nu, wo he ock J. F. G. wol werdt berichten, dath dem holsten nicht alleine szynere lantszaten, dan ock ander reyszige perde vnd votfolck ein weldich hupe thokumpt vnd stracks vppen taghe is, werdt ock in weynich dagen henauer kamen, dat men nicht kan weren; velichte mach eth ock an anderem feylen, wo dan Christoffer szuluest erfahren. Der wegen were myn truwe radt, wyle men flyth gedan Fune tho redder, vnd yo an J. F. G. edder dem krygesvolke keine schult is, beszonder mith velen Dyngen tho lange vorharreth vnd durch de Schepe, als ick höre, vorszumeth, dath J. F. G. mith einem snellen

rade, erstinals in szonderheith mith Ern Jurgen Wullenweuer, Ern Hinrick Boldewan, Jurgen Kock vnd nemant anders beslöten, dar na konde men ock den grauen dar by nemen, dath alle krigesuolk mith einer Flathe in Zelandt gebracht vnd gereddet worde. Vnd forth van Stundt an muste J. F. G. szampt den von Copenhagen vnd Ellebagen schryuen hyr an den Radt vnd gemeyne mith bericht, wo öhre vthligger vele dyngs vorszumeth vnd anders wargenamen hadden, leyder Gade geclagt, vnd dath dyssze vnradt vth deme vnd andern stucken gefolgt, dath dar vmb J. F. G. begerde im Belte mith den schepen anders vpthoszende pp. Mytler tydt efft jennige ruter ankamen edder knechte, kan men thon andern bringen vnd J. F. G. kan Schonerlandt mith einem thorucke innemen vnd als dan furder radtslagen, wo men wedder de vyande wyl handelen. Szo werden ock dyssze stede einen nadruck möthen vthbringen, wyllen szie anders bauen blyuen. Were ock nicht vndeistlich, dath J. F. G. einen edder tve schyckede neuenth den breuen. Fune vnd Jutlanth worde szick denne wol fynden. Ouersth zususth dorfft J. F. G. na rutern vnd knechten nicht vorharren wes vthtorichten, dan de wedderparte werden dre male starker yo szo balde. Latet szie in Fune liggen tho szamen, wol weth, wo szie wedder her vth kamen. Wo öuersth den vnszen ersth bestalt werden, szo ysseth gar vorlaren vnd allen mynschen werdt de moth enfallen. Dyth mach J. F. G. nemande schryuen, er dath eth geschen is. Szo könen J. F. G. szuluesth by dem krygesuolcke weszen vnd wes vthrichten, Als ick my vorhape, Godt worde durch szodane myddel alle vnsze szake wedder in den szadel bringen vnd gnedichlick fordernn. J. F. G. wolle doch Ern Jurgen Wullenweuer dysszen breff vorleszen vnd bydden mynethaluen, dath he rades folge; eth is tydt, edder alle man werdt möde vnd vnlustich. Jck beuele J. F. G. Christo vnszem heylande ewich mith mynen deinsthen. Wes mer is, werdt de Erbar Christoffer Lutzow J. F. G. erinnern vnd anszeggen; vnd J. F. G. gelöue my vp myne ere vnd zalicheit, dath ick vth grunde schryue vnd rade, vnd weth ock, dath de suluige Christoffer mith lyue vnd leuende J. F. G. wolfardt truwlich forderth vnd meyneth, vnd wan des J. F. G. öhme nicht lethen geneten, geschege öhme groth vnrecht, dath ick doch wol anders by J. F. G.

weth als einem loffliken fursten. Datum ilich Lubeck, dynxstedach vor Corporis Christi, anno XV<sup>CXXXV</sup>.

J. F. G. getruwe Johan Oldendorp.

Dem durchluchtigen, hochgebaren Fursten vnd herren, herren Albrechte, hertogen tho Mekelenborg pp. deinstlich.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**221.** *Christoffer Lützwow sender Hertug Albrecht af Meklenborg forskjellige Efterretninger.*

Warnemünde, den 29de Mai 1535.

**D**orchluchtige, Hochgebarne Forste, Gnedige Here. Jwer forstliken Gnaden sy kunt, wo ick gerne mit etliken breuen J. f. g. tho Vorantwerden, Ock etliker werue Muntlick an J. f. g. tho weruende, personlick erschienen were; Byn denne dorch Wyndes vnde Weders haluen vorhindert, so ylinge an J. f. g. nicht tho kamende. Vnder myddeltydt des wyndes vorhindinghe hebbe ick etlike grote gebreke, dar ane J. f. g. belegen is, eruaren, den sulften vorthokamende J. f. g. thome besten wedderumme ghereyset. Schycke derhaluen an J. f. g. eynen breff my tho Lubeke verantwerdet, wo J. f. g. vam toger dysses breuesz, Chrysztoffer Krempszow ghenant, wol vorsthan werth. Dysse suluige vorbenomede Chrysztoffer wert J. f. g. etlike muntlike werue wegen mynent haluen berichten, dar J. f. g. ane belegen is.

Kan ock J. f. g. nicht wol vorbergen, wo ick tho Lubeke personlick ghewesen sy, Vnde dat beste J. g. thor beteringhe vnde deme Rike van Dennemarken vnde dem ghemeynen besten hyr in dyssen landen thor beteringhe Volck vp tho bringende voruorderinghe gedan hebbe, De yennen bynnen Lubeke dar tho besocht, de J. f. g. dar tho hulplick scholden wesen syn, hadde ock suluest nicht anders an de sulften vorhapet: bevynde auerst anders ym grunde, dat se szer swerlick J. f. g. hulpe vnde bystant tho donde synt, Also ock dat me de sake nicht myt truwen tho voruorderende meynet; vorhopen syck ouerst etlike dagelikes, dat de hupe desz Volckes J. f. g. vnde deme Ryke ankamende ytzundes in Fune vorhanden mochten dar nedder gelecht werden, desz

em myt der hulpe des Almechtigen gudigen Vaders nicht gelingen schal. Kan ock J. f. g. nicht tho vullenkamen schryfflick vormelden, wo dunker dat me myt der sake vinne gheynt. Szo wyl id J. f. g. gantzer van noden syn, dat syck J. f. g. myt Gades hulpe vorsze; Vnde yfft J. g. myth dem ersten de slacht vp Fune myth Vordell konde vort bringen, dat id dar gheendet worde dorch Gades hulpe, were groth van noden. Wenten ick en kan J. f. g. nicht bergen, wo de Hertoch van Holsten myt grottem Volcke dagelikes gesterket wert Van deme Landtgrauen van Hessen, van Hertogen van Brunswyck vnde Lunenborch vnde anderen Heren mere, szo dat etlike Ruter by VC tho Czelle myt velen Landeszknechten by eynander synt vnde gesynnet in Fune tho wesende. Vnde szo deme Holsten de Veere in deme Middelwaresz sundt nicht benamen were, were na myneme guttduncke nutte, szo id anders J. f. g. wolgeualle were, dat volck uth Fune in andere örde, dar me mer Vordels schaffen konde, samptlick hen voruorderen.

Ock kan ick J. f. g. nicht bergen, wo etlike vth Lubeke, Godt kennet sze vp den besten, vnde de Hamborger vnde Luneborger eynden dach myt deme Hertogen van Holsten beramet hadden, wo velichte J. f. g. alrede wol weth; wer he ouerst vortgheynt, kan ick J. f. g. nicht gewysz vormelden. Vnde de Hamborger spysen dagelykes dat Holsten leger mit alle eren besten se tho werke bringen können.

Ock wyl ick J. f. g. nicht bergen, dat in XIII Dagen, edder vp dat hogeste III weken, syck III edder III<sup>C</sup> ruter J. f. g. vnde deme Ryke thome besten rusten werden, vnde J. f. g. thon Hadden\*) kamen werden; Vnde J. f. g. sy frymodich, myth Gades hulpe schal J. f. g. noch mer ruter vnde Landeszknechte auerkamen, also J. f. g. ghegunneth werth.

J. f. g. moth ouerst ym ryke vnde vth den Steden in Denemarkes Rike belegen ernstlick beden vnde voruorderen, dat dar myt deme ersten szo vele schuten hyr kamen, dat me de Ruter myt samptz erer rustinge kan auer schicken, dat de ruter na den schuten nicht töuen dären. Jtzundes synt nicht mer also III<sup>C</sup> schuten, dar me perde

---

\*) læs: Handen.



in voren kan, vorhanden, de Verde wert nu myt perden vnde knechten beladen.

Vnde yfft **J. f. g.** an my belegen were, myt my Muntlick tho redende, mochten wedderumme an my Chrysstoffer Krempsow schicken, edder sust ander wysse bodeschop, wyl ick my alsdenne ylendesz an **J. f. g.** voruögen. Jck kame sust nicht er hen auer, er ick de meyste-part ruter hebbe auer geschicket, dar wyl ock groth an belegen syn.

Alle kuntschop, de ick tho wetende krigen kan, de **J. f. g.** thome besten dyen mach, wyl ick **J. f. g.** vnuorhindert tho wetende dhon.

Van Öuelacker, dar eyn grot gheschrey van ym Rike was, he scholde vele ruter vnde Knechte by eynander hebben, kan **J. f. g.** ock nicht bergen is gantz vnde gar nichtes ane, sunder licht stille vnde gedencet yn freszlandt eyn wyff thonemende; szo derff syck de Graue van Oldenborch vp em nicht hart vorlaten. Vnd van deme geschrey, wo de sulue Öuelacker myt eyneme hupen knechte scholde in Dethmersschen wesen, is gantz vnde gar nyctes. Dat suluige tho ueruorschende byn ick suluest schyr by Stade gewest, vp dat ick dat suluige recht vorkuntschoppen wolde, hebbe ouerst vorsthan, wen me id dorste drystlick seggen, hadde here vnde knecht dat Golt vnde Suluer, gulden vnde Jochimdaler vlih deme lande, me worde nicht hastigen in Dennemarkes Rike wedder kamen. Ock wert de bastert van Gelleren wedder in korter tydt by **J. f. g.** syn, ouerst myt weynigeme Volcke, wo **J. f. g.** wol eruaren wert.

Kan ock **J. f. g.** nicht bergen, wen de Rüter tho Rostock kamen werden, wert den suluigen etlyck gelt entbreken, dar denne **J. f. g.** myt deme besten tho gedencen wert, vp dat de suluigen Rüter dorch entbrekyng des geldes nicht auerthothende vor hindert werden Vnde ick van en nen vorwydt, edder sust vnnutte wort, de thor sake nicht denen, horen moge; wente ick fruchte, dat **J. f. g.** vp dat **J. f. g.** tho Lubeke tho gesecht nicht hart vorlaten mach.

Dyt alle mach **J. f. g.** beth vorsthan, den ick **J. f. g.** hebben schryuen können.

Hyr myt beucle ick **J. f. g.** deme almechtigen Gade, de fryste

vnde spare J. f. g. gesunt, Vnde geue dat J. f. g. tho eyne me Christ-  
likem Regimente lange tho regerende erhauen werde.

Datum Warnemunde amme 29 May Jnt Jar &c. XXXV.

J. F. G. Wyllige Vnderdan Chrysstoffer Lutzow.

Deme dorchl. Hochgeb. Forsten vnde Heren, Heren Albrecht,  
Van Gadesz gnaden Hertogen tho Mekelenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**222.** *J. Wullenweber til Hert. Albrecht af Meklenborg  
om forskjellige Forhold.*

Kjøbenhavn, d. 31 Mai 1535.

**D**urchluchtige Hochgebarnn furste, gnediger herr, Mine willige dennste  
synn Jwenn furstl. g. stets voran beret. Gnediger herr, Dennstlicher  
wolmeninge kann ick Jwen furstl. g. alsz mynecn gnedigen hern nicht  
bergen, dat ick dersuluen breue sampt des her Grauens tor Hoya hebbe  
entfangenn vnnd denn Jnholdt allenthaluenn vnderdenich vnnd genoch-  
sam vermerckt; vnnd fuge Jwer furstl. gnade wedderunne darup  
dennstlich to wetenn, Dat ick Jwer furstl. g. gnedigem boger na, ock  
wes wolgemelten m. g. h. de Graue tor Hoya furdert, dar Junne gar  
keinen vlit sparen will vnnd vpt furderlichste de lude mit allem ernste  
vnnd vlite will latenn ann redenn. My hefft ouerst, g. h., vorlanges vor  
sollichenn renkhen woll lede gewest. Jodoch hadde my doctor Johan  
Oldendorp laten raden, eth scholde keynen mangel gehat hebben vnnd  
dussenn dach der sache ahnn vnnsere side na geraden gewest sin. Jck  
wolle ouerst, gnediger furst vnnd herr, Jwe furstliche g. darto gnedich-  
lickenn woldenn trachtenn, dat men mit dem Hupen vnnesumet mochte  
vorthfarenn, er sick de viende starkenn; dann dewile eth glucke vpp  
vnnsere siden lopt, hebbe wy wol frunde, wanner men ouerst mit der  
sache so lange togerde, dat eth anders velle, welck Godt der Almech-  
tige gnediglick affwende, so wurde wy nicht veel frunde vnnd gunner  
hebbenn vnnd beholdenn. Ock gnediger furst vnnd herr, wy hebbenn  
Dussenn Dach mit denn Grauen to Oldenborch vnnd denn van Copen-  
hagen des Haues Haluenn to Rothschilde gehandelt, vnnd ist bewilliget

vnnnd van beiden delenn nagegeuen, Dat Jwe furstliche g. densuluenn Hoff mit aller tobehoringe vnnnd gebruke (sic); vnnnd dar gedachte Hoff tor denstbarkeit, so Jwe furstliche g. bedaruet, nicht genochsann wer, alsdann schall Jwe furstliche g. Des Bisschops lusthusz Darto Hebbenn, Dar mit Jwe furstliche g. genochsanne vnnnd noch notturfftige denstbarkeit wedderfarn moge, Dat ick also Jwer furstliche g. alsz mynem g. h., Gade vnnserm Helmelschen vader gluckzelich beuelende, vnderdeniger mennge nicht hebbe konnen vorentholdenn. Dersulue vele anghenemer williger denste to wisen bin ick stets willich vnnnd geneget. Datum Copenhagenn 31 Maii Anno &c. XXXV.

J. F. G. gewilliger dener  
Jürgen wullenweuer.

Forste Efterskrift.

Ock gnediger furst vnnnd herr, ick schicke Jwer furstlichen g. de bestellinge to, vnnnd dar de dersuluenn so geuellich wert sin, ist myn gantz dennstliche bede, Jwe furstliche g. se vor segele vnnnd my strax vnder ogen schicke wente to warenborch, dann ick will morgen vp sin na koke.

Anden Efterskrift,

(med J. Wullenwebers egen Haand).

G. h. De bestellinge vnd kredensen motten J. g. forsegeleenn vnd schyckkenn se my tho Warnnborch, alze my mytwekens affent; in der kredensen mangelt, dat de vann koppelhaghen vnd elbagenn dar weren buten vorghetenn; ghefelt Juwenn f. g. de bestellinge alzo, so wyl se J. G. ferseghelenn. De graffe secht, dat se vpp soedane bestellinge wyllych sin tho rydenn, wenn se ghelt hebbenn. J. g. mosten my ene kredensen forschaffenn ann Jürgen Karlefyszen, dat de an J. g. . . . . ghelt fordernde . . . Den steden; mytt dem Haffe ysz de graffe thofreden vnd mytt dem ghude, dat tho dem forbrededen lusthuse lycht; vnd wesz ock sust thom haffe hort, dar schal me J. g. folgebrefte vpp forschaffenn. J. g. moste de namen der dorpper ann denn kenseler schyckken, dat se se fordernde hadde, ven ghelt wy wulden wol mer krygen (sic). Jurgen Koek dem ysz dessenn dach vor ghelt

helschenborch forseghelt, dat laten syck J. g. nych entegenn sin, yck hebbet vann J. g. wegenn bewyllygett vtt orsakenn. Ghott befaless.

J. g. w. J. wullenwefer.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**223.** *Jörgen Wullenweber trænger paa Hertug Albrecht af Meklenborg, at han skal gaae til Fyen og gjöre en Ende paa Sagen.*

Vordingborg, den 4de Juni 1535.

**D**orchluchtyghe, hochghebornner forst, g. her. J. g. sy wyttlyck, datt yck kryghe fann stunt desse breffe vann Lubeck vann frunden, de nych feylenn, woe wol se in desz holstenn starking wol feylenn mochte; sust ytt an der, dar se vann scriffenn; de knechte tho wyllygenn werth wol folgenn, ock vtt engellant mochte ghott ock wol [gott] gnade forlenen, soe j. g. in dem enen breffe werth fornemen. G. her, in Fune wyl nych ghesumett sin, dar wyl j. g. thoe ghedenkenn. Yck dorste ytt truwelyck raden j. g. syck hen affer geffe, ytt were dem happ I<sup>m</sup> man werth. J. g. hefft VI fenlin guder knecht vnd juwer gnaden ruter dar thoe; de anderen wurden er ere ock wol bedenken. J. g. were enn hoffett affer al, se wurden j. g. nych enttegen stann. Wulden se denn nych fortt, soe kunde juw g. bald an de sesyde kamen. Yt ysz soe farlych nych. J. g. wurde datt dar mede vttrychtenn, dat vnsz allenn vnd ko. kersten tom besten reken schulde. Kreghe j. g. tydinge, dat de myddelfarsunt were inghenamen van den vnssenn, soe ysset jre ane far. Ytt feylet ann enem dryffer; denn yck wyl j. g. hyr vpp ghewarnet hebben, woe j. g. soe fel dar nych vmme donn wyl vnd de sake helpenn sulffest forderen, soe wylt dessen luden fordreten vnd denn steden darthoe; denn ghuden hernn dem graffenn ysset nych ghehortt, me wylt em ock nych betruwenn; denn wenn syck j. g. so fel forworghe, \*) j. g. wurde denn prysz in leggenn by dem ryke, datt j. g. wurde erlangen dar nae wesz j. g. begerde. Woe desse sake vpp de yle nych

\*) forwoeghe?

ghefordertt wertt, soe ysz alle vnse arbeyt vnd moge forgeffesz, de dar vimme schenn ysz, vnd enn ander wertt kamen vnd wertt de sullfenn sake vtrychtem; al wert dem holstenn lett, vnd wy werden dar sunder danck vnd rom fann scheden; ytt were denn wy genen schaden vnd naedel in Fune leden vnd trost vt Engelantt kregenn, sust ysset myt vnsz nyctesz; desz wett yck besschett; j. g. wert yt soe finden, woe hyr vorsumenysse infalt, de wol mochte myt frygem wyllen schenn, wyl me desz ghenn acht hebbenn vnd nuw vpp de yle desz gheluckkesz waren vnd vnse sake vpp ghott hangenn, nych vpp vnse macht. Gneddyger h., wesz yck juwen g. scriffe, doe yck nych ane orsake. Wulde ghott, j. g. mynesz rades folgede; ghott hefft j. g. soe wol in Fune thoe bewaren, alze in Selantt. Yck mene ytt ghutt vnd wett mer, alze yck j. g. scryffen kann. J. g. wyl myt dem besten dar thoe ghedenkenn, alze j. g. de sake leff hefft. J. g. wyl dessen breff wol forwarnn, yck wyl enn j. g. hyr namalsz wyder vtt dudenn, dat j. g. schal seggenn, yck hebbe recht ghescreffenn. J. g. wyl my desse beyden breff senden an denn hernn graffen tor Hoeye, wyl yck ghansz denstlyck ghebedenn hebbenn, he kennt de lude, de se screffenn hebbenn. Yck wyl j. g. hyr myt dem almechtygen befalenn hebbenn. J. g. thoe denen byn yck wyllych. Datum Warnborch am 4 dage Junyusz ao. 35.

J. f. g. w. Jurgen Wullenweffer.

Efterskrift:

G. h. Wulde syck j. f. g. nych wyder begeffenn, j. g. gheffe syck doch ann vnse scheppe vnd late denn graffenn tor Hoya dar by j. g. kamen. J. g. wert wyderen beschet hornn; J. g. late em dessenn breff hornn. Jn dat haff ysz forgeschreffenn, nych gheschyckt. Yck kann der fedderen nych mer betruwen. Wyl wy nych donn, soe mote wy yt laten donn.

Dem dorchluchtygen, hochghebornen forstenn vnd hernn Albrechte thoe Mekelenborch p. p. mynem g. hernn denstlyck ghescreffenn.

(Egenhändig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**224.** *Grev Christoffer til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hertugen bør gaae over til Leiren ved Faaborg.*

Kjøbenhavn, d. 6 Juni 1535.

**D**urchleuchtiger hochgebornner Furst, Ewern f. Gu. sein vnser geulisszene vnnd behegliche dinste allzeit zuoor bereit. lieber Oheim vnnd Gnediger herr, wir haben aus E. f. g. auch dem einuerschlossenem schreibend, szo aus Fune von den kriegszleuten gekamen, den gebrechen vnnd mangel, szo alda itzo verhanden yst, allenthalben wol vermerckt, vnnd Jn warheit vhost vngernne vernomen, das ein szolchs, weile nu mit gotlicher hulffe denn veinden mit vorteill woll abzubrechend were, szoll verhindern vnnd abwenden Daranne izo alles gluck, sziegen vnnd wolfart gelegen ist. Doch verhoffen wir genzlich, Das solhs nit bey den vnnsen, wanner man thatlich etwas wolt furnemen, verpleiben vnnd mangeln soll; dan wir yo ein Zeit her, wie E. f. g. wisszen, muhe vnnd szorge genug gehat haben, damit wir szie ein Zceit lang haben stillen mugen. Das wir aber nu die anndern Reuter vnnd knechte, szo vnnder E. f. g. vnnd vnser freunden dero von Lubeck Regiment ligger, mit bezalunge Jhrer anforderunge auch solten zufriden stellen vnnd behagenn, Jst in warheit (wiewol wir solhs vnnd vhill grosszers, weis got, gernne theten) diser zceit nit in vnnsen vermugen. Damit aber dennoch an disen das ganze spil nit muge verloreenn sein, sehen wir fur not vnnd gudt ahn, wollens auch auffs trewlichste geraten vnnd darumb dinstlich gebeten habenn, E. f. g. wolten sich eigner perszon hinuber Jns lager zu voburg zum erstenn verfugen vnnd die kriegszleute daselbst mit gelde, guter vertrostuunge vnd wes szunsten E. f. g. thuen können, bewegen, Das szie mit einer geweltigen Schlacht vnnd thatlichem furnemen die veinde anzugreifend bewilligen wollenn, So verhoffen wir bey den vnnsen auch souil zu beschaffen, das es an Jnen nit mangelen soll. Wes aber szunsten mit verfurderung mehr Krauts auch prouiant vnd anderer nottorfft von hie dohin Jn Fune zuuerschaffend von noten, haben wir zum theil alles bestellt, vnnd wes noch nit gescheen sol fuderlich bestellt werden. Darumb wollen E. f. g. an dem orte auch helfen das best thuen, damit man zum aller ersten mit den veinden, ehe sie gesterckt werden, zum handell thatlich komen

muge. Das erpieten wir vns gegen E. f. g. hinwiddir ganz dinstlichs vleis zuuerdinend alwegen gneigt vnd vnuerdrossen. Datum Copenhagen denn 6 tagk Junij Anno p. xxxv.

E. F. G. wolwilliger Christoffer, Graue vnd heren zw Oldenburgk vnd delnenhorst, Gubernator der Reich Denmargk.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnnd hern, hern Albrechten, herzogen zw Meckelnburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**225.** *Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Vordingborg, den 6 Juni 1535.

Myne wyllygh vnfordraten denste stedesz thoe fornn bereyft. G. f. vnd her, J. g. breffe enttfangen tho ghuder mate; den inholtt wol fornnamen. G. her, Alze forerst j. g. berort vnd gherenn en wetent droge, woe yck datt mene desz radendes halfenn van docker Oldendorpp, datt ytt alze denn schulde ghutt gheworden sin, wen me ym folget hedde,\*) g. h. desz ysz vann my vnrecht ghescreben, vormeldet de breff alzoe; yck menhe, hefft tho fyl gheradenn in desser handling, datt syck nuw fintt, datt yck em forhenn ghesacht hebbe; de ghennen, de de sake ghutt menden, denn hefft he vtt dem radende hulppen, de se qwatt menden, denn hefft he darin ghehulppen; der halffer schyckken se syck soe in allen steden. Nuw sulde yck wol fel ghudesz donn by der ghemene, denn myr sin de borger affghespannen, de dar thoe helppen schulden.

J. g. berortt wyder vann denn knechten, dar de graffe vann der Hoyer fann scryfft, datt yck de sulfenn schulde by de lubecker fenlynn wyssenn; datt se yck ghenen wegesz tho donde. G. h. se wyllen

\*) Hertug Albrecht maa i Wullenwebers Brev af 31 Mai (No. 222) have læst: Jodoch „hadde me doctor Johan Oldendorp laten raden,“ istedetfor: „hadde my D. J. Old. laten raden,“ d.e. havde man ladet Johan Oldendorp raade, istedetfor: havde J. O. ladet mig raade.

syck nych wyder alze de III fenlin forseggen. Ghott gheffe de sulffen noch lange wyllegenn vnd betalen der sake thom bestenn. Wulde j. g. datt fenlin fallen lattenn, datt wulde j. g. nenen ringen schimpp by desz rykesz ingheseten gheberen. Wenn j. g. de II fenlin vpp rychte vnd noch thoe enn kertte II<sup>c</sup> edder III, dachte, datt hedde enn ansent, soe mochte wy enesz wordesz mer macht hebben; me sede ytt by denn steden ock ann, j. g. dede dar watt thoe.

J. g. scryfft fann reymenthe. Datt hefft Juw g. sulffen hortt vnd senn, wor datt mangeltt; hadde Wy kamen alze wy shulden, J. g. hadde wol erlangett watt Juw g. wulde. Soe enen ane trost vtt tho settenn, datt ysz beswerlych. De lude sin hyr ock nych alle sunder forstannnt. J. g. wyl ghedenken, datt me ko. Kersten vtt helpe, vnd datt me denn yntt reymente bringe, alze denn kann j. g. ghedentt werden. J. g. schulde des nych begeren, alze nuw de sake steytt, reymente tho hebbenn; me ysz alleman schuld vnd ysz nergensz wesz sunderlinges tho hoffenn. Desz reymentesz begere yck nych, dar yck schulde ghelt thoe gefenn. Wulde der almechtyg g. \*) thoe ko. Kerstensz forlossinge gefenn, datt were j. g. enn grot rom, datt j. g. mochte seggenn, j. g. hedde nych ghebortt, Juw. g. hadde ock dar nych fann vtt gefenn, wesz J. g. dann hadde were vpp j. g. egegn kost gheschenn; deste bett hadde j. g. denn tho spreken vnd watt thoe beding. Ytt makett ene grotte fordechnysz mytt dem drengende vmme ytt reymente vnd ysz nergesz battlyck thoe, denn datt vnse wedderwerthygen de bett ere fryge sprake hebbenn, alze dach seggenn: de ene menntt ytt soe ghutt, alze de andere, enn yder soecht mer watte hebbenn, afferst konyng kersten mentt me nych. Wyl j. g. vtt der fordechnysse sin, soo mott j. g. dar wesz stattlykesz thoe donn vnd lattenn de II fenlyn knechte j. g. knechte sin, dar hebben de fann Lubeck IIII thoe, edder vnse ding ysz nycht. Hyr ysz noch watt vnder begraffenn, datt wyl balde her vter kamen, dar graffe Johann vann formeldett. \*\*) Ytt hefft my lange im synne west; vnd dar wy vnd j. g. for erst dar nych thoe denckt, datt syck j. g. sterket, ock alzoe datt me ko. kersten helppe, desz syck j. g. forsecht hefft, datt dockter Oldendorp in al de stede

\*) g. læs: glück.

\*\*) Jfr. Aktst. t. Grevef. No. 183.



vttghebredett hefft, soe werlt enn ander kamen, de denn arbeytt deytt, vnd werden dar ane lonn fann schedenn; wentte dett folk werlt soe ghesintt, beyde im ryke vnd in denn steden, se nemen denn turkenn ann, segen se datt enn dar dorch mochte gheholppen werden; datt maket de lange feyde. Al er trost statt vpp J. g. Hadde j. g. kamen alze enn forst, j. g. were dar ghewyslyk for ann ghenamen. Ytt mott noch schenn; wy wyllen flytt forwenden, soe fele jummer moghelyck ysz; wesz wy konen der sake by denn steden thom besten furderen, schal ann vnsz nych mangelen, desz wyl ghott vnsse tuch sin; vnd wyllen dem sulffen j. f. g. befalessen hebbenn. Dattum Warnborch am dage benyngnusz ao. 35.

J. f. g. w. Jurgen wullenwefer.

Efterskrift.

G. f. vnd her, Juw g. scriffent fann krud, desz hebbe yck vpp Nygkopping nych thoe entberen, sust wulde yck ytt ghermn ene forschaffen.

Jtem soe fele dem haffe rotschyld belangett, dar ysz juwer g. de sulghe breff\*) vppghemakett, denn hebbe yck ghesenn. Se seggenn, datt se j. g. grotten denst donn, datt se dat folgenn latenn. Yck kantt by my ock nych andersz findenn, datt yttzuntt nych alto fel thoe entberen steytt. De lande sin klenn vnd dar lycht ene grote vnkost vpp, alze j. g. kann sulfest bedenken. Jurgen Kock krech nuw Helsskenborch in. Gheld ysz dar fann nodenn; de krych hefft nuw affer enn jar ghedurtt, datt lycht dem armen luden allene vpp dem halze; se werden syck wenden, edder me mott enn helpenn. Krygenn se erenn rechten hernn, soe werlt vnsz althoemale, j. f. g. erst vnd lest, gheholppenn nae j. g. begere. Ane datt se yck thoe nenen dingen thoe kamen; der halfenn mott me dar thoe donn vnd vpp enen anderen nych senn. Yck wett, datt de III stede Lubeck, Rusteck, Suntt, Wymer\*\*) hefft noch nych ghedann alle mantt XLM gulden densz forkostenn, datt helden de fannn Lubeck en half jar alle \*\*\*) widder denn holsten ane jemensz hulppe. Hadde yck gheweten, ko. kersten soe weynych hulppe by herrn vnd forsten ghehatt hadde, yck hedde leffer Lubeck forloppen, er yckt beten-

\*) læs: fulghebreff, Følgebrevet. \*\*) læs: Wysmer. \*\*\*) allene?

gett. Nuw sy wy dar ynne, wy moten dar dorch. Fel beter myt schaden alze myt schanden. Dar denke j. f. g. ock thoe vnd neme myn schriffent nych vor vnghatt.

Dem dorchluchtigen, hochgeborn forstenn vnd hernn, hern Albrecht, hartych thoe Mckelennborch, vorst thoe Wendenn, graffe tho Swerynn, Rustek vnd Stargerde der lande here, mynem g. h. denstlyck ghescreffen.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**226.** *Lybekkernes Leidebrev for Hertug Christians Sendebud til et Møde i Hamborg.*

(Lybeck) den 7de Juni 1535.

**Wy** Burgermeistere vnd Rathmanne der Statt Lubeck Bekennenn ofenthlich Jn vnd mit dessem vnsserm breue: So denne der Jrringe vnd veidelichenn szache haluenn twisskenn dem Durchluchtigen Hochgebornenn Furstenn vnd hernn hernn Christiann, Erffgenemen tho Norwegenn, hertogenn to Slesswick, holsteinn, Stormarenn vnd der Dithmarschenn, Grauenn to Oldenburg vnd Delmenhorst, eyns, vnd denn Stendenn des Rykes Dennemarcken, orenn vorwantenn, vnss vnd anderen byplichterenn, anders dells sweuende, Denn Erberenn vnd Wisseenn vussen frundenn vann Hamborgh vnd Luneborg dar Jnne tor fruntschop to handeleenn allenthaluenn vorgunt vnd gestadet, vnd derhaluenn eyenn dagh bynnenn Hamborg to leistenn vorramet, Dat wy der wegenn vnd to der behoff hochgedachtenn Furstenn to Holstein vorwantenn unnd vnderdanenn, als ssine f. g. affertigenn werdenn, mit allen denn Jennigenn, sso dessuluenn werdenn medebringenn szampt orer haue vnd guderenn mit eynem veligenn, Christlichenn, sseekerenn vnd vngeferlichem geleidhe to vorgerurtenn daghe Vnd wedderumme vann dar Jn vnsszere gebede frigh, velich aff vnd an tokamende vor vnss, de vnssenn vnd alle de jennigenn, der wy mogenn vnd mechtich ssynn, Vnd vmme vnssernt wyllen doenn vnd latenn wylle vnd vann rechte scholenn, gesseckert vnd gheleidet hebbenn. wo

wy ock doenn hir mit Jegenwerdigenn Jn craft vnnnd macht desses vnssers openenn breues, Sunder alle behelp, list vnnnd geferde. Des to Orkunde hebbenn wy vnnsser Statt Secrett wissenthlick doenn hangenn an dessen ssuluenn breff, Gegeuenn vnnnd Schreueenn Mytwekens Jn denn Pinxtenn. Anno &c. XXXV.

(Original paa Pergament med et hængende Segl i det danske Geheimearchiv).

**227.** *Rostokkernes og Stralsundernes Udsendte underrette Hertug Albrecht af Meklenborg om den forenede fjendtlige Flaades Bevægelser.*

Aalholm, den 11 Juni 1535.

**D**urchluchtigester, Hochgebornner ffurste, gnedigester her; Wy Bogernu Jwenn gnaden tho wethenn, dath de Swede myth grother mach Jn de sze yz, So dath he namen hefft by Alholmez husze nicht wider ahls i weke Sesz ii Rostocker Schepe, war van Jtlicke Borger syn ghekamen vpp Alholmz Slodt, So dath se seggenn, dath he hefft gehadt 26 Schepe klen vndt groth, war mede yz ghewest 1 Jwer grot Schipp. Dith yz gheschen am 10 dage Junii; me secht, dath se ehr kors hebbenn gheseth nha ffune. Wy hebbenn dar Jligen hen gescreuen vnd de vpp ffune tho warschowen. Hir will J. ff. gnade myth dem hern grauen vnd den van Copenhagenn Jn deme besten weszen tho vor dacht, wor ahn J. ff. g. vnd vns allenn ys groth ghelegen. Screuen Ame 11 Junij vp. Alholm Jn Lalandt Ao. 1535.

J. ff. gnadenn alle tydt vnderdenigenn  
De gheschickeden van Rostock vnd Straelsszundt.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**228.** *Grev Christoffer af Oldenborg til Hertug Albrecht af Meklenborg. Den forenede fjendtlige Flaade er stærk i Seen.*

Kjøbenhavn, d. 11 Juni 1535.

**D**urchleuchtiger, hochgeborner Furst, lieber Oheim vnnd gnediger herr; Nach erpietunge vnnszer ganzwilligen vnuerdrosenen dinste fugen wir **E. f. g.** vertrewlichen zuerkennend, das der holste, der hoffmeister **Jn** preusszen vnnd der Schwede Jhre Orlogesschiffe, der vngeferlich bey den **36** gesehen worden, zuszamen gebracht vnnd der masszen szich gesterckt haben, das vnnszer vnd vnnszere mituerwandten als der Steder tzwölff Schiffe de Sehe haben Reumen vnd szich hirein den Sundt begeben musszen, das darausz zubeszorgenn, szie szich mit derselben flote nach dem Belte verfugen werden. Damit nu **E. f. g.** des wizens zu haben vnnd an denn ortenn, daranne gelegen, bey **E. f. g.** weiter anzeigen mugen, Bittenn wir **E. f. g.**, die wollen szolchs bey den Schiffenn vnnd andern (doch vmb erschreckunge willen des volks nit weit-leuffig) bestellen, vnnd szie, die schiffleute, warschawen, das szie Ire sach in guter acht halten vnnd szich vor schaden vnd vnuorsehenlichen vberfhall zuhuten wissen; wir haben Jhnen solchs auch zugeschrieben, aber vmb sicherheit willen wollen disz **E. f. g.** nit vnnderlassen, dan hiranne gelegen. Es szeint auch ezliche von den vnnsn vnd der gefangen holstein, die wir gegen ezlicher der vnnsen szich bey Jhrem herrn losz zuhandeln hinuber **Jn** Fune zuziehend verleubt hetten, bey vns alher widderumb ankomen vnd angezeigt, wie **E. f. g.** szollen zu kosszor verbotten haben szie ader niemants daselbst ahne **E. f. g.** wisszen vnd willen hinuber zugestatten, welhs wir den nit baben gleuben willen aus vrsachen, das **E. f. g.** selbst wissen was vnns an kundtschafft vnnd teglicher beschickunge an allerley nottorfft hin vnd heruber an der vherstette daselbst gelegen yst. Auch ye vngerne mit berurten gefangen oder andern, wer die sein mochten, etwas anders handeln vnd furnemen wolten, dan was mit ehren zuueranthworten vnd zu koningk Christierns erloszunge gereichen szoll. Derhalben bitten wir **E. f. g.** dinstlichs vleis, die wollen solche vnd dergleichen vnser verordente befelhunge hinforter hinder vnsern wisszenn nit abschaffen noch endern, dan wir

versehen vnns keins wegs, das hiruber E. f. g. szich wes deshalbenn vnderstehen wirdt. Das szejn wir hinwidder vmb E. f. g. in allwegen zuuergleichend gneigt vnnd erputtig. Datum Coppenhagen denn XI tagk Junij Anno p. XXXV.

E. F. Gn. wolwilliger Christoffer, Graue vnd herr zw Oldenborch vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Denmargken.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnnd hern, hern Albrechten, herzogen zw Meckelnburgk o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

**229.** *Grev Christoffer af Oldenborg melder Hertug Albrecht de i et nyligt afholdt Krigsraad tagne Beslutninger.*

Kjøbenhavn, d. 11 Juni 1535.

Wnsere freundtliche diennste vnnd wes wir mehr leues vnnd guts vermogen thouorn; Durchluchtiger vnnd hochgeborner furst, frundtlich leuer herr, Wy wetenn J. f. g. nicht theuerholden, dath strax nha date dieses breues durch die Erharn, wiesen vnnd Achtparn hern Rades sendebaden vam straleszunde, ock Burgermeyster vnnd Radtmanne dieser beider stede Coppenhagen \*) vnnd alle schepes . . . . en vnndt heuetludenn eindrechtighen geradtschlaget vnnd beschlatenn ist, Dewile vnnserer aller viende, nemlich der hertzog vann holsteynn, hoffincister Jn prussenn vnnd der schwede, mit erenn schepen thor see van Bornholm Jren kursz sudewest gestelt, vnnd vnnsere schepe als die 12 vorgeomet eneme nicht getrostenn abbruch thothdoen, edt sy denn, dat see mit mehr schepenn versehenn vnnd gestarckt werdenn; darumb vnnd tho solcker behoue sollen die heuetschepe vnnd alle andere, die tho solchenn ernstlichenn sackenn denennde, vthgenamen dre oder veer Jachtenn, die Jm beldt vnnd mittelfar sonde bliuen mogen, ane sumendt hir her nordwart vor helsezhingor by desse schepe kamenn. Des wollen wy latenn bruwenn vnnd backenn alles wath wy konnen, dath wy sze vpt

---

\*) her er glemte: vnnd Elbagen.

allir Jlichste Jegenn die feinde vthferdigenn; wente wewol die schepes houetlude seggenn, dath die viende vorgeomet sollen 36 schepe starck sienn, Szo hebbenn wir doch tho vnnsrer aller geluck dieses dages warhaftige kundtschap durch einen kopman, ist dieszenn gantzen winter thom holme gewesen, der sick vp galgenn vnnd rath verwilkoret, anders nicht tho befindenn, des geliekenn ock ere andere kundtschaffer seggen, dath der schwede sienn groteste Krauele sampt anderen acht klein vnnd grotenn schepenn, auer mit volck nicht wol bemannet, vthgerustet. Beneuenn dessen hebbenn wy warhaftige kundtschop, dath die hoffmeister Jn preussen nicht mehr dan seuenn schepe, auer woll mit geschutt vnnd anderer bhehorunge, deszglychen der hertzog zu holsteyn elffe kleine vnnd grote vthgerustet hebben; vnnd dewiele wy nun vnns allenn vnnd allenthaluenn ann Dessem, dath wy die szee vertedingen vnnd Jnnemen, am allermeistenn gelegenn, szo twyuelnn wy nicht, J. f. g. die werden hirjnn ane Jenniges hinder sich dasselbe dergestalt auch gefallen lassenn, Dath die schepe, wo daruan geradeschlaget vnnd geschlaten, vpt erste mugen tho hope kamen, vann welchem allem Jegenwerdige beide b . . . bewisere, die achtparen vnnsere leuenn besundern Claus Low sam stralesunde, burger vnnd houetman vp erem schepe, vnnd Peter van Collen, die derhaluenn vann vnns allenn gemeinlichenn afgefertiget, J. f. g. mundtlichn tho berichten wider vernemen werdenn; vnnd pitten E. g. wollen Jhnenn ock guediges gehore vnnd derhaluenn vngetwiuelden glouenn geuenn. Dersuluenn wedderumb freuntlichn tho wilfarn sienn wir geneigt; darmit sie dem Almechtign beuelen. Datum Coppenhagen, den elfften dach Junii Anno &c. xxxv p.

Christoffer, Graue vnnd herr tho Oldenburg vnnd Delmenhorst, Gubernator der Ryke Dennemarcken.

Forste Efterskrift.

Wir mogen auch e. f. g. nicht vnangezceigt lassen, das die landsknecht, so fon e. g. wegen auff dem samson iegen die fiende bescheiden, sich widderwillig vnd mit andrem vnlust deser vnnsrer aller gelegenheit vndrechtlichen erzeugen, vnd Jnsonderheit slecht sich horen lassen, das sei nicht lenger den einen monat e. f. g. auffschiff zu pleibend gelobt haben, vnd Jre monat sie nhu aus, gedengken deme na

nicht lenger auffin schieff oder zum see sich gebrauchen zwlassend. Deme na, vnd demselben Jrem vnpillichen willen furzwkomen, wissen wir bey vns kein besseren radt zubesynden, den das e. g. ahn sei gepietten vnd sreiben lassen, dasz sei lenger, vnd so lange bitz e. g. sei durch andre Jn Jre stadt einsetzen, auff demselben schieff pleiben, wente ane solches wirt vns allen eine sonderliche moie enstande &c. Datum ut Jntus.

Auden Efterskrift,

Wir wissenn auch vf alles vertrawendt E. F. G. nit zuuerhalten, das hir der grossesste gebrecht vnnnd mangell ann kraut ist, vnnnd szo wir denn solchs lange e. g. angetzeigt vnnnd dieselbenn e. f. g. gelobt habenn, vnns mit etzlichn lastenn kraut zuentsetzenn, aber nicht fortgekamen, So pittenn wir noch, vber das was e. f. g. selbst drann gelegen, die wollenn yo nicht lassenn mit denn allererstenn ethliche last kraut hir heer zuerschaffen. Es sollen E. f. g. gutte vernugunge darvor krigen &c.

Dem Durchl. vnnnd hochgeb. fursten vnd herrn, hern Albrechten, hertzogen tho Megkelenborg o.s.v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

**230.** *Hertug Albrecht af Meklenborg underretter Raadet i Rostok om Nederlaget i Fyen.*

Korsør, den 13 Juni 1535.

Von gots gnaden Albrecht hertzogk zu Meckelnborgk.

Vnnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamen lieben getrewen, Wir mogen euch nicht verhalten, das vns an itzt vorschienen freytagk zu Abende vmb Funff slegen anfenglich Jn Fune vnder vnserm kriegsfolcke eyn vngefal zugestanden, vnd die niedderlage etlicher massen erlitten; Wiewol, vnd es die gantze warheit, das der Feindt dieser sachen nicht vast gewyn haben wirt, Angesehen das sie treffentlich viel mehr todten vnd verwunten, vnder Jrhem Reysigen hauffen sonderlich, den wir gelassen. Demselben nach Musz keyns wegs gewinnen geben werden,

vnd dieweyl euch nun diese handlung aller ewer wolfart neben andern zum hogsten anligt vnd betrifft, So erfordert die hochste nottorff dartzu Ernstlich zuthuen, vnnnd ist derwegen vnser gantz vleissigs gesynnen, Jr wollet euch vndereinander der sach allenthalben weiter auff Eylichest vereinigen, Darmit ferrer dartzu verdacht vnnnd gethan, was sich Jn diesem fhall nottorftiglich fordern wil, das die sehe mit schiffen vffs sterckste eingenommen werde, vnd darmit nicht seumen, dan, vp got wil, anhe alle shar vnd mangel sein sol; Auch darjn gehertzet vnd wol getrost seit vnd pleibt, Den es sol auch an vnser aller seits vleis nicht mangeln, Angesehen das wir noch das Meiste teyl der Reuter vnd eine guthe antzal knechte behalten haben. Das wir euch also Jn gantzer Eyle nicht gewust zuuerhalten. Datum Kossor am Sontage nach Barnabe Anno p. xxxv.

An Rath zu Rostockh.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

**231.** *Johan Rantzau, Jven Reventlow og Ditlev Brockdorp overdrage Erik Krummedige Hans Plogs Gaard i Assens paa den fravaerende Konges Vegne.*

Assens, den 15de Juni 1535.

**W**ij efftherne Jahan Rantzow, Jwen Reffuentloo, Riittere, och Diitleff Brockdrop, wor kereste nadige herres höffuidzment, Giöre alle witterligt, att effther thij Hans plog, Borgher vdj aszens, er nu bortte römth heer aff byen och giffue siig framdeles tiill wore kereste nadige herres och riigens obenbare fiendere, tha haffue wij vndt och beffalled och nu met thette wort obne breff vnde och befalle Erlige och welbirdige mand Erich krumedige, höffuidzmand offuer hönneborrig leen, at anamme tiil siig och beholle forne hans plogs gord liiggendis vtj lange gade nest östhen vp tiil hans leggis gord, ind tiil saa lenge wor kereste nadige herre kommer hiid selfuer i landit. Thij forbiwde wij alle, ehwo the helst ære eller være kunde, inghen vndertagid, hannom heer emod paa



forne gord at giöre hindher eller forfang i noger maade. Schreffuid vdi aszens, tisdagenn effter Barnabe apostoli dag Aar mdxxxv vnder wore signeter.

(Original paa Papir i det danske Geheimearchiv).

**232.** *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling.*

Lybek, den 17 Juni 1535.

Myne wyllyghe vnd vnfordraten denste sin J. f. g. stedes for ann be-reitt. Durchluchtyghe, hochgheborner furst, g. h. Yck kann J. f. g. denstlyker menynghe nych bergenn, datt her berntt vaun melen vtt engelantt ghekamen; woe syck dar alle sakenn hebbenn thoedragen, wer J. f. g. dorch synen dener wol berycht. Nuw kam yck yn erfaringhe, datt k. m. thoe engelantt ysz myt key. m. in enem fordrage, datt der ko. tho engelant hefft vorlangett\*) XX jar bestantt; der halffer hefft me noch nenn eff Jae tho wetende konen erlangenn. Denn yck wett soe fel, he wertt J. f. g. ane trost nych laten, denn ytt mott schenn vpp enen anderen beschett, denn yck J. f. g. mott sullffen vnderrychtenn: datt mott dorch her markusz meyer gheffordertt sin. Der halffer wyl yck my ann J. f. g. myt denn ersten begeffen, soe fele my mogelyck ysz; denn hyr ysz ock fast watt tho donde. Datt gheltt sytt hyr fast by denn luden. Were de wylle ghutt, soe were hyr alle dinck wol, denn yck happe thoe ghade, datt noch schall insz ghutt werden. Ytt were longest ghutt gewest, sunder, g. h., vnse eghenn forsumenysse hefft desz fel forhindert. Hyr ysz ghansz bosse tyding vtt fune kamen, welker syck de holsten romen; denn, ghott danck, dar kumtt tydinge nae, de denn beter ysz vpp vnse syde; der almeczyghe de gheffe, ytt soe forfolghe. Vann desser dachfartt kann yck j. g. nych scriuen, denn se ysz thom reynfelde ghelecht. De hertych tho holstenn wulde ghernn ko. sin, schulde he ock ytt halffe ryke forlossenn; ytt holden, wurde syck hyr negest wol fynden, wenn he macht kreghe;

\*) vorlangert?

wenn he schonn gern ghuddt dede, soe werdt ytt em vann ettlyken, de em raden, nych ghestadett. Morgen scholen se wedder by enn ander sin thoem reynefelde. De hamb. vnd lumb. de segen ytt ghernn ghutt vpp desz holsten syde; den yck happe thoe ghott, ytt schall enn nych helpen. Wy sin ock fast hyr in arbeide scheppe rede thoe maken; denn ytt wyl vpp de hast soe drade nych schenn. J. g. mott helpen forschaffenn, datt de schepe in denn suntt nae denn loppen, de by fune sin, edder de by fune sin de moten thoe denn in denn suntt kamen; de scheppe moten thoe hoppe, edder wy lyden schaden, datt ghott wyl forhoeden. Jck wyl J. f. g. bald mer beschedesz vann alle ny dingen berychten vnnod ock watt selffens datt yck hyr erfare. Hyr myt wyl yck J. f. g. dem almechtyghen befallen hebbenn. Wor yck J. g. kann denen, bin yck wyllych. Datum Lubeck am donnerdagh nae fytty ao. 35.

J. f. g. wyllygher bormester Jurgen wullenwefer.

Dem durchluchtygen, hochghebornen forsten vnd hern, hern albrecht, hertzych tho mekelenborch, forst tho rugen (sic), graffe tho swerinn o. s. v.

(Egenhändig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**233.** *Jörgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Hjælp mau søges hos fremmede Magter efter de fyenske Nederlag. I Lybek agter man at udruste ti Skibe.*

Lybek, d. 21 Juni 1535.

Myne wyllyghe, vnfordratenn denste sin J. f. g. stedes for ann bereyt. Durchluchtyghe, hochgheborner furst, g. h. Yck schulde J. f. g. wol fele scriffenn, denn hyr ysz sunderlangesz nych forhandenn; denn dyrek scharhar wert J. g. alle sake vnd yttzyghe handelinghe wol forynnenn. Yt bryck mytter tydt herffor, dar langhe vann ghesecht ysz, alze J. f. g. dyrek werdt berychten. Denn konen wy vnsz nych helpen, soe mottenn vnsz helpenn latenn; denn schulde J. f. g. mytt schanden dar vit scheden, datt der almechtyghe gnedychlyck affwende, datt wulde vnsz alle thoe ewygem schymppe rekenn. Dar ytt for syck

ghinghe, alze denn qweme konyng kersten woll vpp frygge fotte. De kunden J. f. g. wol wedder vpp sweden denen, soe de stede ock wol donde wardenn; denn ane soedanen myddel se yck der sake nych tho radenn, edder wy moten dar sulffest soe fele vppleggenn, alze tor sake nodych ysz. Datt ysz by denn stedenn affel thoe forlangende. De ko. vann engelantt wyl ock nych dann ane enen sunderlyken boschett. Er me ytt spyl schulde fallen latenn, dunckt my ysz dyt vā twe qwaden ytt beste sin, ive denn J. f. g. mer dar thoe dede, ive J. g. de stattlyker wedder vmmē kunde gheholppen werden. My duncktt, ytt wyl nych andersz sin, edder wy lattent dar alle lyggen, datt wy darbringenn; dett hefft vnsz for helsskenborch denn schaden ghedann, vnd watt nuw in funen vorhanden ghewest ysz J. g. thom besten bewust. Wy wyl-  
lenn vnsz mytt scheppen thoe rusten wedder vmmē beflytenn, soe fele alze mogelyck ysz. Wy hebbenn ghenen ringen schadenn ann schep-  
pen vnd schutte ledenn vnd rechte slunlyck vnd forrettlyk vmmēbracht. Ghott almechtych wylt betrenn, datt wy mytt soe vntruwen luden sin beladenn. J. f. g. wyl helppen forderen vnd raden, datt se mytt der flate vit dem sunde qwemen vor de traffenn. Wy wylenn se bald mytt ghudenn scheppen starkenn. Sust se yck der sake nych tho radenn. Soe kunden wy de se in kryghenn. Soe were der sake gheraden; sust se yck ock ghene fortrōstinge efft hulpe yntt ryke to schafenn. Vnse scheppe moten to hoppe; de meysten motten denn isenn (sic) halenn. Ghade almechtych sy J. f. g. befallen. J. g. tho denen bin yck wyllych. Datum Lubeck, denn mandach nae fytyg ao. 35.

J. f. g. wyllyger bormester J. wullenwefer.

Dem dorchl. hochgheb. forsten vnd hernn, hernn albrecht, her-  
tych thoe mekelenborch, mynem g. hernn.

(Egenhändig Original i det storhertuglige Archiv i Schwerin).

**234.** *Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Meklenborg.  
Han er vis paa, at Kongen af England vil sende Hjælp.*

Warberg, den 29de Juni 1535.

Dorchluchtyghe, Hochgheborne Førsthe, genedyher Herre.

**J. f. g.** Synth Meyne gantz wyllighe, trewlyke densthe alle tyth tho-  
uorne; **g. h.** Jch kan **J. f. g.** nycht Berghen, who dath yck myn Schyp  
hebbe Jnn Enghelanth gheschycketh, dath deth sullfthyghe wol vor iiij  
wecken thorre Stede gekamen ysz, vmme hulpe wesz vnsz van noden  
ysz, gelth, loth vnde Kruth, wenthe yck dar meth allen flythe vnde  
Ernesthe Nageschrewen hebbe; wenthe Jck warhaffthyghe Tydynghe  
van hebbe, dath he, alsz meyn aller gcnedyesther Here der Konnyck  
tho Ennghelanth, XXIII schepe thon Orlych lygghende heffth wol ghe-  
ruustheth. Szo hebbe yck meth allen flyth vnde gantz trewlych dar na  
geschrewen, dath wy moghen hulpe kryghen. Szo weth yck dath  
warhafftych, dath wy ghewysse hulpe vnde trosth van kryghen werden,  
dar syck **J. f. g.** woll vnde frey vpp verlathenn mach. Ock kan yck  
**J. f. g.** wyder nycht Berghen, dath yck noch eynen Bogherth aff ghe-  
ferdygheth hebbe huden dessen dach dato desses brywes, dey den an-  
deren Schepe folghenn schall vnde der hallwen vvnnde Orsacke, dath  
wy hulpe vnde trosth kryghen moghen. Szo weth yck dath warhaff-  
thych vnde ghewysse, dath wy nycht ane hulpe vnde trosth blywen  
werden. Jck weth dath gewysse vnde vorware. Ock **g. h.** Szo ysz  
flythyge bede, Frunthlych byddenth **J. F. g.** wyll helpe dartho trachten  
vnde ghedencken, dath dye Stede vnde huse, Slothe vnde Borghe,  
welcke wy vnder Vnsz ghebracht vnde Jn bessyth ghekreghen hebben,  
dath dey alszo beseth werden vnde vorwarth werden, dath wy mer hulpe  
kryghen werden, wenthe Jck weth dath wysse vnde vorware, dar szych  
**J. f. g.** fry vnde fasthe vpp vorlathen mach, dath wy Jn korth dar her  
hulpe kryghen werden, vpp dath wy den guden heren muchten, Kon-  
nyck Crystierne, wedder vth deme Elende vnde Jamer helpen.

Ock, **g. h.**, Jver **F. g.** dey hebbe keyne mughe odder Szorghe  
vmme dyssen Orth landes, wenthe Jck wyl yth meth den Borgheren szo  
passen, dath Sy, dey Sweden, dyth husz vnde Stadt woll lathen Schullen,  
dath wy yth nycht Szo schentlych vorlopen alsz Schelms vnde bosc-

wychte, Szo Orer Eyn parth dat ghedan hebben. Jck wyll dar anders tho vordacht szyn, vnde war Jnne Jck J. f. g. denen kan, dar Jnne wyl yck Erlych, truwelych vnde ghehorsam gheffunden vnde gesporth werden. Hyr meth beffelghe Jck J. f. g. deme almechtighen gade. Dat. vpp Warborghe, den 29 dach Junij 1535.

Marcus Meygher, Rydder.

Deme Dorchl. vnde Hochgeb. Forsthen vnde Heren, Heren Albrechten, van gades genaden Herthoch tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**235.** *Kong Gustav af Sverrig forlanger af Danmarks Riges Raad i Skaane, at de skulle have Tilsyn med Udbetalingen af den Sold, han paa Christian den Tredies Vegne giver de til Skaane sendte Landsknegte.*

Stokholm, den 2 Juli 1535.

**W**år synnerlig gunst tilförenne &c. Käre godemenn, Eder är allom wel uitterligit, Hwad sswar drapelig penninge vtgiftt och bekostnat wij nu en tiid lång haft haffue både mett Rytter och knecte, ssom ther hoss Eder äre, Thesligest mett thenn Skipzflotta, ssom wij vtskickat haffue, huilkit wij allt giordt haffue J thenn acht och meningh, att thenn gode Herre Hochborne furste Hertug Cristiann, thenn J for Jders Herre och konungh korat och wtwaldt haffue, Jcke skulle bliffua trengd ifraa thett lagliga kor och wall, ssom J godemen giordt haffue, Och paa thett these try Riiger måtte bliffua vdi en god ssamdrecht tilssamens bestondendes, J godemen alle och menige Danmarks Jnbyggere til welferd, hielp och bestond vtli then sswara betryckelsse och fientlig angrif, ssom ider ssaa oärlige (gudt bättre) på komen är, Therutinnan wij och haffue haft ett stortt metlidende mett ider. Och haffue wij icke J ssaa måtte ssöghth therutinnan någon wor fordeel eller nytte, vtan på thett wij gerne wille epthet thett wenlige forbund, ssom these Riiger emellan giordt är, hielpe tiil att idert fädernes riige och J alle måtte komma vt aff thenn

Swåra betryckelse och widernöde, ssom J nu vdi stadde äre, Och thenn gode herre, ssom J keest och korat haffue, mötte komma tiil Riig-sens roligit Regimente &c. Saa epher slige läglighether, ssom sseg nu begiffua mett thett krigzfolk, ssom vtoffuer kompne äre frå högbe-melthe hertug Cristiann, atte icke äre vdi wor eedzplictingh Och wij lichauel giffue them på then gode herres weghenna theris bessoldingh, Szaa forundrar oss endels (epther ssame krigzfolk liggie ther ider och iders fädernes Riike til welferd och bestond) atj godemen icke wele ider något werda lata och ware hoss, när ssame knechter mönstres, eller ssee tiil hwardt the penninge bliffue, ssom wij them giffue paa thenn gode herres weghenna, ssaa ssamma penninge icke måtte bliffwa til forgiffues vtgiffne eller forsspilthe. Huarfore är wor kerlige begären, atj godemen wele dogh lägge ssakene något hårdare på hiertad, än her tiil skedt är, Athendes något yttermere vppå alles woress besta och welfärdt, epher thett geller oss endelz allom liike och än ider ytthermere än oss vppå. Szaa haffue wij nu forskicket Erlig welbyrdig mann och Streng Riiddere her Eric flemming, wor tro mann och rådt, tiid niid tiil ider mett en Summa penningar tiil ssamma knecthers behoff, Och haffue wij ytherlighare latiid honnom forstaa wor wilie och meningh; Begerendes for then skuld, atj wele ssätia tro och litt tiil thett, hann ider paa wora weghenna foregiffwendes wårder. Och atj wele allfwarligann tilhjelp att råde och dåde mett forscreffne her Eric flemming och flere the gode-men, wij ther hoss ider haffue, Szaa att all ting måtte gaa skickeliga tiil. Tesligest atj gode mendt wele wara oss for itt witesbyrd mett Jders breff och Incigle vm the penningar, ssom wij the Landzknecte &c. forstrecht haffua och forstreichie, och huru högt Summan ssig for-strecker. J hward måtte wij kunne wara ider tiil willie, göre wij altiid gerne. Eder hermett gudt befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 197, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

**236.** *Kong Gustav af Sverrig paalægger Hr. Erik Fleming at forlange den fangne Erkebiskop Gustav Trolle straffet af den danske Regjering eller udleveret til Sverrig.*

Enköping, den 6 Juli 1535.

**W**år ssynnerlig &c. käre her Eric, ssom **J** wel forståt haffue, ath Erchebiscop Gustauff är fången **J** fyinn &c.; Hwarföre är wor wille och begerenn, atj wele haffua thetta ärende mett **J**der, Liiche ssom thett wore en Artickel **J** ider **J**nstructie, Giffuendes ssamme ärende ssaa fore, att wij forssee oss fulleligann, thett högmectige furste hertug Christiann, wor käre Swåger, Thesligest Danmarks Riges råd wel wette huad schade och forderff ssamme Erchebiscop Gustaff haffuer **J**nförd paa thetta fatige ricke hans fädernes Landh, Tesligest **I**nd på **N**origis Ricke, **J**tem och på Danmarks riige, **S**zaa att thenn gode herre och the gode-menn alle wele dog ssaadana **T**irannisk och ochristelig handell offuerwåge och bessenne **O**ch ssa lagat, att ssama Erchebiscop Gustaff motte for slige forrätlige handlinger tilbörlichenn straffat bliffue ephther hans fortienest, ellers thaa skedde honnom orätt både for Gud och meniskiom; **E**ller och att thenn gode herre wille lathe ssamme Erchebiscop **B**liffue vår gest, **A**nsseendes, att hwar ssamme Erchebiscop vndkomme huad ythermere schada och nagdel hann än nu wille anricthe på thesse trenne **R**iiger, thett almectig gud dog honnom forbiude skall; **O**ch atj icke handle om honnom alenest vtann och om **B**iscopen **J** Schara och flere the, som her vtaff Landet ssa forrälichenn vnuikne äre. **E**der hermet gud befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1535, S. 200, i det kl. Rigsarchiv i Stockholm).

237. *Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Man er i de vendiske Stæder kun lidet villig til nye Anstrengelser.*

Lybek, den 7de Juli 1535.

**D**urchluchtige, hochgebarnn furste, gnediger herr, Myne willige denste sin Jwe furstlichen gnaden stets voranbereit. Gnediger furst vnnnd Herr, Jck kan Jwen furstlichen gnaden dennstlicher wolmenynge nicht bergen, dat ick dersuluen breue hebbe entfangenn vnnnd wolde gerne na mynem vterstenn vormoge Jwer furstl. g. boger na kamenn, souel Jnn myner macht vnnnd vormoge Jummer wer. Ouerst goth der almechtige betert, Dusse vngefall vnnnd schade, Jnnth sunderge mit den scheinenn, de maket vnns sodanenn wedderwillen Jnn dussenn stedenn, dat ick vnd mer ander, so de sache guth menen vnd Jwer furstl. g. gern dendenn, keynes weges dersuluenn gnedigem boger konnen na kamenn, vnnnd vorsee my by dessenn ludenn gar keyne vortrostinge, dann alleine wes to water gescheenn kann, dar se dennoch wol wes to dedenn, wo me by denn vam Sunde vnd Rostock ock wes Trostes konde erlangen, de sick gantz trach befinden laten, Jnth sunderge tho besoldinge der Knechte, dat se gar affsniden, welcker ock der Stadt Lubeck nicht mogelick ist alleine vthtorichtenn, Dewyle de gemene man so wedderwilling; vnd sin sunderlich derhaluen vnduldich, dat men van one bogert, de schipper vnd boslude vp denn boyerden to besoldenn. Jck bin, gnediger furste vnnnd Herr, Jnn keiner geringer moye, dat Jwe furstl. g. schrift, dat sodans vor mynem aueschede vth dem Rike sy vorlatenn, dat my doch vnbewust, vnnnd Her Hinrick Boldewan gar nicht stendich ist; iek weth dusser sache nicht to radenn. Dar men de schepe, welcker by dem Rike sin, hedde latenn lopenn vor de Trauenn, alse ick Her Jurgenn Kock hebbe geschreuen, so wolde wy alrede dar mit sos edder souenn schepenn sin by gewest vnnnd hadden so na den van Rostok vnnnd Wismar gelopen vnnnd vnder Bornholm gesettet, edder an de viende vns bogueuenn Jnn dem Sunde, effte wur se denn gewest werenn: de meysten schepe moten na den mynsten lopenn. Wy konnen hir nicht mer to Wege bringen, wente eth feytl vns ann allen Dingen, Kruth, loth vnnnd geschutte vnnnd allermeyst, goth betert, an dem willen.



Gnediger furst vnd Her, ick sehe desser sachen nicht to radenn, dar Godt der almechtige nicht wurde hulpe van dem Palsgrauen [wurde] vorlenen. De graue mochte sodanne sache wol er apenbaret hebbenn; dar nu sodans feyde, also ick nichten hape, so weren de lude Jm Rike dar ouel anne vnd wy andern Jn dessen steden, de wy der sachen stets gern hedden gehulpenn sehen. De almechtige wil vns sine g. vorlenen vnd dem rechten bystan, wente eth ist to keyner qwaden menyng angefangen. To den Knechten sehe ick nicht wider to radenn, Dan dat se ore besoldinge van den stedenn erlangen sedder dat se nedder lecht wurdenn; wil na myner Rekenscup twe maente sin. Se moten Jwer furstl. g. edder dem Grauen sweren; se doen vns kein gudt. Dar ist noch etlick gelt Jm Rike, ock by mynem dener; wes dar anne mangelt wil ick vlit vorwenden, dath eth one schal werdenn.

Hirmit wil ick Jwe furstl. g. Gade dem Almechtigenn Jnn gesuntheit vnd gelucke beualenn hebbenn. Datum Lubeck, Mitwekens na Visitationis Marie Anno &c. XXXV.

J. F. G. gewilliger Jurgen Wullenweuer.

Dem Durchl. Hochg. fursten vnd Herrn, Hern Albrechten, Hertogenn to Mekelnborch o. s. v.

(Original, underskrevet af J. Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**238.** *Wolf Giler, forhen i Kong Gustavs, nu i Grev Christoffers Tjeneste, til Jørgen Wullenweber. Der er god Udsigt til Hjælp fra det burgundiske Hof.*

Mecheln, d. 19 Juli 1535.

**Meynen** gutwilligen Dienst zuorn. Ersamer, gunstiger her vnd guter freundt, zwene Ewer Wirde briefe hab ich entpfangen, Darauf wil ich E. W. nicht verhalten, das ich anders nicht mercken khan, den das hulffe folgen wirt. Das aber die sache so gar eylendt nicht moge Jrhen volnkommen abeschiedt erlangenn, Das ist keyner andern vrsachen, den alleyne das der Rechte principal man lange alhie gelegen, Keynen bescheit, wie furabscheidet, vam Grafen vp erlanget, von hir

getzogen vnd noch nicht zur stette ist. Aber dieweyle man stunde bey stunden seynen vollkommenhenn bescheidt hir vormudende, so mochte ich nicht lassen, dies E. W. antzutzeigen, Das Jr wissen mugt, das ich vnd die guthen leute, so die sachen trewlich meynen, anders nicht mercken können, den das der sachen Jn kurtz sol geholffen werden, Daruon Jr Jn gar kurtzen Tagen nha dato dieses briefs bey gewissen leuten allen vnd vollkommenlichen bescheidt erlangenn solt; deme\*) deuchte mich guth zusein, vnd ich pit auch, das Jr beschaffen mochtet, das die stedte nicht fasten, Jn denselben sachen zubeschleissen. Jch hoffe auch Steffan Hopffensteyner sey lengest bey E. W. gewesen, von demselben Jr denne auch wol vornommen, das man mit Vleisse zur sachen trachtet. Aber wie dem allem, So solt Jr gar kurtz allen bescheidt erlangen, dar verlast euch zu. hiemit got befallen. Aus Mechel, 19 July 1535.

E. W. williger Wolff Gylor.

Dem Ersamen, Wolwysen here Jorgen Wulleweber, bynnen Lubeck Burgermeister, Meynem gunstigen Here vnd gutten Freunde.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**239.** *Jørgen Wullenweber til Hertug Henrik af Meklenborg om forskjellige Sager.*

(Lybek) den 15de eller 22de Juli 1535,

**D**urchluchtige, Hochgeborne forste vnd here, mine willige dienste sin Jwen forstlichen gnadenn stedes voran bereit. Gnediger forste und here, Joachim Bockholdt hefft my berichtet, dat J. f. g. gerne segen. Jck by dersuluen thor Walszmole wolde erschienen; So kan ick J. f. g. also mynem gnedigen hern denstlicker wolmeninge nicht bergen, dat sodanes nicht mogelick is tho donde, Jdt geschehe den dorch forderendt J. f. g. vnd befele des gantzen Rades; Et wil vp ditmal nicht sin. Jck

\*) demnach?

hedde aerst sunst mit J. f. g. wol vele tho reden, dat ick der vedderen nicht kan betruwen vnd ock sunst nemandes wol apenbarenn, doran Jwer f. g. vnd vns allenn nicht wenich ist gelegen. Dar vth\*) Jwe f. g. szo vor gudt ansehen, vnd den hernn Cantzler tho Lubeck hadden geschicket vmme ein Anduordt, wes sie by Jwer f. g. here broder tho doende geneigt weren, Alszden wolde ick dem Cantzler alle sacker, szouele my in dem handel twischen vns vnd den holstein bewust ist vnd hinforder noch folgen mochte, berichtenn. Jck weth et, gnediger furste vnd here, nicht anders tho macken. Ouerst die dach tho Luneborch ist darumme meist angerichtet, dat men den Holsten Jnt Rike wil helpenn, vnd die vorlophen papen vnd ander vorschlagenen vnd entsettet willen wedder in den stedenn in ere possessien bringen, So dat by dem merern delen aldar weynich des gemenen bestenn gedacht werdt; vnd wes sie by sick suluest alsoz nicht konen vthrichten, dat willen sie dorch ein gestoffert keiserlick mandat vtrichten, wo dan die ende der handels wol wert vthwissen. Jck kan ock J. f. g. denslicker wolmeninge nicht bergen, dat ein Radt tho Lubeck hefft mer den twe mal an die von Rostogk vnd Sunde geschreuen vmme ore schepe wedder vthtorusten, vnd wes sie henfurder der sacker thom besten tho doende gneigt sin; darup hebben wy noch bethanher gar kein andtwordt bekamen konnen. Jck besorge wy hebben die boseste viande desses handels in den steden, vnd wes des ist werdt balde vthbrecken. Jnn Fune ist tho male auel gehandelt, ock mit den schepen; den meisten schaden liden wy vonn vnsenn egen luden dorch ere vorsumenisse; got geue dar nicht wat schlymmers mannk sy. Hir is noch kein beschet vonn dem paltzgreuen, des ick dennoch alle stunde vorhapende bin. Ouerst die tydinge geit hir, dat die hertoch von Gelren Jn Rustinge is; sine geschickeden sin Jnn dennemarcken gewest, den beschlut eren handels wet ick thom meisten, aerst Jck kan ane der fedderen nicht beruwenn; hie ist aerst gescheen na myner afreyse, Ock ane J. f. g. broder wetendt, wente edt were wol mogelick, dat edt etlicke lude darup setten, wol erst qweme, dat die Ersten mole; welcker ick J. f. g. als mynem gnedigen hern nicht kan vorentholden, dersuluen J. f. g.,

---

\*) it?

Gade almechtich beuelende, tho denende na mynem hochsten vormogen bin ick willich. Datum donnerstags na Margarethe Anno p. xxxv.

J. F. G. gewillige Jurge wullenweuer,  
Dem durchleuchtigen Hochgebornen forsten vnd hern, hern  
Hinriken, hertogen tho Meckelnborch p. Mynem gnedigen herren.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**240.** *J Wullenweber til Hertug Henrik af Meklenborg. Pfalzgreven vil først med det Gode, saa med Magt tage sig af de danske Sager; det burgundiske Hof har sendt en lille Hjælp til Kjøbenhavn; tydske Fyrster raade Lybekkerne til Fred.*

(Lybek) den 28de Juli 1535.

**D**urchluchtige, Hochgeborne Furste, gnediger herr; Jwen furstlichen gnaden Syn myne willige dienste stedes voran hereith. Gnediger furste vnd herre, Jck kan J. f. g. als mynem gnedigen herrn dienstlicher wolmeyninge nicht bergen, dat my dissen dach Ingelechte breff van den geschigkten, szo vthe dem Ryke dennmarcken van Copenhagen vnd andern des Rykes Stenden an den palszgrauen vmme hulpe afgeferdiget sin, tho geschigket worden, Dar vth men dan hafft thouornhemen, wes die palszgraue gesynnet Jn disser saken tho doende, Nemlich dat sin Churfurstlich gnad vorerst dem holsten mit fruntlicker schriften gedencket tho vormanen, sick des Rykes tho entholdende vnd Criestiern losz tho laten, Wo ouerst solcks nicht würde helpen, Alsdan mit der daeth die sake touorfolgen. Ock hefft sunder twifel Jwe furstlich gnad vornamen, welcher gestalt die van Copenhagen konig Christiern tom besten bauen Sos last bussen krudes, twe dusent langer Spiesze, lodt, ander korthe wehr vnd gelt vth dem haue van Burgunden hebben entfangen vnd, als men secht, dem palszgrauen tom besten, als ock villiche Jwe furstlicke gnade dar van alrede wol mach beschedt hebben. So wert gemelte Bodeschop wedder Jn kort allir personlick erscheinen, edder eigentlicken wideren beschedt dorch erhe schrifte hebben. Jck kan ouerst by dissen luden. szo dat Regimente Jn der handt hebben.

nicht anders vormerken, den dat sie gantzlick geneigt dem holstein helfen to radenn, wo hie moge tom Ryke kamen; mit der daet is enhe vorbaden vnd ock hinfurder werden, vnd szo got almechtighe men trost vorlenede, szo is alhir noch willich volck, vnd wen sie hulpe seggen, noch erst werden vnd wurd allet Jenne, was Jwer furstlich. gnad. her broder dienstlick vnd ehne mogelick syn wert, der saken bystandt thodonde (sic). Jdt syn ock, gnediger Furste vnd here, etlicker furstl. breuen ludt Jngelechter Copien eynem Erbarñ Rade tho Lubeck thogestellt wurden,\*) dar van des holstein guden frunde groten Fruchten dragen, doch williglich vnd gern. Jck holdet dar auerst vor, Jwe furstlich gnade wert sick sodaner stofferden brieue, als sie my ansehen, wol weten tho erkunden. van der dachvarth, szo tuschen eynem Erbarñ rath tho Lubeck vnd denn holsten bynnenn oldeslo vorgeñamen, kan ick noch tor tydt Jwer f. gnad. nicht eygentlicks schryuen, dan dat sie vast handelen, vnd die holsten drengen van vns dat Ja tho hebben, men sie tom Ryke gestade; Nhu weth Jwe f. gnade, dat sodans Jn vnser handt vnd gewalt nicht steit. Jck vorhope my dennoch tho gade dem almechtigen, die rechte here schal idt noch wedder besitten; vnd wes hinfurder alhir doran gelegen syn mochte gehandelt werth, wil ick Jwer furstlicken gnaden als mynem g. h., gade almechtich beuelende, vnuorborgen nicht laten, dan dersuluen vel angenemer willige dienste tho leisten bin ick stedes mehr den willig. Datum Jende Middevekens na Jacobi Anno p. xxxv.

J. f. g. gewilliger

Jurgen wullenweffer burgermeister.

Dem Durchl. hochgeb. Fursten vnd herrn, herrn heinrichen, her-  
togen to Meckelnborg o. s. v.

(Samtidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

\*) Dette Brev til Raad og Menighed i Lybek findes ogsaa i det schweriner Archiv. Det er fra Churfyrsterne Albrecht af Mainz og Joachim af Brandenburg, Hertugerne Erik d. Ældre af Brunsvig, Georg af Sachsen og Henrik den Yngere af Brunsvig og Lyneborg. Det er dat. d. 2 Juli 1535, uden Stedsangivelse, og indeholder en Opfordring til at afstaae fra den uretfærdige Krig i Danmark.

**241.** *Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Meklenborg.  
Truid Ulfstand ligger med Krigsmagt i Varberg Lehn.*

Varberg, den 30 Juli 1535.

**D**orchluchtyghe, Hochghebarnne Fursthe, genedygher Here. **J. F. g.** Synth meyne gancz wyllighe, trewlyke densthe alle tytd thouorne. **g. h.** Jck kan **J. F. g.** nycht berghen, Who dath Herre Tryuyth greerson all hyr meth aller syner macht, dey he meth den Sweden vpp brynghen kan, Jn deme lene lycht, meth iij hunderth perden vnde Ethlyken Knechten, Desz he sych groth bearbedeth vnde duncken leth Schaden tho donde, Welckes doch keynen manghell **Odder Sorghe** hebben Schall. Derhalwen **g. h.** Schall **J. F. g.** keynen twywell noch Szorghe hebben vor duth husz vnde Statd vnde Orth landes nycht Szo Schentlych vorloopen wyll, who Ethlyke Schelmsz ghedan hebben. Wenthe duth husz vnde Statd Synth Szo vorwarth, dath yck Sampth den Borgheren woll Eyn half Jar meth Enne woll holden wyllen. Szo ysz derhalwen meyne gancz flytyghe bede an **J. f. g.** wolden doch Jn der Sacken helpen trachten vnde flyth vorwenden, dath wy doch muchten desz Spelsz Eyn Ende hebben; Wenthe yck happe, Offth goth wyll, Jck werde Ock Jn Korth tho vnsen besthen hulpe vnde trosthe kryghen meth gelth, Schepen thou Orlych, Loth unde Kruth, wes dar tho van noden ysz. Szo ysz noch meyne gantz frunnthlike bede an **J. f. g.** wyllen meth allen Besthen vnde flyth vorwenden, dath yth muchte Eyn mall andersz ghespelth werden. Wenth wesz Jck myneth haluen by vnde auer **J. f. g.** vpp setthen kan, lyif, lewenth vnde allenth wesz an my ysz, dar Jnue wyll Jck theghen **J. ff. g.** ghesporth vnde gheffunden werden. Hyr meth befele Jck **J. f. g.** deme almechtighen gade. Dat. vpp warberghe, den 30 Dach Julij-1535.

**Marcus Meygher, Rydder.**

Deme Durchl. vnde Hochghebarnne Försthen vnde heren, Heren Albrechthen, van gades genaden Herthoch tho meckelenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**242.** *J. Wullenweber til Hert. Henrik af Meklenborg.  
Med Holstenerne underhandles, men Intet skal blive sluttet uden  
Hertugens og hans Broders Vidende.*

(Lybek) d. 30 Juli 1535.

**D**urchluchtige, Hochgebarnn furste, gnediger Herr, myne willige dennste synn Jwenn furstlichenn gnadenn stets voran bereit. Gnediger furste vnnd Herr, Ick bedancke Jwenn furstlichen gnaden Alsz mynem gnedigen Herenn der nyenn tidingk gantz dennstlich, Vnd will sodans wedderumme Jegenn Jwe furstliche gnade vngespardes vlites mit mynenn willigenn Dennstenn, wor ick kan vnnd mach, vordenenn; vnnd schal sollichens Jwer furstlichenn gnade gnedigem bogernn na alles by my getrwlich Jn geheimnisz bliuen.

Ock, Gnediger furste vnnd Herr, wo Jwe furstl. g. dan bogern to weten, wo sick de handel twisschenn vnnsz vnnd dem Holsten bo-geue, Darup kann ick Jwer furstl. g. dennstlicher wolmenyngē nicht bergen, dat dar noch tor tidt gar nichts gehandelt ist, dann allein vnder malck ander scheldewort gefort, vnnd sin dar enthbauen dem Holsten twolf Artikel vngeferlich vorgelagen, darup se sick scholenn bedenckenn vnnd berathslagenn. Eth werdenn doch sodane Artikel ane weten, willenn vnnd vulborth Jwer furstl. g. vnnd dersuluenn Herr broder nicht vullenntagenn, vnnd wil vorschaffen, so Jummer mogelick, solliche Artikell Jwen furstl. g. scholenn werdenn togestelt, Gantz dennstlich biddende, Jwe furstl. g. souel doenlich der sachenn ein gudt frundt wil-lenn synn vnnd se helpenn furdernn vnnd vortsettenn, Alsz ick ock gar nichts twiuell. Welck ick Jwer furstl. g. alsz mynem gnedigenn hernn, Gade Almechtig beuelende, dennstlicher wolmenyngē nicht hebbe kon-nenn bergen. Jwer furstl. g. vele angenemer willigen denste tho ley-stenn bynn ick alle tidt mer dan willich.

Dat. Fridages na panthaleonis Anno XXXV.

J. F. G. gewilliger Jurg. wullwefer, burmester.

Dem Durchl. Hochgeb. Fursten vnnd Hernn, Hern Henrichn,  
Hertogenn to Mekelnborch, o. s. v.

(Original, underskrevet af J. Wullenweber, i det storchertugelige Archiv i Schwerin.)

**243.** *Kong Christian den Tredie lover Danmarks Riges Raad i Skaane, at han ved sin Kroning vil stadfæste deres Friheder.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 7 August 1535.

**Wii** christian, mett guds Naade wduold koning till Danmarck &c. Giöre alle witterligt, att wi aff wor szönnderlige gunst och naade haffue loffuet oc tilsagd, och nu mett thette wortt opne breff loffue oc tilsige oss elske her tygge krabbe, danmarckes riiges marsk, her axell brade, her mogens gyldensiern, wore mend och Raad, her mourits olssen, Riddere, Aruid Wulfstand och Jep sparre, wore mend och tienere, paa menige Danmarks Riiges raads, Adels och indbyggers wegne wdi skone, oc (sic) nar gud aldmegtigste thed saa forseett haffuer, att wi wdi framtiden annamme wor konglige kroning, tha wille och schulle wi fuldbyrde och stadfeste theres preuilegier oc friheder wdi alle maade ephther the wore breffues lydelsse oc indhold, szom wi haffue giffuit wore elske Danmarckes Riiges Raad, Adell oc indbyggere wdi Nörre-juttland thend tid the oss sagde hulskab, mandskab oc tro tieneste. Till windesbyrd oc stadfestelsse henge wi wortt indzgle neden for thette wortt opne breff, Giffuit vti wortt feltlegere for kiöpnehaffnn, lögerdagenn nest ephther Sancti petri dag vincula aar Mdxxx paa thed fempte.

**Dominus rex per se.**

(Af „Tegnelser over alle Lande“ No. 1, Bl. 94, i det danske Geheimearchiv).

**244.** *Jochim Buckwold, Cort Finke og Jochim Hochstetter til Hertug Albrecht af Mechlenborg og Grev Christoffer af Oldenburg om deres Underhandlinger i Lybek og om Udsigterne til Hjælp for de Beleirede.*

Lybek, den 7de August 1535.

**Durchleuchtiger, hochgeborner Furst, Edler vnd wolgeborner gnediger Herr. E. F. G.** seint vnser ganzwillig dinst alzeit bereit; gnedige Herren, Wir fügen E. f. g. Zuwissen, das wir ein Zeitlang alhie gelegen vnd vnsern Abscheid E. f. g. begern halben erfordert, aber bisher



nit bekommen können. Dan als gestern den 6 tagk Augustj So sein wir fur einen Erbar Rat der Stadt Lubeck gewest vnd noch ein mhall bogert von wegen E. f. g., den Erbaren zu Copenhagenn vnd Elbogen hilf trost vnd entsetzt; darauff zu antwort erlangt von Jochim gerken, borgermeistern, von wegen eines Rades, das szie kein gelt haben weiter vszzugeben, auch keine Victallia E. f. g. mit zuentsetzen noch Schiffe auszumachen; haben auch Kein Volk, welchs alles haben szie E. F. g. geschrieben; auch die Stette haben noch nit grundtlich gehandelt, allein szie haben E. f. g. allen bescheit geschrieben. Das soll nu vnser antwort sein. Sie wissen nit mehr dazu zuthun.

So haben wir bogert, szie sollen doch die iij boiert, geschüz vnd kraut vnd was daruff ist, E. f. g. zu dem besten verwaren vnd das folk zufriden stellen, wan das folk noch schiffer wollend nicht von den Boierten, szie wollen bezalt sein, vnd wollen auch nit vsz der traue, vnd sthet darauff, das szie mit den boiertenn zu den holstein lauffen. Fürwar die iij boiert seint schentlichen verraten; wir wollen sehen, wie wirs best anschlahen, wir handeln vhist, ob wir das pest geschützt vnd kraut an land kontenn bringen.

Wir haben auch einen Erbaren Rat noch ein mhal vermant vnd angezeigt: wir verhoffen nimmer mher, das ein Erbar Radt wert also handeln, das E. f. g. vnd den von Copenhagen vnd Elbogen schedlichen wirt sein. „Was szie handeln wollen, das haben szie E. f. g. geschrieben,“ also haben szie vns geantwortet. Jnn Summa, hie ist leider grossze verretej; aber das ist zubesorgen, das Jn kurz szo grosz vffrur vnd mordt in der Stat sein wirdt, das zu Erbarmen wirdt sein; dan der gemein man will nimmer mher, das man de von Copenhagen vnd Elbogen verlassen soll. Vnd wer sach gewest, und noch, das ein gewisse botschafft als Herman Weiger oder sunsten brieue von dem Pfalzgrafen kemen, das trost vnnnd hilf vorhanden ist, So komen szie vff allen lust (sic), die solchen handell mit dem Herzogen von holstein verhanden gehapt. Vnd das mag szich E. f. g. gewiszlichen verlassen, das dem herzogen von holstein hirausz kein hilf noch trost geschehen soll, allein das lest, So darauff lauffen soll, wie vns de sachen ansehen, das szoll sein, das szie still werden szitzen, bis das sie sehen, das trost vnd hilf komt, allein werden szie eins theils müssen, die izo

nitt wollen. Jurgén Wullenweber dem wirdt hardt zugesetzt vnd wollen in gern vmb den hals brengen; Doch der anhang ist zu grosz, das szie nit schaffen werden; Jm Rath hat er gar kein gehor, Wiewol er hat mir gesagt, in iij oder iiij tagen wolle er szich also beweisen, das man sol sehen, das es sein schuld nit sol sein. Hie ist ein grosse vffrur verhanden, got gebe wan es vszbricht.

So wolten wir für die Stede, so noch hie verhanden seint, gegangen sein: Sagt vns her Jorgén wullenweber, das E. f. g. wollen ambasziaten her senden mit folkomen gewalt. Daruff haben wir verzogen, hetten auch nit vsgericht, wan de von Danzke, Hamborg, Bremen wollend von niemants andersz horen sagen, dan von herzog Christiern. Jr solt auch grundtlich wissen, das salz vnd hoppen verleub geben ist von Danzke nach Schweden vnd Denmargken zusegeln.

Neuwe Zeitung ist [nit] hier nicht sonders verhanden, wan wir teglich Herman Weiger wartend seint; aber alle die Kauffleut, so westwart herkomen, de brengen alle zeitunge, das trost vnd hilf statlich verhanden sey, daran kein zweiffell ist. Jm stift bremen liegen 1500 landszknecht vnd 300 Pferd, warten vff das ander volk, das wir verhoffen, Es soll kurz vnd gut zugehen. Last E. f. g. nur mit den brieffen von hinnen nit erschrecken, dan es hat nit vff sich, vnd antwortet den Steden widerumb hiezu. Ziehet vff als lang E. f. g. de konnen; dan dar tzwischen wirdt szich die handlung all vmbkeren, mit Gottes hilf; trawt got vnd hapt freien mut.

Als morgen reisen wir zu herzog Heinrichen von Mechelburg, ezliche sachen seiner furstl. g. zu berichten; alszdan, ist es muglich, so wollen wir zu E. f. g. komen. Damit befelhn Wir E. f. g. got dem almechtigen zu allen Zeiten.

Dat. Lubeck, den 7 Augustj Ao. pp. 35.

E. f. g. vnderdenige Jochim Buckwold, Curdt Fincke  
vnd Jochim Hochstetter.

Efterskrift.

Herzog Heinrich von Meckelnburg ist ganz vbel zufriden vff de von Lübeck, hat ganz scharffe brieve herein geschriben dermassen: wo szie E. f. g., die von Copenhagen vnnd Elbogen verlassen, so

woll er eine sach furnemen, das man soll lange Zeit davon zu sagen wissen. Sein fürstl. gn. hat auch brieff von dem Pfalzgraffen entpfangen, das es da vff dem orte klar ist; darumb wir auch reisen wollen zu seiner fürstl. gn. vnnd berichten, wie vnd was wir hie vsgericht haben.

Wann E. f. g. solchen vnsern brieff gelesen hat, ist vnser ganz vnderthenigs begern solchen brieff zusenden an die Erbarn zum Elbogen, damit die armen leute mugen wissen, wie die sachen gestellt sein.

So ist auch ein potte hieher komen von Speir, der sagt, das der Pfalzgraff vnd kunig von Vngern in eigener person zu Heidelberg seint, vnd ist alle seinem Adel vffgebotten in Rüstung zu seint bey 2000 pferden, vnnd die hauptleut ligen zu speir. Als wir anderst nit mercken kunnen, ehr will so starck kumen, das er noch den Stetten, noch herzoge von Holstein nit fragen wirdt. Mit den ersten werdet Jr grundtlichern bescheit erfahren.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**245.** *Magistraten i Malmö beklager sig over ubilligé Betingelser i det Leidebrev, den udvalgte Konge har tilsendt dem.*

Malmö, den 8 August 1535.

**H**ogborenn furste, Som Eder naade schriffuer oss till oc sender oss E. naades leigdebref, Saa gifue wij E. naade tilkiende, at wij kenne oss besuærede i samme leigde wdj nogle article: først at vort fæe oc queg maa icke æde vort gress paa vor egen marck, oc vore fattige fiskere mue icke fare vdt oc fiske vdi vore egne strömme, Oc desligeste at wij mue icke giøre vore foruante hielp oc tröst vdj middeler tiidt, Oc wij dess emeldom schulle tage oss vare for all fientlich handell &c. Som E. Naade oc scriffuer, at ther kunde være nogen list vnderneden, om wij singe leigde till vort fæe oc fiskere, Thaa thro wij, at uij kunde föge affbreck giøre E. Naade, om vort fæe æde vort egett gress, oc vore fattige fiskere fiskede vdj vore egne ströme. Wij haffde meent, at thedt skulde haffue kommet till en Cristelig oc redelig bestandt Til saa lenge, at thenne Handell haffde kommet til en god oc cristelig ende. Men ther som E. Naade ville lade kommit till en christelig bestandt

met forne Article, Thaa ville wij lade oss veluillige finde vdi all handell, Saa megett som mueligt oc forsuarligt kand være. Oc ther som E. naade ingelunde thet will, Thaa ville wij stillet till gudt oc Huor cristen mandt, at skylden schall icke findes hoers oss. Oc som E. naade Schriffuer E. naades Orsake om hues blods vdstörtning, skade oc forderff, Som i thenne feigde er oc kand skee, om feigden schal lenger staa vpaa her vdi rigitt, Saa wille oc wij paa vor side Sette thet till then alsomnectigste gudt; Hand schall dömmе ther vpaa, Om wij ære orsage ther till, heller oc the, Som haffue ladt satt koning Cristiern vdi thet vmilde oc vchristelige fengzell Emod all Christelig leigde, breff og Segell; heller oc dhe, som lode vdgaar then vristelige oc vredelige recetz offuer guds Hellige ordt, dess foruanter oc deris oppeholdere; aff huilket alt blods vdstörtning, skade oc forderffue haffuer sin rette oprindelse. Wij tuille dog inthett, at gudt vill io dog saa fögett, som thet bör at uære met rette. Her met E. Naade gudt almegtigste befallendes. Screffuit i Malmö, Söndagen nest effther Sancti petri ad vincula dag Aar &c. Mdxxxv.

Borgemester, Raadt och Menigheden i Malmö.

Hogborrenn Furste och Herre, Her Christian, met guds Naade Rett arffuinge til Norge, hertug vdi Slesuig, Holsten, Stormaren oc ditmarsken, Greffue vdi Oldenborg oc delmenhorst.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

246. *J. Wullenweber til den meklenborgske Cantsler v. Schöneich. De mæglende Hansestæder saae gjerne Christian den Tredie paa Danmarks Throne, dersom han vilde indrømme dem visse Artikler.*

(Lybek) den 10de August 1535.

Minenn willigenn dennst touornn; Erbar, gunstiger herr vnnd frunndt, Jck hebbe Jwer gunste breue enthfangenn vnnd alles widerrn Jnholdes vormerckt, Fuge darup Jwer Erb. gunste freuntlich tho wetenn, Dat ick vulanges dersuluenn Article haluenn van mynem gnedigen Herrn Hertoch Hinricke to Mekelnborch &c. gnedige breue entffangenn, vnd

scholde sin furstl. g. darmit so lange nicht wurde vorsumet sin gewesenn (sic), Dar ick wente ahnher nicht mit mercklichenn geschefften vnnd sunst bemoyet wer gewest, So schicke ick desuluenn Artikele Jwer gunst to, desulue wert se furstl. Dchl. mynem g. h. vngesumet to stellen; vnnd kan andersz nicht vormerckenn, men dat de Stede one gerne tom koningk hadden, dar berurte Artikel volgen vnnd Jngerumet werdenn, vnnd derwegen einen Jnth Rike Jlich geschickt an hoch vnnd wolg. hernn vnnd Stende, denn Dack mit vuller gewalt vnd macht to beschickenn. Jck bin ouerst willens gewest, vnnd noch, m. g. h. her-toch hinricke, wanner my sine furstl. g. tidt, malstede vnnd eth vppem bequhemesten wer vnnd geschenn konde anzeigte, personlick to besokenn; bauenn dat, grotgunstiger her vnnd frundt, wert einer vann denn geschickten von Copenhagen by M. g. h. erschienen vnd siner furstl. g. allen wideren boschet seggen; vnnd boger fruntlich, Jwe Erb. my wes hir Jnne furstl. Dchl. ist geneget weder Muntlich edder schriftlick late to wetenn werdenn, vorschulde ick wedderumme Jegen Jwe Erb. stets gerne. Datum Am dage laurentii Anno p. xxxv.

J. E. gutwyllyger Jurgenn Wullenwefer.

Dem Erbarren vnnd vestenn Casper vann Schoneich, Furstlicher Durchluchten to Mekelnborch p. Cantzler, Mynem gunstigen Hernn vnd frunde.

(Original, uunderskreven af Wullenweber, i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**247.** *Kong Christian den Tredie til de mæglende Hansestæder. Han kan ikke tillade deres Bud med Brev fra Lybekerne at komme ind i det beleirede Kjøbenhavn; imidlertid er han villig til at indrømme Mæglerne videre Underhandling. Deres Handel og Skibsfart skal ikke blive mere indskrænket, end Krigens Fornødenhed kræver.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 12 August 1535.

**Christiann, von gots gnaden Erwelter koningk zu Dennemarcken vnd Norwegen, Hertzog zu Schlesewick, Holstein &c., Graue zu Oldenborg &c.**

Vnsern gunstigen vnd gnedigen willen zuuorn. Ersamenn vnd weisen, lieben besondern, vnser verordente Rethen zur gutlichen handlung zu Oldeszloe haben vns aus dem kloster Reynenfelde geschrieben vnd gelegenheit derselbenn handlung bericht gethan, Furnemlich das Jr euch nebenn den andern vnderhandlern Jn den sachen furderlich vnd gutwillig ertzeigt vnd dieselbenn gerne zu besseren wege genfurt, wo es an Ewern personen allein gestanden, des gehabtenn vleiszs auch muhe vnd arbeit wir euch dan zum hochsten thuen bedancken; wollen dasselbig alles vmb euch vnd die Ewern, wo wir mugen, meher dan mit gunsten, gnaden vnd allem gutten widerumb beschulden vnd erkennen. vnd nach dem dan auff Jtzt gehaltenem gutlichen handelstage zu Oldeszloe vnd folgens zum Reynenfelde durch euch sampt den andern vnderhendelern bey vnsern verordenthenn Rethen, die weil der handel daselbest dieser tzeit in der gutte nit hat zulangen wollen, allerley furschlege geschehenn vnd entlich auff vnser bewilligung von gemelten vnsern Rethen auch zugelassenn, Jn dem die von Lubeck anc hertzogenn Albrechten von Meckelnborgk, Graff Christoffern von Oldenborgk vnd de Stette kopenhagen vnd Elnbogen sampt derselben vorwanten entlich nichts handeln kunthen ader thuen wolten, das die von Lubeck derwegen Jn kopenhagen an gemelte Heupter vnd Stedte der sachen vorwanten schreiben solten, Dergestalt das sie furderlich die Jren mit vollem gewaldt gen Lubeck schicken vnd daselbest die handlung widerumb zu werck stellen, vnd wo muglich vortragenn lassen wolten; welch deren von Lubeck schreiben Jr den sachen zu gut vnd das nichts geferlichs darjnne angetzogen besichtigt, vnd also einen Jrer vertraueten diener mit solichen schriften anher zu vns gefertigt, wo vns solicher furschlage geliebet wurde, das wir dieselbigen Ewern Diener ferrer in dye Stadt kopenhagen vhelichen vnd komen lassen wolten, wo vns dan vnser verordente Rethen diesfals lengeren bericht zugeschrieben. Nun weren wir ewern personen vnd allen Anse Stetten, dem wir auch Jn dem vnd andern gar keynen vnglauben, Sondern alles guts zustellen vnd getrawen, hirjnne zuwilfarn gantz gneigt; Wir haben aber solich der von Lubeck schreiben vnd beschickungk, ob dasselbig wol von euch gutter meynung furgewendt vnd gefurdert, allerley bewegung, So das wir aus vielen vrsachen dasselbig Jn Cop-

penhagen zugestatten dismals entlich abgehalten wurden; Dan nit allein beiden Stetten Hamborg vnd Luneborgk, szo wir alwegk gutliche vnderhandlung vorgunt, Sundern auch denjenigen, szo bey vnd ob denn Handlungen von allen teylen gewesen, vnnnd also vast meniglichen, bewust auch offentlich am tage, das wir auff allen gewilligtenn Handelstagk von denen von Lubeck allein zu vnsern grossen schaden vnd nachteyl mit vielen vmbständigen, vngegrunten Reden vnd furschleugen nit allein aufgehalten, Sundern allein mutwilliger weise vonn einem tage zu dem andern gefurt werdenn, villeicht nit der vrsachen, das sie dar durch zu einem bestendigen frieden widerumb greiffen, Sundern allein darumb, das sie vnder solicher tzeit Jrer freihen anschlege meher gebrauchten ader auch ander leute mit sich wider vns einfuren mugen. Wie wir dan des nit allein antzeigung, Sundern auch Jr eigen schrift haben, wie sie vnder dem schein solicher gutlichen Handlungen anschlege gemacht, vber vfgerichte Recesz vnd vertrege vns zu meher malen Jnn vnsern Erb Landen eingriff vnd schadenn zuuorfugen, Welchs alles wir dismals in der lenge zuuorholen vormeyden wollenn. Dan wie gemelt ist den Raths sendebottenn der beiden Erbarh Stette Hamborgk vnnnd Luneborgk vor andern gnugsame bewust, welcher gestaltdt, mas vnd weis wir erstmals die vorlauffene gutlichen handlungenn Hamborgk auff gemelte beide Stedte gewilligt vnnnd zu vnsern teyl auch ersucht, Jn zuorsicht die von Lubeck sampt den denischen, — wie sie damals selbest auch gewilligt, vnser gleid vnd sicherheit darauff an sich genomen vnd des meher gnuge raume zzeit dartzu gehapt, — wurden Jn gleicher gestaltdt der handlung solichenn vorlas nach auch gefolgt habenn, das doch nit gescheen, Sundern mit vielen vnd mannigfaltigen vast vertrieszlichen vortragen vnd reden von sich gelegt. Wir haben vns auch vnangesehen desselben allein auf emsig bitt beider gemelter Stette von Hamborgk vnd Luneborgk als der Jenigk, der ob allem gemeinen frieden gern widerumb aufgericht gesehen vnd noch zuthun gneigt, bis Jn vnser kloster Reynefelde damalsz zu ferrer Handlung furen lassen; was doselbest vnd an allen orthen zu solichenn Hanlungenn von beiden teylen furgewant, ist vngetzweifelt allen anse stettenn, szo Jtzt zu Luneborck vorsamlet gewesen, neben

vnsern schiffen,\*) szo wir dero halbenn an sie gethan, von den gesanten der beiden Stetten Hamburgk vnd Luneborg angetzeigt wurden. Vber das sein wir auch zu Jtzt gehaltener tagleistunge gen Oldeszloe dergestaldt gefurt wurden, das die vonn Lubeck die Jren mit vollem gewaldt abfertigen wolten, Anc vnd ausserhalb der denischen, ader wem sunst die sachen belangen, Sundern allein fur sich selbest entlich zu handlen vnd zu schliessenn, wie solichs der buchstabe des schreibens, diesfals an vns gethan, clerlich vnd mit merern worten auszdrucklich mitbringet. Wes nun Jn dieser Handlung vber Jre eigene bewilligung abermals furgelassen vnd von allen teylen einpracht, habet Jr zu gutter massen vorstanden, vnnd abzunemen, mit was gelegenheit wir in allen Handlungen allein vnbestendiger weis vmbgefuret werden, dan die tzeit derselbigen vnd aller andern handlung szo raume vnd weit Jder zzeit angetzeigt gewest, wo die von Lubeck die denischen vnd Jre vorwanten darbey gerne gesehen ader haben wollen, das sie derselbigen dartzu wol hetten bekommen mugen, Solt Jnen auch von vns, wo sie es begert, nit abgeschlagen sein wurden, Sundern vielmehr mit notturftigen gleiten zu furderung der sachen\*\*) sein wurden. vnd dweil wir dan vormercken vnd sehen, das die von Lubeck die sachen Jder tzeit allein mit einem vnbestandt Jn vortzugk furen, vnd die von Coppenhagen vnd Elnbogen, als wir des glaubwirdigen bericht haben, auch wol gemuts vnd meynung werenn, sich nach gelegenheit Jtziger tzeit vnd sachenn an ander heupter, wer die auch sein mochten, zubegeben; So das wir auch aus dere vnnd andern meher vrsachen, wie angetzogen, gar nit gestatten kunnen, das die vonn Coppenhagen, Elnbogen vnd Jre vorwantenn die Jren der gestaldt kegen Lubeck schicken solten, dan gemelten denischen Stedte Jre vorwanten ader derselben botschafften, wan sie also gen Lubeck gestat, mochten an\*\*\*) Ewer ader der von Lubeck wissen ausserhalben landes bey andern Heuptern das spiel dermassen kartenn, das dasselbig nit allein vns, Sundern allen vmbligender orten der gantzen Ostzee meher dan zu merglichenn vorderben vnd vnwiderbrenghlichen schaden gereichen. vnd das wir aus angetzegten Bedencken solche zusammenkunfft vnd Handlung nit gewil-

---

\*) scharfften.    \*\*) her er glemt: versehen.    \*\*\*) anc, ohne, uden.



ligt, Auch disfalls Ewern diener mit seinen schriften Jn Copenhagen nit gestattet, Synnen wir gunstigg vnd gnedigs vleis an euch, Jr wollet dasselbig keiner andern meynung, dan wie angetzeigt, vnd also Jm besten entschuldiget auffnemen.

Damit wir aber dennoch abermals nit anders gespurt, dan das wir gemeine wolfart vnd frieden meher dan dem vnfrieden furdern vnd gerne sehen wolten, So wollen wir nochmals gewilligt vnd nachgeben habenn, das Jr als vnderhandelere alle Jrrung vnnnd geprechenn zwischen vns als einem Erweltenn konigk zu Dennemarecken vnd denen vonn Lubeck in der gutte abhandlen vnd vortragen mucht, vnnnd haben derwegen zu furderung der sachen vnsern vorordenten Stadthalter vnnnd heimgelassen rethen zu gottorp geschriebenn, das sie von stundt an etzliche vnserer Rethen genn Segebergk schicken sollen, daselbst wie angetzeigt ferrer gutlicher handelung von vnser wegen mit gemelten von Lubeck vor euch vnd den Jenigen, szo Jr dartzu tziehen werdet, gutlicher handelung zugewarten. Wo Jr nun solichs bey den von Lubeck erhalten vnd fur Ewer personen, wie wir vns vorsehen, zuthun gneigt vnd vnbeschwerdt sein werdet, Muget Jr ewer antwort an vnser vorordenthen Rethen gen Segebergk gelangen lassenn, sich ferner darnach wissenn zu richtenn; vnnnd wo die gutlichen handelungen am gemelte orthe gestat, Alszdan wollen wir euch vnd allen vnderhandelern sampt den vonn Lubeck vnd Jrer vorwanten ein Christlich auch vnser koniglich furstlich gleidt ane vnd abe Jn Crafft dieses brieffs gegebenenn haben. Vnd Jm falle, da Jr vnd die von Lubeck volligts gleits, des doch vnser achtens nit von notten, hirtzu begern wurdet, das szol euch auf Ewer ansuchen von vnsern Rethen desselbigen orts auch gegeben werden. Wes auch alszo vonn euch auf beider part bewilligung Jn der gutlichen vnderhandlung dismals gehandelt vnd getroffen, Demselbigen wollen wir als ein Christlicher konigk vnd Furst, ane Rhume zu melden, volgen vnd nachsetzenn; vnd zum vberflus, damit bey euch vnnnd meniglich nit geacht werden mocht, Als theten wir darunter den vorderbe der andern Stedte Copenhagen, Elnbogen vnd Jrer vorwanten suchen vnd treybenn, kunnen wir leidenn, Wan Erstlich die sache zwischenn vns als dem Erwelten konigk vnd denen von Lubeck wie gemelt vortragen vnd beygelegt, das Jr alszdan weiter

zwischen vns vnd gemelten denischen Steten, die doch ane alle mittel vns vnd dem Reiche Dennemarcken von got, recht vnd natur zugehoren, Auch handeln vnd die sachen auff Christliche, tregliche vnd leidliche mittel vnd wege Jn der gutte beylegen muget. Wollen auch, wie es dermassen gescheenn moege, die sachen zu vnserm theyl fur euch zu handeln gestat haben, Jnn zuuorsicht, Jr vnd menniglich werden ansehenn, Erwegen vnd betrachten, welcher gestaltdt von allen teylenn mit vns vmbgangen, gehandelt vnd gefaren wirdt, Sunderlich das wir von Jugent auff nach vorderbe der Ansze Stette oder sunst einiger Lande nit gestanden, Allein viel meher vnser gemut zu friede vnd einigkeit gereicht vnd gestelt, vnd euch derwegen zu widderaufrichtung gemeyner wolfart vnd Friede, wie wir euch zugetrawenn, Jr auch vonn Godt zuthun schuldigh vnd pflichtigh, ertzeigen, halten vnd beweisenn vnd auch disfals nit anders, dan in allem guttenn vnd das wir gemeyne wolfart gerne gefurdert sehen vnd wissen wolten, vormerckenn. Souil aber belanget ko. w. zu Swedenn, das dieselbig zu solicker tage satzunge, wie vnserethen an vns auch geschriebenn, schicken soltenn, Mugenn wir Euch nit bergenn, das wir kurtz halber der Zceidt vnd also vor der handt ko. w. zu Swedenn ferre des wegese halben nit erlangenn mugen. Wir haben aber dere vnd ander sachen halbenn kurtz hiebeuorn vnserethen ann seine ko. w. geschicket, vnd wo dieselb vor auszugangk solicher handelung ankomen, wollen wir der kon. wn. zu Swedenn gemuth Jn Eyle szouil mugelich an euch gelangen lassenn. Wir wollen vns auch gemelter kon. wn. zu schweden zu gleich vnd recht vorsorgt\*) haben; vnd wo die von Lubeck daran nicht gesettiget, wissen wir, das seiner kon. wn. zu Jrem theyl alle sachen fur vnparthiesche Chur- vnd Fursten, frey- vnd Reychs Stette zuuorhore vnd vortrack auch fur gestatten sollen, wie sein kon. wn. sich desselbigen gegen vns auch erpotten vnd der handelung Jres teyls gar kein abschew tragenn.

Belangende, das Jr vnd die andern Stede, szo\*\*) solicher vhedenn nit zuthun, die vberigen Zceidt dieses Jars vnd hinfur Jrn Segelationn, wie vns vnserethen auch vormelt vnd angetzeigt, treiben mochtenn.

---

\*) vorsagt?

\*\*) mit?

dasselbig wöllen wir euch samptlich also vorgunt vnd zugelassen habenn, doch das Jr vnseren veindenn keynerley weis zufur thuenn ader dieselbigenn starcken sollet. Wir habenn auch zu furderunge gemeynner Stette vnnd Ewer wolfart bey vnserenn, auch denn Swedischen vnd Preussischenn, ameralenn vnd auszliggerenn Jn der Sehe an allen orthenn bestellenn vnd die fursehunge thuen lassenn, das sie Ewere schiffers vnd kauffeuthe nach weisunge Jrer Certificationn nit anhalten, viel weiniger beschedigenn sollen; doch das sie vnser flot vnd ausliggeren an Jeden orten gutten bescheidt geben vnd sich friedelich haltenn sollen, wie sich solichs dan nit anders eigent vnd gepurt. Was auch euch ferrer zu furderung solicher Ewer Segelation, narung vnd hantierung von notten, dar Jnne wollenn wir vns auff Ewer vnd der Ewern ansuchen aller gepur haltenn vnd ertzeigenn. Wir habenn auch von wegen der genomen schiffe, den Stetten zugehörigk, daruon vns die vnsern antzeigk gethan, an kon. w. zu Swedenn vnnd andere, szo soliche schiffe anhaltenn, schreiben lassen, das soliche schiffe nit von handen gelassen werden szol, vnd wollen darjnne auch allenn muglichen vleis anwenden, damit soliche schiffe vnd gudt denjenigen, szo sie pillich zugehoren, widdervmb volgen, Auch die schiffers vnd kaufleute, ob der einigk noch Jnn gefengknus gehalten, widderumb ledigk gegebenn werden sollenn.

Das wir euch in eyle zu der widerumb antwort thun vormelden, dan euch gunstigen vnd gnedigen willen zuertzeigen sein wir gneigt. Datum Jn vnserm Feldtlager fur Copenhagen, Donnerstages nach Laurentj Anno p. xxxv.

Dem Ersamen, Weysen, vnsern lieben Besundernn, der Freyen Reichs vnd Anse Stetten Collenn, Dantzick, Bremen, Maigdeburgk, Braunschweigk vnd Hildensheim geschickten botschafftenn vnd vnderhendelers Jtzt zu Lubeck vorsamlet, Sempptlich vnd Sunderlich.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**248.** *Magistraten i Malmø lover at sende Fuldmægtige til et Møde med den udvalgte Konge.*

Malmö, d. 18 August 1535.

**H**ogborren furste, Som Eder naade schriffuer oss tiill, at wij schulle skicke wore fuldmegtige tiill Eder naade at forhandle paa vor Byes wegne &c., Saa giffue wij Eder naade tilkiende, atj morgen Schulle samme wore vdskickede komme tiil Eder naade, Bedindes E. naade ther fore - - - oc gernc, at E. naade ville haffue thennom betroid vdj Hues verff oc ærinde the haffue vdj befalning at forhandle met Eder naade paa alles vore vegene, ligeruisze Som Wij Eder Naade personlige tiill ords vore. Her met Eder gud almegtigste befallendes, Sreffuit i Mallmō, Oensdagen nest ephther Assumptionis Marie Aar &c. Mdxxxv.

Borgemester, Raadt Och Menighedenn vdj Malmöö.

Hogborren furste ock Herre, Her Christian, met guds Naade rett arffuing til Norge, Hertug vdj Slesuich, Holsten, Stormaren oc Ditmarsken, greffue vdj Oldenburg oc Delmenhorst.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

**249.** *J. Wullenweber til den meklenborgske Cantsler C. v. Schöneich. Hermann Weiger er kommen tilbage fra Pfalzgreven med Besked om dennes Planer; Hertug Christian har ikke villet tilstede de mæglende Hansestæders Bud at komme ind i Kjøbenhavn.*

Lybek, den 23de August 1535.

**M**inen fruntlicken grut vnd vnuordroten dienste steds touornen. Erbar vnd vheste, gunstige herre vnd frundt, Jck dancke Jwer Erbarkeit Vor alle gudt, So Jwe gunste mich Jn raden vnd ock sonst gegen mynem gnedigen herren beworffen hebben; dessuluenn kenne ick my schuldich touordienen vnd wil ock willich darin, wil got myne sake betert, gefunden werden.

Furder, gunstige her vnd frunde, Jck kan J. E. fruntlicker meyninge nicht bergen, dat ick vp dissen dach, szo ick to husz quam.

den Ingelechten breff vor my funth vnd dar neuenst den man gespra-  
ken, daruan die breff vormeldet, die my bericht, dat die handel mit  
dem pfaltzgrauen beslaten is, dat hie idt Ryke Denmarcken schal an-  
tasten, vorerst Jn der gude, dar off die sendebaden van wegen  
Keyr Mt schollen vnderwegen sin an den hertogen to holsten vnd ock  
die Stede; dor idt also nicht kan erlanget werden, alsdanne schol die  
daeth folgen, dar ock gelt tho vorordent vnd lude bestellet; die ouerst  
die penninge vorschieten willen des keyne worth hebben; idt schut Jn  
den nhamen des Keyzers dem Pfaltzgrauen tho gude. disse hefft ock  
briefe van Keyr Mt an die vann Kopenhagen vnd Elbagen vnd den  
grauen, ouerst nicht an hertoch Albrechte s. f. g. Szo vele heft hie my  
bericht, dat idt szo beslaten sey vnnnd wert balde Jnt werck stellt wer-  
den. Hie hefft my wider bericht, dat Wulff Gyler is stracks na dem  
pfaltzgrauen getagen vnd by sinen gnaden to fordernn, dat nicht ge-  
feirth werde, vnd ock seine gnade tho berichten alles handels vnd not-  
torft des rykes, des wol not is; Jnt sunderge vmb der armen lude wil-  
len, die vp seine gnad vortrost sinn.

Disse sulue herman Weiger wil ock stracks na Rostock, an  
Donredage am auende dar to syn, Vnd vorth nha dem Elbagen, dar hie  
rath tho weth hen tho kamen mit gotliker hulpe. Welket ick J. E.  
guder meynunge nicht konde bergen; gy werdet an mynen gned. hernn  
disse meining vnd tidinge laten langen. Jck holde s. furstl. gn. wert  
balde suluen beter beschet krigen.

Item, Jck sege gantz gerne, myn g. h. vnuorsumet hir Jn schig-  
kede vnd lethe fordernn von wegen syner gnaden bruder, was die van  
Lubeck dachten, sampt den andernn, dar by to donde? vnd lethe sie vp  
dat hardeste anreden, wo sie nicht anders dar wolden to don, als noch,  
dat sie enhe mochten lieuer hebben hir gelaten als in erhe hulpe ge-  
fordert.

Die bodeschop Jn Denmarcken was is wedder hir gekamen;  
die hartich hefft enhe nicht willen hen Jn staden; das is ein vnderstet  
stuck, den men vns hir den fruchten wil maken, hie bogere keyns han-  
dels, hie wet to synem vornhemem doch to kamen, willen wy denne  
keinen frede maken, szo syn wy priuilegienn vnd gerechticheit quyth  
vnd moten ehm seine vnkost vprichten, wo hie idt mit der walt auer-

queme vnd wy nicht mit emhe hadden afgedrapen Sodane rencke slaen sie vor; wen ick dar entgegen holde, So seggen sie, ick kan keynen frede liden. Derhaluen Js not, die beschigkinge forderlich schee, des Jwe Erbarheit wil gedencken. gy willen ock myner gedencken des schryuends an den pfaltzgrauen, vnd dat dar mochte mit Jn berort werden, ift Keyserl. M<sup>t</sup> rede dar weren vnd frow Maria, welcke schol mit idt frowlin dar hen syn, Dat die ock mochten schryuen die sake Jn Rhow mochte staen. Jn der beschigkinge wil ick ock nicht seumich syn; idt is ock wat sachter worden, nhu ick hir kamen; ick wil nicht lopen, eher ick den sehe, wer my Jaget. Jck wolde idt ehn wol vorgelden, den ane vnlust wilt nicht syn, die ick den gerne vorhude. Dat wet got, dem ick J. E. sundt beuele.

Dat. Jn Lubeck, Jlendt am Mandage vor Bartolmeij 1535.

J. E. williger J. Wullenweber.

Dem Erbarinn vnd hochgelerten Herrnn Casparnn Schoneich, mynem gunstigen frunde, to eigen henden.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**250.** *Borgermestere og Raad i Lybek til Hertug Albrecht af Meklenborg. De ville betale deres Knegte i Danmark den Sold, disse havde tilgode før Nederlaget i Fyen, men have itide opsagt dem Tjenesten siden den Tid.*

(Lydbeck) d. 4 September 1535.

**Wnszer** gans wyllige deynst thouornn. Durchluchtige, hochgeborner furste, gnediger herr, Wes vnlangts Jwe F. G. vmme betalynge der knechte, so hiruor yn vnszerm deynste geweszen, an vns schriftlich gelangen laten, hebbenn wy deynstlich vormercket. Nhu wethenn Jwe fl. G. sick guedichlick tho erynrenn, dath wy tho der tydt, als desuluenn knechte ynn Fhüne neddergelecht, ann Jwe f. G. geschreuen, wo vnser gelegenheit nichtenn were desuluenn knechte des grothenn gele denen schadens haluen, vnnd dath by enen keyn geloue edder truwe befundenn, lenger yn vnszem deynste vnd szolde tho beholdenn. Dewyle

wy auerst bowilliget, eth yenige, wes densuluen alszdo noch hinderstellig gewesenn, nemlich twe maente szoldes, tho botalenn, So konenn wy lydenn, dath tho entrichtinge solliches hinderstelligen twe Maente soldes sodane dredusent Jochindaler, als vnsze frunde de Erszamenn vann Stralessunde orenn geschicktenn, so ytz bynnen Rykes, tho afflonynge orer vnnnd vnszer knechte thogesanth, gebrucket werden. Dath wy auerst sodder nedderlegginge bomelter vnszer knechte desuluenn boszoldenn scholdenn, darmyt werdenn Jwe f. g., dewyle wy sollich vth hyllikenn vnnnd redeliken orszakenn, wo berort, affgeschreuen, vns nicht boszwerenn; Dan eth hebben Jwe f. G. ane dath gnedichlick tho bodenckenn, so men alhir noch ethwas mer Jwer F. G. gnedigem ansynnende na doen vnd ock aldar de knechte beszoldenn scholde, dath vns sodans mer dann boswerlich vnnnd gar vnszer gelegenheit nicht synn wolde. Welchs wy Jwenn f. G. also tho deinstliker anthworde nicht hebbenn mogen bergenn. JIende vnder vnszern Secret, Sonnauendes denn iiiij<sup>d</sup> Septembris Anno p. 35.

Burgermeyster vnnnd Radtmanne der Stath Lubeck.

Dem Durchl., Hochgeb. Fursten vnnnd Herrnn, Herrn Albrechten, Hertogen tho Meckelenborch, o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

**251.** *Wullenweber underretter Hertug Albrecht af Meklenborg om Sagernes Stilling i Lybek, Rustningerne, Ouelackers Forbindelse med Hertugen af Geldern, Marcus Meyers Underhandling med Kongen af England, m. m.*

Lybek, den 4de September 1535.

**M**ynen vnderdenige vnd plichtyge denste sin J. f. g. stedes vor ann bereytt. Dorchluchtig hochgheborner forst, g. h., J. g. breff by Jakupp Bungner entfangen vnd ock ander J. f. g. scryfft, denn inholt vnd J. f. g. menynghe ghansz vnderdenychlyck wol fornamen, woe alle gheleghenheyt syck dar thoe drycht im ryke, wesz ock de mangel ysz, wor mytt

der sake mochte gheholpenn sin, woe datt sulffe yntt langhe in J. f. g. breffenn forhenn vnd nuw war gruntlyk wertt, formerkett. Dar vpp yck juwer forstelykenn g. denslyker menynghe nych kann berghenn, datt yck thoe twenn tydenn hebbe breffe afgheferdygett na Rusteke vnd soe nae Kopenhagen, dar ensz erbarn rades scryfte by weren, de sulfenn sin altyt, wenn se vnder Amak efft dar vnder ytt lantt quemen, wedder thoe rugge kamen, soe datt yck nych ringe dar vmme beswert sy. Des sy ghott myn tuch, J. f. g. schalt ock soe in der warheyt finden, vnd bydde, J. f. g. wyl my dar ynne nych ander alze myt gnaden bedenken.

Nuw schulde yck juwer f. g. wol fele gheleghenheyt vnd beschedes scryffenn; afferst ytt folt tho lanck, ock wylyt der fedderen nych alle fortruwett sin. Affer thoeger desses breffesz wertt J. g. alle ghelegenheyt wol erynnerenn. Yck hebbe fast flytt forghewantt, soe fele in myner macht, nych afferst erholdenn konen; se hebbent alle by syck dal ghelecht beyde hyr vnd thom Sunde vnd Rusteke, datt yt fast de ene vpp denn anderen ghewysset hefft. Nuw hebbenn se thom Dele erenn wyllen. Wyllen se ytt nuw ghott maken, datt sulffe seghe yck ghernn vnd wyl dar thoe helpenn. Haddenn se soe groten flytt ghedann scheppe vtt thoe maken, alze dar vmme ghedann hebbenn Bromssen wedder in tho settenn, soe werenn de Sweden vnd ander lengest vtt dem sunde jagett. Hyr ysz fele vntruwesyz handelsz ghebrukett. Ghott wylyt denn forgheffenn, de desz hoffede sin, datt fele in ko. Kerstensz vorlossinghe hefft ghehindert. Wesz yck dar afferst forschaden vmme gheleden vnd vor moye vmme ghehatt, wulde alle wol forghetenn, wulde ghott, ytt mochte vullenthaghenn werdenn. Der sake kann noch gheholppen werden, wyl ghot. Nuw ysz affermalsz bewylygett scheppe thoe forordenen, alze VI hoffscheppe vnd III boeyerde vnd II berkenn. Ock ysz fort an de fann Sunde gheschykt vnd Rusteck, datt se myt eren schepenn schulden rede werden, dar se wol er konen thoekamen alze wy; woe ytt ene ernst ysz, soe scholenn se vpp mychelysz rede werdenn. Yck wyl yt myne dar thoe donn vnd nuw meer alze forhenn, alze yck ock don kann, soe fere ytt ene wyllen ernst sin, alz yck happe. Datt scriffen vann J. f. g., ock J. g. brodersz forderynge, hefft dar nych weynych thoe gheholppenn, datt se ytt tho water wyllen wedder ann gryppenn.



Item Juwer f. g. schal ock beleffenn tho wetenn, datt affel ackker\*) vnd berntt hackfartt, desz hertych to gelren dener, sin mytt ettlykenn knechtenn in dem lande tho Hadelenn vnd sin yttzunt by HM starck, vnd werden kortesz noch HM by kamen, ock ettlyke perde, alze me secht. Nuw kann yck nych andersz formarken, ytt ysz desz hertygenn to gelrenn sin donnt, de wyle sin hoffman desse hackfartt dar by ysz. Me secht dennoch ock fann merem folke. Ytt schintt, de ko. thoe franckryck ysz ytt hoffett darfann. Desz wert J. g. by dem graffenn wol de warheytt erfarenn, de wett dar vmme. Wolde ghott, datt ytt mer for syck ginge. Yck werde desz bald egentlyck beschett erlanghenn.

Furder kann yck J. f. g. dentlyker menynghe nych vorbergenn, datt Dockter adaem ysz hyr vtt enghelantt ghekamen vnd were gherenn by J. g.; nuw kann he dar nych thoe kamen. De hefft my denn berychtt ghedann, datt Merkenz Meyersz broder ysz in Enghelantt ghe-west, darsullfest enen ghuden affschett erlanghett. De ko. ysz noch wyllych dar thoe tho donde, mach em soedansz beyegenn, alze for berortt vnd vann dem Dockternn der faster (sic) J. f. g. wurt annghe-dragenn. Desz hefft he II scheppe affgheferdygett ann her Markusz woll gherust; Darby sin ettlyke leghattenn, de scholenn enn enttlyk affschett erlangenn mitt Juwen g. vnd sust dem graffen vnd Koppen-hagenn, Elbagenn; afferst yck soerghe, datt se affel scholenn, efft nych wol mogelyck nuw by J. f. g. tho kamen. Nuw wett yck ghewysse, kunde me denn beschett erlangen, sy ko. mag. wurden dar vpp legegen (sic) allent, wesz der sake vann nodenn wolde sin. Dar syck de sake soe begheffe, de palszgraffe fortffore, desz me noch nych egentlyck wett woe drade, soe were desses myt dem ko. thoe engelantt ane nott; denn mytt dem palsgraffen soerghe yck wytt lange fallen. Afferst ginge dett for syck mytt denn scheppen, dar Juw f. g. dorch J. g. broeder ernstlyck mott vmme forderen lattenn, so were Koppenhagenn noch enttsett, he mochte denn faste dar lygenn. Ock kann he baffenn II mantt nych lygenn, he mott rumen; soe ferre he de Landeszkronen nych enn krycht, soe mott he denn suntt rumen, soe kann me dar fyttalge vnd

\*) d. e. Ouelacker, Grev Christoffers Hovedsmand, som i Marts 1535 var gaet til Tydsk-land for at skaffe Hjælp.

alle nottroffit schycken. Ghatt desse thoech ock fort, schal he dar ock nych langhe lygenn im leger, kunde gy holden bett thoe wynaechten. J. g. schult ghewysse finden, wenn schone genu forstrotynge qweme, soe mott he rumen, beyde tho watter vnd thoe lande; nuw ysz fortrotynge vorhandenn, beyde thoe water vnd lande. Nuw schalt, wyl ghott, soe langhe nych durenn, dar forlate syk J. f. g. thoe.

Jtem yck hebbe hyr enen knecht ghekregenn vann her Markesz Meyer, doe weren de schepe noch nych dar vt engelannt, hefft dessenn dach III wekenn vam husse warborch ghewest, se sin by VI wekenn vtt engelannt ghewest. J. g. schall yn kortt beschett krygenn, woe ytt vmme denn thoech ysz. De knechte hebben atendorpp ynne; dar lygen se vpp der gharden vnd branttschattenn nuw fast de hertygen vann Sassen sin folck; afferst alle de knechte, de vorhanden sin, tenn dar thoe; de holste kann nuw ghene bekamen. Der hertych thoe Luneborch sleyt ytt bet thoe myt der hulpe. Myt dem lantgraffen schal syck yt ock wol stylenn. De knopp\*) ysz nuw fort ghott. Yck happe thoe gade, J. g. schal balde thoe watter vnd lande enttsetzinge krygenn. J. f. g. wyll afferst sunder vnderlatt forderen vppt hardeste vnd anholdenn. Soe fele in myner macht shalt nych mangelen. Yck bydde ghansz denstlyck, J. f. g. wyl dessen breff efft ene koppyen dar fann thoe schycken Jurgen Kock, datt he yt moe mede weten.

G. h. yck seghe ghansz ghernn, woe ytt jumer moghelyck were, datt J. f. g. dessenn hansz teyler mochte mytt denn ersten her vter schycken, datt me dar de schepe wyllde ferdych maken thoe Koppenhagenn, dat dem hyr ock soe schege. Wert jumer mogelyck, wulde yck gernn, J. g. wulden my de koppyen senden vnd forderen de fann graffenn, de vtenhowen vnd her Johann Ransouw screffenn hebbenn vtt dem land to holsten yntt ryke ao. 33\*\*), Ambrosius Boekebinder wet dar

\*) maaskee: Knapp, Drengen, Buddel,

\*\*) Reimar Kock fortæller i Lybeks Krønike (ved Aar 1533, i det st. kl. Bibliotheks nyere Samling No. 303 b. S. 420 ff), at da nogle Adeliges Gaarde i Kjøbenhavn 1534 bleve plyndrede af Borgerne, fandt man blandt andet to Breve til danske Rigraader fra Hertug Christians tyske Cantsler Wolff Uttenhoff og fra Johan Rantzau, det første dat. Onsdag før Pintse 1533, det andet dat. Kiel, Fredag før Trinitatis s. A. — Disse Breve, som ere indførte i Krøniken, vise det holstenske Hofs og den holstenske Adels Uvilie mod Lybek og Forbindelse med Nederländerne.

vunne, — nych de kopyen, sunder de rechten original, de kopyen sin hyr; se forlochenn ytt, me schal nummer ghutt doen, datt soedane breffe vann enn ghescreffen sin. Ych schulde Juwer g. wol fele vann holstenn handel screffenn, denn dar ysz nych beslatenn; se wyllen konyng Kersten nych losz laten, se wyllen J. f. g., noch dem graffen, noch denn fann Lubeck ychte efft nyctesz tokern, al puchent vnd scharrenn. Yck happe ghot der almechtyg schal gnaede forlenen, datt se noch beter kopp gheffenn. Yck wett J. f. g. vpp det pass nych mer tho scriffen, denn J. f. g. thoe denen bin ych wyllych. Dem almechtigen sy J. f. g. in luckselycheyt vnd ghesuntheit befaenn. Datum Lubeck, am sunnafend vor Maryen bortt ao. 35.

J. f. g. wyllyger Jurgen wullenwefer.

Dem durchl., hochgeb. fursten vnd Herrn, Herrn Albrechten, Hertogen to Mekelnborch, o. s. v.

(Egenhändig Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**252.** *Kong Gustav af Sverrig til Måns Swenson, Admiral paa de svenske Skibe. Han skal understøtte Erik Flemmings Underhandling med Kong Christian m. m.*

Stokholm, den 2 September 1535.

**W**år etc. Maa tw wetta, Måns, att Jonn Olsson och Christoffer Andersonn äre nu jgen kompne fraa Hertugh Cristian och haffue ther föge tingh vträttet, ther wij oss ephther rätte eller til forlate kunne; Hwarfore haffue wij nw paa nytt scriffuith wor tro mann och Råd Her Erick Flemming wor wilie och meningh vm alle ärender tiil Och begärat, att Hann samma werff och ärendher Flitheliga hoss Hertogenn Forarbete wiill. Szaa är wor wilie och begärenn, Hwar thine lägligheter ssa begiffue, att tw thåå samph mett forscreffne Her Eric wiltt Forarbete ther paa, atuj måtte faa några tilbörliq forwaringh ephther the Copier, ssoom wij Her Eric nu sendt haffue. Kenne gud, att thenne Handling är oss beswerliq nogh, att wij sadana dråpeliq bekosthning tiil Land och watn giordt haffue, Thesligest Lenth och vndsatt Hertogenn och forlagdt Hans krigzfolk mett slige sswäre Summer, och faat ther Jungenn

forwaring före. Therefore winlagger ider her om, ssom wij betro ider til.

Ytermera skall tw wetta, atuj nu haffue forskicket mett Jacob Bagge och Lyder Scriffuere en Summa penninga niid tiil tiigh: Är wor wilie och begärenn, att tu lather gifwa wore Bådsmen och knechter samme penninge paa Håndenn, saa longt the segh forsträckie kunne; Och är wor wilie, att tu seer nöge paa brädet, att samme penningar måtte redelige och skälige vtgifne bliffue, Oss tiil god rede och Re-kenskap.

Skal tw och wetta, att her i Östrasion löpe någre Lubske skip och Jägter och haffua giordt her stor schada; Saa paa thett same Skip måtte niderlagde bliffue, tyckes oss rådt vara, atj wilde vtskicka några passeliga skip och Jächter vtaff hwar Flotta, som kunne holla thett far-watn ränth emellam Gutlandt, Righe och Reffle och Danske. Hwar thett icke sker, thaa står til befructandes, att the göre mere schade. Terfore ma tw thenkie ther til som magt på ligger.

Framdeles ssom wij formerkt haffue, att Hertugen och thett Danske rådt wele begere en hopp vtaff wore beste skip att bliffue belig-giandes ther i Sundet vtoffuer winthern, hwilkit oss tyckes jngalunda (råd) vara, endog oss fructar nog, när wor flotte droghe thedann, att the Lubske och theris tilhengere skulle åther formane sseg och biude tiil att tage Sundet Jnnd Jgenn. Therefore må tu mett Her Eric Flemming och the godemen flere, ssom thess forsländ haffua, rådslå her vñ, huru jder synes lichast vara i thenne sach; Menn wort råd skal icke vara, at the ther bliffue skole beliggiandes. Tig hermett gudt befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 224, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*253. Hertug Henrik af Meklenborg opfordrer J. Wullenweber og Wolf Giler til en Sammenkomst med ham i Walls-mühlen.*

Hagenau, den 12 September 1535.

An Wullenweber, Burgermeister zu Lubeck, zu eigen Hendenn.  
Wnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamer, Lieber besunder; Wir  
hedancken vns gutlich ewrs Jungsten schreibens vnd anzeigens; vnd

weil wir dar Neben dar aus vormercken, das Jr euch vortrawlicher Vndirredung halben zu vns gern wollet vorfugen vnd Wolffen gilorn mit euch bringen, Szo begern wir gutlich, wollet euch Sampt gilorn vff Nechsten Dornntag vffen obint alher kegen Wallsmolen vorfugen, dar wir ewr Solcher vortraulichen vndirredung halben wollen gewarten. Wir haben auch kegenwertigem befohlen ewr pis vffen Dornntag zu gewarten vnd mit euch alher ken Walsmolen zu reithen.

Lutke Quitzow, des man vnsers Brudern vnd seinem, Quitzowen, schreiben nach teglich gewertig gewesen vnd noch, ist zu Rotstock, wie er willens, Nicht pis anher vbirkommen; wir horen, das der Wint des orts etzliche tag her dar zu Nicht gefuget, dor durch Sichts villeicht vorzogen, der halben vnsers Brudern befehlhaber Jn willens sein Jnhalts Jnligender Copien an den Rat zu Lubeck vmb seyner Lieb entsetzung zu schreiben, vnd Solch Jr schreiben an sie heute zu fertigen. Das wir euch gnediger wolmeynung Nicht wolten vorhalten; denn euch gunstigen Willen zu Jrzeigen seyn wir geneigt.

Dat. Hagenow, Sontags nach Natiuitatis Marie Anno p xxxv.

(Udkast med Cantsler C. v. Schönichs Haand i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

*254. Kong Christian den Tredies foreløbige Ratification paa Forbundstraktaten af 2den Februar 1534, med et Tillæg om den Krigshjælp, han i Nødstilfælde skal sende Kong Gustav.*

Stokholm, d. 15 September 1535.

**Wir** Christian, von gotts gnaden Erwelter Konig zu Dennemerken vnd Norwegen, Herzog zu Schlesswigk, Holstenn, Stormaren vnd der dittmerschen, Grawe zu Oldenburg vnd delmenhorst, Bekennen hiermijt offentlig, Nach dem zwischen kon. Mayt zu Schweden, vnsern freundlichen lieben Herren vnd Schwagern, vnd den Reichz Rathen zu denemarcken vnd Norwegen ein Verpunftnus vnd Vertrage vfgericht, das wir der wegen solche Verpunftnus nitt allein bewilligt und angenohmen, sondern wollen diselbigen sampt allen vnsern Reichz Rathen, so baldig dasselbig Jmmer geschehen mage vnd die zeit leidenn wille, ferrer in statlicher forma vfrichten, versigeln, vnd thun dasselbig dissimal vor

vnser person in kraft diess briefs darzu mitt diesen anhang vnd Artickell verweitem vnd verbessern: Nach dem gemelte Kon. vde zu Schwedenn vns vnd den Reichen dennmarken vnd Norwegen in disen vnsern Krihssachen ein statliche hilf gelhan, das wir vnd vnser nachkommen gemelter kon. Vde zu Schweden, derselbigen Erben, nachkommen vnd Reich, ob denselbigen Jm Reich zu Schweden einige krige vfligen würden, Jm gleichen falle myt so statliger hilf als sieben grossen vnd funf Kleijnn schieffen mijtt notturfftigen geschütz, buluer, loten, vnd darauf funfzehen hundert werhaftiger Man mit ein tausent Pferden vnd Vir fendlein Landtsknechten in gleicher besoldung, so sein Er\*) Jtzunder vnderhalten haben, dienen wollen, — ratificern, approberen, confirmeren vnd bestetigen solches alles, wie vorstehet, hiemit gegenwertig in kraft diss brifs, zu vrkundt mit vnserm anhangenden Secret bekräftiget. Datum Stockholm, Mitwoch nach Nativitatis Mariæ Anno &c. XXXV<sup>o</sup>.

Christian.

(Af „Danske Handlingar 1523-1661“ S. 99, og sammenholdt med Originalen, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm.)

**255.** *Kong Christian den Tredies Forskrivning for 4300 Mark ledig og 13000 Joachimdalere, som Kong Gustav har laant ham, og for hvilke Bahuus, Aggershuus og Vigen skal overdrages Creditor til Underpant.*

Stokholm, den 15 September 1535.

**Wir** Christian, von Gotts gnaden Erwelter Konig zu dennemarken vnd Norwegen, hertzog zu Schlesswigk, Holsten, Stormarn vnd der ditmarschen, Graue zu Oldenburg vnd delmanhorst, Bekennen hiemit offentlig, das zwischen dhen Grossmechtigen Herrn, Herrn Gustaffen, zu Schweden vnd der Gotten konig, vnsern freundlichen lieben Herrn vnd Schwagern, vnd vns ein handell berecht, getroffen, eingangen vnd vffericht ist würden, der gestalt: die weil seine Liebe vns dieserzeit hiehevör in

\*) læs: so sein Liebden.

vnsen Kriegzsachen dreitze hundert Lodig Marck Sielbers Schwedischen gewicht vnd Viertausent Jochims thaller vorgestreckt, die wir auch empfangen vnd zu vnsern kriegssachen gebraucht, das seine Liebe dartzu vnd vber vns noch dreitausent Lodick marck Sielbers vnd Neuntausent Jochims Thaller auch liehen wollen; dagegen sollen vnd wollen wir seiner Liebe Bahus Sclos vnd Lehen, Aggerhuss Scloss vnd Lehen, mit sampt der Wick, zu einem rechtn vnderpfande, vormuge der gestaltn vornottlung des Pantz Brieff vnd Reversals dieses vhalls begrieffen, deruon wir s. I. ein Copia zugestellet vnd die andrenn bein vns behaltn, widerumb zustellen vnd einthvn; vnd haben auf sulche beredung vf diessmall von S. I. von den eingezaigten dreitausent Marchn Lottigen Eintausent Lodiger March Sielbers vnd die Neuntausent Joachims Thaler empfangen, vnd vorpflchn vns darauf, das wir alle solche beredung mit vfrichtung der Pandtbreue vnd vberanthwurtung angezeigter Schlosser zum allerforderligsten ratificiren vnd volnbrenge wollen; wan sulches geschen, als dann soll seine I. vns die Nachstendigen Zweitausent Lotige Marck Silbers gegen vberantwurtung der Schlosser vnd des Pantzbriues auch zustellen. Des zu mehrer sicherheit, auch Stetter Vhester haltungs vnd glaubens, haben wir\*) zu ende vorhangen lassen, Gegeben Stockholm, Mitwochn nach Nativitatis Mariæ, Anno &c. XXXV.

(Af „Danske Handlingar 1523-1661,“ S. 103, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

*256. Kong Gustav af Sverrig til Kong Christian den Tredie om Sagernes farlige Stilling. Gustav er villig til at yde al den Hjælp, der staaer i hans Magt; men han kan ikke paa en og samme Tid lønne Kong Christians Knegte i Skaane og tillige erlægge Resten af det ham lovede Pengelaan.*

Stokholm, d. 28 September 1535.

**W**år wenlig &c. Hogborne furste, kære her Swåger och bessynnerlig godewenn, Eders kerlighetts tvenne breff och Scriffuelsser äre os i

\*) her synes glemte: „unser Sigil.“

these Dagar til honde kompne sub Datis 3 et 4<sup>ta</sup> feria post nativitatem Marie nest forlidenn\*) mett the schriftelige tiidender och läghligheter, i fra högborne furste Lanthgraffuenn vann hessenn, Tesligest frå Eders Kerlighetts egne råd och Landssåther i furstendömet &c. (sic); vtaff huilke breff wij forfarit haffue the tiidender och wnderlige practhicher, ssom forhandene äre, huilke oss icke minne änn Eders Herlighett ssielff tilhiertat gått haffwa. Och ssom Eders Kerlighett vdi samma sin scrifuelsse begärer, atuj mett ider wille dele wore gode råd, huru iders kerlighett sig vdi these sacker skicka skal, sså att fiendernes sswinde förnemenn och practhicher motte til Jntheit göres, hwilkit iders kerlighett vnder twenne meningener foregiffuer, Then Furste, att hwar Iders Kerlighett skulle nödgas att vpbyrthe the läger för Köpenhaffn eller i Lund, att thenne ganske framlidne penningz förspildning och dråpelig bekostnat, ssom paa thenne feygde giordth är, skulle til forgiffwes skedt wara, hwilkit och saa wisseligann i sanningenn är; Then annen, hwor Eders Kerlighett skulle forlathe sitt ägit Erffwelandh &c., kunne wij wel thenkie oc besinne, att thett wåre Eders Kerlighett fast beswerligit &c. Szaa kenne gudt alzmectig, wij wilde ganske gerne råde ider i saken thett beste oss moijeligit wara kunde, Endog wij vdi slige wic-tige och dråpelige ärender kenne oss fast sswage, bessynnerliga epther wij icke wetta läghlighetenn vtj thett läger för Köpenhaffn, icke heller huru formogene eller starke fienderne äre. Dog paa Eders Kerlighett, ägen gode förbättingh, tycktes oss råd wara, att the Läger for Köpenhaffn eller i Lundh måtte icke aldeles vpslagne bliffwe, vtann att iders kerlighett wille heller finne hwad råd mann kunde hoss Eders Kerlighetts Herrer och wenner, ther wij och gerne wele hielpe till mett Liiff, godz, Landh vnd Lyde och hwad ijmmmer vdi wor magt och formöge wara kann, ssom oss forhoppes Eders Kerlighett haffuer well forstått wort sinne och mening i thenn måttenn.

Ytherligare, käre Swåger, ssom Eders Kerlighett och andragher om thett Restat paa thenn Månat ssold, Tesligest och begärer, atuj mett yterligere besoldingh wilde försörge the knecther i Schåne, Och hwar thett ssaa skee kunde, mener Eders Kerlighett, att om thett tug i

\*) d. e. 14 og 15de September 1535.



Land tho Holstenn worde fast före sig gångandes, att alle saker skulle ändog taga en beständeligh endhe.

Ther på giffue wij iders Kerlighett tilkenne, att alrede några dager for en ssamme Eders Kerlighettz breff komme oss tilhonde, hade wij afferdiget en wor tienere wiid nampn Jon Scriffuere mett ssama Restatt, ssaa att oss formoder hann ssnarliga frankomandes worder; Men thett wij ytherligare skulle förszolla the knechter i Schåne, och thesligest forstreckie Eders Kerlighett thenn ssumme, ssom än nu tilbake står paa then drapeliga summe sölf ephther thenn handlingh, nu nyligest oss emellom besluten bleff, skal gud kennet thett är icke vdi wor magt. Men hwar iders Kerlighett wille vplate oss ij eller iij Fänecher vtaff same knechter i vår igenn Edh och besoldingh, Och thett kunde wara Eders Kerlighett til yternere bijstondh eller bättre vndssätningh, atuj lothe forlæggie samme knechter i Schåne theris besoldingh, Och Eders Kerlighett wille ssedann aff staa mett the ij<sup>m</sup> marc löduge, Thett stelle wij in tiil Eders Kerlighett sielff och begäre, att Eders Kerlighett uil mett thett aller ssnaraste giffue oss ther om ider wille tilkenne, ther wij oss gerne epter rätte wele; Menn beggie deleene att vträtte är icke i wor magth eller fornåge. Och huar Eders Kerlighett wil oplate oss ssådana knechter, wele wij lichauel holla them Eders Kerlighett tiil gode ther the nu äre, ssaa lenge wore läglighether thett någrelunde lide kunne.

Videre Som Eders Kerlighett begärat haffuer, atuj vdi äghenn persone och mett wort Krigzfolk wille giffue oss niid emot Landemerkit mett thett aller furste, paa thett hwar Eders Kerlighett endeliga trengde att vpbreckia thett Läger i Lund, ath wij åter i thenn stadenn måtte forstärkie samma Läger &c.; Szå giffue wij Eders Kerlighett (ssom thenn Högforstondige) thett sielff til att bethenkia, Hwickeledes wij ytherligare, änn nu skedt är, kunne forblotta thenne stad Stocholm och thenne Landzende. Wi haffue och tesligest i sanning forfarit, att vti Lubke är en stark Fäneche knechter; Saa ligger then Jost kyssel mett några Lubske skip och Jägter jnd paa thett finske farwatn, Och haffua the Lifvendere stedze haft och än nu haffwe stor handlingh mett honuom paa beggis våres argeste; Och fructer oss for thenskuld, om wij giffue oss personligen saa lång fra hånden, att fienderne skulle forstärkie

seg och taga oss thenn Ortlandes finland ifrå, ephther ther är inthet krigzfolk heller i Landit. Dog lichawel wele wij forschriffue tiil the godemen, som boo nämbre wiid grensen j Westergötland och Smålandh, att the skole ware wacke och widerrede, ee när behoff giörs.

Ythermere som Eders Kerlighett och begärer thenn Bestelling for Maijnett vann hamme, Hwilkit wij gerne wille skicke Eders Kerlighett tilhonde, Dog är oss ecke enkende witterligt, huru eller vnder hwad wilkor ssådana bestelling skulle giordt wara; Hwarfore haffue wij scriffuit wor tro Mann och råd Her Eric Flemingh ther vm tiil, ssaa att hann skal ytherligare forfare Eders Kerlighetts mening ther vm, Begärendes forthen skull, att Eders Kerlighett wiil lathe rådzlå mett honnem i thenn sack, att ssådana bestellungh icke måtte nu eller i framtijdenn komma oss til någon schada eller bestrickind; kenne gud i hwad måtte wij kunne mett råd eller dåd tilhielpe, att fienderne måtte skee niderlag och affbruch, ther äre wij stedze benägne thiil.

Och begäre wij thesligest kerlige, att Eders Kerlighett icke wiil besswäre seg att late oss faa tilbörliche forwaringer för the sumor, som Eders Kerlighett al rede vndfongit haffwer, bessynnerliga mett några aff the slott och Slotzlänn, ssom Eders Kerlighett oss loffuat och tilsagt haffuer. Gud skal kenne, hwad Ijimmer vdi wor magt och formoge är ther skal Eders Kerlighett finne oss willige och benägne til ath vpsätia hoss jder Liff, godz, land, Lyde och all wor welfärdt. Eder hermett gudt befalendes.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 232 vers., i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

**257.** *Instruction for Kong Christian den Tredies Kammersekretær Peder Svave, der sendtes til Kong Frants den Første af Frankerig.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 29 September 1535.

**Quæ** nos Cristianus, dei gratia Danorum et Noruagicorum Rex electus, Slesuici, Holsaliæ ac Stormariæ dux, Comes in Altenburgk et Delmenhorst, ad Christianissimum ac potentissimum Principem Franciscum,

eadem illa gratia Gallorum Regem, Mediolani ducem et Jenuæ dominum, uerbotenus perferenda Petro Suauenio, cameræ nostræ Secretario, commisimus.

In primis uolumus, ut salutetur nostro nomine reuerenter et amanter Christianissimus Rex Dominus et amicus noster longe charissimus. Quod si qua in re facere possumus, quod illi gratum acceptumque queat esse, ad id sumus oppido quam propensi.

Deinde et hoc assignari cupimus, quod amica negotia, quæ nomine Maiestatis Regiæ Georgius lucke orator huc attulit, suum apud nos pondus et debitam existimationem habent. Nos pro consolatione regia in hijs rerum difficultatibus ad nos destinata gratias agimus, ut par est, ingentes. Promittit Regia Maiestas, se nihil habere in toto regno suo, quo non libenter nobis hoc tempore succursum uelit; Alia præterea permulta, quæ nobis auditu et rescitu gratissima fuere. Nos quod attinet ad ea negotia sic paucis responsum uolumus ut sequitur.

Non est quod negemus, regnum danicum a multis in presentia affectari, sed ab illis tamen solis, qui quod iustum, æquum et bonum est negligunt.

Lubecenses mortuo foelicis recordationis charissimo patre nostro Rege Friderico sperarunt, se per occasionem Dania potiri posse. Propterea cum essent foedere Danis itidem ut nobis coniuncti, non abdicti aut renunctiati prius hostes bellum improvisum et nobis et illis intulere.

Quam non habeant ulla saltem bonas ad belligerandum caussas hinc sciri potest. In Dania ut in electiuo regno Consiliarij regem elegere semper. Ciuitates maritimæ, quarum lubeca caput est, suis in regno priuilegijs gaudent: Ad regem designandum aut creandum nec suffragijs nec iure momenti quicquam ad fuerunt.\*) Sed neque se prouocatos dicere possunt a nobis aut a Danis ad hoc, ut sic tumultuantur, ulla iniuria. Nos pacis studia agitauimus, ut solent qui otium et quietem amant. Illi per fraudem dolumque nos oppressere. Norunt hoc uiceni (sic) nostri, et fateri coguntur inimici.

Pater noster hanc frandulentam ciuitatum machinationem post fata sua incidere posse ueritus, a Consiliarijs regni impetrauit, ut unum

---

\*) adferunt?

ex quattuor filijs suis se uita functo successorem sibi destinarent; literæ super ea re datæ apud nos extant. Consiliarij regni secundum datam in scriptis fidem nos in Regem suum elegere.

Ne qua incideret in liberam electionem tragula, nos cum Cæsarea Maiestate quod attinet ad Cristiernum Regem et liberos ipsius in certas leges concordauimus. Datæ sunt literæ nobis in testimonium initæ concordix, quibus Cristierno reditus ad regnum præcluditur, liberis petitio regni denegatur.

Inferiores germani in hac concordia id quesierunt, ut sub prætextu amicitix nostræ in mari hoc orientali, quemadmodum uocant, longe [longe] lateque dominarentur. Putauerunt se angustias nostri maris pro libitu penetrare uelle, nec uidebatur nos ad tantam classem peruenire posse, ut transitum illis denegaremus. Nunc cum intelligant, dei optimi maximi beneficio nobis fortunam belli undequaque fauere, terrestres hostium copias fusas fugatasque esse, In mari naues hostium sine ullo detrimento exercitus nostri captas, auxilia ab amicis Indies nobis accedere, uerentur non facile passuros nos, ut pro arbitrio quiduis in hoc mari nostro uelint aut possint. Competitorem in regnum cum Cristierni filia contra datam fidem et initæ concordix nostræ leges intrudere conantur, quandoquidem non successit lubecensibus conatus, ut ille nos funditus perdat, Ipsis uero non desit, qui maris angustias ex ipsorum uoluntate laxet [et] claudatque.

Soror Maiestatis Cæsareæ Regina Maria, quæ in inferiori germania uicariam auctoritatem obtinet, a nobis rogata proxime, ut literis initæ concordix satisfaceret, neque uero Cristierni Regis generum in nos armaret, respondit se amicos tractatus experiri uelle inter nos et Comitem Rheni palatinum. Quod neque Cristierno neque liberis ipsius aditus ad regnum patere deberet, id uidebatur propemodum ignorare uelle. Ut ut cadat, amica compositio uix uidetur sine incommodo nostro euenire posse. Nec desunt in Germania Principes, qui, ut Cæsari gratificentur et seruiant ad oculum, contra nos facere audebunt, magis id adeo, ut sibi fauorem emcreantur quam ut nobis incommodent.

Proinde ad Regem Christianissimum tamquam ad communem patronum eorum, qui iniustis armis premuntur, confugimus. Scimus satis foeliciter quiescenti patri nostro summam amicitiam cum Maiestate ipsius

intercessisse, danicum regnum etiam foedere Gallijs adiunctum esse. Petimus ut in hoc diutino bello auxilijs et consilijs nos subleuet. tres in præsentia exercitus menstruis stipendijs alimus: Jn Scania unum, quo rebelles subditos ciuitatis Malmogianæ et Landtzkronianæ inhabitatores compescimus; Jn Sialandia alterum, quo Copenhagum obsidemus; Jn Holsatia tertium, si paratus sit competitor noster uim parare, ut illum in finibus nostris excipiamus. Super hæc omnia classem numero nauium sexaginta et amplius constantem, omnibus ad bellum rebus necessarijs instructam sustentamus. Vt crescit apparatus bellicus, ita crescent ostentatione uirtutis militum et classiariorum stipendia. Nec nos ad breue tempus has impensas sustinuiamus. Biennium abijt ferme, ex quo lubecenses nos primum inuasere. Volumus igitur indicari Domino et amico nostro, tanti temporis intercapedinem rem pecuniariam nostram uehementer attriuisse, adeoque rogamus, ut Rex Christianissimus succurrere in presentia nostræ inopiæ suis copijs dignetur.

Liberalitati regiæ modum aut mensuram non præscribimus; Hoc autem pollicemur: Si in hijs difficultatibus Regis Christianissimi adiutorium experiemur, nos ad paternum morem gallici nominis amicitiam inculpate colemus, foedera inibimus, inita fide bona constanter seruabimus.

Et quidem, quod ad foedus sancendum attinet, nolumus ignorare Regiam maiestatem, nos decreuisse post quinque aut sex hebdomadas a festo Michaelis Hamburgum adire uelle. Eo cupimus ut Christianissimus Rex cum potestate plenaria suos oratores mittat, media proponat, quæ sibi honorifica, nobis acceptabilia sint. Nos nihil posse uolumus quod non in gratiam Regis Christianissimi libenter præstabimus. Effitiemus præterea, ut Senatores danici regni nobiscum una in gallicum foedus consentiant. Id quod pro statu rerum præsentium nomini illorum promittimus.

Cæterum, si descendere in foedus gallicum deberemus, oporteret omnino scire prius nos, quidnam in præsentia auxiliij percipere deberemus, in futurum, si forte insurgat grauius in nos Cæsar, qua spe bellum gerere, quo gallorum adiutorio expleri possimus. Hæc præfinito constare oporteret omnia ita, ut inuiolabili lege nos quod promittimus et una nobiscum regni consiliarij præstemus, quod nobis promittitur petere et certo præcipere cum opus est queamus. Hactenus per subordinatas

personas clancularia in tantum inuadimur. Si intelliget Cæsar nos Regis christianissimi partes fouere, dubio procul aperto Marte in nos mouebit; Contra tantæ potentæ uim nostra nos docet necessitas ut nobis sollicitè prospiciamus in præsentia de sustentatione exercitus, in futurum de certo adiutorio.

Nos classe nostra Regi Christianissimo semper subseruire possumus, peditum germanicorum quot uidebitur milia colligere et per mare aut terram in gallias mittere. Si placebit operam dabimus, ut et alios amicos nostros, cum quibus firma nobis amicitia intercedit, ad acceptandum una nobiscum foedus gallicum inducamus. Angustias maris nostri pro arbitrio gallorum semper aut laxabimus aut claudemus, ut res se dabunt et uolent illi aut patere transitum aut negari.

In presentia decem milia peditum germanicorum et amplius in exercitu habemus, equitum grauis armaturæ milia quattuor ut minimum. Res bellicæ nostræ, dijs gratia, satis bene se habent; Regna duo Dania et Noruegia præter ciuitates tres, quas multo iam tempore obsidemus, in nostris manibus sunt; Angustias maris ualida classe occupatas tenemus; Si pecuniæ inopia non coget nos expeditionem soluere, speramus ne obsessos quidem hostes nostros longi temporis oppugnationem tolleratos. Bello exacto poterit exercitus hic Domino et amico nostro Gallorum Regi, si opus erit, per mare aut per terram transmitti. Nemo prohibebit, quam diu horum regnorum et maris usum liberum tenebimus, quin semper explere germanicis supplementis gallias poterimus. Terra id an mari faciendum sit, id nihil refert: Nos ad utrumque præstandum nos uoluntarios præbebimus.

Intelligunt satis Cæsariani, nos id facere posse. Propterea uel maxime nobiscum in certas leges concordarunt primum. Seruassent etiam facile fidem nobis, si regnum danicum proditione oc dolis lubecensium non ita misere dilaceratum esset, ut est: Rustici ac ciues in perniciem nobilitatis armati sunt; Naues regni in potestatem hostium uenerunt; Nihil reliqui fere mansit incolis ista ciuili tumultuatione, quod non uarijs mutationibus subiacuerit; Alius dominus post alium, alius post alium exercitus, in regnum introductus est. Hijs omnibus contentio nostra et lubecensium accessit; Illi quam partem regni dolis oc fraude occupaerant eam mordicus tuebantur, Nos electionis iure integram regni posses-

sionem armis expetere cogebamur. Scilicet occasio uisa est dari ad hoc, ut Cæsariani a foedere nobiscum inito deficerent; Sperarunt se in hac contentione regno potiri posse; Bellorum diurnitate aut lubecenses delassandos fore aut nos; Vtra pars prior occubisset, ab ea putauerunt se adiutorium ad perdendam partem superstitem facile mutuari posse.

Fortuna sic tulit, quod maritimi ac terrestris certaminis uictoria penes nos est; lubecenses, tametsi semper aduersarij Cæsarianarum partium fuerint, exulcerati ignominia amissæ duplicis uictoriæ audebunt fortassis, ut nobis incommodent solum et fauorem Cæsaris emereantur, adiutorium suum ad hoc conferre, ut in Dania regnet qui Cæsari placeat. Sciunt satis se perditos fore si hoc faciant, Sed multa potest in animis hominum uindictæ cupiditas. Nuper adeo lubecensium capitaneus generalis, Christophorus Comes de Oldenborch, inferioribus germanis hanc conditionem tulit: si se uellent in possessionem regni conseruare, facturum, ut Dania pheidum brabantinorum fiat, Se illud a Brabantinis hæreditaria successione acceptaturum.

Quid lubecenses anno superiore cum Anglorum rege tractauerint, quibus conditionibus illi Daniam obtulerint, id arbitramur Christianissimum Regum non ignorare.

Cæsareani uicissim norunt satis, quam non debeant lubicensibus (confide)re, a quibus hostiliter bello petiti sunt prius. Tamen non recusabunt fortassis illorum opera uti contra nos, ut si nos primum deiecerint gradu illos tanto facilius postea præcipitent.

Simul et ea de causa competitorum nobis parant, quod uidentur sub affinitate iuncto maiorem, quam sub nobis, licentiam habituri ad statuendum de maris usu quod illis libebit. Porro quam longe lateque Cæsarea Maiestas in mari dominetur, nemo est qui ignoret: Si accesserit ad istam amplitudinem nostrarum quoque angustiarum possessio, non uidemus quid reliquum sit quod possit expetere. Hæc adeo, et quam non expediat gallis, in Dania Anglum regnare, Christianissimus Rex latius expendet, quam nos præscriperimus. Eam ob rem de (re) magna paucis admonuisse contenti sumus.

De statu belli nostri certissima quæque exponet Regiæ Maiestati Georgius lucke, regius orator, cui successum et infortuniorum nostrorum denarrationem commisimus. Christianissimo Regi in omnibus

obsecundare parati sumus. De adiutorijs, quæ polliceri nobis hoc tempore debeamus ex gallijs, in futurum quæ et quanta expectare, si fiat ut grauius urgeamur, denique de foedere erigendo certissima quæque et acceleratissima responsa sollicite expectamus a Maiestate regia. Cui nos commendari cupimus, eamque foeliciter et uiuere et ualere. Ex castris nostris ad Copenhagum, ipso die Michaelis Anno M<sup>o</sup> D<sup>o</sup> xxxv<sup>to</sup>.

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv.)

258. *J. Wullenweber til Hertug Albrecht af Meklenborg. Et Møde skal holdes imellem keiserlige og hanseatiske Gesandter om Pfalzgreuens Sag, m. m.*

Lybek, den 29de September 1535.

**D**urchluchtige, Hochgebarnn furste, gnediger Herr, myne willige dennste synn Jwenn furstl. g. stets voranberet. Gnediger furste vnnnd Herr, Jck kann Jwenn furstl. g. dennstlicher wolmenyngē nicht bergenn, dath ick dersulūigen gnedige schriuentd entfangen vnnnd allenthaluenn vnderdenigen vormerckt hebbe. Fuge Jwer furstl. g. als mynem gnedigen Heren darup dennstlich to wetenn, dath kein vliith, Arbeit edder wes sunst to gotlicher ehre, to wolfarth des gemeinenn bestenn vnnnd so koning Christierns erbarmlichen gefencknisse enthleddigungk furderlich vnnnd vthforinghe der sachenn denenn mach, hinfurder, wo ock wenthe anher geschenn, by my schall gesparth werdenn. So will ick ock mith allem vlite helpenn driuenn vnnnd bearbeidenn, darmith de Orlageschepe tom furderlychstenn scholenn aflopen; vnnnd wolde Jwer furstl. g. sunst gerne allenn wideren boscheit toschriuenn, ick darffs ouerst der vederenn nicht beuelenn, Dann Jwe furstl. gnade dragenn ein gnedigs wetenn, wes ick my desser sake haluenn vele heters vnnnd mysgunners gemaket, de my na mynem leuende, ehre vnnnd gelimpe trachtenn, dar na se beide dach vnnnd nacht arbeitenn, vnd doch wenthe anher vormiddelst gotlicher hulpe nicht hefft konnen gelingen.

Dann, gnediger furste vnnnd herr, Jck hebbe Jwer furstl. g. Jungst etwas Jnn geheimmish geschreuen., welck desulue villichte Jm



krigesrade vth gnedigem wolmenende gelesenn, vnnd dewile se my nicht alle gewagenn vnnd sodans wedder ahnn desse orde gelangen laten, befinde ick szollichens alhir vor my; Derwegen Jwe furstl. g. alsz mynen g. fursten vnd herrnn gantz vnderdenich biddende, desulue ein gnedigs vpseenn hebben, weme sodane myne breue ahn Jwe furstl. g. Jnn geheimnisse ergangen croffnet vnnd betruwet werdenn. Ock kan ick Jwer Furstl. g. nicht bergenn, dath des palsgreuenn haluenn des keyzers sampt anderer koninge vnnd Fursten Bodesschup vp kumpstiggenn Sonnauenth to Bremenn Jnn kamenn werdenn, Darhenn dann de wendisschenn Stede ock gefurdert; vnnd wes aldar vorfallen werth, schall Jwer furstl. g. vorborgenn nicht bliuenn. Dann derszuluenn Jwer furstl. g., Gade Almechtich gluckzelich beuelende, vele angenemer williggenn denste to leystenn bynn ich stets willich. Datum lubeck am daghe mychelysz ao. 35.

**J. f. gh. wylliger Jurgen Wullenwefer.**

Efterskrift:

Jtem, g. her, desz ko. vann Engelant badeskupp ysz hyr, welker by Markusz Meyer west ysz. Dar wertt noch bald enn ander naekamen. De Koppenhagen konden halden bette paskenn, so were thoe allen dingen ratt. Wolde ock ghott, der palsgraffe fort fore mytt der datt, sust yssset mytt handel nyctesz wertt. De holsten hebben tefel for klyckkersz (sic). Dockter Oldendorpp de ysz nae Bremen tor dachfartt. He kunde mechtych spreken, er j. g. hen in qwam; nuw ysz he ghar stum worden. Yck hebbet em for ghesecht wesz vnsz beyegen wurde. J. f. g. wylt my to ghode holden.

G. h., woe desz palszgraffen thoch nych for syck ginge, alze yck my nych forse, kunden J. g. samtt dem graffenn, koppenhagen, elbagen ene fullenkamen macht her vter schycken ann J. g. broder vnd andere, dar me se vpp stellen wulde. Der sake were noch ratt, soe J. g. Ghertt vann Munster vnderrichten wertt.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Efterskriften, ikke Brevet, er skrevet med Wullenwebers egen Haand).

**259.** Hertug Albrecht af Meklenborg besvarer Jørgen Wullenwebers Brev af 29de September 1535 (No. 258) og opfordrer ham til at anvende den yderste Flid for at skaffe Penge fra de engelske Gesandter.

Kjøbenhavn, d. 8 October 1535.

Vonn gots gnaden Albrecht, Herzog zu Megkelnburgk.

Wnnsern gunstigen grus zuuorn. Ersamer, Weiser, lieber besunderer, Wir haben ewer schreiben neben dem, dasz Jr alle sachen mit ganzen getreuwen gesundert\*) vnd forthgesezt habt vnd weithers Jnhalts gnediglichen vornommen; vnd zweifeln genzlichen nicht, Jr habt Jn disen fellen allerseits das best furgewendet, das vns allen zu nutz vnd aller wolfart, ab got will, gereichen soll; den haben euch zu kheinem male anderst den all sachen getrewlich gemeindt vormerckt.

Als Jr vns aber Am Jungsten geschrieben vnd vns darinnen Jn geheim angetzeiget, vnd wie das wir solten solchs Jm rath haben lesen lassen, welchs euch auch vf etzlicher Jren nachreden nachtheill vnd widerwillen bey ihnen geberet, haben wir nicht anderst Jm rath was das Jenige gewesen ist, dardurch wir vns alle zubefreien haben mochten, Andern dardurch auch zugetrosten, lesen lassen, vnd hetten vns zu den Jennigen, so disz aus dem Rath, welchs doch vertrewlich allenthalben vnd verschweiglich pleiben sollte, nachgeredt, nicht versehen. Wer Aber der Jenige ist, werdet Jr vns den vf vnser einist zusammen khommen woll melden, Wiewoll wir nicht gern hören, das euch einicher vordrues des ader Anders halben bejegenen sollte. Doch wollen wir uns versehen, Jr werdet euch hinfüro zu aller furderung, so vns allen zu guten Jn disen Sachen khomen möchte, nichts Jren lassen, das euch selbst mit zu gute vnd ergezung alles ewers Leidts gedeihen vnd khommen soll vnd vf die Jennigen, so euch bisher verfolgt, ausgeen, neben dem das wir euch gunst vnd willen zubeweisen volgeneigt sein.

Wie Jr des einen mans halben Jn ewern schreiben ferrer meldet, als wie derselbig cito in den bewusten ort gestekt. Aber

\*) læs: gefurdert.

Jetzo stum vnd sprachlos seyn soll, der doch wer bey vns wol Jnt reden khammen, So begeren wir gnediglich, Jr wollet mit fug vnd einicher schicklicheit die wege furwenden, damit derselbig sprechend gemacht; Vnd were not, wie Jn zzeit der Apostel, so stummen widerumb reden gemacht, das dergleichen benedictie vnd gnad vber Jnn Jrschiene, domit er genese; Vnd wir werden Jne bald reden machen.

Vnd weiter, dasz die engelschen geschickten Ankhomen sein sollen vnd noch Andere mher nachfolgen werden. Nun mugen wir Euch nicht bergen, das wir auch Doctor Adam deshalbn allen bescheidt geschrieben, vnd ist die meynung, das der graff neben den steden Coppenhagen vnd Elbagen hirinn vns zu willen vnd beuelch gegeben, Vnd ist Jnen, wir Jr wisset, gleich vill, wer zum ersten khumpt. Darumb So wollet Jn der engelischen Sachen allen ewsersten Vleis ankeren vnd das mit Jnen von stundt on seumung vorth gefaren, vnd vns von Jnen tag vnd nacht gelt heruber geschickt, domit wir alhir reyther vnd knecht erhalten vnd bezalen, vnd für einen theill desselbigen bey euch mancher (sic) Knecht bestelt vnd schiff angefertigt; den so solchs furdertlich geschieht, wisset Jr, wie dan alle sachen sunderlich desz orts mit den reuthern vnd knechten gelegen sein. Darumb wollet hirin khein sewmnis furwenden vnd das mit den engelischen anlichen von stundt beschliessen vnd von stundt guden forthfaren nehmen. Den nachgeens sollen alle sachen vnd handlungen, wan wir fur diser geswinden belagerung dar zu khommen khonnen, mit Jnen vollendt, verbriest vnd volnzogen werden.

Jn disem erzeigt Jr vns sunderlichs wolgefallen, Mit allem guten hinwider Jegen euch zuerkennen vnd zubedenken.

Coppenhagen, d. 8 Octobris Ao. 1535.

An Wullenueser.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

260. C. v. Schöneich, J. v. Karlowitz og W. Giler til Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg. De have udrettet Hertugens og Grevens Ærende hos de vendiske Stæder og berette nu om Sagernes Stilling.

Dobberan, den 9 October 1535.

**D**urchleuchtiger, hochgeborner Furste, Edler vnnd wolgeborner Graue, Ewer furstlichen gnadenn vnd gnaden sein vnser vnderthenigk, gehorsam vnd willige dienste alletzeit mit vleis zuuornn. Gnediger Furst vnd Heren, E. F. G. Offen Credentz an die Stette Lubeck, Rostogk, Sundt vnd wyszmar haltendt, Sampt einer Instruction, was wir vonn wegen beider Ewer gnaden werben so . . . . haben wir vnderthenighen entpfangen, vn . . . . . semplich daruff vngeseumet zu Jne Jdere in sunderheit vorfuget, soliche ge . . . . . Jnhalts vffgelegts befelchs, Auch nach vnserm besten vorstandt vnd vormogen anbrocht (vnd) mit hohem vleis gefurdert, das sie alle, Jder in sunderheit, bewilligt entlich vnd gleublich zugesagt nach Jrem vermoge etzliche kreigschiffe, mit aller nottorfft zu kreige wol vorsorget, Neben etzlichen vielen Schuttenn mit profiandt, Ewere gnaden vnd die belegerten Stette mit den Jren in solicher belegerung zuentsetzen vnd zu Speisenn, Jwendig Achte tagen fertigk zu machen vnd in die Sehe zu brengen; Nemlich die von Lubeck mit zeehen grossen gutten kriegeschiffen, Die von Rostogk mit dreyen grossen schiffenn, vnd dartzu den greiffe, denc von kopenhagen zustendigk, Die vom Sunde mit dreyenn grossen schiffen vnd zwen Jachten, Die von der Wyszmar mit zwen gutten kriegschiffenn, alle wol bemant, bewart vnd bespeiset, vnnd darbey etzliche viel speise schutten von Jrenn burgern vorfordernn, Jder Stadt in Sunderheit, die daruff profiandt vnd sunderlich mehel vnd bief, weyl das, wie wir bericht werden, am nottigsten, vnd andre notturfft haben vnd, wil got, zubringen werdenn, Sich zum furderlichsten in die Sehe begebenn, So das sie damit, Jrem antzeigen nach, wo got wint vnd wetter darzu vorleihet, mit dem allen gefertigt gewiszlich Jn zeehen tagen vnderm Jazsmundt sein werden, vnd vnser vorsehens Jre botschafft vnd kundtschafft bey Ewere gnaden vnd den Denischenn Stetten haben

werden sich zuuorstendigen vnd zuuorgleichen, wie die Sachen antzugreifen.

Sie werden sich auch entlich vorsehen, das Ewere gnaden mit den kopenhagenischen schiffenn, Souil sie dere aus der hauen brengen mogen, wie wir sie des auch Ewer gnaden gethanen antzeigen nach vortrostet, geschicket sein werden, sich zu Jne, wie Js die gelegenheit geben wirt, Jn hulffe zubegeben, wie sie auch darumb fleissigk bitten. Darumb wir zu got hoffenn, das Ewer gnade sampt den andern dar durch Jnn kortz getrost, geredt vnnnd entsetzt werden, Dartzu der Almechtige sein gnade, gluck vnd heyl verleihen wolle.

Vmb die Boszleuthe, der Funffhundert adir szouil moglichenn der vberigk mit zu nhemen vnnnd vff das Lendichenn Amach zu setzen, Ewer gnaden Schiffe zu kopenhagen damit zuuorsehen, Jne zu hulffe in die Sehe zuschickenn, haben wir fleissigk angehalten. Daruff sie alle vnd Jde Stadt in sunderheit entschuldigung gethan, das sie in eyle kaum szouil boeszleuthe erlangen konten, als sie der . . . . zu ausrustunge vnd vorsorgung Jrer S . . . . . notturfstigk. Darumb sie Ewere g . . . . . dartzu nicht konten vortrostenn, Mit bi . . . . . Ewere gnaden dennoch nicht wolten vn . . . lassenn Jrer Schiffe szouil Jmmer moglich Jn fertigung zu haben, Jn die Sehe zu brengen, vff das sie dardurch zu widerstandt der feinde gestercket mochten werden, wie obgemelt ist.

Sie sein auch beschwert, das dene von Dantzick, die Neutrales sein wollen, vnd dennoch von Jne mit profandt denn feinden durch die Jren etzlicher massen zuschub gescheen mochte, vorgunt solte werden kauffart ein freyenn pasz zu Siegeln gelassen, der Jne zusampt erliden Costen vnd schaden zusampt dene, den sie noch teglich doruff wenden mussenn, gestopt were. Darumb Ewere gnadenn sich darin wol zu halten vnd sie, die Dantzker, mit Jrem ansuchen vorweisen werdenn, pis sich die sachenn durch vorleyhung gots des Almechtigen zu andernn wegegn mochten begeben.

Der gutlichen handlung halben, der sich der Churfurste von Sachssen zu vndernhemenn furhaben solle, haben wir sie, die Stette, erjnnert, was derhalben die von Lubeck an E. f. g. geschrieben; vnd szo denne Ewere gnaden vnd sie vorhin vnder dergleichenn gutlichen

handlungen nicht alleine gefeherlicher weise vffgehalten vnd die Feinde ane Feyernn mit thatlicher vortfarung nicht anders denn Jrenn vorteyl gesucht, dene sie auch nicht mit geringem Ewer aller schimpffen vnd schaden Jrlanget vnd auch itzt dergleichen zu geschen wol zubesorgen: So were Ewer gnaden vnd der andern mituorwanten gutlich synnen vnd bit Solichs alles, wie sie als die vorstendigen wol zuthun wusten, behertzen wolten vnd was vor vnwiderbrenghlicher vorterp Jne alle daruff stunde, wo der feindt sein Mutwillen vnd Sig erhalten solte, vnd wolten itzt in dieser eussersten noth, weil den sachen durch schickung gots damit wol zu helfen, vngejrret solicher gutlichen handlung mit abfertigung der schiffe ane weiter seumnus vortfaren, Auch gethaner vorpfflichtung vnd der gebure nach Jn solichen handlungen ane Ewere gnaden vnd der anderen wissenn vnd willen nichts entlich furnehmen ader schliessen; Den wo Jnn solichen ader andern gutlichen handlungen wes annhemlich sich zutragen, das auch durch kegenwer Eher den werlosze ertzzeugung zu erhalten, das mochte mit meren Eren vnd vorteyl voruolgt werden, den ane da . . . . . een mochte

Daruff sie bewilliget, wie gemelt, mit . . . . . n, Ewer gnaden damit zuentsetzen vn . . . . . n vortzufaren vnd zur kegenweher zu g . . . . . vnd sich ane Ewer gnaden wissen Jn keine beschlieszliche handlung zulassenn.

So sein wir auch durch E. f. g. bruder, vnserm gnedigen hern hertzog Heinrichen, berichtet, das der Churfurst zu Sachssenn sich zu Romischer koe. Mat<sup>n</sup>. kegen Wienn vorfuget, Darumb sich auch seiner Curfurstlichenn gnaden halben soliche handelunge wol ein weyl mochte vortziehenn.

Obiracker\*) als Oberster ist noch mit vier tausent knechten, etzliche sagen von einer grossern antzal, Jm Landt zu handeln vnd\*\*) wie er sagt vnnd schreibet vber die Elbe Jns Landt zu Holstein zu zziehen vnd antzugreifen, da er Johann Rantzow mit etzlichenn hundert pferden, zwenn ader dreyen Fenlein knechten vnd etzlichenn vielen lantleuthen kegen Hadlen vber an der Elbe Jn der kampar\*\*\*) marsch leyt, dene den Jntzugk zu weren vnd widderstandt zu thuen, Der auch

\*) d. e. Ouelacker.    \*\*) um?    \*\*\*) læs; kremper.

an hertzogen zu Holstein sol geschrieben habenn Jne aus dem Leger vor koppenhagen etzliche hundert pferde zu rettung Jres vatterlandes zu schickenn.

So sein Jtzt die botschafftenn der Burgundischenn Regirung, Romischer kon. Matn. vnd pfaltzgraффenn Friederichs zu Bremen beyen-ander, die zu sich erfordert die Sechs wendischen vnd villeicht meher Stette Jre sendebotten zu Jne zuschicken zu Ratschlagen, wie man sich vmb die denischen konigkreiche vnd erledigung konig Christierns annhemen wolle, dahin die knechte Jre ambasiaten auch geschicket der hoffnung, das sie zu furderung Jres furhabens gutten bescheidt werden bekomenn.

Darumb wir neben vnserm gnedigen hern hertzogk Heinrichen zu Meckelnborgk p., der sich in diesen sachen Ewern gnaden zu gut trewlich vnd fleissigk bemuhet, weiter erfahrung haben wollen; vnd was wir vns des vnd anders erkunden mogenn diese sachen belangent, vnd wie sich die ferrer zutragen werden, Wollen wir Jderzeit Ewer gnadenn vndertheniglich antzeigen, vnd vns vnser armten vermugens Ewern gnadenn bestes Jn deme vnd andern vndertheniglich fordern.

Das wir Ewer gnaden Jn Eyle zu bericht widerumb vndertheniglich solten antzeigen, der hoffnung der A . . . . . ge godt werde diese kriegisachen zum . . . . . vorfugen, Damit sie solicher Jrer . . . . . entlestiget werden mugen, Den E . . . . . gnaden, die wir dem Almechtigen g . . . . . zuenthalten befelen, vndertheniglich . . . . . sein wir alletzeit gehorsam vnd will . . . . . Dobbran, am tage Dionisij Anno p. xxxv.

E. F. G. vnd gnaden Gehorsame vnder-  
thanen vnd gutwilligen

Caspar von Schoneich, Cantzler, Jorg von karlewitz,  
Amptman, vnd wolfgangk gyler, Secretarij.

Den Durchl. Hochgeb. Fursten, Edlen vnd wolgebornen heren,  
hern Albrechtenn, Hertzogen zu Meckelnborgk o. s. v. vnd hernn  
Christoffernn, Grauen zu Oldenborgk vnd Delmenhorst, vnserm  
gnedigenn Fursten vnd heren.

(Noget beskadiget Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**261.** *Kong Christian den Tredies Benaadningsbrev til Borgerne i Landskrone, da de opgave deres By til ham.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 11 October 1535.

**B**orgemestere, Raadmend oc menige Borgere wdj Landtzkrone Fick saadant et Breff, att efftherthj att thisse breffuiser, Rasmus Henningsen, borgemester wdj Landtzkrone, Niels Loduigsen och Christoffer Hansen, Raadmend, Gudmund Nielsen, Niels Due, Jens Bagger, Niels Clausen och Anders Olluffsen, Borger ther samestedtz, ere nu komen hiid till ko. matt. wdj hans naadis feiltleire for Kiöpnehaffn, wdsende och wdskickede aff borgemestere, Raadmend och mienige borgere wdj forne Landtzkrone med fuldmagt, och ere ko. Matt. handtgangne och haffue for thieris egne personer och for forne hiemmesiidendis borgemester, Raadmend och mienige borgere suoritt och sagt ko. matt. Huldskab, mandskab och thro thieniste, att holle wille ko. matt. for thieris rette herre och koning, och holle ko. matt. her effther Landtzkrone by till gode och tilhande, och jngen anden: Tha haffuer ko. matt. thennem loffuitt och tilsagt at wille her effther were forne borgemester, raadmend Och mienige Borger wdj landtzkrone en naadigst och gunstigst here och koning och anname thenom nu strax for hans naadis kiere, tro wnderstotte; och wille ko. matt. handthaffue thennom wed gudz ord och thend euangeliske Lerdom, Saa the mue och skulle beholle hoss thennom gode Lerde och forfarne predicker wdi thend hellige skrift, som thenem fore predicke gudz reene ord och wden ald mindeskelige set och ceremonier. och huis som the her till wdj thend fordreffuelige feigde emod ko. matt. och riiget handlet eller wdi nogre maade giort haffue till Land eller wand, med roff eller brand, ehvad thed helst er eller were kand, ther for skall paa thennom aldrig arges om aff ko. matt. eller andre effther thenne dag, men skall were en clar aftallen sag til euig thiid. Och skall ingen were thieris dommer wden ko. matt. sielff. Och haffuer ko. matt. aff synderlig gunst och naade forne borger wdj Landtzkrone tilbeste och bestand wnt och tillat, at the mue och skulle nyde och beholle thieris wolle och befestninger om thieris by i alle maade wnderbröt och wforderffuede. Och skulle the och thieris bye her effther bliffue liggendis till wort fadburd, och ey ko. matt. wille for-



leene thenom eller thieris bye till nogen anden. Sammeledes skulle the her effther nyde och beholde thieris fiskerie wdj Öresund och andenstedtz wbehindret, Saa friit Som the thend haftt haffue aff gammell tiid. Skulle the och saa nyde, beholde och bruge thieris kiöpmandskab och fiskerie wdi Mandall wdj ko. matt. Riige Norge, Som the aff gamel thiid nytt och brugt haffue; och skulle the nyde bruge och beholde alt hues skött, Som the haffue wdj thieris Bye, och ey thennom skall gjöris nogen hinder eller forfang ther paa, Dog saa, at naar ko. matt. thes behoff haffuer at bruge emod hans naadis och Riigens fiender och wuenner, Tha skulle the thet ko. matt. welluilligen ther till Leene; och naar ko. matt. thet tha wdj saa maade brugt haffuer, will ko. matt. skicke thennom same thieris skytt wbehindret wdj thieris by egien. Cum inhibitione solita. Dat. wdj ko. matt. feiltleigre for kiöpnehaffn, mandagen nest effther stj dionisii dag Aar &c. Mdxxxv.

ad mandatum domini regis proprium.

(Af Registre over alle Lande No. IV, Fol. 198, i det danske Geheimearchiv).

**262.** *Landgrev Philip af Hessen indbyder Lybekkerne til et Fredsmøde i Hamborg den 6te November førstkommende.*

Wendfridden, \*) den 12 October 1535.

Philips vonn gots gnadenn Landgraue zu Hessenn,  
Graue zu Catzenelpagenn.

Wnnsernn grusz zuuornn. Ersamen, weyszen, lieben Beszundernn, der hochgeporn Furst her Johans Friderich, hertzog zu Sachssen, Ertzmarschalck vnnd Churfurst, vnser freuntlicher lieber Vetter vnd Bruder, hat vns vorweilter tage geschriebenn vnd anzeige gethau, Woruff sich die vnderhandlung zwischen kor wirde zu Dennemarckenn vnd euch gestossenn, vnd das ir seiner lieb vnd vns ferner handlung gonnen woltet, Mit freuntlicher bitt, ob Jr \*\*) nit konten bey kor W. zu Dennemarck erhalten, Das sein ko. w. vnsern vettern hertzog Albrechtenn von Megkelpurg, den Grauen vonn Oltenpurgk vnd die Stedte

\*) Nu Wannfried. \*\*) Wir?

Copenhagenn vnd Elnbogen wolt auch zu solcher vnderhandlung vorgeleitten. Daruff wir bey seiner ko. w. haben Vleissig ansuchen thun lassen vnd sein ko. w. dahin bewegt, Das sie, wiewol mit grossem bedencken vnd beschwerung, als ein Christlicher frommer konig solichs auch bewilligt vnd vnsz derhalben seiner ko. w. gnugsam versicherung vnd gleide zugeschickt hat, wie wir euch dan dasselb hiebeneben vberzenden Jn dem vortrawen, wie ko. w. vns vertrewlich heimgestellt hat vorsehung zuthun, Das bemelter vnser Vetter von Megkelpurg, der Graue vnd die Stedte vnter solicher Zeit der gutlichen handlung deselbenn orths oder sonst ausserhalb gar nichts geuerlichs wider sein ko. w., Jre Reiche, lande vnd leuthe ferner nichts practiciren, handeln oder furnehmen sollen. Des wollen wir vns zu auch versehen, Jr werdet in dem vertrawen szolichs also zuuorschen vnd zuuorkommen willigt vnd geneigt sein, vnd weillen\*) auch hieruff ewer sonderlich richtig beschreiben widderanthwort gnediglich angeszonnen haben. Vnd nachdem sein k. w. den tagk zu Hamburgh auff Allerheiligen tag einzukommen bewilligt, Daruff dan auch das gleidt lauth, So habenn wir doch Jn bedencken gehapt, das solich Zeit ewernn mithuorwanten, Meckelpurg vnd deyn Andern, soliche malstedt zubeszuchen zu kurz sein mocht, vnd denselbigen tagk erstrecket bis auff Leonhardj\*\*); alszdann wollet mit ewernn mithuorwanten zu hamburg einkommen. Vnd wir wollen euch nit bergen, das wir vnserm vettern denn Churfursten zu Sachssen solichen tagk auch verkunt habenn; Denn wirdet sein lieb vnnsers gentzlichen versehens stadtllick beschicken; Deszgleichenn habenn wy hertzog Ernsth von Lunenborgk geschriebenn vnd gepettenn, sich auch zu solicher handlung zubegebenn, vnnd das sein lieb hertzog Heinrichen vonn Megkelpurg erbitten wolle, sich der sachenn auch mit zu vndernemen vnd die Anse Stedte, so vor Jnn de handlung gewesenn, Deszgleichenn der Oberlendische Stedte potschafften, die Jetzo bey euch sein, mit zur handlung zutzehen, Damit ob mit gots vergleichung\*\*\*)) solich sachen durch vorsammlung veler trefflicher leuthe mochte ein mahel gruntlich hingelegt vnnd vertragenn werdenn. Weyl nu an diesem Zweyspalt, wie Jr selbst wisset vnd abnemen

---

\*) wollen? \*\*) d. c. 6 November. \*\*\*) verleiung?

moget, mannicherlei sachen vnd beschwering halben, so darausz erwachssenn, vnd des guthen, szo daruber nachpleybet, merglich vnd vil gelegen, nicht Allein euch von Allentheilen, die Jn solcher beschwerlicher kriegs vbung begriffen, szundern vylen hohen vnd nyderen Stenden vnd beorabe denen, szo dem Euangelio gneigt vnd zugethann sein: Derhalbenn so ist vnser gnedig beger, Jr wollet Jn betrachtung nhemen, Was guts euch vnd allenn Stedtenn vnd Landenn der orth ausz fridlicher eintracht eruolgen magk, vnnd hierwiderumb, was mergliche beschwering, so sich disser kriegk vnd handlung Also in die lenge verziehenn solt, durch einmischung anderer Leuthe, die sich zum sachen thun wurdenn bedenteylen zu nachteil vnd schadenn, entstehen konth, Vnnd also die ewernn zu solchem tage schiedlich vnnd mit beffel vnd gewalt dermassen abfertigen, das man sehen vnd mercken moge ewernn wyllenn vnd neygunng, szo Jr zum friddenn hapt. Gleicher gestalt haben wir ko. w. zu Dennemarck auch geschriebenn, szich als ein Cristlicher konig also vernhemen zulassen, Das man sein berumpt, fridsam vnd koniglich gemut darin spuren vnd abnhemen muge, Damit solicher beschwerlicher nachteiliger krieg hengelegt vnd hinfuro der Armen vff beideseit vnd des vnschuldigen cristlichen pluts verschonet werde, Vnd vff das auch hinfur dassz gotlich wort Jn guten friede moge deste fleissiger verkundet vnd auszgepretet vnd im heiligenn Reich, sonderlich zwischen Stenden vnd die dem Euangelio beiderseits gneigt, gudt friedt vnd einigkeit bestendiglich getheidinget vnd auszgericht werde. Des wollen wir vns also zu euch gunstiglichen vorsehen, vnd Jr sollet es dauor haben, wan wir euch zum fridden gneigt vormercken werden, Das wir vns mit Gotts verleihung Jn der vnderhandlung zwischenn beydentheylen also halten vnd befeissigenn wollen, Das anderst nichts dan gleicheit auff leidlich, treglich vnd pilliche middel vnd wege szal gesucht vnd furgenomen werdenn. Solchs habenn wir euch also gunstigher vnd gnediger meynung antzeigen wollen, des wissens vnd darnach zurichten haben, vnd wollet dennoch ewernn mituorwanthen das geleide mit dem furderlichsten zufertigen vnd solchenn tagk der vnderhandlung, wie obengetzeigt, verkunden, vnd vns ewre schriftlich widder Anthwort bey Jegenwertigen zukommen lassen.

Des thun wir vns zu euch versehenn. Datum Wendfriddenn, Am Din-  
stage nach Dionisj Anno p. xxxv.

philipps I. z. hesszenn ss.

Denn Ersamen, Weiszenn, vnserenn liebenn beszunderenn, Bur-  
germeister vnd Rath der Stadt Lubeckk.

(Santidig Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**263.** *Landgrev Philip af Hessen til Kong Christian den  
Tredie. Han har ansat Fredsmødet i Hamborg til d. 6 Novem-  
ber, men kan af mange Grunde ikke indfinde sig der i egen Person.*

Wendefridden, den 12te October 1535.

**D**urchleuchtiger, Hochgeporner Furst, Ewer ko: Wirde seind vnser  
gantz freuntwillig dienst vnd was wir alle zeit liebs vnd guts vermogen  
zuoer. Freuntlicher lieber her vnnnd Ohem, Ewer ko<sup>n</sup> w: schreiben,  
dorin sie die vnderhandlung zwischen Jrer ko<sup>n</sup> wirde vnd denen von  
Lubeck sampt jren verwanten auf des Churfursten von Sachszen vnd  
vnser ansuchen bewilligen, vnd den tag vff omnium sanctorum ghen Ham-  
burg ernennen, Haben wir zusampt dem vberschickten geleide, auf vnsern  
vettern Hertzog Albrechten von Meckelnpurg, den Grauen von Alten-  
burg, oder jre volmechtigen geschickten, Auch der beiden Stedte Co-  
penhagen vnnnd Elnpogen sendebodten, jngleichnus vf die von Lubeck  
vnd derselben verwanten, so sie zu solchem tage vnnnd vnderhandlung  
prauchen werden, haltend, Heude dato empfangen vnd allss Jnhalts ver-  
nommen; Vnd bedancken vns gantz freuntlich der bewilligten vnder-  
handlung vnd des vberschickten geleits. Vnnnd weil vns dan E. k. w.  
schreiben so spede ankommen, Haben wir bedacht, das die vnderhend-  
ler von allen teilen, vnd sonderlich der Jegenpart, solchen tag vff om-  
nium sanctorum kurtz der Zeit halben nit ereilen vnd besuchen mogen;  
dan es wirdet sich verweilen, bis das vnser bodten solichen tag den  
partheien vnnnd vnderhendlern allenthalben verkunden. Dan E. ko. w.  
haben zubedencken, das hie dannen ein guter wegk ist bis ghen Lubeck,  
vnd von Lubeck further bis ghen Copenhagen; So haben wir Hertzog  
Henrichen von Meckelnpurg vnd Hertzog Ernten von Leuneburg ge-

schrieben vnd gepetten, das sie als die der handlung geseszen der sachen mit bemuhen vnd eigner person zur vnderhandlung begeben; Desgleichen so sollen der Anseze Stedte vnd der oberlendischen Stedte Botschaften, dauon wir E. k. w. hiebeuor geschriben, vnd sie ane zweiffel . . . Botschaft bey Jnen gehapt haben, auch mit zur handlung gezo-gen werden. Derhalben so habenn wir in allem besten denselbigen tag erstreckt bis auf den tag Leonhardj, Alsudan Jegem abent zu Hamburg einzukommen, Solchs also dem Churfursten von Sachsen, vnd jn abwesen seiner lieb Rethen, dartzu beden hertzogen (zu) Meckelnburg vnd Leuneburgk, auch denen von Lubeck vnnd den Anseze Stedten denselbigen tag vnd malstadt zuerkennen geben laszen, Freuntlich bittend E. ko. w. wolle der gelegenheit nach diszer geringen verlengung des tags kein vngefallens haben.

Vnnd als E. ko. wirde bitten, das wir uns eigner person zu solcher handlung verfugen wolten, Das weren wir mit beirde vnnd gutem willen zuthun gneigt; Aber wir mogen E. ko. wirde freuntlicher meynung nit bergen, das ein tag zu aller Euangelischen Stende zusammenkunft vf Nicolai schirstkunftig \*) ausgesetzt, betreffen die erstreckung der Euangelischen verstantnus vor eins, zum andern das man sall handeln, wie man sich woll erwerben der geschwinden procesz, die am keyn<sup>n</sup> Chammergericht, auch am Rotweilischen gericht, vber den keyserlichen aufgerichteten fridden Jegen fursten vnd Stedte furgnommen werden, An wilchem tage nu der bedder\*\*) articul halben vns allen treflich vnd vill gelegen; Wo auch dem mit zeitigem Rat nit vorkommen, hat man sich einer groszen Empörung in teutscher nation gewiszlich zuersehen. Solten wir vns nu eigener person ghen Hamburg E. k. w. begeben nach vf benenten tag verfugen, Vnd wir dan ermessen die grosze vnd schwere des handels, der zwischen E. ko. w. vnd denen von Lubeck vnd Jren mituerwanten sich heldet, Auch der mennige der vnderhändler, das wir bey vns bedenken, das solcher tag aufs aller wenigst in dreien wochen sein entschafft nit erreichen magh: [musten wir den tag Nicolaj zu Schmalkalden verseumen, wilchs vns in alwege beschwerlich; dan wir dem Churfursten zu Sachsen vnd den andern Stenden

---

\*) d. 6 December. \*\*) o: beider.

zugeschrieben, denselbigen tag eigner person zubesuchen, wilchs wir nit wenden oder Endern mogen]\*). Solten wir dan von solchem tage zu hamburg Eilen vnd dem nit auswarten, das wurde E. ko. w. vnd dem gantzen Handel vndienstlich sein.

Zu dem so haben wir einen tag ausgesetzt zwischen vnserm vettern Hertzog Vlrichen von Wirtenberg an einem, vnnnd der Stadt Vlm am andernteil, die dan treflich grosze Jrrung mit einander haben, daran auch merglich gelegen ist. Dan wo dieselb sach solt zu weitherung einreissen, haben E. ko. w. leichtlich abezunemen, Was allenhalben daruf Stunde, weil bede teil Euangelisch sein; Wilchs wir durch Gottes verleihung, souil muglich vnnnd menschlicher vleis ausrichten kan, vorkommen wollen. Solcher zweispalt wurde auch der erstreckung der Euangelische eynung hoch schedlich vnd verhinderlich sein, vnd wil darumb vor allen Dingen von notten thun, das vor dem tage Nicolaj, souil menschlich vnd moglich, sollich Jrrung verricht werden; Dan ane das die Euangelisch eynung schwerlich zuerstrecken sein wirdet. Solten wir nu vf sollichen tag ghen Hamburg reiten, vnd vns dan vnserer Rethe von dem tage, dar zwischen Wirtenberg vnd Vlm gehalten sal werden, etwas schreiben, vnd wir nit Inheimsch antreffen werden, so gienge die Zeit hin, vnd vnserer Rethe konten nichts entlichs handeln, vnd solchs wurde alsozo wie obangezeigt merglichen nachteil vnd schaden bringen.

Wir wollen auch E. ko. w. weither nit bergen, das vns diszen tag von dem Rath zu Straspurgk geschrieben worden ist, das das Chambergericht geschwintlich furthare Jegen denen von Stedten, Vnd das es ietzo vffem zweck stehe, das die von Cosznitz in die acht erkant mochten werden, vnd haben vns daruf gepetten, beim Romischen konige deszhalb anzuhalten Vnd sie daruf mit rat vnd hilf nit zuerlazen. Der vnd dergleichen sachen seind sich zwischen hie vnd dem tage Nicolaj teglich zuermuten. Solten wir dan so weit verreiten, so haben E. k. w. selbst zuermessen, was nachteils es geperen vnd wie verweiszlich es vns auch sein mocht jegen denselbigen Stenden vnd Stedten, die auch jre hofnung vnd trost zu vns haben.

---

\*) Det her Indklamrede er i Originalen tilfoiet i Randen med samme Haand som Brevets Text.

Vsz den obangezeigtenn vrsachen haben E. k. w. zubedencken, wie vns muglich den tag zu Hamburg zubesuchen, vnd sonderlich auch durch verhinderung des tags Nicolaj, der dan zugeschrieben Vnd ausz den obligenden sachen, die den fursten vnd Stedten bejegenen, daruber die acht vnd aberacht allen tag zuerwarten, nit zuerstrecken ist. So mag auch mit erstreckung der eynung nit lenger verzogen werden.

Wir wollen auch E. ko. w. nit bergen, das ictzo der Churfurst von Sachszen zeucht zu rot kor mt ghen Wien vnd wirt vor dem tage Nicolaj nit widder khommen. Wir haben aber seiner Lieb nachgeschrieben, das wir vns gewiszlich versehen, Sein lieb werde Jre Rethe statlich zu dem tage ghen Hamburg schickenn, Wie schein lieb vns dan zuuor jrem abereiszen zugeschrieben, das sie an Jr mit schickung der Rethe noch an anderm, das zu frid vnd hinlegung der sach dienen mocht, kein muhe noch vleisz wolten erwinden laszen.

Vsz dieszen obangezeigten vrsachen allen können E. ko. w. selbst ermessen vnd abenemen, wie es vns thunlich den tag zu Hamburg zubesuchen, Mit freuntlicher bit, E. ko. w. wolle vns in dem freuntlich entschuldigt wissen vnd das keiner andern gestalt vermercken noch aufnehmen; Dan wo es die gelegenheit het, wie wir wol erachten können, das es E. ko. w. kriegssachen nit erleiden mogen, das solcher tag bis nach dem tage Nicolaj het mogen erstreckt werden, solt vns die muhe vnd ferre des wegs zu solehem tage nit verhindert haben.

Vir wollen aber denselbigen tag durch vnsere Marschalck vnd Cantzler vnd sonst noch mit zweien vnserer Rethe So statlich vnd mit solehem befelh beschickenn, das Eben das Jhenige, vnd nicht minder, als ob wir eigner person zukegen weren, gehandelt werden soll.

Vnd Nachdem wir vns versehen, vnser vetter Hertzog Henrich von Meckelnburg vnd hertzog Ernst von Leuneburg werden auf vnser anhalten solichen tag eigener person den sachen zu furderung vnd gutem besuchen, Desgleichen weil der Oberlendische Stedte Botschaften so lang Jm lande verharren, Vnd die ansze Stedte auch Jre gesandten dartzu verordnen werden: So gedencken wir E. ko. w. werde mit Jrer beschriebene freuntschaft, on angesehen des Churfursten vnd vnser abewesens, auf dem tage eigner person erscheinen. Wo aber E. ko. w. bedacht sein wurden sich personlick nit zur handelung zubegeben, so

bidten wir freuntlich, E. k. w. wolle sich doch zu forderung der sach etwo in der nehe enthalten, damit man sich jn furfallender handelung yeder zeit E. ko. w. gemuts erholen vnd erforschung haben moge. Dan wir seind der hofnung, Wo es von got versehen vnd auch so E. ko. w., desgleichen der Jegenteill, sich wollen schidlich zun sachen schicken, Es solle die durch sollich leuthe, so allenthalben dartzu khommen werden, zu gutem fridden vf leidliche vnd pilliche wege vortragen werden, Vnd bidten freuntlich, E. l. wolle in dem an Jr kein mangel sein laszen vnd die Jren darnach abefertigen, Doch souer, das E. ko. w. jr konigreich vnd lande pleiben mogen, wie wir dan derselben hieuer geschriebenen haben. Gleichergestalt haben wir denen von Lubeck mit ernstlichem anmanen vnd Erynnerung zum fridden geschrieben, vnd begert die jren mit befelh also abezufertigen, das man Jr gemut zum fridden gneigt vernemen moge.

Wir haben auch denen von Lubeck E. ko. wirde zugefertigt geleide vberschickt Vnd daneben geschrieben, das Jre mituerwanten vnther solcher zeit der gullichen handelung desselben orts oder sonst auszerhalb gar nichts geuerlichs widder E. ko. w. oder Jre Reich, Land vnd Leuthe Ferner nit practiciren, Handeln oder furnemen sollen, Wie dan E. ko. w. vns sollichs vertraut, das wir dasselb bey Jnen wurden zuuersehen vnd zuerfugen wissen, mit mererm vnd weitherm Jnhalt, so zur sachen dienlich.

Solchs alles haben E. ko. w. wir freuntlicher vnd besunder guter meynung nit wollen verhalten, des also wissens vnd zun sachen zuschicken haben; Vnd seind E. k. w. jn alwege freuntw . . lig zudienen gneigt. Datum Wendefridden, am dienstage nach Dionisij Anno etc. XXXV.

#### Philips I z Hessen ssz

Dem durchleuchtigenn, Hochgepornen Fursten Hern Christian, erweltem konige zu Dennemarck vnd Norwegen, Hertzogen zu Schleszwig, Holstein, Stormarn vnd der diethmarszen, Grauen zu Altenburg vnnnd Delmenhorst, vnserm Freuntlichen lieben hern vnd Ohemenn. Cito.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).



**264.** *Udtog af et Forsikkringsbrev for Claus Bilde, at hans Arvinger skulle nyde Vigen i Norge som Pantelehn, indtil det indløses af Kronen for den tilberlige Sum.*

Leiren for Kjøbenhavn, d. 18 October 1535.

**H**er Claus Bilde, Riidder och Embitzmand paa Baahus, fick ko. matt. Breff pro seruiio facto et faciendo, at naar thend almechtigste gud esker och kalder hannom aff thenne werden, tha mue och skulle hans rette arffuinge effther hannem anamme till thennom ko. matt. och norges kronis Leen Wiigen wdj bahu Leen ligendis, som forne her Claus Bilde aff ko. matt. herre fader och kronen wdj pant haffuer, och thet haffue, nyde, bruge och beholde thend ene effther thend anden Effther thed pantebreffs lydelse, her Claus Bilde ther paa aff forne ko. matt. herre fader haffuer, till saa lunge at thet worder thennom egien aff ko. matt. eller hans naadis efftherkomere koninger wdj Danmarck afflost for saadan sum, som thet for staar och forne pantebreff indholder och vduiser. Cum clausulis consuetis et inhibitione solita. Dat. wdj legret for Kiöpnehaffn, Sctj. Luce euangeliste dag, Aar &c. mdxxxv.

Ad mandatum domini regis proprium.

(Af Registre over alle Landene No. IV. Fol. 200, i det danske Geheimearchiv).

**265.** *De to lybske Raadsherrer Cort van Ryde og Johan Stalhoet til Hert. Albrecht af Meklenborg. De ligge med Flaaden ved Darser Ort og agte sig snarest muligt ind i Öresund til Dragör.*

Den 26 October 1535.

**D**urchleuchtige, Hochgeborner furst, genediger Herr, E. f. g. brieff an ein Erbaren Radt zu Lubeck geschryben haben wir von wegen Eins Erbarn Rades als lytmasz des Rades auff dem Ameralen genedigklich Entpfangen; vnd auff E. f. g. schreyben geben wir E. f. g. zu erkennen, das wir mit vnsern Orlagschyffen lyggenn In dem terstker ortt vnd sendt all stundt verwarthen der schyff vom stralsundt; vnd als Balde Sy bey vnusz kummenn, So wollen wir, sofern vnusz gott weter

vnd wyndt verleyhet, [wir] mit sampt der gantzen flutt lauffen Jn den Sundt vnder trackor, dar wellen wir vnsz fynden lassen; wentte, g. h., wir lyggen hyer mit grosser schwarheytt vnd vnkost vnd warten anders Nergens den alleyn auff die vom Stralsundt; vnd byttenn derwegen, E. f. g. welle sich nicht Beschwerden, E. f. g. orlogschyff, wo es muge-lich Jst, vnsz vnder trackor vnder augen schyckenn; vnde wir haben auch zw der behueff denn Ersamen Merthen peterssen, Burger zw Nel-ebogen, An E. f. g. affgefertiget, Der dan E. f. g. weyter vnderrich-tinge geben wyrтт; dem selbigen wolle E. f. g. vollenkumenlichen ge-lauben, das die federn nicht als mitbringen kann. Datum des 26 Octo-brj Anno 35 p. kortt von Ryde. Johan stalhodt.

Efterskrift.

Genediger herr vnnnd furst, Wir sendt von stundan mit vnsern schyffernn vnd Hauptleutten aberayns gekomen vnd vor guett angesehen, das wyr morgen den tag wellen lauffen Nach Jassmündt, den sunde-schen schyffen vnder augen, vnd dar fort von dar Nach trackor, So fern vns gott weter vnd wynndt verlenett. Byttent derhaluen, E. f. g. wolle vnser schreyben genedigklichen an Nemen, Dieweyl bose schrey-ben auff der see Jst, vrsachen des wassers halben vnd vnsynnicheytt (sic). Datum vt supra.

Dem Durchl., Hochgeb. fursten, [Herr] Herr Albrechten, hertzo-gen zu Meckelburg o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**266.** *Jørgen Kock til Hertug Albrecht. Hans Kapere have hjembragt godt Bytte; med Fjenden er kæmpet heldigt i to Skærmydster.*

Malms, den 29 October 1535.

Genedyge here vnde forste. Jck bedancke Juwer forstlyken genade for fele ere vnde gudes, my van Juwer genade geschen, welcker ick mytt lyffe vnde gude gerne wyl vordenen. Genedyge here, ick sende Juwer genade  $\frac{1}{2}$  last schonken herynck, dar my Hartich Karsten van Holsten vnde de Sweden mede entsettet hebben. Jck bydde Juwe

genade wyl de klenen gaffe nycht forsmaden; ick scholde vnde were Juwer genade wol mer plychtych; nu wylt nycht thorreken, den wad mogelyck ys schal Juwe genade alles Denstes tho my forsen. Sus, genedyge here, wed yck Juwer genade nycht tho scryffen, den ick hebbe myne orlogescheppe wedder tor sewart; ick happe, se warden al wad to hos bryngen. Se weren am lesten ytte vnde nemen I schypp van den sweden, Dat horde to Stockholm tho hus; dar in was 25 last herynck vnde 1½ last bodter. III dage to voren nam myn jacht allene 1 schypp van Hartech Kersten van Holsten, dar in was 33 last herynck. So entsetten de guden heren vnde de guden lude my myt fyttalye. Jck happe, myn jach wart balde tho hus kamen; ich twyffel nycht, se wart al wad myd bryngen. Wad god wyl, dat schee. Hyr mede Juwer furstlyken genade deme allemechtygen befaen.

Doch wyl ick Juwer genade nycht bergen, dat wy helden gestern morgen en schermussel, dat bed; dar kregen wy der sweden offerste rytmaster gefangen, arelt trolle, vnde sus VI ander gefangen vnde doden. God hebbe loff, wy kregen nynen schaden, den III van mynen deners worden gewondet, ick happe, em schal nycht schaden. So holde wy hir dachlikes hus. Se werden so scheu vor den haffen\*) haken. Am sondage VIII dage helde wy en grod scharmussel, do hadde wy volna alle ere loppers van em gekregen; wy hadden ere perde vp der flucht, dat ere loppers repen, se handelden also bousewychte by em. Wy leden do ock, god hebbe loff, nynen schaden, men I knecht wart dorch dat ben geschatten, em schadet offerst nycht.

Juwe genade schal my nycht vor offel nemen, dat ick Juwer genade nycht vaken scryffe; dat kumt dar aff, myn scryffer hebbe ick gesandt an myne genedygen frowen de margreffynne, vnde yck wed nycht, eft Juwe genade myn scryffent ock lessen kan. G. myt hast tom ellebagen, am 29 octobris 1535.

Juwer f. g. wyllyge dener Jurgen Kock yn ellebagen.

Deme hochghebaren forsten vnde heren, heren Albrecht, hartoge to Mekelenborch p.p. mynem genedegen heren denstliken g.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

\*) halffen ?

**267**, Hertug Henrik af Meklenborg til Pfalzgreve Frederik. Et Fredsmøde er bestemt i Hamborg; de vendiske Støder have deres Flaade i Søen; Ouelacker ligger i Reiderland; J. Wulpenweber er udtraadt af Raadet.

Plaue, den 4de November 1535.

**M**ein Freuntlich, gantzwilligk dienst mit vermuge liebs vnd gutsaltzeit zuuorn. Hochgeborner furste, Freuntlicher lieber Ohaim, Schwager vnd Brueder, Alles vertrewelicher vnd geheymner wise magk ich Ewer lieb nicht bergen, Das von Etzlichen Chur- vnd Fursten vnd Oberlandischen stedten vffen tagk Leonhardj schirstkunftigk zu hamburgk zwischen holstein vnd dene von Lubeck gutlich handlung furgenommen wirt werden. Darumb mochte meins bedenckens vnd vorsehens wol nicht vnnutze gewesen sein, Wie man sich auch zugescheen verhofft hat, Das von wegen keyr Matt. die Burgundischen Regirunge vnd E. L. Jrhe Rethen vff solchen tagk gehat hetten, abzuwenden Wes E. L. darjnne mit handlung zu nachteyl mochte furgenommen werden; Derhalben ich auch souile muglichen E. L. zu guthe bey dene, da Js zu suchen, fuglichen vleis furwenden wil lassen.

Die Stadt Lantzkrone in Denmarcken Hat sich hungers halben nicht lenger enthalten mogen vnd vffgeben müssen, das dem kegenteyl zu trost vnd vorteyl reichet, Den dar ist Eyne guthe habe ader tieff darjnne, Jrhe kriegsschiffe diesen winter sicher ligen vnd der Sehe zu Jrhem gefallen daraus vnd darjn gebrauchen mogen. Aber die Stedte kopenhagen vnd Elbogen halten noch durch anhaltunge meins Brudern, des Graffen vnd Jorgen kochs zu Elbogen; Denn ohne das hets vorlangst des vffgebens halben share gehat. Weyl aber die Stedte Lubeck, Rostockh, Sundt vnd Wyszmar itzt Jrhe kriegs vnd Speise schiffe beyeinander In der Sehe haben, Darumb ich vielfeltige vleissige furderunge gethan, Eher Js dartzu gelangt (Der Almechtige Wolle Jne gnade vnd heyl darzu vorleyhen): Szo ist zuhoffen, sie werden getrost vnd gespeiset werden, Das sie sich etwas lenger vffhalten, bisz sie von E. L. erret mogen werden. Denn Holstain Hat an die von kopenhagen geschriben vnd bogert sich durch handlung, die Er Jne angebotten, vffzuge-

ben; Darauff sie Jme geantwurt, Wie E. L. aus Beyderseits hirbey gelegten Copeyen wirt vornemen, Daraus zu spuren, Das die armen frommen leute, wo sie gewisse rettunge vnd entsetzunge wusten, ferrer gerne das Beste theten.

Obelacker mit den knechten, Der, wie mein kuntschafft lauthet, ausserhalben den trosz bey drey Tausent vngeferlich sein sollen, liggen vorne an vnd Jm Stifte Munster Jn Eynem Lendichen Regerlant gnant, konigk Christiern, E. L. vnnd andern Jrhen zugewanten zum Besten, wie E. L. durch Jrhe sendebotten vngezweifelt wol vernommen vnd meins vorsehens des mit Jrhen haubtleuten vorstant wissen.

Jurgen Wullenweber van den Newen, wie man sie nennet, burgermeistern zu Lubeck, sampt den andern, sein aussem Rathe getreten, Die dem kegenteyle gantz entgegen gewesen; Darumb, so sie der aussem Rathe loes Wirt der Executorial, wyder Lubeckh ausspracht, nicht ferrer gedacht, Darumb ahne noeth, sich zu bemuhen, Das mit weitem Executorialen widder sie stille gestanden, den es velleicht die meynunge alleyne gehat, dieselben neuen Darmit aussem Ratstuel zuschieben.

Ewer lieb schreyben, zu Heydelbergk den xx Septembris vortfertiget, Das vor wenigk tagen durch E. l. geschickten, Ern Wolffgangk van Affenstein, Ritter, aus Luneburgk zugesant wurden, Habe ich bekommen vnd Freuntlich vormercket; Bey deme E. l. Jch wydderumb, wie sie Jn solchem Jrhem schreyben begern, wolte geschrieben haben, So ist er, sampt den keyserlichen Rethen, so aldar gewest, Eher den mein schreyben aldar kommen, van dar gereyset, Darumb ich aus trewer Freuntlicher wolmeynung sollich schreyben E. l. zuschicke; Denn E. l. meins vermugens Jn angetzeigten vnd andernn Jrhen sachen mit trewenn vleisse Jrhe Bestes zufordern vnd freuntlich zu dienen byn ich altzeit gutwilligkh. Datum zu Plawe, am Donnerstag nach Omnium sanctorum Anno domini etc. xxxv.

Hainrich, van gotts gnaden Hertzogh zu Meckelnburgk, Furste zu Wenden, Grafe zu Swerin. Rostock vnd Stargarde der Lande herre.

H. H. z. m. manu ppria ssps.

(Original, bestemt til at afsendes, men tilbageholdt formedelst de deri foretagne Forandringer og Tilsætninger. I det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

**268.** *Kong Gustav af Sverrig minder Kong Christian den Tredie om Trøstebrev i Anledning af den svenske Dronnings Død.*

Saleberg, den 10de November 1535.

**Stormectige, högborne furste och herre, her Cristian, vtvald konung tiil Danmark och Norge, Hertug vdi Slesswig, Holsten, Stormeren och Ditmerschenn, Graff vdi Oldenburg och Delmenhorst &c.** Vår wenlig och kerlig helsenn mett allt hwessz mere kiertt och gott vdi wor magt och fornåge är stedze til forenne &c. Högborne furste, kære her Svåger och bessynnerlige gode wen, ephther thett Eders kerlighett vtann twiffwel haffwer Jw gruntligann vtaff wore förre scriffwelser fornummit och forslåt thenn sorg och hedröftuilsze, som oss (gud see forclagath) nu offverkommen är, i thett att wor aller käreste Husfrue är oss ifrå fallenn, huilken sorg oss (ythermere än wij någon tiid beclage kunne) til hiertet går, Hwarfore bede wij ganske kerlige, att Eders kerlighett icke wil forlate oss vdi thenne wor sorg och widermode vtann mett Eders kerlighettz tröstelige scriffwelser oss att hugsswale; Tesligest att Eders kerlighett wil oss mett sin scriffuelsse tilkenne giffue, huru Eders kerlighettz leglighether sig begiffuit haffue, sedann wij vdi egne personer wore tiil orde och samtals. Kenne gudt, att oss fast åstunder höre och spörre gode tidender dedhann effther, ssaa att iders kerlighet måtte faa wictorie och seger vtoffwer begges wore sänder, hwilkit Eders kerlighett vnne thenn alzmegtigste ewige gud, vdi hwess wold och beskerin wij Eders kerlighett ewinnerlige wele befalett haffue.

(Af Rigsregistraturet for 1534-1536, S. 240, i det kl. Rigsarchiv i Stokholm).

**269.** *Hertug Albrecht af Meklenborg til den fangne Wuldenweber. Hertugen sender to af sine Raader for at bevirke hans Frigivelse.*

(Kjøbenhavn) d. 18 November 1535.

**Albrecht &c.** Vnsern gnedigen grusz zuvor. Ersamer, weiser, lieber Besunder, wir seint bericht worden, wie Jr vonn vnserm lieben hern

oheimen, Schwagern vnd Geuattern hern krisstoffern, erzbischoff zu Bremen &c., bestrickt gefengcklichen angenhomen sein vnd auf rottenburch enthalten werden sollet, welchs wir vngern gehort vnd vns leidt ist, wiewol wir dem aber also zu sein khein stat noch glauben geben; hette es aber die meynung, als wir vns noch In kheinem wege verhoffen, haben wir vf das Etzliche vnse rethe, Jegenwertigen Achim buchholtz vnd Ludwigen von Dewen, Ann hochgemelten Bischof zu Bremen abgefertigt \*) Mit ezlichen vnser beuelhen, wie Jr die von Jnen vernemen werdet, von ewern wegen dasz beste In ewern sachen bey seiner lieb Auszurichten vnd furzu wenden vnd sich vnser versehens darin vleissig erzeigen werden. Jr wollet vns aber Ewer sachen gelegenheit, vnd wie sunst die sachen allenthalben stehen, freundlichen wissen lassen\*\*). Das seint wir hinwider Jegen euch, neben erzeigung Jnalwegen gnedigen willens, gunstighen zu bedenken gneigt. Den 28 Novembr. Ao. 35.

An wollenwefer Burgermeister.

(Udkast i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

\*) At disse Mænd virkelig ere reiste, seer man af et Brev fra Berndt Kroen i Rostok til Hertug Albrecht, dateret Fredag i Julen (24 eller 31 December) 1535, hvori det hedder: — „dath Jck J. F. G. ock moth ferner tho wetende don, dath Jch van J. F. G. gelde Ludowich van Deuen vnd Achim wan Buchwolde tho behoeff ehrer reysze twehunderth ghulden nha J. F. G. beuele vnd schryuende gedan hebbe“; Paa hvilken Tid Pengene ere udbetalte, skriver B. K. ikke.

\*\*) I det schweriner Archiv findes en Afskrift af et Brev eller en Efterskrift til et Brev, der lyder saaledes:

Gnedige here vnd Furste. Jck hebbe ock dussen Dach enke kuntschop erlanget, dat die hartich tho Gellern In starcker Rustinge is, dat die toch, den seine f. g. vorhanden hefft, allein mangelt an den Knechten, die In Munster synt, dar hie Dagelykes vmb tho erlangen arbeyt deit. Nu licht der Konigk von Franckreich bey Lutlich wol XLM. starckh. Me ment eigentlick werden Kriegsfolck tho theen; schal ick recht seggen, Dat idt dieses ords bescheyden is, Wert auerss kein gelt werde ick balde erfahren.

Welcks ick J. F. g., alse m. g. h., nicht kan verbergen.

Jurge Wullenweuer.

Afskriften er uden Adresse, Tids- eller Stedsangivelse, men i det schweriner Archiv betegnet som henhørende til November 1535. Den er aftrykt her, fordi den maaskee kan henhøre til Wullenwebers Fængselstid; dog mangle alle Indicier for at kunne anvise den nogen bestemt Plads.

**270.** *Instruction for Kong Christian den Tredies Raad og Landmarskalk Melchior Rantzau, da han sendtes til Landgrev Philip af Hessen.*

Gottorp, d. 29de November 1535.

**I**nstruction Wes vnser, Cristian von gots gnaden erwelts Konigs zw Denmarken vnd Norwegen, hertzogen zw Sleswig, Holstein etc., Radt vndt lieber getreuer Melchor Rantzaw an den hochgebornen fursten, vnsern freuntlichen, lieben ohnen herren philipssen, Landtgrauen zw Hessen, Grauen zw Katzenellenbagen etc., von vnsernt wegen muntlich werben solle.

Erstlich seiner liebe vnser freuntlich dinste mit vermuge alles guten zuermelden.

Vnd ferrer an zu zeigen, das vngezweiffelt s. l. von jren verordentten Rethen zw Hamburg Jn Jrer ankunfft sey vorstendig worden, welcher gestalt derselbige handel vnfruchtbar abgangen, vnd jn sunderheit wes die von Lubeck zur antwort vnd ablenung der sachen eingebracht; So das woll zuermuten, das der erstreckt tage Steffanj auch wenig oder dergleichen frucht auf der von Lubeck seitten gepern wirdet, Jn dem es doch zu vnserm theil gar nit erwinden solle; Wie an vns bisher auch nit anders erspurt ist worden, dan das wir das jenig furgewendet, so zw forderung gots eher vnd gemeiner wolfart dienstlich vnd den friden gebern mocht. Derwegen s. l. zum freuntlichsten zupitten, wo die gute durch dj von Lubeck abermals abgeschlagen, das s. l. vns jren Rath Jn disen vnd andern sachen mittheilen wolle. Jn sunderheit soll vnser geschickter s. l. alles gehabten vleis, auch der muhe vnd arbeit vnsernthalben geschehen, zum hochsten dancken Mit der erpitung, das wir solchs alles vnser hochsten Vermugens mit landen vnd leutten, auch vnserm eigenen leibe, verdinen wollen.

Vnd sol durch den geschickten ferrer angezeigt werden: seiner l. sey auch bewost, welcher gestalt vnser her vnd Vatter seliger vnd wir mit dem churfursten zw Sachssen jn buntnus gestanden; Vnd was sich jn derselbigen sache zugetragen sey seiner liebe auch bewusst vnd zuerholen ane not. Nhun sey an vns gelangt, das gemelts churfursten zw Sachssen geschickten jungst zw Hamburg sich nit allein vernemen,



sundern auch befelch sollen gehabt haben, sich aufs new mit vns ju punctus zusetzen. Derwegen s. l. zupitten vns jren Radt mitzutheilen, wes jn solcher sachen zuthun, Jn dem wir an\*) s. l. Radt nichts weiters furnemen wollen, Wie der geschickt ferrer berichten wirdet.

Es soll auch der geschickt ferrer der sachen mit Georgen Lucken vnd peter Swaben gedencken, wie Jme bewust.

Dieweil dan auch s. l. bewust, welcher gestalt dieser krige erstlich durch Georgen Wulleweber zu werck gestellet, Vnd nun derselbig durch den Ertzbischouen zw Bremen zw gefenknus eingenommen, Sol der wegen vnser geschickter mit allem vleis anhalten vnd bitten, das s. l. vns in diser sachen nit allein Rathen, Sundern helfen wolt, Das wir vf Mittel vnd wege gemelten Wullenweber zw vnsern handen bekommen mochten, Daran vns ein grosser Dinste geschehe, dan wir wusten mitt gots hulf durch sein person mittel zutreffen, das der krige jn kurtzem sein ende erlangen solt.

Wie sunst vnser krige vnd sachen gelegen, vnd wie wir allenthalben gefast, daruon soll vnser Marschalck allen bericht thun, den wir auch der halben an s. l. gefertigt; Mit ferrer angehaffter bit, das s. l. vns jn allem Rathen vnd helfen wolle, Als wir vertrauen zu s. l. tragen, Als s. l. erachten kunnen, Wes vns vnd vnsern verwantten herren vnd freunden, daran gelegen vnd zuthun, dienstlich sein moge. Das sein wir vmb s. l. hochstes vermugens mer dan freuntlich zuerdinen geneigt. Datum Gottorp, Montags nach Catherine Anno etc. xxxv.

Cristian.

(Original paa Papir med et paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

**271.** *Kong Jakob den Femte af Skotland til Kong Christian den Tredie. Han har efter Løfte stræbt at afholde Kong Henrik den Ottende af England fra at yde Lybekkerne Hjælp imod Danmark og melder nu hans Svar.*

Stirling, den 1 December 1535.

**Jacobus, Dei gracia Scotorum Rex, eadem illa gracia Illustrissimo ac Potentissimo Principi Cristiano, Danorum ac Norwegicorum Regi, con-**

\*) an, ane, ohne.

sanguineo, amico et Confederato suo Longe charissimo, salutem dicit. Illustrissime et potentissime Rex, Reddite sunt nobis ab Alexandro Mure ad kalendas nouembres maiestatis vestre littere ex castris ad Copennhagum date, ad quas priusquam respondeamus, non erit absonum consilij nostri et promissi in re vestra per Petrum Suauenium rationem reddere. Post illius Jtaque e Scotia discessum, vbi primum ad auunculum nostrum Anglorum regem Illustrissimum licuit legacione vti, inter cetera hoc potissimum legato nostro in mandatis dedimus, quod antea maiestati vestre promiseramus, vt scilicet cum Illustrissimo et potentissimo Anglorum rege, auunculo nostro charissimo, de dania relinquenda ageret, rogaretque nostro nomine, ne vel amico et confederato nobis regi regnoque danico hostis esset, vel in vestram perniciem Lubicensibus auxilia prestaret: fore, si id faceret, vt et nos quoque amicis nostris ab Iniuria protegendis opem Impenderemus. Ad ea Illustrissimus anglorum rex socios sui que nominis maxime studiosos fuisse semper lubicenses ait; Proinde neque se dignum facere, si bello petitis non subueniret. Neque aliud vncquam regni danici desiderium habuisse, quam vt a socia Lubicensium gente danorum Iniurias propulsaret. Verum intelligere se, tum vtriusque partis animos belli pertesos ad pacem inclinare. Se, quod Cristianj regis officium esset, nostra presertim causa ad eam rem animum intendere paratum esse, vt res omnis motusque danie componatur, et bellum equa pace commutetur. Hic anglice legacionis euentus. Quod vero ad alteram attinet, Cum in procinctu esset legacionem ad Lubicenses obiturus noster, Jamque, quod aiunt, e portu soluere paratus, nunciatur repente in fionia insula prelium commissum esse, victos Lubicenses a vobis, eodemque tempore terra marique depugnatum esse. Sub hoc tam prospero euentu nos quoque consilium mutandum esse duximus, et jam soluentem fere e portu legatum reuocauimus, tum quod in eo statu a victis superatisque Lubicensibus pacem petere, et vt arma deponerent rogare, Indignum tam vestro quam nostro videbatur honore; tum eciam quod que maxime legacionis causa erat, vt scilicet nobis constaret, per quos tanti motus Jnicia habuissent, et vtra pars iudisset arma, eam nunc remoto dubio probare videtur satis belli exitus et manifesto dei beneficio parta victoria. Jtaque et quod cum anglis et cum Lubicensibus in causa visum est agere satis iam declaratum putamus. Quod

vero ad maiestatis vestre postulata attinet, hoc paucis accipite, Nihil nobis in votis vel optacius vel graciosus esse posse, quam vt maiestati vestre, nobis et sanguine et federe coniuncte, bene semper cedat, nulla-que in re defuturos nos, qua vel de hostibus victoria vel regni danici quieti pacificaque moderacio obuonire vobis possit. In summa experire quum voles, princeps Illustrissime, non solum vbi fortuna fauerit amici principis animum operamque tibi promptam et paratum (sic), verum eciam vbi (quod deus prohibeat) mutata fortuna belli in aduersam partem inclinauerit auxilium. Bene vale, princeps Illustrissime. Ex regia nostra Sterlingi, kalendis decembris anno dominj M<sup>o</sup> d<sup>o</sup> xxxv<sup>o</sup>.

James Rex.

Illustrissimo et potentissimo principi Cristiano, danorum Regi,  
Consanguineo longe charissimo.

(Original paa Papir med<sup>et</sup> paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv.)

**272.** *Churfyrst Johan Frederik af Sachsen og Landgreve Philip af Hessen opfordre Kong Henrik den Ottende af England til at understøtte Christian den Tredie.*

Schmalkalden, den 23 December 1535.

**S. D. P.** Non dubitamus, Serenissime Rex, Domine, cognate et amice charissime, R. D. V. hactenus rescuisse Serenissimo Cristiano, Danorum regi, duci Holzatie etc., domino cognato et amico nostro charissimo, a senatu populoque Lubicensi sic bellum indictum esse, ut nissi deus optimus maximus, pater omnis gratie et misericordiarum, singulari quodam beneficio preter multorum expectationem atque opinionem regi Cristiano adfuisset, rem magis ad seditionem quam ad equum bellum prelapsuram fuisse. Quum vero Rex Christianus verbo dei sanctissimo doctrine christiane non solum ex animo faueat, sed etiam in regni sui finibus fideliter predicandum atque annuntiandum non modo patiat, Verum etiam pie, diligenter et religiose curet, constitutis qui dei gloriam et Christi gratiam pure euangelizent, nosque non secus intelligere possumus, quam regem erga Lubicenses et bonam et justam causam habere ut eam par-

tem, que non ultro arma induit, sed coacta bellum susceperit: Nos quoque preter eam, que nobis cum eo intereedit, necessitudinem et veterem et arctam, studio, amore et benevolentia peculiarij eo nomine fauimus et rebus ejus vt et amici et cognati charissimi haud vulgariter adficimur. Quamobrem R. D. V. vehementer etiam atque etiam rogamus, ne grauetur regem Cristianum in studio et consilio ita etiam, si res et necessitas sic tulerit, opibus quoque et auxilio iuuare; id quod jtidem et nos, deo auctore eius tam periculis et incommodis quam cause meritis haud vulgariter prouocatj, facere propensi sumus, quo magis speramus, ne R. quidem dignitatem vestram regi Cristiano defuturam. hoc enim a R. D. tam quantum erit vt regi Cristiano Danorum ita utrique nostrum quam quod gratissimum, dei benignitate vicissim oblata occasione pari et studio et beneficentia compensandum (sic). Bene et feliciter valeat R. R. V. vna cum suis omnibus. Datum Schmalkallie, sub utrique (sic) nostrum annulis signatorijs, die 23 mensis Decembris 35.

Herzogk Johans Friderich Churf. sscr.

Philips Landgraß zu Hesszenn sscr.

Ad regem Anglie etc.

(Afskrift i det kgl. danske Geheimearchiv).

---

*Landgreve Philip af Hessen anmoder Kong Christian den Tredie om at undtage ham i det Forbund, Kongen staaer i Begreb med at slutte med Churfyrsten af Sachsen.*

Schmalkalden, den 25 December 1535.

**D**urchleuchtiger, Hochgeporner Furst, E. ko. w. seind vnser freuntwil-  
lig dienst vnnd was wir alle zeit liebs vnnd guts vermogen zuuor.  
Freuntlicher lieber her vnd Ohem, Wir mogen E. ko. w. nit bergen, das  
vns ietzo von dem Churfursten von Sachszen sachen begegnen, der  
wir vns zu seiner lieb nit versehen hetten, Wie wir dan E. ko. w. zu  
vnser zuzammenkunft, wil got, berichten wollen. Vnd weil dan zwi-  
schen E. ko. w. vnd sachszen ein Bundtnus aufgericht werden sall, dorin  
wir bewilligt haben, So bidten wir freuntlich E. ko. w. wolle vns ju

derselben Bundtnus ausnemen. Des thun wir vns zu E. ko. w. der sachen gelegenheit nach, die vns dartzu beweget vnnd sie von vns jn bericht vernemen werdenn, freuntlich versehen vnd gerne verdienen. Zum andern so langen vns zetzung an, wie E. ko. w. abe jngelegtem Zettel verzeichnet sehen werden; Daruf mogen E. ko. w. gute achtung vnnd vorsehung verschaffen Vnd der dinge wol war nemen. Das haben E. ko. w. wir freuntlicher guter meynung vnd jm besten alszo zuerkennen geben wollen, Der wir ja alwege freuntwillig zudienen gneigt. Datum Schmalkalden, am heiligen Cristage Anno etc. xxxv

Philips von gots gnaden landgraue zu heszen,  
Graue zu Catzenelpogenn etc.

Philips I z hessen sst.

Dem durchl. Hochgeb. fursten hern Christian, erweltem Konig zu Denmarck vnd zu Norwegen, Hertzogen zu Schleszwig Holstein, Stormarn vnnd der Dietmarssen, Grauen zu Oldenpurg vnd Delmenhorst, vnserm freuntlichenn lieben hern Ohaimen.

(Orig. paa Papir med udenpaa paatrykt Segl i det kgl. danske Geheimearchiv).

\*

\*

\*

*274. Fortegnelse paa de Herreder i Jylland, hvor Bønderne maatte udlove Öxne til Halsløsning for deres Deltagelse i Skipper Clements Feide.*

**R**egister paa the affaldne leen och Herridter, aff Huilcke peder ebbesen och axell Jull paa ko. mai<sup>tt</sup> wegne och (sic) foruisszede öxen vdj theres Halslösning at vdkomme och vdgiffes skulle, och paa the læns-  
mend, som thennom skal vptage och Lade mercke, saa at wor nadigste here fanger gode fulduöxne öxne och icke halffuoxet fææ; och nar the ære tagne och tegnede, schulle the bliffue hoes böndernne och almoen vdj gresgang, till saa lenge wor nadigste herre tilsiiger.

Wendsyssell	Hornsherridt,	}	Erick banner.
	Huedtboherridt,		
	Kerherridt.	}	Bispen vdj Wendsyssell.
	Börlöm herridt,		
	Skougboherridt.		
Hemmersyssell	Wenehjergherridt,	}	Her offue Lunge.
	Jerslöfherridt.		
	Hanherridt.		Her prebiörn.
(Ommersyssell)	Huornumherridt,	}	Erick Banner.
	fleskomherridt,		
	Hiellumherridt,		
	Aarsherridt,		
	Slætherridt,		
Hardsyssell	Hynstedherridt.	}	Peder Jude, tagendis met sig lensmandens bud och herritz fogthen i huert læen.
	Fiendzherridt,		
	Rindzherridt,		
	Nörreliungherridt,		
	Söndreliungherridt		
Wardsyssell	Melsomherridt,	}	Peder Ebbessen.
	Böllingherridt,		
	Hambrumherridt,		
	Gyndingherridt,		
	Hierumherridt,		
	Hyngherridt,		
	Wolburgherridt,		
Wardsyssell	Wandfolckherridt,	}	Mogenus Munck. bispn i Riibe.
	Schodtborgherridt,		
	Skadtzherridt,	}	Hans Munck bær vp vdj these iij herridt.
	Giöringeherridt,		
	Westherherridt.		
Wardsyssell	Östherherridt,	}	Her magnus bilde, och scall schickes en anden till hans faget, sem thet vdreder.
	Nörreherridt.		

Salingherrith*)	Rödingherridt, Nörreherridt, Hareherridt, Henborherridt.	} Jep friis; met hannem schall en anden tilschickes, som schall haffue tilsium.
Thye	Hwndborreherridt, Hasingherridt, Hyllerslöffherridt, Reffuisherredt.	} Orum læen; proffuest Swend schall thet vp-bære.
Moers	Söndreherridt, Nörreherridt,	} Seuerin griis, borgemesther i Nykiöping, met bispens fogeder.
(Ommersyssel)	Gislumherridt,	Her Peder Lycke.
(Opsyssel)	Gerlöffherridt, Stöffringherridt, Odensildherridt, Nörrehaldherridt.	} Her Mats offuesson, proffuest vdj Randers.

(Tegnelser over alle Lande No. I, Fol. 22-23, i det danske Geheimearchiv).

**275.** *Instruction for Gesandter, Kong Christian den Tredie sendte til Lyneborg sidst i Aaret 1535 eller først i 1536 for efter Aftale at mødes med den franske Gesandt Vilhelm de Bellaye Sgnr. de Langey.*

**Summaria exegesis articulorum, de quibus tractandum erit.**

Misit Christianissimus Rex Oratorem suum Dominum Georgium Lucken cum mandatis ad illustrissimum Regem Danorum et ad danici regni Consiliarios in hanc sententiam se extendentibus: Si uellet Danorum Rex, et una Consiliarij, se firmo foedere Gallis adiungere, quod omnino decreuisset Christianissimus Rex illum iuuare, et ut regni possessionem, quam armis iam querit, obtineat, et ut in parta possessione conseruetur, quibuscunque tandem id factum placitum aut displicitum sit.

\*) I. Sallingsyssel.

Ijs promissis prouocatus Danorum Rex Secretarium suum in Gallias misit et pro oblato sponte adiutorio gratias egit, ut par est, ingentes, id quod in presentia quoque sibi fatiundum existimat. Petijt etiam amicum auxilium ad sustinendum hoc bellum communicari sibi, nulla certa adiutorij significatione proposita, quale quantumue id esse debeat. Quia uero huc prouocat Dominus Orator, ut certo declaremus, qua re nobis succursum uelinus, idque putat ad hoc utile fore, quod nisi hoc fiat nobis in tempore subueniri non possit, Eam ob rem petimus, ut Christianissimus Rex in presentia centum milibus coronatorum adiuuare nos uelit, eaque summa nos subleuare.

Si fiat, ut grauius bellum et grauiores hostes nobis accrescant, id quod timere cogimur, tum rogamus, ut maioribus auxilijs adiutorium nobis feratur. De quantitate adiutorij et de circumstantijs alijs in ipso conuentu tractabitur. Quod si obtinebimus, ut Christianissimus Rex in præsentia nobis succurrat, quemadmodum se facturum ultro promisit, uicissim pollicetur Danorum Rex se amicitiam gallici nominis constanter colere uelle in omnibus, quæ commodo, quæ honori sunt Christianissimo Regi procurare. Paratus est etiam cum Rege Christianissimo foedera inire, inita bona fide constanter seruare.

Porro danici regni is situs, ea conditio est, ut fere mari quam terra plus polleat. Proinde si quando belligerabitur Christianissimus Rex, potest danorum Rex illi classe sua, quam ualidam et magnam habet in presentia, semper subseruire. De numero classis et de apparatu nauali in conuentu tractabitur.

Geldria nobis uicina est satis. Si eueniat, ut dux ille bellum inferat inferioribus germanis, aut ut a Cæsareanis oppungnetur, potest tam in inferenda quam in repellenda ui non inutile danorum Regis adiutorium experiri. Si uolet Christianissimus Rex, dabit operam Rex Danorum, ut illum in instituto suo nauibus adiuuet, cum urgebitur ut illum rebus necessarijs subleuet.

Habet Dania angustias quasdam maris uulgariter sundt dictas, per quas fere orientalibus et occidentalibus transeundum est, si quando mercium commutationem, qua fere negotia consistunt, celebrare uolunt. Et potissimum inferior germania magnum ex usu earum angustiarum lucrum comparat. Natura quoque sic constitutum est, quod potest Dano-



rum Rex quibus uult transitum permittere, et quibus uult negare; nec est ad debilitandos inferiores Germanos ulla inuentu facilior ratio aut efficacior, quam ut angustiae illæ claudantur. Promittit igitur Danorum Rex se curaturum, ut illas in potestate habeat sua, et ut ex arbitrio christianissimi Regis illas laxet claudatque.

Quod si Christianissimus Rex peditibus germanicis opus habebit, uult Danorum Rex, ea de re in tempore præmonitus, quantum uidebitur numerum colligere et per mare aut per terram ita collectum peditatum in Gallias mittere.

In presentia decem milia peditum in exercitu habemus. Regna duo Dania et Noruegia, exceptis duabus ciuitatibus, quas multorum mensium obsidione urgemus, in nostris manibus sunt. Speramus præterea, quod breui deditionem fatient, si nos beneficio christianissimi regis oppugnationem prosequi poterimus et ciuitates ui Cæsareanorum, iam ad defensionem se accingentium, non subleuabuntur. Bello exacto poterit exercitus ille, si res postulabit, Christianissimo Regi in Gallijs, aut ubi opus erit, subseruire. A nobis eo deducetur. Habemus certa consilia, certas rationes hac parte propositas, per quas etiam non dubitamus, quin id consequi possimus quod promittimus.

Si præterea qua alia re inseruire potest Rex Danorum Christianissimo Regi aut adiungendis illi Principibus germanicis, quibus sanguinis aut foederis religione deuinctus est, aut promouendis in Germania regijs negotijs, id ipsum faciet tam libens, quam qui id facere possit libentissimus.

(Samtidig Afskrift paa Papir i det danske Geheimearchiv. Paa Bagsiden staaer: Exegetis articulorum, de quibus cum domino de Lange tractandum fuisset, si uenisset Lunchurgum, ut conductum fuit).

## 1536.

276. *Krogen Slot overgives til Kong Christian den Tredie.*

Helsingør, d. 11 Januar 1536.

Na Christi Vnszers selichmakers geburth Jm Mte vc te vnd xxxvj Jare, am dinxtedage na Trium regum, Js eyn handel vnd Recesz eyn-drechtlichlich getroffen twischen den Gestrengen, Erbaren vnd Ernuesthen Herenn Christoff van velten, des durluchtigsten, Grosmechtigen, Hochgebornen fürsten vnd Hern Hern Cristians, Erwelten zu denmarcken vnd Norwegen kunings &c., Veltheren, Auo Vincentz, Ritther, vnd Con-rat pennings, Obristen, eyns, vnd dem Manhaftigen Hynrich Branttuen sampt den beuelsleuten vp dem Husze krake anders deyls, Jn sulcher gestalt, dat sze anfenglich kor Mat<sup>t</sup> zu denmarcken dat Hus mit allem Ingedompte (sic), geschutz, kreuth, loet, profandy vnd aller thobehorin-gen vpgeuen schollen, vnd des vorgeantanten nichts beschedigen edder vorderben; Vnd efft etwas vp dem vorgeschreuen husze Krake were, dat dem Grauen zu Oldenborch, Jurgen Muntemeister, edder sust ande-ren, szo noch Jtz wedder Khor M<sup>t</sup> zu denmarcken streuen, thobehor-ich, scholen sze nicht rogen edder antasten; Vnd ob etwas fur Handen were, das den Burgeren der Stat Helsingöer vnd Juwaneren desz Rickes thobehorich, scholen sze glikermathen nicht angripen, szunder Blyuen lathen.

Thom andren schall der Hauptman szampt den knechten, dudesch vnd densk, mit ohre gewere, behalten gude, dat sze by ohrer eidtplich-tinge vorsprechen, desszen hutigen selbigen abenth affteen; vnd des schollen sze keyn heimlich fur Jn kelern edder kameren . . . . . stif-ten, Vnd by sich nichts fynden lathen, szunder dat ehn thobehorich.

Thom drudden scholen sze alle gefangenn loes gheuen; Ock oft es sache were, dat by ehn etlike Schelme edder vnehrliche perszoncn gefunden worden, den selbigen schall Jn deszem Tractate nichts vurbec-holden szynn.

So schal men sze wedderum mit paszporten vnd mit sikerejn, vheligen geleitt aus dessen koningeriken vnd furstendomen vth dem lande tho teen vorsorgen; doch dat sze na vthgange kor Mat<sup>t</sup> landen Jn dren Manten nicht wedder szynn khor M<sup>t</sup> handelen edder denen schollen.

Tho der warheitt vorszeckerunge szynt desszer tzerten twe eyns luds dorch dat wordt Emmanuell entweiett, de eynn By den obgenant kho Mat<sup>t</sup> Rhaten, de ander by dem Hauptmann Hynrick Brantthuen entholdenn. Act. Helsingoer, am Jare vnd daghe wu bauengeschreuen.

(Original paa Papir, i det danske Geheimearchiv. Papiret er overskaaret i Bølgegang midt igjennem Ordet Emmanuel, saa at Bogstavernes øverste Deel sees nederst ved den bølgeformige Rand. Baggaa staaer med anden Haand: Krogens slotz handel, ther thet huss bleff vpgiueht).

---

*277. Erkebiskop Christoffer af Bremen giver Kong Christian den Tredie Leide til at reise i hans Lande.*

Rothenburg, den 20 Januar 1536.

Vnser willig vnd freuntlich Dienst vnd was wir mer ehren, liebs vnd guts vermogen allzeit zuuorn. Durchleuchtiger vnd hochgeborner furst, besunder lieber her, ohem vnd schwager, Wir haben die werbung, so E. k. w. vnserm Rat Ern Ratken holstein øn vns zutragen auferlegt, allenthalben von Jme vorstanden Vnnd thun vns der freuntlichen erbietung an E. k. w. mit sonderlichem vhleis freuntlich bedancken. Vnnd dieweil E. k. w. durch gemelten vnsern Rat glait an vns gesonnen haben (wiewol soliches gantz von vnnothen were), So wollen wir doch E. k. w. sambt allen jren Dienern, so sie mit sich bringen werden, hiemit vnser frey, sicher vnd vhelich glait, dasselb jn vnsern stieften vnd landen bej allen vnsern vnterthanen vnd verwanten vngeferlich strack zuhalten, gegeben haben Jn craft diss vnser briefs, on alles geuerde. Welichs wir e. k. w. (deren wir altzeit freuntliche dienst

zuertzaigen willig vnd gnaigt) fruntlicher maynung nit vorhalten woln.  
Datum Rodenburg, am tag fabianj vnd sebastianj A<sup>o</sup> xxx vj.

Von gots gnaden Cristoffer, Ertzbischof zu Bremen,  
Administrator des stiefts Verden, hertzog zu Braunschweig vnd Lunenburg.

Christophorus ss. m. ppria.

Dem durch. vnd Hochgeb. fursten hern Cristian, Erwelten koningen zu Denmargken &c., hertzogen zu Schleswig, holstein &c., vnserm besunder lieben hern ohem vnnnd schwagern.

(Original paa Papir med paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv).

*278. Forlig og Forbund imellem Kong Christian den Tredie og Erkebiskop Christoffer af Bremen.*

Buxtehude, den 26 Januar 1536.

Von gots genaden wir Cristian, erwelter khunig der Reych Denmarckh vnd Norwegen, Hertzog zu Schlesewig, Holstein, Stormarn vnd der Dethmarschen, Graf zu oldenburg vnd Delmenhost, Vnd Wir von denselben gnaden gots Cristof, Ertzbischof zu Bremen, Administrator des Stiffts verden, Hertzog zu Braunschweig vnd Lunenburg &c. Bekennen ja vnd an disem offen brief vor vns, vnser nachkhumen, Erben vnd meniglich: Nach dem ein zeytlang zwischen vns vnfruntlicher will erstanden vnd erhalten haben, So sein wir doch desselben durch des Hochgebornen fursten, vnser fruntlichen, lieben Schwagers vnd Bruders herren Heinrichs des Jungern, Hertzogen zu Braunschweig vnd Lunenburg &c., vnd auch durch des Hochgehornen fursten, vnser fruntlichen, lieben oheims herren philipsen, Landtgrauen zu Hesszen &c., Cantzler Johann feyhen von Lichtenaw, als an stat seiner lieb, fruntliche vntirhandlung gantzlich vereiniget vnd verglichen, Vnd wir vereinigen vnd vergleichen vns des hiemit gegenwurtig ja crafft vnd Vrkunth dises briefs.

Erstlich haben wir vns dem Almechtigen zu lob vnd vnser zu beyter seyts Reych vnd Stifften, furstenthumben vnd Landen, zu gutem

trid vnd Rhue fruntlich zusammen gethan der gestalt, Das wir hinfurder einer dem andern mit rechten trewen Ehren furdern vnd maynen sollen, vnd wollen auch einer des andern Vheind vmb einicherley sachen willen nicht werden, noch vheintlich einer mit dem andern noch den seinen nicht handeln oder geporen (sic), sonder bey gleich vnd recht, einhalt des heyligen Reychs ordnung vnd Landfried, bleyben lassen, vnd sich fruntlich vnd nachbarlich zu ein ander halten vnd ertzaigen wollen, Als wir auch darauf allen gram, gebrechen vnd widerwillen, wesz des biszher zwischen vns geschwebt, gantz vnd gar haben fallen lassen, vnd das alles hiemit tod, abe vnd vnuergessen (sic) sein solle, des jn vnguten hinfuran nicht zugedencken, noch einer den andern deshalb Jnn noch ausszerhalb rechten nicht zubesprechen.

Zum andern sollen vnser beyter vntirthan, diener vnd verwanten Jn des andern Reyche, Stiften vnd landen nun hinfurder auf gewonliche Zoll vnd geleyt frey- sicherheit vnd feligen durchzug, handel vnd wandel haben gleich jn jres eigen herren lande, darunter sy gesessen oder dienst verwanten weren, dartzu sy von dem andern geschützt, geschirmet vnd gehandhabet werden sollen; doch so soll keiner dem andern seine vntirthanen one sein wisszen vnd volwort vmb einicherley sachen willen jn schutz vnd schirm nicht nemen.

Nach dem aber vns, Ertzbischoven Cristofeln zu Bremen, etwan kunig Christiern auf dem Stifft Rotschilt verschreybung, zusagen vnd anwartung gegeben, auch etlich scheden, dienstgelt vnd anders schuldig geblyben, So wollen wir solliche furderung vnd ansprack beruhen lassen, bisz das wir, erwelter khunig Cristian, den kopenhagen vnd Elenbogen jnnenhaben, dergestalt das alsdann die hochgedachten vnser lieben oheim, Schwager vnd Bruder Hertzog Heinrich zu Braunschweyg vnd Landtgraf Philipsz zu Hesszen wesz von wegen sollicher zuspruch vnd anforderung wir, erwelter khunig Cristian, zuthun schuldig sein handeln, sprechen ader weyszung thun; das wollen wir thun, nemen, geben vnd ein yeder sich desszelben settigen lassen vnd begnuigt sein; welche sachen wir also hiemit mechtiglich auf beyte jre liebden wollen gestellt haben.

Darentgegen haben wir Cristof, Ertzbischof zu Bremen, vns verpflichtet, das wir seiner kuniglichen warden widerwertigen vnd die

Jhenen, welche sich des Reichs denmarckh wider jr ko. w. annemen mochten, in vnsern Stifften, wo wir die ankumen vnd erfahren mogen, anhalten vnd jnen keinen durchtzug oder paszs gestatten, noch sy furschuben oder aufenthalten sollen noch wollen. Ob aber von wegen Georgen Wullenwebers vnd anderer anhaltung seiner ko. w. vheind vnd widerwertigen sich zu vns, Ertzbischohen Cristoflen, vnd vnsern Stifften vnd vntirthanen yemant nottigen vnd wider recht beschweren vnd angreyffen wurde, So sollen vnd wollen wir, erwelter kunig Cristian, in dem, wo wir seiner lieb zu gleich, Eher vnd recht mechtig, sein lieb mit hilf, Rath vnd beystandt nicht verlassen vnd sy zum trewlichsten darfur helfen schutzen, schirmen vnd verthedingen. Doch wollen obgemelter erwelter khunig vnd Ertzbischof zu beyten taylen in diser verstantnusz die Romische kaye vnd kon. Mten als Romische kayszer vnd kunig, vnser allergnedigste herren, vnd die Religion sachen, vnd wasz der anhengig, ausgenomen vnd vorbehalten haben.

Welches alles wir ein ander bey vnzern kuniglichen vnd furstlichen waren worten vnd trewen stett, vesst vnd vnuerbruchlich zuhalten mit handtgehnere trew zugesagt vnd versprochen haben, Alles one arge list vnd geuerde. Zur vrkunth haben wir beyde disen vertrag mit eigner handt vntirschrieben vnd daran vnser beyter gewanliche kunigliche vnd furstliche Jnnsigel drucken lasszen. Geschehen zu Buxtenhuden, nach Christj vnser lieben herren geburth tausent funf hundert vnd in sechs vnd dreysszigsten Jare, Mitwochens nach Conuersionis Paulj.

Cristian s                      Csistofferus ss m ppria

(Original paa Papir med to paatrykte Segl i det danske Geheimearchiv).

**279.** *Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Meklenborg. Alt staaer vel hos ham. Kan han faae et Par hundrede Knegte hemmeligt tilsendte, vil han atter indtage det omliggende Land.*

Varberg Slot, d. 12 Februar 1536.

**D**urchluchtyghe, Hochghebarnne fforsth, Genedygher Here. J. F. G. Synth meyne gantz truwelyck, wyllyghe, ghehorsame Densthe alle tyth

boreyth; Szo kan yck J. f. g. nycht berghen, dath yk J. g. bryff entfanghen hebbe; Szo vorstae yck darynne, dath J. ff. g. noch dythmall berycht syn wolden, who alle sacke hyr stan; Szo bedancke yck my gantz hochlych theghen J. f. g. vor den Solthen herynck vnde wyll sulckeyns theghen J. f. g. meth lywe vnde gode vorplychteth syn thouordeynen; wyder, alder. g. h., kan yck J. f. g. nycht berghen, dath alle sacken by my noch woll stan alsze dysszem husze belanghen, vnde dho vnsern fygheden alle daghe grothen avbrock vnde schaden an oren ffolcke, Szo dath sych nymanth dorff bloth gewen vor dysszem husze, vnde bouwen jo szo ffasthe vor my, alsze yck vor sze, vnde falle menynch mall yn de nacht aff ynth lant vnd hale osszen vnde wes yck bekamen kan, vnde sla dorch ore wacht horrer na deme husze tho Swyth ores halszes, vnde byn orer woll ghetrosteth, Wen schon Hertych Cersithen meth alle syner macht hyr vor Qweme, Szo hebbe yck nehghesth gadesz hulpe vor see ghebuweth, Vnde wolde lewer wather vnde brodt vyff jar vpp desszen husze ethen, Erer yck yth szo vnerlych vnde vorrettherlych scholde vorlopen, alsze dey erloszen vorreders des husze Jn seelant vorlopen hebben vnde sunsth yn den vmme lyghende landen gheschyn ys, dath yth goth erbarmen mach. Men scholde see alle an galghen vnd bome henghen, dey Erlszen vorreders. Genedygher Here, J. F. G. mach my nycht vordencken, Dath ych szo dryscht an J. f. g. schrywe van den wunden vorredersz, wenthe yth deyih my yn meynem herthen wee, Dath sych vnsze fyghende szo sere ower vns frowen scholten, Who woll yck my vpp den rechtferdyghen godt vorlathe, Jth schall doch alle keynen manghell hebben meth godes hulpe; yck vorhape my der almechtighe godt werth vnsz na dyssen vnghelucke cyn betthers vorlenen, deywyle wy vor godt eyne rechtferdyghe sacke hebben vnde \*) dee wunden vorreders, dey den Eddelen Konnyck Crystierne szo schenthylych van seynen lande vnde luden ghedrewen hebben bawen rede vnde recht. Szo ys ock meyne gancz densthlycke bede an J. f. g., wyllen doch szo woll doen vnde meth deme besthen helpen dar tho, war meth J. f. g. yth by brynghen konde, Dath herre Gurghen wullenwewer muchte vpp ffryghen ffothen komen; Den J. f. g. weth woll, wath szorghe vnde

---

\*) wider?

grothe mughe dey arme man dysses kryghes halwen heffth ghehath, vnde ys derhalwen vmme aller seine wolffarth ghekamen; hee was sus dey weldyghesthe Borghemester, dey tho Lubke mach ghewesth syn, dar hee vmms dysses kryghes halwen ys vmme ghekamen; yek vorhape my an J. f. g., wyllen dar keynen flyth anne sparen. Ock, G. H., Szo yek jo keyne enthsetthynghe erlanghen konde, Szo ys derhalwen meyne ffrunthlycke bede an J. f. g., wyll doch helpen voruorderen, dath yek muchte myth deme alder yrsthen heyr eyn seydenschyp kryghen meth deme gheschutthe vnde boszluden, dey boszlude wyll yek hyr betalen, dath yek yth muchte jo erer vnde lewer hyr kryghen, szo wyll yek dath husz szo woll bespysen vnde vorsorghen, dath yth keynen manghell edder noth hebben schall. Szo J. ff. g. konde tho weghe brynghen, dath yek muchte eyn hunderth knechte edder drey kryghen hemelych meth deme yrsthen, Szo wolde yek allen flyth vorwenden, dath yek dath lanth wedder fry kryghen konde, war men dey besth konde afferdyghen, tho rostke edder thorer wyszemer, dath sey muchten hemelych myth mynen Schepe hyr kamen, dath dar muchte eyn Schyp by hyr kamen, jo hemelygher yth schyn konde, jo yth beter wore; wen who sey yth tho wethene kregghen, szo Sterckenden sey sych och, szo konde yek enne nycht don. J. f. g. wyll hyr meth deme besthen tho ghedencken, Szo J. f. g. dar an gheleghen ys. Szo yek enthseth kryghe, szo schall yth keynen manghell hebben, wenthe yth yo eyn hus vor alle ghewalth, vnde ys sulck eyn hus, darmen aff kan bede osth vnde westh See twyngghen [kan]; vnde Scholde yek denne den erloszen denen yth wedder ynde hanth Staden, dath werde yek nycht gerne don vnde ock nycht Staden wolde. Szo vorlathe sych J. f. g. dar fry tho, dath yek yth szo erloszen nycht vorlopen wyll, Szo erer eyn parth ghedan hebben; vnde warynne yek J. ff. g. deynen kan meth lywe vnde gude, darynne wyll yek truwelych vnde ghehorsam ghesporth vnde gheffunden werden. Hyrmede befele yek J. ff. g. deme almechtyghen gode. Geschrewen vpp deme Slothe tho warberghe 1536 den 12 Dach yn februario. Marcus Meygher Rydder.

Denn Dorchl. Hochgeb. forsthenn vnde Heren, Heren Albrechten, van gades Genaden Hertoghen tho Meckelenborg o. s. v,

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).



**280.** *Kong Christian den Tredie bemyndiger Wulfgang Powisch, Melchior Rantzau og Peder Svave til at underhandle med den franske Gesandt om et Forbund.*

Uetersen, d. 13de Februar 1536.

**Nos Christianus, dei gratia Danorum et Noruagicorum Rex electus, Slesuici, Holsatiæ ac Stornariæ Dux, Comes in Oldenborch et Delmenhorst, Notum facimus omnibus et singulis has literas nostras uisuris, lecturis et auditoris, quod cum plenaria potestate Luneburgum usque ablegauimus uiros strennuos ac nobiles, Dominum Wulfgangum Powysch, equitem auratum, Melchiorem Rantzow, Mariscalcum nostrum, et Petrum Suauenium, cameræ nostræ Secretarium, consiliarios nostros intimos, et in hoc destinatos, ut cum generoso et magnifico uiro Gulielmo Bellayo Domino de Lange, aut quocumque tandem alio mandatam et auctoritatem habente, tractent de concordia inter nos et successores nostros adeoque et inter Christianissimum ac potentissimum Principem Franciscum, Gallorum Regem, et eius regni successores erigenda, promittentes in uerbo regio, quicquid Consiliarij nostri cum Domino Gulielmo Bellayo aut cum alio quocumque Christianissimi Regis Oratore mandatam habente tractauerint et concluderint, id ipsum nos gratum ac ratum habere uelle, non minus quam si nos ipsi tractatibus sancienda concordia interfuissemus. Ad pleniorum huius uoluntatis nostræ testificationem sigillum nostrum et manum huic mandato nostro subiecimus. Ex monasterio Vtersensi decimam tertiam die Februarij Anno domini M<sup>o</sup> D<sup>o</sup> XXXVI<sup>to</sup>.**

Cristian. .

(Original paa Papir med et paatrykt Segl i det danske Geheimearchiv. Udenpaa staaer med en samtidig Haand: Mandatum plenariæ potestatis ad agendum cum domino de Lange super foedere inter danos et gallos sanciendo in urbe luneburgh. Dominus de Lange non uenit.)

**281.** *Fredstractat imellem Kong Christian den Tredie paa den ene, Lybek og event. Stralsund, Rostok og Vismar paa den anden Side.*

(Hamborg) den 14de Februar 1536.

**Von gots gnaden Wir Ernnt, Hertzog zu Brunshwig vnd luncenburg; Anarek, her zu Wildenfels, Schonkirchen vnd Ronneberck, Hawpt-**

man zu Aldenburck, Eberhardt von der Thann, Ambtmann zu Wartburck, Melchior vonn Kreyezen Doctor . . . . . chleuchtigstenn vnnnd Hoichgebornnen Churfursten vnd Herrn, Herrn Johansfridrichen, des heilligen Rhomisschen Reichs Ertzmarschalgken vnd Churfurstenn, Landtgrauen ja Doringen vnd Marggrauen zu Meissen, vnsers gnedigsten Hern; Herman von der Malspurg, Marschalgk, Johann Feige von der Lichtenaw, Cantzler, Des Durchlauchtigen H . . ebornnen Fursten vnd Herrn, Herrn Philipsen, Landtgrauen zu Hessen, Grauen zu Catzenelnbogen, zu Dietz, Ziegenhain vnd Nidda, vnsers Gnedigen Herrn hir zu verordenten Rethen; Mertin von Heimborch, Diderich Hoyers, der Stadt Bremen Burgermeyster; Pawl Grothe, Albert Westede, Johann Hulpp, der Stadt Hamburg Burgemeyster; Leuin von Embden, Doctor, der Stadt Magdeburg, Franciscus Kale vnnnd Hanss Symonss, der Stadt Brunswig Burgermeyster; Hieronymus Witzendorpp vnnnd Heinrich Garlopp, der Stadt Lunenborch Burgermeyster; Hannss Wildenfeur, der Stadt Hildenssheim Burgermeister vnd gesandten

Bekennen vnd thun kundt hiemit Jegen allermenniglichem. Nachdem der Durchlauchtigst, Groismechtig konig vnd her, her Christian, erwelter konig zu Denmarck vnd Norwegen, Hertzog zu Schlesswig, Holstein, Stormarn vnd der Dithmersschen, Graff zu Altenburg vnd Delmenhorst, an eynem, vnd die Stete Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wismar samt dem Wolgebornnen Christoffelen, Grauen zu Oldenburg, Auch folgendt Dem Hoichgebornnen, Durchlauchtigen Fursten hern Albrechten, Hertzogen zu Meckelenburg etc., anderteils zu vheide vnd thetlicher handlung ja den Reichen Denmarck gekomen vnd vns, auch hochgemelten vnseren gnedigsten vnd gnedigen chur vnd Fursten vnd herren zu Sachssen vnd Hessen, vnd vnseren eldisten vnd mitratsfreunden der gedachten Stete, ja solchen vheindtlichen gebrechen vnd kriegshandlungen zwisschen jnen allerseits gutlich zu handeln jngeraunet vnd vergonnet haben: Das wir daravf, dem Almechtigen zu lob vnd ehr, landen vnd luttten, auch gemeyner wolfart zu furderung, nutz vnd furtgang, vns samptlichen solcher gutlichen handlung vndirnhomen vnd nach vilen vnd manichfeldigen vleissigen handlungen hochgedachte konigliche wirde zu Denmarck vor sich vnd jre nachkomen vnd die be-

nenten Stett, als Lubeck gantzlich vnd endlich, vnd die anderen drei, als Rostock, Sundt vnd Wismar vf ratification jrer eldisten, vertragen, vergleichen vnd nachfolgend abred zwisschen jnen gemacht vnd auffgericht haben, wie solchs von Articulen zu Articulen nachfolgt.

Erstlich so ist vertedingt vnd abgeredt, das dieser krieg vnd vheide, so sich zwisschn denen von Lubeck vnd Jren verwandten an einem vnd koniglicher Wirde am anderen theill jn den reichen zu Denmarcken erhaltet, gantzlich abgestelt, bei vnd hingelegt sein vnd pleiben sol, vnd hinfuro mit einander durch sich vnd alle Jre verwandten vnd anhenger, wie die genant vnd nhamen haben mochten, Jn einigkeit leben sollen, vnd ein Jder sein Kriegsleutte, so ehr zu beurlauben furhette, one des anderen schaden vnd nachteil abziehen lassen, one geferde.

Zum andern so sol her Christian, Jtzerwelter konig zu Denmarck etc., bei seiner wahl vnd reichn zu Denmarck vnd Norwegen vnd was dar zu gehort on verhinderung der von Lubeck, jrer anhenger vnd verwandten, so disen fried mit annemen vnd darein gezogen werden, geruulich pleibn, vnd dieselbe Jne also vor einen konig zu denmarck erkennen, ehren, achten vnd halten; vnd was konigliche wirde jn solchem reiche von Schlosseren vnd Stedten noch aussenstunde, daran sollen vnd wollen die von Lubeck, jre verwandtte vnd alle, die jn diesem fried begrieffen, jre konigliche Wirde dasselbig einzubringen keins wegs verhindernen noch dar zu hilf, rath oder vorschub thun mit schiffen, prouiant, leutten oder anderen jn keinen weg, das es verhindert wurde; Sollen auch frembden leutten, die zu entsetzung derselbigen Stete Copenhagen vnd Ellenbogen vnd der lande, so kor Wirdden noch vorenthalten oder noch abfallen mochten, nit gestaten, das aus jren Steten, hafem, stromen oder vestung einicherlei furschub oder forderung, heimlich oder offentlich, durch sich oder andere geschee; darzu ob gedachten Kor Wird. vheinde Jre Stette, Flecken, Stromen oder hafem besuchen wurden, das sie jn denselbigen nit sollen gelitten werden, sonder Kor W. vnd jren befelhaberen, vf derselben gepurlich erforderen, zu recht anhalten. Dergleichen sol Koe Wirde Jn jren reichen, landen, gepieten, hafem vnd stromen auch thun, vnd darauf so sol auch alles

das Jenig, so sich jn dieser vheide zugetragen vnd begeben hat, gegen denen von Lubeck vnd allen jren verwandten, helffern vnd anhangern, heimlich vnd offentliche, jn vnd ausserhalb jrer Stadt, auch jn den reichen denmarck vnd Norwegen gesessen vnd jnen vf diesen tag noch williglich anhengig sein vnd sich diesem fried anhengig machen, oder den annhemen, gentzlich vertziehen, vnd die aus sorgen gelassen sein vnd pleiben on geferde, Jdoch K. W. aller gerechtigkeit, so Jre K. W. an den eroberten gueteren, so sie mit dem schwert erlangt haben, vorbehalten; vnd nemblich so sollen die Dithmersschen Jn diesem fried vnd vortrag mit denen von Lubeck auch begriffen sein, Auch dieselbigen von Dithmersschen von K. W. bei vorigen abreden, vertregen, brief, siegellen, vnd laut derselbigen bei jren freiheiten vnd gerechtigkeiten gelassen, vnd was darwider beschwerlicher weise furgenhomen were abgeschafft werden, Des gleichen so sol auch der Meister herschaft, die Stete vnd Jngesessen Jn Liflandt mit jren landen vnd leuten, auch sonder personen, jn diesen fried gezogen vnd gesichert sein; vnd herwiderumb sollen alle vnd jde Kor W. helffer, anhenger vnd verwandten, als der konig zu Schweden, der hertzog zu Preussenn, sampt anderen konigen, fursten, herrn, steten vnd sonder personen, wie die nhamen haben, jn diesem fried vnd vertrag mit derselbigen aller landt vnd leuten auch begriffen sein vnd pleiben. Vnd von allen denselbigen, niemands ausgeschlossen, sollen die von Lubeck, jre verwandten vnd allerseits vnderthan Jre leibe, schiff, habe vnd guetere jn derselbigen gepiete zu wasser vnd lande frei vnd sicher sein vnd pleiben, auch Jn argem gegen sie alle vnd ein jden jnsonderheit dieser vheide halber nichts vorgehomen werden. Dergleichen Kor W. jren verwandten vnd derselbigen von allen theillen vnderthanen widerumb . . . . . en sol.

Furter so sol vnd wil K. W die von Lubeck sampt jren verwandten, so diesen fried mit annhemen, bei allen vnd jden priuilegien vnd freiheiten, so sie jn den reichen Denmarck vnd Norwegen mit jrer hanttierung, narung, sigillation vnd kauffhandlung gehapt, auch hergeprachten gewonheiten pleiben lassen, handhaben, schutzen vnd schirmen, Jnen Jre priuilegia, so jnen konig Johans, konig Christiern vnd konig Fridrich confirmirt, aufs newe von wortten zu wortten, so den Stetten samptlich oder sonderlich gegeben sein, confirmiren vnd besteti-

gen, sie auch darbei schutzen vnnndt handthaben; vnd was beschwerlicher weise darwidder furgenomen were, sol abgeschafft werden. Herwiderumb auch sollen K. W. vnderthane der reiche vnd furstenthumb bei allen jren alten priuilegien, freiheitten, gepreuchen vnd gewonheiten von denen von Lubeck vnd Jren verwandten gelassen vnd in jren Stetten, Flecken, stromen vnnndt hauen mit newerung nit beschwert werden.

Vnd wiewol obberurte beide theil sich grosser scheden vnd costen, so in der Denisschen vheide auffgelauffen, beclagt vnd derowegen forderung gethan, so haben dannocht wir ehrgedachtten vndirhendler dieselbige kriegsscheden vnd costen, auch jniurien, so sich dero zugetragen hetten, mit beider theil wissen vnd willen vfgehoben vnd verglichen, Also das ein Jder theill die seine, one zulage des anderen, der diesen fried annimpt, tragen, vnd seine vndirthane vnd verwandten was wurden, stands vnd wesens die sein mogen, vndirrichten vnd vermogen wil vnd soll, das sie gegen dem anderen theil vnd jren verwandten vmb empfangen vnd gelitten schadens halber in vnguetem nichts vornhemen, noch Jhr habe, guter, schiffe oder anders derwegen beschedigen. So auch die von Lubeck, Grauen Johans zeliger von der Hoya erben oder Jre vormunder, oder her Bernhardt von Miln, Ritter, den konig zu Schweden vmb etwas zu besprechen hetten vnd deshalb K. W. zu Denmark erkantnuss leiden mochten, vnd 'ess der Konig zu Schweden ausschlagen oder seiner K. W. erkantnuss nit nachkomen wurde: So soll K. W. dem Konig zu Schweden widder die obbemelten partheien In denselben sachen kein hilf oder beistandt thun noch leisten In einiche wege; vnd sol solliche verhor vnd erkantnuss zwischen diss vnd Michaelis, so anderst die Jtzige vheide vf diesen vertrag abgestalt wird, furgenhomen werden. herwiderumb sollen auch die obgemelten partheien dem Konig zu Schweden vf sein anspruch vnd furderung, so ehr dero widder sie samptlich oder sonderlich hette, vor K. W. zu Denmark in gleichermasse zurecht stehen vnd austrags verpflegen, doch dasz die malstadt von Kor Wird ausserhalb Norwegen, Schweden vnd Schonaw (sic) angesatz, vnd beide, der Konig zu Schweden vnd die von Lubeck vnd die Jren, zu, vf vnd von solcher malstedt bies wider in jre sicherheit genugsam gesichert werden; vnd sol hierdurch dero

von Lubeck priuilegien, vertregen vnd recessen nichts benhomen, noch abgeprochen sein.

Es sollen auch alle gefangen der Jenigen, so diesen friedt annehmen, gegen ein ander ledig gezelt, vnd alle vnbezaltte rantzon gefallen sein, one was der Konig von des Reichs vndirthanen zu abtrag oder schatzung gedingt hatt, das sol hirjnne nit begriffen sein.

Es sol auch denen von Lubeck vnd Jren verwandtten zu allen Jren guten, so sie zu Copenhagen ligen, auch prieffen, registeren vnd schulden so sie jn denn Reichen Denmarcken haben vnd noch vorhanden sein, vf Jhr gepurlich ansuchen vnd durch ordentliche wege gehulffen, vnd K. W. halben vnuerhindert gefolgt, vnd wen sie desshalb zu besprechen haben zu recht gehalten werden. Jn gleichnus sol auch Kor W., Jren verwandtten vnd derselbigen allerseits vndirthanen bei den von Lubeck vnd jren verwandtten geschehen vnd widderfaren. Vnd dieweil dan Konigliche Wirde sich bei Koniglichen glawben vernemen lest, das der von Rostock angezogener prief jn jhren handen nicht, sonder darauss one alle jre schult zufelliglich komen sei, So sol vnd wil K. W. Jnen sollich priuilegium, so sie vormals gehapt, vf ein redtlich transsumpt, oder wie es die von Rostock bei jren eiden behalten mogen, widerumb erneuen vnd confirmiren.

Vnnd sollen also K. W. mit denen von Lubeck vnd jren verwandtten Stetten vnd denen, so diesen fried annhemen werden, hinfuro jn gnediger vnd freuntlicher guter nachparschaft vnd einigung sitzen vnd pleiben, vnd von keinerlei sachen wegen, wie sich die zwisschen jnen samtllich oder sonderlich zutragen mochten, zu vheiden oder krieg komen, sonder einer dem anderen derwegen gepurlichs vnd ordentlichs austrags pflegen on alle geuerde.

Weil sich dan hertzog Albrecht zu Meckelenburg, Graf Christoff von Oldenburg vnd die beiden Stete Copenhagen vnd Ellenbogen auch jn diese vheide gewirckt, so soll denselbigen der fried auch vnd vf nachfolgend Articul angepotten werden:

Erstlich so sol alle vnfreuntschaft, vngnad vnd widderwil, so ausz sollicher vheide zu beiden teilen auss wortten oder wercken entstanden, gentzlich gefallen, todt vnd absein, desshalb auch kein theil gegen den anderen jn oder ausserhalb rechts Jn einich weise efern, an-

den (sic) oder rechnen. Ess sol auch hertzog Albrecht vnnnd Graff Christoffel mit ihren kriegsleutten vnd verwandten vnd derselbigen hab vnd guteren frey abzuziehen zugelassen vnd vergonnet werden; Aber alle schif, geschutz vnd was darzu gehort, Brief, siegel, registeren, hausrath, hauszier vnd cleinodien, die der Cronen zustehen vnd noch vorhanden sein, sollen darjnne pleiben vnd nit verrucktt werden, sonder Kor W. vnd dem reich widder folgen; Dergleichen sol denen von Lubeck al jhr geschutz vnd anderst, das zu datum dieses vertrags vngewonnen vnd sie noch jm reich Denmarck haben, auch widder folgen vnd gelassen werden; Auch alle vngnad, so K. W. zu denen vonn Copenhagen vnnnd Ellenbogen dieser vheide vnnnd aller vergangener sachen halb gefast haben mocht, todt vnd abesein, vnd Koe W. dieselbigen von Copenhagen vnd Ellenbogen hinfuro als jre liebe vntirthanen gnediglich halten, schutzen vnd schirmen, vnd alle priuilegia, gnad vnd freiheit, so sie bei den vorfarn Konigen Zu Denmarck erlangt vnd gehapt haben, widerumb confirmiren, bestetigen vnd handhaben; vnd ob junants in Copenhagen vnd Ellenbogen von Burgeren vnd jnwoneren, sie seien vom Adell oder sonst, niemandts ausgescheiden, auszuzuziehen, sein leib, guter, thar vnd hab an andere orth Zuwenden geneigt sein wurde Jnnerhalb vier jaren den negsten nach Datum diesz vertrags, den sol jre konigliche Wirde vnd die Jren one alle beschwerung vnnnd ver hinderung frei ziehen lassen; vnd wan die vier Jare verlauffen sein, so sol es nach alter gewonheit mit dem ausziehen gehalten werden, vnd gleichwol ein Jder dieser vheide vnd sachen halber fried vnd sicherheit haben vnd jn vnguetem nit verdacht werden one alle geferde.

Vnnnd so dan die von Lubeck vnd jre verwandten gemelten Hertzogen zu Meckelenburg, den Grauen von Oldenburg vnd die beiden Stete Copenhagen vnnnd Ellenbogen jnnerhalb sechs wochen nach Datum diesz vertrags bewegen vnd vermogen wurden, das sie den krig verlassen, die Konigreich raumen, vnd Kr W. die benante Stete Copenhagen vnd Ellenbogen sampt den Schlosseren, so seiner K. W. noch in dem reich Denmarck ausstehen, Jngeraumt vnd vberandtwurtet werden, So sol das Compromiss, so vor Lubeck auffgerichtet, so vil das die kriegsscheden vnd costen der holsteinischen vheide belangen thut, zu beiden teilen gefallen, todt vnd absein Jn chrafft diess vertrags, darzu

auch vñnd zu mehrer gnedigen ertzeigung sol vñd will K. W. denen von Lubeck das landt Bornholm mit seiner zubehorung, Jn massen dasselbig jnen zuuor etliche Zeit verschrieben ist, vber die benente vñd verschrieben Zeit noch funfzig Jar verschreiben vñd jn Jren henden vñd gewalt, doch mit dem vorbehalt, wie jn voriger desshalb gegeben verschreibung verleipt, ausbescheiden, die Zeit lassen vñnd verstaten. So sie aber den Hertzogen, Graffen vñnd die Stete nit kontten abhandellen vñd jn diesen fried vermogen, Alssdan sollen die von Lubeck Jhr kriegsvolck, das sie zu Copenhagen, Ellenbogen, Warburg, Kallenburck vñd sonst jn dem Reich Denmarcken haben, widder abe vñnd auss dem Reich bei Jren eiden vñnd pflichtten forderen, vñnd Jnchrafft dieses vertrags verpflichtet sein Bei der warheit hirjñne keinen fleiss zuspahren noch einich geferd zugeprauchen; vñd so das Kriegsvolck nit abziehen wurde, so sollen sie Jme mit besoldung nit ferrer gewertig sein, vñnd sol damit das Compromiss, so vor Lubeck aufgericht, auch fallen vñd denen von Lubeck Bornholm die funfzig Jar wie obengemelt gelassen werden, vñnd die von Lubeck vñd Jre verwandten benenten Hertzogen, Grauen vñd Stetten keine hilf, rath, forderung oder furschub Jn einiche weise thun, noch durch die Jren zugescheen gestatten, sonder, Jn massen wie oben auch angetzeigt, sich des alles enthalten. Wurden dan der hertzog zu Meckelenburg, der Graf zu Altenburg, die Stette Copenhagen vñd Ellenbogen diesen vertrag nit annemen vñd gegen denen von Lubeck vñd Jre verwantten samptlich oder sonderlich dieses vertrags halb jn vngetem was vornemen, so sol K. W. denen von lubeck vñd Jren verwandten heitzusetzen vñd nach vermogen Zuhelffen vñd sie zuerretten schuldig sein. Jedoch das die von Lubeck vñd Jre verwandten K. W. vheinde nit sollen hawssen, hegen oder furschieben, wie obengemelt, one alle geferde.

Von Konig Christiern etwan Konigs Zu Denmarken erledigung sol nach vollen ziehung dieses friedens durch den Chufursten zu Sachsen, Hertzog Ernst zu Brunshwig vñd Lunenburg vñd den Landtgraunen zu Hessen, sampt den Steten, so hie jn dieser handlung die Jren gehapt, furderliche handlung furgenhomen werden.

Vñd weil die von Rostock vñd Wismar diesen vertrag vf ratification Jrer eltisten angenhomen, So sollen sie in sechs wochen, die



nechsten nach Datum, Hertzogen Ernsten zu Brunswig vnd Lunenburg sollichen fried entlich zu oder abschreiben, solchs K. W. ferrer Zuerkennen zugeben; dergleichen sol auch Kr W. zu bedengken vnd den fried der beide . . . . . vnd wismar halber Jn solchen sechs wochen gemeltem Hertzogen zu Brunschwrig vnd Lunenburg auch zu ader abzuschreiben zugelassen sein; Doch also, so die beide Stette Rostock vnd wismar sich der Zu vnd abfur Kr W vheinde Jnn solchen sechs wochen enthalten werden, So soll K. W. sie, die Stette, vf jhr Zusch . . . . . Jn diesen fried ein zunehmen verpflichtet sein. Weill dan die von Sundt diesen vertrag auch vf ratification Jrer eltisten angenhomen, so sollen sie Jn funff wochen, die nechsten nach Datum deselbigen, Jnen Hertzog Ernsten zu Brunschwrig vnd Lunenburg zu oder abschreiben vnd sich mitler Zeit der funff wochen entsetzung vnd Zu vnd abfur Kr W. vheinde gantzlich enthalten; Dergleichen soll auch K. W. Jegen sie vf jren hauen vnd stromen ju sollicher Zeit nichts thetlichs oder vheindlichs vornhemen noch durch die Jren Zugeschehenn gestaten. Vnnd so die benennte drei Stette den fried abschreiben wurden, so sollen sie Jn Zulassung vnnd Confirmation obgemelter priuilegien, freiheiten vnd gerechtikeitten nit begriffen sein, Auch die von Lubeck jnen kein hilf, rath, furschub oder forderung widder K. W. thun, noch durch die jren Zugeschehen gestaten jn einiche weiss.

Vnnd weill dan denen von Lubeck vnd Jren verwandten vf Falsterbo vnnd Dracko jre vitten, Boden, vogteien, vnnd Componien einsteils abgerissen, verkaufft vnd versetzt, so sollen K. W. vnnd Jre Amptleuthe bei denen, welehen sie verpfandt oder verkaufft sein, moglichen vnd getrewen fleiss vorwenden, das gedachte die von Lubeck vnd Jre verwandten widder darzu vor das kauff oder pfandt gelt komen mogen, vnd sollen die, so noch stehen, vnabgerissen bleiben, Alles getrewlich vnd on geferde.

Darauf vnss gedachten hendlern beide theill, als K. W. vor sich vnd Jre nachkomen, vnd Burgermeyster vnnd Rathmanne der Stette Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wismar vor sich, gemeine Jre Stett vnd alle Jre nachkomen, ju guten warenn trewen vnd glawben alle obgeschriebenen Articul, puncten vnd Jnhalt, souil jeden das belangen thut, stet,

vhestic vnd vnuerbruchlich zuhalten, dar Jegen auch nit zuhandellen noch vorzunehmen, zugesagt, gelobt vud versprochen haben.

Des zu vrkundt haben wir obgemelten Ernst, hertzog zu Brunschwig vnd Lunenburg, des Churfursten zu Sachssen vnd des Landtgrauen zu Hessen Rethē, vnd der Stedt Bremenn, Hamburgk, Magdeburg, Brunschwig, Lunenburg vnd Hildenssheim obgedachte gesandten als gutliche vndirhendler vnserē Jngesigel vnd pitschafften an diesen vertrag vnd prieff, des gleichen lauts jedem theil einer zugestellt, wissentlich hengen lassen.

Vnd wir Christian, erwelter Konig zu Denmarck vnd Norwegen, Hertzog zu Schleswig vnd Holstein etc. vor vnss vnd vnserē nachkomen, vnd wir Burgemeyster vnd Rathmanne der Stadt Lubeck, Rostock, Sundt vnd Wismar vor vnss, vnserē Stett vnd nachkomen, Bekennen offentlich hiemit, das alle vnd jde obgeschriebē Articul, punct vnd Jnhalt wir, die von Lubeck, entlich, wolbedechtlich vnd mit gutem Rath, wissen vnd freien willen bewilligt, vnd wir, die von Rostock, Sundt vnd Wismar, vff hinderpringen vnd ratification angenhomen habenn vnd dieselbigen, souil die Jeden belangen thun, steth vnd vnuerbruchlich zuhaltten bei vnseren guten glawben vnd trewenn vnd dem wort der warheit zugesagt, gelobt vnd versprochen haben, wie wir solchs auch hiemit wissentlich thun juchrafft diess prieffs. Dergleichen gereden auch wir hochgedachter Konig hiemit, so wir geruiglich zu vnserem Reich vnd Cron Denmarck komen werden, das wir verfügen wollen, das dieser vertrag durch des Reichs Rethē ratificirt soll werden.

Jn vrkund diess alles ist dieser prief mit vnser Konig Christians vor vnss vnd vnser nachkomen, vnd vnser Burgermeyster vnd rath der Stadt Lubeck vor vnss, vnser Stadt vnd nachkomen Jngesigel wissentlich versiegelt, heuestigt vnd geben am vierzehenden tag Februarij Jm Jar nach Christi geburt thawsent funffhundert vnd sechs vnd dreissigsten.

(Original paa Pergament med 13 Segl; desuden sees Hulfierne til Seglremmene for 6 andre Segl, som nu mangl. Originalen er paa to Steder lidt beskadiget. I det danske Gheimearchiv.)

**282.** *De engelske Gesandter Edmund Bonner og Richard Caundish til Marcus Meyer. Lybekkerne have sluttet Fred; han er ikke medoptaget i den, men bør ikke lade Modet falde, da deres Konge ikke vil lade ham i Stikken.*

Hamborg, den 22 Februar 1536.

**Charissime et amabilissime domine ac amice integerrime plurimum salue. Agimus tue magnificentie gratias immortales et maxinas pro singulari illa beneuolentia, quam multis et amicissimis argumentis clare ostendisti, dum proxime tecum eramus in arce illa tua Werbergensi. Cuius beneuolentie ac gratitudinis vt probe sumus memores, ita speramus aliqua tandem occasione nos posse et velle rependere. Et quanquam ab eo tempore, quo a magnificentia tua discessimus, nullas omnino litteras ad tuam magnificentiam scripsimus, tamen id non obliuioni aut ingratitude est ascribendum, sed potius statui rerum, qui hactenus valde dubius fuit, et nunciorum fidorum, per quos scriberemus que scribenda forent, penurie; hoc autem verissime poterit sibi persuadere magnificentia tua, se a nobis non vulgariter amari, atque in eo esse amicitie gradu apud nos, vt non verbis solum, sed animo quoque et factis cupiamus magnificentie tue in rebus omnibus gratificari, non dubitantes aliquo pacto, quin si nunc essemus apud regiam matem, attento quam propensam deuotionem et beneuolentiam ex multis annis habuit, et etiam nunc habet, erga tuam magnificentiam, facile procuraremus tue magnificentie omnis generis auxilia et plurimam consolationem, Id quod etiam per literas nostras propediem mittendas diligenter apud suam matem sollicitabimus. Quod autem attinet ad conuentum, qui hic Hamburgi erat in octauis trium regum reassumptus, in quo interfuerunt dux luneburgensis in propria persona, legati Holsatie et bruneswici ducum, legati electoris saxonici, lantgravij Hessie, legati lubicensium, luneburgensium, bremensium, rostokiensium, Wis-mariensium, Sondensium, copenhagensium, elbogensium, bruneswicensium, Hildessemensium et myburgensium\*), sic accipiat magnificentia tua: pax in isto conuentu est conclusa, in quo Holsatie dux in regem danie recognoscitur; et licet pax ista inter holsatum et lubicenses est conclusa.**

\*) I. magdeburgensium.

nichilominus in ipsa conclusione pacis non comprehenduntur effectualiter, sed potius excluduntur amici lubicensium precipui, va\*) tua magnificentia penitus excluditur, et albertus dux meklinburgensis ac comes de oldenburge cum quibusdam alijs ciuitatibus, videlicet copenhagen, elbowe, et alie quedam adherentes, ita comprehenduntur, si infra quadraginta dies veniant et ratificent istam conclusionem pacis, quod non sperantur facturi; legati autem copenhagenses et elbogenses sollicitate instabant pro liberatione christierni, et non obstante duplici saluo conductu erant in magno periculo, ne caperentur per Holsatenses quosdam, qui publicas vias obsidebant. Illi autem boni viri Lubicenses multum merentur, vt aliquis eis benefaciat; tunc demum autem nos certiores fecerunt de conclusione, quum sua omnia negocia perfecerunt; et ita fecerunt nos certiores, vt recusarent facere nobis copiam videndi scripturam ipsius conclusionis. Nulla fides profecto est eis adhibenda, si bene tractentur, et de hac illorum inciuitate nos quam primum faciemus regiam maiestatem certiozem. Et quantum attinet ad magnificentiam tuam, quamquam non videtur necesse, attento quanta sit prudentia et experientia tue magnificentie in rebus bellicis, tamen pro singulari illa beneuolentia et affectione\*\*), quam erga magnificentiam tuam ex animo habemus, istud consilium magnificentie tue dabimus, quam certum est suapte sponte iam dudum iniuisse, videlicet vt quam pauciscimis fidat magnificentia tua; nam quid aut cui credas vix inuenies hoc turbulentissimo rerum statu; pati autem et sustinere oportet aliquantisper magnificentiam tuam, et nihil addubitamus, quin propediem consilia, auxilia et consolationem recipiet (sic) tua magnificentia. Fidem et integritatem tuam ac sinceritatem manifestis argumentis videmus, et non omittemus, quin copiose de hoc et rebus alijs in rem et commodum tue magnificentie ad regiam matem velimus scribere. Interim patere et spera, habens persuasissimum consolationem non defuturam. Integerrimus amicus tue magnificentie, videlicet dominus georgius Wolweuer, quorundam fraude et dolo malo, quos esse oportuit amantissimos, nuper est interceptus apud rodenburge et ibi in carcerem coniectus, ac crudelissime iterum atque iterum in tormentis positus et grauissime tractatus, et eo quidem durius, quod regia maiestas

---

\*) videlicet? \*\*) l. affectione.

pro illius liberatione scripserit. Quamquam autem principes quidam et eorum legati nunc triumphant et gloriantur istum dominum Georgium ita esse tractatum, tamen bremenses et alij, quorum culpa hoc est factum, in exitu non ridebunt; regia maiestas acerbe scripsit ad illos, si recusarent illum a carceribus liberare. Decretum est mittere quam primum ad regiam maiestatem, et ibi diligenter ac sedulo promouebitur negotium tue magnificentie. Si quid autem scribat tua magnificentia ad nos, mittat suas literas in Angliam tradendas nobis per d. secretarium; speramus autem statim a pascha illas ibidem recipere. Ideo autem tua magnificentia multo melius sperare debet, quod regia majestas incredibili fauore et benevolentia tuam magnificentiam prosequatur, et quod post pacem istam conclusam res minus sunt tranquille et salue, quam prius. Aliud autem nunc non scribemus; sed rogantes, vt fratri tuo gareto cum iuratis amicis et illustri illi mulieri frowe wulfstan cum optimis liberis possimus esse diligentissime recommendati, precamur superos, vt magnificentiam tuam diu seruent incolumen, et bonam ei tribuant fortunam. Ex Hamburgo XXII<sup>o</sup> februarij 1536.

tue magnificentie addictissimi amici Edmundus Bonerus,  
Ricardus Caundyssh.

Charissimo nostro amico domino marco mayro, equiti aurato illustri.

(Original paa Papir med Spor af et Segl i det danske Geheimearchiv).

---

**283.** *Hertug Albrecht af Meklenborg, Grev Christoffer af Oldenburg, Kjøbenhavns Magistrat og Anførererne for det beleirede Krigsfolk forpligte sig gjensidigen til at forsvare Staden. Kjøbenhavn og Krigsfolket anerkjende baade Hertugen og Greven for deres Herrer.*

Kjøbenhavn, den 28 Februar 1536.

**Den** Achtvndzweintzigsten tag Februarij haben wir Albrecht, von gots gnaden Hertzog zu Meckelburg, Furst zu Wenden, Graue zu Schwerin,

Rostock vnd Stargard der land her, Wir Christoffer, Graue vnnnd her zu Oldenburg vnd Delmenhorst, Gubernator der Reich Dennmarcken, Burgermeistere vnd Rathmännere der Stat Copenhagen, vnd alle Hauptleuth vnnnd beuelshabere darynn belagert, vns samptlich auff dem Stathausz Jn der Rathstuben gegeneinander bewilligt vnnnd zugesagt, diese Stat vnnnd Schlosz Copenhagen nicht zuuerlassen, ader hinfuro mit yemandes, hinder des andere vorwissen, gutbeduncken vnnnd Rath, einichen Handel anzufahen oder vorzunhemen, sonder es geschee mit vnser allerseits consent, willen vnnnd vulbort. Zudem wollen wir alle von einander nicht weichen ader abtreten, sondern zuuorn vnsern erlitnen vnkosten, schaden, geltspildunge, nachstendig besoldung vnd verdieneten lohn, so wir Jnn den Reichen Dennmarken zu erlosunge Konig Christierns pp., vnsern lieben hern vnd Oheims, gnedigsten hern vnd lieben Veters, angewendet haben, vnd vns vffgelauffen ist, vnsern hochsten vermogens samptlich helfen verfordern, das wir billiche vnnnd geburliche ergetzunge vnnnd widerstatung erlangen mogen. Auch wollen wir Burgermeistere, Rathmannere vnd gemeinheit der Stat Copenhagen, sampt allem kriegszuolck darinn liegende, hochgedachte beide herren von wegen konigk Christierns pp. gleichmessig für vnsern gnedigen herren vnd obrigkeit erkennen vnnnd halten. Auch sollen Jr beide f. G. Jn samptlicher, eintrechtlicher vnnnd gleichmessiger Regierung sein. Solchs alles stet, vest vnd vnuerbrochenlich wol zuhalten sein dieser schriffthen Zwo gleichlautend, mit einer Hand geschrieiben, vsz einander geschniten, mit vnsern angebornen Jnsiegeln vnnnd Secreten becreffligt, vnd yederm teill einer zugestellt worden. Actum vff Zeit vnnnd stet, als oben, Anno, Nach der gepurt Christi, Jm Sechsz vnd dreyssigstennu.

(Original paa Papir, med Segl, og overskaaret, i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

284. *Ambrosius Bogbinders første Beretning til Hertug Albrecht af Meklenborg om hans Underhandlinger med det burgundiske Hof.*

Wismar, den 15de Marts 1536.

Jhesus.

**D**urchluchtiger, hochgeborner furst, g. h., min vnderdenig, bereitwillig denst czy iwen ff. g. tho fforan bereyt. g. ff. vnd h., jck fluge jwen ff. g. denstlich tho weten, wo dat my de allmechtige got wente hir her gehulpen heft, doch got wet nicht mit ringe liwes flare, czo hart heft my de holste laten vorstellen jn vele vorstendome. g. ff. vnd h., So wet jck jwer ff. g. nicht tho bargaen, wo dat jck gewessen bin an dem Burgundischen howe by der konigin maria vnde by des pfaltzgrawen rede, aldar jwer ff. g., des grawen vnd vnsser aller Saeken tho fforderen, So vele my moglich js gewessen. So isz jt So wit gehandelt worden dorch posten am keysser hin vnde widder, dat Sine kaysserliche mayestet heft afferdigen laten ver legaten, alsz nemlich graff hans van montffort, graff willem van rennenberch, graff willem von nienmarken vnde her got-schalck ericksz, an de Dudschen vorsten alsz lantraff, Sassen, Brunswick, lüneborch, bremen pp, de des holsten anhanck Sin, dat Se scholten gedencken vnde wessen dem holsten vnbewart, vnde vordan nene hulpe, trost eder thosthoff tho doende jn jeniger leye mate, So wit Sine k. mayestet nicht vororsacket werde wider dartho tho doende; wente he will pfaltzgraft friederich vnde Sine Swester dochter jnt rike hebben vnde koninck cristiern vp vrigen voten pp; des geliken werden Se ock then an den hertoch von holsten vnde werden ein ankündigen, dat he gedencke vnde sta aff van dat rike denemarken vnde norwegen vnde then dar vt mit Sinem kriges volck strax vnffortogert, eder S. k. mayestat wirt van wegen Siner Swester kinder anders dar tho doen moten pp; vnde Sint disse ambassiaten alrede ver weken vp dem thaghe gewessen, vnde mines erachtendes So werden Se jn ein dach eder achte tho lübeck kamen, werden jn ock des keyssers gemote tho vorstaende gewen. So achte jck, dat Se dan woll ein anderen Sin werden krigen, alsz Se nu hebben; jck mene Se doen erliken by jwer ff. g. vnde vns anderen armen lüden. genediger vorst vnde here, So wet jck nicht an-

derst, dan jwe ff. g., min her de grawe vnde de goden lüde jn kopenhagen vnd ellebagen werden mit dem alder ersten entsset werden; vnde vp dat jwe vorstliche g. nicht schall dencken, dat jt losse rede Sin, So Sall jwe ff. g. jn der warheit weten, dat jck bin affgefferdige worden mit ein statlich Sume Gulden, dar jck Sulwer vor gekoft hebbe tho etliche Senteneren, welck Sulwer jck an den munt mester werde schicken, vm gelt dar van tho maken, vm ruter, borger vnde knechte mede tho betalen; vnde vorsse my, dat de pffaltsgrawe mit den ersten wirt ein volmechtigen her jn schicken mit noch mer hulpe vnde trost, So dat jck hape tho dem almechtigem gade, dat jwer g. vnde vnsser aller Saeke jn ein cort schall goet werden. jck achte jn ein kort breder bescheyt tho krigen; So balde jck dat Sulwe krige, So will jck Sulwe tho jwer g. kamen. g. ff. vnd h., jn wes maten jck jwer ff. g. tho willen, denst eder gefallen kan Sin, bin jck altit bereyt, dat kenne got, den welken jck jwe ff. g. Sampt der Selwigen gemahel Beuell mit langem lewende vnde Saligem regimente. Dat. wismer, den 15 dach van marcio anno 1536 pp.

jwer ff. g. williger dener altit Ambrossius Bokbinder.  
DEm durchl. hochgeb. fursten vnd heren herren albrechten,  
hertoch tho mechelenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

*285. Keiserlige Commissærer opfordre Kong Christian den Tredie til at afstaae fra Krigen i Danmark.*

Hamborg, den 3die April 1536.

**D**urchleuchtige, hochgeborne furste, vnsser gutwillige vnnd vnnderthenige Dinst sein E. f. g. voran; gnediger her, vonn key. May., vnsserm aller gnedigstenn hernn, sein brief vnnd Comissien, Zu Neapolis verfertigt, vns zukomen, darin vns auffgelegt E. f. g., szo wir dieselbe dieser seits wassers vnnd Jm furstenthumb Holstein mochte antreffenn, mit beyuerwarter Jrer May. Credentienbrieff zubesuchenn vnnd nachfolgender Jrer key. Mayt. gnedige meynung vnnd furhabend zuerklerenn.



Vorahn Jhrer Mayt. gnedige grus E. f. g. antzuzeigenn, darnach e. f. g. on Zweifell gut wissenn tragenn, welchermasz durch key Mayt. gnedig furderung vnd vnderhandlung Zwischenn dem durchleuchtigen, Hochgeborn fursten Hern Friderichenn, Hertzogenn Jnn Beyern vnnnd Pfaltzgraß bey Rhein, vnnnd frawe Dorothea, geborne zu Dennemarken vnnnd Norwegenn, Jrer Mayt. Muhemen, Vnser gnedig hern vnnnd frauen, heurat auffgericht vnnnd vollzogenn ist.

Vnnnd Jn betrachtung, das hochgedachter hertzogk friderich Pfaltzgraßen eins altenn, loblichenn, Churf. geschlechts vnd herkomens, auch vilenn Chur- vnnnd fursten vnnnd treffentlichenn geschlechten teutscher Nation mit blut vnnnd freuntschafft verwandt, dartzu vor sich selbst einer hohen verstands vnnnd ehrlichenn, furstlichenn gemuts alwege gespurt, vnnnd Jnn vilenn treffenlichenn Jrer key. Mayt. vnnnd des heilligenn Reichs Sachenn gebraucht, alsozo das key. Mayt. sein f. g. nicht vnphillich fur einen erfarnen, verstendigenn fursten acht vnnnd erkent: Dadurch, vnnnd ausz andern Redelichen vrsachen, key. Mayt. bewegenn\*), nicht allein dissenn heurat furtzunemen, Sunder auch denn hochgedachtenn Hertzogk Friderich, szouill als nothwendigk vnnnd billich zu einer newen Regirung geacht, zu der gerechtigkeit seins f. g. gemahels vnnnd denn konigreichen Dennemarken vnnnd Norwegenn gnediglichen zuhelfenn unnd zufordern. Denhalbenn Jrer key Mayt. Jm XXXIIII Jar vmb Johannis Baptiste vngeferlich etlich Jrer Mayt. Rethenn vnd Comissarien, E. f. g. alszodans Jrer Mayt. furhabent antzuzeigenn vnnnd mit denn Rethenn vnnnd Stenden der gedachten Reichenn Dennemarken vnnnd Norwegen, die kho. whall für hochgedachtenn hertzogk friderich Pfaltzgraue Zuerlangenn, gnediglich zuhandeln verordent vnnnd abgefertigt, Wiewoll die Beschickung seinen vortganck nicht gewonnen; dann kay. Mayt. durch derselbenn Comissarien relation, vnnnd sunst, loßlich bericht, wie dieselbe konigreiche Jnn vrnhue gefiert vund durch E. f. g. one einichen Rechtmessigenn Titell mit shede angegriffenn vnd vbertzogen sein, Alsozo das szie Zu Jrenfreyenn, gewonlichenn whall eins Zukamenden konigs nicht habenn komen mugenn, wie dann E. f. g. nach teglicher vbung schenn soll Jre vnfriedliche, tetliche handelung Zuful-

---

\*) bewogen?

ienbringen vñnd die Naturlichenn Erbenn, kay. Mayt. muhemem, Jrer Erblichenn gerechtigkeit zuentziehenn.

Dweill nun key. Mayt., der vonn key. ampts vñnd Obirkeit wegenn einen yedenn bey rechte vñnd pilligkeit zuhandhabenn schuldig, auch als der nechster gesipter, nicht will gezimen lenger zuzusehen oder gestatten, Das E. f. g. also mit der thetlichen vñnd vheindtlichen handelung wider recht vortfharn vñnd Jrer Mayt. negsts Bluts uerwandten Jrer gerechtigkeit also gewaltlich entsetzt pleiben sollen; Vñnd Jnn Betrachtung, dasz dieselbe konigreiche Dennemarkenn vñnd Norwegenn mit dem heilligenn Romischen Reiche teutscher Nation ann vilenn Ortenn grentzenn vñnd sunst mancherley kauffmanschaft vñnd hantierung hin vñnd wider mit den andern vonn altem hierkomend vñnd gewonheit pflegenn zugebrauchenn, welche durch dieser Ewer f. g. vnfriedliche handelung vñnd Vheide, dem gemeinen man vñnd besten teutscher Nation Zu mergkliche Beschwerunge vñnd schadenn, verhindert vñnd niedergelegt: So woll ye geburen, Das key. Meyt. als Romischer keiser einsehens habe vñnd verschung thue, domit dieselbe konigreiche nicht gar zurruttet vñd verstoert, vñnd die handell zu lande vñnd zu wasser Jren altenn gewonlichenn freyenn lauff widerumb mogen gewinnen.

Derhalbenn vns durch Jrer key. Mayt. aufgelegt E. f. g. anzutragen, wie wir auch hiemit thun, das Jrer key. Mayt. ausz vilenn ertzeltenn vñnd andernn pillichenn vrsachen mit e. f. g. vnfridlichen thetlichen handelungen nicht lenger magk nach kann gedulden; darumb wir Jm namen vñnd ausz beuelh Jrer key. Mayt. E. f. g. ernstlich ermanen sollen, das E. f. g. von Jrem vnfridlichenn vornhement vñnd vonn aller thetlichen vheindtlichen handelung abstee, Jrem kriegsolck zu Rosz vñnd susz vrlaube vñnd abschaffe, die berurte kunigreiche vnbeschwert vñnd vnangefochten lasse, vñnd fernner thetlicher weisze ichts zuhandelen oder furtzunemen nichts vnderstehen, Sunder des rechts erwarthe vñnd des Benugen trage.

Dergleichenn wir Jnn befelich habenn mit den Jtzo belegerten furstenn, hern vñd kreigsleuthenn Jnn Dennemarken zuhandeln vñnd verschaffenn, vñnd verhoffen, szobald E. f. g. Jr kriegsolck abfurdern vñnd abtziehenn lct, szie werdenn sich mit der stillestandt auch gepur-

lich haltenn vnnnd ertzeigen. Dann wie key. Mayt von key. ampts we-  
genn schuldig, szo ist Jre Mayt Zuerhaltung gemeines friedens einem  
ydern auff sein ansuchen (ausserhalb eigenes gewaltigs furnemends)  
rechten Zuuerhelfen.\*)

Vnnnd szo e. f. g. Zu denn gedachtenn kunigreichenn, eine oder  
mher, oder Zugehörigen Landen einichen Rechtmessigenn Zuspruch  
vermeint Zuhaben, vnnnd widerumb Rechts leidenn magk, will key.  
Mayt. furderrlich Recht gehen lassen vnnnd darjnne szo versehen, dasz  
sich e. f. g. billicher weisze nicht mugen haben Zubeklagenn.

Im fall E. f. g. Jnn diesen key. Mayt. vngehorsam (wie wir vns  
dennoch nicht versehenn) verharren vnnnd vnn dem vnfriedlichenn thet-  
lichenn handell nicht abstehe, befurchtenn wir, key. Mayt. vnn Ampts  
vnn Obirkeit wegenn michte verursacht werdenn andere pilliche wege  
vnnnd mittell furtzunemen, domit die gedachtenn kunigreiche Jnn besten-  
digem vnnnd rechtmessigem friede gesetzt, vnnnd weiter vnfride, Zwey-  
spalt vnnnd emporung Jhm heilligen Reiche verhudt pleibe.

Dem allem furtzukomen wir von wegen key. Mayt. E. f. g. ver-  
maneth habenn, wolle sich als der gehorsamer furste key. Mayt. meyn-  
nung vnnnd furhabent der gepur vnnnd pilligkeit nach schickenn vnn  
halten, Vnnnd gewarten dieses von e. f. g. furderrlich Zuuerlessig schrift-  
lich andtwurt bey kegenwertigen; Dann wir key. Mayt. weiter beuelich  
nach andere sachenn haben Zuwarten vnnnd auszzurichten.

Aber das E. f. g. sich Jnn diesem furstenthumb holstein vnnnd  
auff die nehett geneigt were Zubegebenn, oder durch Jren verordenten  
Rethenn mit vns Jnn nhamen key. Mayt. weiter wolte lassenn handeln,  
sein wir E. f. g. Zu gutwilligem, dinstlichem wolgefall Jnn der Stette  
einc, Lubeck oder Hamburgk, oder auff ander gelegene orther, das wir  
gefellig sein mochtenn, Zukommend nicht vngeneigt. Das wir e. f. g.,  
der wir sunst gutwilligk vnnnd vnderthenig Zudienen gneigt, nicht ha-  
beun bergenn mugen. Datum Hamburgk, am dritten tage Aprilis Anno 1536.

Key Mayt. Rethen vnnnd Comissarien Jtzund zu Hamburgk.  
Johan graff zu Montforth. Rennebergk. Gotschalck Ericcke.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

\*) Her synes glemte: „willig“ el. desl.

286. *Ambrosius Bogbinders anden Beretning til Hertug Albrecht af Meklenborg om Underhandlinger med det burgundiske Hof.*

Vismar, den 7de April 1536.

Jhesus.

**D**urchluchtiger, hochgeborner ffurst, g. h., minen willigen gehorssamen denst Sy jwen ff. g. tho voran bereyt. g. ff. vnd her, jwe ff. g. schriwent den dritten jn aprill heb jck entpfangen, vnd isz geschrewen den 13 marcij, dar june jw ff. g. genedigs Begeren an my jsz, dat jck mochte vorffurderen, dat vt dem burgunschen howe einer mochte kamen mit gelde, de ruter vnde knechte mochte betalen, vnde dat he allen bescheyt mochte mede bringen, wanner vnde wo starck jwe ff. g. Sampt min g. h. vnde de goden lude der entssettinge scholden gewerthich Sin, wante et de hoge thit erffordert, alsz jck dan Sulwen warlich woll wet pp. g. ff. vnde her, So wet jck jwer ff. g. nicht tho bergen, dat jck der Saeke halwen genockssame anroginge hebbe gedaen, ower hebbe ny anderst konnen antwort erlangen, dan men wolde daer tho mit dem vorderlichsten gedenken, er nu am vorgangen letare Sundach\*), den krech jck ein breff van der kongin maria vnde ein copie daer june an minen g. h. grave cristoffer, alsz Sin g. jwen ff. g. woll wert vnderricht gedaen hebben, dar jck nicht ane twiffle, daer vt jwe ff. g. woll vornemen wert, wes ror. keyr. may<sup>tt</sup>. ernstliche gemuet jsz mit der entssettinge vnde alle dinck; So dat jck vorhape my tho dem almechtigen gade, dat jwe ff. g., min g. h. vnde de goden lude alle scholle geweldichlich van godes wegen entsset werden, jwe ff. g. tho groten eren vnde wolffarten. g. ff. vnde her, So alsz jwe ff. g. nu heft her vt geschickt benedictus van der wische vnde jwer ff. g. Secreter, vnde min g. her michel blick, otto stigsz, ernst vam schagen vnde steffen vam sten an de comissarien des keyssers, So wet jck jwen ff. g. nicht vnangetogit tho laten, dat do Se Samptlich hir by my quemen don, let jck Se der kongin breff an my geschrewen lessen, vnde helden dar Samptlich einen raetschlach vp Dat, na dem de kongin dar june begerde michel blick, otto stigsz vnde my

\*) d. 26 Marts 1536.

dar hen jlichen vm tho erkennen tho gewen, wo men wolde vnde jn watterley gestalt de entssettinge scholde vorgenommen werden, dat nichel vnde otte vnuortogert na have scholden then vme jlichen tho fforderen, dat de vlate rede mochte werden; vnde Se thogen ock strax hen, vnde de anderen ver thogen jwer ff. g. beffelh nach erst tho jwer ff. g. her broder tho Swerin, dar na van daer an de keysseliche comissarien; vnde vp dat de Saeke jo nicht scholde vorssumit werden vp keyner Syden, hebbe wy jt So Samptlich vor goet angesseen, vnde was hermen weger ock des wegcs vt wol 10 dage beffor, dar hadde jck ock by geschrewen, So dat jck tho gade hape, dat et jn ein cort woll lucken Sall. g. ff. vnd her, dit hebbe jck jwen ff. g. nicht weten vnangetogit tho laten; jwer ff. g. tho denende bin jck altit bereit willich. datum wismer, den 7 dach jn aprill anno 1536 pp.

Jwer ff. g. williger dener Ambrossyus Bokebinder.  
DEm dorchl. hochgeb. fforsten vnde heren heren albrechten, her-  
toch tho mekellenborch o. s. v.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

287. *De keiserlige Commissærer opfordre Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg til at vedblive som hidtil, da Keiseren ingenlunde vil lade dem i Stikken.*

Lyneborg, den 10 April 1536.

**D**urchluchtiger, Hochgeborner furst, Edeler, Wolgeborner Graue, gnedige vnd gunstige hernn, E. F. g. Lieb vnd gnade schicken wir hiebey verwart kay. Mayt. Credentiebrieff vff vnserc personen. Vnd ist lauth vnser versiegelter Jnstructionn die beuelch, das wir e. f. g. L. vnd g. sollen anzaigen, Wie Jre kay. Mayt. der Romischer kayser, der eynen yederen bey recht vnd billigkheit zu helffen vnd hanthaben schuldig vnd geneigt ist, genediger meynung vnd furhabens, den durchluchtigen, Hochgebornen Fursten herrn friederichenn, pfaltzgrauen bey Rhein, Hertzoegen Jn Bayernn pp., zu der gerechtiggkheit vnd erbtheill seines

fürstlichen gemahels Vnd zu den kuningreichen Denmargkhen vnd Norwegen gnediglich zuerhelffen vnd zu furdern, Vnd darzu alle notturfftige, billige mittell, Rait, troist vnd beystandt zu erzeigen vnd mitzuthailen pp. Darumb ist Jre kay. Mayt. an e. f. g. l. vnd g. gnedige ansynnen vnd ernstlich begerte, das e. f. g. l. vnd g. sich Jn keyne Handellung diser Jrer kay. Mayt. meynung vnd furhaben zu widder oder nachteill nicht wollen begeben noch zulassen, sunder wir\*) e. f. g. l. vnd g. ongespart leibs vnd guts biszher treuwlichen gethan, also auch zu vollendung des Handels nae kay. Mayt. willen verharren, gutwillich verdienstlich sich erzaigen wollen, Dan man euch vnd den guten treuwen leuthen balde entsetzen vnd nicht verlassen wirdt; das kumpt Jrer kay. Mayt. zu groszem wolgefallen vnd angenehme Dienst widderumb Jn allen gnaden vnd gutem zuerkennen. Vnd wirdt auch der hochgedachter Hertzog Friederich, pfaltzgraiff, sich widderumb gegen e. f. g. vnd . . Jn aller freuntschaft vnd guten willen der gebuer nach vergleichen vnd verschulden.

Disz haben wir e. f. g. l. vnd gnade vnsermm beuelch nae nicht wullen verhalten; Vnd denselbigenn vnterthenigen, freuntlichen, gutwilligen Dienst zu erzeigen sein wir geneigt vnd gantz begerich. Datum Luneburgk, montags nach palmarum Anno pp. xxxvi.

Kay. Mayt. Rethe vnd Commissarienn.

Johan graf zu Montfort. Rennebergh. Godschalk Eryks. Denn durchl. hochgeb. Fursten, Edelen vnd Wolgebornen Grauen, Hernn Albrechten, Hertzegen zu Meckelenburg, Fursten zu Wenden pp. Cristoffernn, Grauen zu Oldenburg vnd delmenhorst pp., Vnsernn gnedigen, fruntlichen Vnd gunstigen Hernn saementlich vnd besunder.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

\*) l. wie.

288. *De keiserlige Commissærer til Hertug Albrecht af Meklenborg og Grev Christoffer af Oldenborg. I Nederlandene drives Rustningerne til de Beleiredes Undsætning med al Iver.*

Lynceborg, den 10 April 1536.

**D**urchluchtiger, Hochgeborner Furst, Edeler vnd Wolgeborner Graue, Genedige vnd günstige hern, vnnse gütwillige, freuntliche vnd vntheringe (sic) Dienst sein E. F. G. vnd gunsten zuoor. E. F. g. vnd g. muegen Wir nicht bergen, Wilchermassz wir durch kay. Mayt<sup>r</sup> vnnsers allernedigstenn hernn beuelch an etlichen Chur- vnd Fursten, die dem Hertzougen von Holstein Jn seynem Vnfridlichenn thaetlichen Handlung, darnit er die Kunnigreichen Denmargken angegriffen, zugethain zu sein geacht, abgefertigt sein worden; Vnd wes wir bey denselbigen Chur- vnd Fursten haben muegen ausrichten, ist kay. Mayt<sup>r</sup> vur langer Zeit grundlich bericht. Nu wir zu Hamburgk ankomen, sein vnns Kunigl. durchlucht Frauwen Marien, Regentjnn jm Nederlande, Vnnsernedigster frauwen brieue behandigt, dairjnne vns zuerkennen wirt gegeben, Wie Jre Kunigl. durchlucht e. f. g. vnd g. mit eynem lotsmans boet Vnd eygen potten hat zugeschrieben, das e. f. g. vnd g. mit den ehrlichen kriegsleuthen, Burgern vnd knechten, so dair Jn belegerung sein, eynen guten, freyen muet solten haben, Dan jn kurtzer Zeit soll euch durch kay. Mayt<sup>r</sup> als Romischer Kayser ane alle Zweyuell die hilf, entsetzung vnd beystandt gescheen, dardurch Jr alle von euwernn langen bedrugk vnd noith gantz gefreyett vnd gerett sollen werden, Vnd das zu der behoiff eyn grosser anzall von orlogs schiffen mit kriegsleuthenn vnd alle notturfftige prouision Jn kay. Mayt<sup>r</sup> Nyderlande verordnet vnd ernstlich zugericht worden; mit Weithern Vermeldung, das Jre Kunigl. durchlucht vns disz also hab willen schreiben, Vnd das Jn zu Rüstung vnd entsetzung vnd weithernn beystandt zu folendung des kriegs keynen mangell soll befunden werdenn, Des muechten wir e. f. g. vnd g. mit sampt den ehrlichen guten leuthen, so itzundt bey euch Jn belegerung, trostlich vnd für gewisse Zuschreiben, Auch e. f. g. vnd g. gesandten, so die bey vns komen Wurden, Wie dan auch geschehen, Darauff eygentlich vnd ane zweyuell vertroosten, das e. f. g. vnd g. mit sampt den ehrlichenn kriegsleuthen, Burgeren

vnd knechten eynen vasten, trostlichen gemuet haben Vnd die entsetzung, die anc alle fehle mit Hilff des Almechtigen balde darbey auch sein soll, erwartenn; Das wirdt e. f. g. vnd g. vnd den andernn alle bey kay. Mayt. zu grossen ehren, Rhuem vnd guthem reichen, Wie dan der Kunigjnnen brieff, Jn Welsch an vnns geschriben, weither mitbringt. Disz haben Wir gerne vernhomen vnd e. f. g. vnd g., so des lots mans boet mit der kunigjnnen eigenen brieff Vnd Vertraestung nicht ankomen, nit muegen noch willen bergen, Das man von kay. Mayt. wegen, Wie wir durch andernn vnsernn freunden brieuen verstendigt, ernstlich mit der saiche vmbgehe vnd furder.

Der Herr van Hochstrassen ist fur eynen monitt Jn Hollandt gekomen, die Schiffe zum orloghe diensthaftig ausz gekoren Vnd mit geschutz, puluer, Vitaillie, dubbelt boetzleuthe Vnd alle anderi notturfft zu Rusten jn arbeit; So hat Herr Georg Schenck von thautenberg, gubernator jn Friszlandt vnd ober yssell, ernstlich beuelch knechte vnd kriegsleuthe anzunemen Vnd die mit guten Hauptleuthe versorgett auff die schiffe zu bringen. Wirdt bey dem Hernn Stathalter Jn seynem beuelch keyn Versuymenisz oder mangell befudenn.

Disz haben wir e. f. g. vnd g., die wir sunst Jn allem guten vnderthenigen dienstlichen willen geneigt, vnd den gemeynen kriegsleuthen vnd Burgernn zur ernstlicher Vertraestung nicht willen verhalten. Datum Luncburgk, Montags nach palmarum Anno pp. xxxvi.

Kay. Mayt. Rethen vnd Commissarienn.

Johan graf zu Montfort. Rennebergh. Godschalk Eryk.

Denn durchlichtigen, Hochgebornen Fursten, Edelen vnd Wolgebornen Grauen, Hernn Albrechten, Hertzougen zu Meckelburg, Fursten zu Wenden pp., Cristoffernn, Grauen zu Oldenburg vnd Dhelmenhorst pp. Vnsern gnedigen, fruntlichenn vnd gunstigen heren samentlich vnd besonders.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).



**289.** *Kong Christian den Tredies Statholder og Raader i Hertugdømmerne besvare de keiserlige Commissærers Brev. Nogle af dem ville møde Commissærerne i Hamborg.*

Gottorp, den 10de April 1536.

**Der verordente heimgelassene Rethe andtwurd.**

**U**nnsere gantz freuntliche vnnnd willige Dinsten Zuuor. Wolgebornenn, erfestenn, liebenn hern vnnnd freunde, Wir habenn E. g. schriftenn ann vnsern gnedigsten hern eins theils, die andern ann vns stendich vnnn Jegenwertigenn empfangen, auch Jrer Juhalts ferner leszende vernomen. Weill dann e. g. mit vnserm gnedigsten hern, wo der Jnn dem furstenthumb oder nahet were, oder auch mit denn verordenthen heimgelassenn Rethenn vnnn wegenn key. Mayt. Zuhandeln habenn, daruff auch Lu-becke oder Hamburgk angetzeigt als Zur Malstede erputtig, Jnn derselbe stette einer, oder ander gelegene orther, da e. g. gefellig sein muchten, des handels zuwartenn: Szo wollenn wir e. g. Jnn andtwurd Jres schreibens nicht bergenn, das der Ervelte Konigk Zu Dennemarken, vnser gnedigster her, sich seiner gelegenheit nach Jnn die Reiche Dennemarken, auch Jenseit des Beltes, vor etlichenn wocheun begeben; Nichts weinigers vns als Stadthaltern vnnnd Heimgelassenn Rethen Jnn dem Furstenthumb beuollen soliche vnnnd dergleichen hendele, die Jnn abwesenn vorfallenn mochten, Zuwarten. Demnach sein wir bedacht, Rom. key. Mayt. vnserm allergnedigsten hern Zu vnderthenigem gehorsam vnnnd e. g. Zu freuntlichem gefalle, etliche vnnn denn vnsern mit volmacht abzufertigen, die auff kunftigen freitagk zu Hamburgk ankommen sollen, daselbst als ann orthe, das e. g. wolgefellig ist, nach lauth Jrer Comission auff Jre schriftliche werbunge Zubeandtwurten. Das wir also e. g., als die sich darnach Zurichten haben, nicht zuuerhalten gewust, dann derselbigenn vill freuntliche Dinst vnnnd gefallenn zuertzeigenn seint wir vor vnser perszon mher dann gneigt. Datum Gottorp, Montags nach Palmarum Anno pp. XXXVI. vnter kor. wird Signete.

Des Erwelten kunigs Zu Dennemarken Stadthalter vnnnd verordente heimgelassene Rethe der furstenthumb Schleszewigk vnnnd holstein pp.

Denn Wolgeborenen, Erantvhesten Rom. key. Mayt. verordente  
Comissarien vnd Oratoren, Jtzt Zu Hamburgk versamlet, vnsern  
lieben hern vnd freunden.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**290.** *Marcus Meyer til Kong Henrik den Ottende af  
England. Han beder om Hjælp og erklærer sig villig til i Alt  
at rette sig efter Kongens Önske.\*)*

Varberg Slot, d. 18 (?) April 1536.

Serenissimo Inuictissimoque Principi ac dno, d. Henrico ejus nominis  
octavo, Anglie francieque Regi potentissimo, fidei defensori ac dno Hi-  
bernie &c., graciousissimo dno suo, Salutem cum omni humilitatis obsequio.  
Inclite princeps, Vestre Regie Majestati gratias imprimis supplex ago  
quas possum maximas pro cunctis a vestra Re: Mate in me et fratrem  
meum Gerardum uberrime collatis beneficiis, que lubenter promereri vel-  
lem, si unquam possem. Insuper, graciousissime domine, respondi ego  
V. R. M. literis mihi ultimo scriptis per servum meorum quendam,  
aperiendo V. R. Mti, quosnam rumores et negotia ego noui atque in his  
Regionibus pre manibus fuerunt. Et vellem nunc quidem V. R. Mti  
omnem rei certitudinem explanare, sed nequeo eque alte atque peropta-  
rem; sum enim mensibus quasi decem ab hostibus obsessus, ita ut neque  
tam diligenter investigare poteram ad unguem, quidnam animo habent  
illustrissimi Principes nostri dux magnopolensis Comesque Oldenburg-  
ensis cum suis militaribus negotiis. Neque tamen dubito, quin V. R.  
Mtas meliorem horum certitudinem sciat, quam ego. Ex predictorum au-  
tem principum literis mihi nuperrime scriptis intellexi, ipsos hanc viam  
intrare velle, de qua ego alias sepius V. R. Mti prescripseram. Audio  
quod Hollandij digitum suum in ollam habere volunt. Ceterum hoc vnum  
dico: priusquam me Holsato huic vel hiis falsidicis hujus Regis Senatibus  
(sic) subderem, potius me Turche subderem; spero attamen in pren-  
tissimum\*\*) deum, eo non peruenturum. Ex quo igitur, Inclite princeps.

\*) Trykt i Prof. C. F. Wurms Die polit. Beziehungen Heinrichs VIII zu Marc. Meyer vnd  
Jurgen Wullenweber. Hamburg 1832, S. 60. \*\*) præsentissimum? potentissimum?

isti tam constanter ad istud Regnum instant Hollandij sive Burgundi, ideo forsitan fit (ut ajunt), ut inclitum incarceratum Regem nostrum liberent, velque forte (auribus lupum teneo), ut qui in posterum imperatori obedire nollent non multum emolumenti hinc haberent. Jdeoque V. R. M<sup>ti</sup> hoc celare minime possum. Sed secuti usque et a principio apèrueram, ita et nunc quoque V. R. M<sup>ti</sup> aperio: ita donec vixero omnem operam meam, studium, favorem, mentem denique omnem polliceor, ut quod V. M<sup>ti</sup> usui esse cognosco illud exeqvi contendam. Opinor tamen ego V. R. M<sup>tem</sup> meliorem horum omnium certitudinem habere, quid animi Burgundis sit cum hac sua expeditione militari, quam nobis in auxilium mittendam curant. Hoc adjicio, si V. R. M<sup>tas</sup> certam exploracionem haberet, an Hollandij aliquamdiu moram contraherent, ac V. M<sup>tas</sup> interim posset, antequam ipsi veniant, viginti naves huc bene apparatus constitutare, ego spero in Dei optimi Bonitatem, vestra M<sup>tas</sup> istis Regionibus potiretur. In hoc enim uno consistit totum, Qvi huc primum venit nobis auxilium inferens habebit Haffniam Malmogiamque sive Ellebogiam; sunt enim jam obsesse fortiter terra marique plus quam sedecim mensibus ab horum Regnorum Nobilibus et hiis falsissimis; et qvi jam primum illas Regni urbes acquisierit, erit ille certo istorum regnorum dominus ac Princeps. Ubi etiam V. R. M<sup>tas</sup> minime secum ita constituerit, talem gravem apparatus expendere neque huc venire, possit nihilominus V. R. M<sup>tas</sup> in me confidere, quod ego nullatenus qvenquam ad hanc arcem admittam, nisi prius sciucro, an bene amiceque cum vestra R. M<sup>te</sup> staret. In hoc utique confidat V. M<sup>tas</sup>, alias hic morerer cum omni populo meo. Jtaque a V. M<sup>te</sup> sumnopere desidero, velit secreto aut palam (vti V. M<sup>ti</sup> melius visum fuerit) mihi auxilium inferre duabus bene apparatus navibus cum qvingentis vel pluribus etiam ad bella bene instructis viris, sicque deo adjuvante omnia ordinate componam cum hac arce constituanque, quod Holsatij, Svetii, Gothi pariter ac sagaces Dacii hanc in-violatam relinqvent; nulloque modo possunt unquam vel ita fortiter hanc obsidere arcem, quin possunt (sic) (quantumque etiam magni fuerint) transire sub hoc muro naves. Vellet igitur V. R. M<sup>tas</sup> hoc imis sensibus reponere neque omissum facere. Et si V. M<sup>tas</sup> forte in hanc cogitationem veniret, ego non tenerem hanc arcem in V. M<sup>te</sup> commodum, vel quod desiderem talia ac tanta a V. M<sup>te</sup> in meam ipsius utilitatem.

non est hæc opinio mea; Jtaque lubens sustineo, V. R. M<sup>tas</sup> velit constituere huc quos v. M<sup>tas</sup> ad hoc crederet, illisque volo in v. R. M<sup>is</sup> commodum hanc arcem resignare, ac nihilominus ejusdem auxilium inque omnia bona consulere, si hoc Majestas vestra a me exegerit. In super mittat V. R. M<sup>tas</sup> huc binas longas bombardas Slange appellatas ac quatuor medias, deinde duas vel quatuor Chartoger dictas etiam medias, Postremo sex vel octo Choros nigri pulveris bomberdinici Instrumenti, ac quicquid præsens tabellarius . . . . . meus V. M<sup>i</sup> annuauerit. Inclite Princeps gratiosissimeque Domine, vestra R. Majestas velit, humiliter rogo, gracie hanc supplicacionem recipere; novit optimus maximus Deus, ego hæc omnia facio bona et optima opinione, quamvis bene novi, V. R. M<sup>tas</sup> sit sapiens prudensque satis superque ad hæc omnia pertractanda. Ubi autem et v. R. M<sup>tas</sup> minus deliberaverit ad hæc animum addere, ac v. M<sup>tas</sup> opinatur et forsam facile, me non posse hanc regni et corone liberam arcem cuicumque voluero in manus dare, volo itaque esse v. R. M<sup>i</sup> obediens atque promptissimus suus, atque supplex desidero ac \*) V. R. M<sup>te</sup> graciosam responsionem, ut scire possem remque omnem componam. ad hæc V. R. M<sup>tem</sup> exoratum suppliciter velim tanquam meum graciocissimum dominum, possem libere ac salve in v. m<sup>is</sup> regnum venire cum navibus suis bonisque meis, illuc illincque quum mihi visum fuerit, possemque apud V. R. M<sup>tem</sup> graciosum dominum habere; ero cum omnibus contentus, addoque: si V. R. M<sup>tas</sup> staret bene pacificeque cum Imperatore, sicque quod v. m<sup>tas</sup> Hollandiis (sic) minime timeret, hoc audirem libentissime, tuncque facile cum eis componerem negotium, si cum aliqua magna militum copia huc venirent; sin minus dubie stat v. m<sup>tas</sup>, tunc omnia fiant ut promissum est secundum V. Re. M<sup>is</sup> desiderium, et ubicunque possum V. Regie M<sup>i</sup> obsequi, ero ad hec vsque diuque omni possibilitate ac ipsa vita promptissimus. Cum hiis denique omnibus Vestre Regie M<sup>i</sup> Cunctipotens Deus sit comendatus (sic!). Ex arce Wordbergen 3 (?) feria infra octavas pasce Anno a natali Christiano MDXXXVI.

Vestre Regie Maiestatis Promptissimus szuus  
marcus meyerus

(Efter to Afskrifter i det danske Geheimearchiv. Originalen findes i Bibliotheca Cottoniana, Nero B. III., i det britiske Musæum).

\*) I. a.

**291.** *Instruction for Leonhard Funck, da han af Regentinden i Nederlandene sendtes til de i Kjobenhavn Beleirede.\*)*

Deynze i Flandern, den 20 April 1536.

**I**nstruction Was vnser Dyner Vnd byszunder lyber Leonhardt Funck yn der Stadt Copenhagenn bey hertzog Albrecht von Mecklenburck, Graue Cristoffernn von Oldenburck, Auch havptleuth, Reuter vnd knecht doselbest von vnsernth wegenn handelnn vnnnd auszrychtenn soll.

Erstlich soll er, vnser Dyner, mit etlich andernn gesantenn, auch mit Vusern Credentzsbryuenn, Czum forderlykestenn daselbst hin gein Copenhagenn reysenn vnd gedachten hertzogenn von Mecklenburck, Graue zu Oldenburck, Auch havptleuthen, Reuthern vnd knechten vnsern grus, genadt vnd alles gultes anzeygenn vnnnd sagenn.

Zum andern ynenn zu entdecken, Das wyr nun genugsam bericht wurdenn der grossenn not vnd kumer, darynn sy bys her gestanden vnd nach stehen seyn; Vnd wywol wyr sy oftinals zu entzetzenn ver-trost, dar an sy aber (wy sy vns haben antzeygenn lazenn) zwyffelnn, Darumb schicken wyr aber gedachtenn Funcken hymyt zu euch, des entlichen bezcutz vnd enzetzung zuuorsyherenn, Welche enzetzung an allenn Zwyuel mit der hylfe gots zum lengestenn yn funff ader seks wochenn dahynn komenn vn szo gros vnd starck seyn, Dardurch sey sulcher langer belegerung genugsamlich erlediget vnd nach yrem wol-gefallenn ym guthenn frydt vnd ruhe gesetzt werden, Des dan mer gedachter funck sy, dy belegerten, also vn dermassenn vermanenn, domit sy vff solch enzetzung eyenn guth hertz vnd trost nemen vnd ge-dachter kleyne zeyt erwartenn vnd derselbenn geduldichlich erhardenn. Sy szollenn auch (wywol de not gros) byllych gedencken, das sy durch ein sulch kleyne Zeyt ehr vnd lob erlangenn vnd, wy ytzt gemelt, zu yrem begerenn kumen mogenn; ynenn sol auch angezeygt werdenn, das vyl gedachter funck alleyn dahyn gekumenn vnd wyllenz auch begerich

---

\*) Paa Fransk findes denne Instruction i de af K. Lanz udgivne „Staatspapiere zur Geschichte des Kaisers Karl V. Stuttgart 1845,“ No. XLV, S. 212. Om den tyske eller den franske Text er den meest autentiske, kan være tvivlsomt; de afvige i enkelte Punkter fra hinanden.

sy, derselbenn ort szo lang vnd vyl bey ynen, den belegertenn, zu bleybenn, bys das gedachte enetzung alsoz geschee vnnnd yrenn furgang gewynne.

Zum tryttenn vnd dywyl sy anc Zwuyel wyssenn wellenn, yn was namenn ader yn welcher hoffnung sy sych vff solche vertrustinge halten szollen, Dan ynen aldan angezeygt werde, Das gemelte enetzung allein van vnsers lybenn Ohemens vnd Schwagers hertzog ffriderichs wegenn geschee, Derselb dan nach solcher enetzung sych der massenn gegenn ynen allenn haltenn, Damith wy gemelt wol zufryden werdenn.

Zum vyrden Ob sych begeben, Das gedachter hertzog von Mecklenburck, Der graue von Oldenburck vnd andere wy oben gemelt begern wurden, Jme Lenharten Funcken von wegenn hertzog ffriderichs pflicht zenemen, als ob zy nicht lenger an ein hoebt \*) auch on vorsy- chyrung yrer vsstendenn schuldenn sein woltenn, So szoll her funck ynen wy hernach folgt vnd nit anders yn den fall anzeygenn, Das sy selbst wol abnemen mogenn, Das ynen, hertzogenn vnd grauen, nit wol gezymet oder ehrlich were, Dy wyl sy sych besher szo ffurstlich vnd erlich gehaltenn, Ainen das Er hertzog ffriderich sych alles guttes zu ynen vorsycht, Das sy dar von eynenn anderenn pflicht zenemenn, solchs von vnothenn, auch solchs yme Funcken nicht beuollenn sey. \*\*) Ob aber solchs by ynenn nicht stadt habenn, vnd sy vff solchenn yrene Vornemenn beharrenn, dardurch dan eynyger wyderwyl yn der stadt erwachsenn, so sal der gemelte Funcke ynen antzeygenn, wy wol er dessenn keynenn sunderenn befell, das ehr dannoch solchs yres begerns von hirtzog ffriderichs wegenn zu frydenn sey. Souil dan de besoldung belangt, sol ynen angezeygt, das sy derselbenn vnd aller vsstender vnd lauffender besoldung eygentlich vnd an allen Zwuyel bezalt vnd zufryden gestalt werdenn, Das sy auch deshalbenn verer sachenn

---

\*) d. e. ohne ein Haupt.

\*\*) Parallelstedet i den franske Text lyder saaledes: — en ce cas, et autrement non, direz qu'ilz peuuent assez penser que cela ne seroit honeste pour eulx, duc et conte, actendu qu'ilz se sont porte si honorablement durant le siege, et que la ou ilz sont, ne fault aultre chief, et que le duc Fredericq se fie si bien tant en eulx. qu'ilz continueront et ne sera besoing de y changer de gouvernement.

nicht vornemenn, dan sy also wol vnd genuch versychedt werdenn szollenn.

Zum funften, Ob sache wer, das von ynen bey dem Funcken vmb gelt angehalten vnd gefuurdert wurde, sal ehr ynen anzeygen, das ehr dysmals yn eyl kumen vnd sych mit gelt nicht oberladen wollen. So palt aber der enetzung kume, werde an gelt nicht ab gange oder mangel erscheynen. Wan sych aber zutrage, das der vyl gemelt vnser dynen Lenhart Funck von etlichen hauptleuthen vmb vorstreckung angespraken wurde, sal ehr mit rath Otto Stygyssen solchs, doch yn der geheym, thun vndynenn ein gulden ader etlich nach gelegenheit darleyenn.

Zum Sechsten sol ehr Funcke vleys haben, das etlich scyff, zo noch vngerust yn der porten lygenn, gemacht vnd gerust vnd yn der selbigenn Zeyt geuertiget werden mogenn, Alsdan sich auch zu dem anderenn armada yn de sehe begebenn.

Zum Sybenden, wan der Funck zu Rostock vnd Wysmar durch passirenn vnd eyn kleyn scyfflynn mit profant erfarenn wurde, sal ehr dasselbyge vor funff oder sex hundert floryn wert mit yme nemen vnd hertzog henrich von Mecklenburck mit vnseren hir beneben schryfftlyken vrkunden anlangen, damit ehr vor sulchs vorsprechen vnd gut seyenn wolde.

Zum achtenn vnd lesten belangent Dye Denyschen sachenn vnd vmb dy Reden, zo zu zeyttenn vorgeblich des gefangenn kunig Cristerns halbenn, ob der ledig ader nit werden szollt, mit yme, Funcken, gethan wurdenn, So sall sein antwort yder Zeyt mit rath gedachtes Ottos erscheynen, alse das hertzog ffriderichs hoichst begernn sey, seyenn lybenn Schwagerenn zu erledygen. Doch sal Funck sych keyns wegs weytter, dan dysser vnser Instruction vszs weyst vorpflichten. Er sal auch vmb yder szeyt was sych begere\*) wurd, desselben durch das lanth zu Mecklenburck, es sey durch hertzog henrich oder ander, szo durch den burgemester zur Wysmar angezeyt werden, zu schrybenn vnd berichten. Dat. zu Donisij yn fflanderenn, den 20 aprilis Anno Jm 36.

Maria von gots gnaden. pp.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin.)

---

\*) begewen?

**292.** *Joachim Wullenweber anmoder Ambrosius Bogbinder om at paasee, at hans fangne Broder Jørgen Wullenwebers Sager og Papirer forblive i god Forvaring i Vismar, selv om den Fangnes Hustru kræver dem.*

Hamborg, den 5 Mai 1536.

**M**inen denst vnd alles wes ik vormach. Erbare vnd vorsichtyge, leue Ambrosius Bokebinder, gude fruntt. Juwe Erbarheytt wil my nycht vor vngutt affnemen, datt ik sus lange vortogert hebbe Juw to schriuen. De orsake is desse. Jk hebbe vaste hardett vmme juwe gutt vtt selantt vnd hebben noch to desem dage nycht vornamen; wo itt dar ok vmme is, mach gott almechttych wetten. Leue Ambrosius, gude fruntt, ik hebbe mynen fruntt her Steffen Hoffenstener to scheppe brochtt na selantt to; ik forhæpe my, he werdt en sondage to anduppe\*) sin mytt gottliker hulpe; Juwe Erbarheytt werdt gude tydinghe hir na vornemen. Datt hefft he my befallen juw vnd alle gude frunde mede to trosten, datt itt ghewyslik so schen werdt. Forder, leue Ambrosius, gude fruntt, ik kame ok in erfarynghe, datt mynes broder Jurgen sin tuch werdt tor Wyssmer anghelouden, welk my fan alle mynen hartten leff were; wen itt so schege vnd dar were by juw tor Wysmer, so wolde ik, datt juwe Erbarheitt wolde my to ghefalle so fele don, datt itt by eynem truwen mach\*\*) mochte ghelecht werden &c.; wente eme vnd my is dar merkelik ane ghelegen, de wile men secht, itt sy sine feyde vnd des rades van Lubeck nycht, so schal me in der warde finden, wes befels eyn ratt van Lubeck eme gheuen hefft, do he in Dennemarken toch, vnd wer itt sin dontt allene is efte nycht, vnd de estruxsien sin in der kysten. Dar vmme sege ik gherne, datt se dar in guder vorvaringe bleuen tor tytt, datt men sege, wor dytt spil noch henne wil, vnd nycht mochte in der van Lubeck handen ghestadett werden. So hebbe ik mynen fruntt Steffen van Hoffenstener bekortt (sic), an juw Erbarheit vnd harttygen Hinrick to schriuen, vnd bydde juwe Erbarheytt vppe alle vordenst, gy willen allen flyt vorwenden, datt de kysten myt alle dem gude belanghett, watt dar is, in vorvaringe latten nemen, vnd nemen doch des

\*) Læs Andorpe, d. e. Antwerpen. \*\*) l. mann.



ratt by mynem gnedighen hern harttych Hinrick van Mekelenborch, was hir vor nuttest wil inne ghedan sin, datt de guder dar bleuen vpp myn begher, de wile my dar markelik ane ghelegen is; werlt ok sake, datt sin husfruwe dar tor stede schickede, datt se allike wol dar in guder lude hende bliuen. Hir wiltt my inne denen, datt se den van Lubeck nychtt tor hantt kamen, datt wil ik an juwe Erbarheyt wedder vordenen, wor ik jummer kan vnd mach. Leue Ambrosius, gude fruntt, gott mach mynen broder helppen, ik se eme anders ghenen ratt. Wolde harttych Hinrik mytt den fanghen intt lantt to Mekelenborch faste holden, itt mochte alto malle noch gutt werden. Juwe Erbarheyt wil myn beste kennen, ik wil des juven nychtt vorghetten. Dunkett itt juw forderlik sin vnd de guder dar noch weren, so schickett desen bref an harttygen Hinrick. Hir mytt spare juw Erbarheyt gott almechttych ghesuntt. Ghescreuen in Hamborch am frigidage na filipp vnd jacopp ao. XXXVI.

J. E. w. Jochim Wullenwefer.

Dem erbaren vnd vorsichttyghen Ambrosius Bokebinder tor Wissmer kame desse bref fruntliken ghescreuen.

(Egenhändig og beseglet Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Brevet sendtes med et Brev fra Jørgen Wullenwebers Skrifer, hvilket lyder saaledes:

Mine willigenn dennste beuorenn. Erbar, grotgunstiger her vnd frundt, Jegewardige breue sin my vann dem Erbarnn hernn Jochim wullenweuer, Rathmanne to Hamborch, ahnn denn durchluchtigenn, Hochgebarnn furstenn vndd Hernn hernn Heinrichen, hertzogenn to Mekelnborch, mynem gnedigenn hernn, vnd Jwe Erb. to schickenn behandtet wurden. Derwegenn werdt Jwe Erb. dath beste allenthaluenn doenn vndd der sachenn ein gudt frundt sin. Hir ist ein seltzam wesendt; vngetruwe werth sinenn eigenn hernn finden. heruth du olde, gryse konigk Christiern, mith gades hulpe vndd kraft. Datum Jlcnde Sonnauendes nach Misericordias Domini Anno p. XXXVI.

J. E. gewilliger dener Henriches Luneburch,  
des Armen Wullenweuers schriuer.

Dem Erbarnn vndd vorsichtigenn hern Ambrosio Bokebinder, Burgermeister to Copenhagen, mynem hern vnd guten gunner.

(Original i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**293.** *Landgreve Philip af Hessen til Kong Christian den Tredie. Han har talt med Pfalzgreven, der ikke synes utilbeielig til et Forlig; men det burgundiske Hof driver ham frem og ruster stærkt i Nederlandene.*

Zwingenberg (?), den 17de Mai 1536.

**D**urchleuchtiger konijng, lijeber herr vnd oheim, jch schrib e. k. w. hije neben, da werden e. k. w. woll vff vordacht sejn vnd solchs njt jn vor achtung stellen. dar neben wijll jch e. k. w. vertrauljcker mejnung anzejgen, das jch mjch allerlej mjt paltzgraff frjderijch vnderredt, vnd wo sijn hertz vje sejne wordt lautendt, so jst sejn wijll vnd mejnung nijt jn denmarck zu wonen noch blejben, vnd wo es bej jn stunde, worde er sijch woll vff zijmljch wege, dje e. k. w. njt hoch beswerlijch, sijnden lassen; Aber das ander folck das trejbt jn, vnd er hat sjch der massen vorpljcht, das er njchts an sije thun darff; jch gleube das er woldt, das kopenhagen erobert were, vff das ejn vortrag gemacht wurde, dan sejn mejnung ist njt jn denmarck zu haussen, sonder jn der paltz. Dan so der jtzige paltzgraff kurfurst sturbe, so wer er kurfurst; soldt er dan jn denmarck seyn, so mocht herzog ott heijnrjch, der auch eyn paltzgraff seyn bruder son jst, nach dem kurfurstendum drachten, da dan paltzgraff frijderjch mher an vorljren mocht, dan er jn denmark vjlljcht erlangte. dijsz alles hab ich ausz jm woll vorstanden.

Summa, es lejgt am hausz zu burgundjen vnd njt an jn.

Das jst mejn rat: e. k. w. lejde handelung; nijt\*) wollen e. k. w. das njt hejssen ader ratten, das njt zu thun vnd jr hoch schedljch; wir wolden vff geltt vnd njt vff landt vnd leut handeln. So hat cuer ko. w. vff vnser vorsleg alweg zu thun vnd lassen. So dan vff geltt gehandelt wurde, mustens dje vnderthan ausz gebben, vnd kunts e. k. w. vff dje erbschafft des landes slagen, oder das e. k. w. erben solche lande njt von sjch ljssen, bijs sije solchs geldes vergnugt.

Kumbt dje sach zu der handelung, so sals an vnserm flejs njt erwjnden.

Doch sollen sijch e. k. w. vff djsse gutljch handelung njt lassen,

\*) læs: wir

auch (nit) vff paltzgraff frjdriechs redde, dan es mocht betrug dar hijnder sejn; Sonder vor allen dijngen jr krjgsfolck zu ros z vnd fusz ausz jren handen nit lassen, bis sje ein gewjssen friden hebben, auch mjt allem slejs kopenhagen woll vorsehen lassen, vnd sonderlich mjt den schiffen vff dem wasser; dan jch werde glaublich berjcht, das jn hollandt ader . . . . . jn denen nechsten landen vjll schiffung zu gerjcht, auch etlich daussent knecht vorsamlet, dje da sollen kopenhagen entsetzen ader jn norvegen fallen, vjlljcht auch jn ander e. k. w. lande. E. k. w. woll auch alle jre hern vnd freund auch frembde potentaten vmb hulff vnd ratt ansuchen. Vnd for allem das krjgsfolck ausz jren henden nit komen lassen; Dan wo sje euer k. w. zum krjge woll schjckt vnd gefast ist, so wjrdt der frjdde desto eher komen. So kan e. k. w. mjt dem krjgsfolck noch woll etwas erlangen, dan kejsers vnd franckrjch werden dar umb hullen.

Zu dem, soldt kejsers vnd franckrjch vertragen vnd dje burgundichssen oder brabantter gegen e. k. w. als noch dapfferer etwas vornehmen, so wurde e. k. w. solchs krijsfolck vnd merers bedurffen. Dan warlich, es jst noch gantz zweiffel hafftig, ob kejsers vnd konig vor tragen werden oder nit, wie woll dje lesten zeitung van krjg sagen; doch schriben sje dar neben, das man glich vmb den frjden handelt.

Besljchlich: e. k. w. liesz sje kein gutte wordt da hjn bewegen jr volck von sje zu lassen an\*) ein gewjssen, endtlichen frjden vnd eroberung kopenhagen.

Bit ich durch kein anstandt da hjn bewegen, das krjgsfolck zu vorlassen, es sej dan ein gewjsser, vorsicherter, einjger frjdt vnd kopenhagen gewonnen. Es jst besser, das dje vntherthan mjt etwas vnvermogen euer sejn, dan rejch eyns andern. Nembt gut acht vff dje hchshoff vnd das nit ein practjen jn denmark sej, dje wejl paltzgraff frjderjch so ser ejlet.

Djs alles woll e. k. w. tru lch vnd gutter mejnung von mjr vorstehen, vnd woll djs mein schreiben jn geheim bei jr halten und dissen briff vordrennen, dan etlich djng jch vertrulich erfahren hab, da andern nachteil ausz erwachsen mocht; Das wjll jch frundlich verdje-

---

\*) an, anc, ohne.

nen, kan auch hjr nach desto besser, so c. k. w. was zu schaden reichen mocht, er faren.

E. k. w. woll auch was jch schrib, das jch ausz paltzgraff frjdrich erlernt, nijmandes offenbaren, dan es mjr beswerlich sejn mocht. e. k. w. freundlich zu djnen bjn jch genejgt. Datum ezwjngerben (??)\* mjtwochen nach kantate anno dominj xvc 36.

Philips I z hessen ss  
chtigen Hochgebornen fursten . . . erweltem konige zw . . .  
d Norwegen herzogem zu . . . in Stormarn vnd . . . n zu  
Aldenburgk vnd . . . freuntlichen . . . hern Oheimenn . . .  
zu seiner konn wirde selbst handen vnd sonst keinem mendschen  
vf zybrecchen.\*\*)

(Egenhändig Original paa Papir i det danske Geheimearchiv. Seglet mangler).

---

**294.** *Dronning Maria, Regentinde i de keiserlige Nederlande, opmuntrer Hertug Albrecht af Meklenborg til Udholdenhed, da Hjølpen trods Meinart van Hams Tog skal komme med de Første.*

Brüssel, den 25de Mai 1536.

**M**aria, van gods genaden Cynninginne dougiere van Hongryen, van bohemem pp, Regente ende gouernante Jn dess key. mayt. nederlanden, Entbieden den duerluchtigen, hoochgeboren fursten heeren albrechten, hertogen to mechelburgh pp., vnsen besunderen lieuen oehem, Onsen fruntlycken groot vnd wes wy liefs vnd guetz vermogen to voeren. Hochgeborne furst, lieue oehem, Wy twyffelen nyet, uwe liefde Js duer Lenarden funck, vnsen dienere vnd truchses, te vollen bericht, Jn welcher meyninge vnd gestalt Wy totter entsetzung der stadt copenhagen een namelyck antall scepen ende crychsvolck toerusteden ende equip-

---

\*) Stedets Navn har ikke været til at læse med Sikkerhed; maaskee er der meent Zwingenberg i Storhertugdømmet Hessen.

\*\*) Udskriften er med en anden Haand end Brevet selv.

peerden mit aller notturfft ende eyll, zoo vele es vimmer mogelych; Vnd de wyle die tyt zich wat verlanget vnd verlopen heeft, Daer duer E. L. vnd andere villicht beweget werden mochten, etwys anders to bedyncken ende nae andere wegen to betrachten, Des wy vns nochtans gheenssyns en versehen, Zoe hebben wy nyet vnderlaten willen, E. L. wedervimme te vertrosten vnde vermanen, die seluige wedervimme versekerende, Dat mitter hoochgedachte hulpe nyet werdt versumet werden, Maer mit alre vlydt ende uersticheyt toegerust ende verboerderet, vm ten aldervoerderlyxsten affgeverdiget te werden. Ende wie wol dat eyne meynart van ham mit etlycken hoop lansknechten Die seluige toerusting vnderstanden hadt een weynich te verachten ende beletten, Zoo Js nochtans zulcke ordenung Jn allen Zaken gegeuen, dat zyner moetwillicheyt balde voertgecomen wert. Daeraen E. L. vnd anderen gheenssyns twyffelen zullen mogen. Js daervimme aen E. L. vnd anderen vnser fruntlych vnd genedich begeeren, E. L. willet noch een corter tyt (als nemlich drye weken vff daer omtrent) verharren zynen moet ende herten nyet vallen, noch die eerlychen naem vnd Ruhme, zoe E. L. Jn desen zachen overkommen ende erlanget heeft, verliesen laten, Sonder Jn mitler tydt, so veele es vimmer mogelych, alsulcke scepen vuytreden ende torusten laten, Darmit, die hulpe van hiervertsouer aldaer toegecomen, Den vyanden te meer schade geschien moge. So de key. Mayt. vnse lieue heere vnd brueder vnd wy vns eyntlych tot E. L. versieuen, Dat wy Jn aller vruntscap, Zoe vele vns mogelyck, kegens E. L. te erkennen gantz willich vnd geneyget zyn. Datum to brussel, den xxv. dach van Meye anno xv C xxvi.

Marie pp.

Pensart mpps.

Den duerluchtigen, hoochgeboren fursten heeren albrechten, heretoge to mechelenburgh pp., vnser fruntlycken lieuen oehem.

(Original i det storhertogelige Archiv i Schwerin).

**295.** *Dronning Maria, Regentinde i Nederlandene, opmuntrer Kjøbenhavnerne til Udholdenhed, da Hjælp snart skal komme.*

Brüssel, d. 25de Mai 1536.

**M**aria, von gots gnadenn Kunigin douagiere von Hungern, van Beheimen, Regentin. Ersame, besondere liebe, wir Zweifel nicht Jr seith

durch Leenharten funcken, vnnsern diener vnd drucksesz, zu vollenn be-  
 richt, in welcher meynunge vnd gestalt wir zu der entsetzunge der stadt  
 Copennhagen Ziehen, nemlich antzall schiffenn vnnd kriegsuolck zuru-  
 sten vnd esquippeerden mit aller notturft vnd eill, szouille es Jmmer  
 muglich; vnnd dweile den die zeit was verlanget vnd verlauffenn hat,  
 dardurch Jr vnnd andere villeicht bewegt werden mochten, etwas zube-  
 dencken vnd nach andern wegen zu betrachten (des wir vns nechtlans  
 keins wegs versehenn), Szo habenn wir nicht vnderlassen wollen, ewer  
 leute widderumb zuuertrestenn vnnd vermanen, euch widrumb versich-  
 rennde, das mit der hochgedachten hulffe nicht wirt verseumet werdenn,  
 menn mit alleme vleis vhesticheit Zugeruszet vnnd verfordert vnnd zum  
 alderforderlichsten abgefertigt zuwerdenn. Vnnd wiewol das einer  
 Meynart von Ham mit etzlichen hauffen Lantzknecchten dieselbigen zu-  
 rustenn \*) vnderstanden hadt ein wenig zuerachtenn \*\*) vnnd beletten,  
 Szo ist nochtanns solchs ordnung in allen sachen gegeben, Das seiner  
 mutwilligkeit balde vorgekommen wirdt, Darahne ewere leuthe vnd an-  
 dere keins wegs zweifeln sollen. Jst darumb vnser gnedig begerenn,  
 Jr wollet noch ein kurtze tzeit, als nemlich drey wochenn vff dar vmb-  
 trennt, verharren, ewern muet vnnd hertzen nicht vallen noch die Ehr-  
 lichen nam vnd Rhume, Szo Jr in dissen sachen vberkommen vnd er-  
 langt habe, verlieren lassen, gleich Jr auch wol vermercken mogt, Das  
 mit demselbigen ewer ewiger uester fride vnd wolfart erwachsenn soll;  
 Darumme auch in mittler tzeit szouile muglich solche schiffe auszreiten  
 vnnd zurusten lassen, darmit, die hulffe von hirwertszouer alldar zu-  
 gekommen, den feindten mher schade gescheen moge; Szo die kay.  
 Mayt vnnsrer lieber herr vnnd Brueder vnd wir vnns zu euch verse-  
 henn, Das wir kegen euch leutten semplich vnnd sonderlich in aller  
 gnaden zuerkennen gantz geneigt sein. Datum zu Brüssell, den xxv<sup>ten</sup>  
 tag May anno pp. xv C xxxvi

Maria.

Denn Ersamen, vnnsren liebenn besunderen Burgermeisters, Rath  
 vnd gemeine Jnwhonern Der stadt Copennhagen.

(Afskrift i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

---

\*) I. zurustung. \*\*) I. zuerachttern.

**296.** *Albrecht v. Beltzig melder Kong Christian den Tredie, at Varberg Slot har overgivet sig, og at Marcus Meyer er i hans Magt.*

Varberg Slot, den 28 Mai 1535.

Mein vnderthenige vnd gantz willige diennst zuuornn. Durchlauchtigster, aller gnedigster kuningck vnd her, ewer ku. Mat. schreiben Negst ahn mich gethann hab ich enphangen, hab auch mugliche vleis nie gespart, das haus mit dem geschutz zu zimlicher weis zum sturm verordieniertt. Jn mittler zeit hatt Marcus Meier jn bey wesen ewer kn. Mat<sup>n</sup> Marschalck mir zu geschriben vnd geleit begertt, Der halben ich jm geleit gegeben vnd von wegen e. ku. Mat. mit jm gehandelt mit Solchem bescheide, das er soll zu ewernn ku. mat<sup>e</sup> sich gegen ewern ku. mat. zu verantworten, Solchs er mir ahn geloptt mit Sampt den knechten, vnd mir das hauss darauff auff geben am Sunabent nach vnsers (Herrn) himelfart\*); wo aber sich Marx gegen ewern ku. Mat nicht verantworten kan, als dan will er jn ewer ku. Mat straffe stan. Will auch ewer ku. Mat gebeden haben ewer ku. Mat woll mir zuersthau geben, wo ichs mit den knechten, So auff dem haus gelegen seindt, halten soll, dan ich des willens bin, sij den Negsten Nach Helschenburg zu fiern; will auch das haus Warberg mit einem erlichen gesellen versehen, damit das haus ewernn ku. Mat. zum besten verwartt sey; wil auch das grob geschütz nach ewern ku. Mat beuelch zu schiff verordienieren vnd die schiff den Negsten Nach dem Sundt lassen lauffen; will auch alss was Marcus Meier auff dem haus hat von kleinot, krut vnd lott, geschutz, vnd als was auff dem haus jst, jnuentiern, beschreiben vnd versiglen bis auff ewer ku. Mat. weiter bescheit. So ich dan all sach auff dem haus verordieniertt vnd bestellt hab, als dan will ich mit Marcus Meier auff das erste bey ewern ku. Mat. sein; ewernn ku. Mat. vndertheniglichen Meines vermugens willig zu dienenn bin

---

\*) d. e. d. 27 Mai 1536.

ich allzeit gantz willig. datum auff schlos warberg, Sontag exaudj  
anno &c. xxxvj.

**Albrecht von Pelzigck, Oberster.**

Dem Durchlachtigsten vnd hochgebornen Fursten vnd hernu  
herren Cristian, Erwelther kunigck zu Denmarcken vnd Norwe-  
gen, Herzog zu Slesewick, holstein, Sturmarnn vnd der Ditmar-  
schen, Graue zu Oldenburg vnd Delmenhorstt &c., meinem aller  
gnedigsten hernn zu handdenn.

(Orig. paa Papir, med Spor af et paatrykt Segl, i det kgl. danske Geheimearchiv).

**297. Albrecht v. Beltzigs Pas for Gerhard (Meyer?).**

Varberg Slot, den 30 Mai 1536.

**J**ch albrecht von Pelzigck, Des Durchlachtigsten vnd hochgebornen  
Furstenn vnnnd hernn Herrenn Christiann, Erwelther kunigk zu Denmar-  
cken vnd Norweegen, Herzogck zu Slesewick, holstenn, Sturmarnn vnd  
der Ditmarschenn, Graue zu Oldenburg vnd Delmenhorstt &c., Seiner  
kun. durchlaucht Oberster vber ein Regemenntt jn Schonen, enpiete allen  
vnd jtztlichen Seiner ku. durchl. ambleuten, voigten, Burgermeister vnd  
gemainhaiten, auch krieguolck zu Ross vnd fuess auff wasser vnd lande,  
auch Sunst meniglichen Seiner ku. dt beuelhaberen vnd vnderthanen  
Meinen fruntlichen diennst vnd gutten willen zuuornn; vnd ist an euch  
Sambtlich vnd an einen jeden jn Sunderheit ahn Stat vnd von wegen  
ku. dt meiner person halber fruntlich bit vnd begernn, jr wollet gegen-  
werdigen Jerhartt . . . . . r\*) gelegen nach frij . . . . .  
vnd vnuorhindert mi . . . . . fordert passiernn lassen. Solch  
. . . . . icht hochgedachter ku. dt meinem allergnedigsten hernn zu gne-  
digem willen vnd gefallen; So bin ichs meiner person halber zuuor-  
dienen geneigt. Datum auff das schlos Warberg, den xxx tag Majj  
anno &c. xxxvj.

**Albrecht von Pelzigck, Oberster.**

(Noget beskadiget Orig. paa Papir, med et paatrykt Segl, i det kgl. danske Geheimearchiv).

\*) Et Hul i Papiret.



**298.** *Obersterne C. Pennig og C. v. Hanstein til Kong Christian den Tredie. Han bør ikke benaade Marcus Meyer.*

Leiren for Kjøbenhavn, den 31 Mai 1536.

**D**urchlauchtigster, grossmechtiger koning, Eur kon<sup>tn</sup> Mat<sup>tn</sup> seint vnser vnderthenig vorpflicht willig vnnd gehorssam dinst altzeit zuoranberait; gnedigster her, Nachdem vnns anlanngt, Das der Fromn (sic) ehrlosse mann Marcz Meier das Haus Varborg aufgelassenn Vnnd sich e. k. matt zu gnad vndt vnngnad gegebenn, Vnnd aber zubesorgenn, das e. ko. Mat<sup>tn</sup>. sich durch etzlich seine gonner, die er aufringen mochten, bewegenn lassen, Als ist vnser gantz vnnderthenigs bittenn vnnd Rath, e. ko. Mat<sup>tn</sup>. wollenn bedencken sein ehrlich\*) Handlung vnnd jne zu keinenn gnadenn nehmenn, jnn betrachtung, wo e. ko. Mat<sup>tn</sup>. jme gnade ertzeigte, Das solchs e. ko. Mat<sup>tn</sup>. nit fast Rumlich, sunder bey dissem hauffenn vil nachrede geberenn wurde. So wissenn sich e. k. Mat<sup>tn</sup>. auch gnadiglich zuerjnnern, das sich e. ko. Mat<sup>tn</sup>. vnlangst, do ich, Curth Pfennig, vonn e. k. Mat<sup>tn</sup>. abgescheiden, gegenn mir gnediglich erbottenn, gemelten Marx Mayr mir zum beutpfennig zugebenn, Daran ich nu nit zweiueln, Sunder vorhoffenn will, e. ko. Mat<sup>tn</sup>. werden Jrer gnedigen zusag jndenck sein vnnd mich mit demselben beutpfening begnaden, Darumb ich Nachmals vnndertheniglich wil gebethenn habenn. Solchs woltenn Wir e. ko. Mat<sup>tn</sup>. vnndertheniger wolmeinung vnngeraten nit lassen Vorhoffenns e. ko. Mat<sup>tn</sup>. werdenn es vonn vnns wolgemeint vormerken vnnd vnser bitt stat gebenn. Das wollen wir vber schuldigen gehorsam altzeit vndertheniglich vnnd willig vordinen. Datum eilent jn e. ko. Mat<sup>tn</sup>. feltleger vor kopenhagen, Mitwoch nach Exaudj 36.

E. ko. Mayt. vnnderthenige, willige diner

Kurth Pfennig vnnd Kurth vonn Hannstein.

Dem durchl. grosn. fürstenn vnnd herrn herrn Christian, erwelten konig zu dennemarken vnd Norwegen o. s. v.

(Original paa Papir. Bagpaa to paatrykt Segl. I det kgl. danske Geheimearchiv).

---

\*) I. ehrlos.

**299.** *Christoffer v. Veltheim til Kong Christian den Tredie. Kongen bør ikke sætte Marcus Meyer paa fri Fod.*

Leiren for Kjøbenhavn, den 1 Juni 1536.

**D**urchleuchtigster, Hochgeborner Furst, Grosmechtiger konnig, Er kon Mt sein meine schuldig vnd vnderthenig dienst mit gantzem vleiss zuuor; gnedigster konig, Mich gelangt an vnd werde bericht, das das Hauss warberg ervbert vnd Marcus Meyer, szo daruff gewest, sich zw gnaden vnd vngnaden Jn E. k. Mt. Handt gegeben solle haben. Die- weil dan gedachter Marcus viel vbels jn diesszer vheide zugericht, auch wol schier ein anfang derselben, szo deuchte mich geratten, das Er ke Mt. denselben szo baldt nicht loss gezeielt oder frey gegeben hetten, den man kan sich viel thuens diesszer sachen gelegenheit bey jme erkunden; welchs alles Jch Jn E. k<sup>n</sup> Mt. hoges bedencken, was jr daran gelegen, gestalt wil haben, dann E. k. Mt. vnderthenigen dienst zuerzeigen erkenne jck mich des schuldig. Datum Jm Felllager vor kopenhagen, dornstags nach Exaudj Anno dominj &c. xxxvj.

Er K<sup>n</sup> Mt. vndertheniger vnd gehorssamer diener  
Cristoffer von Velthim.

Dem Durchl. Hochgeb. Grosmechtigen Fursten vnd Hern Hern  
Cristian, Erwelten konige zw dennemarck vnd Norwegen o. s. v.

(Original paa Papir, med tvende smaa bagpaa paatrykte Segl med forskjelligt Vaaben, det ene i rødt, det andet i gult Vox. I det kgl. danske Geheimearchiv.)

**300.** *Kongeligt Commissorium for Christoffer v. Veltheim m. Fl. til at forhøre og dømme Marcus Meyer og dem, der ere indviklede i hans Sag.*

Kallundborg Slot, den 1 Juni 1536.

**W**ir Cristian pp. Bkennen hiemit offentlig: Nachdem dan vnser lieber getreuer Albrecht von Beltzig, obrister, Marcus Mciern ein gleit gegeben, sich vor vns zu verantworten, vnd wo er dasselbig nit thun kunthe, das er alsdan vnser straf für sein mishandlung vnd vnser beschuldigung leiden solt, Das wir derwegen den Ernuhesten, Erbarn vnd Manhafti-

gen, vnsern lieben getreuen Cristoffern von Veltheim, velthern, Melchor Rantzauw, Marschalck, Busso von Veltheim, Gebhart Schencken, beide Ritmeistere, Cunradt pfennig vnd Cunradt von Hanstein, beide obristen, vnser vollenkamen macht, gewalt vnd befelch gegeben vnd sie samptlich vnd sunderlich abgefertigt haben, das sie vnser abwesens gedachten Marcus Meier vnd andere seine verwantten, so dj sachen mit belangen, ausserhalb vnser Veltlegers an ortten, dj den vnsern gelegen, verhoren sollen, wes sie samptlich ader ein jder in sunderheit zu seiner entschuldigung für zu tragen hat. Wes auch obgedachte vnser Commissarien sampt vnd besondern nach gestalten sachen gegen Marcus Meiern vnd seine verwantten vf geschehen verhor ferrer mit recht geprauchen, furnemen vnd handeln werden, das alles heist vnd ist vnser gutter wille. Zw Vrkont mit vnserm Secret besiegelt. Gegeben vf vnserm Slos kallingburg, donnerstags nach Exaudj Anno 36.

(Udkast eller flygtigt skreven Copi i det kgl. danske Geheimearchiv).

---

*301. De kongelige Commissærers Kjendelse om Marcus Meyers Brode.*

Hvidørc, den 6 Juni 1536.

Auf heut dinstags nach Pfingsten, Anno jm sechs vnd dreissigsten, Jst Durch Christoff vonn Feltheim, bus von feltheim, Gebharten schencken, Curt Pfennig vnnnd Curth vonn Hannstain, kor dt zu Dennemarku Felthern, Ritmeister, Oberstenn, sambt andern dartzu Vorordenten Haupt vnnnd Beuelsleuten, Marcus Mayer seiner miszhandlung halben Vormug vnnnd Jnnhalt Hochgemelter kor dt Commission vorhort wordenn.

Erstlich Souiel das Haus Trittau betrifft, jst jm Rath befunden, Das Marx meier Vngeacht seiner behelflichen entschuldigung, das er sich für ein krigsman ausgebenn, vnnnd doch burger zu Lubeg gewesenn, Ann demselbign nit auffrichtig nach wolh gethan, Sunder kor dt solch Haws Vnuorwart seiner ehren vnnnd vnabgesagt abgeschlichen hat.

Zum Anndern, Dass gelobte gefengnus vnnnd einnehmung des Haus Warbergk belânngent: Ob wolh Marx Mayer furgewendet, Das die Jenigen, sso Jne jm Schonau gefangen, nit redlich an Jme gethan,

Vnnd doch offenntlich erscheinet, Das er jnn solcher seiner gefengnus wie ein Ritermessiger gehaldenn worden, Szo ist daruf gesprochen vnnd erkannt, Dass er, marx meyer, jnn deme vber das guth vortrawen vnnd seine gethane zuszag vnnd gelobde nit wie ain ehrlich man, Sunder der sein gelubde vnnd ehre vorgessen, gehandelt; Dann wan er gleich vonn einem Juden oder Haiden gefanngen, were er solch gefengnus zu halten schuldig gewesen.

Zum drittenn, Was belangen thut die Frau, szo er Jrem ehman mit vnnsfug mutwillig furenthalden hat, Daruon hat nit sunderlichs gereith mugen werden, Dieweil man darumb nit gruntlich wissen gehabt, vnd ist vff ditzmalh also darbey gelassenn wordenn.

Zum Virdenn, Der scheltwort halbenn Jst gedacht wordenn: Seintmal Marx Meyer sich mit denn, sso er gescholden, vortragenn hat, Muge solchs, wo es kor dt gefellig, darbei pleiben.

Doch alles ist ditz nit weiter Jnn Rath beschlossen, dann das Marx meier Hochgedachter kor dt zubracht vnnd vonn Jrer dt oder derselbenn vorordennten vorhort werde; Wes dann s. koef dt gegen Jne thun vnnd erzeigen wollen, darbei soll es auch pleiben.

Zu vrkunt jst disser Rathschlag durch denn felthern vnnd beide Obersten vorsigelt, des sich die andern mitbeuelhaber Vnnd darzu vorordennten mitgebraucht habenn. Actum zu Wittfohr wie obstehet.

(Orig. paa Papir, med tre smaa nedenunder paatrykte Segl, i det kgl. danske Geheimarchiv).

---

### 302. *Marcus Meyers Forhør og Bekjendelse.*

Den 9de og 10de Juni 1536.

#### I.

**A**m freitage nach pfingsten hat Marx Meier folgende Artickel frey, offentlig, vngenotigt bekindt vnd zugestanden.

- 1) Jtem, als Marx Meier aus Engellandt gen Lubeck komen, hat er den grauen von oldenburg, Benedictus von der Wisch vnd Achim Buckwolt beyeinander gefunden, die haben allein heimlich den krige mit Wullebewer (sic) beschlossen vnd jue alsdan denselbigen angezeigt.

- 2) Jtem, Marx Meier habe oft gehört, das Wullewer gesagt, Er wolle all sein gut daran verhängen vnd des Stifts Euttin gut vnter dj Stadt Lubeck brengen.
- 3) Jtem, das dj von Lubeck in das lande zw holstein gefallen, wer allein der vrsachen geschehen, das sie ane das kein gelt vfzubringen gewost, damit sie dj knecht, so der graue jns landt gefurt, bezalen mochten, vnd also bedacht vnd verordnet, wan sie beide Slosser Trittau vnd Euttin einnehmen vnd bey die Stadt Lubeck legten, wolten sie dardurch gelt von den burgern bekommen; dan Wullebwer dem grauen zugesagt, So balde dj knecht vber dj Elbe komen, wolt er sie zwey Monat lang bezalen; vnd mit den beiden Slossern haben sie dj burger bey den krige gebracht; ane das hette er zum gelde kein radt gewust.
- 4) Jtem, Marx Meier habe oft gehört von Wullebwer, das er selbst einer sey vnd grossen vleis gethan, damit konig Christiern zw gefencknus komen, Vnd oftmals grosse sorg getragen, Er solt widerumb ledig wern vnd noch mer arges anrichten, Auch derhalben etliche Rethen in argwon gehabt, das sie konig Cristiern erledigen helfen mochten.
- 5) Jtem bekant, das graue Cristoffer briue vnd sigel den von Lubeck gegeben, das er konig Cristiern, so er jne erledigen wurde, jn Lubeck dj Stadt brengen wolt; doselbst solt erst geschlossen werden, wie es mit dem Reich denmarcken solt gehalten werden. Konig Cristiern solt zw lubeck in des Bischofs hoff gesetzt vnd aus dem Reich denmarcken vnderhalten werden.
- 6) Jtem bekant, das der graue briue vnd sigel den von Lubeck gegeben, das sie, die von Lubeck, vmb diser vheide willen Gotlandt, Hellischenburg vnd Hellischennar mit dem halben zollen haben solten.
- 7) Jtem bekant, das nach konig Frederichs tode vf dem ersten herren tage Jorgen Wullenbwer vnd Jorgen Muntmeister zw Copenhagen disen krige beschlozen; dan Muntmeister gesagt, Er het vermeint, der herren tage wer angesetzt ein andern konig zu kisen, So sehe er das nit anders gehandelt, dan allein

wie man das wort gots austillen\*); dargegen vult er all sein gut setzen das selbig zuuorkommen helffen.

- 8) Jtem, Muntmeister habe den krige beschlossen mit dem grauen dj zeit, als der graue von den Burgundischen wegen jm Orsunde gelegen; Vnd der graue sey in practicken gestanden, do mals Coppenhagen ein zunemen; vnd haben ein loss \*\*) vntter sich gemacht, wer diselbig in schriftten brecht dem solt Ellenbogen offen stehen.
- 9) Jtem, Meister Gunther in ditmarschen habe den krige mit gewost.
- 10) Jtem, von dem konig zw Engellandt habe er, durch Dirick Hagenaw, so er mit einem kleinen schepe dohin geschickt, zwey dj besten schepe mit funfhundert man begert, jst auch in hofnung gestanden diselbigen forderlich zuerlangen; vnd wo er mer gefordert, het er zubekommen gewost.
- 11) Jtem, von dem haus zw Burgundien habe er nit mer wissens, dan souil dj beiden Copien, so jme Buchbinder zugeschickt, melden. Jtem bekant vnd halte es vor gewiss, wan die burgundischen den krige wider denmarcken furnemen, das sie alsdan die Stadt Lubeck angreifen werden, wie dan solchs der Burgundischen anschlege lange zeit her gewest.

---

## II.

- 1) Jtem, mit den Englischen hat er dj warheit nit gesagt, dan dj Englischen sein oder andacht (?) vf Warberg vnd hieher kommen, dj sie vngeweißelt vertraut.
- 2) Jtem wie, welcher gestalt, aus was vrsachen sich der konig von Engellandt mit Lubeck verpunden? Jn was antzal vnd wie . . . . . ein theil dem andern zu helffen schuldig?
- 3) Jtem wieuil hilf der konig den von Lubeck alrede gethan, was er jme vor gelt vorgestreckt vnd vf was mas?
- 4) Jtem mit den Burgundischen habe er dj warheit nit gesagt, Sie haben konig Cristierns erledigung nit gesucht —; was sie

---

\*) austilgen? \*\*) formod. verlasz, skriftlig Ovreenskomst.

- sich daraus bedingt, vnd welcher mas sie mit dem grauen in vertregen stehen?
- 5) Jtem, wiewil geldes dj ditmarschen den von Lubeck in diser vheide zu hilf gegeben?
  - 6) Jtem Riga, Reuel, Liflandt vor hilf gethan, ader sich daraus bedingt, dergleichen dj pomerischen Stet?
  - 7) Jtem, welcher gestalt er Warberg, das Schlos, eingekregen, vnd wer jm in der Stadt darzw geholffen, dieselbigen namkundig zu machen.
  - 8) Ob er nit wisse, ob dj von Lubeck konig Cristiern jns Reich widerumb wolten gestat ader das Reich vor sich behalten haben?
  - 9) Jtem, was sie mit dem Adel zu Denmarcken wolten angeschlagen haben, wan sie das Reich erobert?
  - 10) Jtem, wes sich der Graue vor seine Mühe vnd arbeit bedingt?
  - 11) Jtem, was hertzog Albrecht aus diesem Krige haben solle?
  - 12) Jtem, was Marx Meier selbst daraus hat haben wollen?
  - 12) (sic) Jtem, was Wulleweber aus der peut hat haben wollen?
  - 13) Ob er auch aus der Stat Warberg briue erlangt, Sider der zeit sich dj Stadt an ko. w. ergeben?
  - 14) Jtem, ob er auch vmb dj Widdertauf gewost?
  - 15) Jtem, ob sie von Stetten, Adel ader andern personen hohen ader nidern standes vertroistung gehabt jm lande zw holstein vnd auch in denmarcken? wer dj sein?
  - 16) Jtem, was hilf dj von Hamburg zur vheide gegeben?
  - 17) Jtem, was dj von Luneburg hilf gethan?
  - 18) Jtem. ob sie dj oberhandt erlangt, wes sie mit dem lande zu Luncburg\*) vnd lande zw preussen wolten furgenommen haben?
  - 19) Ob er des graue briue habe, das er Trut Gregerssen weib vnd kinder anhalten solt, ader ob ers eigner gewalts gethan?
  - 20) Wer dj anschlege gemacht, als dj pomerischen knecht nidergelegt? was vor hilf dj fursten von Meckelnburg darzu gethan?
  - 21) Jtem, was sie hertzog heinrich von Mecklenburg zugesagt, als er zu lubeck gelegen vnd den friden daselbst gemacht?

---

\*) Maaskee snarere Lauenburg. Den forste Stavelse er utydeligt skrevet.

- 22) Jtem, was er Beltzig geschenck oder verheissen, so er lebendig bliebe?
- 23) Jtem, wes vf Warberg vorhanden vnd gelegen?
- 24) Ob auch burger in Lubeck, dj jm nach vfgerichten vertrage hilf vnd forderung gethan ader zu thun jm synn getragen? wer dj sein?

---

### III.

Sunabent nach pffingsten, als Marx Meier peinlich gefragt, hat er bekant wie volgt.

- 1) Der Konig von Engellandt habe seine geschickten derhalben auf Warberg geschickt, das sie mit dem hertzog, grauen vnd den von Lubeck handeln solten, das er ein part landes jn Denmarcken . . . . . bekommen mocht; alsdan wolt er sie all seins vermugens entsetzen. Wo sie aber bej obgelmelten parthen kein trost erlangen kuntten, solten sie alsdan mit ko. w. handeln. Jtem, das gelt dj hilf solt gen Hamburg komen. Jtem doctor Poek hat dj sachen mit fordern helfen.
  - 2) Gert von oldenburg\*), Johan von Elpen haben zehen tausent Engellotten vom konig von Engellandt gepracht. die haben den handel erstmals mit dem konig gemacht, ist aber nit volnzogen; wan dj buntnus volnzogen, wolt er jne das gelt schicken. der kaufman hat sich darfur verschreiben musen.\*\*)
- [3 vnd 4 Artickel sagt er wenig]\*\*\*)
- 5) Ditmarschen wollen Jres vermugens helfen.
  - 6) Die von Riga vnd lifendischen haben den von Lubeck Rocken geschickt.
  - 7) Der capellan Erasmus vf Warberg habe jm plack vnd pappir gepracht; vnd der pfaf sagt zw Marx Meiern, es wer jm leidt, das er also verraten, kunt er jn helfen, das wolt er thun; der pfaf hat den briue, so Marx Meier erstmals an des grauen knecht geschrieben, jn dj Stadt getragen an Claus Nielssen, der-

---

\*) sic læs : Odingberg. \*\*) See ovenfor No. 153. \*\*\*) det Indklamrede er atter overstreget.



selbig hat zehen burger darzu verordent, dj den Anschlage mit haben thun helffen. Hans Meckelnburg, ist todt, hat auch darumb gewost. Swen Amborssen\*) ist auch darbej gewesen. Als er den ersten tage geschrieben vnd practicirt, wie er das haus ver-raten wolt, hat der anschlage noch 9 tage darnach gewert. Jtem, 21 knecht vnd zehen burger kamen vfs haus durch scheis haus vnd weren drej stunden in der kamer bej Marx. Der kerckher in der Stadt hat den anschlage mit fordern vnd die leidern machen helffen.

- 8) Der graue solt gubernator sein vber denmarcken, dieweil konig Cristiern zw Lubeck wher.
- 9) Allen denschen Adel wolten sie todt schlagen vnd das gut par-ten vnd beutten. Als er von der pein gelassen, hat er disen artickel geendert vnd gesagt, das er solchs in seinem synne nie genomen ader gehabt, Sundern habe allein von Wullenbewern gehort, Er wolt das kein Edelman lebet. Wullenweber wolt kroge zu seinem theil haben.
- 10) \*\*) Der graue solt gubernator sein, wie der 8 artickel meldet.
- 11) Hertzog Albrecht solt konig jn Sweden werden, das hat jme der Radt von Lubeck verschrieben.
- 12) Marx Meier hat Gotlandt zw haben sollen.

Jtem bekant, das ein pauer oder vycher\*\*\*) zw jme komen vnd gesagt, dj weil er erfahren, das Marx Meier von wegen des grauen das haus noch jnne het, das er derhalben zuflucht zw jne sucht, dan er sunst nirgent zupleiben wuste. Derselbig pauer ist ein zeit lang jm holtz ge-legen vnd darnach bey einem paffen, her Claus genant, ein halbe meil von Warberg; derselbig pfaf hat letztlich wol gewost, das er vf War-berg gangen vnd Marx Meiern zu entpoten, wie es in der Stadt gelegen.

Jon Anderssens bruders tochter hat ein weibe, Marx Meiers stalmeisters fraw, an drey hast (sic) gefurt, von dar ist Sie von vischer ferrer vfs Slos komen vnd gefurt worden.

Jtem das ganze lande zw holstein wolden sie durchziehen vnd

---

\*) Snarere: Andbjørn Svendsen; see Histor. Tidsskrift 5, 120. \*\*) Denne Artikel er atter udsløttet. \*\*\*) læs: vysescher.

allen Adel, ober vnd Eberkeit (sic) todtzuschlagen, vor sein person aber hat er sich darzu nit wollen geprauchten lassen, Aber Wullewer vnd dj gemeine burger sein des synnes gewesen.

Jtem, das sie an alle vrsachen k. w. vberfallen, bekriegt vnd vor godt vnrecht gethan.

Jtem, Otto Stisen vnd Michel Blick haben das spil mit gehandelt.

Jtem, 9 oder 10 tausent marck haben die von Hamburg zu hilf gegeben, das gelt hat er Joachim Muller vber gepracht.

Jtem, der Meister von Liflandt mit hilf der von Lubeck solten preussen vberziehen, wan sie Denmarcken eroberten.

Jtem, der graue habe jme geschrieben, das er Trudt Gregerssens weibe anhalten sollte.

Jtem, Hertzog Albrecht hat kuntschafft geschickt vnd an Marx Meiern geschrieben, wie es mit den pomerschen knechten gelegen, das sie mochten nidergelegt werden.\*)

Jtem, hertzog Heinrich von Meckelnburg hat wol ein rumern fride handeln mugen, dj von Lubeck het wol mer nach gegeben, dan sie gantz verzupfft.

Jtem, Er sey der von Lubeck vheide\*\*) worden vnd het mit hilf des konigs von Engellandt alle kaufleut von Lubeck beschedigen wollen.

Jtem, dieweil hertzog Magnus von Sachssen K. w. hilf gethan, das sie jne widerumb beschedigen wolten.

Jtem, Beltzig hat 2000 f. von . . . . . weg. Das gewant ist 3000 f wert. Wan sein sach besser wurde, wolt er jme mer geben.

Jtem, Johan von Elpen hat jme geschrieben, wie vnnilde mit seiner schwester, Marx Meyers weib, vmbgangen; wen Marx das nit wehren kunt, wolt er es selbst an den von Lubeck brecken\*\*\*).

Jtem, der Brif, so vfm Rathaus zw Hamburg gelegen, den habe jme Wulleweber geschickt, wer jne geschrieben ader gemacht sey jm vnwissendt.

Jtem, Gert Meyer hat seine kleider vnd ketten zur Wismar ausgesetzt vnd profiandt dafür kauft.

\*) Jfr overfor No, 74. 75. 81. 93. \*\*) vheind? \*\*\*) recken, rächen?

Jtem Bekant, das sein trabantt vor hellischenburg gesagt, er wolt schir mit der zeit auch vf dem haus raten, her Thige dorfft sich so scherf nit halten; dan er denselbigen trabantten vfs haus nit lassen wolt.

(Udkast paa Papir i det kgl. danske Geheimearchiv.)

**303.** *Borgermestere og Raad i Lybek til Kong Christian den Tredie. De haabe, at Kongen ikke lader Marcus Meyer og hans Broder undslippe. Deres Bergefarere kunne de ikke paa-lægge at afholde sig fra Handel med de norske Nordlandes Be-boere.*

(Lybek) den 14de Juni 1536.

**W**nsse gans wyllige, vnuordratene deynste thouornn. Durchluchtygester vnnnd grothmechtigster Konyngk, Hochgeborner furste, Gnedigster Here, Wes vns Jwe Ko. Durchlucht vann erouerynge des Slates Waerberch Vnnnd nedderleggynge Jwer Ko. D<sup>t</sup> vnnnd vnssers Vyandes Marcusses Meyers yn schryfftenn gnedychlick angethoget, hebbenn wy alles wyde-renn ynholdes deynstlick vorlessenn, Vnnnd syn sollicher tydyngne myt erfrowetem gemothe Jwer Ko. D<sup>t</sup> hogestes flytes danckbar, Trostlyker vorhapenyngne, Jwe Ko. D<sup>t</sup> werdenn also lathenn bestellen, dar myt men syner, dessuluenn Meyers, vnnnd synes Broders Gerdt meyers wyder nycht moge hebbenn tho befarenn. So vele auerst ferner bolanget Jwer Ko. D<sup>t</sup> gnedigs bogerenn, Nemlich by vnssere Bergefarerenn, denn ore frye ssegellationn na Bargenn vorgunt syn schole, thouorfu-genn, dat sse denn Norderfareren darsuluest, beth so lange sse Jwer Ko. D<sup>t</sup> gehuldyget vnnnd gessworenn, nychtis vorkopenn, noch myt onen handelenn scholdenn &c., hebbenn Wy sodans denn Vnsser . . . . . thenn vorholdenn, de vns der mathenn wedderymme doenn borichtenn, yn . . . . . also . . . . ., eit vnnnd nycht anders erholt, Dat de Norderfarer . . . . . vor ore Waer . . . . . der . . . . . der twe gantze yar-langk henne doenn tho borge, mer . . . . . ock der-suluenn arm . . . . . lude gelegenichey . . . . . t sse ane sollich vor-

lach der vnssern vnnnd anderer gar keyne lyues vodynge vnnnd ent-  
ssettynge hebbenn konenn. Scholdenn dann de vnssenn myt densuluenn,  
Wenner sse na sso langer tydt eyn mael ankamen Vmme ore notturfft  
tho halenn, nychts handelenn edder k . . . n, Wolde vorwaer nycht  
allene Vnsserm Coepmannne tho merglichenn schadenn, ssunder ock vele  
mer denn armen ludenn tho gantzem vordarue rechenn; Vnnnd wolden  
dar vmme ssundergenn vorgewantenn flytes deynstlick gebedenn heb-  
benn, Jwe Ko. D<sup>t</sup> wyllen sodans myt gnedygem vnnnd konyngklichem  
gemothe behartzigenn vnnnd sollichs ynsehenn hebbenn, dat szo woll de  
vorbenededen armenn lude alss de vnssenn, de ore gudere vnnnd waer  
dennsuluenn sso guthwylich vp gelucke vnnnd euentur henne doen vnnnd  
vorstreckenn, derwegenn ane nadeel vnnnd vorderff blyuenn mogenn,  
Als wy vns des ock aller gnaden vnnnd gunst tho Jwer Ko. D<sup>t</sup> vpt ho-  
geste vortrostenn, Vnd syn ethsuluige gantzes vormogens Wedderymme  
tho vordenenn alle tydt vnuordratenn Myt der Hulpe vann Gade alle-  
mechtich, dem Wy jwe Ko. D<sup>t</sup> yn gluckzeligem vorspode vnnnd regi-  
mente lange tho fristenn donn beuelenn. Schreueenn vnder vnsserm  
Secret, Mithwekens na Trinitatis Anno xxxvj.

Burgermeystere vnnnd Radtmanne der Stat Lubeck.

Dem Durchl. vnnnde Grothmechtygstenn, Hochgebornenn furstenn  
vnnnd Herenn Herenn Christiann, Erweltenn Konynge tho Den-  
emarcken o. s. v.

(Noget beskadiget Original, uden Segl, paa Pergament i det danske Geheimearchiv).

**304.** *Hertug Albrecht af Møklenborg melder sin Broder,  
Hertug Henrik, at Fjenden har indtaget Amager, m. m.*

Kjøbenhavn, den 19 Juni 1536.

Vnser freuntlich dinst Vnd was wir dus Bruderlicher trewen mher liebs  
vnd guts vermugen Altzeit zuuorn. Hochgebarner furst, freuntlicher  
lieber Bruder vnd Geuatter, Wir mugen e. l. nicht bergen, das heuten  
datum der vheind vns das lendlein Amagk eingenhomen vnd abgedrun-  
gen hat; vnd weill dasselbig dise Stat gross entsetzt vnd itzo nicht

nher volgen wirt, auch spuren die entsetzung ganz Langksam, dern wir bisher mith gromem khumer erwartend gewesen vnd noch werden, Aber Jn lenge aus grossem mangel der prouiant, auch das die leuthe hungers vnd khuners halben sterben, dahin genot drengt, dise stat dem vheind aufzulassen. Damit aber dennoch dazwischen handlung furgenommen vnd so uill mugelich ausbedingt vnd erhalten werden möcht, Bitten wir e. l. nochmals wie hieuor, Sie wollen die Mentzsischen vnd Brandenburgischen Rethen, so bereit hirzu bewilligt, wie e. l. woll bewust, eilichst erfurdern, das sich dieselbigen vngesewumpt souil muglich alher zu vns begeben, Vnd Jegen derselbigen ankunfft E. l. vns Jre Rethen, die mitler zeit furgenommen zu handlen, vorher eilich zuschicken, wie es dan die euserste not litzo nicht anderst erfurdern will, Vns auch wissen lassen, wie sie khonnen ader mugen, wes wir vns der entsetzung zutrösten haben, Vnd sich hierin bruderlich vnd freuntlich erzeigen; vnd obgleich Jn mitler zeit der handlung die entsetzung ankhome oder nicht, so seind wir on das der Rethen ganz noturfftig, vnd darumb zuschicken Jn keinem wege vnterlassen werde, Das seind wir Jegen e. l. Bruderlich vnd freuntlich zuuordienen geneigt. Datum zu Coppennhagen ganz eilich den 19ten tagk Juni Anno pp. xxxvi.

Albrecht Hertzog zu Meckleinborgk pp.

manu ppria subscr.

Efterskrift paa en los Seddel:

Wir bitten auch e. l., Sie wollen vom sunde ader rostock ab nhest zum lager durch zufellige schuten Etzliche vermügen, es sey durg krapstecken ader andern schlechten personen, vnd dabey vns kuntschaft aller handt sachen gelegenheit Jnn geheim zuschreiben, Also van dieselbigen alhir fur Jns lager khemen, das Sie zu gelegenher zeit durch den szwarzen dam genant zu vns mit e. l. brieften lauffen; hiran wollen e. l. khein vnkosten nicht sparen, dan zulissmalen marklich vns daran gelegen. Wir haben sunst Jn 6 wochen khein kuntschaft von e. l. bekhomen. Wolten e. l. selbst nicht schreiben, so lassen Sie solhs durch andere personen shreiben, damit wir an kuntschaft nicht sein mugen.

manu ppria ss.

(Original uden Adresse i det storhertugelige Archiv i Schwerin).

**305.** *Borgermestere og Raad i Lybek bede Kong Christian den Tredie om Meddelelse af Marcus Meyers Bekjendelse, og om at han vil lade gaae over Geert Meyer hvad Ret er.*

(Lybek) den 1 Juli 1536.

**Wnsze gans wyllyge deynst thouornn.** Durchluchtygester vnnd Grothmechtigster Konyngk, Hochgeborner Furste, Gnedygester Herr, Jwer Ko. Durchlucht ann vns gelangte anthwordesschryffte vnder andern vormeldende, dat Marcus Meyer gerechtferdiget, vnnd s . . Broder Gert alsnoch tho Helsschenborch fengklich geholdenn werde, Myt gnediger erbetynge, dat vns dessuluenn Marcusses bekantenisse, so wy de bogerende werenn, vnuorholdenn, Vns ock yegenn gedachtenn Gerdt vp wyde . . . . rsuchenn rechtes vorhulpenn werdenn scholde &c., heb . . . w . . . . haluen denslick vormercket. Vnnd woldenn derwegenn Jwe Ko. D<sup>t</sup> vorgewanten flites gebedenn hebbenn, desulue wyllyenn vns sodann bokan . . . nsse, neffens dem, wes Gerdt Meyer ock bokennen werth, thom furderlichstenn gnedichlick thoschickenn, Ock denn vnszerenn, szo wy yn sachenn Gert meyers affgefertyget, myt gnedyger furderynge erschynenn vnnd auer denn suluenn Gerdt gnediglich gestadenn vnnd erghaenn lathenn wath recht ys. Dat syn wy kegenn desuluenn Jwe Ko. D<sup>t</sup> Gade befalenn, aller gebor tho vordenenn mer dann wyllich. Schreuen vnder vnserm Secret Am auende Marie Visitationis, Anno &c. xxxvj.

Burgermeyster vnnd Radtmanne der Statt Lubeck.  
Dem Durchluchtygesten . . . . . hochgebornenn Furste . . . . . Christiann, Erwel . . . . . vnnd Norwegenn . . . . . Stormarnn Vnnd der (D) . . . . . Oldenborch vnnd Del . . . . .

(Beskadiget Original paa Pergament, uden Segl, i det danske Geheimearchiv).

**306.** *Udkast til et Forbund imellem Kong Christian den Tredie og Hertug Carl af Geldern.*

Lingen, den 19de Juli 1536.

**Wir** Cristian, van gots gnaden erwelter Konig zw Denmarcken vnd Norwegen, hertzog zw Sleswig, holstein, Stormarn vnd der dietmarschen, graue zw oldenburg vnd delmenhorst, vor vns vnd vnser nachkomen konige zw denmarcken &c., Vnd wir Karll, von derselbigen gnaden hertzog zw Gellern, zw Gulch &c., graue zw Sutphen, her zw gruningen, der vmblanden, zu couerden vnd der tret \*), vor vns vnd vnser erben, Bekennen hiemit offentlich, das wir vns, dem almechtigen godt zw lobe, beider vnser konigreich, furstenthumbe, landen vnd leuten zw gedey, aufnemung vnd furderung gemeiner wolart, jm namen der heyligen dreyfaltigkeit Sieben jar lang die negst nach einander folgende zu samen verschrieben vnd verbunden haben, vnd thun das gegenwertig jm wort der warheit vnd craft dis brieffs Also, das wir von beiden theilen einer den andern freuntlich, treulich vnd wol meynen, Einer des andern bestes wissen, fordern vnd sein argstes abwenden helffen solle vnd wille, Ein Jder nach seinem hochsten vermugen. Darzu soll kein theil von vns des andern vheinde hausen, herbergen, hegen, fordern oder furtsetzen, wyder heinlich noch offentlich, Sundern vil mer vber diselbigen, wo sie (in) vnser eins konigreich, furstenthumbe vnd lande angetroffen, vf des andern theils ansuchung gepurlichs rechtens gestatten.

Es sollen auch die vnderthanen von beiden seitten eins jedenen jn des andern königreich, furstenthumbe, landen vnd gepiten vf gewonliche zollen passiren, hantiren, kauffen, verkauffen, handeln vnd wandlen mugen; doch das sich eins Jedern vnderthanen jn des andere gepite wie hantirenden vnd frembden kauffleutten zuset gepurlich halten sollen.

Vnd nach dem sich dan diser zeit zwischen vns, dem hertzen von Gellern &c., vnd den Burgundischen Jrrung vnd krige zugetragen, So wollen wir, gemelter konig zw Denmarcken, gedachtem vnsern ohmen dem herzogen zw Gellern jtzundt strax vor der handt zwey tausent

---

\*) Trent, d. e. Drente.

lantzknecht, vnd so wir die Stadt Coppenhagen erlangen alsdan noch drey tausent lantzknecht, ehe mer dan weniger, zuschicken vnd zu ziehen lassen.

Dargegen gereden vnd geloben wir, ehgemelter furst zw Gellern, Das wir alle solche knecht, so vns ko. w. zw denmarcken jtzundt vor der handt, vnd ferner nach einnehmung Coppenhagens, zu ziehen lassen wirdt, desgleichen Meinhartten vom Hamme mit seynem hauffen lantz knecht wol zu danck furder bezalen vnd vf vnsern selbst costen vnderhalten wollen, Also das gedachter konig zw Denmarcken von Meinhartten vom Hamme, seinem hauffen lantzknechten vnd auch den andern lantzknechten, so sein ko. w. vns in allem zuschicken, vnd jn derselbigen eide vnd pflicht stehen pleiben, vmb bezalung nit soll gemant werden, wollen auch sein k. w. aller solcher bezalung halben schadlos halten. Wo auch alle dise krigssachen zu vertrage gelangen vnd der fride bey vnser einen gesucht wurde, Derselbig, so den Friden machen wirt, sol den andern theil nit weniger, sundern so vil vnd hoch als sich selbst, in solchem fride einzyhen, begreifen vnd bedingen. Vnd wiewol Meinhart von Hamme vnd seine knecht, desgleichen die andern hauffen lantzknechte, So wir, gedachter konig zw Denmarcken &c., ehgemeltem hertzogen von Gellern zugeschickt, jn vnsern eiden vnd pflichten stehen pleiben, vnd aber alle solche hauffen lantzknecht von vnss, dem Hertzogen zw Gellern, vf vnsern selbst vncosten vnderhalten, bezalt vnd zw vnsern besten gepraucht werden, So sollen doch alle solche knecht von keinem theil ane des andern vorwissen vnd willen von vnser keiner nit verleubt werden. Vnd wan solche knecht alsdan mit vnser beider willen verleubt, So soll die vorsehung gepraucht werden, das dieselbigen knecht jn der vheinde hende nit komen vnd wider vns, den konig zw denmarken, vnd auch vns [auch vns], den hertzogen zw Gellern, nit gefurt noch gepraucht werden sollen.

Vnd dieweil dan wir, gemelter furst zw Gellern, ko. w. zw denmarcken zu bezalung Meinhartten vom Hamme vnd seiner knecht der gantzen hauffens zwolff tausent gulden muntz geliehen vnd furgestreckt, dieselbigen zwolff tausent gulden vnd wes wir vber dieselbigen vnd ane das vf Meinhartten vom Hamme vnd seinen hauffen lantzknecht dieselbigen zu vnderhalten gewant, furgestreckt vnd ausgelegt, wollen wir



aus freuntlichem willen nachlassen; vnd soll gemelter konig zw denmarcken diselbig zwolf tausent gulden, Ader wes ferrer vf Meinhart vom Hamme vnd dj knecht moge gelauffen vnd von vns ausgelegt sein, vns zu bezalen nit schuldig sein. Sagen auch sein ko. w. solcher zwolf tausent gulden hiemit quit, ledig vnd los.

Dargegen vnd zw vergleichnus solcher zwolf tausent gulden, auch dinst vnd freuntschafft, so gemelter furst zw Gellern vns gethan, sollen vnd wollen wir, gemelter konig zw denmarcken &c., so balde wir Coppenhagen erlangt vnd eingenommen, gedachten hertzogen zw Gellern gegen die Burgundischen mit acht Schepen, jder Schip mit anderhalb hundert manne besetzt, darzw mit vitalj, kraut, lot, geschutz vnd allerlej zugehor notturftiglich versehen, Alles vf vnsern selbst vncosten, schaden vnd abentheuer, zu hilf komen, So lang solche Schepe weters halben jn der See pleiben mugen; doch das solche Schepe vnd leuth, so daruf sein werden, des hertzogen von Gellern bestallung haben mugen, vnd das bey dem grauen von Ost frislandt gehandelt, das solche schepe vnd leuth jn der Oster Embs vhelich ligen, aus vnd ein passirn mugen, wie solchs Jr notturfft erfordern wirt.

Jm fall aber, das sich die eroberung Coppenhagen etwas lange verziehen vnd die wintertage einfallen wurden, das dises Jars solche acht schepe mit angezeigtem volck &c. nit mochten gepraucht werden, So wollen wir, gemelter konig, verpflichtet sein, den hertzogen zw Gellern angezeigte schepe vnd leuth vf seiner liebe fordern vf das ander Jar zuschicken vnd damit zu dinen, so lang dieselbigen weters halben jn der See pleiben mugen. Wo sich auch der krige zwischen vns, dem hertzogen zw Gellern &c., vnd den Burgundischen ferrer erstrecken wurde, So wollen wir, gemelter konig zw Denmarcken, jn der zeit der sieben jar lang schuldig sein, gemelten fursten zw Gellern jedes jar, so sein liebe mit den Burgundischen in krige stet, mit gemelten acht schepen, ein jeder schip mit anderhalb hundert mannen besetzt, Mit vitalj, kraut, lot, geschutz vnd aller notturfft versehen, zu dinen vnd zu helfen, so lang solche schepe vnd volck jdes jar in der see pleiben mugen.

Wo aber wir, gemelter konig zw denmarcken, jn negst folgenden siben jaren widerumb von jemandes hohen ader nidern standes, niemants ausgescheiden, von wegen herren Cristierns etwan konigs zw den-

marcken oder seiner kinder wegen angegriffen, bekriegt, vberzogen, ader sich jemandes wider vns rusten vnd vns zur gegenwher vrsachen geben wurde, Alsdan wollen wir, gemelter furst zw Gellern, der gedachten ko<sup>n</sup> w.<sup>n</sup> zw denmarcken, so oft wir jn den sieben jaren von seiner ko<sup>n</sup> w.<sup>n</sup> darumb gefordert, widerumb mit so uil lantz knechten als volck vf den schepen gewesen, Nemlich zwolf hundert manne, dinen vnd seiner ko. w.<sup>n</sup> diselbigen vf stede vnd platz, so vns ernent, vf vnsern selbst costen vnd schaden zuschicken vnd vnderhalten. Dieweil aber die schepe, damit vns ko. w. dinen, nit lenger als den summer jn der see pleiben kunnen vnd dinen mügen, so sollen wir jedes jar widerumb nit lenger als sechs Monat mit angezeigten zwolf hundert knechten vf vnsern costen zu dinen schuldig sein, die vberig zeit desselbigen jars wollen wir, gemelter konig, solche knecht, so wir jrer bedurffen, vnderhalten.

Wiewoll sich die acht schepe, geschutz, kraut, lot, vitalj vnd derselbigen zugehor etwes fast zw einer grossen summe geldes erstreckt, so wollen wir, gemelter konig zw denmarcken, solche schware scheps ausrustung gegen den dinst auch freuntschafft vnd willen, So vns gedachter vnser ohm der hertzog von Gellern diser zeit jn vil wege beweist, auch nit rechnen, Sundern vf vnser selbst vncosten ja hiar . . . vnd verlusts vorberurter masen ausrusten, halten, den fursten von Gellern darmit dinen, vnd allein das volck, so vf den schepen sein wirt, gegen die zwolf hundert knecht, so sein lieb vns widerumb schicken solle, rechnen vnd darstellen. Jm fall auch das wir, furst zw Gellern, ane das widerumb ein hauffen lantz knecht bey einander haben, nit geprauchen, vnd die ko. w. diselbigen bedurffen wurden, So sollen vnd wollen wir verpflichtet sein, alle solche knecht vntter vnserm eide der gemelten ko. w. vf jr fordern zu zuschicken, Doch das ko. w. diselbigen knecht alsdan zur gnug bezalen solle, Das wir jn gleichem, als wir jtzundt versichern mügen, von denselbigen knechten vmb bezalung nit gemant werden, Alles getreulich ane geuerde.

Alle vorgeschriebene stuck, punct vnd artickel gereden vnd geloben wir, gemelter konig zw Denmarcken, stet vhest vnd vnerbrochen zuhalten vnd haben derwegen vnser Koniglich jngesigel zu ende wissentlich furhangen lassen. Desgleichen gereden vnd geloben wir, gedachter furst zu Gellern, alle vorgeschriebene stuck, punct vnd

artickel zu halten. Des zu merer sicherheit vnd glaubens haben wir vnser furstlich jusigel zu ende neben ko. w. jngesigel auch wissentlich hangen lassen. Gegeben zw Lingen, Mitwochen den 19 Julij Anno funfzehnhundert vnd 36.

Wy Sweder van Keruenhem, praestz to Zutphen &c., vnd Mer-ten van Ressem, here to Pudedereyen, Mairschalck, Leutenant vnd drosst &c., bekennen das vurgeschreuen buntniss, stuck, punkt vnd Artickell durch ons gehandelt van wegen furstlicker gnaden van Gelre, &c., wie wail wy derhaluen van syner ff. gnaden wegen vollen gewalt gehadt, so wollen wy doch sulx to rugh halden vnd ain synen ff. gnaden bren-gen vnd tkennen geuen laiten, Nyet twyuelende und der toevursicht, syne ff. gnaden werden sulcke verbuntnis opgemelt eyn benuegen heb-ben vnd onser handelongh Ratifycyren vnd beuestighen. Dess to oir-koende hebben wy onsen naemen und hantteycken hier onder op spacium gesath, op dach vnd Jair vursz. &c.

Sueder van Keruenhem, praest tho Sutphen.

M. Rossem (L. S.)

(Original paa Papir med eet lille paatrykt Segl, visende 3 Fugle og Bogstaverne M. D. R., i det danske Geheimearchiv. Kervenheims og Rossems Forsikkring i Slutningen er skreven med en anden Haand end det Øvrige, og Underskrifterne ere egenhændige. Udenpaa staaer med en samtidig Haand: „Vertrags Nottel mitt gellern).

**307.** *Overeenskomst om en compromissarisk Kjendelse imellem Kong Christian den Tredie og Hertug Albrecht af Meklenborg.*

Kjøbenhavn, d. 29 Juli 1536.

**Wir** Christian, Vonn gots gnadenn Erwelter Khunig zu Denmarken vnd Norwegen, Hertzog zu Slesswigk, Holstein, Stormarn vnd der Dithmar-schen, Graue tzu Oldenburg vnd Delmenhorst, an einem, Vnd Albrecht, vonn gots gnadenn hertzog zu Megkelnburg, Furst zu Wenden, Graue zu Swerin, Rostock vnd Stargerdt der Lande Herr, am andern theill, Bekennen vnd thuen khunt offentlig mit disem brieue, das wir durch vnderhandlung des hochgebornen fursten hern Wilhelms, Hertzogen zu

Braunswig vnd Luneburg, vnsers lieben Oheimen vnd vetteren, der Er-  
 barn vnd vesten Chrisstof vonn Velthem, Vbersten velthern, Geuert  
 Schenck vnd Fusso von Velthem, Rittmeistere, Chonrat Pfenning,  
 Conrat von Hanstein, beid vbersten, Peter von Vtrecht, Daud Trach,  
 Wolf von Rosenburg, alle Hauptleuthe, sampt denn andern von denn  
 beuelhs Leuthen beider Regiment fur Copenhagen, der zuspruch vnd  
 furderung halb, so zwischen vns beider seits jnn disem denischen kreige  
 zugetragen, vermuge deshalb eins aufgerichten Reces, so hir fur Cop-  
 penhagen Jm veltlager voltzogen, des datum steht am Sonabent nach  
 Jacobj Anno etc. Sechs vnd dreissigk, haben einmutiglich vnd willkor-  
 lich nachuolgender massen veranlast vnd bewilligt, Wie wir auch das-  
 selbig hiemit offentlich thuen, das vonn vnsers, Christians, Erwelten  
 Khunigs &c. wegen der Hochgeborn furst her Philips, Landtgraff zu  
 Hessen &c., vnd vnsers, hertzog Albrechts von Megkelnburgs, wegen  
 der Hochwirdigster Jnn got hochgeborner Furst her Albrecht, Ertz-  
 bisschof zu Mentz vnd Maigzburg, volnkhomen vnd vnwiderrufflichen  
 gewalt Jnn allen sachen, speen vnd Jrrungen, dauon Jnn itzgemeltem  
 reces meldung geschicht, Jnn freuntschaft vnd gute verhoren vnd ver-  
 tragen; vnd wan wir Christian, Erwelter khunig, anforderung vmb solch  
 sache bey hertzog Albrechten thuen werden, So soll er denn Bisschof  
 von Mentz als seinen gewilligten Conpromissarien Jnn den nhesten  
 zeehen wochen dartzu vermugen vnd bewilligen, das sein lieb an einem  
 bequemen orthe, vngeuerlich funf, zehen, sunftzehen ader achtzehen meill  
 wegs von Halle einkhomen soll vnd daselbst denn gutlichen handel ver-  
 suchen; dergleichen wollen wir Christian, Erwelter khunig, Jnn glei-  
 chergestalt denn Landtgrafen zu Hessen dartzu vermugen; Auch mit  
 dem vnderscheid, ob hochgedachte beide Conpromissarien Jnn der  
 freuntschaft vnd gute keins wegs sich zuertragen vnd zuergleichen  
 wusten oder wege finden khunten, wie auf beidenn seithen gefellig, vnd  
 verfaste sachenn dermassen hintzulegen entstunden, Alsdan sollen beid  
 hochgedachte Conpromissarien zu einem rechtlichen auspruch vnd ent-  
 scheidung schreiten vnd dieselbig wirklich thuen, darin dan einem  
 jedern theille alle seine rechtliche hilf, kheine ausgeschlossen, gentzlich  
 furbehallich sein soll; ydoch das solcher spruch vfs slewnigst vnd kur-  
 zest geschee, also das vber die Quatrupliccn, ader Quintupliccn zum

lengsten jnn sothane verhor nicht gegangen werd. Wo aber sich beid Compromissarien ferner solchs rechtlichen ausspruchs nicht wusten zu uorgleichen, sollen Sie jnn dem fall einen obman kisen vnd welen; des-selben ausspruchs, wem er zufall thuet, soll vnuermeidlich gelebt, entlich nachgekommen vnd gehalten werden, alles nach Jnhalt Ingelei...en artikell. Zu vrkundt, das solchs wie obsteht ...furlich soll gescheen vnd gehalten werden, haben wir beiderseits vnser Jnsigel hirvnten angehengt Vnd geben zu Coppenhagen, Sonabents nach Jacobj Anno dominj xv<sup>c</sup> vnd Sechs vnddreissig.

(Original paa Pergament; Seglene ere frafaldne; i det ene af de to Seglremshuller findes endnu en Levning af Remmen. Udenpaa staaer med samtidig Haand: „Compromis zwuschen ko. d. vnn d Hertzogk Albrechten zu Meckelnburgk;“ og med andet Blæk: „Vmb die Spenn, so sich noch zwuschen ko. d. vnn d s. g. vermoge des vfgerichten friedens zu Coppenhagen noch erhalten.“)

---

**308.** *Notarialinstrument om de i Meklenborg fangne danske Adelsmænds Erklæring og Protest ved deres Afsked fra Grev Christoffer af Oldenburg.*

Güstrow, d. 17 August 1536.

**J**m nhamе des Hernn Amen; Am Jar van der gebort dessuluigen Dussent viffhundert sosvnddruttich, Jm negeden Romerthall, vppen Donnedach, de dar was de souenteyende dach des Ovestmaens, der tertien tydt edder nach dar, by Pawestdomes des allerhilligestenn Jn Christo Vaders vnn d hernn Vnsers Hern Pauli, vthe gotliker Vorsichticheit des drudden, an deme ersten Jare siner regirung, so men secht. Jn des durchluchtigenn, Hochgebarnn Fursten vnd Hernn Hern Albrecht, Hertoge tho Mekelnborgk, fursten tho Wenden, Grauen tho Swerin, Rostogk vnn d Stargardt der Lande Hernn, Vnd des eddelen, Wolgebarnn Hernn Hernn Cristoffer, Grauen tho Oldenburgk vnn d Delmenhosth, thosampt siner fursiliken gnaden Rede vnn d duser andern Vndergeschreuen Notarien, apenbarer Schriuer vnd thugen Jegenwardicheit sint personlick Jrschinen die gestrengen, Erbarrn vnn d Erntuesten, Nomlick Andreas vnn d hans Bildenn, Otto Krumpen, Nicols Vincentz, Johan Vhren, Mat-

tis Erichsen, knauth Piersen, Jacob Hardenbergk, Elert Rennow, knaut Hinrichsen, Berndt Bilde vnnnd Erick Matsenn, hebben thom ersten male gefordert van deme Vorgemelten Herrn Grauen Cristoffer Ere handtge-  
 lofte, Eide vnnnd plichte, de se em gedaenn Jn nname, Staet vnnnd van wegenn des durchluchtigestenn, Hochgebornn Furstenn vnd Hern Hern Cristiernn, konnigk tho Dennemarcken, Sweden vnnnd Norwegen pp., sines fruntlicken lieuen Veddern; welkes ock so van stunt dorgh gemel-  
 ten grauen Jnn Jegenwardicheit der hochgenanten fursten vnnnd vnsrer andern mithbeschreuen so gudtwillich gescheen Js. Szo hefft ock hoch-  
 gemelte Vorste alle de Vam Adel samptlick vnnnd offentlick gefraget, Welcke thidt se syck myt sulken Eidenn vnnnd plichten mith vylmelten  
 grauen hebben verbunden, Wer tho se alle samptlick vnnnd offentlick geandtwordet, dat sulkes gescheen Js erer Jtz koning Cristiann Jennich gebot Jn deme koningrike Dennemarken gehat hefft, Vilweiniger dat si-  
 ner dergestalth tho eneme konnige gedacht edder vermodet hebben tho Werdenn. Folgendes hebben vilgemelte alle vam Adell Zamplick vnnnd  
 sunderlick eyn Jeder Jn sunderheit sick beclaget, Erer beswerunge vnnnd gebreke, de Enn Vann gemeltem Grauen scholden boiegent vnnnd vpge-  
 lecht worden sin, thom deile vormeldet vnnnd angethagenn, Vnnnd lest-  
 lick van gemeltem hern Grauen eine kuntscoep vnnnd gethuchenisse gefordert vnnnd gebedenn En schriftlick vnd muntlick mit tho delen, Jfft sze Ene redelick, Erlick vnnnd vpperichtet gedenet, vnnnd wo Er-  
 barnn vam Adell gethemet erbarlick vnnnd Redelick Jegen Em geholden haddenn, diewile se Eme mit Eidenn vnnnd plichtenn Verwant gewesen  
 sin; Edder wo se sick ock anders Jegen Em Jn eren diensten, Eiden vnnnd plichtenn geholdenn, als keinem Eirlieuen, redelikem Vam Adell  
 tho den Eren themede edder gehorde, kondenn se ock lidenn, dat sie sulkens offentlick dardede vnd mit klaren hellen wordenn vthredede, Jn  
 Jegenwardicheit hochgemelten Furstenn vnnnd den bystanden Vpdeckede. Darup vilmelte Graue Van sie enwech geweken vnnnd tho einer Vnder-  
 redinge, Vnnnd wedderume sine Rede, alze Ladewich vann Deuen vnnnd Hans Schillingk, an vilgemelte vam Adell geschicket vnnnd dusse andt-  
 wordt gegeuenn lathen, Wo folget: He wuste nicht anders vann Enneun alze den Erliken Vam Adell, Vnnnd darbeneuenn, wo sze Ene vmme Ere  
 vilfeltige beclage vnbeschuldiget nicht wolden lathenn, Szo will he En

des geborlikes andtwords vnnnd des rechten vor Romischer keiserliker Maiestath vnde sinem geborlikem richteren allwege the andtworde erbadenn, Wo he sick des ock glikes valles kegenn Jtzunt konniglicken Werde Jn sineme affscheide tho kopenhagenn Jegenn alle de beklagingen, szo de Vam Adell Jegen eme gehat, Erbadenn hefft, vnnnd hefft sick hirmith gereferirth, beropenn vnnnd gethagenn an den szulftigenn schriftlikenn affscheit vnd verdracht, de derwegenn gemaket Vnnnd vpperichtet Worden Js. Hirup folgenden hebben Vilgemelthe Vam Adell Eine offenntlicke Protestationn vnnnd bedingunge gedaenn, das sie Eme alze gemeltem Grauen hir namals keine Rede edder andtwordt geuenn wollenn, ock Jn keinem Wege nach allem rechte willenn Vorpflichtet vnnnd vorbundenn syn, dar he gegen sie gedachte Jdtwes vorthowendennde, dat En an Er Eir vnnnd gliumph Jn Jenngerleije Wise, middell edder Wege konde edder mochte forletzlick vnnnd schedelick sin, Vnd woldenn Er Eidt vnnnd Ere plichte darmit ennthlick hebbenn affgesecht. Vnnnd hebben hirit thom auerflode vnnnd tho meren reddinge Erer Eir, gliimpes vnnnd vschulth offenntlick horenn lathenn: Szo konnigk Cri-stiernn mechte erleddiget werdenn Vnd vppe frige volthe kamen, dat sie van siner konniglickenn werde kondenn alle Erer gebreke haluenn enthlike vnnnd rechtlike Erkanthenisse lidenn vnnnd gewardich sin. Vnnnd alze einen gnedigen affscheit vnnnd Hochgemeltem furstenn vnnnd Grauen vnnnd Eren Wech mit Ern Joachim Jetzenn, kantzler, alze einem vann eren giselernn, na Hamborg, dar hen sie boscheidenn, genhamenn.

Dusse dinge, wo bauen steit, van wordenn the wordenn, sint gehandelt vnnnd gescheen Jn deme grawenmonnecke kloster tho Gustrow Jn Jare, Romerthaell, Pawestdome vnnnd denn andernn, Wo bauenn. Hiran vnd auer sint geweset de Erbarn vnnnd Erntvestenn Jurgen karleuitze, houetman tho Gadebusk, Jachim Schultze, houetman tho Gustrow, Valentin kresick, Marstalck, Mathias Restorp, Cristoffer Mesvardt thuge tho dusen Vorgesechenn geschet vnnnd ock aldar tho sunderlick gebedenn.

Vnnnd ick Thomas Thome, Clerik Swerins Stifts, Apenbarer vthe hilliger Pawestliker gewalth Schriuer, Wente ick dusser forderinge des hanndt gelofftes, Eide vnnnd plichte, Entschuldunge vnnnd allenn anderen vnnnd Jegeliken Vorgesechten, den se szo, alze vorberurth, geschegenn vnnnd gehandelt worden, zampt genomeden thugenn iegenwardich was, diesuluigen alzo gescheen sach Vnnnd horde, Darumme hebbe Jck dit Jegenwardige apenbarer Instrument zampt den anderen Vndergeschreuen Notarienn darup thosamende

gemaket Vnnd mit mineme thekene, nhamc Vnnd thunhame vortekent, gebeden vnnd geeschet tho einer bowisliken gethuchenisse aller Vnnd Jegeliker vorgesechtenn.

Vnnd ick paulus Kälre, Clerick Camminscen Stiftts, vthe kayserliker Maie-stath Notarius vnnd apenbarer schriuer, Dusser vorderinge des Handtloften, Ede vnnd plichte, Entschuldunge vnd allen andern Vnnd Jegelicken vpgemelten, den se so, alse vorberurth, gheshegen vnnd gehandelt worden, zamph genomeden thugen ock jegenwardich was, dicsulügen alzo scheen sach vnd horde, Darvmme hebbe Jck dith darup thosamende gemakede Instrumenth vnder geschreuen vnd mith myneme thekene, nhamc vnd thoname vorthekenth, ghebeden vnd geeschet tho groterm gelouen allen vnnd Jgeliken vorgesechten.

(Original paa Pergament i det storhertugelige Archiv i Schwerin. Ved enhver af Notarernes Underskrift staaer det sædvanlige signum notariale).





## Indholdsfortegnelse.

N <sup>o</sup>	Side.
1. Regentinden i Nederlandene til Hertug Albrecht af Meklenborg. Brussel, d. 29 Marts	1
2. Kong Gustav af Sverrig til Kong Frederik af Danmark. Stokholm, d. 5 Mai	2
3. Kong Gustav til Joachim Rönnow. Upsala, d. 1 Juni . . . . .	3
4. Kong Gustav til det danske Rigsraad. Kalmar, d. 31 Juli (?) . . . . .	4
5. Kong Christian den Andens Døttre til Hert. Albrecht af Meklenborg. Brügge, d. 4 Aug.	6
6. K. Gustav til Søren Kiil paa Elfsborg. Kalmar, d. 10 August . . . . .	7
7. K. Gustav til det danske Rigsraad. Kalmar, d. 10 August . . . . .	9
8. Forbund imellem Danmark og Nederlandene. Gent, d. 9 September . . . . .	10
9. Forbund imellem Hertugen af Holsten og Nederlandene. Gent, d. 9 September	16
10. Kurfyrst Joachim af Brandenburg til Hertug Albrecht af Mklb. Neuhaus, d. 11 Septbr.	21
11. K. Gustav til Lybek. Kalmar, d. 13 September . . . . .	23
12. K. Gustav til Joach. Rönnow. Stokholm, d. 18 October . . . . .	26
13. K. Gustav til Niels Monsen. Stokholm, d. 10 November . . . . .	27
14. Hert. Albrecht af Mklb. til Joach. Rönnow. Schwerin, d. 12 December . . . . .	29
15. Hert. Albrecht af Mklb. til Torben Bilde. Schwerin d. 15 December . . . . .	31
16. K. Gustav til Søren Kiil. Stokholm, d. 21 December . . . . .	32
17. K. Gustav til anseete Mænd i Danmark, navnlig til Jørgen Kock. Stokholm, d. 22 December . . . . .	35
18. Hertuginde Anna af Meklenborg til sin Moder Kurfyrstinde Elisabeth. Den 24 December . . . . .	37
19. K. Gustav til Søren Kiil. Stokholm, d. 27 December . . . . .	39
20. K. Gustav til Mogens Gjøe . . . . .	40
21. K. Gustav til Tyge Krabbe . . . . .	41
22. K. Gustav til Søren Kiil . . . . .	42
23. K. Gustav til Skipper Clement . . . . .	43
24. K. Gustav til det danske Rigsraad . . . . .	44
<b>1534.</b>	
25. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, (d. 8 Februar) 18 Januar	45
26. Raadet i Lybek til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek) d. 14 Februar . . . . .	46
27. Hert. Albrecht af Mklb. til Raadet i Lybek. Schwerin, d. 15 Februar . . . . .	48
28. K. Gustav til det danske Rigsraad. (Stokholm) d. 20 Februar . . . . .	48
29. K. Gustav til Joach. Rönnow (Stokholm) d. 20 Februar . . . . .	50
30. K. Gustav til det danske Rigsraad. Stokholm, d. 8 Marts . . . . .	51
31. Joach. Rönnow til Anders Bilde. Bistrup, d. 13 Marts (med Bilag fra d. 1 og d. 9 Marts) . . . . .	52
32. K. Gustav til Claus Bilde. Upsala, d. 2 April . . . . .	57

N <sup>o</sup>	Side.
33. K. Gustav til Grev Johan af Hoya. Stockholm, d. 25 April . . . . .	59
34. Forlig imellem de tre oldenborgske Grever og Hertug Christian af Holsten. Hamburg, d. 30 April . . . . .	60
35. Lybek til Hert. Christian af Holsten. Lybek, d. 13 Mai . . . . .	65
36. Joach. Rönnow til Hert. Albrecht af Meklenborg. Kallø, d. 15 Mai . . . . .	67
37. Grev Christoffer af Oldenborg til Hert. Albrecht af Meklenb. Lybek, d. 17 Mai . . . . .	68
38. Grev Christoffer til Mogens Gjõe. Lybek, den 17 Mai . . . . .	70
39. Biskop Ove Bilde til Hert. Albrecht af Meklb. Aarhus, d. 18 Mai . . . . .	72
40. Hert. Christian af Holsten til Grev Christoffer af Oldenb. Rendsborg, d. 19 Mai . . . . .	73
41. Jørg. Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 20 Mai . . . . .	74
42. K. Gustav til det danske Rigsraad. Svartsjø, d. 20 Mai . . . . .	75
43. Grev Christoffers aabne Brev til Holstenerne. Lybek, d. 21 Mai . . . . .	77
44. K. Gustav til sine Sendebud i Danmark. Stockholm, d. 27 Mai . . . . .	79
45. Claus Holm til Bernhard v. Melen. Lybek, d. 30 Mai . . . . .	80
46. Joach. Rönnow til Hert. Christian af Holsten. Hjortholm, d. 3 Juni . . . . .	82
47. Creditiv for Claus Sehedet fra det jydsk Rigsraad til Hert Christian af Holsten. Rye, d. 4 Juni . . . . .	84
48. Johan Urne til Hert. Christian af Holsten. Kjøbenhavns Slot, d. 5 Juni . . . . .	86
49. Kjøbenhavns Magistrat til Mogens Gjõe. Kjøbenhavn, d. 7 Juni . . . . .	87
50. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydsek) d. 7 Juni . . . . .	89
51. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydsek), d. 8 Juni . . . . .	90
52. Hert. Christian af Holsten til Hert. Henrik af Meklenborg. Eutin, d. 14 Juni . . . . .	91
53. Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Travemynde, d. 15 Juni . . . . .	92
54. Jørg. Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydsek), den 17 Juni . . . . .	92
55. Holger Ulftstand til Erkeb. Torben Bilde. Hikkebjerg, d. 24 Juni . . . . .	94
56. Hert. Christian af Holsten til Hert. Henrik af Mklb. Travemynde, d. 24 Jnni . . . . .	96
57. Hert. Henrik af Meklenborg til Hertugerne Philip og Barnim af Pommern. Walsmühlen, d. 25 Juni . . . . .	97
58. Jørg. Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 28 Juni . . . . .	98
59. Jørg. Wullenweber og Johan Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 30 Juni . . . . .	100
60. Grev Christoffers Beskjermelsesbrev for Anders Bilde's Gods. Leiren for Søholm, d. 5 Juli . . . . .	101
61. K. Gustav til Henrik Rosenkrands, dansk Lehnsmand paa Gulland. Steckesund, d. 6 Juli . . . . .	102
62. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydsek), d. 6 Juli . . . . .	103
63. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydsek), d. 7 Juli . . . . .	104
64. Danske Rigsraader i Fyen til Hert. Christian af Holsten. Hjallesø, d. 9 Juli . . . . .	105
65. K. Gustav til Kjøbenhavns Borgere. Stockholm, d. 12 eller 19 Juli . . . . .	106
66. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydsek), d. 14 eller 21 Juli . . . . .	109
67. De danske Sendebuds Forsikkringsbrev til Hert. Christian af Holsten. Preetz, d. 17 Juli . . . . .	111
68. K. Gustav til det danske Rigsraad i Skaane. Söderköping, d. 21 Juli . . . . .	112
69. Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Mklb. Lybek, d. 21 Juli . . . . .	114
70. Hert. Christian af Holstens Instruction for Frants Trebaw til K. Gustav. Travemynde, d. 15 eller 22 Juli . . . . .	115
71. Grev Christoffers Forsikkringsbrev for Johan Oxe. Kjøbenhavn, d. 22 Juli . . . . .	118
72. Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavns Slot, d. 26 Juli . . . . .	119

N <sup>o</sup>		Side.
73.	Lybek til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek), d. 27 Juli . . . . .	120
74.	Jørgen Wullenweber til Hertug Albrecht af Mklb. (Lybek), d. 27 Juli . . . . .	122
75.	Marcus Meyer til Hert. Albrecht af Mklb. Möllen, d. 27 Juli . . . . .	123
76.	Knud Gyldenstjerne til Hans, Anders og Eske Bilde. Nykjøbing, d. 29 Juli . . . . .	124
77.	Knud Gyldenstjerne til Hans, Anders og Eske Bilde. Nykjøbing, d. 29 Juli . . . . .	126
78.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 30 Juli . . . . .	127
79.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek) d. 31 Juli . . . . .	130
80.	Joh. Oldendorp og Helmeke Dannemann til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 31 (?) Juli . . . . .	131
81.	Marcus Meyer til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 31 Juli . . . . .	132
82.	K. Gustav til danske Rigsraader i Skaane. Kalmar, d. 31 Juli . . . . .	134
83.	K. Gustav til danske Rigsraader i Skaane. Kalmar, d. 1 August . . . . .	135
84.	K. Gustav til danske Rigsraader i Skaane. Kalmar, d. 1 August . . . . .	136
85.	K. Gustav til Indbyggjerne i Skaane, Halland og Bleking. Kalmar, d. 2 August . . . . .	138
86.	Joh. Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 3 August . . . . .	140
87.	K. Gustav til Mogens Gjõe. Kalmar, d. 4 August . . . . .	141
88.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek), d. 4 August . . . . .	143
89.	K. Gustav til Hert. Christian af Holsten. Kalmar, d. 7 August . . . . .	145
90.	K. Gustav til Mogens Gjõe. Kalmar, d. 7 August . . . . .	148
91.	K. Gustav til norske Rigsraader. Kalmar, d. 10 August . . . . .	150
92.	K. Gustav til Søren Kiil. Kalmar, d. 10 August . . . . .	151
93.	Jacob Putkamer til Hans Karsteden. Lybek, d. 10 eller 11 August. . . . .	153
94.	Grev Christoffer til Borgerne i Rønneby. Malmø, d. 11 August . . . . .	154
95.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 11 August . . . . .	155
96.	K. Gustavs Creditiv for Frants Trebaw. Kalmar, d. 14 August . . . . .	158
97.	Grev Christoffers aabne Brev for Oluf Nielsen Rosenkrands. Kjøbenhavns Slot, d. 16 August . . . . .	159
98.	Grev Johan af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 20 August . . . . .	160
99.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek), d. 20 August . . . . .	161
100.	K. Gustav til danske Rigsraader i Skaane. Kalmar, d. 22 August . . . . .	163
101.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 26 August . . . . .	164
102.	Hert. Christian af Holstens Instruction for Hans Kitzscher til Hert. Henrik af Brunsvig. Haderslev, d. 26 August . . . . .	166
103.	Christiern Winter til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 29 August . . . . .	170
104.	Raadet i Stralsund til sine Sendebud. Stralsund, d. 2 September . . . . .	172
105.	Christiern Winter og Stephan v. Stein til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 4 September . . . . .	173
106.	Hert. Henrik af Mklb. til Landgreve Philip af Hessen. Zarentin, d. 4 Septbr. . . . .	176
107.	Christiern Winter til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 6 September . . . . .	177
108.	Lybekkernes Skrift om Aarsagerne til deres Angreb paa Holsten og Indblanding i Grev Christoffers danske Feide. Lybek, d. 6 September . . . . .	178
109.	Hert. Henrik af Mklb. til Landgreven af Hessen. Schwerin, d. 8 September . . . . .	188
110.	Hert. Henrik af Mklb. til Hert. Albrecht af Preussen. Schwerin, d. 8 Septbr. . . . .	189
111.	Christiern Winter til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 11 September . . . . .	190
112.	Kjøbenhavn til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 17 September . . . . .	193
113.	Marcus Meyer til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 19 September . . . . .	194
114.	K. Gustav til svenske Rigsraader i Vadstena. Stokholm, d. 29 September . . . . .	195
115.	Hert. Henrik af Mklb. til Hert. Christian af Holsten. Schwerin, d. 29 Septbr. . . . .	196

N <sup>o</sup>	Side.
116. Hert. Henrik af Mklb. til Hert. Christian af Holsten. Güstrow, d. 9 October	198
117. Lybek til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 12 October	200
118. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek), d. 14 October	201
119. Joh. Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 14 October	203
120. Sjøllandske og skaanske Rigsraader til det norske Rigsraad. Kjøbenhavn d. 15 October	204
121. Grev Christoffer til det norske Rigsraad. Kjøbenhavns Slot, d. 16 October	206
122. Overenskomst imellem Hert. Albrecht af Mklb., Grev Joh. af Hoya og Bernt v. Melen. Schwerin, d. 16 October	207
123. K. Gustav til Frants Trebaw. Stockholm, d. 17 October	209
124. K. Gustav til Ove Bilde og Mogens Gjõe. Stockholm, d. 17 October	210
125. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. (Lydbeck) d. 20 October	213
126. Kurfyrst Joachim af Brandenburg til Hert. Albrecht af Mklb. Kölln ved Spree, d. 23 October	214
127. Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavns Slot, d. 23 October	216
128. Hert. Albrecht af Mklb. til C. v. Schöneich. (Gadebusch, d. 27 October)	217
129. Hert. Henrik af Mklb. m. Fl. til Hert. Christian af Holsten. Lybek, d. 7 November	218
130. De holstenske Raader til Hert. Henrik af Mklb. m. Fl. Leiren foran Lybek, d. 7 November	219
131. De fire vendiske Stæders Forpligtelsesbrev til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 14 November	221
132. Hert. Henrik af Mklb. til Hert. Christian af Holsten. Lybek, d. 16 November	223
133. Jørgen Kock til Hert. Albrecht af Mklb. Malmö, d. 17 November	224
134. Fred imellem Holsten og Lybek. Lybek, d. 18 November	226
135. Hert. Magnus af Laenburg til C. v. Schöneich. Ratzeborg, d. 21 November (med Bilag af d. 21 og d. 25 November)	232
136. Stephan v. Stein til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 21 November	236
137. Danske Adelsmænd til Skaane til Anførerne for den svenske Hær. Engelholm, d. 26 November	237
138. De svenske Anførere til danske Adelsmænd. Leiren for Varberg, d. 2 December	239
139. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 2 December	241
140. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 6 December	243
141. Instruction for Grev Johan af Hoya som Hert. Albrecht af Meklenborgs Vicarius i Danmark. Marienehe, d. 8 December	244
142. K. Gustav til Anførerne for den svenske Hær. Stockholm, d. 10 December	246
143. Overenskomst imellem Hert. Albrecht af Mklb. og de fire vendiske Stæder. Marienehe, d. 11 December	249
144. K. Gustav til Anførerne for den svenske Hær. Stockholm, d. 12 December	250
145. Joh. Tureson og de andre Anførere for den svenske Hær til Biskop Ove Bilde og Mogens Gjõe. Leiren for Varberg d. 13 December	252
146. Holger Ulfstand til Fru Sophie Hr. Eske Billedes. Engelholm, d. 13 December	254
147. K. Gustav til Henrik Rosenkrands. Strengnæs, d. 19 December	255
148. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Wismar, d. 19 December	257
149. Oluf Rosenkrands til Fru Sophie Eske Billedes. Vallø, d. 20 December	259
150. K. Gustav til Erik Gyldenstjerne paa Aggershuus. Vesteraas, d. 24 December	256
151. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Warnemünde, d. 24 December	260
152. Lybekkernes Forpligtelsesbrev til Grev Christoffer af Oldenburg	262

1534. 1535.

N <sup>o</sup>		Side.
153.	Lybekkernes Gjældsforskrivning og Forpligtelsesbrev til Kong Henrik d. 8de af England . . . . .	265
154.	Instruction for Dr. Christiern Winter fra Hert. Albrecht af Meklenborg til Grev Christoffer af Oldenburg . . . . .	273
155.	Hert. Henrik af Meklenborgs mæglende Sendebud til Hertug Christian af Holsten . . . . .	277
156.	Jørgen Kock til Hert. Albrecht af Mklb. (?) . . . . .	278
157.	Hert. Albrecht af Meklenborg til Regentinden i Nederlandene og en af Kong Christian den Andens Døttre . . . . .	279
158.	Udkast til en Overeenskomst imellem Lybekkerne og Hert. Albrecht af Mklb. . . . .	281
159.	Andet Udkast til en Overensk. imellem Lybekkerne og Hert. Albrecht af Mklb. . . . .	285
160.	Tredie Udkast til en Overensk. imellem Lybekkerne og Hert. Albrecht af Mklb. . . . .	290
161.	Hert. Albrecht af Mklb. til en Ubekjendt i Danmark . . . . .	294

**1535.**

162.	K. Gustav til Hert. Christian af Holsten. Stockholm, d. 4 Januar . . . . .	296
163.	K. Gustav til Anførerne for den svenske Hær. Stockholm, d. 4 Januar . . . . .	301
164.	Instruction for Melchior Rantzau, der af Hert. Christian sendtes til Regentinden i Nederlandene. Rendsborg, d. 6 Januar . . . . .	303
165.	Hert. Christian af Holsten til Hert. Henrik af Meklenborg. Rendsborg, d. 7 Januar . . . . .	306
166.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 8 Januar . . . . .	308
167.	Joachim v. Jetzen til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 8 Januar . . . . .	309
168.	Grev Christoffer af Oldenburgs, Kjøbenhavns og Malmøs Forpligtelsesbrev til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 18 Januar . . . . .	312
169.	Grev Christoffer af Oldenburg til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 19 Januar . . . . .	313
170.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 19 Januar . . . . .	314
171.	Grev Johan af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 19 Januar . . . . .	317
172.	Joachim v. Jetzen til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 20 Januar . . . . .	319
173.	Peter Weffing til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 20 Januar . . . . .	323
174.	Dr. Johan Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 21 Januar . . . . .	326
175.	Jørgen Kock til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 23 Januar . . . . .	329
176.	Grev Johan af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 27 Januar . . . . .	332
177.	K. Gustav til de danske Rigsraader i Skaane. Vesterås, d. 28 Januar . . . . .	333
178.	K. Gustav af Sverrig til Anførerne for den svenske Hær i Skaane. Vesterås, d. 28 Januar . . . . .	334
179.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 1 Februar . . . . .	335
180.	Joachim v. Jetzen til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 1 Februar . . . . .	337
181.	Joachim v. Jetzen til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 13 og 16 Februar . . . . .	339
182.	Johan Oldendorp til Hertug Albrecht af Mklb. (Lybek) d. 18 Februar . . . . .	342
183.	Grev Johan af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 18 Februar . . . . .	343
184.	Bernhard v. Melen til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 26 Februar . . . . .	345
185.	Bernhard v. Melen til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 4 Marts . . . . .	347
186.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Rostok, d. 4 Marts . . . . .	348
187.	Joachim v. Jetzen til Hertug Albrecht af Mklb. Vordingborg, d. 4 Marts . . . . .	349
188.	Lybek til Magistraten i Königsberg. Lybek, d. 5 Marts . . . . .	354

N <sup>o</sup>		Side.
189.	Joachim v. Jetzen til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 9 Marts . . . . .	355
190.	Gotke Engelstede (?) til en Ubekjendt. Kjøbenhavn, d. 11 Marts . . . . .	358
191.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 12 Marts . . . . .	359
192.	Grev Johan af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Leiren ved Hörve (?) d. 14 Marts . . . . .	361
193.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 15 Marts . . . . .	362
194.	K. Gustav til Joachim Rönnow. Lindkjöbing, d. 16 Marts . . . . .	366
195.	Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 20 Marts . . . . .	367
196.	Grev Johan af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 21 Marts . . . . .	368
197.	K. Gustav til den udvalgte Konge af Danmark. Stockholm, d. 24 Marts . . . . .	369
198.	To Aktstykker til en Underhandling imellem Hert. Albrecht af Mklb. og Kongen af England. Schwerin, d. 26 Marts . . . . .	371
199.	Johan Oldendorp (til Hert. Albrecht af Mklb.) Lybek, d. 26 Marts . . . . .	375
200.	Lybek til Grev Christoffer. Lybek, d. 27 Marts . . . . .	377
201.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Rostok, d. 28 Marts . . . . .	380
202.	Creditiv for Joh. Oldendorp paa en Sendelse til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek) d. 28 Marts . . . . .	382
203.	Joh. Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 29 Marts . . . . .	383
204.	Joh. Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Wismar, d. 29 Marts . . . . .	384
205.	Jørgen Wullenweber og Johan Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Rostok, d. 1 April . . . . .	385
206.	Jørgen v. Karlowitz til Hert. Albrecht af Mklb. Rostok, d. 9 April . . . . .	386
207.	Grev Joh. af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Svendborg, d. 17 April . . . . .	388
208.	Lybek til Hert. Albrecht m. Fl. (Lybek) 20 April . . . . .	390
209.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Vordingborg, d. 24 April . . . . .	392
210.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Nykjöbing, d. 25 April . . . . .	393
211.	Hert. Albrecht af Mklb. til Grev Johan af Hoya. Korsør, d. 26 April . . . . .	395
212.	Grev Joh. af Hoya til Hert. Albrecht af Mklb. Svendborg, d. 26 April . . . . .	396
213.	Joach. v. Jetzen til Hert. Albrecht af Mklb. (Kjøbenhavn) d. 4 Mai . . . . .	397
214.	K. Gustav til danske Rigsraader i Skaane. Stockholm, d. 5 Mai . . . . .	398
215.	Jørgen Kock til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 6 Mai . . . . .	400
216.	Danske Rigsraader i Skaane til Grev Christoffer. Lund, 13 Mai . . . . .	401
217.	K. Gustav til Måns Svensson og Peder Skram. Stockholm, d. 13 Mai . . . . .	403
218.	Joh. Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 18 Mai . . . . .	404
219.	Hert. Christian af Holst. til Rigsraader i Skaane. Flensborg, d. 20 Mai . . . . .	406
220.	Joh. Oldendorp til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 25 Mai . . . . .	407
221.	Christoffer Lützwow til Hert. Albrecht af Mklb. Warnemynde, d. 29 Mai . . . . .	409
222.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 31 Mai . . . . .	412
223.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Vordingborg, d. 4 Juni . . . . .	414
224.	Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 6 Juni . . . . .	416
225.	Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Vordingborg, d. 6 Juni . . . . .	417
226.	Lybekkernes Leidebrev for Hert. Christians Sendebud til et Møde i Ham- borg. (Lybek) d. 7 Juni . . . . .	420
227.	Rostokkernes og Stralsundernes Udsendte til Hert. Albrecht af Mklb. Aalholm, d. 11 Juni . . . . .	421
228.	Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 11 Juni . . . . .	422
229.	Grev Christoffer til Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 11 Juni . . . . .	423
230.	Hert. Albrecht af Mklb. til Raadet i Rostok. Korsør, d. 13 Juni . . . . .	425

N <sup>o</sup>	Side.
231. Johan Rantzau m. Fl. aabne Brev om Hans Plogs Gaard i Assens. Assens, d. 15 Juni . . . . .	426
232. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 17 Juni . . . . .	427
233. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 21 Juni . . . . .	428
234. Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Mklb. Varberg, d. 29 Juni . . . . .	430
235. K. Gustav til danske Rigsraader i Skaane. Stokholm, d. 2 Juli . . . . .	431
236. K. Gustav til Erik Flemming. Enköping, d. 6 Juli . . . . .	433
237. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 7 Juli . . . . .	434
238. Wolf Giler til Jørgen Wullenweber. Mecheln, d. 19 Juli . . . . .	435
239. Jørgen Wullenweber til Hert. Henrik af Mklb. (Lybek) d. 15 eller 22 Juli . . . . .	436
240. Jørgen Wullenweber til Hert. Henrik af Mklb. (Lybek) d. 28 Juli . . . . .	438
241. Marcus Meyer til Hertug Albrecht af Mklb. Varberg, d. 30 Juli . . . . .	440
242. Jørgen Wullenweber til Hert. Henrik af Mklb. (Lybek) d. 30 Juli . . . . .	441
243. Kong Christian den Tredies Forsikkringsbrev til Indbyggerne i Skaane Leiren for Kjøbenhavn, d. 7 August . . . . .	442
244. Joachim Buckwold m. Fl. til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 7 August . . . . .	442
245. Magistraten i Malmö til Kong Christian d. Tredie. Malmö, d. 8 August . . . . .	445
246. Jørgen Wullenweber til C. v. Schöneich. (Lybek) d. 10 August . . . . .	446
247. K. Christian den Tredie til de mæglende Hansestæder. Leiren for Kjøbenhavn, d. 12 August . . . . .	447
248. Magistraten i Malmö til den udvalgte Konge. Malmö, d. 18 August . . . . .	454
249. Jørgen Wullenweber til C. v. Schöneich. Lybek, d. 23 August . . . . .	454
250. Lybek til Hert. Albrecht af Mklb. (Lybek) d. 4 September . . . . .	456
251. Jørgen Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 4 September . . . . .	457
252. K. Gustav til Måns Svensson. Stokholm, d. 2 September *) . . . . .	461
253. Hert. Henrik af Mklb. til Jørgen Wullenweber og Wolf Giler. Hagenau, d. 12 September . . . . .	462
254. K. Christian d. Tredies foreløbige Ratification paa den dansk-svenske Forbundstractat af 2 Februar 1534. Stokholm, d. 15 September . . . . .	463
255. K. Christian d. Tredies Forskrivning til K. Gustav for modtaget Laan. Stokholm, d. 15 September . . . . .	464
256. K. Gustav til K. Christian den Tredie. Stokholm, d. 28 September . . . . .	465
257. Instruction for Peder Svave, da han sendtes til K. Frants af Frankerig. Leiren for Kjøbenhavn, d. 29 September . . . . .	468
258. Jørg. Wullenweber til Hert. Albrecht af Mklb. Lybek, d. 29 September . . . . .	474
259. Hert. Albrecht af Mklb. til Jørgen Wullenweber. Kjøbenhavn, d. 8 October . . . . .	476
260. C. v. Schöneich m. Fl. til Hert. Albrecht af Mklb. og Grev Christoffer af Oldenborg. Dobberan, d. 9 October . . . . .	478
261. K. Christian d. Tredies Benaadningsbrev for Landskrone. Leiren for Kjøbenhavn, d. 11 October . . . . .	482
262. Landgreve Philip af Hessen til Lybek. Wendfridden, d. 12 October . . . . .	483
263. Landgreven af Hessen til K. Christian d. Tredie. Wendfridden, d. 12 October . . . . .	486
264. Udtog af K. Christian den Tredies Forsikkringsbrev for Claus Bilde. Leiren for Kjøbenhavn, d. 18 October . . . . .	491
265. Cort v. Ryde og Johan Stalhoet til Hert. Albrecht af Mklb. D. 26 October . . . . .	491

\*) Dette Brev burde have været No. 250.

## 1535. 1536.

N <sup>o</sup>		Side.
266.	Jørgen Kock til Hert. Albrecht af Mklb. Malmø, d. 29 October . . .	492
267.	Hert. Henrik af Mklb. til Pfalzgreve Frederik. Plauë, d. 4 November . . .	494
268.	K. Gustav til K. Christian den Tredie. Saleberg, d. 10 November . . .	496
269.	Hert. Albrecht af Mklb. til Jørgen Wullenweber. (Kjøbenhavn) d. 18 November . . .	496
270.	Instruction for Melchior Rantzau, da han sendtes til Landgreven af Hessen. Gottorp, d. 29 November . . .	498
271.	K. Jacob d. Femte af Skotland til Kong Christian den Tredie. Stirling, d. 1 December . . .	499
272.	Kurfyrsten af Sachsen og Landgreven af Hessen til K. Henrik den Ottende af England. Schmalkalden, d. 23 Decemder . . .	501
273.	Landgreven af Hessen til K. Christian d. Tredie. Schmalkalden, d. 25 December . . .	502
274.	Fortegnelse paa de oprørske Herreder i Jylland . . .	503
275.	Instruction for de Gesandter, Kong Christian den Tredie sendte til Lyne- borg for at underhandle med den franske Gesandt . . .	505

## 1536.

276.	Krogen Slots Capitulation. Helsingør, d. 11 Januar . . .	508
277.	Erkebiskoppen af Bremens Leide for K. Christian den Tredie. Rothen- burg, d. 20 Januar . . .	509
278.	Forlig og Forbund imellem K. Christian den Tredie og Erkebiskoppen af Bremen. Buxtehude, d. 26 Januar . . .	510
279.	Marcus Meyer til Hert. Albrecht af Mklb. Varberg Slot, d. 12 Februar	512
280.	K. Christian den Tredies Fuldmagt for Wulfgang Powisch m. Fl. til at underhandle med den franske Gesandt. Uetersen, d. 13 Februar . . .	515
281.	Fredstractat imellem K. Christian den Tredie og Lybek. (Hamborg) d. 14 Februar . . .	515
282.	Edm. Bonner og Rich. Caundish til Marcus Meyer. Hamborg, d. 22 Februar	525
283.	Hert. Albrechts, Grev Christoffers, Københavns og Malmøes gjensidige Forpligtelsesbrev. Kjøbenhavn, d. 28 Februar . . .	527
284.	Ambrosius Bogbinder til Hert. Albrecht af Mklb. Wismar, d. 15 Marts	529
285.	Keiserlige Commissærer til K. Christian den Tredie. Hamborg, d. 3 April	530
286.	Ambrosius Bogbinder til Hert. Albrecht af Mklb. Wismar, d. 7 April	534
287.	De keiserlige Commissærer til Hert. Albrecht af Mklb. og Grev Christoffer af Oldenburg. Lyneborg, d. 10 April . . .	535
288.	De keiserlige Commissærer til Hert. Albrecht af Mklb. og Grev Christoffer af Oldenburg. Lyneborg, d. 10 April . . .	537
289.	De kongelige Raader i Holsten til de keiserlige Commissærer. Gottorp, d. 10 April . . .	539
290.	Marcus Meyer til K. Henrik d. Ottende af England. Varberg Slot, d. 18 (?) April	540
291.	Instruction for Leonhard Funk, da han sendtes fra Nederlandene til Kjø- benhavn. Deynze i Flandern, d. 20 April . . .	543
292.	Joachim Wullenweber til Ambrosius Bogbinder. Hamborg, d. 5 Mai . . .	546
293.	Landgreven af Hessen til K. Christian den Tredie. Zwingenberg (?), d. 17 Mai . . .	548
294.	Regentinden i Nederlandene til Hert. Albrecht af Mklb. Brüssel, d. 25 Mai	550



N <sup>o</sup>	Side.
295. Regentinden i Nederlandene til Kjøbenhavn. Brüssel, d. 25 Mai . . .	551
296. Albrecht v. Beltzig til K. Christian den Tredie. Varberg Slot, d. 28 Mai	553
297. Albrecht v. Beltzigs Pas for Gerhard (Meyer?) Varberg Slot, d. 30 Mai	554
298. C. v. Pennig og C. v. Hanstein til Kong Christian d. Tredie. Leiren for Kjøbenhavn, d. 31 Mai . . . . .	555
299. Christoffer v. Veltheim til K. Christian den Tredie. Leiren for Kjøben- havn, d. 1 Juni . . . . .	556
300. Kongeligt Commissorium til at forhøre og dømme Marcus Meyer. Kal- lundborg Slot, d. 1 Juni . . . . .	556
301. De kongelige Commissærers Kjendelse om Marcus Meyer. Hvidøre, d. 6 Juni . . . . .	557
302. Marcus Meyers Forhør og Bekjendelse d. 9 og 10 Juni . . . . .	558
303. Lybek til K. Christian den Tredie. (Lybek) d. 14 Juni . . . . .	565
304. Hert. Albrecht af Mklb. til sin Broder Hert. Henrik. Kjøbenhavn, d. 19 Juni	566
305. Magistraten i Lybek til K. Christian den Tredie. (Lybek) d. 1 Juli . .	568
306. Udkast til et Forbund imellem K. Christian den Tredie og Hert. Carl af Geldern. Lingen, d. 19 Juli . . . . .	569
307. Overenskomst om en compromissarisk Kjendelse imellem K. Christian den Tredie og Hert. Albrecht af Mklb. Kjøbenhavn, d. 29 Juli . . . . .	573
308. Notarialinstrument om fangne danske Adelsmænds Afsked fra Grev Chri- stoffer af Oldenburg. Gustrow, d. 17 August . . . . .	575



## Rettelser.

---

Side 44. Lin. 17. Det andet same udgaaer.

- 45. Da den almindeligste Felixdag i det sextende Aarhundredes tyske Kalendarier er Felix in Pincis, d. 14de Januar, saa er No. 25 snarere dateret den 18de Januar end den 8 Februar.
- 54. Lin. 2 og 1 fra neden; L. B. Malat. Cornelius bamsk, læs: G. Mulart. Cornelius Benninck.
- 65. Lin. 6. voruohalen, læs: vorhalen.
- 67. Lin. 1. No. 37, læs: No. 36; ligeledes S. 72, Anmk. \*) 37, læs: 36.
- 76. Anmærkning \*). Vor Frue Fødselsdag, læs: V. F. Himmelfartsdag.
- 118. Anm. \*). Danske Mag. B. 2, læs: B. 3.
- 130. Lin. 6 fra n. aftommen, læs: aftonemen.
- 153. Lin. 8 og S. 154, L. 11. Uagtet Navnet i Afskriften fra Schwerin tydeligt er Putkumer, bør det dog uden Tvivl læses Putkamer; jfr. No. 216, S. 402 nederst.
- 155. Lin. 9. Johan Trolle staaer tydeligt i Afskriften fra Stokholm; men der bør uden Tvivl læses Jachem, d. e. Joachim eller Jacob.
- 162. Lin. 9. sick, læs: sit.
- 210. Lin. 3. forfordnendes, læs: forfordrendes.
- 255. Lin. 19. efter „Bibliothek i Kjøbenhavn“ tilføies: i Samlingen af originale Breve og Dokumenter til Oplysning af den danske Adelshistorie.
- 269. Lin. 25. werne, læs: verne.
- 413. Lin. 2 fra n. ven, læs: wen.
- 433. Lin. 1 fra n. 1534-1535, læs: 1534-1536.
- 461. No. 252 burde have staaet foran No. 250.
- 466. Lin. 22-23. Eders Kerlighedt, ägen gode o. s. v. læs: E. Kerlighedts ägen gode o. s. v.
- 512. Lin. 24. Csistofferus, læs: Cristofferus.

Adskillige smaa Bogstavfeil, saasom u for n, c for e, eller omvendt, ville ikke kunne vildlede Læseren.

---

